

PREFACE.

THE present volume aspires to no higher dignity than to be useful. It has been prepared as a School and College edition of Vishnu Sárman's Hitopades'a, a work deservedly popular in India as elsewhere. The text alone was published for the same purpose at Bombay in 1851, but the issue has been exhausted, and the want of a new supply long urgently felt. In attempting to meet this want, it has been the desire of the Editor to improve upon the form of Indian class-books, and, at the same time, not to transcend those limits which circumstances set to the size and price of such a volume.

It claims remark as presenting the Native student with an English exposition of his country's classical language. Sanskrit must be learned and linked with English, if the land of the Mahábhárat is ever to produce a Sanskrit scholar. The philology and culture of the language has passed from Eastern into Western hands, and the students of India must be content to accept the advantage and the dishonour. At present a book-shop in London, or a single stall in Leipsic fair is better supplied with Sanskrit authors, and with Sanskrit grammars and dictionaries, than the whole city of Poona. As regards dictionaries the Indian student of Sanskrit has little choice between the Amar-kósh of Anunt Shastri Tallékur, and the expensive lexicon of Wilson, and the vocabulary appended to the present work, imperfect as it necessarily is, will, at least, replace a more imperfect mode of acquiring significations. The admirable productions of Western scholarship are too costly for general introduction, but their method must be united with Native traditionary knowledge and opportunities, to produce good results. The philologist in Oxford or Berlin lacks the perpetual comment of every day

PREFACE.

iv

Hindoo life, while laborious acquisition of Shlokas, and desultory ten-year sieges of the out-works of Sanskrit may furnish Shastris in plenty; but not scholars.

The Indian student is here presented with a revised text of the Bombay edition, and a vocabulary, condensed from that of Johnson's, of the words which occur in it, with significations in English and Murathi. It is necessary to point out that the exigencies of space have enforced a very concise enumeration of the meanings of each word, and rendered explanation impossible. The Murathi column is generally confined to a single equivalent; these, however, will have their use as obviating an occasional ignorance of the English synonyme, as well as an indirect one in furnishing a table of comparison with the Sanskrit. The Murathi is intended to represent the general or the primary sense of the original. Where no equivalent is given, the student is to conclude either that the word is equally a Murathi one, or that it is only translatable by means of periphrasis. A grammatical analysis is appended to each inflected word, and completes the design of the Vocabulary.

The credit of preparing the list of Murathi equivalents is due to Mr. Krishna Shastri Chiploonkur, and Mr. Rowji Godbole, Pundits in the Poona College, who also materially assisted in the task of revision.

For the advantage of unassisted students, Native or otherwise, the Sanskrit preface has been interlined with its English translation: a portion of the first book with a literal page. Besides these, the compounded words have been resolved by the superposition of marks, as in the word ऋतेऽपदेः , and under this mark the final letter of the preceding syllable, whether absorbed by ऋ or standing separate, should be found. It is hoped that by these aids a student who has mastered his Williams' or Wilson's grammar, may read his Hitopades'a throughout, with little difficulty.

The long chain of tales which make up the Hitopades'a

For the son the sire is honoured ; though the bow be bended true,
Let the strained string crack in using, and what service shall it do ?

Nay ! and faint not, idly sighing, "Destiny is mightiest !" ¹
Sesamum holds oil in plenty, but it yieldeth none unpressed.

Ah ! it is the coward's babble, "Fortune taketh. Fortune gave" !
Fortune !—Rate her like a master, and she serves thee like a slave.

Two-fold is the life we live in—Fate and Will together run :—
Two wheels bear life's chariot onward—will it move on only one ?

Look ! the clay dries into iron, but the potter moulds the clay ;
Destiny to-day is master—man was master yesterday.

Worthy ends come not by wishing ! Would'st thou ?—Up ! and win it
While the hungry lion slumbers, not a deer comes to his den. [then !

Occasionally a lower voice speaks, as in these stanzas from
the first book :—

Floating on his fearless pinions,—lost amid the noon-day skies,—
Even thence the eagle's vision kens the carcase where it lies ;
But the hour that comes to all things comes unto the Lord of air,
And he rushes, madly blinded, to die tangled in the snare.

But this utterance is followed and corrected by expressions
of trust and confidence in the good government of the world.
Of such nature are these—

For thy bread be not o'er thoughtful, God for all hath taken thought ;
When the babe is born the milk too to the mother's breast is brought.

He who gave the swan her silver, and the hawk her plumes of pride,
And his purples to the peacock, He will verily provide.

And Charity is finely taught in many passages like the
following :—

Pity them who ask thy pity,—who art thou to stint thy hoard ?
When the holy moon shines equal on the leper and the lord.

Vishnu Sárman is an orthodox Brahman, and maintains at
every convenient season the comfortable doctrine, that

वर्णानां ब्राह्मणो गुरुः

Still he can observe the growth of that love of wealth and
worldly power which was to degrade Brahmanism ; and in the
second book, he puts into the mouth of the brother of king

Pingalaka the Tawny a couplet uncomplimentary enough to the priestly caste,

ब्राह्मणः क्षत्रियो बन्धुर्नाधिकारं प्रणम्यते ।

ब्राह्मणः सिद्धमर्थं सच्छ्रेयापि न यन्दति ॥

However a Brahman student will find good reason to forgive him this, and to be not ungrateful for labour, whatever its shortcomings, which sets him in the seat of king Sudarsana's children, to hear the wise words of the sage Vishnu Sârman.

EDWIS ARNOLD.

POONA COLLEGE,
February 9th, 1859.

परमेश्वरो जयति ।

PARAMES'WARO JAYATI'.

अथ हितोपदेशः ।

ATHA HITOPADES'AH.



श्रुतो हितोपदेशोऽयं पाटवं संस्कृतोक्तिषु ।

S'ruto hitopades'o 'yam, pát'avan Sanskritoktishu |

वाचां सर्वत्र वैचित्र्यं नीतिविद्यां ददाति च ॥

Vácháñ sarvatra vaichitryan, níti-vidyáñ dadáti cha ॥

अजरामरवत् प्राज्ञो विद्यामर्थं च चिन्तयेत् ।

Ajarámaravat prájño, vidyám arthancha chintayet |

गृहीत इव केशेषु मृत्युना धर्ममाचरेत् ॥

Gríhíta iva kes'eshu, mṛityuná dharmnamácharet ॥

सर्वद्रव्येषु विद्यैव द्रव्यमाहुरनुत्तमं ।

Sarvadravyeshu vidyaiva, dravyamáhuranuttamam |

अहार्यत्वाद् अनर्घत्वाद् अक्षयत्वाच्च सर्वदा ॥

Aháryyatwád anarghatwád, akshyatwáchcha sarvadá ॥

संयोजयति विद्यैव नीचगापि नरं सरित् ।

Sanyojayati vidyaiva, níchagápi naran sarit |

समुद्रमिव दुर्द्धर्षं नृपं भाग्यम् अतः परं ॥

Samudramiva durdharshan, nṛipam bhágyam atah param ॥

विद्या ददाति विनयं विनयाद् याति पात्रताम् ।

Vidyá dadáti vinayam, vinayád yáti pátratám |

पात्रत्वाद् धनमाप्नोति धनाद् धर्मं ततः सुखं ॥

Pátratwád dhanamápnóti dhanád dharmman tatah sukham ॥

विद्यात् शस्त्रं च शास्त्रं च द्वे विद्ये प्रतिपत्तये ।

Vidyát s'astrancha s'ástrancha, dve vidye pratipattaye |

आद्या हास्याय वृद्धत्वे द्वितीयाद्रियते सदा ॥

A'dyá hásyáya vṛiddhatwe dwitíyádriyate sadá ॥

हिंतोपदेशः ।
Hitopades'ah.

यन्ने भाजने लग्नः संस्कारो नान्यथा भवेत् ।
Yannave bhājane lagnah, sanskāro nānyathā bhavet ।

कथाञ्छलेन बालानां नीतिस्तदिह कथ्यते ॥
Kathāchhalena bālānān nītistadiha katthyate ॥

मित्रलाभः सुहृद्भेदो विग्रहः संधिरेव च ।
Mitrālabhah suhṛd-bhedo vigrahah sandhīreva cha ।

पंचतंत्रात् तथान्यस्माद् ग्रन्थादाकृष्य लिख्यते ॥
Panchatantrāt tathānyasmād, granthādākṛishya likhyate ॥

अस्ति भागीरथीतिरे पाटलिपुत्रनामधेयं नगरं, तत्र सर्व-
Asti bhāgīrathītire pāt'aliputranāmadheyan nagaram, tatra Sarvva-
स्वामिगुणोपेतः सुदर्शनो नाम, नरपतिरासीत् । स भूपतिरेकदा केनापि
svāmiguṇ'opetaḥ sudarśano nāma narapatīrásīt । sa bhūpatīrekadā kenāpi
पथ्यमानं श्लोकद्वयं शुश्राव ।
pāthyamānan ślokadwayan śuśrāva ।

अनेकसंशयोच्छेदि परोक्षार्थस्य दर्शकं ।
Anekasansāyochchhedī parokshārthasya darśakam ।

सर्वस्य लोचनं शास्त्रं यस्य नास्यंध एव सः ॥
Sarvvasya lochanam śāstram yasya nāstyandha eva saḥ ॥

यौवनं धनसंपत्तिः प्रभुत्वमविवेकिता ।
Yauvanam dhanasampattīḥ, prabhutvam avivekitā ।

एकैकमप्यनर्थाय किमु तत्र चतुष्टयं ॥
Ekaikamapyanarthāya, kimu tatra chatuṣṭ'ayam ॥

इत्याकुर्य आत्मनः पुत्राणाम्, अनधिगतशास्त्राणां नित्यमुन्मार्गा-
Ityākura'y ātmanah putrāṅām anadhigataśāstrāṅām nityamunmārga-

गामिनां शास्त्राननुष्ठानेनोद्विगमनाः स राजा चिन्तयामास ।
gāmīnām śāstrānanuṣṭhānenodvīgamanaḥ sa rājā chintayāmāsa ।

कोऽर्थः पुत्रेण जातेन यो न विद्वान् न धार्मिकः ।
Kō'rthah putreṅa jātene yo na vidvān na dhārmīkah ।

कायेन चक्षुषा किंवा चक्षुः पीडैव केवलं ॥
Kāyena chakṣuṣhā kimvā chakṣuḥ pīdāiva kevalam ॥

अज्ञानमृतमूर्खाणां वरमाद्यौ न चान्तिमः ।
Ajñānamṛtamūrkhāṅām varamadyaū na chāntimah ।

मद्भुङ्क्नकरावाद्या वंतिमस्तु पदे पदे ॥
Madbhuṅknakarāvādyā, vaṅtīmastu pade pade ॥

किंच । वरं गर्भस्त्रावो वरमपि च नैवाभिगमनं ।
Kincha | Varam garbhast'raavo varamapi cha naiv'abhighamanam |

वरं जातः प्रेतो वरमपि च कन्यावजनिता ॥
Varam j'atah preto varamapi cha kany'avajanitá ॥

वरं बंध्या भार्या वरमपि च गर्भेषु वसतिः ।
Varam bandhyá bháryá varamapi cha garbheshu vasatih |

न वाविद्वान् रूपद्रविणगुणयुक्तोपि तनयः ॥
Na vávidvān rūpadravīṅgun'ayuktopi tanayah ॥

स जातो येन जातेन याति वंशः समुन्नतिं ।
Sa j'ato yena j'atena y'ati vāns'ah samunnatim |

परिवर्त्तिनि संसारे मृतः को वा न जायते ॥
Parivarttini saṁsāro mṛtāh ko vā na jāyate ॥

अन्यच्च । गुणिगणगणनारंभे न पतति कठिनी सुसंभ्रमाद्
Anyachcha | Guṅ'igan'agan'anúrambhe na patati kat'hiní susambhramād

यस्य । तेनाम्ना यदि सुतिनी वद बंध्या कीदृशी भवति ॥
yasya | Tenámbrá yadi sutiní vada bandhyá kídris'í bhavati ॥

अपिच । दाने तपसि शौर्ये च यस्य न प्रथितं यशः ।
Apicha | Dāno tapasi s'aurye cha yasya na prathitam yas'ah |

विद्यायामर्थलाभे च मातुरुच्चार एव सः ॥
Vidyáyāmarthalābhe cha māturuucchāra eva sah ॥

अपरंच । वरमेको गुणो पुत्रो न च मूर्खशतान्यपि ।
Aparancha | Varameko guṅ'í putro na cha mūrkhśatānyapi |

एकश्चंद्रस्तमो हंति नहि तारागणोपि च ॥
Ekaś'chandraṣṭamo hanti nahī tārāgan'opi cha ॥

पुण्यतीर्थे कृतं येन तपः काप्यतिदुष्करं ।
Pun'yatīrthe kṛitam yena tapah kwápyatidushkaram |

तस्य पुत्रो भवेद् वश्यः समृद्धो धार्मिकः सुधीः ॥
Tasya putro bhaved vaś'yah samṛiddho dhārmikah súdhīh ॥

तथाचोक्तं । अर्थागमो नित्यमरोगिता च प्रिया च भार्या प्रिया-
Tathá } Arthágamo nityamarogitá cha priyá cha bháryyá priya-
choktam |

वादिनी च । वश्यश्च पुत्रोऽर्थकरी च विद्या षड् जीव-
vādínī cha | Vaś'yas'cha putro'rthakarī cha vidyá śhaḍ'jīva-

लोकेषु सुखानि राजन् ॥
lokeṣhu sukhāni rájan ॥

को धन्यो बहुभिः पुत्रैः कुशूलापूरणाढकैः ।
Ko dhanyo bahubhih putraih kus'úlápúran'ádhakaih |
वरमेकः कुललंबी यत्र विश्रूयते पिता ॥
Varamakah kulálambí yatra vis'rúyate pitá ||

इदानीमेते मम पुत्रा गुणवन्तः क्रीयन्तां ।
Idánimete mama putrá gun'avantah kríyantám |

यतः । आहारनिद्राभयमैथुनंच सामान्यमेतत् पशुभि रराणां ।
Yatah | A'háranidrábhayamaithunancha sámanyametat pas'ubhih narán'am |
धर्मोहि तेषामधिको विशेषो धर्मेण हीनाः पशुभिः समानाः ॥
Dharmmohi teshámadhikovis'esbo dharmen'a hínáh pas'ubhih samánáh||

यतः । धर्मार्थकाममोक्षाणां यस्यैकोपि न विद्यते ।
Yatah | Dharmmárthakámamokshán'am yasyaiko'pi na vidyate |

अजागलस्तनस्येव तस्य जन्म निरर्थकं ।
Ajágalastanasyeva tasya janma nirarthakam ||

यच्चोच्यते । आयुः कर्म च वित्तंच विद्या निधनमेव च ।
Yachcho- } A'yuh karmma cha vittancha vidyá nidhanameva cha |
'chryate |

पंचैतान्यपि सृज्यन्ते गर्भस्थस्यैव देहिनः ॥
Panchaitányapi srijyante garbhasthasyaiva dehinah ||

किंच । अवश्यंभाविनो भावा भवंति महतामपि ।
Kinchha | Avas'yambhávino bhávú bhavanti mahatámapi |

नमत्वं नीलकण्ठस्य महाहिशयनं हरेः ॥
Nagnatwan nilakant'hasya maháhi'sayanan hareh ||

अन्यच्च । यदभावि न तद्भावि भावि चेन्न तदन्यथा ।
Anyachcha | Yadabhávi ná tadbhávi bhávi chenna tadanyathá |

इति चिन्ताविपन्नोऽयमगदः किञ्च पीयते ॥
Iti chintávis'haghno'yamagadah kinna piyate ||

एतत् कार्याक्षमाणां केषांचित् आलस्यवचनं ।
Etat káryúakshamánán keshánchid Alasyavachanam |

यथा ह्येकेन चक्रेण न रथस्य गति भवेत् ।
Yathá hyekena chakren'a na rathasya gatir bhavet |

एवं पुरुषकारेण विना देवं न सिध्यति ॥
Evam purushakáren'a viná daivan na sidhyati ||

तथा च । पूर्वजन्मकृतं कर्म तदैवमिति कथ्यते ।
Tathá cha | Púrvvajanmakṛtang karmma taddaivamiti kathyate |

तस्मात् पुरुषकारेण यत्नं कुर्यादतन्द्रितः ॥
Ta-smát purushakáren'a yatnang kuryádatandritah ॥

अन्यच्च । उद्योगिनं पुरुषसिंहमुपैति लक्ष्मीं दैवेन देयमिति
Anyachcha | Udyoginam purushasinhámupaiti lakshmir dāivena deyamiti

कापुरुषा वदन्ति । दैवं निहत्य कुरु पौरुषमात्मशक्त्या-
kāpurushā vadanti | Daivam nihatyā kuru paurushamátmas'aktyā

यत्ने कृते यदि न सिध्यति कोऽत्र दोषः ॥
yatne kṛite yadi na sidhyati ko'tra doshah ॥

यथा मृत्पिंडतः कर्त्ता कुरुते यद् यदिच्छति ।
Yathá mṛtipiṇd'atah karttā kurute yad yadicchhati |

एवमात्मकृतं कर्म मानवः प्रतिपद्यते ॥
Evamátmakṛtang karmma mānavah pratipadyate ॥

अपरंच । काकतालीयवत् प्राप्तं दृष्ट्वापि निधिमग्रतः ।
Aparancha | Kákatalīyavat prāptan dṛiṣṭvāpi nidhimagratah |

न स्वयं दैवमादत्ते पुरुषार्थमपेक्षते ॥
Na swayan daivamādatte purushārthamapekshate ॥

उद्यमेन हि सिध्यन्ति कार्याणि न मनोरथैः ।
Udyamena hi sidhyanti káryāni na manorathaiḥ |

नहि सुप्तस्य सिंहस्य प्रविशन्ति मुखे मृगाः ॥
Nahi suptasya singhasya pravis'anti mukhe mṛgāḥ ॥

तथा चोक्तं । माता शत्रुः पिता वैरी येन बालो न पाठितः ॥
Tathá choktam | Mátá śatruḥ pitá vairí yena bālo na pát'hitah |

न शोभते सभामध्ये हंसमध्ये बको यथा ॥
Na śobhate sabhāmadhye haṅsamadhye bako yathā ॥

रूपयौवनसंपन्ना विशालकुलसंभवः ।
Rūpayauvanasampanná viś'álakulasambhavah |

विद्याहीना न शोभन्ते निर्गन्धा इव किंशुकाः ॥
Vidyáhínā na śobhante nirgandhá iva kiṅśukāḥ ॥

अपरंच । पुस्तकेषु च नाघीतं नाघीतं गुरुसन्निधौ ।
Aparancha | Pustakeshu cha nághítam nághítam gurusannidhau |

न शोभते सभामध्ये जारगर्भ इव स्त्रियः ॥
na śobhate sabhāmadhye járagarbha iva striyah ॥

1*

हितोपदेशः ।

Hitopades'ah.

एतच्चिंतयित्वा स राजा पंडितसभां कारितवान् । राजोवाच भो
Etachchintayitwá sa rájá pand'itasabhám káritaván | Rájovácha bho
भोः पंडिताः श्रूयतां मम वचनं । अस्ति कश्चिद् एवंबभूतो
bhoḥ pan'dítáh s'rúyatám mama vachanam | Asti kas'chid evambhúto
विद्वान् यो मम पुत्राणां नित्यमुन्मार्गगामिनाम् अनधिगतशास्त्राणां
vidwán yo mama putrán'án nityamunmárgagámiuám anadhigatas'ástrán'ám
इदानीं नीतिशास्त्रोपदेशेन पुनर्जन्म कारयितुं समर्थः ?
idánin nítis'ástrapades'ena punarjanma kárayitum samarthah ?

यतः । काचः कांचनसंसर्गाद् धत्ते मारकतीर्द्युतिः ।

Yatah | Káchah kánchanasansargád dhatte márakatírdyutih |

तथा सत्सन्निधानेन मूर्खो याति प्रवीणतां ॥

Tatthá satsannidhánena múrkho y'ati pravín'tám ॥

उक्तंच । हीयते हि मतिस्तात् हीनैः सह समागमात् ।

Uktanचा | Híyate hi matistáta hínaiḥ saha samágamát |

समैश्च समतामेति विशिष्टैश्च विशिष्टतां ॥

Samais'cha samatámeti vi'sisht'ais'cha vi'sisht'atám ॥

अत्रांतरे विष्णुशर्मनामा पंडितः सकलनीतिशास्त्रतत्त्वज्ञो
Atrántare vishn'u's'armanámá pand'itah sakalanítis'ástratattwagyó

बृहस्पतिरिवाब्रवीत् देव महाकुलसंभूता एते राजपुत्रास्तन्मया
brīhaspatirivābravit deva mahákulasambhútá ete rájaputrāstanmayá

नीतिं ग्राहयितुं शक्यंते ।

nīting grāhayitum śakyaṅte |

यतः । नाद्रव्ये निहिता काचित् क्रिया फलवती भवेत् ।

Yatah | Nádravye nihitá káchit kriyá phalavatí bhavet |

न व्यापारशतेनापि शुकवत् पाठ्यते वक्रः ॥

Na vyáparas'atenápi śukavat páthyate bakah ॥

अन्यच्च । अस्मिंस्तु निर्गुणं गोत्रे नापत्यमुपजायते ।

Anyachcha | Asmīnstu nirgun'am gotre nápatyamupajāyate |

आकरे पद्मरागाणां जन्म काचमणेः कुतः ॥

A'kare padmarágán'án janma káchaman'eḥ kutah ॥

अनेहं पद्मसाभ्यंतरे तव पुत्रान् नीतिशास्त्राभिज्ञान् करिष्यामि ।

▶toham śhan'másābhyan'tare tava putrán nítis'ástrābhigyān karishyāmi |

राजा सविनयं पुनरुवाच ।

rāja savinayam punaruvācha |

कीटोपि सुमनः संगदारोहति सतां शिरः ।

Kī'ṭopi sumanaḥ saṅgādārohati satān ś'irah |

अस्मापि याति देवत्वं महद्भिः सुप्रतिष्ठितः ॥

Aś'māpi yāti devatvam mahadbhīḥ supratisthitah ||

अन्यच्च । यथोदयगिरौ द्रव्यं सन्निकर्षेण दीप्यते ।

Anyachcha | Yathodayagirau dravyaṇ sannikarṣheṇa dīpyate |

तथा सत्सन्निधानेन हीनवर्णोपि दीप्यते ॥

Tathā satsannidhānena hīnavarṇōpi dīpyate ||

तदेतेषामस्मत्पुत्राणां नीतिशास्त्रोपदेशाय भवतः प्रमाणमित्युक्त्वा

Tadeteshāmasmatputrāṇān nītiśāstrōpadeśāya bhavantaḥ pramāṇamityuktvā

तस्य विष्णुशर्मणो बहुमानपुरःसरं पुत्रान् समर्पितवान् ।

tasya Viṣṇu's'arman'o bahumānapurahasaram putrān samarpitavān |

अथ प्रासादपृष्ठे सुखोपविष्टानां राजपुत्राणां पुरस्तात्

Atha prāsādapṛṣṭhe sukhōpaviṣṭhānān rājaputrāṇān purastāt

प्रस्तावक्रमेण स पंडितोऽब्रवीत् ।

prastāvakramēṇa sa paṇḍitō'abravīt |

कव्यशास्त्रविनोदेन कालो गच्छति धीमतां ।

Kāvyaśāstravinōdena kālo gacchhati dhīmatām |

व्यसनेन च मूर्खाणां निद्रया कलहेन वा ॥

Vyasanēna cha mūrkhāṇān nidrayā kalahēna vā ||

तद्भवतां विनोदाय काककूर्मादीनां विचित्रां कथां कथयामि ।

Tadbhavatām vinodāya kākakūrmādinān vicitrām kathām kathayāmi |

राजपुत्रैरुक्तं कथ्यतां । विष्णुशर्मोवाच यूयं शृणुत संप्रति

Rājaputrainuktam kathyatām | Viṣṇu's'armōvācha yūyam ś'ṛiṇ'uta samprati,

मित्रलभः प्रस्तूयते यस्यायमाद्यः श्लोकः ।

mitralābhah prastūyate yasyāyamādyah ś'lokaḥ |

निबन्धाभः ।

OF FRIENDS' THE ACQUISITION.



असाधना वित्तहीना बुद्धिमंतः सुहृत्तमाः ।

Destitute' of means wealth' without the intelligent most friendly

साधयंत्याशु कार्याणि काककूर्ममृगाखुवत् ॥

They accomplish' soon objects crow' tortoise' deer' mouse'-like.

राजपुत्रा ऊचुः कथमेतत् । सोऽब्रवीत् अस्ति गोदावरी-

Of the king' the sons said how' that? he relates there is of the Godavery'

तीरे विशालः शात्मलीतरुः, तत्र नाना दिग्देशा-

on the bank a large silk-cotton' tree There many regions' quarters from'

दागव्य रात्रौ पक्षिणो निवसन्ति । अथ कदाचिदवसन्नायां

having come by night birds dwell Now once on a time being ended

रात्रौ अस्ताचलचूडावलंबिनि भगवति कुमुदिनी-

the night the western mount' the crest' reclining his radiance of the white lotus'

नायके चंद्रमसि लघुपतनकनामा वायसः प्रबुद्धो द्वितीयं

the lover the moon light'-falling' by name a crow awake a second

कृतांतमिव अटंतं व्याधम् अपश्यत् । तमवलोक्यांचितयत्, अथ

Yama' like wandering a fowler saw him' having seen' he reflected now

प्रातरैवानिष्टदर्शनं जातं न जाने किमनभिमतं दर्श-

early' thus' unwished' appearing being not I know what' unpleasant he will

यिष्यति, इत्युक्त्वा तदनुमरणक्रमेण व्याकुलश्चलितः ।

produce thus' having said this' following up' by way of disturbed' moved about.

THE ACQUISITION OF FRIENDS.

Destitute of means, and without wealth the intelligent are the best of friends.

They soon accomplish their ends, as did the crow, tortoise, deer, and mouse.

The king's sons said—"How was that?" He relates—"There is on the bank of the Godavery a large silk-cotton tree. There, coming from many quarters and regions by night the birds do dwell, and once the night being spent and his radiance the moon, the lover of the lotus, declining on the crest of the western mount, a Crow, Light-of-foot by name, awaking saw to his wonder, like a second Yama, a fowler. Upon this sight he reflected "Now know I not what mischief of this unwelcome sight that is appeared will produce; having said which he moved after him much disturbed by way of following it up. For

यतः । शोकस्थानसहस्राणि भयस्थानशतानि च ।

For For sorrow' occasions' thousand for fear' occasions' hundred and

दिवसे दिवसे मूढमाविशन्ति न पंडितं ॥

Day by day a fool' enter not a wise man.

अन्यच्च विपयिणामिदमवश्यं कर्तव्यं ।

Again' and Of worldlings' this' inevitable to be done

उत्थायोत्थाय बोद्धव्यं महद्भयमुपस्थितं ।

Having arisen' having arisen must be considered great' fear' impending

मरणव्याधिशोकानां किमद्य निपतिष्यति ॥

Of death' sickness' sorrow which' to-day will fall.

अथ तेन व्याधेन तंडुलकणान् विकीर्य जालं विस्तीर्णं

Now by him the fowler grains of rice having spread a net fixed

स्वयंच प्रच्छन्नोभूत्वा स्थितः । अस्मिन्नेव काले चित्रग्रीवं-

himself and concealed' becoming placed at that' indeed time fair' neck'

नामा कपोतराजः संपरिवारो वियति विसर्पस्तास्तंडुलकणान्

by name of pigeons' king with' retinuo in the sky gliding' those' grains of rice

अवलोकयामास । ततः कपोतराजस्तंडुलकणलुब्धान्

he looked down upon then the pigeon-king' of rice grains' greedy

कपोतान् प्रत्याह कुतोऽत्र निर्जने वने तंडुलकणानां संभवः ?

of the pigeons asked whence here in a lonely wood of rice grains probability

तन्निरूप्यतां तावत् । भद्रमिदं न पश्यामि प्रायेणानेन

this' let it be examined' at any rate good' this not I see in likelihood as this

तंडुलकणलेभिनास्माभिरपि तथा भवितव्यं ।

of rice-grain' by desire' by us' indeed then it will have to be |

A thousand occasions of sorrow, a hundred occasions of fear.

Day by day possess the fool—not the wise man.

This must ever be done by men. And again

Every day must be considered the great impending fear—

Of death, of sickness, of sorrow, which will fall.

And now when the fowler, having spread grains of rice and fixed a net, had concealed himself; at that moment, Speckled-neck, king of the pigeons, gliding with his retinuo in the sky, noticed the rice grains. Then asked the pigeon king of the pigeons greedy of rice, "Here in a lonely forest who would expect rice-grains: let it be examined a little, I do not see that it is good. By desire of rice-grains we indeed may become like as

कंकणस्य तु लोभेन ममः पंके सुदुस्तरे ।
Of bracelet (except) by desire sunk in the mire inextricable

वृद्धं व्याघ्रेण संप्राप्तः पथिकः समृतो यथा ॥
By the old tiger caught the traveller he died so.

कपोता उचुः कथमेतत् ? सोऽब्रवीत् अहमेकदा दक्षिणारण्ये
The pigeons said how that ? he relates I' once in the south' forest

चरन्नपश्यम्, एको वृद्धो व्याघ्रः स्नातः कुशहस्तः
wandering perceived an old tiger bathed with kusha-grass in his paws

सरस्तीरे, ब्रूते, भो भोः पाथा इदं सुवर्णकंकणं
of a lake' on the bank, he says Ho! ho! travellers this golden bracelet

गृह्यतां । ततो लोभांकृष्टेन केनचित् पाथेनालोचितं
let it be taken | Then by desire attracted by a certain traveller it was thought

भाग्येनैतत् संभवति किंत्वंस्मिन्नात्मसंदेहे प्रवृत्ति न
by good luck this happens but to me myself with risk the attempt not

विधेया ।

is to be made.

यतः । अनिष्टादिष्टलाभेऽपि न गतिर्जायते शुभा ।
As From undesirable desired gain verily not the issue is born prosperous

यत्रास्ते विषसंसर्गोऽ मृतं तदपि मृत्यवे ॥
Where is with poison in union nectar that truly for death

किंतु सर्वत्रार्थार्जने प्रवृत्तिः ससंदेहैव ।
But of all wealth in the gaining enterprise with risk indeed.

तथांचोक्तं । न संशयमनारुह्य नरो भद्राणि पश्यति ।
And so is said Not doubt having entertained a man good things observes

संशयं पुनरारुह्य यदि जीवति पश्यति ॥
Doubt again having entertained if he lives he observes.

The traveller sank in an inextricable slough by desire of the bracelet,
Was caught by the old tiger and so died."

The pigeons said "How was that?" He relates—"Once while wandering in the South Forest, I saw an old tiger on the edge of a lake, who, having bathed, with kusha-grass in his paw, was calling" Ho! ho! travellers, take this golden bracelet!" Whereon a traveller attracted by desire thought—this happens by good fortune, but the attempt must not be made at my own risk. As

From desired gain really undesirable a prosperous issue comes not.
Where it mingles with poison, nectar even tends to death.

But in acquiring all wealth the enterprise is attended with danger, so it has been said—

Putting aside his doubt a man sees good things.

Having on the contrary entertained it, if he lives, he sees them.

तन्निरूपयामि तावन् प्रकाशं व्रुते, कुत्र तव कंकणं? व्याघ्रो
 This' I will examine at least aloud he said where thy bracelet the tiger
 हस्तं प्रसार्य दर्शयति । पथोऽवदत् कथं मारात्मके त्वयि
 his paw extended shows it the traveller' said how ferocious on thee
 विश्वासः? व्याघ्र उवाच शृणु रे पथ प्रगेव
 confidence the tiger replied hearken oh! traveller before' indeed
 यैव नंदशायाम् अतिदुर्वृत्तोऽस्मि । अनेक गोमानुषाणां वधान्मे
 in the young' season very' wicked' I am many cows' men by the slaughter
 पुत्रा मृता दाराश्च वंशहीनश्चाहम् । ततः केनचिद्
 my sons dead and wives a family without and I am afterwards by a certain
 धार्मिकेनाहमादिष्टः । दानधर्मादिकमाचरतु भवान् तदुपदेशाद्
 virtuous' I' counselled | giving' alms &c.' should observe thou by this' advice
 इदानीमहं स्नानशीलो दाता वृद्धो गलितनखदंतो न
 straightway' I a doer of ablutions giving old decayed' nails' teeth not
 कथं विश्वासंभूमिः ?
 how trustworthly.

यतः । इज्याध्ययनदानानि तपः सत्यं धृतिः क्षमा ।

For | Sacrifice' study' givings penance truth endurance patience

अलोभ इति मार्गोऽयं धर्मस्याष्टविधः स्मृतः ॥

Freedom from desire' thus the way' this of virtue' eight-fold recorded

तत्र पूर्वश्चतुर्वर्गो दंभार्थमपि सेव्यते ।

There the first of four group for show' truly is observed

उत्तरस्तु चतुर्वर्गो महात्मन्येव तिष्ठति ॥

The last (expt.) of four' group in the magnanimous' indeed abides.

I will examine it a little: then said he aloud, Where is thy bracelet? The tiger having stretched out his paw showed it. The traveller said, How can trust be put in thee who art so fell. The tiger answered: Listen! oh traveller, formerly indeed, in the time of youth, I was very wicked. For the slaughter of many cows and men my sons and my wives are dead, and I am without a family. I was at last advised by a certain holy man to practise morality. By his counsel I am now a performer of ablutions, charitable; and being old my teeth and nails are worn out, how then should I not be trusted? For

Sacrifice, study, charity, penance, truth, endurance, patience,
 Freedom from desire, thus the eight-fold way of virtue is delivered.
 Now the first four are practised truly for sake of show even;
 The last four live only in the magnanimous heart.

मम चैतावान् लोभाविरहो येन स्वहस्तमपि सुवर्णकंकणं
Of me and' so much desire' free from therefore own' hand' indeed golden' bracelet

यस्मै कस्मैचिद् दातुमिच्छामि । तथापि व्याघ्रो मानुषं
to him to whomsoever to give' I wish nevertheless the tiger the man

खादतीति लोकापवादो दुर्निवारः ।
eats' thus the people's' saying hard' to be denied.

यतः । गतानुगतिको लोकः कुट्टिनीमुपदेशिनी ।
For The gone' going after people a procuress' advising

प्रमाणयति नो धर्मं यथा गोघ्नमपि द्विजं ॥
It makes authority not in religion as cow-killing' even twice-born

मया च धर्मशास्त्राण्यधीतानि शृणु ।
By me and of religion' scriptures' studied hear !

प्राणा यथात्मनोभीष्टा भूतानामपि ते तथा ।
Life as' to ones self' desired of creatures' indeed those so

आत्मौपम्येन भूतेषु दयां कुर्वति साधवः ॥
To self from likeness to living beings pity practise the good.

अपरंच । प्रत्याख्यानं च दानं च सुखदुःखे प्रियाप्रिये ।
Again' and By denying and giving and in joy' in pain in dear' and not dear

आत्मौपम्येन पुरुषः प्रमाणमधिगच्छति ॥
To self by likeness a man a standard' goes near to.

अन्यच्च । मातृवत्परदारेषु परद्रव्येषु लोष्टवत् ।
Again' and Like a mother' on others' wives on others' goods like a clod

अत्मवत्सर्वभूतेषु यः पश्यति स पंडितः ॥
Like one self on all creatures who looks he learned.

And so complete is my freedom from desire, that I wish to give to any one the gold bracelet here in my hand. Still the common saying, "A tiger will eat a man" is hard to deny. For

The world, following past custom, holds not up a preaching bawd,
As it does even a cow-slaying Brahmin for a model of virtue.

I have studied the scriptures of religion ; for hear,—

As life is dear to oneself, it is dear to other creatures.

The good show pity to all creatures, from their likeness to themselves,

And again

In giving and refusing, in pain and pleasure, in pleasing and displeasing

A man attains a standard by comparison with himself.

And again

He who looks on other men's wives as a mother, and others goods as a clod

And on all creatures as himself, is a wise man.

त्वेच अतीव दुर्गतस्तेन तत्तुभ्यं दातुं सयलोहं ।
 Thou' and exceeding truly ill-going' therefore this to thee to give anxious' I
 तथाचोक्तं । दरिद्रान् भर कौंतेय मा प्रयच्छेऽश्वरे धनं ।
 So' it is said ! The poor support son of Kunti not bestow' on the rich wealth

व्याधितस्यौषधं पथ्यं नीरुजस्य किमौषधैः ॥
 Of a sick man' medicine proper of a healthy what' medicine.

अन्यच्च । दातव्यमिति यद्दानं दीयतेऽनुपकारिणे ।
 Again and | It is to be given' so what' given is given' to one not able to give

देशे काले च पात्रे च तद्दानं सात्त्विकं
 In place in time and to a proper and that' gift holy
 विदुः ॥
 they have declared.

तदत्र सरसि स्नात्वा सुवर्णकंकणं गृहाण । ततो यावदसौ
 Here upon in the lake wading golden' bracelet take then as soon as' he

तद्वचः प्रतीतो लोभात् सरसि स्नातुं प्रविशति
 that' word trusting to thro' desire in the lake to wade he attempts

तावन्महापंके निमग्नः पलायितुमक्षमः । तं पंके पतितं दृष्ट्वा
 directly' in deep' mud plunged to escape' unable him in mud fixed seeing

व्याघ्रोऽवदत्, अहह महापंके पतितोऽसि ? अतस्त्वामहम्
 the tiger said Ha! ha! in deep mud fallen' thou art then' thee' I

उत्थापयामि, इत्युक्त्वा शनैः शनैरुपगत्य तेन व्याघ्रेण धृतः
 will lift out thus' saying slowly slowly' approaching by him the tiger seized

स पाथोऽचिंतयत् ।
 he the traveller' reflected.

And thou indeed art exceedingly poor, so I am anxious to give thee this.
 As it is said—

Help the poor, son of Kunti, give not wealth to the rich,
 For a sick man drugs are good, what have drugs to do with the healthy?

And again—

As it is a duty to give, so what is given to one that cannot
 In place, in time, to a proper person,—that is declared a good

Therefore wade in the lake and take this bracelet. Then as soon
 his word, the traveller in his anxiety begins to wade in the lake
 he found himself plunged in mire and unable to escape. The tiger
 fixed in the mire, called out—"Ha! ha! thou art fallen in the mire."
 will lift thee out." So saying, the tiger came near, and
 seized by the tiger, reflected—

न धर्मशास्त्रं पठतीति कारणं न चापि
Not the scriptures he reads' so reason not and' indeed
वेदाध्ययनं दुरात्मनः । स्वभावैवात्र
of the study of Veda bad' minded The nature' even' here
तथातिरिच्यते यथा प्रकृत्या मधुरं गवां पयः ॥
so' excessive shows as by nature sweet of cows milk.

किंच । अवशैद्रियचित्तानां हस्तिस्नानमिव क्रिया ।
And what | Unrestrained' sense' of minds elephant' bathing' like an act
दुर्भगाभरणप्रायो ज्ञानं भारः क्रियां विना ॥
An ill-wife' pampering' like knowledge burden an act without.

तन्मया भद्रं न कृतं यदत्र मारात्मके विश्वासः कृतः ।
This' by me lucky not done that' here to a fierce beast confidence put
तथा चोक्ते । शृंगिणो च नदीनां च नखिनां शस्त्रपाणिनां ।
As it is said | Of horns and of rivers and of claws of weapons in hand

विश्वासो नैव कर्तव्यः स्त्रीषु राजकुलेषु च ॥
Trust not' indeed to be put in women in kings' families' and.

अपरं च । सर्वस्य हि परीक्ष्यंते स्वभावा नेतरे गुणाः ।
Again and | Of every one truly are proved the natures not' the other qualities
अतीत्य हि गुणान् सर्वान् स्वभावो मूर्ध्नि वर्तते ।
Surpassing truly quality every nature at the head stays.

अन्यच्च । स हि गगनविहारी कल्मषध्वंसकारी,
Again and | He verily in sky' sporting sin' destruction' the maker

That he reads not the holy scriptures, or even the matter of the Veda is not the reason ;
The nature only of the villain is predominant here,—as by nature the milk of cows is sweet.

Again—

A good deed done by those whose minds and senses are unrestrained, is like an elephant bathing.

Knowledge without practice is a burden, like an ill-wife pampered.

This was not well done by me to put trust here in a fierce beast, for it is said—

In things with horns and claws, in rivers, in men holding weapons,
In women and kings' families, let not trust be placed.

Again—

Of every one the natural disposition, not the other qualities are manifested ;
Nature passes over every quality, and appears on the top.

And again—

Even he who revels in the sky, the destroyer of sin,

मित्रलाभः ।
Of Friends' the Acquisition.

दशशतकरंधारी Ten' hundred' hands' having
ज्योतिषां मध्यचारी । of the stars in midst' going

विधुरंपि विधियोगान् ग्रस्यते राहुणासौ ।
The moon' verily by' destiny is devoured by Rahoo' he

लिखितमपि ललाटे प्रोज्झितुं कः समर्थः ॥
Written' indeed on the forehead to escape who able.

इति चितयन्नेवासौ व्याघ्रेण व्यापादितः खादितश्च । अतोहं
Thus reflecting' truly' he by the tiger killed devoured' and then' I
ब्रवीमि कंकणस्यतु लोभेन इत्यादि । अतः सर्वथा
say of the bracelet' (expt.) by desire and so on then wholly

अविचारितं कर्म न कर्तव्यमिति ।
not' investigated an act not to be done' so.

यतः । सुजीर्णमन्नं सुविचक्षणः सुतः सुशासिता स्त्री
For | Well-digested' food very clever offspring well-ordered wife

नृपतिः सुसेवितः । सुचिंत्य चोक्तं सुविचार्य
a king well' served Well-pondered speech well-weighed

यत्कृतं सुदीर्घकालेपि न याति विक्रियां ॥
what to be done for very' long' time indeed not attains change.

एतद्वचनं श्रुत्वा कश्चित् कपोतः सदर्पमाह आः किमेवमुच्यते ।
This discourse hearing a certain pigeon in pride' said Oh! what' this' is said

वृद्धस्य वचनं ग्राह्यमापत्काले हुंपस्थिते ।
Of the old the speech to be taken' trouble' in time verily' impending

सर्वत्रैवं विचारेण भोजनेत्त्वंप्रवर्तनं ॥
Always' truly with care in food' surely' no enterprisé.

Having ten hundred beams, and marching in the midst of the stars :
He the moon, is devoured by destiny of Rahoo.

Who can avoid the writing on the forehead.
Then reflecting, he was killed by the tiger and devoured. Therefore I say,
"by desire of a bracelet, &c."—and thus a thing not thoroughly examined
should not be done. For—

Well-digested food, a very wise son, a well-governed wife, a king
well-obeyed,
A speech well-pondered, a course of action well weighed—these things
for a long time escape change.

Hearing this discourse, a certain pigeon answered proudly :—
In time when trouble is impending, the counsel of the old should be
always received with respect ;
But in matters of food there is surely never any enterprise, to be con-
ducted with caution.

यतः । शंकाभिः सर्वमाक्रांतमन्नं पानं च भूतले ।
For | With doubts all' surrounded' food drink and on the earth

प्रवृत्तिः कुत्र कर्तव्या जीवितव्यं कथं नुवा ॥
Enterprise where to be made to be lived how or.

तथा चोक्तं । ईर्ष्या घृणा त्वंसंतुष्टः क्रोधनो
So it is said | The spiteful the fault-finding the discontented the choleric

नित्यशंकितः । परभाग्योपजीवी च षडेते
the ever alarmed On others' fortune' subsisting and six' these

दुःखभागिनः ॥
have sorrow' for their share.

एतच्छ्रुत्वा सर्वे कपोतास्तत्रोपविष्टाः ।
This' heard all pigeons' there' alighted.

यतः । सुमहान्यपि शास्त्राणि धारयंतो बहुश्रुताः ।
For | Very great' indeed scripturers learned in deep-versed

छेत्तारः संशयानां च क्लिश्यंते लोभमोहिताः ॥
Cutters down of doubts and suffer pain by greed' beguiled.

अन्यच्च । लोभात् क्रोधः प्रभवति लोभात् कामः प्रजायते ।
Again too | From desire anger arises from desire lust appears

लोभान्मोहश्च नाशश्च लोभः पापस्य कारणं ॥
From desire' ignorance' also ruin' and desire of sin is cause.

अनंतरं सर्वे जालनिबद्धा बभूवुः । ततो यस्य वचनात् तत्रावलं-
Presently all in a net' caught were then of whom by the word there' seized'

वितास्तं सर्वे तिरस्कुर्वन्ति स्म ।
him all abuse' (sign of pret.)

For—

All over the earth meat and drink are surrounded with danger. (Did we fear them,)

How could an enterprise be attempted, or life lived.

So it is said—

The spiteful, the fault-finder, the discontented, the wrathful, the constantly suspicious,

And he who subsists on another's fortune—these six have pain for their portion.

Hearing this, all the pigeons alighted. For—

Very great men indeed, learned, and versed in scripture, and demolishers of doubt;

Even these come to grief when beguiled by desire.

And again—

From desire groweth anger, from desire cometh lust;

Ignorance cometh from desire, and ruin, and it is the cause of sin.

Presently all were caught in the net; then all began to abuse him, by whose advice they had been thus caught.

मित्रलाभः ।
Of Friends' the Acquisition.

यतः । न गगस्याग्रतो गच्छेत् सिद्धे कार्ये समं फलं ।
For | Not of a flock' at the head should one go complete the work equal fruit

यदि कार्यविपत्तिः स्यात् मुखरस्तत्र हन्यते ॥
If made' misfortune should be the leader' there is killed.

तथाचोक्तं । आपदां कथितः पंथा इन्द्रियाणामसंयमः ।
So it has been said } Of troubles the declared road of the senses' non-restraint

तज्जयः संपदां मार्गो येनेष्टं तेन गम्यतां ॥
In this' victory of success the road by which' wished by that let it be gone.

तस्य तिरस्कारं श्रुत्वा चित्रग्रीव उवाच, नायम् अस्य दोषः ।
Of him the reproach hearing Speckled'-neck said not' this of him the fault.

यतः । आपदामापतन्तीनां हितोऽप्यायाति हेतुतां ।
For | Of misfortunes' befalling a friend' even becomes an aggravation

मातृजंघा हि वत्सस्य स्तंभीभवति बंधने ॥
Of the mother' the leg truly of the calf a post' becomes for the tying.

अन्यच्च । स बंधु यो विपन्नानामापदुद्धरणक्षमः ।
Again' and | He a friend' who of the afflicted' for trouble' rescuing' able

नतु भीतपरित्राणवस्तूपालंभपंडितः ॥
Not' in danger' of protection' with the mode' at finding fault skilful.

विपत्काले विस्मयएव कापुरुषलक्षणं तदत्र धैर्यमव-
Of trouble' in time dismay' truly of a coward' the sign therefore on firmness

लंब्य प्रतीकारश्चित्यतां ।
relying a remedy' let be thought of.

For—

One should not go at the head of the tribe,—reward is equal if the work end well ;
If mischance should befall, the leader is slain on the spot.

So it has been said—

Want of control of the senses is the admitted road to trouble : ' In victory over them is that of success ; go by which ever you will.

Speckled-neck hearing this reproach of him said—It is not his fault. For—
When calamity befalls, a friend even becomes an aggravation.

The leg of the mother is made (at milking time) a post for the tying of the calf.

And again—

He is a friend of the afflicted, who is powerful at rescuing from adversity ;
Not one who is ready at finding fault with the mode of protection in danger.

In time of misfortune, dismay is the mark of a coward ; relying therefore on firmness, let a remedy be devised.

यतः । विपदि वैर्यमथाभ्युदये क्षमा सदसि
 For | In misfortune firmness' then' in prosperity mildness in council
 वाक्पटुता युधि विक्रमः । यशसि चाभिरुचि व्यसनं
 eloquence in war valour In fame and' ambition devotion
 श्रुतौ प्रकृतिंसिद्धमिदं हि महात्मनां ॥
 in study nature' perfect this truly of the noble-minded.
 संपदि यस्य न हर्षो विपदि विषादो रणे च
 In success of whom no joy in trouble despondence in war and
 धीरत्वं । तं भुवनत्रयतिलकं जनयति जननी
 steadfastness Him of worlds' three' the mark produces a mother
 सुतं विरलं ॥
 a son seldom.

अन्यच्च । षड्दोषाः पुरुषेणैह हातव्या भूतिमिच्छता ।
 Again' also | Six faults by a man' here to be shunned success' seeking

निद्रा तंद्रा भयं क्रोध आलस्यं दीर्घसूत्रता ॥
 Sleep sloth fear anger indolence tediousness.

इदानीमपि एवं क्रीयतां सर्वैरेकचित्तीभूय जालमादाय
 Directly' indeed this let be done by all' with one mind the net' along with
 उडुयतां ।
 let it be flown.

यतः । अल्पानामपि वस्तूनां संहतिः कार्यसाधिका ।
 For | Of small' even things union the work' accomplishing

तृणैर्गुणत्वमापन्नैर्वध्यन्ते मत्तदंतिनः ॥
 By grass' twisting' gained are bound mad' elephants.

For—

Firmness in trouble, and moderation in success, eloquence in council, and valour in war,

Ambition in matters of fame, and application in study of the Records—this is the perfect nature of the noble-minded.

That man who has no joy in success, no despondency in misfortune, and in war steadfastness,

Such a son, the bright spot of the three worlds, a mother but seldom brings forth.

As I again—

Six faults in this life should be shunned by a man seeking advancement. Sleep, sloth, fear, anger, indolence, and tediousness.

Let this be directly done by all with one mind, let us fly away with the net.

For—

The union of even little things will accomplish a work.

Mad elephants are bound with grass that has been twisted.

मित्रलाभः ।
Of Friends' the Acquisition.

संहतिः श्रेयसी पुंसां स्वकुलैरल्पैरपि ।
Union beneficial of men in own families' small' even
तुयेगांभिः परित्यक्ता न प्ररोहंति तंडुलाः ॥
By the husk' truly abandoned not put forth rice-grains.
इति विचिंत्य पतिगः सर्वे जालमादाय उत्पतिताः । अनंतरं
Thus having considered the birds all the net' along with flew up presently
स व्याधः सुदूरज्जालापहारकांस्तानवलोक्य पश्चाद्
he the fowler from afar' the net' plundering' them' having seen after them
धावितोऽचिंतयत् ।
running' reflected.

संहतास्तु हरतीमे जालं मम विहंगमाः ।
Combined' (expl) they bear off' these the net of me travellers in air
यदा तु निपतिस्याति वशमेभ्यति मे तदा ॥
When but they alight in power' they will come of me then.
ततस्तेषु चक्षुर्विपर्यातिक्रान्तेषु पक्षिषु स व्याधो
Afterwards' by them of the eye' the range' having passed the birds he the fowler
निवृत्तः । अथ लुब्धकं निवृत्तं दृष्ट्वा कपोता ऊचुः किमिदानीं
re-turned then the hunter returning seeing the pigeons said what' now
कर्तुमुचितं ? चित्रग्रीव उवाच ।
to do' proper? Speckled'-neck said—

माता मित्रं पिता चैति स्वभावात् त्रितयं हितं ।
The mother a friend the father and' thus by nature three friendly
कार्यकारणतश्चान्ये भवन्ति हितबुद्धयः ॥
From given' cause' and' others become friendly' minded.

Union is good for men in their own families, though small.
Rice sifted of its husk will never grow.
Having considered this, the birds all flew up with the net. Presently the
fowler seeing them from afar carrying off his net, ran after them reflecting—
These travellers in air, combined, are bearing off my net;
But when they alight they will come into my power.
Afterwards, the birds having passed beyond range of his eye, the fowler
returned. Then the pigeons, seeing the hunter returning, said—"What is now
best to do?" Speckled-neck said—
The mother, the friend, and the father, these three are friendly
from disposition;
And others from causes arising become friendly-minded.

तदस्माकं मित्रं हिरण्यको नाम मूषकराजो गंडकी-
Thus of us a friend Hiranyaka by name of the mice' king of the Gandaki'

तोरे चित्रवने निवसति, सोऽस्माकं पाशां छेत्स्यति, इत्या-
on the bank in a fair-wood dwells he of us the bond' will cut. These things'

लोच्य सर्वे हिरण्यकविवरसमीपं गताः । हिरण्यकश्च सर्वदा-
considering all Hiranyaka's hole near went Hiranyaka' and always'

पायशंक्रया शतद्वारं विवरं कृत्वा निवसति, ततो हिरण्यकः
danger' fearing hundred' doors hole having made dwelt in there Hiranyaka

कपोतावपातभयाच्चकितस्तूर्णो स्थितः । चित्रग्रीव उवाच, सखे
of pigeons' descent' by fear' alarmed silent stood Speckled'-neck said friend !

हिरण्यक कथमस्मान् संभाषसे ? ततो हिरण्यकस्तद्वचनं
Hiranyaka why' us' not dost thou address then Hiranyaka' this' word

प्रत्यभिज्ञाय संसंभ्रमं वहिर्निसृत्याव्रवीत्, आः पुण्यवानस्मि
recognising with' haste outside' rushing' exclaimed, Ah! happy' I!

मियंसुहृन्मे चित्रग्रीवः समायातः
a dear' friend' to me Chitragriva arrived.

यस्य मित्रेण संभाषो यस्य मित्रेण संस्थितिः ।
Of whom with a friend converse of whom with a friend intercourse

यस्य मित्रेण संलापस्ततो नास्तीह पुण्यवान् ॥
Of whom with a friend talk then not' is here happier.

अथ पाशां वद्धांश्चैतान् दृष्ट्वा सविस्मयः क्षणं स्थित्वा उवाच,
Then in snare' fastened' them seeing with' dismay a minute staying he said

सखे किमेतत् ? चित्रग्रीव उवाच, सखेऽस्माकं प्राक्तनजन्मकर्मणः
friend! how' this? Chitragriva said friend' of us finished' life' of conduct

फलमेतत् ।
fruit' this.

So there is our friend Hiranyaka, king of the mice—he lives in a beautiful wood, on the banks of Gandaki—he will sever our bonds. Resolving upon this all went near Hiranyaka's hole. Now, Hiranyaka, constantly fearing danger, had made a hole with a hundred outlets, and lived in it. Alarmed at first by the descent of the pigeons he stood silent. Speckled-neck said—"Friend, Hiranyaka, why do you not accost us!" Then Hiranyaka recognising his voice, rushed out in haste, exclaiming "Ah! happy I! my dear friend is come, Chitragriva."

Whoever has a friend to converse with, and keep company with,
And to chat with, —no man on earth is happier.

Then observing them fast in the net, he stood a moment in dismay, and asked "Friend how is this?" Speckled-neck said—"Friend, this is the fruit of our actions in a finished life."

यस्माच्च येन च यथा च यदा च यच्च
From what and by what and in what and when and what like and
यावच्च यत्र च शुभांशुभमात्मकर्म । तस्माच्च
as far and where and good' not good' own' act From that and
तेन च तथा च तदा च तच्च तावच्च
by that and in that and then and that like and so far and
तत्र च विधातृवशादुपैति ॥
there and of Brahma' by the will comes.

रोगशोकपरीतापबंधनव्यसनानि च ।
Sickness' sorrow' extreme pain' bonds' afflictions and
आत्मांपराधवृत्ताणां फलान्येतानि देहिनां ॥
Our own' offence' of trees fruits' these of embodied creatures.

मूषकाश्चित्रग्रीवस्य बंधनं छेत्तुं सत्वरमुपसर्पति । चित्रग्रीव
The mouse' of Chitragriva the bond to cut directly' approaches Speckled-neck
उवाच, मित्र भैवं कुरु किंत्वंस्मदाश्रितानामेपां तावत् पाशांश्छिंधि
says friend not' so do but' of my' followers' these just the net' cut

तदा मम पाशं पश्चाच्छेत्स्यसि, हिरण्यकोप्याह, अहमल्पशक्ति
then of me the net afterwards' thou shalt cut Hiranyaka' replied I little strength
दंताश्च मे कोमलास्तदंतेपां पाशांश्छेत्तुं कथं समर्थः ? तत्
teeth' and of me weak' therefore of these the bonds' to cut how able? so

यावन्मे दंता न त्रुटयंति तावत् तव पाशं छिनद्मि,
far as' of me teeth not are broken thus far thy bond I will cut
अनंतरमप्येपां बंधनं यावच्छक्यं छेत्स्यामि । चित्रग्रीव
afterwards' of the others the bond as far as' possible I will cut Speckled-neck

From what, by what, in what, at what, of what, to what, and where
our own acts good or bad be done ;
From that, by that, in that, at that, of that, to that, and there, by
the will of Brahma comes consequence—

Sickness, sorrow, extreme pain, bonds and afflictions.
These are the fruit of the trees of their own offences, committed by
embodied creatures.

The mouse at once approaches to cut the bond of Chitragriva, but he
said—"Friend, do not so, first cut the net from these my followers, then
afterwards thou shalt cut the net from me!" Hiranyaka answered—"I have but
little strength, and my teeth are weak, how then can I cut their bonds? as
long as my teeth are not broken, so long I will cut at thy bond, afterwards,
as far as possible, I will cut the bonds of the others." Speckled-neck

उवाच, अस्त्वैवं तथापि यथाशक्ति बंधनमैतेषां खंडय । हिरण्यक्रेन
said be so' this so far' truly as' strength bond' of these break by Hiranyaka
उक्तं ? आत्मपरित्यागेन यदाश्रितानां परिरक्षणं तन्न
it is replied oneself' by abandoning what 'of dependents, preservation this not
नीतिविदां संमतं ।
of wise moralists sanctioned.

यतः । आपदर्थे धनं रक्षेद् दारान् रक्षेद्
For | For misfortune wealth one should guard, wife one should guard
धनैरपि । आत्मानं सततं रक्षेद्
with wealth' indeed Himself always one should guard
दारैरपि धनैरपि ॥
with wife' even with wealth' even.

अन्यच्च । धर्मार्थकाममोक्षाणां प्राणाः संस्थितिहेतवः ।
Again too | Religion' wealth' desire' salvation lives continuance' causes
तान्निवृत्ता किन्न हतं रक्षता
Them' by one destroying what' not destroyed by one saving
किन्न रक्षितं ॥
what' not saved.

चित्रग्रीव उवाच, सखे नीतिस्तावदादृश्येव किंत्वहमस्मदा-
Speckled-neck said O friend of morals' thus' the rule' truly but' I' of my'
श्रितानां दुःखं सोढुं सर्वथाऽसमर्थस्तेनेदं ब्रवीमि ।
followers the distress to bear entirely' unable' therefore' this I say

said—"Be it thus, so far indeed as thy strength goes cut the bonds of these."
Hiranyaka replied—"The preservation of dependents by abandoning oneself,
this is not sanctioned by wise moralists. For—

A man should guard his wealth for misfortune, and his wife with his
wealth;

But himself he should protect at expense even of wife and wealth.

And again—

Our lives are the causes of the continuance of religion, wealth, desire,
salvation;

By destroying them, what is not ruined, by saving them, what not saved?

Speckled-neck said—"Friend, this truly is the rule of morality, but I am
entirely unable to bear the distress of my followers; therefore this I say—

मित्रलाभः ।
Of Friends' the Acquisition.

यतः । धनानि जीवितंचैव परार्थं प्राज्ञ उत्सृजेत् ।
As | Riches life al-o' even for others sake a wise man should give up
तन्निमित्तो वरं त्यागो विनाशे नियते सति ॥
For this' reason best abandonment death decreed being.
अयमपरश्रान्ताधारणो हेतुः ।
This' metho's' not common reason.

जातिद्रव्यबलानां च साम्यमेपां मया सह ।
Of birth' riches' strength and equal' of these to me with
ममभुङ्क्वफलं वृहि कदा कितद्रविध्यति ॥
Of my' pre-eminence the fruit say when what' this' will be.
अन्यच्च । विना वर्तनमेवैते न त्यजन्ति मर्मातिकं ।
Again too | Without subsistence' tho' these not they renounce on me' attendance
तन्मैप्राणव्ययेनापि जीर्वयेतान्मर्मा-
Therefore' of me' life by expending' even preserve alive' theso' of me'
श्रितान् ॥
companions.

किंच । मांसमूत्रपुरीषास्थिनिमित्ते च कलेवरे ।
Moreover | Flesh' urine' ordure' bone' fashioned and a body
विनश्वरे विहायास्थां यशः पालय मित्र मे ॥
Corruptible forsaking' thought fame preserve friend my.
पश्य । यदि नित्यमनिस्थेन निर्मलं मलवाहिना ।
Observe | If lasting' by fleeting unsullied by filth' bearing
यशः कायेन लभ्येत तदा लब्धं भवेन्न किं ॥
Fame by the body may be won then obtained would be' not. what ?

A wise man should give up riches and life even, for another's sake.
Abandonment for such a cause is well, since death is certainly coming.
This is another excellent argument—
Of birth, wealth, and strength, these are all one with me.
Tell me what, and when will be the fruit of my pre-eminence.
And again—
Although without subsistence, these renounce not attendance on me;
Therefore even at expense of my life preserve these my companions.
Moreover—
Forsaking respect for a body fashioned of flesh, urine, ordure, and bone,
And one that is corruptible, preserve my reputation, oh! my friend.
Observe—
If lasting unsullied fame may be won with a fleeting filth-bearing body
What would not be the gain ?

यतः । शरीरस्य गुणानां च दूरमत्यन्तमंतरं ।

For | Of the body of the qualities and distant' excessively' interval

शरीरं क्षणविध्वंसि कल्पांतस्थायिनो गुणाः ॥
The body in a moment' perishing till a kalpa' lasting excellences.

इत्याकर्ण्य हिरण्यकः प्रहृष्टमनाः पुलकितः सन्नब्रवीत्,
Thus' hearing Hiranyaka delighted' in mind with fur erect addressed him

साधु मित्र साधु, अनेनाश्रितवात्सल्येन त्रैलोक्यस्यापि
nobly friend nobly, with this' of followers' tenderness of the three worlds' even

प्रभुत्वं त्वयि युज्यते, एवमुक्त्वा तेन सर्वेषां बंधनानि
the sovereignty for thee is suited this' having said by him, of all the bonds

छिन्नानि । ततो हिरण्यकः सर्वान् सादरं संपूज्याह, सखे
cut (were) then Hiranyaka all courteously having saluted' said O friend

चित्रग्रीव सर्वथा अत्र जालबंधनविधौ दोषमा-
Chitragriva altogether here of the net' entanglement' by method a fault

शंक्य आत्मन्यवज्ञा न कर्तव्या ।
suspecting yourself' disparaging not to be made.

यतः । योऽधिकात् योजनशतात् पश्यतीहांमिषं
For | Which' exceeding four koss' a hundred (from) sees' here' food

खगः । स एव प्राप्तकालस्तु पाशबंधं न पश्यति ॥
bird He too reached time' (expt.) the snare not perceives.

अपरंच । शशिदिवाकरयो ग्रहपीडनं गजभुजंगमयो-
Again too | Of the moon' day-maker (and) the eclipse of elephant dragon'

For

The qualities of the mind are at a long interval from the body :
Those of the body perish in a moment ; the others endure eternally.

Hiranyaka hearing this, was delighted in mind, and with fur erect from pleasure, addressed him—"Nobly, friend, nobly spoken! With this affection for thy followers, the lord-hip of the three worlds is suited to thee." Thus having said, the bonds of all were cut by him. Then Hiranyaka courteously saluting them all said—"Friend Speckled-neck, this capture in the net here was altogether by destiny, you must not blame yourselves, and suspect a fault. For—

That bird who sees his prey from farther than four hundred koss,
He too, having reached his time, sees not the snare.

And again—

Observing the obscuration of the moon and sun, the capture of the elephant and dragon, and the poverty of the intelligent,

रेषि वंधनं । मतिमतां च विलोक्य दरिद्रतां
Indeed the bond of the intelligent and observing poverty
विचिरं हो बलवानिति मे मतिः
destiny' ah ! strong' so of my mind.
अन्यच्च । व्योमिकांतविहारिणोपि विहगाः संप्राप्तुवंत्यापदं ।
Again too | In the sky' lonely' wanderers' even the birds meet with' misfortune
दध्यंत निषुगैरगाधसलिलान्मत्स्याः समुद्रादपि ॥
Are caught by clever' in deep' water fishes from the sea' even.
दुर्णतं किमिहास्ति किं सुचरितं कः स्थान-
Ill-conduct what' here' is what good conduct what in getting a
लाभे गुणः । कालोहि व्यसनमसारितकरो गृह्णाति
station good ? Yama truly for calamity' stretching the hand seizes
दूरादपि ॥
from far' even.

इति मत्रोप्यातिथ्यं कुत्वालिंग्य च संप्रेषित-
Thus having explained hospitality having done' embracing and dismissed
श्चित्रग्रीवापि सपरिवारो यथैष्टदेशान् ययौ ।
Chitragriva indeed truly with' his train as' desire' countries went
हिरण्यकापि स्वविवरं प्रविष्टः ।
Hiranyaka' also his hole re-entered.

यानि कानि च मित्राणि कर्तव्यानि शतानि च ।
Any soever even friends are to be made hundreds and
पश्य मृपिकामित्रेण कपोता मुक्तबंधनाः ॥
Observe by a mouse' friendly the pigeons released from bonds.

My mind inclines (to say) "How strong is destiny."
And again—

Even the birds, lonely wanderers in the sky, meet with misfortune,
And fishes too are taken from the sea by clever men, even in the deep
water.
What avail is good conduct and what ill-conduct, and what advantage
is it to gain position.

Yama stretching his hand to strike, seizes even from afar.
Having so enlightened them, he embraced and dismissed them, and
Chitragriva indeed with his train went to what district he pleased. Hiranyaka
also re-entered his hole.

Friends are to be made, whoever they be, and in hundreds.
See how the pigeons were released from bonds by a
mouse.

अथ लघुपतनकनामा काकः सर्ववृत्तांतदर्शी साश्वर्यमि-
Now Light-of-wing by name the crow all' transaction' spectator with wonder

दमाह, अहो हिरण्यक श्लाघ्योऽसि, अतोऽहमपि
this said ah! Hiranyaka praiseworthy' thou art therefore' I truly

त्वया सह मैत्रीमिच्छामि, मां मैत्र्येणानुग्रहीतुमर्हसि ।
thee with friendship' desire, me with friendship' to favour' thou oughtest

एतच्छ्रुत्वा हिरण्यकोपि विवराभ्यंतरादाह, कस्त्वं ?
that' hearing 'Hiranyaka' then of his hole' from the inside' said who' thou' ?

स ब्रूते, लघुपतनकनामा वायसोऽहं । हिरण्यको विहस्य आह,
he said Light-of-wing by name the crow' I Hiranyaka laughing said

का त्वया सह मैत्री ?
what thee with friendship?

यतः । यद् येन युज्यते लोके बुधस्तत् तेन योजयेत् ।
For | What with what agrees on earth the wise' that with that should unite.

अहमन्नम् भवान् भोक्ता कथं प्रीति भविष्यति ॥
I' food your worship eater how affection will exist.

अपरंच ॥ भक्ष्यभक्षकयोः प्रीति विपत्तेः कारणं यतः ।
Moreover ॥ Of food' and feeder' what affection for misfortune a cause surely

शृगालात् पाशवद्धोऽसौ मृगः काकेन रक्षितः ॥
By a jackal in snare caught' he the deer by a crow rescued.

वायसोऽब्रवीत् कथमेतत् ? हिरण्यकः कथयति, अस्ति मगधदेशे
The crow' said how' that ? Hiranyaka relates. There is Magadha' in country

Now the crow, Light-of-wing by name, was spectator of all the transaction, and exclaimed with wonder—"Ah! Hiranyaka, thou dost merit praise! therefore I desire now friendship with thee, and thou shouldst favour me with thy friendship." Then Hiranyaka, hearing this, said from within his hole—"Who art thou?" He said, "I am the crow called Light-of-wing." Hiranyaka answered with a laugh, "What friendship can I have with thee? For—

The wise man on earth will unite together only what agree in union.

I am the food, and you, sir, the feeder—how can love be between us?"

Moreover—
What friendship exists, between food and feeder, is surely a cause for misfortune.

The deer was caught in a snare by a jackal, and rescued by a crow.

The crow said "How was that?" Hiranyaka relates. "In the land of Magadha

मित्रलाभः ।
Of Friends' the Acquisition.

चंपकावतीनामारण्यानि तरयां चिरान्महता स्नेहेन मृगकाकी
 Champaka-Yatī by name 'a forest therein long' great in love deer' crow
 निवसतः । स च मृगः स्वैच्छया भ्राम्यन् हृष्टपुष्टांगः
 livel. He and the deer at his own' will roaming happy' fat' body
 केनचित् शृगालेनावलोकितः । तं दृष्ट्वा शृगालोऽर्चितयत्, आः
 by a certain jackal' perceived him seeing the jackal' reflected, Ah!
 कथमेतन् मांसं मुल्लितं भक्षयामि । भवतु विश्वासं तावदु-
 how' this flesh soft shall I eat? it may be confidence only'
 चादयामि, इत्यालोच्योऽपसृत्यात्रवीत्, मित्र कुशलं
 if I can obtain thus' having reflected' drawing near' said, friend prosperity
 ते । मृगेणोक्तं कस्त्वं? स व्रूते शुद्रवृद्धिनामा
 to thee by the deer' replied who' thou? he replied Small'-sense' by name
 जंबूकोऽहं, अत्रारण्ये बंधुहीनो मृतवन्निवसामि, इदानीं त्वां
 jackal' I here' in the wood relation without like the dead' I dwell now thee
 मित्रमांसाद्य पुनः संबधुर्जीवलोकं प्रविष्टोऽस्मि ।
 a friend' having met again with relation of the living the land entered' I am
 अधुना तत्रानुचरेण मया सर्वथा भवितव्यमिति ।
 at once of thee' by attendant by me altogether it shall be become
 मृगेणोक्तं, एवमस्तु । ततः पश्चादस्तं गते सवितरि
 by the deer' replied, so' be it then afterwards' setting being gone the sun
 भगवति मरीचिमालिनि तौ मृगस्य वासभूमिं,
 his highness of light' wearing a crown they two of the deer to the abode
 गतौ । तत्र चंपकवृक्षांशाखायां सुवृद्धिनामा काको
 went there of a Champak' tree' on the bough Good'-wit' by name a crow

there is a forest called Champakavati, therein had long lived in much affection a deer and crow. As he the deer was roaming at will, happy and fat, he was described by a certain jackal. The jackal on seeing him reflected:—"Ah! how shall I contrive to get this soft meat to devour?—it may well be, if I can but obtain his confidence." Having thus reflected he drew near, saying—"Ah! my friend, prosperity to thee!" The deer replied, "Who art thou? He answered "Small-wit the jackal. I live in the wood here without a friend, like the dead; but now that I have met a friend like thee, I am rich in relations, and have re-entered the land of the living. I will at once become thy attendant." The deer replied, "So be it." Then afterwards, His godhead the Sun, he who wears the crown of light, being gone to his setting, they two went to the abode of the deer. There dwelt on the bough of a Champak-tree

मृगस्य चिरमित्रं निवसति । तौ दृष्ट्वा काकोऽवदत् सखे
of the deer of old a friend dwelt them two seeing the crow said oh! friend

कोऽयं द्वितीयः ? मृगो ब्रूते जंबूकोऽयमस्मत्सख्यमिच्छन्नागतः ।
who this second ? the deer said a jackal this of us friendship desiring come

काको ब्रूते, मित्र अकस्मादागंतुना सह मैत्री
the crow said friend without a why a stranger with friendship

न युक्ता ।
not proper.

तयाचोक्तं । आज्ञातकुलशीलस्य वासो देयो न कस्यचित् ।
So it is said | Unknown family disposition habitation to be given not of any one

मार्जारस्य हि दोषेण हतो गृध्रो जरद्वयः
Of a cat truly by the fault killed the vulture Jaradgava.

तावाहतुः कथमेतत् ? काकः कथयति, अस्ति भागीरथीतिरे
They two said how that the crow relates there is of Bhagirathi on the bank

गृध्रकूटनान्नि पर्वते महान् पर्कटीवृक्षः । तस्य
Vulture-crag by name on a mountain great wave-leaved fig-tree of it

कोटरे देवदुर्विपाकात् गलितनखनयनो जरद्वयनामा
in the hollow of fortune by hardness decayed nails eyes Jaradgava by name

गृध्रः प्रतिवसति । अथ कृपया तज्जीवनाय तदृक्षवांसिनः
the vulture dwelt now for pity him for support that tree tenanting

पक्षिणः स्वाहारात् किञ्चित् किञ्चिदुत्थृत्य ददति ।
the birds own from food some little some little having taken give

तेनासौ जीवति । अथ कदाचिद् दीर्घकर्णनामा मार्जारः
by which he lives now on a certain day Long-car by name the cat

the crow, Good-wit, an old friend of the deer. Seeing these two the crow said, "Friend who is this second one?" The deer said, "This is a jackal, who comes desiring our friendship." The crow said, "Friend, friendship with a stranger without reason is not well." So it is said—

To any one of unknown house and disposition shelter should not be given.

The vulture Jaradgava was slain by the fault of a cat.

The two said—"How was that?" The crow relates: "On the banks of the Bhagirathi, on a hill named Eagle-crag, there is a large wave-leaved fig-tree. In the hollow of it, with eyes and talons gone through hardness of fortune, dwelt Jaradgava the vulture. And for pity the birds roosting in that tree gave for his support a little from their own store, whereby he lived. Now once the cat, Long-ears,

यतिशोचकान् भक्तिं तत्रागतः । ततस्तमयातिं
the young' birds to cat thither' came presently' him' approaching दृष्ट्वा
पक्षिशोचके भयार्तः कोलाहलः कृतः । तच्छ्रुत्वा जरद्रवेन
by the nestlings alarmed an outcry made this hearing by Jaradgava
उक्तं कोऽयमायाति? दीपिकर्णो गृध्रमवलोकय सभयमाह
cried who' this' approaches? Long'-ear the vulture' perceiving with' fear' said
हा हतोऽस्मि ।
ah! ruined'am I.

यतः । तावद्रयस्य भेतव्यं यावद्रयमनागतं ।
For | So much' of danger to be dreaded as much as danger' is not come
आगतं च भयं वीक्ष्य नरः कुर्यात् यथोचितं ॥
Being arrived and danger beholding a man should act as' proper.

ततोऽधुना सन्निधाने पलायितुमक्षमः तद् यथा भवितव्यं तद्
Then' now by nearness to escape' unable therefore as it is to be this
भवतु, तावद्विश्वासमुत्साद्यांस्व तद् यथा भवितव्यं तद्
let be, so long as' confidence' existing' of him near I will go close, thus planning

उपमृत्यां त्रवीत्, आर्य्य, त्वामभि वंदे । गृध्रोऽवदत्, कस्त्वं?
going close' he said Sir! thee' I salute the vulture' said who' thou?
सोऽवदत्, मार्जारोऽहं गृध्रो व्रूते दूरमपसर न चेत्
he' answered the cat' I the vulture says far off' go not if

हंतव्योऽसि मया । मार्जारोऽवदत्, श्रूयतां तावद् अस्म-
to be killed' thou art by me the cat said let be heard thus far of my'
इंचनं ततो यद्यहं वध्यस्तदा हंतव्यः ।
the speech then if' I worthy of death' then to be killed.

came there to eat the young birds. Presently seeing him an outcry was raised by the alarmed nestlings. Hearing this Jaradgava cried, "Who is this approaching?" Long-car perceiving the vulture said with fear, "Alas! I am ruined. For—

Danger is so long to be dreaded as long as it is not arrived. Being arrived and beholding danger, a man should do what is fitting.

By reason of proximity therefore I am not now able to escape, so let be what must be, I will go near him, if I may but arouse his confidence." So determining, and going close, he said—"Sir! I salute thee." The vulture answered—"Who art thou?" He replied, "A cat." The vulture said, "Go away, if thou wilt not be slain by me." The cat said, "Only let what I have to say be heard, then if I be worthy of death, let me die."

यतः । जातिमात्रेण किं कश्चिद्धन्यते पूज्यते क्वचित् ।

For | For birth' only what any one' is killed is honoured any where.

व्यवहारं परिज्ञाय वध्यः पूज्योऽथवा भवेत् ॥

Conduct having fully known to be killed to be honoured or it may be.

गृध्रो ब्रूते ब्रूहि किमर्थमागतोसि ? सोऽवदत् अहमत्र

The vulture said -speak what' cause' come' art thou ? he' replied I' here

गंगातिरे नित्यं स्नायी निरामिषांशी ब्रह्मचारी

of Ganges' on the bank constantly' bathing without flesh eating as a Brahmachari

चांद्रायणव्रतमाचरंस्तिष्ठामि । यूयं धर्मज्ञानं

the moon-penance' the vow' practising' I continue your honour the law' fond of

रता विश्वासभूमयः इति पक्षिणः सर्वे सर्वदा ममाग्रे

knowing of trust' worthy so the birds all constantly of me' in presence

प्रस्तुवन्ति, अतो भवद्भ्यो विद्यावयोवृद्धेभ्यो धर्मं श्रोतुमिहागतः

extol, then from your honour learning' years' old the law to hear hither come

भवन्तश्चैतादृशा धर्मज्ञाः यन्मामतिथिं

art thou' and' so' of hospitality the duty' understanding as' me a guest

हंतुमुद्यताः ? गृहस्थवर्मश्चैषः ।

to kill ready ? of a house-holder' duty and' this.

अरावंप्युचितं कार्यमातिथ्यं गृहमागते ।

To a foe' even' proper should be made' hospitality at the house' arrived

छेत्तुः पार्श्वगतां छायां नोपसंहरते द्रुमः ॥

Of the cutter on the side' going shade not' withdraws the tree.

For—

From accident of birth where is any one killed or honoured.
Knowing his conduct one knows whether he should be killed or honoured.

The vulture said—“Explain wherefore art thou come ?” He answered—“I dwell constantly on the Ganges bank, bathing and eating no flesh, and practising the vow of the moon-penance like a Brahmachari; in my presence the birds so constantly praised your Highness as given to the study of the law and worthy of confidence, that I came hither to hear law from you sir, so old in learning and in years, and dost thou thus understand the virtue of hospitality as to be ready to kill me a guest? Now this is the duty of a householder.

Fitting welcome should be made to a foe even, when arrived at the house.

The tree withdraws not its protecting shade from the woodsman.

मित्रलाभः ।
Of Friends' the Acquisition.

यदि वा धनं
If or wealth
पूज्यत एव ।
to be honoured truly.

नास्ति तदा
is not then

प्रीतिवचसां प्यातिथिः
with kind' word' at least a guest

यतः । तृणानि भूमिरुदकं वाक्चतुर्थ्या च सूनुता ।
For | Grass ground' water speech fourthly and pleasant

एतान्यपि सतां गृहे नोच्छ्रियते कदाचन ॥
These' indeed of the good in house not' are cut off at any time.

अपरंच । निर्गुणेषुपि सत्त्वेषु दयां कुर्वति साधवः ।
Again' too | To worthless' even beings' pity exercise the good

नहि संहरते जोरना चंद्रश्चाडालं वैशमनि ॥
Not withholds light the moon' of the out-cast' from the hut.

अन्यच्च । गुरुरग्नि द्विजातीनां वर्णानां ब्राह्मणो गुरुः ।
Moreover | Guru' Agni of the twice-born of castes the Brahmin guru

पतिरेको गुरुः स्त्रीणां सर्वत्राभ्यागतो गुरुः ॥
The husband' one guru of women everywhere the guest a guru.

अन्यच्च । अतिथि र्यस्य भग्याशो गृहात् प्रतिनिवर्त्तते ।
Moreover | A guest of whom disappointed from the home turns away

स तर्भे दुकृतं दत्त्वा पुण्यमादाय गच्छति ॥
He to him offence having given merit' taking departs.

अन्यच्च । उत्तमस्यापि वर्णस्य नीचापि गृहमागतः ।
Again' too | Of highest' even caste low' even to the house' come

पूजनीयो यथायोग्यं सर्वदेवमयोऽतिथिः ॥
To be honoured as' proper of all' the gods' made up a guest.

And if means fail, a guest should truly be honoured with kind words at least. For—
Grass, room, water, and fourthly, kind speech—
These indeed are denied at no time in the habitation of the good.

And again—
Even to worthless creatures the good show pity.
The moon withholds not her light from the hut of the outcaste.

Moreover—
Fire is the superior of the Brahmin, the Brahmin of other castes.
The husband alone of his wives, but the guest is the superior of all.

Moreover—
From whose house a guest turns disappointed away,
He departs, transferring to its owner his sins, and taking his merits.
And again—
When one of low caste is come to the home of one of the highest even,
Let him be duly respected. A guest is made up of all gods.

गृध्रोऽवदत्, मार्जारो हि मांसरुचिः पक्षिशावकाश्चात्र
 The vulture's said a cat truly of flesh's fond the young birds and here
 निवसन्ति, तेनाहम् एवं ब्रवीमि । तत् श्रुत्वा मार्जारो भूमिं स्पृष्ट्वा
 dwell, therefore I this say this hearing the cat the ground touching
 कर्णौ स्पृशति कृष्णकृष्ण ब्रूते च मया धर्मशास्त्रं श्रुत्वा
 ears touched calling Krishna says and by me sacred scripture heard
 वीतरागेण इदं दुष्करं व्रतं चांद्रायणमध्यवसितं । यतः
 free from passion this hard vow the moon penance' attempted for
 परस्परं विवदमानानामपि धर्मशास्त्राणामहिंसा परमो धर्म
 one with other contending indeed of holy writings' non-injury first duty-

इत्यत्रैकमर्थं ।

so' here' oneness of mind.

यतः । सर्वाहिंसानिवृत्ता ये नराः सर्वसहाश्च ये ।
 For | From all 'injury' abstaining who men all' bearing' and who
 सर्वस्याश्रयंभूताश्च ते नराः स्वर्गगामिनः ॥
 Of all 'asylum' becoming those men to heaven' going.

अन्यच्च । एकैव सुहृद्धर्मो निधनेप्यनुयाति यः ।
 Moreover | The one' truly friend' virtue in death' even' follows who
 शरीरेण समं नाशं सर्वमन्यत्तु गच्छति ॥
 with the body along to ruin all' else goes.

किंच । योऽस्ति यस्य यदा मांसमुभयोः पश्यतांतरं ।
 And what | Who' eats of whom when the flesh' of both observe' difference
 एकस्य क्षणिका प्रीतिरन्यः प्राणैर्विमुच्यते ॥
 Of one for an instant pleasure' other by life' is abandoned.

The vulture said—"A cat still is fond of meat, and young birds live here, therefore say I so." The cat hearing this replied, touching the ground, and then his ears, and invoking Krishna. "I who am free from passion, and have practiced the difficult penance of the moon, am also versed in scriptural traditions, thus while the sacred writings contend much, yet here in abstinence from injury as the primal duty there is unanimity.

For—

Those who shun injury, and bear all things,
 And become an asylum for all—those men are going heaven-wards.

Moreover—

Virtue is the one friend who follows us even in death;
 All beside goes to destruction along with the body.

And what—

If one eats another's flesh, observe the difference:
 One has an instant's pleasure, the other is deprived of existence.

मित्रलाभः ।
Of Friends' the Acquisition.

अपिच । मर्त्तव्यमिति यद् दुःखं पुरुषस्योपजायते ।
And indeed I about to die' so what pain of a man' arises.

शक्यते नानुमानेन परेण परि वर्णितुं ॥
It is possible, not' by inference from another to describe.

शृणु पुनः । स्वच्छंदवनजातेन शाकेनापि प्रपूर्यते ।
Hear again, I With spontaneous' in wood' growing herb' even is satiated

अस्य दग्धोदरस्यार्थे कः कुर्यात् पातकं महत् ॥
Of this burned' belly' for sake of who could commit crime great.

एवं विश्वास्य स मार्जारः तरुकोटरे स्थितः । ततो दिनेषु
Thus winning confidence he the cat tree' in hollow lived then the days

गच्छत्सु पक्षिशोवकानां क्रम्य कोटरमानीय प्रत्यहं खादति ।
passing away the younglings' assailing to the hollow' bringing daily devours

येषामपत्यानि खादितानि तैः शोकात्तैर्विलपद्भिरितस्ततो
of whom' nestlings eaten by these sorrow-struck' complaining' here' there

जिज्ञासा समारब्धा । तत्परिज्ञाय स मार्जारः कोटरान्निः
enquiry was commenced this' discovering he the cat the hollow' having

सृत्य बहिः पलायितः । पश्चात् पक्षिभिरितस्ततो
slipped out outside escaped afterwards by the birds' here' there

निरूपयद्भिरस्तत्र तरुकोटरे शोकात्स्थोनि प्राप्तानि ।
closely looking' there tree' in hollow of of the young' birds the bones were found

अनन्तरम् अनेनैव जरद्रवेनास्माकं शावकाः खादिताः इति सर्वैः
Presently by him' truly Jaradgava' our young ones eaten so by all

Besides—

What anguish is felt by a man actually about to die,
It is not possible to tell by judging from another.

Hear this—

When it is satisfied with herbs growing self-sown in the forest ;
Who for a hungry belly's sake would commit a great crime ?

Thus winning confidence, he the cat abode in the hollow of the tree. Then
as the days passed he attacked the young birds, and bringing some daily to the
hollow, devoured them. An enquiry in all quarters was commenced by the old
birds whose nestlings had been eaten, which the cat discovering slipped out
from the hollow and escaped. Afterwards when the birds looked closely there,
the bones of the nestlings were found in the hollow, consequently all the birds
thus concluded :—Our young ones have been eaten by Jaradgava most surely,

मित्रलाभः ।
Of Friends' the Acquisition.

यतः । न कश्चित् कस्यचिन्मित्रं न कश्चित् कस्यचिद्विपुः ।
For | Not any one of any one's friend not any of any's the foe.
व्यवहारेण मित्राणि जायन्ते रिपवस्तथा ॥
By deportment friends are made enemies' likewise.

कोकेनोक्तमेवमस्तु । अथ प्रातः सर्वे यथाभिमतदेशं
By the crow's said' this' be so then early all as' desired' to the district

गताः । एकदा निभृतं शृगालो ब्रूते सखे अस्मिन् वनैकदेशे
went once privately the jackal says Oh deer in this wood one's region
शस्यपूर्णक्षेत्रमस्ति तदहं त्वां नीत्वा दर्शयामि । तथा कृते
of young' grass full' a field' is this I thee leading will show so it done

सति मृगः प्रत्यहं तत्र गत्वा शस्यं खादति । अथ
being the deer daily there having gone the grass devours now
क्षेत्रपतिना क्षेत्रं दृष्ट्वा पाशो योजितः । अनंतरं
of the field' by the owner the field watching a snare fitted presently

पुनरागतो मृगः पाशे बद्धोऽर्चितयत् को मामितः
again' going the deer in the snare caught' reflected who me' from this

कालपाशादिव व्याधपाशात् जालं समर्थो
of death' from this' as snare hunters' from snare to draw able a
मित्रादन्यः ? अनंतरं जंबूकस्तत्रागत्य उपस्थि-

तोऽर्चितयत् तावदस्माकं कपटमबंधेन मनोरथसिद्धि
still' reflected thus far' of us in the plot' deep set my wish accomplished

No one is any one's friend, and no one is any one's foe.
Friends are made "like enemies" by behaviour.

The crow said—"Be it so." Then all went early to whatever part pleased them.
One day the jackal said privately—"Friend deer, in one quarter of this wood
there is a field full of young wheat, I will take and show you this." This being
done, the deer went daily thither and eat the green corn, so a snare was set
by the owner who watched the field; and the deer shortly going again was caught
in it and there reflected—"Who except a friend can take me from this hunter's
net, so like the net of death." Presently the jackal came, and standing still,
reflected—"Thus far then my desire in laying this deep plot is accomplished.

मित्रलाभः ।
Of Friends the Acquisition.

जाता ।
is come out
मया विश्वं
by me surely
मृगस्तं
the deer him
सत्वरं त्रायस्व मां ।
quickly deliver me.
यतः ।
For
आपन्सु
In calamity
मित्रं
a friend
जानीयाद्
one may know
गुह्ये
In war
शूरभुजे
a hero in debt
अर्थानि
the losses
भविष्यति ।
will be
बंधनं
the bond

शुचिं ।
an honest man
भार्या
A wife
क्षीणेषु
in narrowed
वित्तेषु
means in afflictions
व्यसनेषु
and kinsmen.
च बांधवान् ॥
Moreover I In joy in sorrow and even in famine
दुर्भिते
राष्ट्रविप्लवे ।
of the land in invasion.

राजद्वारे
At the king's gate
स्मशाने च
in the cemetery and
यस्तिष्ठति स बांधवः ॥
who sticks fast he a relation.

जंबूकः
The jackal
पशं
snare
विलोक्य
having inspected
मुहुरं चिंतयत्,
again reflected
दृढस्तावदयं
firm thus far this

बंधः,
bond
व्रूते
says
च
and
सखे,
Oh friend!
स्नायुनिर्मितपाशास्तदयं
of sinew fashioned the net thus to-day

भट्टारकवारे
of the sun on the day
चित्तेनान्यथा
in mind not otherwise
दंतैः
with teeth
सृशामि,
shall I touch?
मित्र यदि
my friend if

तदा प्रभाते
thee at dawn
यत् त्वया
what by thee
When he is cut up, his bones all smeared with blood and flesh, will certainly fall to my share, and those will be meals in plenty." The deer certainly at seeing him, said—"Friend! do but cut this bond of mine and quickly set me free. For—

One may prove a friend in calamity, a hero in war, an honest man in lowered fortunes, and in afflictions kinsmen.
A wife in joy as in sorrow, in famine and invasion
More over—
He who sticks close in joy as in sorrow, in famine and invasion of the land.

At the king's gate, and the burial-ground—that man is a kinsman. The jackal having examined the snare again, reflected—"The net holds firm so far." Then he said—"My friend, these cords are made of sinew, so that how to-day, being Sunday, can I touch them with my teeth; at dawn, if you are

मित्रलाभः ।

Of Friends' the Acquisition.

वक्तव्यं तत् कर्तव्यमिति । अनंतरं स काको मदीपकाले
 is spoken that I will do presently he the crow In evening' time
 मृगमनागतम् अवलोक्य इतस्ततोऽन्विष्य तथा-
 the deer' not returned perceiving here and there' having sought so'
 विधिं दृष्ट्वा च, सर्वे किमेतत्? मृगेणोक्तं
 condition seeing said friend! how' this? by the deer' replied
 अवधारितमुद्धृष्टाकस्य फलमेतत् ।
 despised' friends' advice fruit' this.

तथाचोक्तं । मुहदां हितकामानां यः शृणोति न भाषितं ।
 And so it is said } Of friends well meaning who listens not the speech.

विपत् सन्निहिता तस्य स नरः शत्रुन्दनः ॥
 Misfortune is nigh of him, he a man to his enemy pleasured

काको व्रूते, स वंचकः कास्ते? मृगेणोक्तं,
 The crow says he the roguo where' is he? by the deer' replied
 मर्मांसार्थी तिष्ठत्यत्रैव । काको व्रूते, उक्तमेव मया पूर्वं
 my' flesh' for he remains' there still the crow says, said' indeed by me before.

अपराधो न मेऽस्तीति नैतद् विश्वासकारणं ।
 The fault not to me' is' so not' this for trust' reason

वियते हि नृशसेभ्यो भयं गुणवतामपि ॥
 Exists truly from the bad danger of the good' indeed.

still so minded, I will do whatever you bid me." Shortly afterwards the
 crow, observing that the deer was not returned at evening, found him after
 seeking here and there, and seeing his condition, said—"Friend, how is this?"
 The deer replied—"This is the fruit of despising a friend's advice."

As it is said—

He who hears not the speech of well-intentioned friends,
 His misfortune is near at hand; he is a delight to his enemy.

The crow said—"Where is the traitor?" The deer replied—"He is waiting
 there still, to get my flesh." The crow answered—"I told you before."

"Such a fault is not mine"—that profession is no ground for
 confidence.

To the good there is always a risk of danger from the bad.

मित्रलाभः ।
Of Friends' the Acquisition.

दीपनिर्वाणमंधं च मुहूर्त्वावगमंस्त्वती ।
Of a lamp 'extinct' the smell and of a friend 'the speech' a star.
न जिघ्रति न शृण्वति न पश्यति मनोयुवः ॥
Not they smell not they hear not they see on the point of death.
परिक्षे कार्यहितारं मन्वक्षे मियवादिनं ।
Out of sight a business' spoiler in sight we only 'speaking'
वर्जयेत् तादृशं मित्रं विप्रकुंभं पशोमुखं ॥
One should shun such like friend a poison' cup milk' faced.

ततः काको दीर्वं निश्चरय, अरे वंचक किं स्वया पारंक्रमं गा कृतं ।
Then the crow deep breathing Ah! traitor what by thee of sh' door done.

यतः । संलापितानां मधुरे ध्वंशोभि मिथ्योपचरिश्च
For | Of those over-talked with honied words with false 'services' and
वशीकृतानां । आशावतां श्रद्धघतां च लोके
in power' brought Of those hoping faith' putting and in the world
किर्मथिनां वंचयितव्यमस्ति ॥
what' of askers to deceive' is it.

अन्यच्च । उपकारिणि विश्रव्ये शुद्धमती यः समाचरति पापं ।
Again | On a benefactor unsuspecting pure' hearted who practices evil
तं जनमसत्यसंधं भगवति वसुधे कथं वहसि ॥
That man' deceitful oh! goddess earth! how dost thou bear.
दुर्जनेन समं सख्यं प्रीति चापि न
A bad man with friendship acquaintance and even not

They who are to die smell not the extinguished lamp ;
Hear not the speech of a friend, see not their evil star.
Behind the back marring your plans, before your face speaking
sweetly.
Shun such a one for friend—he is a poison-cup brimmed with milk.
Then said the crow, sighing deeply—"Traitor! what an ill deed has that evil
doer done?" For—
What glory is the deceiving of expectants, talked over with honied
words,
Won round by show of service, hoping and trusting in all men ?
Again—
Who practices evil upon an unsuspecting and simple-hearted
benefactor.
How canst thou, O goddess Earth! bear on thee so falso a wretch !
Form no friendship, no acquaintance even with a bad man.

कारयेत् । उज्जो दहति चांगारः शीतः कृन्गायते करं ॥
we should form that burns charcoal cold it blackens the hand.

अथवा स्थितिरियं दुर्जनानां ।
But fixed this of the bad.

प्राक् पादयोः पतति खादति पृष्ठमांसं
First at your foot he falls he bites of your back' the flesh
करं कलं किमपि रीति शनै विचित्रं । छिद्रं
in your ear a tune some he sings softly charming A hole
निलुप्य सहसा प्रविशत्यङ्कः सर्वं खलस्य
discovering quickly he enters' fearless every of the bad
चरितं मशकः करोति ॥
net a guat does.

दुर्जनः प्रियवादी च नैतत् विश्वासकारणं ।
A bad man sweet' spoken and not' so for trust' reason

मधु तिष्ठति जिह्वाम्प्रे हृदि हालाहलं विषं ॥
Honey stands on tongue' tip in heart deadly venom.

अथ प्रभाते क्षेत्रपालो लघुडहस्तस्तत्प्रदेशं गच्छन् काकिना-
So at dawn the farmer club' in hand' that' spot visiting by the crow

वलोकितः । तमालोक्य काकिनोक्तं, सखे मृग त्वर्मात्मानं
perceived him' seeing by the crow' said, friend deer thou thyself

मृतवत् संदर्श्य वातेनोदरं पूरयित्वा पादां स्तब्धीकृत्य
as one dead making appear with wind' thy belly filling legs stiffened' making

तिष्ठ, अहं तव चक्षुषी चञ्चा लिखामि, यदाहं शब्दं
remain, I of thee in the eyes with beak will peck when' I a noise

Charcoal being hot, burns ; and being cold, blackens the hand.
But this is the constant habit of the bad :

He falls at your feet, but bites your back. In your ear he hums
gently a pleasing tune ;
Very soon discovering an entrance he assails you fearlessly ;

A gnat imitates each action of the bad man.
That a bad man is sweet-spoken is no reason for confidence ;
Honey is upon his tongue-tip, but in his heart deadly venom.

At dawn the owner of the field, visiting the spot with his club, was descried
by the crow. Perceiving him, he said—"Friend deer! make thyself appear
like one dead, fill thy belly with wind, stiffen thy legs, and so remain ;—I will
make a crow of pecking thine eyes with my beak, and when I utter a noise,

मित्रलाभः ।
Of Friendly Acquisitions.

करामि तदा स्वमुत्थाय नन्वरं पलाययामि । मृगमंशुते ॥
 make then their uprising quickly they will run off the deer's and truly
 काकचनेन तस्य स्थितः । ततः क्षेत्रपालेन तस्यै-
 of the crow' by suggestion lay down then by the farmer the deer's
 सुहृदलोचनेन तयोर्विध मृगं आलोकितः । ततः स आः
 expanded' by the eye in such condition the deer was seen then he "Aha!
 स्वयं मृतोसि, इत्युक्त्वा मृगं बंधनात् मोचयित्वा
 of thyself dead' thou art," so saying the deer from the snare releasing
 पाशान् गृहीतुं सत्वरं बभूव । ततः काकमन्दं शुत्वा
 the net to gather up hurrying he was then of the' crow a noise hearing
 मृगः सत्वरमुत्थाय पलायितः तमुदित्य तं
 the deer quickly' springing up ran away him' aiming at by him
 क्षेत्रपालेना किमेन लगुडेन शृगालो हतः ।
 the owner of the' field thrown by the club the jackal killed.

तथात्राक्तं । त्रिभि वर्षे त्रिभि मासे त्रिभि दिनेः ।
 Thus it is said. } In three years in three months in three fortnights in three days

अत्युक्तेः पापपुण्यैरिहैव फलमंशुते ॥
 For excessive bad' good' here truly fruit' one reaps.

अतोऽहं ब्रवीमि भव्यभक्षकयोः प्रीतिरित्यादि । काकः पुनराह ।
 भक्षितेनापि भवता नाहारो मम पुकलः ।
 त्वयि जीवति जीवामि चित्रग्रीव इवानव ॥

then thou shalt rise quickly and run off. The deer of course lay down according to the crow's suggestion. In this condition the deer was espied by the owner of the field—his eyes expanding with joy at the sight. Then reflected he—"Aha, he has died of himself,"—and so saying, and releasing the deer from the snare, he was hastening to gather up his nets. At that moment the deer hearing the signal of the crow, sprang up and quickly ran away, while by the club which the owner of the field flung at him, the jackal was killed.

Thus it is said—
 In three years, in three months, in three fortnights, or in three days,
 One certainly reaps the fruit of an action, be it very good or bad.
 Wherefore I—
 between the feeder and the food &c.

—
 rship eaten I should make no great breakfast ;
 live, I live, innocent as Chitragriva.

अन्यच्च । तिरश्चामपि विश्वासो दृष्टः पुण्यैककर्मणां ।
 सतां हि साधुशीलत्वात् त्वच्चित्रग्रीवयोरिव ॥
 किंच । साधोः प्रकोपितस्यापि मनो नायाति विक्रियां ।
 नहि तापयितुं शक्यं सागराभस्तृणोष्कया ॥
 हिरण्यको ब्रूते, चपलस्त्वं चपलेन सह मैत्री सर्वथा न कर्तव्या ।
 तथाचोक्तं । मार्जारो महिषो मेघः काकः कापुरुषस्तथा ।
 विश्वासात् प्रभवत्येते विश्वासस्तत्र नो हितः ॥
 किंचान्यत् शत्रुपक्षो भवानस्माकं ।
 उक्तंचैतत् । शत्रुणा न हि संदध्यात् सुश्लिष्टेनापि संधिना ।
 सुतप्तमपि पानीयं शमयत्येव पावकं ॥
 दुर्जनः परिहर्त्तव्यो विद्ययालंकृतोऽपि सन् ।
 मणिना भूषितः सर्पः किमसौ न भयंकरः ॥
 यदंशक्यं न तच्छक्यं यच्छक्यं शक्यमेव तत् ।
 नोदके शकटं याति न च नौ गच्छति स्थले ॥

And again—

In creatures whose deeds are good, confidence is exhibited ;
 By reason of the innate virtue of those who, like you and Chitrgriva,
 are upright.

Moreover—

A good man's mind, though he be angered, is not changed :
 You cannot heat the waters of the ocean with a torch of grass.

Hiranyaka said—"Thou art changeable, and with the changeable friendship
 should not be formed." As it is said—

A cat, a buffalo, a ram, and crow, and also a bad man,
 Through confidence get the upper hand—confidence in them is bad.

Beside another point—
 Your honour is of the party of our enemies.

And it is said—
 One should not make alliance with an enemy, even though by a close
 cemented union ;
 Water, though ever so hot, extinguishes fire.

A bad man should be shunned, though he have the ornament of
 knowledge ;
 The serpent is decked with a jewel,—is he not therefore terrible ?

What is impossible is not to be tried : what is possible that should be
 attempted ;

A waggon wends not on the water, nor goes a ship on dry ground.

अपरंच । महतांप्रयत्नैः सारण्यं नो विश्वसितं यत्तु ॥
 भार्यासु च निरक्तासु तदंतं तस्य क्षीयनं ॥

लघुपतनको वृत्ते, श्रुतं मया सर्वं तथोपि मम पैतृत्वान् संकल्पे, सया सार
 सौहृद्यमवश्यं करणीयमिति नोचेदंनारारणात्मानं व्यापादयिष्यामि ।
 तथाहि । मृदादं वत् सुखमेवो दुःसंधानश्च दुर्जनो भवति ।

सुजनस्तु कनकदं वत् दुर्भयश्चांगु संशयः ॥
 किंच । द्रवत्वान् सर्वलाहानां निमित्तान्मृगसंक्षयां ।

भयाद्धोभाञ्च मूर्खाणां संगतं दर्शनात् सतां ॥
 किंच । नारिकेलसमाकारा दृश्यन्तेऽपि हि सञ्जनाः ।
 अन्ये बदरिकाकारा बहिरैव मनोहराः ॥

अन्यञ्च । स्नेहच्छेदेऽपि साधूनां गुणा नायाति विक्रियां ।
 भंगेनापि मृगालानामनुव्रंति तंतवः ॥

अन्यञ्च । शुचिन्व ल्यागिना शौर्यं समानं सुखदुःखयोः ।
 दाक्षिण्यं चानुरक्तिश्च सत्यता च सुहृद्गुणः ॥

Moreover—

He who relying on the might of his wealth trusts himself to enemies,
 Or to wives that love him not—there ends that man's life.
 Light-of-wing said—“ I have heard all, and yet my resolve is thus, I must
 absolutely make friendship with thee; if not, I shall slay myself with fasting,
 as truly—

A bad man, like an earthen water-vessel, is easy to break and hard to
 join;
 But a good man, like a bowl of gold, is hard to be broken and quickly
 re-united.

Moreover—

The union of metals is from their ductility; of beasts and birds from
 their instinct;
 Of fools, from fear and avarice; but of the good from character.
 Like the cocoa-nut in form, so truly appear the virtuous;
 Other men are like the fruit of the jujube, taking the fancy by their
 outside.

Moreover—

Though friendship be broken, the sentiments of the good suffer no
 change;
 In the snapping of the lotus-stalk, its fibres hold firmly together.
 Moreover—
 Purity, generosity, heroic conduct, and fellowship in pain and pleasure,
 Honesty, affection, and truthfulness—these be the virtues of a friend.

एते मित्रलाभो भवद्वन्द्वो मया कः पुमान् प्राप्तव्यः? इत्यादि तद्वचनमाकर्ण्य
हिरण्यको बहिर्निःसृत्याह आप्त्वायितोऽहं भवतामनेन वचनमृतेन ।

वचनार्थो धर्माच्च न तथा सुधीतलज्जैः स्नानं न मुक्तावलि न श्रीखंडविले-
पं मुक्तवति प्रत्येकमर्थार्थितं ।

मौन्या लज्जनभादितं प्रभवति प्रायो यथा चेतति ।
तद्व्युक्त्या न पुरस्कृतं सुकृतिनाभाकृद्विगंजोपमं ॥

अन्यत्र । तस्य भेदो याज्ञवा च भेदुर्यं चलवित्ता ।
क्रोधो निःसन्धता द्यूतमंतमिन्नरय दृग्णं ॥

अनेन वचनक्रमेण तदेकदृग्णमपि त्वयि न लक्ष्यते ।
यतः । पटुत्वं सत्यवादिष्यं कथायोगेन बुध्यते ।

असत्त्वधर्मचापल्यं प्रत्यक्षेणावगम्यते ॥
अपरंच । अन्यथैव हि सौहार्दं भवेत् स्वच्छांतरात्मनः ।

प्रवर्ततेऽन्यथा वाणी शाठ्यापहतचेतसः ॥
मनस्यन्यद् वचरयन्यत् कार्यं चान्यद् दुरात्मनां ।

मनस्येकं वचरयैकं कर्मण्येकं महात्मनाम् ॥

And what other friend than your honour, endued with these virtues, is to be found by me? Hearing this speech and more, Hiranyaka came forth and said—"I am revived by the nectar of your worship's discourse, as truly it is said—

For one oppressed with heat, not bathing in ice-cold water, not a pearl neck-lace,
Not oil of sandalwood applied to the whole body delights so generally,
As the converse of the good, embellished with good sense,
and (sweet as) a mystic charm,

Is powerful for the gratification of the mind of the virtuous.
Disclosure of a secret, importunity, severity, change of mind,
Anger, falsehood, lying,—this list is the destruction of a friend.

Of this order of names, verily not one is found in thee. For—
Talent and truth-speaking is discovered by conversation.
Fickleness or firmness is known at sight.

Moreover—
Of one kind will be the friendship of him whose inmost soul is shown clearly;
In another direction goes the speech of him whose mind is infected with deceit.

There is one thing in the mind, another in the speech, another in the deed of the vile-hearted.
In the mind, in the speech, in the deed of the noble-hearted the thing is one.

तद्वदन्तु भवतोऽभिमतमैव, एतुं यत्त हिरण्यको भि । विद्याय मौक्तिकैरेव
 वायसो संतोष्य विचरं प्रवित्तः । वायसोऽपि चिरकालं गतः । ततः सन्नि-
 तयोरन्योन्याहारप्रदानेन कुशलमदीशिशंभोर्वापि कालोऽपि गति । तत्र च
 लघुपतनको हिरण्यकमोह, सर्वे, कष्टकरकायसंगमन् उदं स्थानं परिगम्य
 स्थानान्तरं गंतुमिच्छामि । हिरण्यको वृते भिज क संवत्सः ?

तथाचांकं । चक्षुर्व्यक्तं पादेन विद्व्यक्तं तु बुद्धिमान् ।
 मा समीक्ष्य परं स्थानं पृथ्वीभायतनं व्यजेत् ॥

वायसो वृते, अस्ति नुमित्कपितं स्थानं । हिरण्यकोऽनदन् क्तिन् ? वायसो
 वृते, अस्ति दंडकारण्ये कसूरुगौरीभिधानं सरः, तत्र चिरकालोपाश्रितः
 प्रियमुहमे मथराभिधानः कच्छपो धार्मिकः प्रतिवसति ।

यतः । परापदेजे पांडुर्यं सर्वेषां सुकरं वृषां ।
 धर्मं स्वीयमनुष्ठानं कस्वचित् नुमहात्मनः ॥

स च भोजनविशेषे मां संबुद्धविश्रयति । हिरण्यकोऽप्याह तर्कितं त्रावस्थाय
 भया कर्तव्यं ।

Wherefore let you worship's wish be done." Having thus said, Hiranyaka,
 after establishing a friendship and gratifying the crow with the choicest dainties
 entered his hole. The crow of course went to his own launt. Thenceforward
 the time was spent between the two in making presents of food to one another,
 and in enquiries after health, as well as free discourse. Once Light-of-wing
 said to Hiranyaka—"My friend, this spot is one where dinner is hard to get; I
 should like it, having left it, to go to another station."—Hiranyaka said
 "And whither should we go my friend?" As it is said—

A wise man goes with one foot, and with one foot stays;
 He should not leave his old home till he has well examined the new.

The crow said—"There is a spot well-examined." Hiranyaka answered—
 "Which is that?" The crow replies—"In the forest of Dundaka there is a
 pool, by name 'White-water,' there dwells a dear, and long ago acquired
 friend of mine Slow-foot by name, a virtuous tortoise. For—

In the instruction of others wisdom is the easy gift of all men;
 But observance of one's own duty in morality is the mark of him
 only that is high-minded.
 Now he will regale me with choice food." Hiranyaka then said.—"And
 what am I to do, remaining here?"

यतः । यस्मिंदेशे न सन्मानो न वृत्तिर्न च बांधवः ।
 न च विद्यांगमः कश्चित् तं देशं परिवर्जयेत् ॥
 अपरंच । लोकयात्रा भयं लज्जा दाक्षिण्यं त्यागशीलता ।
 पंच यत्र न विद्यंते न कुर्यात् तत्र संस्थितिः ॥
 अन्यच्च । तत्र मित्र न वस्तव्यं यत्र नास्ति चतुष्टयं ।
 ऋणदाता च वैद्यश्च श्रोत्रियः सज्जला नदी ॥
 ततो मामपि तत्र नय । अथ वायसस्तेन मित्रेण सह विचित्रालापैः सुखेन
 तस्य सरसः समीपं ययौ । ततो मन्थरो दूरदंबलोक्य लघुपतनकस्य
 यथोचितभातिथ्यं विधाय भूषिकस्यातिथिसत्कारं चकार ।

यतः । बालो वा यदि वा वृद्धो युवा वा गृहमागतः ।
 तस्य पूजा विधातव्या सर्वत्राभ्यागतो गुरुः ॥
 अपरंच । गुरुरग्निर्द्विजातीनां वर्णानां ब्राम्हणो गुरुः ।
 पतिरेको गुरुः स्त्रीणां सर्वत्राभ्यागतो गुरुः ॥
 अपरंच । उत्तमस्यापि वर्णस्य नीचोऽपि गृहमागतः ।
 पूजनीयो यथायोग्यं सर्वत्राभ्यागतो गुरुः ॥

For—

In the land where there is no honour for the upright, no employment,
 no friends,
 And no advancement of learning—let a man leave that land.

Moreover—

Barter, fear, modesty, honesty, and liberality,
 Where these five are not, let none make a long stay.

And again—

There, oh my friend, it is not well to live—when these four be not—
 A payer of debts, and a leech, and a learned Brahmin, and a river
 of sweet water.

Therefore take me there too." Thus the crow, along with his friend, happy
 in agreeable conversation, went near to that pool. Then Slow-foot, espying
 Light-of-wing afar off, did him the rites of hospitality, and made guest-reception
 for the mouse also. For—

If a boy, or an old man, or a young man, come to the house,
 Reverence must be paid him. Every where the newcomer is a superior.

And again—

Fire is the Brahmin's master, and the Brahmin is the master of all
 castes ;
 The husband alone is master of his wives—but the newly-arrived guest
 is master of all.

And again—

If a man of low birth even, be come to the house of one of noble family,
 Let him be venerated as is fitting : everywhere the guest is master."

वायसांश्चदत्त्. सखे, मंथर सविभोगपुत्राभ्यां विभेति गतोऽयं पुण्यकर्मणा
 धुरीणः कारुण्यरत्नाकारो हिरण्यकर्मामा मूर्धिकात्तः, एतस्य पुण्यभुक्ति
 जिह्वासहस्रद्वयेनापि यदि सर्वगतः कदाचिन् कथयितुं समर्थः स्वादिभ्युक्त्या
 चित्रघ्रीर्वापाख्यानं वर्णितवान् । मंथर सादरं हिरण्यकं संगृह्णाद् भष्टं न
 आत्मनो निर्वनवनागमनकारणमाख्यातुमर्हति । हिरण्यकोऽचदत्त् कथयामि
 श्रूयतां । अस्ति चंपकौभिधानायां नगरीयां पाण्डितकानां धरतिः, तत्र
 चूडाकर्णो नाम परिव्राट् प्रतिवसति, स च भोजनार्वायद्रभिदात्रसहितं
 भितापात्रं नागदंतकेऽवरथाप्य स्वपितिः अहं च नदंत्रन् उत्प्लुत्य प्रत्यहं
 भक्षयामि । अनंतरं तस्य मिगंमुहद् वीणाकर्णो नाम परिव्राजकः समायातः,
 स तेन सह कथाप्रसंगावस्थितो मम त्रासार्थं जर्जरबंधखंडेन भूमिभंताडयत् ।
 वीणाकर्ण उवाच सखे किमिति मम कथाविरक्तोऽन्यात्तत्तौ भवान्? चूडाकर्णेन
 उक्तं, मित्र नाहं विरक्तः किंतु पदयायं मूर्धिकां मर्मापकारी तदा पात्रस्थं
 भितात्रम् . उत्प्लुत्य भक्षयति । वीणाकर्णो नागदंतकं विलोक्याह, कथं
 मूर्धिकः स्वल्पवलोप्यतावद् दूरमुस्यति तदत्र केनापि कारणेन भवितव्यं ?
 विचिंत्य परिव्राजकेनाक्तं कारणं चात्र बाहुल्याद् धनेमेव भवितव्यतीति ।

The crow said—"Friend Slow-foot, pay this stranger especial attention, for he is burdened with virtuous deeds—a jewel-mine of kindness. His name is Hiranyaka, king of the mice. I doubt if the Lord of the serpents, with his twice one thousand tongues would be nearly competent to relate the catalogue of his virtues." Thus having said, he narrated the story of Chitragriva. Slow-foot, respectfully saluting Hiranyaka, said—"Worthy sir, now shouldst thou tell us the reason for thy going into an unfrequented wood." Hiranyaka answered—"I will tell you, and do you attend. There is in a town called Champaka, a residence for religious mendicants. There dwelt the mendicant Chudakarna, and when he has placed on the beggar's dish containing the remnant of the food given to him for alms, a great friend of his, one to leap up and devour that food. Shortly after, and while sitting with him in Vinakarna, a mendicant also, came to see him, and while sitting with him in various converse, he kept hitting the ground with a bit of split bamboo to frighten me away. Vinakarna said, 'My friend, why are you thus inattentive to me and busy with something else?' Chudakarna replied, 'My friend, I am not inattentive, but observe this mouse, my foe, he is always leaping up to eat the food procured by my begging, which is kept in this dish. Vinakarna examined the bracket, and said—'How can so little a mouse forsooth leap so far? it must be by some cause'; and the reason,' observed the mendicant after a very little reflection, seems here to be—abundance.

यतः । धनवान् बलवान् लोके सर्वः सर्वत्र सर्वदा ।
मभुञ्चं धनमूलं हि राज्ञामप्युपजायते ॥

ततः खनित्रमादाय तेन विवरं खनित्वा चिरसंचितं मम धनं गृहीतं । ततः प्रभृति
निजशक्तिहीनः सत्त्वात्साहरहितः स्वाहारमप्युत्पादयितुमक्षमः सत्रासं मंदं
मंदं मुपसर्पन् चूडाकर्णेनाहमंत्रलोक्तिः ।

ततस्तेनोक्तं । धनेन बलवान् लोको धनाद् भवति पंडितः ।
पश्यैनं मूषिकं पापं स्वजातिसमतां गतं ॥

किंच । अर्थेन तु विहीनस्य पुरुषस्याल्पमेधसः ।
क्रियाः सर्वा विनश्यति ग्रीष्मे कुसरितो यथा ॥

अपरंच । यस्यार्थास्तस्य मित्राणि यस्यार्थास्तस्य बांधवाः ।
यस्यार्थाः स पुमान् लोके यस्यार्थाः स हि पंडितः ॥

अन्यच्च । अपुत्रस्य गृहं शून्यं सन्मित्ररहितस्य च ।
मूर्खस्य च दिशः शून्याः सर्वशून्या दरिद्रता ॥

For—

In this world the wealthy man is everywhere, at all times, and always
the strong man,
Even the pre-eminence of kings arises from the foundation of
wealth.

Then was my long-gathered wealth seized by the mendicant who took a spade
and opened my hole. Afterwards, daily losing my strength, abandoned by my
energy, unable to obtain my own meals, timidly and very slowly creeping about,
I was observed by Chudakarna. He said at once—

In this world a man is strong by wealth, and by wealth becomes learned :
Look at this sinful mouse! he is come down to the level of his own
kind.

Moreover—

Of a man of small wit, who is deprived of his wealth
All the deeds die, like a shallow brook in summer.

And again—

He who has wealth has friends, he who has riches has relations,
He who has store is a man with the world, and a learned sage forsooth.

Moreover—

The house of the childless is empty, and so is his who has no real
friend,
The quarters of the earth are empty for a fool : poverty is universal
emptiness.

अन्यच्च । तानीन्द्रियाग्नेविकलाणि मनसं देव सा बुद्धिर्गमयित्वा धनं नर्तय ।
अर्थोन्मत्ता विरहितः पुण्यः स एव अन्येक्षणेन भवतीति विनिश्चयेन ॥

एतत् सर्वमाकर्ण्य मया लोचितं ममांशुवश्याय मयुक्तं, इदानीं तयोन्मत्ते
एतत् वृत्तान्तकथनं तदर्थं नुचितं ।

यतः । अर्थोन्मत्तं मनस्तापं गृहे दृश्यन्ति च ।
धनं चापमानं च मतिमान् प्रकाशयेत् ॥

तथाचांक्तं । आयुर्वित्तं गुरुच्छिद्रं मंत्रमैथुनभक्षणं ।
तयो दानापमानं च नव गोध्यानि यन्तः ॥

तथाचांक्तं । अत्यन्तविमुक्तं द्वेषे व्यर्थे यत्ने च पौरुषे ।
मनस्विना दरिद्रस्य वनादयत् कुतः सुखं ॥

अन्यच्च । मनस्वी नियते कामं कापण्यं न तु गच्छति ।
अपि निर्वाणमायाति नानलो याति जीततां ॥

किंच । कुसुमस्तवकस्यैव हे वृत्ती तु मनस्विनः ।
सर्वेषां मूर्ध्नि वा तिष्ठेद् विशीर्थेदथ वा वने ॥

And again--

His senses are still uninjured—the man is the same—his intellect is unweakened, and his name remains unaltered ;
But when a man is deprived of the (vital) glow of wealth, he verily becomes in a moment another man. That is marvellous !

Having heard all this I considered—my staying here is now uncalled for, and to give an account of my condition to another is improper. For—

Loss of wealth, disturbance of mind, ill deeds in the house.
A cheat suffered or a disgrace, a wise man will not publish.
As it is said—

Age, riches, domestic plans, advice, conjugal rites, medicine, Penance, charity, and a disgrace are nine things to be carefully concealed.

So it is said—
Fortune averting ever her face, and human struggles being also useless, Whence except from the wilderness, can the happiness of the poor, but sensitive, come ?

Moreover—
The sensitive man dies willingly, but endures not the approach of poverty ;
Fire suffers extinction, but it will not submit to be cooled.

Again—
Like as of a nosegay of flowers, the states of the sensitive should be two, He should be placed at the head of all, or wither away in the forest.

यच्छान् यान्त्रया जीवन् तदजीवगर्हितं ।

वतः । वरं विभवर्द्धनिन प्राणैः संतपितोऽनलः ।

नैपचारपरिभ्रष्टः कृपणः प्रार्थ्यते जनः ॥

अन्यच्छ । दारिद्र्याधियमंति हीपरिगतः सत्वात् परिभ्रश्यते,
निःसत्त्वः परिभूयते परिभ्रान्निर्वेदमापद्यते ।

निर्विपणः शुचमंति शोकनिहतो कुश्या परित्यज्यते,
निर्वृद्धिः क्षयमंत्यहो निधनता सर्वापदामास्पदं ॥

किंच । वरं मौनं कार्यं न च वचनमुक्तं यदंनृतं,
वरं क्लृप्त्यं पुंसां न च परकलत्राभिगमनं ।

वरं प्राणत्यागो न च पिशुनवाक्येष्वभिरुचिः,
वरं भिक्षागिल्लं न च परधनास्वादनसुखं ॥

वरं शून्या शाला न च खलु वरो दुष्टवृषभः,
वरं वैश्या पत्नी न पुनरविनीता कुलबंधूः ।

वरं वासोऽरग्ये न पुनरविवेकाधिपपुरे,
वरं प्राणत्यागो न पुनरधमानामुपगमः ॥

As for living here by begging, that were exceedingly contemptible. For—
Better that the fire were fed by the life of him who has lost his wealth,
Than that a mean wretch, void of kindness, should be solicited.

Again, too—
He from poverty comes to shame, overcome by shame he sinks from
equanimity;
Without equanimity he gets despised, and by contempt he comes to
self-disparagement.
Self-disparaged he drops into despondency, and seized by sorrow he
is forsaken by sense;
Without sense he hurries, alas! to ruin. Poverty is the home of all

Moreover—
Better is silence kept, than a lying word spoken;
Better impotency for men than the going in to another's wife;
Better to leave life than to delight in the tale of a slanderer;
Better to live on alms than the joy of feasting upon another's wealth;
Better an empty cow-shed than a vicious ox;
Better a harlot for a wife than a woman of good family disobedient;
Better residence in the forest than in the city of a thoughtless king;
Better the loss of life than following the feet of the base.

अपिच । सर्वेषु मानसस्त्रिंशत् ज्योत्स्नेषु तयोः सर्वेषु काव्येषु ।
हरिहरकथैव दुर्गमं गुणगानमप्यपिना इत्यसि ॥

दति विमृश्य तत् किमहं परादिदेनान्नामं दोषयामि !
कष्टं भोस्तदपि द्वितीयं मृत्युद्वारं ।

यतः । पल्लवाग्राहि पाण्डित्यं कथंकीर्तं च भिक्षुणं ।
भोजनं च पराधीनं तिस्रः पुंसां विडेवनाः ॥

अन्यच्च । रोगी चिरप्रजाप्ती पराज्जभोधी परावसथशार्थी ।
यज्जीवति तन्मरणं यन्मरणं तोऽस्य विश्रामः ॥

भयत् ~~यत्~~ लोभान् पुनरप्यर्थं ग्रहीतुं ग्रहभङ्करं
इत्यालोच्यापि लोभान् पुनरप्यर्थं ग्रहीतुं ग्रहभङ्करं

तथा चाक्तं । लोभेन बुद्धिश्चलति लोभो जनयते तृणां ।
तृणाक्तो दुःखमाप्नोति परत्रेह च मानवः ॥

तेतोऽहं मदं मठमुपसर्पस्तेन वीणाकर्णेन जर्जरवंशखंडेन ताडितश्चाचितयं
लुब्धोद्यंसंतुष्टो नियतमान्मद्रोही भवति ।

Moreover—

As slavery destroys all nobleness, as moonlight darkness, as old age
loveliness,
As discourse of Hari and Hara sin—so does beggary destroy a
hundred good qualities.

Thus considering, how then could I sustain myself on the cakes of another?
Alas! that truly were a second floor of death. For—
Learning gath:—I twig by twig, and pleasure gained by payment,
And food eaten by another's leave, are the three miseries of men.

And again—

The sick man, the man long an exile, the man who eats another's food,
and sleeps in another's house,—
Such an one's life is a death, such an one's death is his rest.
And though I thus reflected, yet from avarice I again made an effort to get
his food. As it is said—

Through avarice the reason totters, avarice produces insatiability ;
The insatiable man tastes misery both here and hereafter.
Thereupon, as I was slowly approaching, I was struck by that Vinakarna with
the bit of split bamboo, and I reflected—The soul and organs of the covetous
and discontented are not kept in subjection.

तथा च । सर्वाः संपन्नयस्तस्य संतुष्टं यस्य मानसं ।
उपानदं गूढं पादस्य सर्वा चर्मवृत्तं च भूः ॥

अपरं च । संतोषांभृतवृत्तानां यत् मुखं शांतचेतसां ।
कुतस्तद् धनलुब्धानामितश्चेतश्च धावतां ॥

किंच । तेनाधीतं श्रुतं तेन तेन सर्वमनुष्ठितं ।
येनांशाः पृष्ठतः कृत्वा नैराश्रयमवलंबितं ॥

अपि च । असेवितेश्वरद्वारं अदृष्टविरहं व्यथं ।
अनुक्तं श्लेषवचनं धन्यं कस्यापि जीवनं ॥

यतः । न योजनशतं दूरं बाध्यमानस्य तृष्णया ।
संतुष्टस्य करप्रतिउप्यर्थं भवति नांदरः ॥

तदत्रावर्योचितकार्योपरिच्छेदः श्रेयान् ।

उक्तं च । को धर्मो भूतदंया किं सौख्यं नित्यमरोगिता जगति ।
जंतोः कः स्नेहः सद्भावः किं पांडित्यं परिच्छेदः ॥

तथा च । परिच्छेदो हि पांडित्यं यदापन्ना विपत्तयः ।
अपरिच्छेदकर्तृणां विपदः स्युः पदे पदे ॥

So—

All fortunes are his whose mind is well content,
To him whose foot is inserted in a shoe is not the earth covered with
leather ?

Moreover—

The happiness of the quiet-minded who are filled with the nectar of
contentment,
How can it be their's who run to and fro, lusting for wealth ?

Again—

All has been read by him, all heard, all obeyed,
Who thrusts hope behind, and leans no more upon expectation.

Moreover—

Of him who has never waited at the great man's gate, or borne the
pain of separation,
Or spoken words in vain, fortunate indeed has been the life.

For—

Four hundred miles is not far for the man who is impelled in mind
by avarice,
While with the contented man there is no care for wealth held in the
hand.

तथा हि । श्याजेदेकं कुञ्जरयोर्धे प्रागमयोर्धे कुञ्जे भवेत् ॥
 ग्रामं जनपदस्योर्धे स्वान्नाथिं पृथिवीं नृकेन ॥

धारं च । पानीयं वा निरायासं स्वादेन्नं वा भयान्तरं ।
 विचार्यं स्रज्जु पश्यामि तन् कुञ्जे यत्र निर्गुणिः ॥
 इत्यालोच्याहं निर्जनवनमागतः ।

यतः । वरं वनं व्याघ्रगजेन्द्रं संवितं दृग्गालयः पश्यान्त्याकुभोजनं ॥
 वृणानि शय्या परिधानवत्कलं न वंभुमथ्ये धनहीनोऽवन् ॥

ततोऽध्यस्मत् पुण्यवलोदयाद् अनन मित्रेणाहं स्नेहान्निवृत्त्या अनुगृहीतः अनुना
 पुण्यवलोदयात् भवदाश्रयः स्वर्गं एव मया प्राप्तः ।

यतः । संसाराविप्रवृक्षस्य ह्ये एव रसवत् फले ।
 काव्यामृतरसांश्चादः संगमः मुञ्जैः सह ॥

मन्थर उवाच ।

अर्थाः पादरजोपमा गिरिनदीवैर्गोपमं यौवनं ।
 आयुष्यं जललोलोर्वेदुचपलं फेनोपमं जीवितं ॥

धर्मं यो न करोति निश्चितमतिः स्वर्गाग्लोद्वोढनं ।
 पश्चात्तापयुतो जरापरिगतः शोकोभिना दह्यते ॥

युष्माभिरिति संचयः कृतस्तस्यायं दोषः ।

शृणु । उपार्जितानां वित्तानां त्याग एव हि रक्षणं ।
 तडागोदरसंस्थानां परीवाह इवाभिसां ॥

अन्यच्च । यदधीधः तितौ वित्तं निचखान मितं पचः ।
 तदधीधो निलयं गतुं चक्रे पथानमग्रतः ॥

अन्यच्च । निजसौख्यं निरुधानां यो धनार्जनमिच्छति ।
 परार्थभारवाहीव क्लेशस्यैव हि भाजनं ॥

मित्रलाभः ।

५३

अपरं च । दानोपभोगहीनेन धनेन धनिनो यदि ।

भवामः किमु तेनैव धनेन धनिनो वयं ॥

अन्यच्च । अक्षभोगेन सामान्यं कृपणस्य धनं परैः ।

अस्येदमिति संबंधो हानौ दुःखेन गम्यते ॥

तथा चाक्तं । दानं प्रियं वाक्साहितं ज्ञानमैगर्वं क्षमान्वितं शौर्यं ।

वित्तं व्यागानियुक्तं दुर्लभमेतच्चतुष्टयं लोके ॥

उक्तं च । कर्तव्यः संचयो नित्यं कर्तव्यो नातिसंचयः ।

पश्य संचयशीलोऽसौ धनुषा जंबुको हतः ॥

तावाहनुः कथमेतत् । मंथरः कथयति, अस्ति कल्याणकटके वास्तव्ये भैरवो

नाम्ना व्याधः स चैकदा मृगमन्विष्यन् विध्याटवीं गतवान्; ततस्तेन

व्यापादितं मृगमादाय गच्छता घोरकृतिः शूकरो दृष्टः तेन व्याधेन मृगं

भूमौ निधाय शूकरः शरेणाहंतः । शूकरेणापि घनघोरगर्जनं कृत्वा व्याधो

हतः; व्याधः छिन्नद्रुमदं व भूमौ निपपात ।

यतः । जलमभिर्विषं शस्त्रं शुद्द्व्याधिः पतनं गिरिः ।

निमित्तं किंचिदासाद्य देही प्राणान् विमुंचति ॥

अथ तयोः पादास्फालनेन सर्षापि मृतः । अथानंतरं दीर्घरेवो नाम जंबुकः

परिश्रमन्नाहारार्थं तान् मृतान् मृगव्याधसर्षपशूकरान् अपश्यत् अचित्तयच्च

अहो अय महत् भोज्यं मे समुपस्थितं ।

अथवा । अचित्तितानि दुःखानि यथैवायाति देहिनां ।

सुखान्यपि तथा मन्ये देवमंत्रातिरिच्यते ॥

तद्भवतु, एषां मासै मासत्रयं मे सुखेन गमिष्यति ।

उक्तं च । मासमेकं नरो याति द्वौ मासौ मृगशूकरौ ।

अहिरैकं दिनं यातु अथ भक्ष्यो धनुर्गुणः ॥

ततः प्रथमं बुभुक्षायामिदं निःस्वादु कोदंडलमं स्नायुबंधनं खादामि, इत्युक्त्वा

तथाकृते सति छिन्ने स्नायुबंधने उल्लेखितेन धनुषा हस्ति निर्भिन्नः स शंखैः ।
पंचत्वमागतः । अतोऽहं त्रयीमि कर्तव्यः संचयो निर्यामस्यति ॥

तथा च । यद् ददाति यदंश्नाति तदेव धानवो धनं ।
अग्रे गृतस्य क्रीडति दारिद्र्यं धनैरेषि ॥

किंच । यद् ददाति विशिष्टेभ्यो यज्ञोश्नाति दिने दिने ।
तद् ते वित्तमहं मय्ये ज्ञेयं कस्यापि स्वसि ॥

यातु किमिदानीमातिक्लातोपवर्णनेन ।

यतः । नांप्राप्यमभिवाञ्छति नष्टं नेच्छति शोचितुं ।
आपस्वंपि न मुर्याति नराः पंडितवृद्धयः ॥

तत् सखे सर्वदा त्वया सोऽस्माहेन भवितव्यं ।

यतः शास्त्रार्थधीत्यापि भवति मूर्खा यस्तु क्रियानान् पुरुषः स विद्वान् ।
सुचितितं चौपधमातुराणां न नामभोजेण करोत्यरोगं ।

अन्यच्च । न स्वल्पमध्यवसायभीरोः करोति विज्ञानविधि मुंगं हि ।

अंधस्य किं हस्ततलस्थितोऽपि प्रकाशयत्यर्थमिह प्रदीपः ।

तदत्र सखे दशाविशेषे शांतिः करणीया, एतदंघ्यतिक्रष्टं त्वया न मंतव्यं ।

यतः । राजा कुलबंधू विप्रा मंत्रिणश्च पयोधराः ।
स्थानभ्रष्टा न शोभते दंताः केश नरा नखाः ॥

इति विज्ञाय मतिमान् स्वस्थानं न परित्यजेत्, कांपुरुषबंधनमेतत् ।

यतः । स्थानमुत्सृज्य गच्छति सिंहाः सत्युरुपा गजाः ।
तत्रैव निधनं याति काकाः कांपुरुषा मृगाः ॥

तथा चोक्तं को वीरस्य मनस्विनः स्वविषयः कोवा विदेशस्तथा,
यं देशं श्रयते तमेव कुरुते बाहुप्रतापाज्जितं ।

यद् दंष्ट्रानखलांगुलप्रहरणः सिंहो वनं गाहते,
तस्मिन्नेव हतदिपैद्रुधिरेस्तृष्णां छिनत्यात्मनः ॥

मित्रलाभः ।

५५

अपरं च । निपानमिव मंडूकाः सरः पूर्णमिवांडजाः ।

सोद्योगं नरमायाति विवशाः सर्वसंपदः ॥

अन्यच्च । सुखमापतितं सेव्यं दुःखमापतितं तथा ।

चक्रवत् परिवर्तते दुःखानि च सुखानि च ॥

अन्यच्च । उत्साहसंपन्नमदीर्घसूत्रं क्रियाविधिज्ञं व्यसनेष्वसक्तं ।

शूरं कृतज्ञं दृढसौहृदं च लक्ष्मीः स्वयं याति निवासहेतोः ॥

विशेषतश्च । विनाप्यर्थैर्वीरैः स्पृशति बहुमानोन्नतिपदं,

समायुक्तोऽप्यर्थैः परिभवपदं याति कृपणः ।

स्वभावादुद्भूतां गुणसमुदयांवाप्तिविषयां,

युतिं सैर्ही किं श्वा धृतकनकमालोऽपि लभते ॥

किंच । धनवानिति हि मदो मे किं गताविभवो विषादमुपयामि ।

करनिहितकंदुकसमाः पातोऽत्याता मनुष्याणां ॥

अपरं च । अभ्रच्छाया खलमीति नवशस्यानि योषिताः ।

किंचित्कालोपभोग्यानि यौवनानि धनानि च ॥

अन्यच्च । वृत्यर्थं नातिचेष्टेत सा हि धात्रैव निर्मिता ।

गर्भादुत्पतिते जंतौ मातुः प्रस्रवतः स्तनौ ॥

अपिच सखीयेन शुक्लीकृता हंसाः शुक्लाश्च हरितीकृताः ।

मयूराश्चित्रिता येन स ते वृत्तिं विधास्यति ॥

अपरं च । सतां रहस्यं श्रुणु मित्र ।

जनयंत्यर्जने दुःखं तापयंति विपत्तिषु ।

मोहयंति च संपत्तौ कथमर्थाः सुखावहाः ॥

अपरं च । धर्मार्थं यस्य वित्तेहा वरं तस्य निरीहता ।

प्रक्षालनाद्विपंकस्य दूरादस्पर्शनं वरं ॥

यतः । यथा ह्यामिषमाकाशे पक्षिभिः श्वापदैर्भुवि ।

भक्ष्यते सलिले नक्तैस्तथा सर्वत्र वित्तवान् ॥

अन्यच्च । राजतः कालिकाटमेधोरतः कुतनाथेय ।
भयमर्थवतां निन्यं मृगयोः प्राणभूतामित्ति ॥

तथाहि । जन्मनि क्लेशांशुले हिंनु दुःखमृतः परं ।
इच्छासंपर्यतो नास्मि यत्रेच्छा न निवर्तेते ॥

अन्यच्च । भ्रातः वृणु । धनं तावदेतन्मुक्त्वा लब्धं कृच्छ्रं रक्षति ।
लब्धनाशो यथा मृत्युस्तस्मादेतन्नं नितयेत् ॥

वृणां चेह परित्यज्य को दास्यः क ईश्वरः ।
तस्याश्चेत् प्रसरो दत्तो दास्यं च शिरसि स्थितं ॥

अपरं च । यद्यदेव हि वाञ्छेत ततो वाञ्छा प्रवर्तेते ।
प्राणैवार्थितः सार्थसंततो वाञ्छा निवर्तेते ॥

किं बहुना मम पक्षपातेन मयैव सहात्र कालो नीयतां ।
यतः । आभरणताः प्रणयाः क्रोमास्तन् क्षणभंगुराः ।

परित्यागाश्च निःसंगा भवन्ति हि महात्मनां ॥
इति श्रुत्वा लघुपतनको वृत्ते धन्योऽस्ति मंधर सर्वथा श्यार्यगुणोऽस्ति ।

यतः । संत एव सतां निव्यमोपदुद्धरणतमाः ।
गजानां पक्षमेमानां गजाएव धुरंधराः ॥

श्याथ्यः स एको भुवि मानवानां स उत्तमः संयुलपः स धन्यः ।

यस्यार्थिनो वा शरणांगता वा नाशाभिभंगा विमुक्ताः प्रयाति ॥
अथ तदेवं ते स्नेच्छाहागविहारं कुर्वाणाः संतुष्टाः सुखं निवसन्ति । अथ

चित्रांगनामा मृगः केनापि त्रासितस्तत्रागत्य मिलितः । तत् पश्चादायातं
मृगमवलोक्य भयं संचिन्त्य मंधरो जलं प्रविष्टो मृषिकश्च त्वरं गतः

कोकोपि ठड्डाय वृक्षमारूढस्ततो लघुपतनकेन सुदूरं निरूप्य भयहेतुर्न
कोऽप्यायातीत्यालोचितं । पश्चात् तदचननादागत्य पुनः सर्वे मिलित्वा

तत्रैतौपविष्टाः । मंथरेणांक्तं, भद्रं मृग स्वागतं स्नेच्छया उदकावाहारोऽनुभूयतां
अत्रावस्थानेन वनामिदं सनाथी क्रियतां । चित्रांगो वृत्ते लुब्धकत्रासितोऽहं

भवनां गरणमागतः, भवद्भिः सह सख्यमिच्छामि । हिरण्यकोऽवदत्
मित्र तावदस्माभिः सह भवता यत्नेन मिलितं ।

यतः । औरसं कृतसंबंधं तथा वंशक्रमागतं ।

रक्षितं व्यसनेभ्यश्च मित्रं ज्ञेयं चतुर्विधं ॥१॥

तदत्र भवता स्वगृहनिर्विशेषं स्थायितां । तच्छ्रुत्वा मृगः सानंदो भूत्वा
सोच्छ्राहारं कृत्वा पानीयं पीत्वा जलासन्नतरुच्छायायामुपविष्टः । अथ मंथरे-
णोक्तं, सखे मृग एतस्मिन् निर्जने वने केन त्वं त्रासितः? कदाचित् किं व्याधाः
संचरंति? मृगेणोक्तं, अस्ति कलिंगविषये रुक्मांगदो नाम नरपति दिग्विजय-
व्यापारक्रमेणागत्य चंद्रभागानदीतीरे समावासितकटकौ वर्तते । प्रातश्च तेनात्रा-
गत्य कर्पूरसरःसमीपे भवितव्यमिति व्याधानां मुखात् किंवदंती श्रूयते तद-
त्रापि प्रातरवस्थानं भयहेतुकमित्यालोच्य यथावसरकार्यमारभ्यतां । तच्छ्रुत्वा
कूर्मः संभयमाह जलाशयांतरं गच्छामि । काकमृगावपि उक्तवताववमस्तु ।
ततो हिरण्यको विहस्याह जलाशयांतरे प्राप्ते मंथरस्य कुशलं स्थले गच्छतः
कः प्रतीकारः ।

यतः । अंभांसि जलजंतूनां दुर्गं दुर्गनिवासिनां ।

स्वभूमिः श्वापदादीनां राज्ञां मंत्री परं बलं ॥१॥

शृगालेन हतो हस्ती गच्छता पंकवर्त्मना ।

भविष्यसि तथैव त्वं प्रयास्यन् स्थलवर्त्मना ॥२॥

ततो मंथरेणोक्तं कथमेतत् । हिरण्यकः कथयति, अस्ति ब्रम्हारण्ये
कर्पूरतिलको नाम हस्ती, तमवलोक्य सर्वे शृगालार्थितर्योतिस्म यद्यथं
केनाप्युपायेन म्रियते तदास्माकमेतद् देहेन मासचतुष्टयस्य भोजनं
भविष्यति । तत्र एकेन वृद्धशृगालेन प्रतिज्ञातं मया बुद्धिप्रभावादस्य
मरणं साधयितव्यम् । अनंतरं स वंचकः कर्पूरतिलकसमीपं गत्वा
साष्टांगपातं प्रणम्य उवाच देव दृष्टिप्रसादं कुरु । हस्ती व्रूते, कस्त्वं? कुतः
समायातः? सोऽवदत् जंबुकोहं सर्वैर्नवासिभिः पशुभिर्भिलित्वा

भवत्सकाय प्रस्थापितः यत्किना राजा आरक्षणं न युक्तं । तद्वज्रंटी
 राज्यं अभियेक्तं भवान् सर्वदा मित्रगोपनो निरुपितः ।

यतः । यः कुलाभिजनां चरितेतिशुद्धः प्रजापतान् ॥
 धार्मिको नीतिकुशलः स रामो युवनेन भुवि ॥
 अपरंच पश्य राजानं प्रथमं विदेन् ततो भार्या नरो धनं ॥

राजन्यसति लोकेश्वरान् कुतो भार्या कुतो धनं ॥
 अन्यच्च । पर्यन्त एव भूतानामाधारः पृथिवीपातः ।
 विकल्पे हि पर्यन्ते जीव्यते न तु भूततो ॥
 नियतविषयवर्ती प्रायशो दंडयोगाज्जगति परवन्दोऽस्मिन् दुर्लभः
 साधुवृत्तः । कृद्यमपि विकलं वा व्याधितं वा धनं वा पतिवैपि
 कुलनारी दंडमिव्याभ्युपैति ॥

तद् यथा लम्बेला न विचलति तथा कृत्वा सत्वरमागम्यतां देवेन ।
 इत्युक्त्वा उत्थाय चलितः । ततोऽत्रौ राज्यलोभांकृष्टः कर्पूरतिलकः शृगाल-
 वर्त्मना धावन् महापंके निमग्नः । ततस्तेन हस्तिना उक्तं, सखे शृगाल किं अधुना
 विषयं? पंके निपतितोऽहं न्निये परावृत्त्य पश्य । शृगालेन विहस्योक्तं, देव
 मम पुच्छकावलंबनं कृत्वा उत्तिष्ठ; यस्य मदिधस्य वचसि त्वया प्रत्ययः
 कृतः तदनुभूयतामंशरणं दुःखमिति ।
 तथा चोक्तं यदि सत्संगोनिरतो भविष्यसि भविष्यसि ।

तथा सज्जनगोष्ठीषु पतिष्यसि पतिष्यसि ॥
 ततो महापंके निमग्नो हस्ती शृगाले भक्षितः । अतो ह त्रैवीमि शृगालेन
 हतो हस्तीत्यादि । तद्वितवचनमवधीर्य महता भयेन विमुग्धश्च तज्जलाश-
 यमुत्सृज्य मंथरश्चलितः, तपि हिरण्यकादयः स्नेहादनिष्टं शंकमाना मंथरमनु-
 गच्छन्ति । ततः स्थले गच्छन् केनापि व्याधेन काननं पर्यटता मंथरः प्राप्तः ।
 प्राप्य च तं गृहीत्वा उत्थाप्य धनुषि बध्वा भ्रमन् क्लेशात् क्षुत्पिपासाकुलः स्व-
 गृहाभिमुख चलितः । अथ मृगावायसंभूषिकाः परं विषादं गच्छंतस्तेमनुजग्मुः
 ततः हिरण्यको विलपति ।

एकस्य दुःखस्य न यावदंतं गच्छाम्यहं पारमिवार्णवस्य ।
 तावद् द्वितीयं समुपस्थितं मे छिद्रेष्वनार्था बहुला भवन्ति ॥
 स्वाभाविकं तु यन्मित्रं भाग्येनैवाभिजायते ।
 तदकृत्रिमसौहार्दमापस्वपि न मुंचति ॥
 न मातरि न दारेषु न सोदर्यै न चात्मनि ।
 विश्वासस्तादृशः पुंसां यावन्मित्रे स्वभावजे ॥

इति मुहुर्विचिंत्य अहो दुर्देवं ।

यतः स्वकर्मसंतापविचेष्टितानि कालांतरावन्ति शुभाशुभानि ।
 इहैव दृष्टानि मथैव तानि जन्मांतराणीव दशांतराणि ॥

अथवा इत्थमवैतत् ।

कायः सन्निहितापायः संपदः पदमापदा ।
 समागमाः सापगमाः सर्वमुत्पादि भंगुरं ॥

पुनर्विमृष्याह ।

शोकारातिभयत्राणं प्रीतिविश्रंभभाजनं ।
 केन रत्नमिदं सृष्टं मित्रमित्यक्षरद्वयं ॥

किंच । मित्रं प्रीतिरसायनं नयनयोरानंदनं चेतसः,
 पात्रं यत् सुखदुःखयोः सह भवेन् मित्रेण तद् दुर्लभं ।
 ये चान्ये सुहृदः समृद्धिसमये द्रव्याभिलाषाकुलाः,
 ते सर्वत्र मिलन्ति तत्त्वनिकषघ्रावा तु तेषां विपत् ॥

इति बहु विलप्य हिरण्यकश्चित्रांगलघुपतनकावाह, । यावदयं व्याधो वनान्न
 निःसरति तावन् मंथरं मोचयितुं यत्नः क्रियतां । तावूचतुः सत्वरं कार्य-
 मुंच्यतां । हिरण्यको ब्रूते, चित्रांगो जलसमीपं गत्वा मृतमिव आत्मानं
 दर्शयतु । काकश्च तस्योपरि स्थित्वा चञ्चा किमपि विलखतु, नूनमेनेन

लुब्धकेन तत्र कच्छुपं परित्यज्य मृगमोनांशिका तस्मिन् मन्त्राय, तत्रैव मन्त्रस्य
 बंधनं छेदयामि, सान्निहिते लुब्धके भवन्त्या पलायितव्याः । मित्राणां लघुत्वेन-
 काभ्यां शीघ्रं गत्वा तथा मुनिं प्रति स व्यायः श्रावः पानाय पीत्वा तस्मिन् मन्त्रा-
 विष्टः तथाविधं मृगमपश्यत् । ततः कर्तारिचायां शय मण्डपेना मृगांश्चि-
 चलितः । तत्रान्तरे हिरण्यकेनागत्य मन्त्रस्य बंधनं छिन्नं स कूर्मः सगरं
 जलाशयं प्रविशेद्य, स मृग आसन्नं तं व्याधं विलोक्य उवाच पलायितः ।
 प्रत्याकृत्य लुब्धको वाचत् तस्मिन्लनांयानि तावत् कूर्ममपश्यन्नाशितयत्, उच्यते-
 मैवेतत् ममांसमीद्व्यंकारिणः ।

यतः । यो ध्रुवाणि परित्यज्य अध्रुवाणि निर्यजेत् ।
 ध्रुवाणि तस्य नश्यन्ति अध्रुवं नष्टमेव हि ॥

ततोसौ स्वकर्मवशात् निवासकंठकं प्रविष्टः ।

कर्तव्याणि च मित्राणि दुर्गमानि वनानि च ।

पश्य कूर्मपति वेदो मृषिकेन विमोचितः ॥

मन्थरादयः सर्वे त्यक्तापदः स्वस्थानं गत्वा यथामुद्धमास्थिताः । अथ
 राजपुत्रैः सान्निदचेतोभिः सर्वे तत् श्रुतं । सर्वे ते सुखिनः संपन्नारंत्तमात्
 सिद्धं नः समीहितं । विष्णुशर्मोवाच एतावता भवतामभिलपितं संपन्नं,
 अपरमपादमस्तु.

मित्रं प्राप्तुं सज्जना जनपदै लक्ष्मीः समालंबताः ।

भूपालाः परिपालयंतु वसुधां शाश्वत् स्वधर्मै स्थिताः ।

आस्तां मानसतुष्टये सुकृतिनां नीति नैवेदिषु वः ।

कल्याणं कुरुतां जनस्य भगवांश्चंद्रार्धचूडामणिः ॥

इति हितोपदेशे मित्रंलाभो नाम प्रथमं कथासंग्रहः समाप्तः ॥

अथ द्वितीयभागे सुहृद्भेदः

अथ राजपुत्रा उचुः, आर्य मित्रलाभः श्रुतस्तावदस्माभिरिदानीं वयं
सुहृद्भेदं श्रोतुमिच्छामः । विष्णुशर्मोवाच, सुहृद्भेदं तावत् शृणुत
यस्यायमायः श्लोकः ।

वर्द्धमानो महास्नेहो मृगेंद्रवृषयो वने ।
पिशुनेनातिलुब्धेन जंबुकं विनाशितः ॥

राजपुत्रैरुक्तं, कथमेतत्? विष्णुशर्मा कथयति, अस्ति दक्षिणापथे सुवर्णवती
नाम नगरी, तत्र वर्द्धमानो नाम वणिक् निवसति । तस्य प्रचुरेऽपि वित्ते
अपरान् वंभूयतिसमृद्धान् समीक्ष्य पुनरर्थवृद्धिः करणीयेति मतिं वर्द्धयति ।

यतः । अधोधः पश्यतः कस्य महिमा नोपचीयते ।
उपर्युपरि पश्यंतः सर्व एव दरिद्राति ॥

अपरंच । ब्रम्हहापि नरः पूज्यो यस्यास्ति विपुलं धनं ।
शशिनस्तुल्यवंशोपि निर्द्धनः परिभूयते ॥

अन्यच्च । अव्यवसायिनमलसं दैवपरं साहसाच्च परिहीनं ।
प्रमदं वृद्धपतिं नेच्छत्युपग्रहीतुं लक्ष्मीः ॥

किंच । आलस्यं स्त्रीसेवा सारोगता जन्मभूमिवात्सल्यं ।
संतोषोतिभीरुत्वं षड्व्याघाता महत्त्वस्य ॥

यतः । संपदा सुस्थितं मन्यो भवति स्वल्पयापि यः ।
कृतकृत्यो विधि मन्थे न वर्द्धयति तस्य तां ॥

अपरंच । निरुत्साहं निरानंदं निर्वीर्यमरिनंदनं ।
मास्म सीमंतिनी काचित् जनयेत् पुत्रमीदृशं ॥

तथा चोक्तं । अलब्धंचैव लिप्सेत लब्धं रक्षेदवक्षयात् ।
रक्षितं वर्द्धयेत् सम्यक् वृद्धं तीर्थेषु निक्षिपेत् ॥

यतः । अलब्धमिच्छतोऽर्थगोपादर्थस्य प्राप्तिरेव ।
लब्धस्याप्यरक्षितस्य निधेरपि स्वयं विनाशः ॥

अपिच । अवर्द्धमानश्चार्थः काले स्वल्पव्यगोप्यंजनवत् क्षयमेति ।
अनुपभुज्यमानश्च निष्प्रयोजन एव सः ॥

तथा चोक्तं । धनेन किं यो न ददाति नाश्रुते,
वलेन किं यश्च रिपुं न वाधते ।
श्रुतेन किं यो न च धर्ममाचरेत्,
किमात्मना यो न जितेंद्रियो भवेत् ॥

यतः । जलविटुनिपातेन क्रमशः पूर्यते घटः ।
स हेतुः सर्वविद्यायां धर्मस्य च धनस्य च ॥

दानोपभोगरहिता दिवसा यस्य याति वै ।
स कर्मकारभस्त्रेव श्वसन्नपि न जीवति ॥

इति संचित्य नंदकसंजीवकनामानौ वृषभौ धुरि नियुज्य शकटं नानाविधद्रव्य-
पूर्णं कृत्वा वाणिज्येन गतः काश्मीरं प्रति ।

अन्यच्च । अंजनस्य क्षयं दृष्ट्वा कल्मीकस्य च संचयं ।
अवंध्यं दिवसं कुर्याद् दानाध्ययनकर्मसु ॥

यतः । कोतिभारः समर्थानां किं दूरं व्यवसायिनां ।
को विदेशः सविद्यानां कः परः प्रियवादिनां ॥

अथ गच्छतस्तस्य सुदुर्गनाम्नि महारण्ये संजीवको भ्रमजानु निपतितः ;
मालोक्य वर्द्धमानोऽर्चितयत् ।

करोतु नामनीतिज्ञो व्यवसायमितस्ततः
फलं पुनस्तदेवास्य यद्विधे र्मनसि स्थितं ॥

किंतु । विस्मयः सर्वथा हेयः प्रत्यूहः सर्वकर्मणां ।
तस्माद् विस्मयमुत्सृज्य साध्ये सिद्धिं विधीयतां ॥

इति संचित्य संजीवकं तत्र परित्यज्य वर्द्धमानः पुनः स्वयं धर्मपुरं नाम नगरं

सुहृद्भेदः ।

६३

गत्वा महाकायमन्यवृषभमेकं समानीय धुरि नियोज्य चलितः । ततः संजीव-
कोपि कथं कथमपि खुरत्रये भरं कृत्वोत्थितः ।

यतः । निमग्नस्य पयोराशौ पर्वतात् पतितस्य च ।
तक्षकेणापि दष्टस्य आयु र्मर्माणि रक्षति ॥

नाकाले म्रियते जंतु विद्धः शरशतैरपि ।
कुशाग्रेणैव संस्पृष्टः प्राप्तकालो न जीवति ।

अरक्षितं तिष्ठति दैवरक्षितं सुरक्षितं दैवहतं विनश्यति ।
जीवत्यनाथोपि वने विसर्जितः कृतप्रयत्नोपि गृहे न जीवति ।

ततो दिनेषु गच्छत्सु संजीवकः स्वेच्छाहारविहारं कृत्वा अरण्यं भ्राम्यन्
हृष्टपुष्टांगो बलवान् ननाद । तस्मिन् वने पिंगलकनामा सिंहः स्वभुजोपाजित-
राज्यसुखमनुभवन् निवसति ।

तथा चोक्तं । नाभिषेको न संस्कारः सिंहस्य क्रियते मृगैः ।
विक्रमाजितराज्यस्य स्वयमेव मृगेंद्रता ॥

● स चैकदा पिपासाकुलितः पानीयं प्राप्तुं यमुनाकच्छमगच्छत्, तेन च तत्र
सिंहेनानुभूतमकालघनगर्जितमिव संजीवकनर्दितमश्रावि, तच्छ्रुत्वा पानीयमपी-
त्वा सचकितः परिवृत्य स्वस्थानमागत्य किमिदमित्यालोचयन् तूर्णो स्थितः ।
स च तथाविधः करटकदमनकाभ्यामस्य मंत्रिपुत्राभ्यां शृगालाभ्यां दृष्टः, तं
तथाविधं दृष्ट्वा दमनकः करटकमाह, सखे करटक किमित्ययं उदकार्थी स्वामी
पानीयमपीत्वा सचकितो मंदं मंदमवतिष्ठते । करटको ब्रूते, मित्र
दमनकास्मन्मतेनास्य सेवैव न क्रियते, यदि तथा भवति तर्हि किमनेन
स्वामिचेष्टानिरूपणेनास्माकं ? यतश्चानेन राज्ञा विनाऽपराधेन चिरदिवसम्
अवधीरिताभ्यामावाभ्यां महद् दुःखमनुभूतं ।

अपरंच पश्य । सेवया धनमिच्छद्भिः सेवकैः पश्य यत् कृतं ।
स्वातंत्र्यं यच्छरीरस्य मूढैस्तदपि हारितं ॥

अपरंच । शीतवातातपक्लेशान् सहंते यान् पराश्रिताः ।
तदंशेनापि मेधावी तपस्तप्त्वा सुखी भवेत् ॥

- अन्यच्च । एतावज्जन्मसाफल्यं गदनागनवृत्तिना ।
ये पराधीनतां याता स्ते वै जीवन्ति के मृताः ॥
- अपरंच । एहि गच्छ पतोत्तिष्ठ वद मौनं नगाचर ।
एवमाशाग्रहग्रस्त्रीः क्रीडन्ति धनिनोर्यिभिः ॥
- किंच । अत्रुधैरर्थलाभाय पण्यस्त्रीभिरिव स्वयं ।
आत्मा संस्कृत्य संस्कृत्य परोपकरणीकृतः ॥
- किंच । या प्रकृत्यैव चपला निमतल्यशुचावपि ।
स्वामिनो बहु मन्यन्ते दृष्टिं तामपि सेवकाः ॥
- अपरंच । मौनान् मूर्खः प्रवचनपटु वंतुल्यो जल्पकोवा,
क्षांत्या भीरु र्यदि न सहते प्रायशो नाभिजातः ॥
धृष्टः पार्श्वे वसति नियतं दूरतश्चाप्रगल्भः,
सेवाधर्मः परमगहनो योगिनामप्यगम्यः ॥
- विशेषतश्च । प्रणमत्युन्नतिहेतो जीवितहेतो विमुंचति प्राणान् ।
दुःखीयति सुखहेतोः को मूढः सेवकादन्यः ॥
- दमनको ब्रूते, मित्र सर्वदा मनसापि नैतत् कर्त्तव्यं ।
यतः । कथं नाम न सेव्यते यत्नतः परमीश्वराः ।
अचिरेणैव ये तुष्टाः पूरयन्ति मनोरथान् ॥
- अन्यच्च पश्य । कुतः सेवाविहीनानां चामरोत्थृतसंपदः ।
उद्वेदधवलच्छत्रवाजिवारणवाहिनी ॥
- करटकौ ब्रूते, तथापि किमनेनास्माकं व्यापारेण ? यतः अव्यापारेषु व्यापारः
सर्वथा परिहरणीयः ।

पश्य । अव्यापारेषु व्यापारं यो नरः कर्त्तुमिच्छति ।

स भूमौ निहतः शेते कीलोत्पाटीव वानरः ॥

दमनकः पृच्छति कथमेतत् ? करटकः कथयति, अस्ति मगधदेशे धर्मरण्य-
सन्निहितवसुधायां शुभदत्तनाम्ना कायस्थः, तेन विहारः कर्त्तुमारब्धः तत्र कर-
पत्रदार्य्यमाणैकस्तंभस्य कियद् दूरस्फाटितस्य काष्ठखंडद्वयमध्ये कीलकं निधाय

ब्रूतं धृतं । तत्र बलवान् वानरयूथात् क्रीडन्नेको वानरः कालमेरित
इव तं कीलकं हस्ताभ्यां धृतोपविष्टः । तत्र तस्य लांगूलं लंबमानं काष्ठखंडद्वया-
भ्यंतरे प्रविष्टं । अनंतरं स च सहजचपलतया महता प्रयत्नेन तं कीलकं
आकृष्टवान्, आकृष्टे च कीलके धृतलांगूलो व्यापादितश्च । अतोहं ब्रवीमि
अव्यापारेषु व्यापारमित्यादि । दमनको ब्रूते, तथापि स्वामिचेष्टानिरूपणं
सेवकेनावश्यं करणीयं । करटको ब्रूते, सर्वस्मिन्नाधिकारे य एव नियुक्तः
प्रधानमंत्री स करोतु यतोऽनुजीविना पराधिकारचर्चा सर्वथा न कर्त्तव्या ।

पश्य । पराधिकारचर्चा यः कुर्यात् स्वामिहितेच्छया ।
स विषीदति चीत्काराद् गर्द्धभस्ताडितो यथा ॥

दमनकः पृच्छति कथमेतत्? करटको ब्रूते, अस्ति वाराणस्यां कर्पूरपटको नाम
रजकः स चाभिनववयस्कया वध्वा सह निर्भरमालिङ्ग्य प्रसुप्तः । तदनंतरं
तद्गृहद्रव्याणि हर्तुं चौरः प्रविष्टः तस्य प्रांगणे गर्द्धभो बद्धस्तिष्ठति,
कुक्कुरश्चोपविष्टोस्ति । अथ गर्द्धभः श्वानमाह, सखे भवतस्तावदयं व्यापारस्तत्
किमिति? त्वमुच्चैः शब्दं कृत्वा स्वामिनं न जागरयसि? कुक्कुरो ब्रूते, भद्र
मम नियोगस्य चर्चा त्वया न कर्त्तव्या त्वमेव किं न जानासि यथा तस्याहर्निशं
गृहरक्षां करोमि यतोऽयं चिरान्निर्वृतो ममोपयोगं न जानाति? तेनाधुनापि
ममाहारदाने मंदादरः, यतोविना विधुरदर्शनं स्वामिन उपजीविषु मंदादरा
भवंति । गर्द्धभो ब्रूते शृणु रे वर्वर ।

याचते कार्यकाले यः स किं भृत्यः स किं सुहृत् ।
अकार्यकार्यकर्त्ता यस्त्वनादिष्टोप्यसौ सुहृत् ।

कुक्कुरो ब्रूते, “भृत्यान् संभाषयेद् यस्तु कार्यकाले स किं प्रभुः” ।

यतः । आश्रितानां भृतौ स्वामिसेवायां धर्मसेवने ।
पुत्रस्योत्पादने चैव न संति प्रतिहस्तकाः ॥

ततो गर्द्धभः सकोपमाह, अरे दुष्टमते पापीयांस्त्वं यद् विपत्तौ स्वामिकार्य-
उपेक्षां करोषि भवतु तावत् यथा स्वामी जागरिष्यति तन्मया कर्त्तव्यं ।

यतः । पृष्ठतः सेवयेदके जठरेण पुताशनं ।
स्वामिनं सर्वभावेन परलोकमगायया ॥

इत्युक्त्वा अतीव चीत्कारशब्दं कृतवान् । ततः स रजकरत्नेन चीत्कारेण
प्रजुद्धो निद्राभंगकोपादुत्थाय गर्दभं लगुडेन ताडयामास, तेनासी पंचन-
मगमत् । अतोहं व्रवीमि, पराधिकारचर्चाभित्यादि । पश्य पशूनामन्वेषण-
मेवास्मन्नियोगः स्वनियोगचर्चा क्रियतां । विमृश्य । किञ्चन तथा चर्चया
न प्रयोजनं । यत आवयो भक्षितशेषाहारः प्रचुरोक्षित । दग्मकः सरोपमाह,
कथमाहारार्थी भवान् केवलं राजानं सेवते? एतदयुक्तं तव ।

यतः । सुहृदामुपकारकारणात् द्विपतामप्युपकारकारणात् ।
नृपसंश्रय द्रश्यते बुधैर्जठरं को न विभर्ति केवलं ॥

जीविते यस्य जीवन्ति विप्रा मित्राणि वांधवाः

सफलं जीवितं तस्य आत्मार्थं को न जीवति ॥

अपिच । यस्मिन् जीवति जीवन्ति बहवः सतु जीवतु ।

काकोपि किं न कुरुते चञ्चा स्वोदरपूरणं ॥

पश्य । पंचभि र्याति दासत्वं पुराणैः कोपि मानवः ।

कोपि लक्षैः कृती कोपि लक्षैरपि न लभ्यते ॥

अन्यच्च । मनुष्यजातौ तुल्यायां भृत्यत्वमतिगर्हितं ।

प्रथमो यो न तत्रापि स किं जीवस्तु गण्यते ॥

तथा चोक्तं । वाजिवारणलौहानां काष्ठपाषाणवाससां ।

नारीपुरुषतोयानामंतरं महदंतरं ॥

तथाहि स्वल्पमप्यतिरिच्यते ।

स्वल्पस्नायुवशावशेऽमलिनं निर्भासमप्यस्थिकं,

श्वा लब्ध्वा परितोषमेति न भवेत् तस्य क्षुधः शांतये ।

सिंहो जंबुकमंकरमागतमपि त्यक्त्वा निहंति द्विपं,

सर्वः कृच्छ्रगतोपि वांछति जनः सत्त्वानुरूपं फलं ॥

अपरंच संव्यसेवकयोरंतरं पश्य ।

लागूलचालनमधश्चरणावपातं,
भ्रूमौ निपत्य वदनोदरदर्शनंच ।
श्वा पिंडदस्य कुरुते गजपुंगवस्तु,
धीरं विलोकयति चाटुशैतेश्च भुंक्ते ॥

किंच । यञ्जीवति क्षणमपि प्रथितं मनुष्यैः,
विज्ञानविक्रमयशोभिरभज्यमानं ।
तन्नाम जीवितमिह प्रवदन्ति तज्ज्ञाः,
काकोपि जीवति चिराय वलिंच भुंक्ते ॥

अपरंच । यो नात्मनो न च गुरो न च भृत्यवर्गे,
दाने दयां न कुरुते न च बंधुवर्गे ।
किं तस्य जीवितफलेन मनुष्यलोके,
काकोपि जीवति चिरंच वलिंच भुंक्ते ।

अपरमपि । अहितहितविचारशून्यबुद्धेः,
श्रुतिसमये बहुभिस्तिरस्कृतस्य ।
उदरभरणमात्रकेवलेच्छोः,
पुरुषपशोः पशोश्च को विशेषः ॥

करटको व्रूते, आवां तावदप्रधानौ तदाप्यावयोः किमनया विचारणया?
दमनको व्रूते, कियता कालेनामात्याः प्रधानतामप्रधानतां वा लभन्ते ।

यतः । न कस्यचित् कश्चिदिहस्वभावाद्भवत्युदारोभिमतः खलो वा ।
लोके गुरुत्वं विपरीततां वा स्वचेष्टितान्येव नरं नयति ॥

किंच । आरोप्यते शिला शैले यत्नेन महता यथा ।
निपात्यते क्षणेनाधस्तथात्मा गुणदोषयोः ॥
यात्यधोधो व्रजत्युचै नरः स्वैरेव कर्मभिः ।
कूपस्य खनिता यद्वत् प्राकरस्यैव कारकः ॥

तद् भद्र स्वयन्नायको ज्ञान्या सर्वस्य । करटको वृते, अथ भवान् किं
ब्रवीति? स आह, अयं नावन स्वामी विगल्बकः कुतोऽपि कारणात् स्वयस्तिः
परिकृत्योपविष्टः? करटको वृते, किं तत् तं जानामि? दमनको वृते,
किमत्राविदितमस्ति ।

उक्तंच । उदीरितोऽर्थः पशुनापि गृह्यते,
हयाश्च नागाश्च बहन्ति देशिनाः ।
अनुक्तमप्यूहति पंडिता जनः,
परंगितज्ञानफला हि बुद्धयः ॥
आकारिरेमिति गत्या चेष्टया भाषणेन च ।
नेत्रवक्त्रविकारैश्च लक्ष्यतेऽतर्गतं मनः ॥

अत्र भयप्रस्तावे प्रनावलेनाहमेवं स्वामिनमात्मीयं करिष्यामि ।

यतः । प्रस्तावसदृशं वाक्यं सद्भावसदृशं मियं ।
आत्मशक्तिसमं क्रौपं यो जानाति स पंडितः ॥

करटको वृते, सखे, त्वं सेवानभिज्ञः ?

पश्य । अनाहूतो विशेद् यस्तु अपृष्टो बहु भाषते ।
आत्मानं मन्यते प्रीतं भूपालस्य स दुर्मतिः ॥

दमनको वृते, भद्र, कथमहं सेवानभिज्ञः ।

पश्य । किमप्यस्ति स्वभावेन सुंदरं वाप्यसुंदरं ।
येदेव रोचते यस्मै भवेत् तत् तस्य सुंदरं ॥
यतः । यस्य यस्य हि यो भावस्तेन तेन हि तं नरं ।
अनुप्रविश्य मेधावी क्षिप्रमात्मवशं नयेत् ॥
अन्यच्च । कोऽत्रेत्यहमिति व्रूयात् सम्यगादेशयेति च ।
आज्ञामवितथां कुर्यात् यथाशक्ति महीपतेः ॥
अपरंच । अल्येच्छु धृतिमान् प्राज्ञच्छायेवानुगतः सदा
आदिष्टो न विकल्पेत् स राजवसतौ वसेत् ॥

करटको ब्रूते, कदाचित् त्वांमनवसरप्रवेशाद् अवमन्यते स्वामी । सचाह, अस्त्वेवं तथाप्यनुजीविना स्वामिसान्निध्यमवश्यं करणीयं ।

यतः । दोषभीतिरनारंभस्तत् कापुरुषलक्षणं ।
 कैरजीर्णभयात् भ्रात भोजनं परिहीयते ॥
 पश्य । आसन्नमेव नृपति भजते मनुष्यं,
 विद्याविहीनमकुलीनमसंगतं वा ।
 प्रायेण भूमिपतयः प्रमदालताश्च,
 यः पार्श्वतो वसति तं परिवेष्टयति ॥

करटको ब्रूते, अथ तत्र, गत्वा किं वक्ष्यति भवान्? स आह, शृणु, किमनुरक्तो विरक्तो वा मयि स्वामीति ज्ञास्यामि । करटको ब्रूते, किं तदज्ञानलक्षणं? दमनको ब्रूते, शृणु ।

दूरादवेक्षणं हासः संप्रश्ने चादरो भृशं ।
 परोक्षेपि गुणश्लाघा स्मरणं प्रियवस्तुषु ॥
 तदेव । असेवके चानुरक्तिर्दानं सप्रियभाषणं ।
 अनुरक्तस्य चिन्हानि दोषेपि गुणसंग्रहः ॥
 अन्यच्च । कालयापनमासानां वर्द्धनं फलखंडनं ।
 विरक्तेश्वरचिन्हानि जानीयान् मतिमान् नरः ॥

एतद् ज्ञात्वा यथा चायं ममायत्तो भविष्यति तथा करिष्यामि ।

यतः । अपायसंदर्शनजां विपत्तिम् उपायसंदर्शनजांच सिद्धिं ।
 मेधाविनो नीतिविधिप्रयुक्तां पुरः स्फुरंतीमिव दर्शयंति ॥

करटको ब्रूते, तथाप्यप्राप्ते प्रस्तावे न वक्तुमर्हसि ।

यतः । अप्राप्तकालवचनं बृहस्पतिरपि ब्रुवन् ।
 प्राप्नुयाद् बुद्ध्यवज्ञानमपमानंच शाश्वतं ॥

दमनको ब्रूते, मित्र मा भैषी नहिमप्राप्तावसरं वचनं वदिष्यामि ।

यतः । आपद्युन्मार्गगमने कार्यकालात्ययेषु च ।
 अपृष्टेनापि वक्तव्यं भृत्येन हितमिच्छता ॥

यदि च प्राणावसरणापि मया भञ्जो न वक्तव्यस्तदा मञ्जनामेव समानुत्तरं ।

यतः । कल्पयति येन वृत्तिं येन च लोके प्रदांयते सतिः ।

स गुणस्तेन च गुणिना संरक्ष्यः संवर्द्धनीयश्च ॥

तद् भद्रानुजानीहि मां, गच्छामि । करटको वृत्ते, शुभमस्तु शिवस्ते पंथानो
यथाभिलषितमनुष्टीयतामिति । ततो दमनको विरिमत इव विगलकर्मभावं
गतः । अथ दूरादेव सादरं राजा प्रवेधितः साष्टांगप्रणिभ्रतं प्रणिययोपतिटः ।
राजाह, चिराद् दृष्टोसि । दमनको वृत्ते, यथापि मया सेवकेन श्रीमिरेवसादानां
न किञ्चित् प्रयोजनमस्ति तथापि प्रातःकालमनुजोषिना सात्त्विक्यमवश्यं
कर्तव्यमित्यागतोऽस्मि ।

किञ्च । दंतस्य निर्यपणकेन राजन् कर्गस्य कंदूयनेकेन वापि ।

तृणेन कार्यं भवतीश्वराणां किमंगवाक्पाणिगता नरेण ॥

यद्यपि चिरेणावधीरितस्य देवपादे मे बुद्धिनाशः शंक्यते तदापि न शंकनीयं

यतः । कदर्थितस्यापि च धैर्यवृत्ते बुद्धे विनाशो नहि शंकनीयः ।

अधःकृतस्यापि तनूनपातो नाभःशिखा याति कदाचिदेव ॥

देव तत् सर्वथा विशेषज्ञेन स्वामिना भवितव्यं ।

यतः । मणि लुंठति पादेषु काचः शिरसि धार्यते ।

यथैवास्ते तथैवास्तां काचः काचो मणि मणिः ॥

अन्यच्च । निर्विशेषो यदा राजा समं सर्वेषु वर्त्तते ।

तदोद्यमसमर्थानामुत्साहः परिहीयते ॥

किञ्च । त्रिविधाः पुरुषा राजन् उत्तमाधममध्यमाः ।

नियोजयेत् तथैवैतांस्त्रिविधेष्वेव कर्मसु ॥

यतः । स्थानएव नियोज्यंते भृत्याश्चाभरणानि च ।

न हि चूडामणिः पादे नूपुरं मूर्ध्नि धार्यते ॥

अपि च । कनकभूपणसंग्रहणोचितो,

यदिमणिस्त्रपुणि प्रणिधीयते ।

न स विरोति न चापिहि शोभते,
 भवति योजयितु वैचनीयता ॥
 अन्यच्च । मुकुटे रोपितः काचश्रवणाभरणे मणिः ।
 न हि दोषो मणेरस्ति किंतु साधोरविज्ञता ॥
 पश्य । बुद्धिमाननुरक्तोयमयं शूर इतो भयं ।
 इति भृत्यविचारज्ञो भृत्यैरापूर्यते नृपः ॥
 तथा हि । अश्वः शस्त्रं शास्त्रं वीणा वाणी नरश्च नारी च ।
 पुरुषविशेषं प्राप्य भवंति योग्या अयोग्याश्च ॥
 अन्यच्च । किं भक्तेनासभयं किं शक्तेनापकारिणा ।
 भक्तं शक्तंच मां राजन् नावज्ञातुं त्वमर्हसि ॥
 यतः । अवज्ञानात् प्राज्ञो भवति मतिहीनः परिजनः,
 ततरत्नत् प्रामाण्यात् भवति न समीपे बुधजनः ।
 बुधैस्त्वक्ते राज्ये नहि भवति नीति गुणवती,
 विपन्नायां नीती सकलमवशां सीदति जगत् ॥
 अपरंच । जनं जनपदा नित्यमर्चयति नृपाच्चित्तं ।
 नृपणावमतो यस्तु सं सर्वैरवमन्यते ॥
 किंच । वालादपि ग्रहीतव्यं युक्तमुक्तं मनीषिभिः ।
 रवेरविपये किं न प्रदीपस्य प्रकाशनं ॥

पिंगलकोऽवदत्, भद्र दमनक किमेतत्? त्वमस्मदीयप्रधानामात्यपुत्र इयत्कालं
 यावत् कुतोपि खलवाक्यात् नागतोऽसि? इदानीं यथाभिमतं ब्रूहि । दमनको
 ब्रूते, देव पृच्छामि, किंचिदुच्यतां; उदकार्थी स्वामी पानीयमपीत्वा किमिति
 विस्मितइव तिष्ठति । पिंगलकोऽवदत्, भद्रमुक्तं त्वया किंतु एतद् रहस्यं
 वक्तुं काचित् विश्वासभूमि नास्ति, तथापि निभृतं कृत्वा कथयामि शृणु, संप्रति
 वनमिदमपूर्वसत्त्वाधिष्ठितं; अतोऽस्माकं त्याज्यं अनेन हेतुना विस्मितोऽस्मि
 तथा च श्रुतो मयापि महानपूर्वशब्दः शब्दानुरूपेणास्य प्राणिनो महता बलेन
 भवितव्यं । दमनको ब्रूते, देव, अस्ति तावदयं महान् भयहेतुः स शब्दोस्मा-
 भिरप्याकर्णितः किंतु स किं मंत्री यः प्रथमं भूमित्यागं पश्चात् युद्धं
 चोपादिशति । अपरंच, अस्मिन् कार्यसंदेहे भृत्यानामुपयोग एव ज्ञातव्यः ।

यतः । वंधुस्त्री भृत्यवर्गस्य वृद्धेः सत्वस्य चात्मनः ।
आपन्निकपपापाणे नरो जानाति सारतां ॥

सिंहो व्रूते, भद्र महती शंका मां वाचते । दमनकः पुनराह, स्वगतं, अन्यथा राज्यसुखं परित्यज्य ध्यानांतरं गंतुं मां संभाषसे, प्रकाशं व्रूते, देव यावदहं जीवामि तावत् भयं न कर्तव्यं । किंतु करटकादयो अग्राश्वास्यंतां यस्मादापद्-प्रतीकारकाले दुर्लभः पुरुषसमवायः । ततस्तौ दमनककरटकौ राजा सर्वस्वेनापि पूजितौ भयप्रतीकारं प्रतिज्ञाय चलिताम् । करटको गच्छन् दमनकमाह सखे, किं शक्यप्रतीकारो भयहेतुरशक्यप्रतीकारो वेति? न ज्ञान्वा भयोपशमं प्रतिज्ञाय कथमयं महाप्रसादो गृहीतः? यतोनुपकुर्वाणो न कस्यापि उपायनं गृह्णीयात् विशेषतो राज्ञः ।

पश्य । यस्य प्रसादे पद्मास्ते विजयश्च पराक्रमे ।
मृत्युश्च वसति क्रोधे सर्वतेजोमयो हि सः ॥
तथा हि । वालोपि नावमंतव्यो मनुष्य इति भूमिपः ।
महती देवताह्येषा नररूपेण तिष्ठति ॥

दमनको विहस्याह, मित्र तूष्णीमास्यतां, ज्ञातं मया भयकारणं, वलीवर्देन नर्दितं तत् वृषभाश्वास्माकमपि भक्ष्याः किं पुनः सिंहस्य । करटको व्रूते, यद्येवं तदा किं पुनः स्वामित्रासः तत्रैव किमिति नापनीतः? दमनको व्रूते, यदि स्वामित्रासस्तत्रैव मुच्यते तदा कथमयं महाप्रसादलाभः स्यात्?

अपरंच । निरपेक्षो न कर्त्तव्यो भृत्यैः स्वामी कदाचन ।
निरपेक्षं प्रभुं कृत्वा भृत्यः स्याद् दधिकर्णवत् ॥

करटकः पृच्छति कथमेतत्? दमनकः कथयति, अस्त्युत्तरापये अर्जुदशिखर-नाम्नि पर्वते दुर्द्वीतो नाम महाविक्रमः सिंहः, तस्य पर्वतकंदरमधिशयानस्य केसरग्रं कश्चिन्मूषिकः प्रत्यहं छिनन्ति । ततः केसरग्रं लूनं दृष्ट्वा कुपितो विवरांतर्गतं मूपिकमलभमानोऽर्चितयत् ।

क्षुद्रशत्रु भवेद् यस्तु विक्रमात्रैव लभ्यते ।
तमाहंतुं पुरस्कार्यः सदृशरतस्य सैनिकः ॥

इत्यालोच्य तेन ग्रामं गत्वा विश्वासं कृत्वा दधिकर्णनामा विडालो यत्नेनानीय
मांसाहारं दत्त्वा स्वकंदरे स्थापितः । अनंतरं तद्गयात् मूषिकोपि विलान् न
निःसरति, तेनासौ सिंहोऽक्षतकेसरः सुखं श्वपिति; मूषिकशब्दं यदा यदा
शृणोति मांसाहारदानेन तं विडालं संवर्द्धयति । अथैकदा स मूषिकः
क्षुधापीडितो ब्रह्मिः संचरन् विडालेन प्राप्तो व्यापादितश्च । अनंतरं स
सिंहोऽनेककालं यावन् मूषिकं न पश्यति तत् कृतरवमपि न शृणोति तदा
तस्यानुपयोगाद् विडालस्याप्याहारदाने मंदादरो बभूव । ततोसावाहारविरहात्
दुर्बलो दधिकर्णोऽवसन्नो बभूव । अतोऽहं ब्रवीमि, निरपेक्षो न कर्त्तव्य
इत्यादि । ततो दमनकरटकौ संजीवकसमीपं गतौ तत्र करटकस्तरुतले
साटोपमुपविष्टः । दमनकः संजीवकसमीपं गत्वाब्रवीत्, अरे वृषभ एष राज्ञा
पिंगलकेनारण्यरक्षार्थं नियुक्तः सेनापतिः । करटकः समात्रापयति सत्वरमागच्छ,
न चेदस्मादरण्याद् दूरमपसर, अन्यथा ते विरुद्धं फलं भविष्यति; न
जाने क्रुद्धः स्वामी किं विधास्यति, तद्गृत्वा संजीवकश्चायात् ।

आज्ञाभंगो नरेंद्राणां ब्राह्मणानामनादरः ।

पृथक् शय्या च नारीणामशस्त्रविहितो वधः ॥

ततो देशव्यवहारानभिज्ञः संजीवकः सभयमुपसृत्य साष्टांगपातं करटकं
प्रणतवान् ।

तथा चोक्तं । मतिरेव बलाद्वरीयसी यदभावे करिणामिभं दशा ।

इति घोषयतीव डिंडिमः करिणो हस्तिपकाहतः कृणन् ॥

अथ संजीवकः सशंकमाह । सेनापते किं मया कर्त्तव्यं ? तदभिधीयतां ।
करटकौ ब्रूते, वृषभ अत्र कानने तिष्ठसि, अस्मदेवपदारविदं प्रणम ।
संजीवको ब्रूते, तदभयवाचं मे यच्छ, आः गच्छामि । करटकौ ब्रूते शृणु रे
बलीवर्द्ध, अलमनया शंकया ।

यतः । प्रतिवाचमदत्त केशवः शपमानाय न चेदिभूभुजे ।

अनु हुं कुरुते धनध्वनिं न हिगोमायुरुतानि केसरी ॥

अन्यच्च । तृणानि नोन्मूलयति प्रभञ्जनो,
 मृदूनि नीचैः प्रणतानि सर्वतः ।
 समुच्छ्रितानेव तरून् प्रवाधते,
 महान् महत्येव करोति विक्रमं ॥

ततस्तौ संजीवकं कियद् दूरे संस्थाप्य पिंगलकसमीपं गतौ, ततो राजा सादरमालोकितौ प्रणम्योपविष्टौ । राजाह, त्वया स दृष्टः । दमनको व्रूते, देव दृष्टः किन्तु यदेवेन ज्ञातं तत् तथा महानेवासौ देवं द्रष्टुमिच्छति किन्तु महाबलोऽसौ । ततः सञ्जीभूयोपविश्य दृश्यतां, शब्दमात्रादेव न भेतव्यं ।

तथा चोक्तं । शब्दमात्रान् न भेतव्यमज्ञात्वा शब्दकारणं ।

शब्दहेतुं परिज्ञाय कुट्टिनी गौरवं गता ॥

राजाह, कथमेतत् ? दमनकः कथयति अस्ति श्रीपर्वतमध्ये ब्रह्मपुराख्यं नगरं, तच्छिखरप्रदेशे घंटाकर्णो नाम राक्षसः प्रतिवसतीति जनप्रवादः श्रूयते । एकदा घंटाभादाय पलायमानः कश्चिच्चौरो व्याघ्रेण व्यापादितः । तस्याणिपतिता घंटा वानरैः प्राप्ता वानरस्तां घंटाम् अनुक्षणं वादयति ततो नगरजनैः समनुष्यः खादितो दृष्टः प्रतिक्षणं घंटावश्च श्रूयते । अनंतरं घंटाकर्णः कुपितो मनुष्यान् खादति घंटां च वादयति इत्युक्त्वा सर्वे जना नगरात् पलायिताः । ततः कराला नाम्ना कुट्टिन्या विमृश्य, अनवसरोयं घंटावादः । तत् किं मर्कटा घंटां वादयति ? इति स्वयं विज्ञाय राजा विज्ञापितः ; देव, यदि कियद् धनोपक्षयः क्रियते तदाहमेनं घंटाकर्णं साधयामि । ततो राज्ञा तस्यै धनं दत्तं, कुट्टिन्या च मंडलं कृत्वा तत्र गणेशादिपूजागौरवं दर्शयित्वा स्वयं वानरप्रिय-फलान्यादाय वनं प्रविश्य फलान्याकीर्णानि । ततो घंटां परित्यज्य वानराः फलासक्तावभूवुः ; कुट्टिनी च घंटां गृहीत्वा नगरमागता सर्वजनपूज्याऽभवत् । अतोहं ब्रवीमि शब्दमात्रान्न भेतव्यमित्यादि । ततः संजीवकं आनीय दर्शनं कारितवन्तौ । पश्चात् तत्रैवाश्रिते वृषे तावन्योन्यं परमप्रीत्या चिरं निवसतः । अथ कदाचित् तस्य सिंहस्य भ्राता स्तब्धकर्णनामा सिंहः समागतः । तस्यातिथ्यं कृत्वा समुपविश्य पिंगलकस्तदाहाराय पशुं हंतुं चलितः । अत्रांतरे संजीवको वदति, देव, अथ हतमृगाणां मांसानि क ? राजाह, दमनकरटकौ जानीतः ।

सुहृद्भेदः ।

७५

संजीवको ब्रूते, ज्ञायतां किमस्ति नास्ति वा? सिंहो विमृश्याह, नास्त्येव तत् ।
संजीवको ब्रूते, कथमेतावन्मांसं ताभ्यां खादितं? राजाह, खादितं व्यथितं ।
अवधीरितंच प्रत्यहमेष क्रमः । संजीवको ब्रूते, कथं श्रीमद्देवपादानामगोच-
रेणैवं क्रियते? राजाह, मदीयागोचरेणैव क्रियते । अथ संजीवको ब्रूते,
नैतदुचितं ।

तथा चोक्तं । नानिवेद्य प्रकुर्वीत भर्तुः किञ्चिदपि स्वयं ।
कार्यमापत्प्रतीकारादन्यत्र जगतीपते ॥

अन्यच्च । कमंडलूपमो उमात्यस्तनुत्यागो बहुग्रहः ।
नृपते किंक्षणो मूर्खो दरिद्रः किं वराटकः ॥

स ह्यमात्यः सदा श्रेयान् काकिर्नो यः प्रवर्द्धयेत् ।
कोषः कोषवतः प्राणाः प्राणाः प्राणा न भूपतेः ॥

किंचान्यैर्न कुलाचारैः सेव्यतामेति पूरुषः ।
धनहीनः स्वपत्न्यापि त्यज्यते किं पुनः परैः ॥

एतच्च राज्ञः प्रधानं दूषणं ।

अतिव्ययो अनपेक्षा च तथार्जनमधर्मतः ।
मोक्षणं दूरसंस्थानं कोषव्यसनमुच्यते ॥

यतः । क्षिप्रमायमनालोच्य व्ययानश्च स्ववांछया ।
परिक्षीयत एवासौ धनी वैश्रवणोपमः ॥

स्तब्धकर्णो ब्रूते, शृणु, भ्रातश्चिराश्रितावेतौ दमनककरटकौ संधिविग्रहकार्या-
धिकारिणौ च कदाचिदर्याधिकारे न नियोक्तव्यौ । अपरंच नियोगप्रस्तावे
यन्मया श्रुतं तत् कथ्यते ।

ब्राह्मणः क्षत्रियो बंधुर्नाधिकारे प्रशस्यते ।
ब्राह्मणः सिद्धमप्यर्थं कृच्छ्रेणापि न यच्छति ॥

नियुक्तः क्षत्रियो द्रव्ये खंडं दर्शयते ध्रुवं ।
सर्वस्वं ग्रसते बंधुराक्तस्य ज्ञातिभावतः ॥

अपराधेषु निःशंको नियोगी चिरमेवकः ।
 स स्वाग्निमवजाय चरञ्च निरगमनः ॥
 उपकर्त्ताधिकाररथः स्वापराध न मन्गते ।
 उपकारं ध्वञ्जीकृत्य सर्वभेवावलुंघति ॥
 उपांशुक्लीडितोऽमात्यः स्वयं राजागते मनः ।
 अवज्ञा क्रियते तेन सदा परिचयात् धुनं ॥
 अंतर्दुष्टः क्षमायुक्तः सर्वानर्थकरः किल ।
 शकुनिः शकटारश्च दृष्टान्तावत्र भूपते ॥
 सदाभाव्यो न साध्यः स्यात् समृद्धः सर्व एव हि ।
 सिद्धानामयमादेशा ऋद्धिश्चित्तविकारिणो ॥
 प्राप्ताथग्रहणं द्रव्यपरीवर्तोऽनुरोधनं ।
 उपेक्षा बुद्धिहीनत्वं भोगोऽमात्यस्य दूप्रणं ॥
 नियोग्यार्थग्रहोपायो राज्ञां नित्यपरीक्षणं ।
 प्रतिपत्तिप्रदानंच तथा कर्मविपर्ययः ॥
 निपीडिता वमंल्युच्चैरंतुःसारं महीपते ।
 दुष्टव्रणा इव प्रायो भवंति हि नियोगिनः ॥
 मुहू नियोगिनो बोध्या वसुधारा महीपते ।
 सकृत् किं पीडितंस्त्वानवस्त्वं मुंचेत् द्रुतंपयः ॥

एतत् सर्वं यथावसरं ज्ञात्वा व्यवहर्त्तव्यं । सिंहो व्रूते, अस्ति तावदेवं किंतु
 एतौ सर्वथा न मम वचनकारिणौ । स्तब्धकण्ठो व्रूते, एतत् सर्वमनुचितं
 सर्वथा ।

यतः । आज्ञाभंगकरान् राजा न क्षाम्येत् स्वसुतानपि ।
 विशेषः कोऽनुरागस्य राजचित्तगतस्य च ।
 स्तब्धस्य नश्यति यशो विषमस्य मैत्री,
 नष्टेन्द्रियस्य कुलमर्थपरस्य धर्मः ।
 विद्याफलं व्यसनिनः कृपणस्य सौख्यं,
 राज्यं प्रमत्तसचिवस्य नराधिपस्य ॥

अपरंच । तस्करेभ्यो नियुक्तेभ्यः शत्रुभ्यो नृपवह्मभात् ।

नृपतिर्निजलोभाच्च प्रजा रक्षेत् पितेव हि ॥

भातः सर्वथास्मद्वचनं क्रियतां, व्यवहारोप्यस्माभिः कृत एव अयं संजीवकः शस्यभक्षको उर्थाधिकारे नियुज्यतां, एतद्वचनार्थानुष्ठिते सति तदारभ्य पिंगलकसंजीवकयोः सर्वबंधपरित्यागेन महता स्नेहेन कालोऽतिवर्त्तते । ततोऽनुजीविनामप्याहारदाने शैथिल्यदर्शनाद् दमनकरटकावन्योन्यं चिंतयतः । तदाह दमनकः । करटकं मित्रं किं कर्त्तव्यम्? आत्मकृतोऽयं दोषः स्वयं कृतेऽपि दोषे परिदेवनमप्यनुचितं । करटको ब्रूते, अस्त्येवं किंत्वनयोर्महानन्योन्यनिसर्गोपजातस्नेहः कथं भेदायितुं शक्यः? दमनको ब्रूते, उपायः क्रियतां ।

तथाचोक्तं । उपायेन हि यच्छक्यं न तच्छक्यं पराक्रमैः ।

काक्या कनकसूत्रेण कृष्णसर्पेण निपातितः ॥

करटकः पृच्छति, कथमेतत्? दमनकः कथयति, कस्मिंश्चित् तरौ वायसदंपती निवसतः, तयोश्चापत्यानि तत्कोटरावस्थितकृष्णसर्पेण खादितानि । ततः पुनर्गर्भवती वायसी वायसम् आह नाथ, स्यज्यतामयं तरुः, अत्रावस्थितकृष्णसर्पेणावयोः संततिः सततं भक्ष्यते ।

यतः । दुष्टा भार्या शठं मित्रं भृत्याश्चोत्तरदायकाः ।

ससर्पे च गृहे वासी मृत्युरेव न संशयः ॥

वायसो ब्रूते, प्रिये न भेतव्यं, वारं वारं मयैतस्य महापराधः सोढः, इदानीं पुनर्न क्षंतव्यः । वायस्याह कथमेतेन बलवता सार्द्धं भवान् विग्राहितुं समर्थः? वायसो ब्रूते, अलमनया शंकया ।

यतः । बुद्धि र्यस्य बलं तस्य निर्बुद्धेस्तु कुतो बलं ।

पश्य सिंहो मदोन्मत्तः शशकेन निपातितः ॥

वायसी विहस्याह कथमेतत्? वायसः कथयति, अस्ति मंदरनाम्नि पर्वते दुर्दातोनाम सिंहः स च सर्वदा पशूनां वधं कुर्वन्नास्ते । ततः सर्वैः पशुभिर्मि-

लित्वा स सिंहो वित्ततः मृगैश्च किमर्थमेकदा बहुपशुघातः क्रियते? यदि प्रसादो भवति तदा वयमेव भवदाहाराय मन्यहमेकैकं पशुमुपशोक्त्यामः । ततः सिंहैर्नोक्तं यद्येतदभिमतं भवतां तर्हि भवतु तत् । ततः प्रभृति एकैकं पशुमुपकल्पितं भक्षयन्नास्ते । अथ कदाचित् वृद्धयदाहारा वारः समायातः सोऽचितयत् ।

त्रासहेतो विनीतिस्तु क्रियते जीविनाशया ।

पंचत्वं चेद् गभिर्यामि किं सिञ्चानुनयेन मे ॥

तन्मदं मदं गच्छामि । ततः सिंहोपि क्षुभापीडितः क्रोधात् तमुवाच, कुतस्त्वं विलंब्य समागतोसि? शशको ब्रवीत् देव, नाहमपराधी, आगच्छन् पथि सिंहांतरेण बलाध्युतः तस्याग्रे पुनरागमनाय शपथं कृत्वा स्वामिनं निवेदयितुं अत्रागतोस्मि । सिंहः सकोपमाह सत्वरं गत्वा दुरात्मानं दर्शय, क्व स दुरात्मा तिष्ठति ! ततः शशकस्तं गृहीत्वा गभीरकूपं दर्शयितुं गतः तत्रागत्य स्वयमेव पश्यतु स्वामीत्युक्त्वा तस्मिन् कूपजले तस्य सिंहस्यैव प्रतिविंबं दर्शितवान् । ततोऽसौ प्रकटितदंष्ट्रानखप्रकरकंपितस्तब्धके सरः क्रोधात् तस्योपरि आत्मानं निःक्षिप्य पंचत्वं गतः । अतोहं ब्रवीमि बुद्धिं यंस्येत्यादि । वायस्याह श्रुतं मया सर्वं संप्रति यथा कर्त्तव्यं तद् ब्रूहि । वायसोऽब्रुवत्, अत्रासन्ने सरसि राजपुत्रः प्रत्यहमागत्य स्नाति स्नानसमये तदंगाद् अवतारिततीर्थशिलानिहित-कनकसूत्रं चञ्चा विधृत्यानीयास्मिन् क्रोडरे धारयिष्यसि । अथ कदाचित् स्नातुं जलं प्रविष्टे राजपुत्रे वायस्या तदनुष्ठितं । अथ कनकसूत्रानुसरणप्रवृत्ते राजपु-रुषैस्तत्र तरुक्रोडरे कृप्यसर्पोदृष्टो व्यापादितश्च । अतोऽहं ब्रवीमि उपायेनहि यच्छक्यमित्यादि । क्रोटको ब्रूते, यद्येवं तर्हि गच्छतु भवान् शिवास्ते संतु पंथानः । ततो दमनकः पिंगलकसमीपं गत्वा प्रणम्योवाच, देव, आत्ययिकं किमपि महाभयकारिकार्यं मन्यमानः समागतोस्मि ।

यतः । आपद्युन्मार्गगमने कार्यकालात्ययेषु च ।

कल्याणवचनं ब्रूयादपृष्टोपि हितो नरः ॥

अन्यच्च । भोगस्य भाजनं राजा न राजा कार्यभाजनं ।

राजकार्यपरिध्वंसी मंत्री दोषेण लिप्यते ॥

तथाहि पश्य भर्मात्यानामेव क्रमः ।

वरं प्राणपरित्यागः शिरसोवापि कर्त्तनं ।

न तु स्वामिपदात्राधिपातकेच्छोरुपेक्षणं ॥

पिंगलकः सादरमाह, भवान् किं वक्तुमिच्छति । दमनको ब्रूते, देव, संजीवकस्तत्रोपरि असदृशव्यवहारीव लक्ष्यते तथा चास्मत्सन्निधाने श्रीमद्देवपादानां शक्तित्रयनिंदां कृत्वा राज्यमेवाभिलषति । एतच्छ्रुत्वा पिंगलकः सभयमाश्वर्यं मत्वा तुर्णो स्थितः । दमनकः पुनराह, देव, सर्वाभ्यां परित्यागं कृत्वा एक एवायं यस्त्वया सर्वाधिकारी कृतः स एव दोषः ।

यतः । अस्युच्छ्रियते मंत्रिणि पार्थिवे च,

विष्टभ्य पादावुपतिष्ठते श्रीः ।

सा स्त्री स्वभावादसहा भरस्य,

तयोर्दयोरैकतरं जहाति ॥

अपरंच । एकं भूमिपतिः करोति सचिवं राज्ये प्रमाणं यदा,

तं मोहाच्छ्रियते मदः सच मदालस्येन निर्भियते ।

निर्भिन्नस्य पदं करोति हृदये तस्य स्वतंत्रस्पृहा,

स्वातंत्र्यस्पृहया ततः स नृपतेः प्राणातिकं दुह्यति ॥

अन्यच्च । विषदिग्धस्य भक्तस्य दंतस्य चलितस्य च ।

अमात्यस्य च दुष्टस्य मूलादुद्धरणं सुखं ॥

किंच । यः कुर्यात् सचिवायत्तां श्रियं तद्व्यसने सति ।

सौधवज्जगतीपालः सीदेत् संचारकैर्विना ॥

विशेषतश्च । सदामात्यो न साध्यः स्यात् समृद्धः सर्व एव हि ।

सिद्धानामयमादेश ऋद्धिश्चित्तविकारिणी ॥

सर्वकार्येषु स्वेच्छातः प्रवर्त्तते तदत्र प्रमाणं स्वामी । एतच्च जानाति ।

न सोस्ति पुरुषो लोके यो न कामयते श्रियं ।

परस्य युवतीं रम्यां सादरं नेक्षतेऽत्र कः ॥

सिंहो विमृश्याह, भद्र यद्यपि एवं तथापि संजीवकेन सह मम गहान् गेहः ।

पश्य । कुर्वन्नपि व्यलीकानि यः प्रियः प्रियएव सः ।

अशेषदोषदुष्टोपि कायः कस्य न बलुभः ॥

अन्यच्च । अप्रियाप्यपि कुर्वाणो यः प्रियः प्रियएव सः ।

दग्धमंदिरसारेपि कस्य बन्हावनादरः ॥

दमनकः पुनरेवाह, देव, स एवातिदोषः ।

यतः । यस्मिन्नेवाधिकं चक्षुरारोहयति पार्थिवः ।

सुतेऽमाल्येऽप्युदासीने स लक्ष्म्या श्रीयते जनः ॥

शृणु देव । अप्रियस्यापि पथ्यस्य परिणामः सुखादहः ।

वक्ता श्रोता च यत्रास्ति रमंते तत्र संपदः ॥

त्वया च मूलभृत्यान् अपास्यायमागंतुकः पुरस्कृतः एतच्चानुचितं कृतं ।

यतः । मूलभृत्यान् परित्यज्य नागंतून् प्रतिपालयेत् ।

नातःपरतरो दोषो राज्यभेदकरो यतः ॥

सिंहो ब्रूते, किमाश्चर्यं? मया यदभयवाचं दत्त्वा नीतः संवर्द्धितश्च तत् कथं मह्यं द्रुह्यति । दमनको ब्रूते, देव ।

दुर्जनो नाज्ज्वं याति सेव्यमानोपि नित्यशः ।

स्वेदनाभ्यंजनोपायैः श्वपुच्छमिव नामितं ॥

अपरंच । स्वेदितो मर्दितश्चैव रज्जुभिः परिवेष्टितः ।

मुक्तो द्वादशाभिर्वर्षैः श्वपुच्छः प्रकृतिं गतः ॥

अन्यच्च । वर्द्धयन् वाथ सन्मानं खलानां प्रीतये कुतः ।

फलंत्यमृतसेकेपि न पथ्यानि विषदुमाः ॥

अतोऽहं ब्रवीमि ।

अपृष्टोपि हितं ब्रूयात् यस्य नेच्छेत् पराभवं ।

एष एव सतां धर्मो विपरोत्तमतोऽन्यथा ॥

सुदृष्टेदः ।

नथाचोक्तं । न विन्धोऽनुश्लान्निवारयति यस्तन्कर्म यन्निर्मलं,
सा स्त्री यानुविधायिनी स मतिमान् यः सद्भिरभ्यर्च्यते ।
सा स्त्री या न मदं करोति स सुखी यस्तृणया मुच्यते,
तन्मित्रं यदकृत्रिमं स पुरुषो यः खिद्यते नैन्द्रियैः ॥

यदि संजीवकव्यसनार्दितो विजापितोपि स्वामी न निवर्तते तदा भृत्यस्य न दोषः ।

तथा च । नृपः कामासक्तो गगयति न कार्यं न च हितं,
यद्येष्टं स्वच्छन्दः प्रविचरति मत्तो गजइव ।
ततो मानध्मातः स पतति यदा शोकगहने,
तदा भृत्यं दोषान् क्षिपति न निजं वेत्यविनयं ॥

पिंगलकः खगतं ।

न परस्यापरत्वेन परेषां दण्डमाचरेत् ।
आत्मनावगतं कृत्वा वध्नीयात् पूजयेच्च वा ॥

तथाचोक्तं । गुणदोषावनिश्चित्य विधि न ग्रहनिग्रहे ।
स्वनाशाय यथान्यस्तो दर्पात् सर्पमुखे करः ॥

प्रकाशं वृत्ते, तदा संजीवकः किं प्रत्यादिश्यतां । दमनकः ससंभ्रममाह देव
भैवमेतावता मंत्रभेदो जायते ।

तथाह्युक्तं । मंत्रवीजमिदं गुप्तं रक्षणीयं यथा तथा ।
मनागपि न भिद्येत तद्विज्ञं न प्ररोहति ॥
किंच । आदेयस्य प्रदेयस्य कर्त्तव्यस्य च कर्मणः ।
क्षिप्रमक्रियमाणस्य कालः पिवति तद्रसं ॥

तदवश्यं समारब्धो महता प्रयत्नेन संपादनीयः ।

किंच । मंत्रो योष इवाधीरः सर्वगैः संवृत्तरपि ।
चिरं न सहते स्थातुं परेभ्यो भेदशंक्रया ॥

यद्यसौ दृष्टदोषोपि दोषान्निवर्यं संघातव्यस्तदतीवानुचितं ।

यतः । सकृद्दुष्टं तु यन्मित्रं पुनः संघातुमिच्छति ।

स मृत्युमेव गृण्हाति गर्भमश्वतरी यथा ॥

किंच । अंतर्दुष्टमायुक्तः सर्वानर्थकरः किल ।

शकुनिः शकटारश्च दृष्टांतावत्र भूपते ॥

सिंहो ब्रूते, ज्ञायतां तावत् किमस्माकमसौ कर्तुं समर्थः । दमनक आह, देव ।

अंगांगिभावमज्ञात्वा कथं सामर्थ्यनिर्णयः ।

पश्य टिट्ठिभमात्रेण समुद्रो व्याकुलीकृतः ॥

सिंहः पृच्छति, कथमेतत् ? दमनकः कथयति, दक्षिणसमुद्रतीरे टिट्ठिभदंपती निवसतः; तत्र चासन्नप्रसवा टिट्ठिभी भर्तारमाह, नाथ, प्रसवयोग्यस्थानं निभृतमनुसंधीयतां । टिट्ठिभोऽवदत्, भार्ये, इदमेव स्थानं प्रसूतियोग्यं । सा ब्रूते, समुद्रवेलया व्याप्यते स्थानमेतत् । टिट्ठिभोऽवदत्, किमहं निर्बलः समुद्रेण निग्रहीतव्यः । टिट्ठिभी विहस्याह, स्वामिस्त्वया समुद्रेण च महदंतरं ।

अथवा । पराभवं परिछेत्तुमेव योग्यायोग्यं न वेत्ति यः ।

अस्तीह यस्य विज्ञानं कृच्छ्रेणापि न सीदति ॥

अपिच । अनुचितकर्म्मरंभः स्वजनविरोधो बलीयसा स्पर्द्धा ।

प्रमदाजनविश्वासो मृत्योर्दाराणि चत्वारि ॥

ततः स्वामिवचनात् सा कृच्छ्रेण तत्रैव प्रसूता । एतत् सर्वं श्रुत्वा समुद्रेणापि तच्छक्तिज्ञानार्थं तदंडान्यपहृतानि । ततः टिट्ठिभी शोकार्त्ता भर्तारमाह, नाथ, कष्टमापतितं, तान्यंडानि मे नष्टानि । टिट्ठिभोऽवदत्, मिये, मा भैषीः, इत्युक्त्वा पक्षिणां मेलकं कृत्वा पक्षिस्वामिनो गरुडस्य समीपं गतः । तत्र गत्वा सकलवृत्तांतः टिट्ठिभेन भगवतो गरुडस्य पुरतो निवेदितः देव समुद्रेणाहं स्वगृहान्स्थितो विनापराधेनैव निगृहीतः । ततस्तद्वचनमाकर्ण्य गरुडता प्रभुर्भगवान् नारायणः सृष्टिस्थितिप्रलयहेतु विज्ञप्तः; स समुद्रम् अंडदानाया-

दिदेश । ततो भगवदाज्ञां मौलौ निधाय समुद्रेण तान्यंडानि टिट्ठिभाय समर्पितानि । अतोऽहं ब्रवीमि, अंगांगिभावमज्ञात्वा इत्यादि ।

शास्त्रातिक्रममज्ञात्वा वैरमारभते द्विषः ।
स पराभवमामोति समुद्र इव टिट्ठिभात् ॥

राजाह, कथमसौ ज्ञातव्यो द्रोहबुद्धिरिति ? दमनको ब्रूते, यदासौ सदर्पः शृंगाग्रप्रहरणाभिमुखश्चकित इव आगच्छति । तदा ज्ञास्यति स्वामी एवमुक्त्वा संजीवकसमीपं गतः, तत्र गतश्च मंदंमंदमुपसर्पन् विस्मितमिवात्मानमदर्शयत् । संजीवकेन सादरमुक्तं, भद्र, कुशलं ते ? दमनको ब्रूते, अनुजीविनां कुतः कुशलं ?

यतः । संपत्तयः पराधीनाः सदा चित्तमनिर्वृतं ।
स्वजीवितेऽप्यविश्वासस्तेषां ये राजसेवकाः ॥

अन्यच्च । कोऽर्थान् प्राप्य न गर्वितो विषयिनः कस्या पदोऽस्तं गताः,
स्त्रीभिः कस्य न खंडितं भुवि मनः को वास्ति राज्ञां प्रियः ।
कः कालस्य भुजांतरं न च गतः कोर्थो गतो गौरवं,
को वा दुर्जनवागुरासु पतितः क्षेमेण यातः पुमान् ॥

संजीवकेनोक्तं, सखे, ब्रूहि किमेतत् ? दमनक आह, किं ब्रवीमि मंदभाग्यः ।

पश्य । यथा समुद्रे निमग्नो लब्ध्वा सर्पावलंबनं ।
न मुंचति न चाधत्ते तथा मुग्धोऽस्मि संप्रति ॥

यतः । एकत्र राजविश्वासी नश्यत्यन्यत्र बांधवः ।
किं करोमि क्व गच्छामि पतितो दुःखसागरे ॥

इत्युक्त्वा दीर्घं निःश्वस्योपविष्टः । संजीवको ब्रूते, भवान् अस्मत्कृतज्ञः, तथापि मित्रं सुविस्तरं मनोगतमुच्यतां । दमनकः सुनिभृतमाह, यद्यपि राजविश्वासो न कथनीयस्तथापि भवानस्मदीयप्रत्ययादागतः स्थितश्च तन्मयात्र परलोकार्थिनावश्यं तव हितमाख्येयं । शृणु, अयं स्वामी तवोपरि विकृतबुद्धीरहस्युक्तवान्, संजीवकमेव हत्वा स्वपरिवारं तर्पयामि ।

एतच्छ्रुत्वा संजीवकः परं विपादमगमत् । दमनक पुनराह, अलं विपादेन
प्राप्तकालकार्यं मनुष्टीयतां । संजीवकः क्षणं विमृश्याह, निश्चितमिदं मुक्तं ।

यतः । दुर्जनगम्या नार्यः प्रायेणापात्रभृद् भवति राजा ।
कृपणानुसारि च धनं देवो गिरिजलधिवर्षी च ।

स्वगतं किं वा दुर्जनचेष्टितं न वेद्यि तद् व्यवहारो निर्णेतुं न शक्यते ।

यतः । कश्चिदाश्रयसौंदर्याद् धत्ते शोभामसज्जनः ।
प्रमदालोचनन्यस्तं मलीमसमिवांजनं ॥

तत्र विचिंत्योक्तं कष्टं किमिदमापतितं ।

यतः । आराध्यमानो नृपतिः प्रयत्नात् ,
न तोषमायाति किमत्र चित्रं ।
अयं त्वपूर्वप्रतिमाविशेषो,
यः सेव्यमानो रिपुतामुपैति ॥

तदयमशक्यप्रयत्नः ।

यतः । निमित्तमुद्दिश्य हि यः प्रकृष्यति,
ध्रुवं स तस्यापगमे प्रसीदति ।
अकारणद्वेषि मनस्तु यस्य,
कथं जनस्तं परितोषयिष्यति ॥

किं मयापकृतं राज्ञः? अथवा निर्निमित्तापकारिणश्च भवन्ति राजानः । दमनको
ब्रूते, एवमेवैतत् शृणु ।

विज्ञैः स्निग्धैरुपकृतमपि द्वेष्यतामेति कश्चित्,
साक्षादन्यैरुपकृतमपि प्रीतिमेवोपयाति ।
चित्रं चित्रं किमथ चरितं नैकभावाश्रयाणां,
सेवाधर्मः परमगहनो येगिनामप्यगम्यः ॥

अन्यच्च । सुकृतशतमसत्सु नष्टं सुभाषितशतं च नष्टमवुद्धेषु ।
वचनशतमवचनकरेषु बुद्धिशतमचेतनेषु नष्टं ॥

किंच । चंदनतरुषु भुजंगा जलेषु कमलानि तत्र च ग्राहाः ।
गुणवातिनश्च खला भोगेषु अलं सुखान्यविघ्नानि ॥

अन्यच्च । मूलं भुजंगैः कुसुमानि भृंगैः,
शाखा प्लवंगैः शिखराणि भल्लैः ।
नास्येव तच्चंदनपादपस्य,
यन्नाश्रितं दुष्टतरैश्च हिंस्रैः ॥

दमनक्रो व्रूते, अयं तावत् स्वामी वाचि मधुरो विपद्दयो ज्ञातः ।

यतः । दूरादुच्छितपाणिरार्द्रनयनः प्रोत्सारितार्द्धासनो,
गाढालिंगनतत्परः प्रियकथाप्रश्रेषु दत्तादरः ।
अंतर्भूतविषो वहि मधुमयश्वातोव मायापटुः,
कोनामायमपूर्वनाटकविधि र्यः शिक्षितो दुर्जनैः ॥

तथाहि । पोतो दुस्तरवारिराशितरणे दीर्घोऽधकारागमे,
निर्वाते व्यजनं मदान्धकरिणां दर्पोपशांत्यैशृणिः ।
इत्थं तद् भुवि नास्ति यस्य विधिना नोपायचिंता कृता,
मन्ये दुर्जनं चित्तवृत्तिहरणे धातापि भ्रमोद्यमः ॥

संजीवकः पुनर्निश्वस्य कष्टं भोः कथमहं शस्यभक्षकः सिंहेन निपातितव्यः ।

यतः । द्वयोरेव समं वित्तं द्वयोरेव समं बल ।
तयो विवादो मंतव्यो नोत्तमाधमयोः क्वचित् ॥

पुनर्विचिंत्य केनायं राजा ममोपरि विकारितः, न जाने भेदमुपगतात् राज्ञः
सदा भेतव्यं ।

यतः । मंत्रिणा पृथिवीपालचित्तं विघटितं क्वचित् ।
'वलयं स्फटिकस्येव कोहि संधातुमीश्वरः ॥

अन्यच्च । वज्रं च राजतेजश्च द्वयमेवातिभोषणं ।
एकमेकत्र पतति पतत्यन्यत् समंततः ॥

ततः संग्रामे मृत्युरेव वरमिदानीं तदाज्ञानुवर्त्तनमयुक्तं ।

यतः । मृतः प्राप्नोति वा स्वर्गं शत्रुं हत्वा मुखानि वा ।
उभावपि हि शूराणां गुणावेतौ सुदुर्लभौ ॥

युद्धकालश्चायं ।

यत्रायुद्धे ध्रुवं मृत्यु युद्धे जीवितसंशयः ॥

तमेव कालं युद्धस्य प्रवदन्ति मनीषिणः ॥

यतः । अयुद्धे हि यदा पश्येन् न किञ्चिद्धितमात्मनः ।

युध्यमानस्तदा प्राज्ञो म्रियते रिपुणासह ॥

जये च लभते लक्ष्मीं मृतेचापि सुरांगनां ।

क्षणविध्वंसिनः कायाः का चिंता मरणे रणे ॥

एतच्चिंतयित्वा संजीवक आह, भो मित्र, कथम् असौ मां जिवांसु ज्ञातव्यः ।
दमनको ब्रूते, यदा स स्तब्धकर्णः समुन्नतलांगूल उन्नतचरणो विकृतास्यस्त्रां
पश्यति तदा त्वमेव स्वविक्रमं दर्शयिष्यसि ।

यतः । बलवानपि निस्तेजाः कस्य नाभिभवास्पदं ।

निःशंकं दीयते लोकेः पश्य भस्मचये पदं ॥

किंतु सर्वमेतत् सुगुप्तमनुष्ठातव्यं नो चेन्न त्वं नाहमित्युक्त्वा दमनकः
करटकसमीपं गतः । करटकेनोक्तं, किं निष्पन्नं? दमनकेनोक्तं, निष्पन्नोऽसावन्यो-
न्यभेदः । करटको ब्रूते, कोत्र संदेहः ।

यतः । वंधुः को नाम दुष्टानां कुप्येत् को नातियाचितः ।

को न तृप्यति वित्तेन कुकृत्ये को न पंडितः ॥

अन्यच्च । दुर्वृत्तः क्रियते धूर्त्तैः श्रीमानात्माविवृद्धये ।

किं नाम खलसंसर्गः कुरुते नाश्रयाशवत् ॥

ततो दमनकः पिंगलकसमीपं गत्वा देव समागतोसी पापाशयः; ततः
सञ्जीभूय स्थीयतामित्युक्त्वा पूर्वोक्ताकारं कारयामास । संजीवकोप्यागत्य

नथाविधं विकृताकारं सिंहं दृष्ट्वा स्वानुरूपं विक्रमं चकार । ततस्तयोर्युद्धे
संजीवकः सिंहेन व्यापादितः । अथ संजीवकं सेवकं पिंगलको व्यापाद्य
विश्रांतः सद्योक्त इव तिष्ठति व्रूते च किं मया दारुणं कर्म कृतं ।

यतः । परैः संभुज्यते राज्यं स्वयं पापस्य भाजनं ।
धर्मातिक्रमतां राजा सिंहो हस्तिवधादिव ॥

अपरंच । भूम्येकदेशस्य गणान्वितस्य भृत्यस्य वा बुद्धिमतः प्रणाशः ।
भृत्यप्रणाशो मरणं नृपाणां नष्टापि भूमिः सुलभा न भृत्याः ॥

दमनको व्रूते, स्वामिन् क्रोयं नूतनो न्यायः यदरातिं हत्वा संतापः क्रियते ।

तथाचोक्तं । पिता वा यदि वा भ्राता पुत्रो वा यदि वा सुहृत् ।
प्राणच्छेदकरा राजा हंतव्या भूतिमिच्छता ॥

अपिच । धर्मार्थकामतत्त्वज्ञो नैकांतकरुणो भवेत् ।
न हि हस्तस्यमप्यन्नं क्षमात्रान् भक्षितुं क्षमः ॥

किंच । क्षमा शत्रौ च मित्रे च यतीनामेव भूषणं ।
अपराधिषु सत्त्वेषु नृपाणां सैव दूषणं ॥

अपरंच । राज्यलोभादहंकारादिच्छतः स्वामिनः पदं ।
प्रायश्चित्तं तु तस्यैकं जीवोत्सर्गो न चापरं ॥

अन्यच्च । राजा घृणी ब्राह्मणः सर्वभक्षः,
स्त्री चावशा दुष्प्रकृतिः सहायः ।
प्रेष्यः प्रतीपोऽधिकृतः प्रमादी,
त्याज्या इमे सप्त कृतं न वेत्ति ॥

विशेषतश्च । सत्यानृता च परुषा प्रियवादिनी च,
हिंसा दयालुरपि चार्थपरा वदान्या ।
नित्यव्यया प्रचुररत्नधनागमा च,
वारांगनेव नृपनीतिरनेकरूपा ॥

इति दमनकेन संतोषितः पिंगलकः स्वां प्रकृतिमापन्नः सिंहासने समुपविष्टः

दमनकः प्रदृष्टमना विजयतां महाराज शुभमस्तु सर्वजगतामिन्युक्त्वा
 ययासुखमवस्थितः । विष्णुशर्मोवाच, सुहृद्देशः श्रुतस्तावद् भवद्भिः । राजपुत्रा
 ऊचुः, भवत्प्रसादात् श्रुतः, सुखिनो भूता वयं । विष्णुशर्मोवाच । अपरम-
 पादमस्तु ।

सुहृद्देशस्तावद् भवतु भवतां गन्तुनिलये,
 खलः कालाकृष्टः प्रलयमुपसर्पत्वरुहः ।
 जनो नित्यं भूयात् सकलसुखसंपत्तिवसतिः,
 कथारंभे रम्ये सततमिह बालोपि रमतां ॥

इति हितोपदेशो सुहृद्देशो नाम द्वितीयकथासंग्रहः समाप्तः ।

अथ तृतीय भागे विग्रहः ।

पुनः कथारंभकाले राजपुत्रा उचुः, आर्य, राजपुत्रा, वयं, तद् विग्रहं श्रोतुं नः कुतूहलमस्ति । विष्णुशर्मणोक्तं यदेवं भवद्भयो रोचते कथयामि श्रूयतां, यस्यायमाद्यः श्लोकः ।

हसैः सह मयूराणां विग्रहे तुल्यविक्रमे ।
विश्वास्य वंचिता हंसाः कौकैः स्थित्वारिमंदिरे ॥

राजपुत्रा उचुः, कथमेतत्? विष्णुशर्मा कथयति, अस्ति कर्पूरद्वीपे पद्मकेलि नामधेयं सरः, तत्र हिरण्यगर्भो नाम राजहंसः प्रतिवसति । स च सर्वैर्जलचर पक्षिभिर्मिलित्वा पक्षिराज्ये उभिषिक्तः ।

यतः । यदि न स्यान् नरपतिः सम्यङ्नेता ततः प्रजाः ।
अकर्णधारा जलधौ विप्लवेतेह नौरिव ॥
अपरंच । प्रजां संरक्षति नृपः सा वर्द्धयति पार्थिवं ।
वर्द्धनाद् रक्षणं श्रेयस्तदभावे सदप्यसत् ॥

एकदा असौ राजहंसः सुविस्तीर्णकमलपर्यंके सुखासीनः परिवारपरिवृतस्तिष्ठति । ततः कुतश्चित् देशादागत्य दीर्घमुखो नाम बकः प्रणम्योपविष्टः । राज्ञो वाच दीर्घमुख, देशांतरादागतोसि वार्त्ता कथय । स ब्रूते, देव, अस्ति महती वार्ता तां वक्तुं सत्वरमागतोहं श्रूयतां । अस्ति जंबुद्वीपे विंध्यो नाम गिरिः, तत्र चित्रवर्णो नाम मयूरः पक्षिराजो निवसति, तस्यानुचरैश्चरद्भिः पक्षिभिरहं दग्धारण्यमध्ये चरन्नवलोकितः पृष्टश्च कस्त्वं? कुतः समागतोसि? तदा मयोक्तं कर्पूरद्वीपस्य राजचक्रवर्त्तिनो हिरण्यगर्भस्य राजहंसस्यानुचरोहं कौतुकाद् दशांतरं द्रष्टुमागतोस्मि । एतच्छ्रुत्वा पक्षिभिरुक्तं अनयोर्देशयोः को देशो

भद्रतरो राजा च । मयोक्तं आः हिमेवम् उच्यते मत्तदंतरं यतः कर्तृर्द्वाराः
स्वर्गएव राजहंसश्च द्वितीयः स्वर्गपतिः, अत्र मत्तदन्तरे पतिना यूय
किंकुरुय ? अस्मोद्देशे गन्वतां । ततोऽनन्तरं नमाकर्त्तव्यं सर्वं सक्तोपा
वभूवुः ।

तथाचोक्तं । पयः पानं भुञ्जमानां केवलं विषवर्द्धनं ।

उपदेशो हि मूर्खाणां प्रकोपाय न दीतये ॥

अन्यच्च । विद्वानेवोपदेशव्यो नाविद्यास्तु कदाचन ।

वानरानुवदिश्याथ स्थानभ्रष्टा ययुः खगाः ॥

राजोवाच, कथमेतत् । दीर्घमुखः कथयति, अस्मि नर्पुदातीरे विद्यालः
शात्मलीतरुः, तत्र निजचंचुनिर्मितनीडकोडे पक्षिणो वर्षास्रवणि सुखं
निवसति । अथैकदा वर्षामु नीलपटलैरावृते नभस्थले धारातीरे मंहती वृष्टि
वभूव । ततो वानरांश्च तरुतलेऽवस्थितान् शीतकुलान् कंपमानान् अवलोक्य
कृपया पक्षिभिरुक्तं भो भो वानराः गृणुत ।

अस्माभि निर्मिता नीडाश्चंचुमात्राद्वैतै स्तृणैः ।

हस्तपादादिसंयुक्ता यूयं किमिति सीदथ ॥

तत् श्रुत्वा वानरैर्जातामैर्षरालोचितं, अहो निर्वातनीडगर्भावस्थिताः
सुखिनः पक्षिणोऽस्मान् निंदन्ति भवतु तावद् वृष्टेरुपशमः । अनंतरं ग्राते
पानीयवर्षणे तैर्वानरैर्वृक्षमारुह्य सर्वे नीडा भग्नास्तेषाम् अंडानि चाधः
पातितानि । अतोहं ब्रवीमि विद्वानेवोपदेशव्य इत्यादि । राजोवाच ततस्तैः
किं कृतं ? वकः कथयति ततस्तैः पक्षिभिः कोपादुक्तं, केनासौ राजहंसो
राजा कृतः । ततो मयोपजातकोपेनोक्तं, युष्यदीयमयूरः केन राजा कृतः ।
एतच्छ्रुत्वा ते सर्वे मां हंतुमुद्यताः ततो मयापि स्वविक्रमो दर्शितः ।

यतः । अन्यदा भूषणं पुंसां क्षमा लज्जेव योषितां ।

पराक्रमः परिभवे वैयास्यं सुरतोषिव ॥

राजा विहस्याह ।

आत्मनश्च परेषां च यः समीक्ष्य बलाबलं ।
अंतरं नैव जानाति स तिरस्क्रियतेऽरिभिः ॥
अन्यच्च । सुचिरं हि चरन् नित्यं क्षेत्रे शस्यमबुद्धिमान् ।
दीपिचर्मपरिछन्नो वाग्दोषाद् गर्द्धभो हतः ॥

बकः पृच्छति कथमेतत् ? राजा कथयति, अस्ति हास्तिनपुरे विलासो नाम
रजकः, तस्य गर्द्धभो उतिवाहनाद् दुर्बलो मुमूर्षुरिवाभवत् । ततस्तेन
रजकेनासौ व्याघ्रचर्मणा प्रच्छाद्यारण्यसमीपे शस्य क्षेत्रे नियुक्तः । ततो दूरात्
तमवलोक्य व्याघ्रबुद्ध्या क्षेत्रपतयः सत्वरं पलायन्ते । अथैकदा केनापि
शस्यरक्षकेन धूमुरकञ्जलकृततनुनाणेन धनुःकाण्डं सज्जीकृत्यानतकार्यैकांतस्थितं,
तं च दूराद् दृष्ट्वा गर्द्धभः पुष्टांगो यथेष्टशस्य भक्षणजातबलः गर्द्धभीयमिति
मत्वा उच्चैः शब्दं कुर्वाणस्तमभिमुखं स धावितः शस्य रक्षकेन गर्द्धभो
ऽयमिति चित्काङ्क्षशब्दान्निश्चित्य लीलयैव व्यापादितः । अतोऽहं ब्रवीमि
सुचिरं हि चरन् नित्यमित्यादि । दीर्घमुखो ब्रूते, ततः पक्षिभिरुक्तं, अरे पाप
दुष्ट बक, अस्माकं भूमौ चरन्नस्माकं स्वामिनमधिक्षिपसि, तन्न क्षंतव्यमिदा-
नीमित्युक्त्वा सर्वे मां चंचुभिर्हत्वा सकोपा ऊचुः पश्य रे मूर्ख, स हंसस्तव
राजा सर्वथा मृदुः, तस्य राज्याधिकारो नास्ति । यत एकांतमृदुः करतलस्थ-
मप्यर्थं रक्षितुमक्षमः स कथं पृथिवीं शास्ति ? राज्यं वा तस्य किं ? किंतु
त्वंच कूपमंडूकः, तेन तदाश्रयमुपदिशसि शृणु ।

सेवितव्यो महावृक्षः फलच्छायासमन्वितः ।
यदि दैवात् फलं नास्ति छाया केन निवार्यते ॥
अन्यच्च । हीनसेवा न कर्त्तव्या कर्त्तव्यो महदाश्रयः ।
पयोपि शौडिकीहस्ते वारुणीत्यभिधीयते ॥
अन्यच्च । महानप्यल्पतां याति निर्गुणे गुणविस्तरः ।
आधाराधेयभावेन गजेन्द्र इव दर्पणे ॥
विशेषतश्च । व्यपदेशेऽपि सिद्धिः स्यादतिशक्ते नराधिपे ।
शाशिनोव्यपदेशेन शशंकाः सुखमासते ॥

मयोक्तं कथमतत्? पक्षिणः कथयंति, कदाचिदपि वर्षासु वृष्टेरभावात् तृपात्तो गजयूथो यूथपतिमाह, नाथ, कोभ्युपायोऽस्माकं जीवनाय? नास्ति क्षुद्रजंतूनां निमज्जनस्थानं वयंच निमज्जनस्थानाभावान् मृतार्हा इव किं कुर्मः? क यामः? ततो हस्तिराजो नातिदूरं गत्वा निर्मलं न्हदं दंशितवान् । ततो दिनेषु गच्छसु तत्तीरावस्थिता गजपादाहतिभिश्चूर्णिताः क्षुद्रशशकाः । अनंतरं शिलीमुखोनाम शशकश्चितयामास । अनेन गजयूथेन पिपासाकुलितेन प्रत्यहमत्रागंतव्यं । अतो विनश्यत्यस्मत्कुलं । ततो विजयो नाम वृद्धशशको ऽवदत्, मां विषीदत, मयात्रप्रतीकारः कर्त्तव्यः । ततोसौ प्रतिज्ञाय चर्लितः । गच्छता च तेनालोचितं कथं गजयूथसमीपे स्थित्वावक्तव्यं ।

यतः । स्पृशन्नपि गजो हंति जिघ्रन्नपि भुजंगमः ।

पलायन्नपि भूपालः प्रहसन्नपि दुर्जनः ॥

अतोहं पर्वतशिखरमारुह्य यूथनाथं संवादयामि । तथानुष्ठिते यूथनाथ उवाच, कस्त्वं ? कुतः समायातः स ब्रूते, शशकोहं भगवता चंद्रेण भवदंतिकं प्रेषितः । यूथपतिराह, कार्यमुच्यतां । विजयो ब्रूते ।

उद्यतेष्वपि शस्त्रेषु दूतो वदति नान्यथा ।

सदैवावध्यभावेन यथार्थस्य हि वाचकः ॥

तदहं तदानया ब्रवीमि, शृणु, यदेते चंद्रसरोरक्षकाः शशकास्त्वया निःसारिताः, तदनुचितं कृतं । ते शशकाश्चिरमस्मद्रक्षिताः । अतएव मे शशाकइति प्रसिद्धिः, एवमुक्तवति दूते यूथपति भयादिदमाह । देव इदमज्ञानतःकृतं पुनर्न कर्त्तव्यं । दूत उवाच यदेवं तदत्र सरसि कोपात् कंपमानं भगवंतं शशाकं प्रणम्य प्रसाद्य गच्छ; ततो रात्रौ यूथपतिं गृहीत्वा जले चंचलं चंद्रबिंबं दर्शयित्वा यूथपतिः प्रणामं कारितः, उक्तंच तेन देव अज्ञानादनेनापराधः कृतः ततः क्षम्यतां, नैवं वारांतरं विधास्यते इत्युक्त्वा प्रस्थापितः । अतोऽहं ब्रवीमि व्यपदेशेपि सिद्धिः स्यादिति । ततो मयोक्तं सएवास्मत्प्रभूराजहंसः महाप्रतापोऽतिसमर्थः, त्रैलोक्यस्यापि प्रभुत्वं तत्र युज्यते किं पुनाराज्यमिति । तदाहं तैः पक्षिभिर्दृष्टः कथमस्मद्भूमौ

चरसि ? इत्यभिधाय राज्ञश्चित्रवर्णस्य समीपं नीतः । ततो राज्ञः पुरो मां
प्रदर्श्य तैः प्रणम्य उक्तं, देव, अवधीयतां, एष दुष्टो बकः यद् अस्मदेशे
चरन्नापिदेवपादानाधिपतिपति । राजाह, कोऽयं ? कुतः समायातः ? ते ऊचु
हिंरण्यगर्भनाम्नो राजहंसस्यानुचरः कर्पूरद्वीपादागतः । अथाहं गृध्रेण
मंत्रिणा पृष्टः, कस्तत्र मुख्यो मंत्रीति । मयोक्तं सर्वं शास्त्रार्थपारगः सर्वज्ञो
नाम चक्रवाकः । गृध्रो ब्रूते, युज्यते स्वदेशजोऽसौ ।

यतः । स्वदेशजं कुलाचारं विशुद्धमथवा शुचिं ।

मंत्रज्ञमव्यसनिनं व्यभिचारविवर्जितं ॥

अधीतव्यवहारज्ञं मौलं ख्यातं विपश्चितं ।

अर्थस्योत्पादकंचैव विदध्यामंत्रिणं नृपः ।

अत्रांतरे शुक्रेनोक्तं, देव, कर्पूरद्वीपादयो लघुद्वीपाजंबुद्वीपांतर्गताएव । तत्रापि
देवपादानामेवाधिपत्यं ततो राज्ञाप्युक्तं एवमेव ।

यतः । राजा मत्तः शिशुश्चैव प्रमादी धनगर्वितः ।

अप्राप्यमभिवांछंति किं पुन लभ्यतेऽपि यत् ॥

ततो मयोक्तं, यदि वचनमात्रेणैवाधिपत्यं सिद्धयति तदा जंबुद्वीपेष्वस्मत्प्रभो-
हिंरण्यगर्भस्य स्वाम्यमस्ति । शुको ब्रूते, कथमत्र निर्णयः ? मयोक्तं संग्रामएव ।

राजा विहस्योक्तं स्वस्वामिनं गत्वा सज्जीकुरु । तदा मयोक्तं स्वदूतोपि
प्रस्थाप्यतां । राजोवाच, कः प्रयास्यति ? दौत्येन यत एवंभूतो दूतः कार्यः ।

भक्तो गुणी शुचिर्दक्षः प्रगल्भोऽव्यसनी क्षमी ।

ब्राह्मणः परमर्मज्ञो दूतः स्यात् प्रतिभाववान् ॥

गृध्रो वदति, सन्धेवम्भूता बहवः किंतु ब्राह्मण एव कर्त्तव्यः ।

यतः । प्रसादं कुरुते पत्युः संपत्तिं नाभिवांछति ।

कालिमा कालकूटस्य नापैतीश्वरसंगमात् ॥

राजाह, ततः शुक एव व्रजतु; शुक त्वमेवानेन सह गत्वा अस्मदभिलषितं
ब्रूहि । शुको ब्रूते यथाज्ञापयति देवः, किंत्वयं दुर्जनो बकः, तदनेन सह न
गच्छामि ।

तथाचोक्तं । खलः करोति दुर्वृत्तं नूनं फलति साधुषु ।

दशाननोऽहरत् सीतां बंधनं स्यान् महादधेः ॥

अपरंच । न स्थातव्यं न गंतव्यं दुर्जनेन ममं क्वचित् ।

काकसंगाद्धतो हंसस्तिष्ठन् गच्छंश्च वर्त्तकः ॥

राजोवाच, कथमेतत्? शुकः कथयति, अस्युच्चयिनीवर्गप्रांतरे प्लक्षतकः, तत्र हंसकाकौ निवसतः, कदाचित् ग्रीष्मसमये परिश्रान्तः कश्चित् पथिकस्तत्र तरुतले धनुःकांडं सन्निधाय सुप्तः । तत्र क्षणांतरे तन्मुखान् वृक्षच्छाया अपगता । ततः सूर्यतेजसा तन्मुखं व्याप्तमवलोक्य तद्वृक्षस्थितेन हंसेन कृपया पक्षी प्रसार्य पुनस्तन्मुखे छाया कृता । ततो निर्भरनिद्रासुखिना तेन मुखव्यादानं कृतं; अथ सुखमसहिष्णुः स्वभावदोर्जनेन स काकरस्य मुखे पुरीषोत्सर्गं कृत्वा पलायितः । ततो यावदसौ पंथ उन्थाय ऊर्ध्वं निरीक्षते तावत् तेनावलोकितो हंसः कांडेन हतो व्यापादितः ।

वर्त्तककयामपि कथयामि, एकदा भगवतो गरुडस्य यात्राप्रसंगेन सर्वे पक्षिणः समुद्रतीरं गताः । ततः काकेन सह वर्त्तकश्चलितः । अथ गोपालस्य गच्छतो दधिभांडाद् वारंवारं तेन काकेन दधि खायते; ततो यावदसौ दधिभांडं भूमौ निधाय ऊर्ध्वं मवलोकिते तावत् तेन काकवर्त्तकौ दृष्टौ । ततस्तेन खेदितः काकः पलायितः । वर्त्तकः स्वभावनिरपराधो मंदगतिस्तेन प्राप्तो व्यापादितः । अतोहं ब्रवीमि न स्थातव्यं न गंतव्यम् इत्यादि । ततो मयोक्तं भ्रातः शुक किमेवं ब्रवीषि, मांपति यथा श्रीमद्देवस्तथा भवानपि । शुकनोक्तम् अस्येवं ।

किंच । दुर्जनैरुच्यमानानि संमतानि प्रियाण्यपि ।

अकालकुसुमानोव भयं संजनयंति हि ॥

दुर्जनत्वंच भवतो वाक्यादेव ज्ञातं यदनयो भूपालयो विग्रहे भवद्दचनमेव निदानं । पश्य, प्रत्यक्षेपि कृते दोषे मूर्खः शान्तेन तुष्यति । ततोऽहं तेन राज्ञा यथा व्यवहारं संपूज्य प्रस्थापितः; शुकोपि मम पश्चादागच्छन्नास्ते । एतत् सर्वं परिज्ञाय यथा कर्त्तव्यमनुसंधीयतां । चक्रवाको विहस्याह, देव,

वकेन तावद् देशांतरमपि गत्वा यथाशक्ति राजकार्यमनुष्ठितं किंतु देव स्वभावएव मूर्खाणां ।

यतः । यत्नं दद्यान्न विवदेदिति विज्ञस्य संमतं ।
विना हेतुमपि दृढं मेतन्मूर्खस्य लक्षणं ॥

राजाह, किमतीतोपालंभनेन, प्रस्तुतमनुसंधीयतां । चक्रो ब्रूते, देव, विजने ब्रवीमि ।

यतः । वर्णाकारप्रतिध्वाने नैत्रवक्त्रविकारतः ।
अप्यहंति मनो धीरास्तस्माद्रहसि मंत्रयेत् ॥
अन्यच्च । आकारे रिंगिते रग्या चेष्टया भाषणेन च ।
नैत्रवक्त्रविकाराभ्यां ज्ञायतेऽतर्गतं मनः ॥

राजा मंत्री च तत्र स्थितः; अन्ये अन्यत्र गताः । चक्रो ब्रूते, देवाहमेवं जानामि कस्याप्यस्मन्नियोगिनः प्रेरणया वकेनेदमनुष्ठितं ।

यतः । वैद्यानामातुरः श्रेयान् व्यसनी मौनियोगिनां ।
विदुषां जीवनं मूर्खः सद्दर्शो जीवनं सतां ॥

राजाब्रवीत्, भवतु कारणमत्र पश्चान्निरूपणीयं संप्रति यत् कर्त्तव्यं तन्निरूप्यतां । चक्रवाको ब्रूते, देव प्रणिधिस्तावत् प्रहीयतां । ततस्तदनुष्ठानं वलावलंच जानीमः ।

तथा हि । भवेत् स्वपरराष्ट्राणां कार्याकार्यावलोकने ।
चारचक्षु र्महीभर्तु र्यस्य नास्यंधएव सः ॥

स च द्वितीयं विश्वासपात्रं गृहीत्वा यातु तेनासौ स्वयं तत्रावस्थाय तत्रत्यमंत्रकार्यं सुनिभृतं निश्चित्य द्वितीयं निगद्य प्रस्थापयति ।

तथा चोक्तं । तीर्थाश्रमे सुरस्थाने शास्त्रविज्ञानहेतुना ।
तपस्वीव्यंजनोपेतैः स्वचरैः सह संवदेत् ॥

गृहचारश्च यो जले स्थले चरति ततो ऽमावेव वक्रो नियुग्यतान् । एतादृश
एव कश्चिद् वक्रो द्वितीयत्वेन प्रयातु तद्गृहलोकाश्च राजद्वारं तिष्ठन्तु किंतु देव
एतदपि सुगुप्तमनुष्ठातव्यं ।

यत्नः । पट्कर्णो भिद्यते मंत्रस्तथा प्राप्तश्च वात्तया ।

इत्यात्मना द्वितीयेन मंत्रः कार्यो महोभृता ॥

पश्य । मंत्रभेदेपि ये दोषा भवन्ति पृथिवीपतेः ।

न शक्यास्ते समाधानमिति नीतिविदां मतं ॥

राजा विमृश्योवाच प्राप्तस्तावन् मयोत्तमः प्रणिधिः । मंत्री व्रूते, तदा संग्राम-
विजयोऽपि प्राप्तः । अत्रांतरे प्रतीहारः प्रविश्य प्रणम्योवाच देव जंजुद्विपादाग-
तोद्धारि शुक्रस्तिष्ठति ; राजा चक्रवाकमालोकते । चक्रवाक्रेणोक्तं तावद्गमत्वावासे
तिष्ठतु पश्चादानीय द्रष्टव्यः प्रतीहारस्तमावासस्थानं नीत्वा गतः । राजाह
विग्रहस्तावत् समुपस्थितः । चक्रो व्रूते देव प्रागेव विग्रहो न विधिः ।

• यतः । सचिवः किं स मंत्री वा य आदावेव भूपतिं ।

युद्धोद्योगं स्वभूत्यागं निर्दिशत्यविचारितं ॥

अपरंच । विजेतुं प्रयतेतारीन् न युद्धेन कदाचन ।

अनित्यो विजयो यस्माद् दृश्यते युध्यमानयोः ॥

अन्यच्च । साम्ना दानेन भेदेन समस्तैरथवा पृथक् ।

साधितुं प्रयतेतारीन् न युद्धेन कदाचन ॥

अपरंच । सर्व एव जनः शूरो ह्यनासादितविग्रहः ।

अदृष्टपरसामर्थ्यः सदर्पः को भवेन् नहि ॥

किंच । न तथोत्थाप्यते ग्रावा प्राणिभिर्दारुणायथा ।

अल्पोपायान् महासिद्धिरेतन् मंत्रफलं महत् ॥

किंतु विग्रहमुपस्थितं विलोक्य व्यवन्हीयतां ।

यतः । यथा कालकृतोयोगात् कृषिः फलवती भवेत् ।

तद्वन्नीतिरियं देव चिरात् फलति न क्षणात् ॥

विग्रहः ।

९७

अपरंच । महतो दूरभीरुत्वमासन्ने शूरतागुणः ।
विपत्तौ च महाहोको धीरतामनुगच्छति ॥
अन्यच्च । प्रत्यूहः सर्वसिद्धीनामुत्तापः प्रथमः किल ।
अतिशीतलमप्यंभः किं भिनत्ति न भूभृतः ॥
विशेषतश्च महाबलोऽसौ चित्रवर्णो राजा ।

यतः । बलिना सह योद्धव्यमिति नास्ति निदर्शनं ।
तद् युद्धं हस्तिना सार्द्धं नराणां मृत्युमावहेत् ॥
अन्यच्च । स मूर्खः कालमप्राप्य योऽपकर्त्तरि वर्त्तते ।
कलि बलवता सार्द्धं कीटपक्षोद्गमो यथा ॥
किंच । कौर्मि संकोचमास्थाय प्रहारमपि मर्षयेत् ।
प्रातःकाले तु नीतिज्ञ उत्तिष्ठेत् क्रूरसर्पवत् ॥
महत्यल्पेप्युपायज्ञः सममेव भवेत् क्षमः ।
समुन्मूलयितुं वृक्षान् तृणानीव नदीरयः ॥

अतस्तद्दूतोप्याज्ञास्य तावद् धियतां यावद् दुर्गः सज्जीक्रियते ।

यतः । एकः शतं योधयति प्राकरस्थो धनुर्द्धरः ।
शतं शतसहस्राणि तस्मात् दुर्गं विशिष्यते ॥
किंच । अद्गुर्गो विषयः कस्य नारेः परिभवास्वदं ।

अद्गुर्गोऽनाश्रयो राजा पोतच्युतमनुच्यवत् ॥
दुर्गं कुर्यात् महाखातमुच्चप्राकारसंयुतं ।

सयंत्रं सजलं शैलसरिन्मरुवनाश्रयं ॥
विस्तीर्णं चातिविषमं धनधान्यरसान्वितं ।

अमवेशप्रसारंच नैवेता दुर्गसंपदः ॥
स्वाम्यमात्यसुहृत्कोशा राट्टुर्गवल्लानि च ।

परस्पररोषकारित्वात् राज्यं समांगमुच्यते ॥
दुर्गाध्यतो बलाध्यतो धनाध्यत्श्च भूपतिः ।

दूतः पुरोधा देवतो भिषजो मंत्रिगो मताः ॥

के नियुज्यताम् । एतद्दू
राज्ये विदंतु किंतु

तदा संग्रह
जंवादिपदान्
दग्गलात्ते
। राजह

राजाह, दुर्गानुसंधाने को नियुज्यतां । चक्रो ब्रूते ।

यो यत्र कुशलः कार्यं तं तत्र विनियोजयेत् ।

कर्मस्वदृष्टकर्मा यः शास्त्रज्ञोऽपि विमुच्यति ॥

तदाहूयतां सारसः, तथानुष्ठिते सति आगतं सारसमालोक्य राजोवाच, भोः सारस त्वं सत्वरं दुर्गमनुसंधेहि । सारसः प्रणम्योवाच, देव, दुर्गं तावद्विदमेव चिरात् सुनिरूपितमास्ते महत् तरः किञ्चन मध्यवर्तिदीपे द्रव्यसंग्रहः क्रियतां ।

यतः । धान्यानां संग्रहो राजन्नुत्तमः सर्वसंग्रहात् ।

निक्षिप्तं हि मुखे रत्नं न कुर्यात् प्राणधारणं ॥

किञ्च । ख्यातः सर्वरसानां हि लवणो रसं उत्तमः ।

गृहीतंच विना तेन व्यंजनं गोमयायते ॥

राजाह, सत्वरं गत्वा सर्वमनुतिष्ठ । पुनः प्रविश्य प्रतीहारो ब्रूते, देव, सिंहल-द्वीपादागतो मेघवर्णानाम वायसः सपरिवारो द्वारि तिष्ठति, देवपादं द्रष्टुमिच्छति । राजाह, काकाः पुनः सर्वज्ञा बहुद्रष्टारश्च, तद्भवति संग्राह्य इत्यनुमीयते । चक्रो ब्रूते, देव, अस्त्येवं किंतु काकः स्थलचरः तेनास्माद्विपक्षे नियुक्तः कथं संग्राह्यः ।

तथा चोक्तं । आत्मपक्षं परित्यज्य परपक्षेषु यो रतः ।

स परैर्हिन्यते मूढो नीलवर्णशृगालवत् ॥

राजोवाच, कथमेतत् ? मंत्री कथयति, अस्त्यरण्ये कश्चित् शृगालः स्वेच्छया नगरोपति भ्राम्यन् नीलीभांडि पतितः ; पश्चात् तत उत्थातुमसमर्थः ; प्रातरात्मानं मृतवत् संदर्श्य स्थितः । अथ नीलीभांडस्वामिना मृत इति ज्ञात्वा तस्मात् समुत्थाप्य दूरे नीत्वा अपसारितः, तस्मात् पलायितः । ततोऽसौ वनं गत्वा स्वकीयमात्मानं नीलवर्णमवलोक्या चिंतयत्, अहमिदानीमुत्तमवर्णः, तदाहं स्वकीयोत्कर्षं किं न साधयामि ? इत्यालोच्य शृगालानाहूय तेनोक्तं, अहं भगवत्या वनदेवतया स्वहस्तैर्नारण्यराज्ये सर्वौषधिरसेनाभिषिक्तः, तद्व्यारभ्यरण्येऽस्मदाज्ञया व्यवहारः कार्यः । शृगालाश्च तं विशिष्टवर्णमव-

लोक्य साष्टांगपातं प्रणम्योचुः, यथा ज्ञापयसे, देव, इत्यनेनैव क्रमेण सर्वेष्वरण्य-
वासिञ्चाधिपत्यं तस्य बभूव । ततस्तेन स्वज्ञातिभिरावृतेनाधिकमभुत्वं साधितं ।
ततस्तेन व्याघ्रसिंहादीनुत्तमपारिजनान् प्राप्य सदसि शृगालानवलोक्य
लज्जमानेनावज्ञया स्वज्ञातयः सर्वे दूरीकृताः ततोविषण्णान् शृगालानवलोक्य
केनचित्बृद्धशृगालेनैतत् प्रतिज्ञातं, मा विषीदत । यदनेनानभिज्ञेन नीतिविदो
मर्मज्ञा वयं स्वसमीपात् दूरीकृताः तद्यथा अयं नश्यति तथा विधेयं; ततो उमी
व्याघ्रादयो वर्णमात्रविप्रलब्धाः शृगालमज्ञात्वा राजानमिमं मन्यन्ते । तद्
यथायं परिचितो भवति तथा कुरुत, तत्र चैवमनुष्ठेयं । अद्य सर्वे संध्यासमये
सन्निधाने महारवमेकदैव करिष्यथ; ततस्तं शब्दमाकर्ण्य जातिस्वभावात्
तेनापि शब्दः कर्त्तव्यः । ततस्तथानुष्ठितेसति तद्वृत्तं ।

यतः । यः स्वभावोहि यस्यास्ते स नित्यं दुरतिक्रमः ।
इवा यदि क्रियते राजा तत् किं नाश्रात्युपानहं ॥

ततः शब्दादभिज्ञाय स व्याघ्रेण हतः ।

तथा चोक्तं । छिद्रं मर्म च वीर्यं च सर्वं वेत्ति निजो रिपुः ।
दहत्यन्तर्गतश्चैव शुक्रं वृक्षमिवानलः ॥

अतोऽहं ब्रवीमि, आत्मपक्षं परित्यज्येत्यादि । राजाह, यद्येवं तथापि दृश्यतां
तान्दयं दूरादागतः तत्संग्रहे विचारः कार्यः । चक्रो ब्रूते, देव, प्रणिधिः
प्रहितो दुर्गे च सञ्जीकृतं; अतः शुकोप्यानीय प्रस्थाप्यतां ।

यतः । जघान नदं चानक्यं तीक्ष्णदूतप्रयोगतः ।
तद् दूरांतरितं दूतं पश्येद् धीरसमन्वितः ॥

ततः सर्मा कृत्वाहूतः शुक्रः काकश्च । शुक्रः किञ्चिदुन्नतशिरा दत्तासने उप-
विश्य ब्रूते, भो हिरण्यगर्भ महाराजाधिराजः श्रीमच्चित्रवर्णस्त्वां समाज्ञापयति
यदि जीवितेन श्रिया वा प्रयोजनमस्ति तदा सत्वरमागत्यास्मच्चरणौ प्रणम,
न चेदवस्थातुं स्थानांतरं चिंतय । राजा सकोपमाह, आः कोप्यस्माकं पुरतो
नास्ति? एनं गलहस्तयतु । उत्थाय भेषवर्णो ब्रूते, देवाज्ञापय हन्मि दुष्टं
शुक्रं । सर्वज्ञो राजानं काकं च शांतयन् ब्रूते, शृणु तावत् ।

न सा सभा यत्र न संति वृद्धा वृद्धा न ते ये न वदन्ति धर्मं ।
धर्मः स नो यत्र न सत्यमस्ति सत्यं न तद् वच्छलमभ्युपैति ॥

यतो धर्मश्चैयः ।

दूतो स्लेच्छोप्यवध्यः स्यात् राजा दूतमुखो वतः ।

उद्यतेऽपि शस्त्रेषु दूतो वदति नान्यथा ॥

किंच । स्वापकर्म्म परोक्तर्म्म दूतोक्तैर्म्मन्थते तु क्रः ।

सदैवानध्यभावेन दूतः सर्वं हि जल्पति ॥

ततो राजा ज्ञात्वा स्वाम् प्रकृतिमापन्नः शुक्लोप्युन्थाय चलितः । पश्चाच्चक्रवाकै-
नानीश्व प्रबोध्य कनकालंकारादिकं दत्त्वा संप्रेषितो ययौ । शुक्लोपि विंध्याचले
राजानं प्रगतवान् । राजोवाच, शुक्र ज्ञा वार्त्ता? कीदृशोऽसौ देशः? शुक्लो
ब्रूते देव, संक्षेपादियं वार्त्ता, संप्रति युद्धोयोगः क्रियतां, देशश्चासौ कर्पूरद्वीपः
स्वर्गैर्कदेशः राजाच द्वितीयः स्वर्गवतिः कथं वर्णयितुं शक्यते । ततः सर्वान्
शिष्टानाहूय राजा मंत्रयितुमुपविष्टः आह च, संप्रति कर्त्तव्यविग्रहे यथा
कर्त्तव्यं तथोपादिचत, विग्रहः पुनरवश्यं कर्त्तव्यः ।

तथा चोक्तं । असंतुटा द्विजा नष्टाः संतुटाश्च महीभुजः ।

सलज्जा गणिका नष्टा निर्लज्जाश्च कुलस्त्रियः ॥

दूरदर्शी नाम गृध्रो ब्रूते, देव, व्यसनितया विग्रहो न त्रिभिः ।

यतः । मित्रामाल्यसुहृद्दुर्गा यदा स्युर्दृढभक्तयः ।

शत्रूणां विपरीताश्च कर्त्तव्यो विग्रहस्तदा ॥

अन्यच्च । भूमि मित्रं हिरण्यंच विग्रहस्य फलं त्रयं ।

यदैतन् निश्चितं भावि कर्त्तव्यो विग्रहस्तदा ॥

राजाह, मद्दलं तावदवलोकयतु मंत्री, तदैतेषां उपयोगो जायतामेवमाहूयतां
नौहूर्तिकः, निर्गीय शुभलभं ददातु । मंत्री ब्रूते, तथापि सहसा यात्राकरण-
मनुचितं ।

यतः । विशन्ति सहसा मूढा ये अविचार्य द्विषद्वलं ।
खड्गधारापरिष्वंगं लभते ते सुनिश्चितं ॥

राजाह, मन्त्रिन् ममोत्साहभंगं सर्वथा माकृथाः, विजिगीषु रथथा परभूमिमाक्रान्ति
मति तथा कथय । गृध्रो ब्रूते तत् कथयामि किंतु तदनुष्ठितमेव फलप्रदं ।
तथाचोक्तं । किं मंत्रेणाननुष्ठाने शास्त्रवित्पृथिवीपतेः ।

न ह्यौषधपरिज्ञानाद् व्याधेः शांतिः कचिद् भवेत् ।

राजादेशश्चानतिक्रमणीयः यथा श्रुतं तन्निवेदयामि शृणु ।

नद्यद्रिवनदुर्गेषु यत्र यत्र भयं नृप ।
तत्र तत्र च सेनानी र्यायाद् व्यूहीकृतै बलैः ॥
बलाध्यक्षः पुरो यायात् प्रवीरपुरुषान्वितः ।
मध्ये कलत्रं स्वामी च कोशः फल्गु च यद्वलं ॥
पार्श्वयोरुभयोरश्वा अश्वानां पार्श्वतो रथाः ।
रथानां पार्श्वयोर्नागा नागानांच पदातयः ॥
पश्चात् सेनापति र्यायात् खिन्नानाश्चांसयन् शनैः ।
मन्त्रिभिः सुभटै र्युक्तः प्रतिगृह्य बल नृपः ॥
समेयाद् विषमं नागै र्जलाढ्यं स महोपरं ।
सममश्नै र्जलं नौभिः सर्वत्रैव पदातिभिः ॥
हस्तिनां गमनं प्रोक्तं प्रशस्तं जलदागमे ।
तदन्यत्र तुरंगाणां पत्तीनां सर्वदैव हि ॥
शैलेषु दुर्गमार्गेषु विधेयं नृपरक्षणं ।
स्वयोधै रक्षितस्यापि शयनं योगिनिद्रया ॥
नाशयेत् कर्षयेच्छत्रून् दुर्गकंटकमर्दकैः ।
परदेशप्रवेशे च कुर्यादाटविकान् पुरः ॥
यत्र राजा ततः कोशो विना कोशान्न राजता ।
स्वभृत्येभ्यस्ततो दद्यात् कोहि दातु न युध्यते ॥

यतः । न नरस्य नरो दासो दासश्चार्यस्य भूपते ।
 गौरवं लाघवं वापि धनावननिबंधनं ॥
 अभेदेन च युध्येत रक्षेच्चैव परस्परं ।
 फल्गुसैन्यंच यत् किंचिन् मध्ये व्यूहस्य कारयेत् ॥
 पदातिंच महीपालः पुरोऽभीकस्य योजयेत् ।
 उपरुध्वारिमासीनो राष्ट्रं चास्योपपीडयेत् ॥
 स्यंदनाश्वैः समे युध्येदनुपे नौ द्विपैस्तथा ।
 वृक्षगुल्मानृते चापैरसिचर्मायुधैः स्थले ॥
 द्रूपयेच्चास्य सततं यवसान्नोदकैर्धनं ।
 भिन्याच्चैव तडागानि प्राकारान् परिखांस्तथा ॥
 वलेषु प्रमुखो हस्ती न तथान्यो महीपते ।
 निजैरवयैरेव मातंगोऽष्टायुधः स्मृतः ॥
 वलमश्वस्य सैन्यानां प्राकारो जंगमो यतः ।
 तस्मादश्वाधिको राजा विजयी स्थलविग्रहे ॥

तथा चोक्तं । युध्यमाना हयारूढा देवानामपि दुर्जयाः ।
 अपि दूरस्थितास्तेषां वैरिणो हस्तवर्तिनः ॥
 प्रथमं युद्धकारित्वं समस्तबलपालनं ।
 दिग्मार्गयोधशोधित्वं पत्तिकर्म प्रचक्ष्यते ॥
 स्वभावशूरमस्त्रज्ञमविरक्तं जितश्रमं ।
 प्रसिद्धक्षत्रियप्रायं बलं श्रेष्ठतमं विदुः ॥
 यथा प्रभुकृतान्मानाद् युध्यंते भुवि मानवाः ।
 न तथा बहुभिर्दत्तैर्द्रविणैरपि भूपते ॥

तथाप्यसारसारः क्रियतां ।

यतः । वरमल्पबलं सारं न कुर्यान् मुंडमंडलीं ।
 कुर्यादसारभंगोहि सारभंगमपि स्फुटं ॥

अप्रसादां अनधिकारं देवांशहरणं च यत् ॥
 कालयात्रां अपतीकारस्तद् वैराग्यस्य कारणं ॥
 आपांडगन् बलं राज्ञो जिजगीपुरतिषोपयेत् ।
 मुखलाभ्यं द्विषां सैन्यं दीर्घप्रायाणपीडितं ॥
 दायादादचरो मंत्रो नास्ति भेदकरो द्विषां ।
 तस्मादुत्थापयेद् यत्नाद् दायादं तस्य विद्विषः ॥
 संधाग युवराजेन यदि वा मुख्यमंत्रिणा ।
 अंतःप्रकोपनं कार्यमभियोक्तुः श्चिरात्मनः ॥
 क्रूरं मित्रं रणे चापि भंगं दत्त्वा विघातयेत् ।
 अथवा गोप्रहाकृटात् तच्छ्रद्धयाश्रितबंधनात् ॥
 खराष्ट्रं वासयेद् राजा परदेशावगाहनात् ।
 अथवा दानमानाभ्यां वासितै धनदं हि तत् ॥
 राजाह, आः किं बहुनोदितेन ।

आत्मोदयपरगलानि ईयं नीतिरितीयती ।
 तदूरीकृत्य कृतिभिर्वाचस्पत्यं प्रतायते ॥
 मंत्रिणा विहस्योच्यते सर्वमेतत् विशेषतश्च उच्यते ।
 किंतु । अन्यदुच्छृंखलं सत्वमन्यच्छास्त्रनियंत्रितं ।
 सामानाधिकरण्यं हि तेजस्तिमिरयोः कृतः ॥

तत उत्थाय राजा मौहूर्तिक्रावेदितलभे प्रस्थितः । अथ प्रहितप्रणिधिर्हिरण्यगर्भं
 आगत्य उवाच, देव, समागतप्रायोराजा चित्रवर्णः संप्रति मलयपर्वताधिव्य-
 कायां समावासितकटकरो अनुवर्त्तते, दुर्गशोधनं प्रतिक्षणमनुसंधातव्यं । यतोसौ
 गृध्रो महामंत्री किंच केनचित् सह तस्य विश्वासकथाप्रसंगेणैव तर्दिगितमवगतं
 मया यदनेन कोप्यस्मद्गुणै प्रागेव नियुक्तः । चक्रो ब्रूते, देव काकएवासौ
 संभवति । राजाह, न कदाचिदेतत् यद्येवं तदा कथं तेन शुकस्याभिभवोद्योगः
 कृतः ? अपरं च शुकस्यागमनात् तस्य विग्रहोत्साहः सचिरादत्रास्ते । मंत्री
 ब्रूते तथाप्यागंतुः शंकनीयः । राजाह आगंतुका हि कदाचिदुपकारका दृश्यंते ।

शृणु । परंपि हितवान् बंधु वैभुरप्यहितः परः ।
 अहितो देहजो व्याधि हितमारण्यमौषधं ॥
 अपरंच । आसीद् वीरवरो नाम शूद्रकस्य महीभृतः ।
 सेवकः स्वल्पकालेन स ददौ सुतमात्मनः ॥

चक्रः पृच्छति कथमेतत्? राजा कथयति, अहं पुरा शूद्रकस्य राज्ञः
 क्रीडासरसि कर्पूरकेलिनान्नो राजहंसस्य पुत्र्यां कर्पूरभंजर्या महानुरागवानभवं,
 तत्र वीरवरो नाम महाराजपुत्रः कुतश्चिद् देशादागन्ध राजद्वारमुपगम्य प्रतीहार
 मुवाच, अहं तावद् वेतनार्थी राजपुत्रो राजदर्शनं कारय । ततस्तेनासौ राज-
 दर्शनं कारितो ब्रूते, देव, यदि मया सेवकेन प्रयोजनमस्ति तदास्मद् वर्तनं
 क्रियतां । शूद्रक उवाच किं ते वर्तनं? वीरवरो ब्रूते, प्रत्यहं सुवर्णपंचशतानि
 देहि । राजाह, का ते सामग्री? वीरवरो ब्रूते, द्वौ बाहू तृतीयश्च खड्गः ।
 राजाह नैतच्छक्यं; तच्छ्रुत्वा वीरवरश्चलितः । अयं मंत्रिभिरुक्तं देव दिन-
 चतुष्टयस्य वर्तनं दत्त्वा ज्ञायतामस्य स्वरूपं किमुपयुक्तोऽयं एतावद् वर्तनं
 गृह्णात्यनुपयुक्तो वेति । ततो मंत्रिवचनादाहूय वीरवराय तांबूलं दत्त्वा
 पंचशतानि सुवर्णानि दत्तानि । तद्वचनं तद्विनियोगश्च राजा सुनिभृतं
 निरूपितः, तदर्थं वीरवरेण देवैभ्यो ब्राह्मणेभ्यो दत्तं स्थितस्यार्द्धदुःखितेभ्यः,
 तदवशिष्टं भोज्यव्ययविलासव्ययेन, एतत् सर्वं नित्यकृत्यं कृत्वा राजद्वारमह-
 निशं खड्गपाणिः शंते; यदा च राजा स्वयं समादिशति, तदा स्वगृहमपि
 याति । अथैकदा कृष्णचतुर्दश्यां रात्रौ राजा सकरुणं क्रंदनध्वनिं शुश्राव, शूद्रक
 उवाच, कःक्रोऽत्र द्वारि? तेनोक्तं देवाहं वीरवरः । राजोवाच, क्रंदनानुसरणं
 क्रियतां; वीरवरो यथात्रापयति देव इत्युक्त्वा चलितः । राज्ञा च चितितं नै-
 तदुचितम् अयम् एकाकी राजपुत्रो मया सूची भेद्ये तमसि प्रेरितः, तदनुगत्वा
 किमेतदिति निरूपयामि । ततो राजापि खड्गमादाय तदनुसरणक्रमेण नगराद्
 बहिर्निर्जगाम; गत्वा च वीरवरेण सा रुदती रूपयौवनसंपन्ना सर्वालंकार-
 भूषिता काचित् स्त्री दृष्टा पृष्टा च का त्वं किमर्थं रोदिषि? स्त्रियोक्तं, अहमे-
 तस्य शूद्रकस्य राजलक्ष्मीश्चिरादेतस्य भुजच्छायायां महता सुखेन विश्रांता
 इदानीमन्यत्र गमिष्यामि । वीरवरो ब्रूते, यत्रापायः संभवति तत्रोपायोऽप्यस्ति
 तत् कथंस्थात् पुनरिहावलंबनं भवत्याः? लक्ष्मीरुवाच यदि त्वमात्मनः

पुत्रं शक्तिधरं द्वात्रिंशलक्षणापेतं भगवत्याः सर्वमंगलाया उपहारी करोषि,
तदाहं पुनरत्र सुचिरं निवसामित्युक्त्वाऽदृश्याभवत् । ततो वीरवरेण स्वगृहं
गत्वा निद्रायमाणा स्ववधूः प्रबोधिता पुत्रश्च तौ निद्रां परित्यज्य उत्थाय
उपविष्टौ वीरवरस्तत् सर्वं लक्ष्मीवचनम् उक्तवान् । तच्छ्रुत्वा सानन्दः
शक्तिधरो ब्रूते, धन्योहमेवंभूतः स्वामिराज्यरक्षार्थं यन्ममोपयोगः श्लाघ्यः, तत्
कोऽधुना विलम्बस्य हेतुः? एवं विधे कर्मणि देहस्य विनियोगः श्लाघ्यः ।

यतः । धनानि जीवितंचैव परार्थे प्राज्ञ उत्सृजेत् ।

तन्निमित्तो वरं त्यागो विनाशे नियते सति ॥

शक्तिधरमातोवाच, यद्येतन् न कर्त्तव्यं तत् केनाप्यन्येन कर्मणा मुख्यस्य
महावर्त्तनस्य निष्क्रयो भविष्यति? इत्यालोच्य सर्वे सर्वमंगलायाः स्थानं
गताः । तत्र सर्वमंगलां संपूज्य वीरवरो ब्रूते, देवि प्रसीद विजयतां विजयतां
शूद्रको महाराजः गृह्यतामुपहारइत्युक्त्वा पुत्रस्य शिरश्चिच्छेद । ततो वीरवर
श्चितयामास, गृहीतराजवर्त्तनस्य निरूतारः कृतः; अधुना निष्पुत्रस्य जीवनमलम्
इत्यालोच्यात्मनः शिरश्छेदः कृतः । ततः स्त्रियापि स्वामिपुत्रशोकार्तया
तदनुष्ठितं तत्सर्वं दृष्ट्वा राजा साश्वर्यं चितयामास ।

जीवंति च म्रियंते च मद्दिधाः क्षुद्रजंतवः ।

अनेन सदृशो लोके न भूतो न भविष्यति ॥

तदेतेन परित्यक्तेन मम राज्येनापि अप्रयोजनं, ततः शूद्रकेणापि स्वशिरश्छेत्तुं
खड्गः समुत्थापितः । अथ भगवत्या सर्वमंगलाया राजहस्तो धृत उक्तश्च,
पुत्र प्रसन्नास्मि ते एतावता साहसेन अलं, जीवनातेपि तव राज्यभंगो नास्ति ।
राजा च सांष्टांगपातं प्रणम्योवाच, देवि किं मे राज्येन जीवितेन वा किं
प्रयोजनं, यद्यहमनुकंपनीयस्तदा ममायुःशेषेण, अयं सदारपुत्रोवीरवरो
जीवतु, अन्यथाहं यथाप्राप्तिं गतिं गच्छामि । भगवत्युवाच, पुत्र-अनेन ते
सत्योक्त्येण भृत्यत्वात्सत्येन च तव तुष्टास्मि, गच्छ, विजयीभव, अयमपि
सपरिवारो राजपुत्रो जीवतु, इत्युक्त्वा देव्यदृश्याभवत् । ततो वीरवरः सपुत्रदारो
गृहं गतः; राजापि तैरलक्षितः सत्वरमंतःपुरं प्रविष्टः । अथ प्रभाते वीरवरो

द्वारस्थः पुनर्भूपालेन पृष्टः सन् आह, देव सा रुदतो स्त्री मामवलोक्यादृश्या-
भवत्, न काप्यन्यावार्त्ता विद्यते । तद्वचनमाकर्ण्य राजाऽचितयत्, कथमयं
श्लाघ्यो महासत्त्वः ।

यतः । प्रियं कुर्यादकृपणः शूरः स्यादविकल्पनः ।

दाता नापात्रवर्षी च प्रगल्भः स्यादनिष्टुरः ॥

एतन्महापुरुषलक्षणं एतस्मिन् सर्वमस्ति । ततः सराजा प्रातः शिष्टसभां
कृत्वा सर्ववृत्तांतं प्रस्तुत्य प्रसादात् तस्मै कर्णाटराज्यं ददौ । तत् किमागतुको
जातिमात्राद् दुष्टः? तत्रापि उत्तमाधममधममाः संति । चक्रवाको ब्रूते,

योऽकार्यं कार्यवत् शास्ति स किं मंत्री नृपेच्छया ॥

वरं स्वामिमनोदुःखं तन् न शासेदकार्यतः ॥

वैद्यो गुरुश्च मंत्री च यस्य राज्ञः प्रियः सदा ।

शरीरधर्मक्रोशेभ्यः क्षिप्रं स परिहीयते ।

शृणु देव ।

पुण्याल्लब्धं यदेकेन तन् ममापि भविष्यति ।

हत्वा भिक्षुं महालोभान् निध्यर्थी नापितो यथा ॥

राजा पृच्छति कथमेतत्? मंत्री कथयति, अस्ययोव्यायां ब्रूडामणि नाम
क्षत्रियः; तेन धनार्थिना महता क्लेशेन भगवांश्चंद्रार्द्रचूडामणिश्चिरमाराधितः ।
ततः क्षीणपापोऽसौ स्वप्ने दर्शनं दत्त्वा भगवदादेशाद् यक्षेश्वरेणादिष्टः यत्
त्वमद्य प्रातः क्षौरं कृत्वा लगुडं हस्ते कृत्वा गृहे निभृतं स्थास्यसि, ततोऽस्मि-
न्नेवांगणे समागतं भिक्षुं पश्यसि, तन्निर्दयं लगुडप्रहारेण हनिष्यसि, ततः
सुवर्णकलशो भविष्यति, तेन त्वया यावज्जीवं सुखिना भवितव्यं । ततस्त-
थानुष्ठिते तद्वृत्तं तत्र क्षौरकरणाय आनितेन नापितेनालोक्य चिंतितं, अये
निधिप्राप्तेरयमुपायः, अहमप्येवं किं न करोमि? ततः प्रभृति नापितः प्रत्यहं
तथाविधो लगुडहस्तः सुनिभृतं भिक्षोरामनं प्रतीक्षते । एकदा तेन प्राप्तो
भिक्षु लंगुडेन व्यापादितः, तस्मादपराधात् सोऽपि नापितः राजपुरुषैर्व्यापादितः ।
अतोऽहं त्रैवामि पुण्याल्लब्धं यदेकेनेत्यादि । राजाह,

पुरावृत्तकथोद्गतिः कथं निर्णयते परः ।

स्यान्निकारणबंधु वा किं वा विश्वासघातकः ॥

यातु मन्तुतमनुबंधोवता मलय्याभिनयकार्या चेत् चित्रवर्णस्तदधुना किं विधेयं ?
मंथी वदति, देव आगतप्रणिधिमुखान् मया श्रुतं तन्महामंत्रिणोगृध्रस्य
उपदेशेयश्चित्रवर्णेनानादरः कृतः ततोऽधौ गृहो जेतुं शक्यः ।

तथा चोक्तं । कुर्वः कुरोः उल्लसोऽसत्यः प्रमादिभिरवस्थितः ।

गृहो योभावमंता च सुखच्छेयो रिपुः स्मृतः ॥

ततोऽधौ यावदस्मद्गुंदादरोधं न करोति तावन्नृद्यद्रिवनवर्मसु तद्वलानि
हेतुं सारलादयः सेनापतयो नियुज्यंतां ।

तथा च । दीर्घवर्णपरिश्रांतं नद्यद्रिवनसंकुलं ।

घोराग्निभयसंत्रस्तं क्षुत्पिपासादितं तथा ॥

प्रमत्तं भोजनव्यग्रं व्याधिदुर्भिक्षपीडितं ।

असंस्थितमभूयिष्ठं वृष्टिवातसमाकुलं ॥

पंकपांशुजलाच्छन्नं सुव्यस्तं दस्युविद्रुतं ।

एवं भूतं महीपालः परसेन्यं विघातयेत् ॥

अन्यच्च । धवस्कंदभयाद् राजा प्रजागरकृतश्रमं ।

दिवासुप्तं समाहन्यान् निद्राव्याकुलसैनिकं ॥

अतस्तस्य प्रमादिनो बलं गत्वा यथावकाशं दिवानिशं घ्नंत्वस्मत्सेनापतयः ।

तथानुष्ठिते चित्रवर्णस्य सैनिकाः सेनापतयश्च बहवो निहताः । ततश्चित्रवर्णो

विपण्णः स्वमंत्रिणं दूरदर्शनमाह, तात किमित्यस्मदुपेक्षा क्रियते? किंकापि

अविनयो ममास्ति ?

तथा चोक्तं । न राज्यं प्राप्तमित्येवं वर्तितव्यमसांप्रतं ।

श्रियं ह्यविनयो हंति जरा रूपभिवोत्तमं ॥

अपि च । दक्षः श्रियमधिगच्छति पथ्याशी कल्पतां सुखमरोगी च ।

उद्युक्तोविद्यांतं धर्मार्थयशांसि विनीतः ॥

गृध्रोऽवदत् देव शृणु ।

अविद्यानपि भूषालो विद्यावृद्धोऽपिमेवया ।

परां छायामवाप्नोति जलासन्ननरुयथा ॥

अन्यच्च । पानं स्त्री मृगया द्यूतमर्थद्यूषणमेव च ।

वाग्दंडोयश्च पारुष्यं व्यसनानि मर्हिभुजां ॥

किंच । न साहसैकांतरसानुवर्तिना,

न चाप्युपायोपहतांतरात्मना ।

विभूतयः शक्यमवामु मूर्च्छिताः

नये च शौर्यं च वसंति संपदः ॥

त्वया स्वबलोत्साहमवलोक्य साहसैकवासिना मयोपन्यस्तेष्वपि भञ्जेन्नवधानं
वाक्पारुष्यंच कृतं, अतो दुर्नैतेः फलमिदमनुभूयते ।

तथाचोक्तं । दुर्मन्त्रिणं क्रमुपयाति न नीतिदोषाः ।

संतापयति क्रमपथ्यभुजं न रोगाः ॥

कं श्री नं दर्पयति कं न निहंति मृत्युः ।

कं स्त्रीकृता न विपयाः परितापयति ॥

अपरंच । मुदं विपादः शरदं हिमागमः,

तमो विवस्वान् सुकृतं कृतघ्नता ।

मियोपपत्तिः शुच्यमापदं नयः,

श्रियः समृद्धा अपि हंति दुर्नयः ॥

इत्युक्त्वा तेन मन्त्रिणालोचितं प्रज्ञाहीनोऽयं राजा नोचेत् कथं नीतिशास्त्र-
कथाकौमुदीं वागुल्काभिस्तिमिरयति ।

यतः । यस्य नास्ति स्वयं प्रज्ञा शास्त्रं तस्य करोति किं ।

लोचनाभ्यां विहीनस्य दर्पणः किं करिष्यति ॥

इत्यालोच्य नृणांस्थितः । अथ राजा बद्धांजलिराह, तात अस्वयं ममापराधः
इदानीं यथावशिष्टबलसहितं प्रत्यावृत्य विंध्याचलं गच्छामि तत्रोपदिश
गृध्रः स्वगतं चिंतयति, क्रियतामत्र प्रतीकारः ।

यतः । देवतासु गुरौ गोपु राजसु ब्राम्हणेषु च ।
नियंतव्यः सदा कोपो बालवृद्धातुरेषु च ॥

मंत्री प्रहस्य ब्रूते देव मा भैषीः समाश्वसिहि शृणु देव ।

मंत्रिणां भिन्नसंधाने भिषजां सन्निपातके ।
कर्मणि प्रेक्ष्यते प्रजा सुस्थे को वा न पंडितः ॥

अपरंच । आरभंते उल्पमेवाज्ञाः कामं व्यग्रा भवंति च ।
महारंभाः कृतधियस्तिष्ठंति च निराकुलाः ॥

तदत्र भवत्प्रतापादेव दुर्गे भंडक्त्वा कीर्तिप्रतापसहितं त्वामचिरेण कालेन
विंध्याचलं नेष्यामि । राजाह, कथमधुना स्वल्पबलेन तत् संपद्यते? गृध्रो
वदति, देव सर्वं भविष्यति, यतः विजिगीषो दीर्घसूत्रता विजयसिद्धेरवश्यं-
भावि लक्षणं तत् सहसैव दुर्गावरोधः क्रियतां । प्रहितप्रणिधिना बकेनागत्य
हिरण्यगर्भस्य तत् कथितं, देव स्वल्पबलएवायं राजा चित्रवर्णो गृध्रस्य
मंत्रावष्टंभेन दुर्गावरोधं करिष्यति । राजाह, सर्वज्ञ किमधुना विधेयं । चक्रो
ब्रूते, स्वबले सारासारविचारः क्रियतां तज्ज्ञात्वा सुवर्णवस्त्रादिकं यथाहं
प्रसादप्रदानं क्रियतां ।

यतः । यः काकिनीमप्यपथप्रपन्नां समुद्धरेन् निष्कसहस्रतुल्यां ।
कालेषु कोटिष्वपि मुक्तहस्तस्तं राजासिंहं न जहाति लक्ष्मीः ।

अन्यच्च । क्रतौ विवाहे व्यसने रिपुक्षये,
यशस्करे कर्मणि मित्रसंग्रहे ।
प्रियासु नारीषु नरेषु बांधवे,
ष्वतिव्ययो नास्ति नराधिपाष्टसु ॥

यतः । मूर्खः स्वल्पव्ययत्रासात् सर्व्वनाशं करोति हिं ।
कः सुधीः संत्यजेद् भांडं शुल्कस्येवातिसाद्धसात् ॥

राजाह, कथमिह समये अतिव्ययो युज्यते उक्तंच आपदर्थे धनं रक्षेदिति ।
मंत्री ब्रूते, श्रीमतः कथमापदः? राजाह, कदाचिच्चलते लक्ष्मीः । मंत्री ब्रूते,

संचितार्थो, विनश्यति । तदेव कार्पण्यं विमुच्य दानमानाभ्यां स्वभटाः
पुरस्क्रियन्तां ।

तथाचोक्तं । परस्परजाः संघटांस्यक्तं प्राणान् सुनिश्चिताः ।

कुलीनाः पूजिताः सम्यग्विजयन्ते द्विपद्वलं ॥

अपरंच । स्वभटाः शीलसंपन्नाः संहताः कृतनिश्चयाः ।

अपि पंचशतं शूरा निर्घन्ति रिपुत्राहिनीं ॥

किंच । शिष्टैरप्यविशेषज्ञ उग्रश्च कृतनायकः ।

त्यज्यते किं पुनर्नान्यै र्यश्वाप्यात्मंभरि नरः ॥

यतः । सत्यं शौर्यं दया व्यागो नृपस्थिते महागुणाः ।

एभि मुक्तो महीपालः प्राप्नोति खलु वाच्यतां ॥

ईदृशि प्रस्तावे अमात्यास्तावदेव पुरस्कर्त्तव्याः

तथाचोक्तं । यो येन प्रतिबुद्धः स्यात् सह तेनोदयो व्ययी ।

सुविश्वस्तोनियोक्तव्यः प्राणेषु च धनेषु च ॥

यतः । धूर्तः स्त्री वा शिशु र्यस्य मंत्रिणः स्यु महीपतेः ।

अनीतिपवनक्षिप्तः कार्याब्धौ स निमज्जति ॥

शृणु देव ।

हर्षक्रोधौ समौ यस्य शास्त्रार्थे प्रत्ययस्तथा ।

नित्यं भृत्यानपेक्षा च यस्य स्याद् धनदा धरा ॥

येषां राज्ञा सह स्यातामुपचयापचयौ ध्रुवं ।

आमात्या इति तान् राजा नावमन्येत् कदाचन ॥

यतः । महीभुजो मदांधस्य संकीर्णस्येव दंतिनः ।

स्खलतोहि करालंबः ससुहृत्चिरचेष्टितं ॥

अथागत्य प्रणम्य मेघवर्णो ब्रूते, देव दृष्टिप्रसादं कुरु, इदानीं विपक्षो दुर्गद्वारि
वर्त्तते, तद्देवपादादेशाद् बहिर्निःसृत्य स्वविक्रमं दर्शयामि तेन देवपादा-
नामानृण्यमुपगच्छामि । चक्रो ब्रूते, मैवं यदि बहिर्निःसृत्य योद्धव्यं तदा
दुर्गाश्च यणमेव निष्प्रयोजनं ।

अपरं । विप्रमोहि यथा नक्तः सलिलान् निर्गतोऽवशः ।

वनाद् विनिर्गतः शूरः सिंहापि स्यात् शृगालवत् ॥

देव स्वयं गत्वा दृश्यतां युद्धं ।

यतः । पुरस्कृत्य बलं राजा योधयेदवलोकयन् ।

स्वामिनाधिष्ठितः श्वापि किं न सिंहायते ध्रुवं ॥

अथ ते सर्वे दुर्गद्वारं गत्वा महाहवं कृतवन्तः अपरेदुश्चित्रवर्णो राजा गृध्रमुवाच,
नात स्वप्रतिनातमधुना निर्वाहय । गृध्रो ब्रूते, देव शृणु तावत् ।

अकालसहमत्यल्पंमूर्खव्यसनिनायकं ।

सुगुप्तं भीरुयोधंच दुर्गव्यसनमुच्यते ॥

तत्तावदत्रनास्ति ।

उपजापश्चिरारोघो ऽत्रस्कंदस्तीव्रपूरुषः ।

दुर्गस्य लघ्नो पायाश्चत्वारः कथिता इमे ॥

अत्र यथाशक्ति क्रियते यत्नः कर्णे कथयति । एवमेव ततोऽनुदितएव भास्करे
चतुर्भ्योपि दुर्गद्वारेषु वृत्ते युद्धे दुर्गाभ्यंतरगृहेष्वेकदा काकैरग्निनिक्षिप्तः, ततो
गृहीतं गृहीतं दुर्गमिति कोलाहलं श्रुत्वा सर्वतः प्रदीप्ताग्निमवलोक्य राजहंस-
सैनिका दुर्गवासिनश्च सत्वरं न्हदं प्रविष्टाः ।

यतः । सुमंत्रितं सुविक्रांतं सुयुद्धं सुपलायितं ।

कार्यकाले यथाशक्ति कुर्यान् न तु विचारयेत् ॥

राजहंसः स्वभावान् मंदगतिः सारसद्वितीयश्च चित्रवर्णस्य सेनापतिना कुक्कु-
टेनागत्य वेष्टितः । हिरण्यगर्भः सारसमाह, सारस सेनापते ममानुरोधादात्मानं
कथं व्यापादयिष्यसि? त्वमधुना गंतुं शक्तः, तत् कृत्वा जलं प्रविश्यात्मानं
परिरक्ष, अस्मत्पुत्रं चूडामणिनामानं सर्वज्ञसंमत्या राजानं करिष्यसि ।
सारसो ब्रूते, देव न वक्तव्यमेवं दुःसहं वचः, यावत् चंद्राकीं दिवि तिष्ठतः,
तावत् विजयतां, देव अहं देवदुर्गाधिकारी मन्मांसासृग्विलिप्तेन द्वारवर्त्मना

प्रविशतु शत्रुः । अपरंच दाता क्षमी गुणग्राही स्वामी दुःखेन लभ्यते ।
राजाह, सत्यमेवैतत् किंतु, शुचिर्दक्षोऽभुरक्तश्च जाने भृत्योपि दुर्लभः ।
सारसो ब्रूते, शृणु देव ।

यदि समरमपास्य नास्ति मृत्यो,
भयमिति युक्तमितोऽन्यतः प्रयातुं ।
अथ-मरणमवश्यमेव जंतोः,
किमिति मुधा मलिनं यशः करोति ॥

अन्यच्च । भवेऽस्मिन् पवनोद्भ्रांतवीचिविभ्रमभंगुरे ।
जायते पुण्ययोगेन परार्थे जीवितव्ययः ॥
स्वाम्यमात्यश्च राष्ट्रं च दुर्गे कौशो वलं सुहृत् ।
राज्यांगानि प्रकृतयः पौराणां श्रेणयोपि च ॥

देव त्वंच स्वामी सर्वथा रक्षणीयः ।

यतः । प्रकृतिः स्वामिनं त्यक्त्वा समृद्धापि न जीवति ।
अपि धन्वंतरिवैद्यः किं करोति गतायुषि ॥
अपरंच । नरेशे जीवलोकोऽयं निमीलति निमीलति ।
उदेत्युदीयमाने च, रवाविव सरोरुहं ॥

अथ कुक्कुटेनागत्य राजहंसस्य शरीरे खरतरनखाघातः कृतः । तदा सत्वर-
मुपसृत्य सारसेन स्वदेहांतरितो राजा जले क्षिप्तः । अथ कुक्कुटैर्नखप्रहार-
जर्जरीकृतेन सारसेन कुक्कुटसेना बहुशो हताः पश्चात् सारसोपि चंचुप्रहारेण
विभिद्य व्यापादितः । अथ चित्रवर्णो दुर्गे प्रविश्य दुर्गावस्थितं द्रव्यं ग्राह-
यित्वा वेंदिभिर्जयशब्दैरानंदितः स्वस्कंधावारं जगाम । अथ राजपुत्रैरुक्तं
तस्मिन् राजवले स पुण्यवान् सारस एव येन स्वदेहव्यागेन स्वामी रक्षितः ।

उक्तंचैतत् । जनयंति सुतान् गावः सर्व एव गवाकृतीन् ।

विषाणोर्ल्लिखितस्कंधं काचिदेव गवां पति ॥

विग्रहः ।

११३

विष्णुशर्मोवाच, सतावद्विद्याधरी परिजनः स्वर्गसुखमनुभवतु महासत्त्वः ।

तथा चोक्तं । आहवेषु च ये शूराः स्वाम्यर्थे त्यक्तजीविताः ।

भर्तृभक्ताः कृतज्ञाश्च ते नराः स्वर्गगामिनः ॥

यत्र तत्र हतः शूरः शत्रुभिः परिवेष्टितः ।

अक्षयान् लभते लोकान् यदि क्लैब्यं न गच्छति ॥

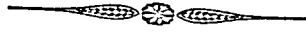
अपरमप्येवमस्तु ।

विग्रहः करितुरंगपत्तिभिर्नो कदापि भवतां महीभुजां ।

नीतिमंत्रपत्रैः समाहताः संश्रयंतु गिरिगव्हरं द्विषः ॥

इति हितोपदेशे नीतिशास्त्रे विग्रहो नाम तृतीयः परिच्छेदः ॥

अथ चतुर्थभागः संधिः।



पुनः कथारंभकाले राजपुत्रैरुक्तं, आर्य, विग्रहः श्रुतोऽस्माभिः संधिरधुनाभि-
धीयतां । विष्णुशर्मणोक्तं श्रूयतां, संधिमपि कथयामि यस्यायमाद्यः श्लोकः ।

वृत्ते महति संग्रामे राज्ञो निहतसेनयोः ।

स्थेयाभ्यां गृध्रचक्राभ्यां वाचा संधिः कृतः क्षणात् ॥

राजपुत्रा उचुः कथमेतत्? विष्णुशर्मा कथयति, ततस्तेन राजहंसेनोक्तं,
केनास्मद्दुर्गे निक्षिप्तोऽमिः किं पारक्येन किंवास्माद्दुर्गवासिना केनापि विपक्ष-
प्रयुक्तेन? चक्रो ब्रूते, देव भवतो निष्कारणबंधुरसौ मेषवर्णः सपरिवारो न
दृश्यते तन् मन्ये तस्यैव विचेष्टितमिदं । राजा क्षणं विचिंत्याह, अस्ति तावदेव
मम दुर्दैवमेतत् ।

तथाचोक्तं । अपराधः स देवस्य न पुन मंत्रिणामयं ।

कार्यं सुचरितं कापि दैवयोगात् विनश्यति ॥

मंत्री ब्रूते, उक्तमेवैतत् ।

विषमां हि दशां प्राप्य दैवं गर्हयते नरः ।

आत्मनः कर्मदोषांश्च नैव जानात्यपंडितः ॥

अपरंच । सुहृदां हितकामानां यो वाक्यं नाभिनंदति ।

सकूर्मइव दुर्वुद्धिः काष्ठाद् भ्रष्टो विनश्यति ॥

अन्यच्च । रक्षितव्यं सदा वाक्यं वाक्याद् भवति नाशनं ।

हंसाभ्यां नीयमानाभ्यां कूर्मस्य पतनं यथा ॥

राजाह, कथमेतत्? मंत्री कथयति, अस्ति मगधदेशे फुल्लोत्पलाभिधानं सरः,
तत्र चिरं सकंटविकटनामानौ हंसौ निवसतः, तयो मित्रं कंबुग्रीवनामा
कूर्मश्च प्रतिवसति । अथ एकदा धीवरैरागत्य तत्रोक्तं, यदत्र अस्माभिर-

योऽपि प्रातः मत्स्यकूर्मादयो व्यापादयितव्याः; तदाकर्ण्य कूर्मो हंसावाह, सुष्ठु धीवरैः धीवराजपः अधुना किं मया कर्त्तव्यं? हंसावाहतु गंतव्यं, पुनस्तावत् प्रातः यदुचितं तत् कर्त्तव्यं कूर्मो ब्रूते भवं यतो दृष्टव्यतिरुरोऽहमत्र ।

तथा चोक्तं । अनागतविधाता च प्रत्युत्पन्नमतिस्तथा ।

दावेतो सुखमेधेत यद् भविष्यो विनश्यति ॥

तावाहतुः कथमेतत्? कूर्मः कथयति, पुरास्मिन्नेव सरसि एवं विधेषु धीवरैः उपस्थितेषु मत्स्यत्रयेणालोचितं । तत्रानागतविधाता नभिकोमत्स्यः, तेनालोचितं अहं तावत् जलाशयांतरं गच्छामीत्युक्त्वा न्हातांतरं गतः । अपरेण प्रत्युत्पन्नमतिनाम्ना मत्स्येनाभिहितं भविष्यदेवं प्रमाणाभावात् कुत्र मया गंतव्यं? तदुत्पन्न यथाकार्यं तदनुष्ठेयं, ततो यद्भविष्येणोक्तं ।

यदभावि न तद्भावि भावि चेन् न तदन्यथा ।

इति चिन्ताविपश्चयमगदः किं न पीयते ॥

ततः प्रातः जालेन बद्धः प्रत्युत्पन्नमतिर्मृतवदात्मानं संदर्श्य स्थितः; ततो-जालादपसारितो यथाशक्त्युत्पुव्य गभीरं नीरं प्रविष्टः; यद्भविष्यश्च धीवरैः प्राप्तो व्यापादितः । अतोहं ब्रवीमि, अनागतविधातेत्यादि । तद्यथाहमन्यद्दं प्राप्तोमि तथा क्रियतां । हंसावाहतुः, जलाशयांतरे प्राप्ते तत्र कुशलं, स्थले गच्छतस्ते को विधिः? कूर्मः आह यथाहं भवद्भयांसह आकाशवर्त्मना यामि तथा विधीयतां । हंसो ब्रूतः कथमुपायः संभवति? कच्छपा वदति, युवाभ्यां चंचुधृतं काष्ठखंडमेकं मया मुखेनावलम्ब्य गंतव्यं, युवयोः पक्षबलेन मयापि सुखेन गंतव्यं । हंसो ब्रूतः संभवत्येष उपायः किंतु ।

उपायं चिंतयन् प्राज्ञो ह्युपायमपि चिंतयेत् ।

पश्यतो वक्मूर्खस्य नकुलैर्भक्षिताः प्रजाः ॥

कूर्मः पृच्छति कथमेतत्? तौ कथयतः, अस्युत्तरपथे गृध्रकूटान्नि पर्वते महान् पिप्पलवृक्षः तत्रानेकवका निवसन्ति, तस्य वृक्षस्याधस्थविवरे सर्पो वालापत्यानि खादति । अथ शोकात्तानां दकानां विलापं श्रुत्वा केनचिद्

वकेनाभिहितं, एवं न कुरुत युयं मन्वानुपादाय नकुर्वन्निवरादाग्न्य सर्वात्वरं
यावत् पंक्तिक्रमेण विकिरत । ततस्तदापरलुब्धे नकुर्वेयाग्न्य सर्पादृष्टव्यः
स्वभावेदेष्याद् व्यापादयितव्यश्च, तथानुष्ठिते तद्भुक्तं । ततश्च वृक्षे ननु लो
वंकगावकरावः श्रुतः पश्चात् ते वृक्षमारुह्य वंकगावकान् खादन्तिस्म । अत
आवां ब्रूवः उपायं चितयन्निव्यादि । आवाभ्यां नीयमानं स्वामवलोक्य लोकेः
किंचिद् वक्तव्यमिव । तदाकर्ण्य यदि तन्मुत्तरं दास्यसि तदा तन्मरणं तन्
सर्वथात्रैव स्थीयतां । कूर्मो वदति, किमहमप्राज्ञः? नाहमुत्तरं दास्यामि
किमपि न वक्तव्यं । तथानुष्ठिते तथाविधं कूर्ममालोक्य सर्वं गोरक्षज्ञाः पश्चाद्
धावंति वदन्ति च । कश्चिद् वदति यद्ययं कूर्मः पतति तदात्रैव पक्त्वा
खादितव्यः; कश्चित् वदति अत्रैव दग्ध्वा खादितव्याऽयं; कश्चिद् वदति
गृहं नीत्वा भक्षणीय इति तद्वचनं श्रुत्वा स कूर्मः कोपाविष्टो विमृतपूर्वसंस्कारः
प्राह, युष्माभिर्भस्म भक्षितव्यमिति वदन्नेव पतितस्ते व्यापादितश्च; अतोऽहं
ब्रवीमि, सुहृदां हितकामानामित्यादि । अथ प्रणिधि वंकरस्तत्रागत्य उवाच,
देव प्रागेव मया निगदितं, दुर्गशोधनं हि प्रतिक्षणं कर्त्तव्यमिति तच्च युष्माभि
र्न कृतं; तदनवधानस्य फलमनुभूतमिति दुर्गदाहो मेघवर्णेन वायसेन
गृध्रप्रयुक्तं कृतः । राजा निश्चस्याह ।

प्रणयादुपकाराद् वा यो विश्वसिति शत्रुषु ।

स सुमद्वज वृक्षाग्रात् पतितः प्रतिबुध्यते ॥

प्रणिधिरुवाच, इतो दुर्गदाहं विधाय यदागतो मेघवर्णं स्तदा चित्रवर्णेन
प्रसादितेनोक्तं अयं मेघवर्णोऽत्र कर्पूरद्वीपराज्येऽभिषिच्यतां ।

तथा चोक्तं। कृतकृत्यस्य भृत्यस्य कृतं नैव प्रणाशयेत् ।

फलेन मनसा वाचा दृष्ट्वाचैनं प्रहर्षयेत् ॥

चक्रवाको ब्रूते, तत्परप्रणिधिरुवाच । ततः प्रधानमंत्रिणा गृध्रेणाभिहितं देव
नेदमुचितं प्रसादांतरं किमपि क्रियतां ।

यतः । अविचारयतो युक्तिकथनं तुषखंडनं ।

नीचेषूपकृतं राजन् बालुकास्त्रिव मूर्ध्नि ॥

महतागारपद नीचः कदापि न कर्त्तव्यः ।

तथा चोक्तं नीचः श्लाघ्यपदं प्राप्य स्वामिनं हंतुमिच्छति ।

मूपिको व्याघ्रतां प्राप्य मुनिं हंतुं गतो यथा ॥

चित्रवर्णः पृच्छति कथमेतत्? मंत्री कथयति, अस्ति गौतमस्य महर्षेस्तपोवने महातपानाम मुनिस्तत्र तेन मुनिना कान्तेन नीयमानो मूपिकशावको दृष्टः । ततः स्वभावदयात्मना तस्मान्मोचयित्वा नीवारकणैःसंवर्द्धितः ततोविडालस्तं मूपिकं खादितुमनुभावाति तमवलोक्य मूपिकस्तस्य मुनेः क्रोडे प्रविवेश । ततोमुनिनोक्तं? मूपिक त्वं मार्जारो भव । ततः स विडालः कुकुरं दृष्ट्वा पलायते । ततोमुनिनोक्तं, कुकुराद् विभेपि त्वमेव कुकुरो भव स च कुकुरो व्याघ्राद् विभेति । ततस्तेन मुनिना कुकुरो व्याघ्रः कृतः । अथ तं व्याघ्रं मुनि मूपिकोऽय मिति पश्यति । अथ तं मुनिं दृष्ट्वा व्याघ्रं च सर्वे वदन्ति, अनेन मुनिना मूपिको व्याघ्रतां नीतः । एतच्छ्रुत्वा स व्याघ्रो अचिंतयत्, यावदनेन मुनिना स्थातव्यं तावदिदं मे स्वरूपाख्यानमकीर्तिकरं न पलायिष्यते, मूपिक इत्यालोच्य तं मुनिं हंतुं गतः । ततो मुनिना तज्ज्ञात्वा पुनर्मूपिको भव इत्युक्त्वा मूपिक एव कृतः । अतोऽहं ब्रवीमि, नीचः श्लाघ्य-पदमित्यादि । अपरंच सुकरमिदमिति न मंतव्यं ।

शृणु । भक्षयित्वा बहून् मत्स्यान् उत्तमाधममध्यमान् ।

अतिलोभाद् वक्रः पश्वान् मृतः कर्कटकग्रहात् ॥

चित्रवर्णः पृच्छति कथमेतत्? मंत्री कथयति, अस्ति मालवदेशे पद्मगर्भनाम-धेयं सरः, तत्रैको वृद्धो वक्रः सामर्थ्यहीन उद्विग्नमिवात्मानं दर्शयित्वा स्थितः । स च केनचित् कुलीरेण दृष्टः पृष्ठश्च किमिति भवानत्राहारत्यागेन तिष्ठति? वक्रनोक्तं, मत्स्या मम जीवनहेतवः ते कैवर्तैरागत्य व्यापादितव्या इति वार्त्ता नगरोपाति मया श्रुता; अतो वर्त्तनाभावादेवास्मन्मरणमुपस्थितमिति ज्ञात्वा आहारेप्यनादरः कृतः । ततो मत्स्यै रालोचितं, इह समये तावदुपकारकएवायं लक्ष्यते तदयमेव, यथा कर्त्तव्यं पृच्छतां ।

तथाचोक्तं। उपक्रत्रोरिणा संधि न मित्रेणापकारिणा ।

उपकारापकारौ हि लक्ष्यं लक्षणमतयोः ॥

मत्स्या ऊचुः । भो वक्र कोऽत्र रक्षणोपायः ? वक्रो व्रूते, अस्ति रक्षणोपायः, जलाशयांतराश्रयणं तत्राहंमंकेकशो युनान् नयामि । मत्स्या आरुरवमस्तु, ततोऽसौ वक्रस्तान् मत्स्यानेकेकशो नीत्वा खादति । अनंतरं कुलीरस्तमुवाच भो वक्र मामपि तत्र नय ; ततो वक्रोऽप्यपूर्वकुलीरमांस्तथी खादरं तं नीत्वा स्थले धृतवान् । कुलीरोऽपि मत्स्यकंठकाकीर्णं तत् स्थलमालोक्याचितयत्, हा हतोऽस्मि मन्दभाग्यः भवतु इदानीं समयोचितं व्यवहरिष्यामि ।

यतः । तावद् भयाद् विभेत्तव्यं यावद् भयमनागतं ।

आगतं तु भयं वीक्ष्य प्रहत्तव्यमभीतवत् ॥

अपरंच । अभियुक्तो यदा पश्येन्न किंचिद्विमतमालनः ।

युध्यमानस्तदा प्राज्ञो न्रियते रिपुणा सह ॥

अन्यच्च । यत्रायुद्धे ध्रुवो मृत्यु युद्धे जीवितसंशयः ।

तं कालमेकं युद्धस्य प्रवदंति मनीषिणः ॥

इत्यालोच्य कुलीरस्तस्य ग्रीवां चिच्छेद, स वक्रः पंचत्वं गतः । अतोहं व्रवीमि भक्षयित्वा बहून्मत्स्यानित्यादि । शृणु ततश्चित्रवर्णोऽवदत् मंत्रिन् तावत् मयैतदालोचितमस्ति, अत्रान्स्थितेन भेषवर्णेन राज्ञा यावति वस्तूनि कर्पूरद्वीपस्योत्तमानि तावंत्यस्माकमुपनेतव्यानि तेनास्माभिर् महासुखेन विंध्याचले स्थातव्यं । दूरदर्शी विहस्याह देव ।

अनागतवर्तो चिंतां कृत्वा यस्तु प्रहृष्यति ।

स तिरस्कारमामोति भ्रमभांडो दिजो यथा ॥

राजाह, कथमेतत् ? मंत्री कथयति, अस्ति देवीकोटरनाम्नि नगरे देवशर्मा नाम ब्राह्मणः, तेन महाविपुत्रसंक्रांत्यां सक्तुपूर्णशरावरकः प्राप्तः, तमादायासौ कुंभकारस्य भांडपूर्णमंडपैकदेशे रौद्रेणाकुलितः सुप्तः । ततः सक्तुरक्षार्थं हस्ते दंडैकम् आदायाचितयत्, यद्यहं सक्तुशरावं विन्तौय ।

दशकपर्दकान् प्राप्स्यामि, तदात्रैव तैः कपर्दकैर्घटशरावादिकमुपक्रीय
अनेकधा वृद्धैस्तद्धनैः पुनः पुनः पूगवस्त्रादिकमुपक्रीय विक्रीय लक्षसंख्यानि
धनानि कृत्वा विवाहचतुष्टयं करिष्यामि । अनंतरं तासु पत्नीषु रूपयौवनवती
या तस्यामधिकानुरागं करिष्यामि, सपत्न्यो यदा द्वंद्वं करिष्यंति तदा
कोपाकुलोऽहं तां लगुडेन ताडयिष्यामीत्यभिधाय लगुडः क्षिप्तः तेन
सक्तुशरावश्रूर्णितो भांडानि च बहूनि भग्नानि । ततस्तेन शब्देनागतेन
कुंभकारेण तथाविधानि भांडान्यवलोक्य ब्राह्मण स्तिरस्कृतो मंडपाद्
वहिष्कृतश्च । अतोऽहं ब्रवीमि, अनागतवर्ती चिंतामित्यादि । ततो राजा
रहसि गृध्रमुवाच, तात यथाकर्त्तव्यं तथोपदिश गृध्रो ब्रूते ।

मदोद्धतस्य नृपतेः संकीर्णस्यैव दंतिनः ।

गच्छंत्युन्मार्गयातस्य नेतारः खलु वाच्यतां ॥

शृणु देव किमस्माभिर्बलदर्पाद्दुर्गे भग्नं न किंतु तव प्रतापाधिष्ठितेन
उपायेन । राजाह भवतामुपायेन । गृध्रो ब्रूते, यद्यस्मद्वचनं क्रियते तदा
स्वदेशे गम्यतां, अन्यथा वर्षाकाले प्राप्ते पुनर्विग्रहे सत्यस्माकंपरभूमिष्ठानां
स्वदेशगमनमपि दुर्लभं भविष्यति सुखशोभार्थं संधाय गम्यतां दुर्गे भग्नं
कीर्त्तिश्च लब्धैव मम संमतं तावदेतत् ।

यतः । योहि धर्मं पुरस्कृत्य हित्वा भर्तुः प्रियाप्रिये ।

अप्रियाण्याह तथ्यानि तेन ताजा सहायवान् ॥

अन्यच्च । सुहृद् बलं तथा राज्यमात्मानं कीर्त्तिमेवच ।

युधि संदेहदोलास्थं कोहि कुर्यादबालिशः ॥

अपरंच । संधिमिच्छेत् समेनापि संदिग्धो विजयो युधि ।

सुंदोपसुंदावन्योन्यौ नष्टौ तुल्यबलौ न किं ॥

राजोवाच कथमेतत्? मंत्री कथयति पुरा दैत्यौ महोदारौ सुंदोपसुंदनामानौ
महता क्लेशेन त्रैलोक्यकामनया चिराच्चंद्रशेखरमाराधितवंतौ । ततस्तयो
भगवान् परितुष्टो वरं वृणोथामित्युवाच । अनंतरं तयोः समाधिष्ठितया
सरस्वत्या तावन्यद्वक्त्रुकामौ अन्यदभिहितौ यद्यावयोर्भवान् परितुष्टस्तदा स्वप्रियां

पार्वतीं परमेश्वरो ददातु । अथ भगवता क्रुद्धेन वरदानस्यावश्यकतया
विचारमूढयोः पार्वत्याइव निर्मायान्या स्त्री प्रदायि । ततस्तस्या अनुरूपला-
वण्यलुब्धाभ्यां जगद्धातिभ्यां मनसोत्सुकाभ्यां पापतिमिराभ्यां ममेत्यन्योन्य-
कलहाभ्यां प्रमाणपुरुषः कश्चित् पृच्छतामिति मती कृतायां । सएव भट्टारको
वृद्धद्विजरूपः समागत्य तत्रोपस्थितः । अनंतरम् आवाभ्यामियं स्ववललब्धा
कस्येयमावयो भवति ब्राह्मणमपृच्छतां । ब्राह्मणो ब्रूते ।

वर्णश्रेष्ठो द्विजः पूज्यः क्षत्रियोवलवानपि ।

धनधान्याधिको वैश्यः शूद्रस्तु द्विजसेवया ॥

तत् युवां क्षत्रधर्मानुगौ, युद्धएव युवयोर्नियमः इत्यभिहिते सति साधूक्त-
मनेनेति कृत्वा अन्योन्यतुल्यवीर्यौ समकालमन्योन्यघातेन विनाशमुपगतौ ।
अतोऽहं ब्रवीमि संधिमिच्छेत् समेनापित्यादि । राजाह, प्रागेव किं नोक्तं
भवद्भिः? मंत्री ब्रूते मद्दचनं किमवसानपर्यंतं श्रुतं भवद्भिः? तथापि मम
संमत्या नायं विग्रहारंभः साधुगुणयुक्तोयं हिरण्यगर्भः न विग्राह्यः ।

तथाचोक्तं । सत्यायौ धार्मिकोऽनार्यो भ्रातृसंघातवान् बली ।

अनेकयुद्धविजयी संधेयाः सप्त कीर्तिताः ॥

सत्योनुपालयेत् सत्यं संधितो नैति विक्रियां ।

प्राणबाधेपि सुव्यक्तमार्यो नायात्यनार्यतां ॥

धार्मिकस्याभियुक्तस्य सर्वेण हि पूज्यते ।

प्रजानुरागाद् धर्माच्च दुःखोच्छेद्यो हि धार्मिकः ॥

संधिः कार्योप्यनार्येण विनाशे समुपस्थिते ।

विना तस्याश्रयेणान्यः कुर्यात् न कालयापनं ॥

संहतत्वाद् यथा वेणुर्निबिडः कंटकैर्वृतः ।

न शक्यते तमुच्छेत्तुं भ्रातृसंघातवांस्तथा ॥

बलिना सह योद्धव्यमिति नास्ति निदर्शनं ।

प्रतिवातं नहि धनः कदाचिदुपसर्पति ॥

जमदग्नेः सुतस्येव सर्वः सर्वत्र सर्वदा ।

अनेकयुद्धजयिनः प्रतापादेव भुज्यते ॥

अनेकयुद्धविजयी संधानं यस्य गच्छति ।

तत् प्रतापेन तस्याशु वशमायाति शत्रवः ॥

तत्र तावद् बहुभिर्गुणैरुपेतः संधेयोऽयं राजा । चक्रवाकोऽवदत् , प्रणिधे
सर्वत्र व्रज, गत्वा पुनरागमिष्यसि । राजा चक्रवाकं पृष्ठवान् मंत्रिन् असंधयाः
कति? तान् श्रोतुमिच्छामि । मंत्री व्रूते, देव कथयामि शृणु ।

वालो वृद्धो दीर्घरोगी तथा ज्ञातिवहिष्कृतः ।

भीरुको भीरुजनको लुब्धो लुब्धजनस्तथा ॥

विरक्तप्रकृतिश्चैव विप्रयेष्वतिसक्तिमान् ।

अनेकचित्तमंत्रस्तु देवब्राम्हणनिदकः ॥

दैवोपहतकश्चैव तथा देवपरायणः ।

दुर्भिक्षव्यसनोपेतो बहुव्यसनसंकुलः ॥

अदेशस्यो बहुरिपु र्युक्तः कालेन यश्च न ॥

सत्यधर्मव्यपेतश्च विंशतिः पुरुषा अभी ॥

एतैः संधिं न कुर्वीत विगृह्णीयात् तु केवलं ।

एते विगृह्यमाणा हि क्षिप्रं याति रिपो वंशं ॥

वालस्याल्पप्रभावत्त्वान् न लोको योद्धुमिच्छति ।

युद्धायुद्धफलं यस्मात् ज्ञातुं शक्तो न वालिशः ॥

उत्साहशक्तिहीनत्वाद् वृद्धो दीर्घामयस्तथा ।

स्वैरेव परिभूयेते द्वावप्येतावसंशयं ॥

सुखोच्छेद्यो हि भवति सर्वज्ञातिवहिष्कृतः ।

तं ज्ञातयो विनिव्रंति ज्ञातयस्त्वाल्पसात् कृताः ॥

भीरु युद्धपरित्यागात् स्वयमेव प्रणश्यति ।

भीरुको भीरुपुरुषैः संग्रामे तै विमुच्यते ॥

लुब्धस्यासन्नभागित्वान् न युश्न्यते अनुनायिनः ॥

लुब्धानुजीविकेरेषु दानभिन्नै निहन्यते ॥

संत्यज्यते प्रकृतिभिर्विरक्तप्रकृति युधि ।

सुखाभियोज्यो भवति विप्रयेष्वतिसक्तिमान् ॥

अनेकचित्तमंत्रस्तु भेद्यो भवति मंत्रिणा ।
 अनवस्थितचित्तत्वात् कार्यतः स उपेक्ष्यते ॥
 संपत्तेश्च विपत्तेश्च देवमेव हि कारणं ।
 इतिदेवपरोध्यायन् नात्मानमपि चेष्टते ॥
 दुर्भिक्षव्यसनी चैव स्वयमेव विपीदति ।
 बहुव्यसनयुक्तस्य मंत्रशक्तिर्न जायते ॥
 सदाऽधर्मवलीयस्त्वाद् देवब्राम्हणनिन्दकः ।
 विशीर्यते स्वयं ह्येष देवोपहतकस्तथा ॥
 अदेशस्थो हि रिपुणा स्वल्पकेनापि हन्यते ।
 ग्राहोल्पीयानपि जले गर्जेद्रमपि कर्षति ॥
 बहुशत्रुस्तु संत्रस्तः श्येनमध्ये कपोतवत् ।
 येनैव गच्छति पथा तेनैवाशु विपद्यते ॥
 अकालसैन्ययुक्तस्तु हन्यते कालयोधिना ॥
 कौशिकेन हतज्योतिर्निशीथ इव वायसः ।
 सत्यधर्मव्यपेतेन संदध्यान् न कदाचन ।
 ससंधितोप्यसाधुत्वादचिराद् याति विक्रियां ॥

अपरैरपि कथयामि संधिविग्रहयानासनसंश्रयद्विधीभानाः षाड्गुण्यं
 कर्मणामारंभोपायः । पुरुषत्वे द्रव्यसंपदं देशकालविभागोऽरिनिपातः प्रतीकारः
 कार्यसिद्धिश्च पंचांगोमंत्रः । सामदानभेददंडाश्चत्वार उपायाः उत्साहशक्ति-
 मंत्रशक्तिप्रभुशक्तिश्च इति शक्तित्रयं । एतत् सर्वमालोच्य नित्यविजिगीषवो
 भवन्ति महांतः ।

या हि प्राणपरित्यागमूल्येनापि न लभ्यते ।
 सा श्री नीतिविदां पश्य चंचलापि प्रधावति ॥

तथा चोक्तं । वित्तं यदा सस्य समं विभक्तं,
 गूढश्चरः संनिभृतश्च मंत्रः ।
 न चाप्रियं प्राणिषु यो ब्रवीति,
 स सागरांतां पृथिवीं प्रशास्ति ॥

किंतु यद्यपि महामंत्रिणा गृध्रेण संधानमुपन्यस्तं तथापि भूतजयदर्पान्
नावमंतव्यं । देव तदेवं क्रियतां सिंहलदीपस्य महावलो नाम सारसो
राजास्मन्मित्रं जंबुद्वीपे पश्चात् कोपं जनयतु ।

यतः । सुगुप्तमाधाय सुसंहतेन वलेन वीरो विचरन्नरातिं ।
सन्तापयेद् येन समं सुतमस्तमेन संधानमुपैति तप्तः ॥

राजा एवमस्तु इति निगद्य विचित्रनामवक्रः सुगुप्तलेखं दत्त्वा सिंहलदीपं
प्रहितः । अथ प्रणिधिरागत्य उवाच देव श्रूयतां तत्रत्यप्रस्तावः एवं तत्र
गृध्रेणोक्तं । यद्देव मेघवर्णस्तत्रचिरमुषितः स वेत्ति किं संधेयगुणयुक्तो
हिरण्यगर्भो नवेति । ततोऽसौ राजा समाहूय पृष्टः वायस कीदृशोऽसौ
हिरण्यगर्भश्चक्रवाको मंत्री वा कीदृशः । वायस उवाच देव हिरण्यगर्भो राजा
युधिष्ठिरसमो महाशयः चक्रवाकसमो मंत्री न काप्यवलोक्यते । राजाह
यद्येवं तदा कथमसौ त्वया वंचितः ? विहस्य मेघवर्णः प्राह देव ।

विश्वासप्रतिपन्नानां वंचने का विदग्धता ।
अंकमारुह्य सुसंहि हत्वा किं नाम वीरुषं ॥

शृणु देव तेन मंत्रिणाहं प्रथमदर्शन एव ज्ञातः किंतु महाशेयाऽसौ राजा तेन
मया विप्रलब्धः ।

तथा चोक्तं । आत्मौपम्येन यो वेत्ति दुर्जनं सत्यवादिनं ।
स तथा वंच्यते धूर्तं ब्राह्मणश्छागलो यथा ॥

राजोवाच कथमेतत् ? मेघवर्णः कथयति । अस्ति गौतमस्यारण्ये प्रस्तुतयज्ञः
काश्चित् ब्राह्मणः स च यत्रार्थं प्रामांतराच्छागम् उपक्रीय स्कंधे नीत्वा गच्छन्
धूर्तत्रयेणावलोकितः । ततस्ते धूर्ताः यद्येष छागः केनाप्युपायेन लभ्यते तदा
मतिप्रकर्षो भवति समालोच्य वृक्षत्रयतले क्रोशांतरेण तस्य ब्राह्मणस्या-
गमनं प्रतीक्ष्य पथि स्थिताः । तत्रैकेन धूर्तेन गच्छन् स ब्राह्मणोऽभिहितः
भो ब्राह्मण किमिति कुक्कुरः स्कंधेन उह्यते ? विप्रेणोक्तं नायं श्वा किंतु यज्ञ-
च्छागः । अथानंतरं स्थितेनान्येन धूर्तेन तथैवोक्तं तदाकर्ण्य ब्राह्मणश्छागं
भूमा निधाय महुर्निरीक्ष्य पुनः स्कंधे कृत्वा दोलायमानमतिश्चलितः ।

यतः । मति दौलायते सत्यं सतामपि खलोक्तिभिः ।

त्रिभि विश्वासितश्वासौ त्रियते चित्रकर्णवत् ॥

राजाह कथमेतत्? स कथयति, अस्ति करिमांश्चिद् वनोदयो मदाक्तो नाम सिंहः, तस्य सेवकास्त्रयः काकोव्याघो जंजुकश्च अथ ते भ्रमद्भिः कश्चिदुद्रा-
दृष्टः पृष्ठश्च कुतोभवानागतः सार्थाद् भ्रष्टः? स चात्मवृत्तांतमकथयत् ।
ततस्तैर् नोत्वा सिंहेऽसौ समर्पितः । तेनाभयवाचं दत्त्वा चित्रकर्ण इति नाम
कृत्वा स्थापितः । अथ कदाचित् सिंहस्य शरीरैककल्यात् भूरिवृष्टिकारणात्
चाहारम् अलभमानास्ते व्यग्रा बभूवुः । ततस्तैरालोचितं चित्रकर्णमेव यथा
स्वामी व्यापादयति तथानुष्टीयतां किमनेन कंटकभुजा? व्याघ्र उवाच स्वामि-
नाभयवाचं दत्त्वा अनुगृहीतस्तत् कथमेवं संभवति । काको व्रूते, इहसमये
परिक्षीणः स्वामी पापमपि करिष्यति ।

यतः । त्यजेत् क्षुधात्तो महिलां स्वपुत्रं,

खादेत् क्षुधात्ता भुजगी स्वमंडं ।

बुभुक्षितः किं न करोति पापं,

क्षीणा नरा निष्करुणा भवंति ॥

अन्यच्च । मत्तः प्रमत्तश्चोन्मतः श्रांतः क्रुद्धो बुभुक्षितः ।

लुब्धो भीरुस्त्ररायुक्तः कामुकश्च न धर्मवित् ॥

इति संचिंत्य सर्वे सिंहातिकं जग्मुः । सिंहेनोक्तं आहारार्थं किंचित् प्राप्तं?
तैरुक्तं यत्नादपि न प्राप्तं किंचित् । सिंहेनोक्तं कोऽधुना जीवनोपायः? काको
वदति देव स्वाधीनाहारपरित्यागात् सर्वन्नागोऽयमुपस्थितः । सिंहेनोक्तं
अन्नाहारः कः स्वाधीनः? काकः कर्णे कथयति चित्रकर्ण इति । सिंहो भूमिं
सृष्ट्वा कर्णो सृशति, अभयवाचं दत्त्वा धृतोऽयमस्माभिः? तत् कथमेवं संभवति?

तथा च । न भूप्रदानं न सुवर्णदानं न गोप्रदानं न तथान्नदानं ।

यथा वदंतीह महाप्रदानं सर्वेषु दानेष्वभयप्रदानं ॥

अन्यच्च । सर्वकामसमृद्धस्य अश्वमेधस्य यत् फलं ।

तत् फलं लभते सम्यक् रक्षिते शरणागते ॥

संधिः ।

१२५

काको ब्रूते, नासौ स्वामिना व्यापादयितव्यः किंत्वस्माभिरेव तथा कर्त्तव्यं
यथासौस्वदेहदानमंगीकरोति । सिंहस्तत् श्रुत्वा तूष्णीं स्थितः । ततो
लब्धावकाशः कूटं कृत्वा सर्वानादाय सिंहातिकं गतः । अथ काकेनोक्तं देव-
यत्नादप्याहारो न प्राप्तः अनेकोपवासखिन्नः स्वामी तदिदानीं मदीय-
मांसमुपभुज्यतां ।

यतः । प्रकृतिः स्वामिना त्यक्ता समृद्धापि न जीवति ।
अपि धन्वंतरि वैद्यः किं करोति गतायुषः ॥
किंच । स्वामिमूला भवंत्येव सर्वाः प्रकृतयः खलु ।
समूलेष्वपि वृक्षेषु प्रयत्नः सफलो नृणां ॥

सिंहेनोक्तं वरं प्राणपरित्यागो न पुनरीदृशि कर्मणि प्रवृत्तिः । जंबुकेनापि
तथोक्तं । ततः सिंहेनोक्तं मैवं । अथ व्याघ्रेणोक्तं मदेहेन जीवतु स्वामी ।
सिंहेनोक्तं न कदाचिदेवमुचितं । अथ चित्रकर्णोपि जातविश्वासस्तथैवात्मा-
नमाह तत स्तद्वचनात् तेन व्याघ्रेणासौकुक्षिं विदार्य व्यापादितः सर्वैर्भक्षितश्च ।
अतोऽहं ब्रवीमि मतिदोलायते सत्यमित्यादि । ततः तृतीयधूर्त्तवचनं श्रुत्वा
स्वमतिभ्रमं निश्चित्य छागं त्यक्त्वा ब्राह्मणः स्नात्वा गृहं ययौ । स छागस्तै-
र्धूर्त्तैर्नीत्वा भक्षितः । अतोहं ब्रवीमि आत्मौपम्येन यो वेत्तीत्यादि । राजाह,
मेघवर्णं कथं शत्रुमध्ये त्वया चिरमुषितं? कथं वा तेषामनुनयः कृतः?
मेघवर्णं उवाच देव स्वामिकार्याधिना स्वप्रयोजनवशाद्वा किं न क्रियते?

पश्य । लोको वहति किं राजन् शिरसा दग्धुर्मिधनं ।
क्षालयन्नपि वृक्षाधिं नदी वेला निकृत्तति ॥
तथा चोक्तं । स्कंधेनापि बहेत् शत्रून् कार्यमासाद्य बुद्धिमान् ।
यथा वृद्धेन सर्पेण मंडूका विनिपातिताः ॥

राजाह, कथमेतत्? मेघवर्णः कथयति, अस्ति जीर्णोद्याने मंदविषनामा सर्पः
सोतिर्जीर्णतया आहारमप्यन्वेष्टुमक्षमः सरस्तोरे पतित्वा स्थितः । ततो दूरादेव
केनचित् मंडूकेन दृष्टः पृष्टश्च किमिति त्वमाहारं नान्विच्छसि? सर्पोऽवदत्
गच्छ, भद्र मम मंदभाग्यस्य प्रश्नेन किं? ततः संजातकौतुकः स च भेकः

सर्वथा कथ्यतामित्याह । सर्पोऽप्याह भद्र ब्रम्हपुरवासिनः श्रोत्रियस्य कौण्डिन्यस्य पुत्रो विंशतिवर्षीयः सर्वगुणसंपन्नः दुर्देवान् मम नृशंसस्वभावान् मया दष्टः । तं पुत्रं सुशीलनामानं मृतमालोक्य मुञ्छितः कौण्डिन्यः पृथिव्यां लुलोठ । अनंतरं ब्रम्हपुरवासिनः सर्वे बांधवास्तत्रागत्य उपविष्टाः ।

तथाचोक्तं । उत्सवे व्यसने युद्धे दुर्भिक्षे राष्ट्रविप्लवे ।

राजद्वारे श्मशाने च यस्तिष्ठति स बांधवः ॥

तत्र कपिलो नाम स्नातकोऽवदत्, अरे कौण्डिन्य मूढोसि तेनेवं विलपसि ?

शृणु । क्रोडी करोति प्रथमं यथा जातमनित्यता ।

धात्री च जननी पश्चात् तथा शोकस्य क्रः क्रमः ॥

तथा । कृ गताः पृथिवीपालाः सामात्यवलवाहनाः ।

वियोगसाक्षिणी येषां भूमिरद्यापि तिष्ठति ॥

अपरंच । कायः सन्निहितापायः संपदः पदमापदां ।

समागमाः सापगमाः सर्वमुत्यादि भंगुरं ॥

प्रतिक्षणमयं कायः क्षीयमाणो न लक्ष्यते ॥

आमकुंभइवांभस्थो विशीर्णः सन् विभाव्यते ॥

आसन्नतरतामेति मृत्युर्जतो दिने दिने ।

आघातं नीयमानस्य वध्यस्येव पदे पदे ॥

अनित्यं यौवनं रूपं जीवितं द्रव्यसंचयः ।

ऐश्वर्यं प्रियसंभाषो मुञ्चेत् तत्र न पंडितः ॥

यथा काष्ठंच काष्ठंच समेयातां महोदधौ ।

समेत्यंच व्यपेयातां तद्वत् भूतसमागमः ॥

यथा हि पथिकः कश्चिच्छायामाश्रित्य तिष्ठति ।

विश्रम्य च पुनर्गच्छेत् तद्वत् भूतसमागमः ॥

अन्यच्च । पंचभिर्निर्मिते देहे पंचत्वं च पुनर्गते ।

स्वां स्वां योनिमनुभासे तत्र का परिवेदना ॥

यावतः कुरुते जंतुः संबंधान् मनसः प्रियान् ।

तावन्तोऽपि विलिख्यन्ते हृदये शोकशंकरः ॥
 नायमत्यन्तसेवासो लभ्यते येन केनचित् ।
 अपि स्वेन शरीरेण किमुतान्येन केनचित् ॥
 अपिच । संयोगो हि वियोगस्य संसूचयति संभवं ।
 अनतिक्रमणीयस्य जन्ममृत्योरिवागमं ॥
 आपातरमणीयानां संयोगानां प्रियैः सह ॥
 अपथ्यानामिवात्राणां परिणामोऽतिदारुणः ॥
 अपरंच । व्रजंति न निवर्त्तते खोतांसि सरितां यथा ।
 आयुरादाय मर्त्यानां तथा राज्यहनी सदा ॥
 सुखास्वादपरो यस्तु संसारं सत्समागमः ।
 सवियोगावसानत्वात् दुःखानां धुरि युज्यते ॥
 अतएव हि नेच्छन्ति साधवः सत्समागमं ।
 यद् वियोगासिलूनस्य मनसो नास्ति भेषजं ॥
 सुकृतान्यपि कर्माणि राजभिः सगरादिभिः ।
 अथ तान्येव कर्माणि तेचापि प्रलयं गताः ।
 संचिन्त्य संचिन्त्य तमुग्रदंडं मृत्युं मनुष्यस्य विचक्षणस्य ।
 वर्षाबुसिक्ता इव चर्मबंधाः सर्वप्रयत्नाः शिथिलीभवन्ति ॥
 यामेव रात्रिं प्रथमा मुपैति गर्भे निवासी नरवीरलोकः ।
 ततः प्रभृत्यस्खलितप्रयासः स प्रत्यहं मृत्युसमीपमेति ॥

अतः संसारं विचारय शोकोऽयमज्ञानस्य प्रपंचः ।

पश्य । अज्ञानं कारणं न स्याद् वियोगो यदि कारणं ।
 शोको दिनेषु गच्छत्सु वर्द्धतामपयाति किं ॥

तदत्रात्मानम् अनुसंधेहि शोकचर्चां परिहर ।

यतः । अकांडपातजातानामस्त्राणां मर्मभेदिनां ।
 गाढशोकप्रहाराणामर्चितैव महौषधं ॥

ततस्तद् वचनं निशम्य प्रबुद्ध श्व कौडिन्य ठत्थायात्रवीत् तदलमिदानीं
गृहनरकवासेन वनमेव गच्छामि कपिलः पुनराह ।

वनेपि दोषाः प्रभवन्ति रागिणां,
गृहेऽपि पंचेंद्रियनिग्रहस्तपः ।
अकुलिते कर्मणि यः प्रवर्तते,
निवृत्तरागस्य गृहं तपोवनं ॥

यतः । दुःखितोपि चरेद् धर्मं यत्र कुत्राश्रमे रतः ।
समः सर्वेषु भूतेषु न लिंगं धर्मकारणं ॥

उक्तंच । वृत्त्यर्थं भोजनं येषां संतानार्थंच भैशुनं ।
वाक् सत्यवचनार्थाय दुर्गाण्यपि तरन्ति ते ॥

तथाहि । आत्मा नदी संयमपुण्यतीर्था,
सत्योदका शीलतटादयोर्मिः,
तत्राभिषेकं कुरु पांडुपुत्र,
न वारिणा शुद्ध्यति चांतरात्मा ॥

विशेषतश्च । जन्ममृत्युजराव्याधिबेदनाभिरुपद्रुतं ।
संसारमिदमुत्पन्नमसारं त्यजतः सुखं ॥

यतः । दुःखमेवास्ति न सुखं यस्मात् तदुपलक्ष्यते ।
दुःखार्त्तस्य प्रतीकारे सुखसंज्ञा विधीयते ॥

कौडिन्यो ब्रूते, एवमेव । ततोऽहं तेन शोकाकुलेन ब्राम्हणेन शप्तः यदद्यारभ्य
मंडूकानां वाहनं भविष्यसीति । कापिलो ब्रूते संप्रत्युपदेशासहिष्णुर्भवान्-
शोकाविष्टं ते हृदयं तथापि कार्यं शृणु ।

संगः सर्वात्मना त्याज्यः स च त्यक्तुं न शक्यते ।

स सद्भिः सह कर्तव्यः सतां संगोहि भेषजं ॥

अन्यच्च । कामः सर्वात्मना हेयः स चेद्दातुं न शक्यते ।

स्वभार्या प्रति कर्त्तव्यः सैव तस्य हि भेषजं ॥

एतच्छ्रुत्वा स कौण्डिन्यः ऋषिलोपदेशामृतप्रज्ञांतशोकानलो यथाविधि दंडग्रहणं कृतवान् । अतो ब्राह्मणशापान् मंडूकान् वोढुमत्र तिष्ठामि । अनंतरं तेन मंडूकेन गत्वा मंडूकनाथस्य जनपदनाम्नोऽग्रे तत् कथितं; ततोसावागत्य मंडूकनाथस्तस्य सर्परयं पृष्ठमारूढवान्, स च सर्पस्तं पृष्ठे कृत्वा चित्रपदक्रमं वभ्राम । परेषुश्वलितुमसमर्थं तं मंडूकनाथोऽवदत्, किमयं भवान् मंदगतिः? सर्पो ब्रूते, देव आहारविरहादसमर्थोऽस्मि । मंडूकनाथोऽवदत् अस्मदाज्ञया मंडूकान् भक्षय, ततो गृहीतोऽयं महाप्रसाद इत्युक्त्वा क्रमशो मंडूकान् खादितवान् । अथ निर्मंडूकं सरो विलोक्य मंडूकनाथोऽपि तेन खादितः । अतोऽहं ब्रवीमि स्कंधेनापि बंहच्छन्नूनित्यादि । देव यास्विदानीं पुरावृत्ताख्यानकथनं; सर्वथा संशयोऽयं हिरण्यगर्भो राजा संघायतामिति मे मतिः । राजोवाच, कोऽयं भवतोविचारः? यतो जितस्तावदयमस्माभिः ततो यद्यस्मत्सेवया वसति, तदास्तां नोचेद् विगृह्यतां । अत्रांतरे जंबुद्वीपादागत्य शुकेनोक्तं देव सिंहलद्वीपस्य सारसो राजा संप्रति जंबुद्वीपमाक्रम्यावतिष्ठते । राजा ससंभ्रमं ब्रूते किं किं? शुकः पूर्वोक्तं कथयति । गृध्रः स्वगतमुवाच साधु रे चक्रवाक मंत्रिन् सर्वज्ञ साधु साधु । राजा सक्रोपमाह आस्तां तावदयं, गत्वा तमेव समूलमुन्मूलयामि । दूरदर्शी विहस्याह ।

न शरन्मेघवत् कार्यं वृथैव घनगर्जितं ।

परस्यार्थमनर्थवा प्रकाशयति नो महान् ।

अपरंच । एकदा न विगृह्णीयात् वहून् राजातिघातिनः ।

सदपौप्युरगः क्रीटैर्बहुभिर्नाश्यते ध्रुवं ॥

देव किमिति विना संधानं गमनमस्ति? यतस्तदास्मत् पश्चात् प्रकोपोऽनेन कर्तव्यः ।

अपरंच । योऽर्थतत्त्वमविज्ञाय क्रोधस्यैव वशं गतः ।

स तथा तप्यते मूढो ब्राह्मणो नकुलाद् यथा ।

राजाह कथमेतत्? दूरदर्शी कथयति, अस्युज्जयिन्यां माधवो नाम विप्रः, तस्य ब्राह्मणी प्रसूताबालापत्यस्य रक्षार्थं ब्राह्मणमवस्थाप्य स्नातुं गता ।

अथ ब्राह्मणाय रात्रः पार्वणश्राद्धं दातुमाह्वानमागतं, तच्छ्रुत्वा ब्राह्मणः
सहजदारिद्रादाचिंतयत् यदि सत्वरं न गच्छामि तदान्यः कश्चित् श्रुत्वा
श्राद्धं ग्रहियति ।

यतः । आदानस्य प्रदानस्य कर्तव्यस्य च कर्मणः ।

क्षिप्रमक्रियमाणस्य कालः पिवति तद्रसं ॥

किंतु बालकस्यात्र रक्षको नास्ति, तत् किं करोमि यत्तु चिरकालपालितमिमं
नकुलं पुत्रनिर्विशेषं बालकरक्षायां व्यवस्थाप्य गच्छामि; तथा कृत्वा गतः ।
ततस्तेन नकुलेन बालकसमीपमागच्छन् कृष्णसर्पेदृष्ट्वा व्यापाद्य कोपात् खंड
खंडं कृत्वा खादितः । ततोऽसौ नकुलो ब्राह्मणमायांतम् अवलोक्य रक्तवि-
ल्लिममुखपादः सत्वरमुपागम्य तच्चरणयोर्लुलोठ । ततः स विप्रस्तथाविधं
तं दृष्ट्वा बालकोऽनेन खादित इत्यवधार्य नकुलं व्यापादितवान् । अनंतरं
यावदुपसृत्यापत्यं पश्यति ब्राह्मणः, तावद् बालकः सुस्थः सर्पश्च व्यापादित-
स्तिष्ठति । ततस्तमुपकारकं नकुलं निरीक्ष्य भावितचेताः संतप्तः स परं विषादं
अगमत् अतोहं ब्रवीमि योऽर्थतत्त्वमविज्ञाय इत्यादि ।

अपरंच । कामः क्रोधस्तथा मोहो लोभो मानो मदस्तथा ।

षड्वर्गमुत्सृजेदेनम् अस्मिस्यक्ते सुखी नृपः ॥

राजाह मंत्रिन् एष ते निश्चयः? मंत्री ब्रूते एवमेव ।

यतः । स्मृतिश्च परमार्थेषु वितर्को ज्ञाननिश्चयः ।

दृढता मंत्रगुप्तिश्च मंत्रिणः परमो गुणः ॥

तथा च । सहसाविदधीत न क्रियाम् अविवेकः परमापदां पदं ।

वृणते हि विमृश्य कारणं गुणलुब्धाः स्वयमेव संपदः ॥

तद्देव यदीदानीम् अस्मद् वचनं क्रियते तदा संधाय गम्यतां ।

यतः । यद्यप्युपायांश्चत्वारो निर्दिष्टाः साध्यसाधने ।

संख्यामात्रं फलं तेषां सिद्धिः साम्नि व्यवस्थिता ॥

संधिः ।

राजाह कथमेवं संभवति ? मंत्री ब्रूते देव सत्वरं भविष्यति ।

यतः । मृदघटवत् सुखभेद्यो दुःसंधानश्चदुर्जनो भवति ।
सुजनस्तु कनकघटवत् दुर्भेद्यश्चाशुसंधेयः ॥

अपरंच । अज्ञः सुखमाराध्यः सुखतरमाराध्यते विशेषज्ञः ।
ज्ञानलवदुर्विदग्धं ब्रह्मापि तं नरं न रंजयति ॥

विशेषतश्चायं धर्मज्ञो राजा सर्वज्ञो मंत्री च । ज्ञातमेतन् मया पूर्वं
मेघवर्णवचनात् तत् कृतकार्यसंदर्शनाच्च ।

यतः । कर्मानुमेयाः सर्वत्र परोक्षे गुणवृत्तयः ।
तस्मात् परोक्षवृत्तानां फलैः कर्मानुभाव्यते ॥

राजाह, अलमुत्तरोत्तरेण यथाभिप्रेतमनुष्ठीयतां । एतमंत्रयित्वा गृध्रो
महामंत्री तत्र यथाहं कर्तव्यमित्युक्त्वा दुर्गाभ्यंतरं चलितः । ततः
प्रणिधिवक्त्रेनागत्य राज्ञो हिरण्यगर्भस्य निवेदितं, देव संधिं कर्तुं महामंत्री
गृध्रोऽस्मत् समीपमागच्छति । राजहंसो ब्रूते मंत्रिन् पुनः संधिना केनचिद-
त्रागतव्यं । सर्वज्ञो विहस्याह देव न शंकास्पदमेतत्, यतोसौ महाशयो
दूरदर्शी अथवा स्थितिरिद्यं भेदमतीनां कदाचित् शक्यैव न क्रियते ।

तथा हि । सरसि बहुशस्ताराच्छाये क्षणात् परिवंचितः ।
कुमुदविटपान्वेषी हंसो निशासु विचक्षणः ॥
न दशति पुनस्ताराशंकी दिवापि सितोत्पलं ।
कुहकचकितोलोकः सत्येप्यपायमपेक्षते ॥
दुर्जनदूषितमनसः सुजनेष्वपि नास्ति विश्वासः ।
बालः पायसदग्धो दध्यपि फूतकृतं भुंक्ते ॥

इदं देव यथाशक्ति तत्सूजार्थं रत्नोपहारादि सांमग्री सुसज्जीक्रियतां,
तथानुष्ठिते सति स गृध्रोमंत्री दुर्गाद्वाराच्चक्रवाक्रेण उपगम्य सत्कृत्यानीय
राजदर्शनं कारितो दत्तासने चोपविष्टः । चक्रवाक उवाच युष्मदायत्तं सर्वं
स्वेच्छयोपभुज्यतामिदं राज्यं । राजहंसो ब्रूते, एवमेवं । दूरदर्शी कथयति
एवमेवैतत् किन्विदानीं बहु प्रपंचवचनं निष्प्रयोजनं ।

गतः । लुब्धसंधेन गुह्यगतम् शक्यमर्थसंग्रहमेव ।

मूर्खं छंदेनानुभवेन गच्छतवधेन संधेन ॥

अन्यथा । संधेनेन परेभ्यो संधेमेव तु नास्ति ॥

स्वीभृशो दानमानागतो दातव्येभ्योऽपि ज्ञानम् ॥

तदिदानीं संभारं गगनां महादत्तावांश्चकारोऽपि । चकाराणि मूर्खं यथा
संधानकार्ये नदप्युच्यतां । राजदंशो मूर्खे भवेत् प्रसङ्गः संधेनां संधेनां ।
गृध्रो मृते कथयामि श्रूयतां ।

बलीयसाभियुक्तस्तु नृपो नान्यथाविक्रियः ।

आपन्नः संधिर्नानिच्छत् कुर्वानः काण्डमारुतं ॥

कपाल उपहारश्च संतानः संगतस्तथा ।

उपन्यासः प्रतीकारः संयोगस्तुल्यपानरः ॥

अदृष्टनरभादिष्ट आन्नादिष्ट उपग्रहः ।

परिक्रमस्तयोश्चक्रस्तथा च परभूयसः ॥

स्कंधोपनेयः संधिश्च पौडर्धने प्रतीनिताः ।

इति पौडगक्तं प्राहुः संधि संधिविचक्षणाः ॥

कपालसंधि विज्ञेयः केवलं समसंधितः ।

संप्रदानाद् भवति य उपहारः स उच्यते ॥

संतानसंधि विज्ञेयो दारिकादानपूर्वकः ।

सद्भिस्तु संगतः संधि मंत्रीपूर्वं उदाहृतः ॥

यावदायुःप्रमाणस्तु समानार्थप्रयोजनं ।

संपत्तौ वा विपत्तौ वा कारणे यो न भियते ॥

गतः संधिरेवायं प्रकृष्टत्वात् सुवर्णवत् ।

तथान्यैः संधिकुशलैः कांचनः स उदाहृतः ॥

द्रव्यात्मकार्यं सिद्धितु समुद्दिश्य क्रियेत यः ।

स उपन्यासकुशलैरुपन्यास उदाहृतः ॥

मयास्योपकृतं पूर्वं ममाप्येष करिष्यति ।

इति यः क्रियते संधिः प्रतीकारः स उच्यते ॥

अन्यच्च । उपकारं करोम्यस्य ममाप्येष करिष्यति ।
 अयंचापि प्रतीकारो रामसुग्रीवयोरिव ॥
 एकार्थी सम्यगुद्दिश्य क्रियां यत्र हि गच्छति ।
 समं हि तत्प्रमाणेन स च संयोग उच्यते ॥
 आवयो यौधमुख्यैस्तु मदर्थः साध्यतामिति ।
 यस्मिन् पणस्तु क्रियते स संधिः पुरुषांतरः ॥
 त्वयैकेन मदीयोऽर्थः संप्रसाध्यस्वसाविति ।
 यत्र शत्रुः पणं कुर्यात् सोऽदृष्टपुरुषः स्मृतः ॥
 यत्र भूम्येकदेशेन पणेन रिपुवर्जितः ।
 संधीयते संधिविद्धिः सचादिष्ट उदाहृतः ॥
 स्वसैन्येन तु संधानमात्मादिष्ट उदाहृतः ।
 क्रियते प्राणरक्षार्थं सर्वदानादुपग्रहः ॥
 कोशांशेनाद्धकोशेन सर्वकोशेन वां पुनः ।
 शिष्टस्य प्रतिरक्षार्थं परिक्रय उदाहृतः ॥
 भुवां सारवतीनांतु दानादुच्छन्न उच्यते ।
 भूम्युत्थफलदानेन सर्वेण परभूषणः ॥
 प्रतिच्छिन्नं फलं यत्र प्रतिस्कंधेन दीयते ।
 स्कंधोपनेयं तं प्राहुः संधिं संधिविचक्षणाः ॥
 परस्परोपकारस्तु मैत्री संबंधकस्तथा ।
 उपहारश्च विज्ञेयाश्चत्वारश्चैव संधयः ॥
 एक एवोपहारस्तु संधिरेव मतो मम ।
 उपहारविभेदास्तु सर्वे मैत्रविर्वर्जिताः ॥
 अभियोक्ता बलीयस्त्वादलब्ध्वा न निवर्त्तते ।
 उपहारादृते तस्मात् संधिरन्यो न विद्यते ॥

चक्रवाक उवाच ।

अयं निजः परोवेति गणना लघुचेतसां ।
 उदारचरितानांतु वसुधैव कुटुंबकं ॥

अपरंच । मातृवत् परदारेषु परद्रव्येषु लोष्ट्रवत् ।
 आत्मवत् सर्वभूतेषु यः पश्यति स पांडितः ॥

राजाह भवन्तो महांतः पंडिताश्च तदत्रास्माकं यथाकार्यमुपदिश्यतां । मंत्री
व्रूते आः किमेवमुच्यते ।

आधिग्याधिररीतापाद् अथ श्वो वा विनाशिने ।
कोहि नाम शरीराय धर्मापितं समाचरेत् ॥
जलांतश्चंद्रचपलं जीवितं खलु देहिनां ।
तथाविधमिति ज्ञात्वा शश्वत् कल्याणमाचरेत् ॥
मृगतृग्यासमं धीक्ष्य संसारं क्षणभंगुरं ।
सञ्जनेः संगतं कुर्यात् धर्माय च सुखाय च ॥

तन्मम संमतेन तदेव क्रियतां ।

यतः । अश्वमेधसहस्त्राणि सत्यंच तुच्या धृतं ।
अश्वमेधसहस्रेभ्यः सत्यमेवातिरिच्यते ॥

अतः सत्याभिधानदिव्यपुरः सरयोरप्यनयोर्भूपालयोः कांचनाभिधानसंधि
विधीयतां । सर्वज्ञो व्रूते एवमस्तु । ततो राजहंसेन राजा वस्त्रालंकारोपहारैः
समंत्री दूरदर्शी पूजितः प्रहृष्टमनाश्चक्रवाकं गृहीत्वा राजो मयूरस्य सन्निधानं
गतः । तत्र चित्रवर्गेन राजा सर्वज्ञो गृध्रवचनाद् ब्रह्मानदानपुरःसरं संभाषितः
तथाविधं संधिं स्वीकृत्य राजहंससमीपं प्रस्थापितश्च । दूरदर्शी व्रूते, देव
सिद्धं नः समीहितमिदानीं स्वस्थानमेव विंध्याचलं व्यावृत्य प्रतिगम्यतां ।
अथ सर्वे स्वस्थानं प्राप्य मनोभिलषितं फलं प्राप्नुवन्निति । विष्णुशर्मणोक्तम्
अपरं किं कथयामि कथ्यतां? राजपुत्रा ऊचुस्तत्र प्रसादाद् राज्यव्यवहारांगं
ज्ञातं । ततः सुखिनो भूता वयं । विष्णुशर्मोवाच यद्यप्येवं तथापि अपरम-
पीदमस्तु ।

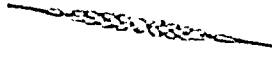
सन्धिः सर्वमहीभुजां विननियामस्तु प्रमोदः सदा,
संतः संतु निरामदः सुकृतिनां कीर्तिश्वरं वद्धंतां ।
नीति वारविलासिनीव सततं वक्षःस्थले संस्थिता,
वक्त्रं चुंबतु मंत्रिणाम् अहरहो भूयान् महानुत्सवः ॥

इति हितोपदेशे संधिर्नाम चतुर्थकथासंग्रहः समाप्तः ॥

ABBREVIATIONS EXPLAINED.

<i>nom</i>	nominative case.	<i>caus</i>	causal verb.
<i>gen</i>	genitive case.	<i>pres. or pr.</i> . .	present tense.
<i>acc</i>	accusative case.	<i>pot</i>	potential mode.
<i>ins</i>	instrumental case.	<i>imp</i>	imperative.
<i>dat</i>	dative case.	<i>pret</i>	preterite.
<i>abl</i>	ablative case.	<i>fut</i>	future.
<i>loc</i>	locative case.	<i>inf</i>	infinitive.
<i>s</i>	substantive.	<i>pass</i>	passive.
<i>adj</i>	adjective.	<i>part</i>	participle.
<i>pron</i>	pronoun.	<i>agt</i>	agent.
<i>du</i>	dual.	<i>prep</i>	preposition.
<i>pl</i>	plural.	<i>comp</i>	compounded.
<i>m</i>	masculine.	<i>ind. or indecl.</i>	indeclinable.
<i>f</i>	feminine.	<i>abs</i>	abstract.
<i>n</i>	neuter.	<i>compar</i>	comparative.
<i>vñ</i>	verb.	<i>superl</i>	superlative.

VOCABULARY—SANSKRIT, ENGLISH, AND MURATHI.



Sanskrit.	English.	Murathi.
अ	No, not. <i>A privative prefix.</i>	
अंश	<i>s. m.</i> A share, portion. <i>येन ins. sing.</i>	निषेध, नाहीं.
अकथयन्	<i>3rd per. sing. 1st pret. of vb.</i> कथ. Tell, relate.	वांटा, विभाग.
अकरन्	<i>1st. per. sing. 1st pret. of vb.</i> कृ. Do, make.	सांगितले.
अकर्णधारः	Without a helmsman. <i>nom. sing. f.</i>	मीं कैले.
अकस्मात्	<i>ind.</i> Without a why, unexpectedly.	
अकारण	<i>s. n.</i> Absence of cause.	एकाएकीं.
अकार्य	<i>pass. part. of vb.</i> कृ. <i>with अ.</i> Not to be done.	निष्कारण.
अकार्यतम्	<i>ind.</i> By doing what is not to be done.	न करावयाचें तें.
अकाल	<i>adj.</i> Unseasonable.— <i>s. m.</i> An ill season.	
अकालकुमुद	<i>s.</i> A flower budding out of season.	अवकाळ.
अकालमह	<i>agl.</i> Unable to resist for long.	अवकाळी फुल.
अकीर्तिकर	<i>agl.</i> Shameful.	न टिकणारा.
अकुम्पित	<i>pass. part. of vb.</i> कुम्प Despise, <i>with अ.</i> Unre- proached.	वदलौकिकाचें.
अकुल	<i>adj.</i> Of no family, low.	निंदारहित.
अकुलीन	<i>adj.</i> Of mean origin, low.	
अकुशल	<i>adj.</i> Unlucky.	नीच.
अकृत्रिम	<i>adj.</i> Unfeigned, natural.	नीचवंशांतला.
अकृपण	<i>adj.</i> Generous, unmiserly.	अकल्याण सूचक.
अक्रियमाण	<i>part. pr. pas. of vb.</i> कृ. <i>with अ.</i> Not being done.	स्वभाविक.
अक्षत	<i>pass. part. of vb.</i> क्षण kill, <i>with अ.</i> Unhurt.	उदार. [वयाचें.
अक्षम	<i>adj.</i> Unable.	जेकांचीं न करा-
अक्षय	<i>adj.</i> Imperishable.	निरुपद्रव.
अक्षयलात्	<i>abl. sing. s. n.</i> चत्न. Indestructibility.	असमर्थ.
अक्षयलोक	<i>s. m.</i> Heaven, the eternal world.	शाश्वत, नित्य.
अक्षर	<i>s. n.</i> A letter, or syllable.	नित्यत्वाने.
अखिल	<i>adj.</i> All, entire.	स्वर्ग.
अगद	<i>s. m.</i> A medicine.	अविनाशो.

Sanskrit.	English.	Murathi.
अगमत् <i>3rd sing. 3rd pret. of vb.</i> गम go. अगम्यः (Un-attainable).		गैसा.
अगर्व <i>adj.</i> Modest, without pride.		नंस.
अगाध <i>adj.</i> Very deep, bottomless.		फारमाल.
अगुण <i>s. m.</i> Absence of merit, defect.		अवगुण.
अगुणशील <i>adj.</i> Worthless in disposition.		दुगुणाचा.
अगुप्त <i>pass. part. of vb.</i> गुप्त conceal, with अ. Unguarded.		उघटा.
अगोचर <i>s. n.</i> Non-concurrence, non-consciousness.		अंजाणअंलं नारीं.
अग्नि <i>s. m.</i> Fire.		विभाव.
अग्निषाक्षिकमर्याद् <i>nom. s. m.</i> Who has received a vow of fidelity witnessed by the fire.		
अग्र <i>s. n.</i> The front, point, or extremity.— <i>ind.</i> In presence of.		गंडा, पुटें.
अग्रतस् <i>ind.</i> Before, at the head.		पुटें, समार.
अघातयत् <i>3rd sing. 1st pret. of घाति (caus. of vb. घ्नन slay.)</i> He caused to be killed.		मारविलें.
अङ्ग <i>s. n.</i> The flank or lap. An embrace.		आंस, मांडी.
अङ्ग <i>s. n.</i> A limb, the body; a branch; the mind.		अवयव, शरीर.
अङ्गवाक्पाणिमत् <i>adj.</i> Having mind, speech, and hand.		
अङ्गस्पर्श <i>s. m.</i> Bodily contact.		
अङ्गाङ्गि <i>ind.</i> Body and body, <i>i. e.</i> co-operation.		
अङ्गार <i>s. m.</i> Charcoal.		कोळमा.
अङ्गीकराति <i>3rd per. sing. pres.</i> He promises or assents.		पत्कारता.
अङ्गि The root of a tree.		पाळ, मूळ, पाच.
अचलः <i>s. m.</i> A mountain.		डोंगर.
अचापल्यम् <i>s. n.</i> Non-fickleness, firmness, consistency.		सुली.
अचिन्तयम् <i>1st per. sing. 1st pret. of vb.</i> चिन्त. Think, consider.		विचार केला.
अचिन्ता <i>s. f.</i> Disregard, carelessness.		दुर्लक्ष.
अचिन्तितानि <i>n.pl. n. pas. part.</i> अचिन्तित. Unthought of.		विचार न केलेलीं
अचिर <i>adj.</i> Brief, momentary.— <i>रेण adv.</i> Without delay.		लौकर.
अचेतन <i>adj.</i> Insensible, without reason.		जडपदार्थ.
अजः <i>s. m.</i> A goat.		बोकड.
अजरामरवत् <i>ind. from</i> अजर undying, अमर immortal, and वत् like.		शाश्वत.
अजा <i>s. f.</i> A she-goat.		दकरी.
अजातघ्नतदूर्खाणां <i>comp. s. pl. pr.</i> अजात unborn, घ्नत dead, and तदूर्खा a fool.		
अजित <i>pass. part. of vb.</i> जि, with अ. Unconquered.		न जिंकलेला.
अजितेन्द्रियः <i>nom. m.</i> With unrestrained senses.		इन्द्रियाधीन.

Sanskrit.

English.

Murathi.

अजीर्ण *loc. sing. s. n* — जीर्ण. Indigestion.

अज्ञ *adj.* Ignorant, foolish.

अज्ञातकुलशीलस्य *gen. sing. m. comp.* of अज्ञात unknown, कुल family, and शील disposition.

अज्ञातशीलः *n. sing. m.* Unknown as to character.

अज्ञात्वा *ind. pret. past. of. vb.* ज्ञा know, with अ. स्तभाव माहित नाही. न समजून.

अज्ञान *s. n.* Ignorance; as *adj.* Ignorant.

अज्ञानतस् *ind.* Ignorantly.

अञ्चल *s, m.* The end or border of a cloth or shawl.

अञ्जन *s. n.* A collyrium, soorma, &c.

अञ्जनवत् *ind.* Like soorma.

अञ्जलि *s. n.* The cavity of the palms in salutation.

अञ्जलिकर्मन् *s. n.* A making of submission; civility.

अटनम् *nom. sing. s. n.* A roving about.

अटनी *s. f.* The notched end of the bow.

अटवी *s. f.* A forest.

अण्ड *s. n.* An egg; a testicle.

अण्डजाः *n. pl. s. m.* Egg-born, i. e. fish or birds.

अतरव *ind.* On this account.

अतथ्य *adj.* Untrue, unreal.

अतन्द्रितः *adj. nom. sing. m.* Sprightly, not slothful.

अतस् *ind.* From or than this, hence, hereafter.

अताडयन् *3rd sing. 1st pret. of vb.* तड. Strike, beat.

अति *prep.* Much, very, beyond measure.

अतिक्रम *s. m.* A transgression.—कसतस् *adv.*

अतिक्रान्त *pass. part. of vb.* क्रम, with अति. Passed beyond, extended.

अतिजीर्णता *s. f.* Extreme old age.

अतिथिः *s. m.* A guest.

अतिभार *s. m.* An exceeding great burden.

अतिरिचते *3rd sing. pres. of vb.* -रिच flow. Becomes excessive, increases in value.

अतिवर्तते *3rd sing. pres. of vb.* -वृत्त be. Passes, elapses.

अतियथ *s. m.* Prodigality, wasteful expense.

अतिसक्तिमत् *adj.* Over-attached.

अतिसञ्चयः *nom. sing. s. m.* An excessive hoard.

अतीतं *pass. part. of vb.* इ go. Passed, gone beyond.

अतीत्य *ind. pret. part. of vb.* इ go. Having surpassed, got beyond.

आडाणो.

व्याचें कुळ व चाल माहित नाही.

स्तभाव माहित नाही. न समजून.

दूर्खत्वाने. कांठ; पदर. काजळ.

ओंजळ.

फिरणें.

रान, वन. आंडे, आंड. माचे, पक्षी इ०

म्हणूनच. खोटे. [सावध. चपल, दुशार, यावरून इ०

मारिलें. फार, पुष्कळ इ०

उत्तमघन. सोडून.

पराकाष्टेचें स्वातारपण पाहणा.

मोटे ओझे. अधिक होतें.

आहे.

उघळेपणा. फारच नादीवलेला.

मोटा सांटा. गेलेला.

मागें टाकून.

Sanskrit.	English.	Murathi.
अतीव <i>ind.</i> Much, beyond measure.		पुष्कळच, फारच.
अनुष्टि <i>s. f.</i> Displeasure, discontent.		अमनोप.
अन्ति <i>3rd sing. pres. of vb.</i> अद् Eat.		मानो.
अत्यन्त <i>ind.</i> Much, excessive, excessively.		फार.
अत्यय <i>s. m.</i> A passing by, an escape.		फार घोटुं.
अत्यल्प <i>adj.</i> Very little.		गोथं, धिदृपणा.
अत्याहित <i>s. n.</i> A desperate or portentous deed.		फारच मोठी.
अत्युक्तैः <i>ins. pl. n. adj.</i> Extreme, great.		एथं.
अत्र <i>ind.</i> Here, in this world.		इतद्वयांत.
अत्रान्तरे <i>ind.</i> Meanwhile, thereupon.		एथेंच.
अत्रैव <i>ind.</i> On this very spot.		नंतर.
अथ <i>p.</i> After, then, now, and, but.		किंवा.
अथवा <i>ind.</i> Or, moreover, but.		न दिलेला.
अदत्त <i>3rd per. sing. 1st pret. of vb.</i> दा give.— <i>Ind.</i> <i>pret. part.</i> त्वा.		दाखविलें.
अदर्शयत् <i>3rd per. sing. 1st pret. caus. vb.</i> दर्शि. He made to appear.		जन्तदी.
अदीर्घसूत्रता <i>s. f.</i> Despatch.		
अदीर्घसूत्रम् <i>acc. sing. m. adj.</i> Prompt.		
अदुर्गः <i>nom. sing. m.</i> Without a fortress.		कित्याशिवाय.
अदुर्गविषयः <i>n. s. m.</i> An unfortified country.		
अदृश्य <i>fut. pass. part. of vb.</i> दृग् sec, with अ. Invisible.		लपलेला.
अदृष्टः <i>pass. part. of do.</i> Unseen.		न पाहिलेला.
अदृष्टकर्मा <i>n. sing. m.</i> Not witnessed practice.		
अदृष्टपरसामर्थ्यः <i>n. sing. m.</i> Not witnessed an enemy's power.		शत्रुशक्ति न जा- णता.
अदृष्टपरपः <i>n. sin. m.</i> A treaty where no mediator appears.		
अदृष्टविरहव्ययम् <i>nom. sing. n. of comp.</i> अदृष्ट unseen, विरह separation, and व्यय <i>s. f.</i> Pain.		
अदेशस्य <i>agt.</i> An absentee from his country.		दुसऱ्यादेशाचा.
अद्य <i>ind.</i> To-day.		आज.
अद्ययावत् <i>ind.</i> Till now, till to-day.		आजपर्यंत.
अद्यारभ्य <i>ind.</i> From to-day.		आजपासून.
अद्रव्ये <i>loc. sin. s. n.</i> A thing of nought.		धनरहिते.
अद्रि <i>s. m.</i> A mountain.		पर्वत, पाहाडा.
अधःकृत <i>pass. part.</i> Thrown or put down.		खालीं केलेंलें.
अधन <i>adj.</i> Without means, poor.		गरीब.
अधमानाम् <i>gen. pl. adj.</i> Low, vile.		दुष्टांचा, नीचांचा.
अधर्मात् <i>ind.</i> Unrighteously.		अधर्मांनं.
अधत्त <i>ind.</i> Down, downwards, beneath.		खालीं.

Sanskrit.	English.	Murathi.
अधस्तात् <i>ind.</i>	Beneath, at the bottom.	खालीं, तळीं.
अधि <i>prep.</i>	Over, above, upon.	वर, वरतीं.
अधिक <i>nom. s. m. adj.</i>	Exceeding, more, superior.	थेष्ट, ज्वालि.
अधिकम् <i>ind.</i>	Exceedingly.	फार, पुष्कल.
अधिकार <i>s. m.</i>	Management, authority; an office or post.	देखरेख, हुद्दा.
अधिकारायः <i>nom. s. m.</i>	Invested with authority.	उद्देदार.
अधिकारिन् <i>s. m.</i>	A superintendent or director.	अंसलदार.
अधिकृत <i>pass. part. of vb.</i>	ऊ, with अधि. Set over, a director.	ऊद्देदार.
अधिक्षिपति <i>2nd sing. pres. vb.</i>	क्षिप cast, with अधि. Reproach, taunt.	निन्दतोस.
अधिगच्छति <i>3rd sing. pres. vb.</i>	गम् go, with अधि. Goes over, reads, acquires.	संपादितो, जातो.
अधितिष्ठति <i>3rd sing. pres. vb.</i>	स्था stand, with अधि. Governs.	उभा राक्षतो.
अधित्यका <i>s. f.</i>	Uplands.	पर्वतावरील जमीन.
अधिशयानः <i>pres. part. vb.</i>	शो lie down, with अधि. Inhabit.	निजतअसणारा.
अधिष्ठित <i>pass. part. vb.</i>	स्था stand, with अधि. Overlooked, presided over.— <i>indef. pass. part.</i> स्थितवत् He sat upon.	उभा राक्षिलेला.
अधीत <i>pass. part. vb.</i>	इ go, with अधि. Gone over, read, instructed.	पढीक.
अधीत्य <i>ind. pret. part. vb.</i>	इ go, with अधि. Having read.	शिकून.
अधीर <i>adj.</i>	Unsteadfast, timid.	भिन्ना.
अधुना <i>ind.</i>	Now, at present.	आतां.
अधा, अधस् <i>ind.</i>	Down, always down, deep.	खालीं, खोल.
अध्ययन <i>s. n.</i>	Study of the sacred books.	शिकर्णो.
अध्यवसाय <i>s. m.</i>	Effort, perseverance.	यम.
अध्यवसायिनम् <i>adj. nom. sin. n.</i>	Undertaken, attempted.	अनिश्चित.
अद्भुवाणि <i>n. & acc. pl. adj.</i>	Uncertain.	निषेध, नाहीं.
अन् <i>ind. particle.</i>	No, not, prefixed in a privative, prohibitive, or diminutive sense.	
अनघः <i>nom. sin. m. adj.</i>	Sinless.	निष्पाप.
अनङ्ग <i>s. m.</i>	A name of Kāma, whose body was burned to ashes by the eye of Shiva.	काम, रति.
अनतिक्रमणीय <i>fut., pass. part. of vb.</i>	क्रम step, with अति and अन्. Not to be avoided, or transgressed.	

Sanskrit.	English.	Murathi.
अनधिगतशास्त्राणाम् <i>pl. m. comp.</i>	अनधिगत unread,	अविद्वानांचा.
and शास्त्र <i>s. n.</i>	A book or science.	
अनधिष्ठान <i>s. n.</i>	Want of superintendance.	आधारावांचुन.
अननुभूत <i>pass. part. vb.</i>	भू, be, with <i>prep.</i> अनु, and	अनुभवाचा नव्हे.
अन्.	Unperceived.	
अननुष्ठान <i>s. n.</i>	Non-performance, neglect.	न करणें.
अनंतरम् <i>ind.</i>	Immediately, presently, afterwards.	नंतर, पक्षात्.
अनन्यप्रतिक्रियः <i>nom. sin. m.</i>	Unable to resist longer.	अमाध्य.
अनपेक्षा <i>s. f.</i>	Carelessness, disregardd.	उपेक्षा.
अनभिज्ञ <i>adj.</i>	Ignorant, unskilled.	दूखे.
अनभिमतम् <i>acc. sin. pass. part. vb.</i>	मन desire, with	अनिष्ट.
अभि and अन्.	Not liked, unpleasant.	
अनभ्यास <i>s. m.</i>	Want of practice, neglect.	अभ्यास न करणें.
अनया <i>instr. sin. f.</i>	इदम्. This.	हिणें.
अनर्थत्वात् <i>abl. sin. s. n.</i>	Absence of value, invaluable-	अयोग्य म्हणुन,
ness, from <i>vb.</i>	अर्थ cost.	माल नाही म्हणुन.
अनर्थकर <i>agt.</i>	Unprofitable.	अनर्थकारक.
अनर्थ <i>s. m.</i>	A misfortune, poverty, ruin.	नाश, दुर्दैव.
अनलः <i>s. m.</i>	Fire.	विश्वः.
अनवधान <i>s. n.</i>	Inattention, neglect.	अलक्ष्य.
अनवसर <i>adj.</i>	Unreasonable.	अकाल.
अनवस्थितचित्तल <i>abs. s. n.</i>	Unsteady mindedness.	गैदीपणा.
अनागत <i>pass. part. vb.</i>	गम. Not arrived, future.	न आलेला.
अनागतविघाट <i>s.</i>	Future-fate ; name of a fish.	दैववादी.
अनाय <i>adj.</i>	Without a friend— orphan.	
अनादर <i>s. m.</i>	Disrespect, a slight.	खतंत्र.
अनायक्त <i>adj.</i>	Uncontrolled.	आरंभाभाव.
अनारंभ <i>s. m.</i>	Non-commencement.	न वखन.
अनारुह्य <i>ind. pret. part. vb.</i>	रुह mount, with आ and	
अन्.	Not having surmounted.	
अनार्थ्य <i>adj.</i>	Disreputable.	हलका.
अनार्थ्यता <i>s. f.</i>	Disreputable conduct.	नीचपणा.
अनालोच <i>ind. pret. part. vb.</i>	लोच see, with आ and	न पाहतां.
अन्.	Not having seen, or regarded.	
अनाश्रयः <i>nom. sin. m.</i>	Destitute of asylum or defence.	
अनासादित <i>pass. part. vb.</i>	पद go, with आ and अन्.	न मिळालेला.
	Not met or obtained.	
अनासादितविग्रहः <i>nom. sin. m.</i>	Unused to war.	
अनाहारेण <i>ins. sin. s. n.</i>	Fasting, starvation.	उपासानें.
अनाहूत <i>pass. part. vb.</i>	व्हे call, with आ to, and अनें.	आगतुक.
	Not summoned.	

Sanskrit.

English.

Murathi.

अनित्य *adj.* Transient, inconstant, uncertain.

अनित्यता *s. f.* Transient existence—compared to a nurse or foster-mother.

अनियतात्मा *nom. sin. m. comp.* अनियत unsubdued, and आत्मन् soul.

अनियमः *nom. sin. s. m.* Absence of restraint, unrestrained conduct.

अनिष्टतै *adj.* Ill at ease.—वेदि Make to know.

अनिवेश *ind. pret. part. vb. with नि and अ.* Not having informed.

अनिलः *s. m.* Wind.

अनिश्चित *ind. pret. part. vb. चि gather, with निर and अ.* Not having ascertained.

अनिष्ट *pass. part. vb. इप् wish, with अन.* Unwished, bad, unauspicious.

अनिष्टुर *adj.* Not insulting.

अनीक *s. m. or n.* An army.

अनीति *s. f.* Bad policy, imprudence.

अनीतिज्ञ *agt.* Imprudent, silly.

अनु *prep.* After, along with, according to.

अनुकम्पा *s. f.* Compassion.

अनुकीर्तनम् *nom. sin. s. n.* A proclaiming abroad.

अनुक्त *pass. part. vb. वच् speak, with अन्.* Not spoken.

अनुक्तलौववचनम् *nom. sin. n. comp.* अनुक्त not spoken, लौव vain, and वचन *s. n.* a word.

अनुक्षणम् *ind.* Every instant.

अनुगच्छति *3rd sin. pret. vb. गम्, with अनु.* After, follows.

अनुगत *pass. part. vb. गम्, with अनु.* Following, a follower.

अनुगतिक *Nom. sin. m. adj.* Following, imitating.

अनुगृहीतः *nom. sin. m. pass. part. vb. ग्रह्, with अनु.* Favoured.

अनुचर *s. m.* A companion or follower.

अनुचितम् *nom. sin. n. adj.* Improper, unfit.

अनुजग्मुः *3rd pl. 2nd pret.* गम्, with अनु. They followed.

अनुजानीहि *2nd sin. imp. vb. ज्ञा know, with अन.* Permit.

अनुजीविक *s. m.* A follower.

अनुजीविन् *agt.* Following, or follower.

अशाश्वत.
खचितपणा नाहीं.

सखंदी.
कायदा नाहीं.

दुःखो.
न कळवुन.

वायु, वारा.
खचित न करुन.

शत्रु अनिश्चित.

कौमल.
फौज, लश्कर.
गैरचाल.
सूखं.

वरोवर, रुद्द.
कृपा, दया.
जाहीर करणे.
न बोललेले.

क्षणाक्षणी.
वरोवर जातो.

मिळाला. गेला.
[करणारा.

दुसऱ्या प्रमाणे
आवडता, प्री-
तीचा.

चाकर.
अयोग्य.
वरोवर गेले.
परवानगी दे.

पाठिमागुन जाणारा.
परतंत्र, पराधीन.

Sanskrit.

English.

Murathl.

अनुत्तमत् *nom. or acc. sin. n. adj.* Best, having no better.
 अनुदित *pass. part. vb.* इ, with उत् and अन्. Not risen.
 अनुयोगेन *ins. sin. s. m.* Absence of exertion.

फार चांगला.
 न उगवलेलें.
 आळसनें.
 पाढीमार्गे धाव-
 णारा.

अनुधावन् *nom. sin. m. pres. part. vb.* धाव run, with
 अनु. *Pursuing.
 अनुनय *s. m.* Civility, respect.

नक्षता. [णारा त्याच.
 उपयोगीं न पड-
 उपयोगीं न पडणारा.

अनुपकारिणे *dat. sin. m. agt.* Not assisting, helpless.
 अनुपकुर्वाणा *pres. part. vb.* कृ, with उप and अनु. Not assisting.

अनुपपन्न *pass. part. vb.* पद् go, with उप and अन्.
 अनुपमुच्यमानं *pres. pass. part. vb.* भुज eat, with उप and अन्.
 and अन्. Unproved, unaccomplished.

असिद्ध.

अनुपयुक्त *adj.* Unserviceable.
 अनुपालयन् *nom. sin. m. pres. part. vb.* पा, with अनु.

न भोगलेला.

अनुप्रविश्य *ind. pret. part. vb.* विश् enter, with प्र and अनु.
 अनुप्राप्त *pass. part. vb.* आप obtain, with प्र and अनु.

निरूपयोगी.
 पाचणारा.

अनुबध्नन्ति *3rd per. pl. pres. vb.* बध्न Bind अनु. Fol-
 अनुभवन्ति *3rd pl. pres. vb.* भु, with अनु. Enjoy,
 अनुभूत *pass. part. of same.* Felt, ensued, ensuing.

आंत जाजन.

अनुभूयते *3rd sin. pres. pass. of same.* Is felt, results.
 अनुमत *s. n.* Consent.
 अनुसरण *s. n.* Following in death, as opposed to

आलेला.
 वांधितात.
 उपभोगितात.

अनुमानेन *ins. sin. s. n.* Inference, conclusion.
 अनुमेय *fut. pass. part. vb.* मा measure, with अनु.
 अनुयाति *3rd sin. pres. vb.* या go, with अनु. Follows,
 अनुरक्तः *nom. sin. m. pass. part. vb.* रञ्ज, with अनु.

भोगलेलें.
 भोगलें जातें.
 रकार.
 सतीसरण.

तर्कानें.
 तर्क करण्यजोगें.

अनुरक्तिः *nom. sin. s. f.* Affection, attachment.
 अनुरागः *nom. sin. s. m.* Attachment, love.
 अनुरागवान् *nom. sin. m. adj.* -त्. Fond, in love with.
 अनुरूप *s. n.* Conformity.

बरोबर जातो.
 श्रेकी.

प्रीति.
 प्रीति.
 प्रीतिकरणारा.
 सारखें, योग्य.

Sanskrit.	English.	Murathi.
अनुराग <i>s. m.</i> Kindness, partiality.		पक्षपात.
अनुरागण <i>s. n.</i> Compliance, good nature.		
अनुनिवेष्ट <i>inv. sin. m. pass. part. vb.</i> स्निग्ध् anoint, with अनु. Anointed, smeared.		साखलेलें घ्रानें.
अनुसृत <i>s. n.</i> Obedience.		सान्यता, मानणें.
अनुसृति <i>agt.</i> Following, obeying.		मानणारा.
अनुसृष्टि <i>agt.</i> Obedient, observant of rules.	संमित्त्या प्रमाणं करणारा.	
अनुसृष्ट <i>s. n.</i> Compliance.		पुढें आणलेला.
अनुसृति <i>s. f.</i> Course, continuance.		पुढें जाणें-येणें.
अनुसृत्य <i>ful. pass. part. vb.</i> दा, with अनु. To be followed, observed, done, conducted.		करावयाचें.
अनुसृतम् <i>nom. or acc. sin. -दानम्.</i> A doing or engaging in a thing, performance, course.		करणें.
अनुसृति <i>nom. sin. n. pres. part. vb.</i> दा, with अनु. Done, followed, observed, practiced, accomplished.		केलेलें.
अनुसृयताम् <i>3rd sin. imp. pass. vb.</i> दा, with अनु. Let be minded, attended to, &c. &c.		करावें.
अनुसृय <i>ful. pass. part. of same.</i> To be passed, &c.		करावयास योग्य.
अनुसृन्धाय <i>ful. pass. part. vb.</i> धा hold, with सम् and अनु. To be heeded, minded, kept up.		चित्त देण्यास योग्य.
अनुसृन्धान <i>s. n.</i> An arranging, close inspection.		चित्तलावणें.
अनुसृन्धीयताम् <i>3rd sin. imp. pass. vb.</i> धा hold, with सम् and अनु. Let be schemed, or adopted.		चित्त द्यावें.
अनुसृन्धि <i>2nd sin. imp. vb.</i> धा 'with अनु. Inspect, set in order, compose.		चित्त दे.
अनुसरण <i>s. n.</i> A following.		मागून जाणें.
अनुसारतम् <i>ind.</i> Fitting to the nature.		प्रमाणें, धोरणानें.
अनुसारिन् <i>agt.</i> Following.		धोरणानें चालणारा.
अनुसृङ्कुयते <i>3rd sin. pres. vb.</i> ह्, with imit. partic. ऊम् and अनु. Roars, grunts forth.		हं करता.
अनूप <i>adj.</i> Watery, wet.		ओलसर, दलदल.
अव्यत <i>adj.</i> False.		खोटें.
अव्यतम् <i>s. n.</i> Falschood.		लबाडि.
अनेक <i>adj.</i> Many.		पुष्कळ.
अनेकचित्तमंत्रः <i>nom. sin. m.</i> One whose council are of more than one mind.		
अनेकधा <i>ind.</i> In many ways, many times over.		पुष्कळ तन्हेनें.
अनेकयुद्धविजयिन् <i>agt.</i> Victorious in many battles.		
अनेकरूप <i>adj.</i> Multiform.		पुष्कळ प्रकारचा.

Sanskrit.

English.

Murathi.

अनेकम् *ind.* In great numbers.
अनेकशयोरेदि *comp.* of अनेक, मंगस doubts, and
उच्छेदि cutting up. One who cuts away or
clears up doubts.

अनेकोपवासक्रिय *comp.* of अनेक, उपवास, क्रिय. Weaken-
ed by much fasting.

अनेन *ins. sin. m. or n.* इदम्. By or with this, him, it. यानें.
अन्तःसार *s. m.* Inner treasure. आंतीकृतल.
अन्तक *s. m.* Yama, the genius of Death. नागक, यम.
अन्तम् *acc. sin.* End, term. श्रेवट.
अन्तर् *ind.* Inwardly. आंति, आंतीक.
अन्तरम् *nom. or acc. sin. s. n.* Interval, distance, फरक, दुसरा.

अन्तरम् *nom. or acc. sin. s. n.* Interval, distance, difference.—At the end of a word as देशान्तर.
Another. जीव.

अन्तरात्मा *nom. sin. s. m.* The soul, the inmost feelings
or faculties. ज्याया आड कांहीं
आलें आणे अत्रा, प्रांकलेलें.
अन्तरित *pass. part. vb.* इ go, with अन्तर. मध्ये.
drawn, screened. आंतीक.

अन्तरे *loc. sin. s. n.* Interval.—*ind.* Among, between.
अन्तर्गत *pass. part. vb.* गम्, with अन्तर. Gone within, आंतीक.
inward, included in, inside.

अन्तर्दुष्ट *pass. part. vb.* दुष्ट Be corrupt, with अन्तर. मनाचा दुष्ट.
Inwardly bad, vile. जवळ.
अन्तिकम् *acc. s. n.* Vicinity, presence.—*ind.* Near. श्रेवटचा.
अन्तिसः *nom. sin. m. adj.* Last, final. आंधळा.
अन्धः *nom. sin. m. adj.* Blind. आंधव्याचारिखा.

अन्धवन् *ind.* As blind. जेवण देणें.
अन्न *s. n.* Food of any kind. दुसरा.
अन्नदानम् *acc. sin. n.* The gift of food. पुनःदुसरें.
अन्य *pron.* Other, another. दुसरें. [सरे कडे.
अन्यच्च *ind comp.* of अन्यत् and च and. Moreover. दुसऱ्याकडून, दु-
अन्यत् *nom. or acc. sin. n.* Another, one, besides. अणखीकोडे. [ने.
अन्यत् *ind.* Elsewhere. नाहींतर, वेगव्यारीतो-
अन्यत्र *ind.* Elsewhere, on the other hand. दुसऱ्यावेळीं.
अन्यथा *ind.* Otherwise, else, contrarily, differently. चंचलमनाची.
अन्यसमस *adj.* Differently-minded, changeable. दुसऱ्यापासून.
अन्यस्मात् *abl. sin. m. or n. pron.* Other, another. दुसराकोणी.
अन्येनकेनचित् *ind. sin. m. pron.* With any one else. परस्पर.

अन्योन्य *adj.* Mutual, with each other.

Sanskrit.

English.

Murathi.

अन्योन्यम् *ind.* Mutually.

अन्ववेक्षा *s. f.* Regard, attention.

अन्विच्छेत् *3rd sin. pot. vb.* इष्य wish, with अनु. Should ask for.

अन्वितः *nom. sin. m. pass. part. vb.* इ, with अनु. Connected with, accompanying, possessing.

अन्विषति *3rd sin. pres. vb.* इष्य, with अनु. Seek.

अन्विषन् *pres. part. vb.* इष्य, with अनु. Seeking.

अन्वेषण *s. n.* A search, or seeking.

अन्वेषिन् *agt.* He who searches, searching.

अन्वेषुम् *inf. vb.* इष्य, with अनु. To seek.

अप *prep.* Off, from, away; below, worse.

अपकर्त्तु *agt.* Injurious, hostile, an enemy.

अपकर्ष *s. m.* Inferiority.

अपकार *s. m.* Injury, ill-service.

अपकारो *nom. sin. m. agt.* -कारिन्. Hostile, an enemy.

अपकृत *pass. part. vb.* क्त with अप. Done wrong or offensively.

अपगत *pass. part. vb.* गम, with अप. Gone off.

अपगम *s. m.* A going off, removal; death.

अपगा *s. f.* A current.

अपचय *s. m.* Loss, privation, decline.

अपण्डितः *nom. sin. m. adj.* Unlearned, unwise.

अपत्यम् *nom. sin. s. n.* Offspring, or young of either sex.

अपथ *s. n.* Want of a road, the wrong road.

अपथप्रपन्नम् *acc. sin. f.* Got out of place, misplaced.

अपथ्य *adj.* Not fit as food or drink.

अपथ्यभुज् *agt.* Eating unwholesome things.

अपनोतः *nom. sin. m. pass. part. vb.* नो lead, with अपकारो अन्न खाणारा. वाञ्छितमार्ग. [लेलीं]. वाईटमार्गास लाग-अपकारो अन्न. अपकारी अन्न खाणारा. घालविला तो.

अपमानम् *nom. or acc. sin. s. n.* Disrespect, disgrace.

अपस्यति *3rd sin. pres. vb.* या go, with अप. Goes off, ceases.

अपरः *nom. sin. pron.* Other, better.

अपरञ्च *ind.* Again, moreover.

अपराद्धः *adj.* Guilty, faulty.

अपराधः *nom. sin. s. m.* Fault, offence.

अपराधदृक्ष *s. m.* The tree of transgression.

अपराधिन् *agt.* Transgressing, guilty.

अपरिच्छेद *s. m.* Want of judgment to distinguish false from true.

एक दुसऱ्यावरोवर. मान, लक्ष्. इकावें.

युक्त.

साधतो, पहातो;

साधणारा इ०

साधणें इ०

साधणारा.

साधण्यास इ०

शत्रु.

उपद्रव, इजा.

शत्रू, वैरी.

गोला.

न्हत्यु.

नदी.

लुकसान.

सूखें.

सूख.

वाईटमार्ग. [लेलीं].

वाईटमार्गास लाग-

अपकारो अन्न.

अपकारी अन्न खाणारा.

घालविला तो.

वे अदवी.

गमन करितो.

दुसरा.

अणखोही.

गुन्हेगार.

गुन्हा.

गुन्हा हाच दृक्ष.

अपराधि.

अनिश्चय.

Sanskrit.	English.	Murathi.
अपवाद <i>s. m.</i> Censure, unjust blame.		आरोप, आळ.
अपश्यन् <i>past. pres. vb.</i> दृश् see, <i>with</i> अ. Not seeing.		न पाहात.
अपश्यम् <i>1st sin. 1st. pret. vb.</i> दृश्. I saw.		मीं पाहिलें.
अपसर <i>2nd sin. imp. vb.</i> हृ go, <i>with</i> अप. Move off, away.		दूर हो.
अपसार <i>s. m.</i> Egress, a gate.		
अपसारित <i>pass. part. causal vb.</i> सारि, <i>with</i> अप. Thrown away or aside.		दूर केलेला.
अपह <i>agt. fr.</i> हन kill. Removing, destroying.		नाशक.
अपहरण <i>agt.</i> Removing, carrying off, he or it that removes, &c.		दूरकरणें.
अपहर्तव्य <i>fut. pass. part. vb.</i> हृ take, <i>with</i> अप. To be carried off, liable to be swept off.		घालविण्याजोगां.
अपहारकान् <i>acc. pl. s. m</i> Robbers, spoilers.		चोरांला.
अपहारिण <i>s. n.</i> A robbing or spoiling.		चोरणें, वुडावणें.
अपात्र <i>adj.</i> Undeserving.		अयोग्य.
अपात्रभृत् <i>agt.</i> Fostering the unworthy.		अयोग्य धरणारा.
अपायः <i>nom. sin. s. m.</i> Destruction, death, loss, harm, peril.		नाश, उपद्रव.
अपाख <i>ind. pret. part. vb.</i> अस throw, <i>with</i> अप. Having quitted, or left alone.		टाकून.
अपि <i>ind.</i> Although, even, also, surely.— <i>Subjoined to</i> किम् or its derivatives, it confers an undeterminate sense.		जरीं, ही.
अपीडयन् <i>nom. sin. m. pres. part. vb.</i> पीड pain, <i>with</i> अ. Without distressing or paining.		निरुपद्रयी.
अपीत्वा <i>ind. pret. part. vb.</i> पा or पीं drink, <i>with</i> अ. Not having drank, without drinking.		न पीऊन.
अपुत्रस्य <i>gen. sin. s. m.</i> A childless man.		जाला मुलगा नाहीं.
अपूर्व <i>adj.</i> Unprecedented, excellent, extraordinary.		विचारिलें.
अप्रच्छत् <i>3rd sin. 1st pret. vb.</i> प्रच्छ ask. Asked.		ज्यास विचारलें
अप्रष्टः <i>nom. sin. m. pass. part. vb.</i> प्रच्छ ask, <i>with</i> अ. Unasked, unquestioned.		नाहीं तो.
अपेक्षते <i>3rd sin. pres. vb.</i> ईक्ष see, <i>with</i> अप. Wait for, expect, see, consider.		वाट पाहातो, गर- ज धरतो.
अपेयाः <i>nom. pl. f. fut. pass. part. vb.</i> पा drink, <i>with</i> अ. Undrinkable.		पिण्याला योग्य नाहीं ते.
अपैति <i>3rd sin. pres. vb.</i> इ, <i>with</i> अप. Departs.		निघून जातो.
अप्रगल्भः <i>adj.</i> Modest, shy.		मुखें, गरज्जशर.
अप्रतिहत <i>pass. part. vb.</i> हन, <i>with</i> प्रति and अ. Uninjured, unaffected.		ज्यास धक्का बसला नाहीं तो.
अप्रतीकार <i>nom. sin. s. n.</i> Non-retaliation.		असाध्य.

Sanskrit.	English.	Murathi.
अप्रधान <i>adj.</i> Secondary, subordinate.		साधारण.
अप्रधानता <i>abl. s. f.</i> Subordinate rank.		लहानपणा.
अप्रवर्तनम् <i>nom. sin. s. n.</i> No need of enterprise, non-observance of advice.		प्रवृत्ति न होणे.
अप्रसाद <i>s. m.</i> Disapprobation.		अवहपा.
अप्राप्त <i>pass. part. vb.</i> आप obtain, with प्र <i>and</i> अ. Unobtained.		न मिळालेले. [नाहों ते.
अप्राप्तकाल <i>adj.</i> Unseasonable.		व्याची वेळ आली
अप्राप्तवत्तर <i>adj.</i> Ill-timed, unseasonable.	व्याचा प्रसंग आला नाही ते.	
अप्राप्य <i>ind. pret. part. vb.</i> आप, with अ <i>and</i> प्र. Not having found.	न मिळण्या सारिले.	
अप्राप्यम् <i>acc. sin. n. pret. pass. part. same vb.</i> Not to be found or attained.		जो वांछ्य किंवा निष्फल नव्हे तो.
अप्रियः <i>nom. sin. m. adj.</i> Disliked, displeasing, unwelcome.		नावडा.
अप्रियम् <i>ind.</i> Unkindly.		कडु.
अवध्य <i>fut. pass. part. vb.</i> वध्य kill, with अ. Not to be killed, holy.		न मारायाचा.
अवध्यभाव <i>s. comp.</i> Sacredness of character.		
अवन्ध्य <i>adj.</i> Not barren, productive.		कुटुंबवत्सल.
अवालिश <i>adj.</i> Not ignorant or childish.		प्रौढ, जाणता.
अवुद्धिमत् <i>adj.</i> Stupid, senseless.		बुद्धिहीन.
अवुध <i>adj.</i> Stupid, foolish.		मूर्ख.
अत्रवीत् <i>3rd. sin. 1st pret. vb.</i> व्रू. Say, speak.		बोलला.
अभच्यमान <i>pres. pass. part. vb.</i> भञ्ज break, with अ. Accompanied, attended, associated.		संबंध.
अभयप्रदान <i>s. n.</i> The gift of freedom from fear.		खाची देणे.
अभयवाच् <i>s. f.</i> An assurance of safety.		अभय वचन.
अभवत् <i>3rd sin. 1st pret. vb.</i> भू. Be, become.		झाला.
अभावः <i>nom. sin. s. m.</i> Non-existence, absence, want.		नसणे.
अभाविन् <i>agt.</i> Not future, not to be.		पुढील नव्हे.
अभि <i>prep.</i> Before, over, against, in presence of; much, very.		पुढे.
अभिगमन <i>s. n.</i> An approaching.		जवळ येणे.
अभिघातयेत् <i>3rd sin. pret. caus. vb.</i> घाति slay, with अभि. मारावे.		
अभिजात <i>pass. part. vb.</i> जन, with अभि. Well-born, wise.		उत्तमवंशाचा.
अभिजातता <i>s. f.</i> High birth.		
अभिज्ञान <i>acc. pl. m. agt.</i> Knowing, skilful.		जाणत्यांस.
अभिधा <i>s. f.</i> An appellation or title.		नाम, नांव.
अभिधान <i>s. n.</i> A name, used frequently in compounds.		नांव.

Sanskrit.

English.

Murathi.

- अभिघाय *ind. pres. part. vb.* घा hold, with अभि. वालून, म्हणून.
 Having said, or called, or held.
- अभिनन्दति *3rd sin. pres. vb.* णदि. Rejoice, अभि. नान्य करतो, चा-
हातो.
 Likes, heeds, regards, wishes for.
- अभिनव *adj.* New, young. नवा, तरुण.
- अभिनवयौवन *Youthful.* तरुण.
- अभिप्रेत *pass. part. vb.* इ go, with प्र and अभि. Meant, इष्ट.
 wished, intended.
- अभिलुत *pass. part. vb.* यु swim, with अभि. Overwhelmed. तरलेला.
- अभिभव *s. m.* Defeat, disgrace, subjugation. पराजय.
- अभिमतः *nom. sin. m. pass. part. vb.* मत desire, with इष्ट.
 अभि. Wished, accepted, approved, admitted.
- अभिसुख *adj.* Present. [विद्यमान.
- अभिसुखम् *ind.* Towards, facing. समीरचा, हजर,
- अभियुक्त *pass. part. vb.* युज join, with अभि. Attacked, जुळलेला.
 defeated.
- अभिशोक्तु *agt.* An assailant, claimant, one stronger.
- अभियोच्य *nom. sin. n. fut. pass. part. vb.* युज, with फिर्यादी.
 अभि. Assailable. जुळवून.
- अभिरुचि *s. f.* Delight, taste, ambition.
- अभिलपति *3rd pres. sin. vb.* लप like, with अभि. चंताप, रुचि.
 Long for. इहितो.
- अभिलपितम् *s. n.* Wish, will, pleasure.
- अभिलाप *s. m.* Lust, desire.
- अभिवन्दे *1st sin. pres. vb.* वद, with अभि. Salute.
- अभिवाञ्छन्ति *3d pl. pres. vb.* वाञ्छ, with अभि. Long इहित.
 after. इष्टा, लोभ.
- अभिवाद्यानि *1st sin. pres. vb.* वद, with अभि. Salute, नमस्कार करितो.
 or address respectfully. इहितान.
- अभिपिक्त *pass. part. vb.* पिच, with अभि. Sprinkled, नमतो.
 anointed, inaugurated. शिंपलेला.
- अभिषेक *s. m.* A bathing, sprinkling, inauguration.
- अभिषेक्तुम् *inf. vb.* पिच sprinkle, with अभि. To anoint, मंगलस्नान.
 inaugurate. शिंपण्याचाटो.
- अभिषेणयेत् *3rd. sin. pret.* He should march out against. स्वारीकरो.
- अभिहित *pass. part. vb.* धा hold, with अभि. Said, संगीतलेले.
 uttered, addressed, prompted to say.
- अभीतवत् *ind.* As not afraid.
- अभीष्टाः *nom. pl. m. pass. part. vb.* इष, with अभि. घिटाघारखे.
 Desired, cherished. प्रोतीचे.

VOCABULARY.

Murathi.

Sanskrit.
अभूयिष्ठ *superl.* बहु.—*adj.* many, with अ. Not very

rumerous.

अभेद *s. m.* Compactness, close array.अभ्यञ्जन *s. n.* Smearing with oil.अभ्यन्तरम् *acc. sin. s. n.* Inner part, included space.अभ्यर्चते *3rd. sin. pres. pass. vb.* अर्च honour, with

अभि. Is honoured.

अभ्यागत *s. m.* A guest or visitor.अभ्यास *s. m.* Practice, repeated exercise or performance.अभ्युदये *loc. sin. s. m.* Increase, prosperity.अभ्युपैति *3rd. sin. pres. vb.* इ, with उप and अभि. Goes near, agrees, promises, is faithful to, submits.अन्न *s. m.* A cloud.असर्ष *s. m.* Impatience, anger.अनात्य *s. m.* A minister.अमाननम् *s. n.* Disrespect, disobedience.अमाया *s. f.* Sincerity, the absence of deceit.अमो *nom. pl. m. of* अद्स्. This.अम्बा *s. f.* A mother.अम्बु *s. n.* Water.अम्भस् *s. n.* Water.अम्भस्स्यः *nom. m. agt.* Standing in water.अयत *pass. part. vb.* यत् restrain, with अ. Unrestrained.अयत्नेन *ins. sin. s. m.* Absence of effort, ease.अयम् *nom. sin. m. of* इद्म्. This.अयुक्तम् *acc. or nom. sin. m. pass. part. vb.* युज join, with अ. Not united, improper.अयुद्ध *s. n.* Absence of war, peace.अयोग्य *adj.* Unserviceable.अयोध्या *s. f.* The modern Oude, Ayodhyá. Undefended.अरक्षित *pass. part. vb.* रक्ष guard, with अ.अरण्यराज्य *s. n.* The lordship of the forest.अरण्यवत् *ind.* Like a wilderness.अरण्यवासिन् *agt.* Dwelling in the forest.अरण्यान्त *abl. sin. s. n.* A forest.अरण्यानो *nom. sin. s. f.* A large forest.अराति *s. m.* An enemy.अरि *s. m.* An enemy.अरिनन्दन *agt.* Gratifying an enemy.

घोडे.

रेक्य.

काजळ लावणे.

आंतीलभाग.

पूजा झालेला.

पाडणा.

घोषण.

कर्जितकार्ही.

जवळजातो.

आमाळं.

राग.

द्विवाण.

अपमान.

खरें.

इ.

देवी, आई.

पाणी.

पाणी.

पाण्यांत उभा राहिलेला.

खडद.

शमावांचून.

हा.

वाईट.

तहू, सज्जा.

वाईट.

रानचें राज्य.

रान-वनासारिखें.

वनवासी.

रान-वनापाखून.

नाठेरान.

दुस्मान, शत्रू.

शत्रू.

शत्रूस आनंद देणारा.

Sanskrit.	English.	Marathi.
अरे <i>interj.</i>	Ho, ho!	निरोज.
अरोगः <i>acc. sin. s. m.</i>	Health.	आरोग्य.
अरोगिता <i>nom. sin. s. f.</i>	Exemption from sickness.	निरोगो.
अरोगिन् <i>adj.</i>	Exempt from sickness.	रुथ.
अर्कः <i>s. m.</i>	The sun.	खोल, किर्ने.
अर्गल <i>s. n.</i>	A wooden door pin, a lock.	मान टेमो.
अर्चयन्ति <i>3rd. pl. pres. vb.</i>	अर्च. Honour, respect.	मिळविणें.
अर्जन <i>s. n.</i>	A gaining of wealth.	मिळविल्लें.
अर्जित <i>pass. part. vb.</i>	अर्ज. acquire. Gained, earned.	मनुद्राचा.
अर्णवस्य <i>gen. sin. s. n.</i>	The ocean.	कारण, लाभ.
अर्थः <i>s. m.</i>	Advantage, profit, wealth, cause, object, thing, meaning.	संपत्ति, पैसा.
अर्थ <i>s. m.</i>	A thing, wealth, meaning, intention; for, on account of (as a substitute for the dative).	लाभदायक.
अर्थकरी <i>nom. sin. f. comp.</i>	अर्थ and कर making. Advantageous.	खरी गोष्ट.
अर्थतत्त्व <i>s. n.</i>	The true case, or fact.	खरेपणाने.
अर्थतत्त्वं <i>ind.</i>	Really, truly.	
अर्थदूषण <i>s. n.</i>	An unjust taking or withholding of goods.	
अर्थनाश <i>s. m.</i>	Loss of property.	द्रव्याचें नुकसान.
अर्थपर <i>adj.</i>	Intent upon wealth, niggardly.	धनलोभी, कृपण.
अर्थलाभे <i>loc. sin. s. m. comp.</i>	अर्थ and लाभ. Acquisition of wealth.	द्रव्यप्राप्तीतः
अर्थवताम् <i>gen. pl. m. adj.</i>	Wealthy.	मातृकरांचा.
अर्थवृद्धिः <i>nom. sin. s. f.</i>	Increase of wealth.	द्रव्यवृद्धिः
अर्थसारेण <i>ins. sin. s. m.</i>	By, or on account of wealth.	रकमेने.
अर्थागम <i>comp. s. m.</i>	Incoming of wealth.	पैसा मिळणें.
अर्थिता <i>nom. sin. s. f.</i>	The state of a beggar, begging.	सांगणें, याचना.
अर्थी <i>nom. sin. m. agt.</i>	Asking, a beggar or suppliant.	सांगणारा, याचक.
अर्थे <i>loc. sin. s. m.</i>	Wealth &c.— <i>ind.</i> For, on account of, against.	कामांत.
अर्थीक्षण <i>ins. sin. s. m.</i>	By comfort of wealth.	पैसाच्या उर्वेनें.
अर्दित <i>pass. part. vb.</i>	अर्द. Pained, injured.	दुःखित.
अर्द्ध <i>s. n.</i>	A half.	निमं.
अर्द्धकोटी <i>s. f.</i>	Half a crore.	पन्नास लक्ष.
अर्द्धकोप <i>s. m.</i>	Half one's treasure.	
अर्द्धरात्र <i>s. n.</i>	Midnight.	मध्यरात्र.
अर्पित <i>pass. part. caus. vb.</i>	अर्पि, from कृ go. Placed in, or applied.	पुढें टाकिल्लें.
अर्बुद <i>s. m. or n.</i>	A hundred millions.	दाहाकोटी.

Sanskrit.	English.	Murathi.
अर्हसि 2nd. sin. pres. vb. अर्ह.	Be fit, worthy, willing, ought.	योग्यहोतोस.
अलक्षित pass. part. vb. लक्ष, with अ.	Unseen, unobserved.	न पाहिलेंलें.
अलक्षितोपस्थित acc. sin. m. comp. of the above, with उपस्थित.	Arrived.	
अलङ्कार s. m.	An ornament, jewel, &c.	दागीना.
अलङ्कृत pass. part. vb. कृ, with अलम्	ornament. Adorned.	शामित.
अलब्ध pass. part. vb. लभ, with अ.	Not gained.	न मिळालेंलें.
अलभमान pres. part. of the same.	Not gaining.	न मिळण्याचें.
अलभ्य fut. pass. part.	Attainable, to be gained.	न मिळण्या जागे
अलम् ind.	Enough! have done! away!	पुरे.
अलस adj.	Lazy.	आळशी.
अलिः nom. sin. s. m.	A bee.	भसर, माशी.
अलव्यत्वम् nom. sin. s. n.	Freedom from lust, contentment.	निस्पृहता.
अलोम s. m.	Moderation, content.	
अल्प adj.	Small, trifling—कै ins. pl. n.	थोडें.
अल्पता s. f.	Likeness, insignificance.	थोडेपणा.
अल्पधीः nom. sin. m. comp. अल्प, with धी.	Of little understanding.	सूखें.
अल्पप्रभाव comp.	Insignificant.	हलका.
अल्पप्रभावत्वम् s. n.	Insignificance.	हलकेपणा.
अल्पबलम् s. n.	A small force.	थोडकें बल.
अल्पमेधसः gen. sin. m. or f.	Ignorant, silly.	सूखें.
अल्पशक्तिः nom. sin. m. comp. अल्प, and शक्ति.	Having little strength.	
अल्पस्नायुः nom. sin. m.	Having few sinews.	
अल्पानां gen. pl. adj.	Small.	लाहानांचा.
अल्पीयस compar. adj.	Smaller, very small.	फार लहान.
अल्पेच्छुः nom. sin. m.	Seeking or wishing for little.	थोडें इच्छिणारा.
अल्पोपायः nom. sin. m.	Small means.	थोडा उपाय.
अव prep.	Down, downward, from, off.	खालचेकडे.
अवगत pass. part. vb. गम, with अव.	Understood.	जाणिलेंलें.
अवगम s. m.	Knowledge, perception, certainty.	ज्ञान.
अवगम्यते 3rd sin. pres. pass. vb. गम, with अव.	Is known or comprehended.	जाणिलें जातें.
अवचनकर. agt.	Not doing what is bid, disobedient.	उत्थट, दांडगा.
अवज्ञा nom. sin. s. f.	Disrespect, disparagement.	वे अदबी, अपमान.
अवज्ञातुं inf. vb.	To despise.	तिरस्कार करण्यास.

Sanskrit.

English.

Monstrous.

अवज्ञान *s. n.* Contempt.अवतारित *pass. part. cars. vb.* मरि, *from* अ, *cross*, with अवतारणेण.

अव. Taken off, laid aside, caused to descend.

अवतिष्ठते *3rd sin. 1st. pret. vb.* टा, with अव. Stand off, उभा रावणे.

retire.

अवदत् *3rd. sin. 1st. pret. vb.* वद. Say.अवधीयताम् *3rd. sin. imp. pass. vb.* धी hold, with अव. वेधयता.

Let attention be given.

अवधीरित *pass. part. vb.* Despised, disregarded, rejected.अवनतकायेन. *ins. sin. m.* Bending the body.अवपात *s. m.* A fall or descent.अवमत *pass. part. vb.* मत honour, with अव. Despised.अवमनष्ट *agl.* One who despises.अवमन्यते *3rd. sin. pres. vb.* मन, with अव. Despises,

treats with contempt.

अवयव *s. m.* A limb.अवरम् *nom. sin. n. pron.* अवर. Inferior, lower.अवरोध *s. m.* A blockade.अवरोधन *s. m.* A blockade or siege.अवर्द्धमान *pres. part. vb.* दृध, with अ. Not increasing.अवसन्धन *s. n.* A clinging to, a holding on by.अवलम्बित *pass. part. vb.* ल्ब, with अव. Lean upon,

alighted, seized, hung upon.

अवलोकते *3rd sin. pres. vb.* लोक look, with अव.अवलोकन *s. n.* A sight or seeing.अवलोकयामास *3rd sin. 2nd pret. vb.* लोक, with अव.

He looked down upon.

अवलोकयतु *3rd sin. imp. of the above.* Let him inspect.अवलोकितः *pass. part. of the above.* Seen, beheld, पाहते, पाहे.

espied.

अवश *adj.* Unrestrained, unruly; powerless.अवशिष्ट *pass. part. vb.* शिष्ट distinguish, with अव. कष्टावाहेर.

Left, remaining.

अवशेन्द्रियचित्तानाम् *gen. pl. comp.* अवश unrestrained, इन्द्रिय an organ of sense, and चित्त. The intellect or heart of those whose minds and senses are not in subjection.अवश्य *fut. pass. part. vb.* वश subdue, with अ. In- अजिक.

evitable.

अवश्यकता *s. f.* Necessity, obligation.अवश्यम् *ind.* Inevitably.

अहरी.

अहरीने.

वेधयता.
अवधयता.
[अवधेता.
आशयतेना, टा-
असुन,
पटनें.
अवमानहेलेना.
युक्तमानजारा.
युक्तमानिना.

कमी, उनें.
मुंता.
अडयका.
न वाटपारा.
आदय.
आदित.
पाहते.
पाहाणे.
पाहिलें.

कष्टावाहेर.
राहिलेला.

अवश
अवशिष्ट
अवश्य
अवश्यकता
अवश्यम्

Sanskrit.	English.	Murathi.
अवसत् 3rd. sin. 1st pret. vb.	वस. Dwell, inhabit.	राहिला.
अवसथः nom. sin. s. m.	A college or school.	पाठशाळा.
अवसत्रायाम् loc. sin. f. pass. part. vb.	पद sink, with अव. Ended, spent.	संपली असतां.
अवसान s. n.	End, conclusion.	शेवट, समाप्ती.
अवसीदति 3rd sin. pres. vb.	पद, with अव. Yield, sink, give way.	नाश पवती.
अवस्कन्दः s. m.	An attack, surprise.	हला, हापा.
अवस्था s. f.	State, circumstance.	वसावयासाठीं.
अवस्थातुम् inf. vb.	छा, with अव. To retire, stand off.	वसणे, ठिकाण.
अवस्थानम् s. n.	A residing, situation, abode.	ठेज्जन्.
अवस्थाय ind. pret. part. caus. vb.	स्यापि, with अव. Having fixed or put.	थांबून.
अवस्थाय ind. pret. part. vb.	छा, with अव. Having stayed or remained.	राहिलेला.
अवस्थितः pass. part. vb.	छा, with अव. Stood, settled, standing, engaged in, following.	फायदा, प्राप्ति.
अवाप्तिः s. f.	Acquisition.	मिळविण्यास.
अवाप्तुम् inf. vb.	आप obtain, with अव.	वढाई न करणारा.
अविकल्पन adj.	Not boasting.	पूर्ण, घड, सगळीं.
अविकलानि nom. pl. n. adj.	Entire, unimpaired.	ज्यास विन्न नाही तो.
अविघ्न adj.	Unimpeded, unalloyed.	न पुसतां.
अविचारितम् nom. or acc. sin. n. pass. part. vb.	चारि, with वि and अ. Not investigated.—ind. Promptly, without hesitation.	मुखपणा.
अविज्ञता s. f.	Stupidity.	न जाणून.
अविज्ञाय ind. pret. part. vb.	ज्ञा know, with वि and अ. Not having become acquainted with.	खरें.
अवितथ adj.	Effective, not futile or false.	जे ठाऊक नाही तें.
अविदित pass. part. vb.	विद् know, with अ. Unknown.	न पढलेला.
अविद्वत् adj.	Unlearned, ignorant.	उत्थटपणा.
अविनय s. m.	Impropriety, indiscretion.	संचारी.
अविरक्त adj.	Not estranged, attached.	विचार नसणे.
अविवेक s. m.	Want of judgment or investigation.	साहस.
अविवेकता nom. sin. s. f.	Inconsiderateness, imprudence.	अविचारी राजा- चा नगरांत.
अविवेकाधिपपुत्रे comp.	of अविवेक unjust, अधिप a ruler, and पुत्रे loc. sin. s. n. a city.	ज्यास मर्म कळत नाही तो.
अविशेषज्ञ agt.	Not discriminating or perceiving differences.	

Sanskrit.

English.

Marathi.

अविद्याय *s. m.* Want of confidence.अविषय *s. m.* Absterger.अवेक्षण *s. n.* A seeing, or looking at.अवेक्षा *s. f.* Attention, notice.अव्यवस्थित *adj.* Inattentive, remiss.अव्यक्तनि *adj.* Free from sins of desire or anger.अव्यापार *s. m.* Business unpractised, unknown, unsp.अव्ययम् *n. adj.* Impossible.अव्ययार्थ *adj.* Unavailing.अगंकः *nom. sin. m. adj.* Fearless.अशुचि *s. f.* Impurity; also as adjective. Impure.अन्य *adj.* Infinite.अशौचत्वम् *s. n.* Impurity.अत्राति *3rd sin. pres. vb.* अत्र. Eat or enjoy. 9thअद्भुते *3rd sin. pres. vb.* अद्भु. Eat or enjoy. 5thअम्बा *s. m.* A stone.अयवि *3rd sin. 3rd pret. pass. vb.* दु. Hear.अय *s. m.* A horse.अयनरो *s. f.* A she-mule.अयमेघ *s. m.* The oblation of a horse.अयधिकः *nom. sin. m.* Strong in cavalry.अष्टगुण *nom. sin. m.* Eight-fold.अष्टम् *num.* Eight.अष्टविध *adj.* Eight-fold.अष्टाङ्ग *s. n.* Eight parts of the body.अष्टाङ्गपात *s. m.* Falling on the eight members, prostration.अष्टायुधः *nom. sin. m.* Armed with eight weapons.असंयमः *s. m.* Absence of restraint, indulgence of the senses.असंशयम् *ind.* Doubtless.असंस्थित *pass. part. of* अ, with सम् and अ. Not standing together.असहत् *ind.* Not once, repeatedly.असक्त *pass. part. vb.* पञ्ज stick, with अ. Unattached, free from passion.असङ्गत *pass. part. of* गम, with सम् and अ. Unbecoming.पाहने.
पुत्र, पाहने.
मेट, पुत्रा.
अशोक काव.न शानदा कारने.
न शानदा कारणी मेट.
निभय.
अपविष.
गुण.
अपविषणा.
शानो, उपशान्ति.दग्द.
दिकले.
घोटा.
घुचरो.
घोराघा यज्ञ.
घोडे व्यापारी पुष्कळ तो.
आठपट.
आठ.
आठ प्रकारचा.
आठविभाग.
चाष्टांग नमस्कार.आठ शलांचा.
आकळा नसणे.सचित्त.
जे एके ठिकाणी न
राहाणारे ते.
वडतवेळ.
जो लागून नाही
तो.
जे संबंधवार नाही
ते.

Sanskrit.

English.

Murathi.

असज्जन *s. m.* A wicked person.

असत् *pres. past. vb.* अस be, with अ. Non-existent, bad.

असत्यः *adj.* Untrue.

असत्यम् *s. n.* Untruth.

असत्यसंध *adj.* False, base, wicked.

असदृश्यवहारिन् *agt.* Behaving improperly.

असंतुष्ट *pass. part. vb.* तुष्ट be satisfied, with सम् and अ. Discontented.

असन्धेय *fut. pass. part. of धा* hold, with सम् and अ. Not to be made peace with.

असमर्थ *adj.* Unable.

असमोक्ष्य *ind. pret. part. vb.* ईक्ष see, with सम् and अ. Not having thoroughly inspected.

असमोक्ष्यकारिणः *gen. sin. m. agt.* Acting heedlessly.

असम्भवम् *n. adj.* Impossible, unlikely.

असम्भोगेन *ins. sin. s. m.* Non-enjoyment.

असह *adj.* Impatient, not enduring.

असहिष्णु *adj.* Unable to bear.

असाधनाः *nom. pl. m. adj.* Destitute of means.

असाधारण *adj.* Special, uncommon.

असाधुल *s. n.* Dishonesty.

असाध्य *fut. pass. vb.* साध्य accomplished, with अ. Unmanageable, impracticable.

असाम्प्रतम् *ind.* Unsuitably.

असार *adj.* Sapless, insipid, useless, weak.

असि *2nd sin. pres. vb.* अस be.

असि *s. m.* A sword.

असुन्दर *adj.* Ugly.

असुलभम् *n. adj.* Not easily attained.

असृज् *s. n.* Blood.

असेवितेश्वरद्वारम् *nom. sin. n. comp.* असेवित not waited, ईश्वर a noble, and द्वार a door.

असौ *nom. sin. m. or f. pron.* He, she, that.

असवलितप्रयाणः *nom. sin. m.* Not stumbling in his step.

असङ्गत *pass. part. vb.* गम, with अस्तम्. Gone to its setting.

असञ्ज्वल *s. n.* Unsteadiness.

अस्तम् *acc. sin. s. m.* The western mountain, sunset.—
ind. Setting, vanishing.

अस्ताचल *s. m.* The western mountain.

दुष्ट माणुस.
खोटें.

खोटा.

खोटें.

[नो.]
व्याचें वचन खोटें

अयोग्य रीतीनें वागणारा.
नाखुप.

व्याशीं तह करणें
योग्य नाही तो.

बराबर विचार न
करून.

अविचारो.

घडण्यासारखें नव्हे तें.

उपभोग नसण्यानें.

असह्य.

हवळा, ज्यास साहत नाही तो.

ज्यांपाशीं साधन नाहीं ते.

विशेष.

दुष्टपणा.

प्रसंग सोडून.

ज्यांत कांहीं जीव नाहीं तें.

आहिस.

तलवार.

कुरप.

कठीण.

रक्त.

तो, ती.

मावळलेला.

चंचलपणा.

मावळणें.

Sanskrit.	English.	Murathi.
अस्ति 3rd pres. sin. vb. अस be. There is, it is.		आहे.
अस्तु 3rd sin. imp. vb. अस. Let there be.		अतो.
अस्त्र s. n. A missile, weapon.		हत्यार. [गता.
अस्त्रज्ञ agt. Skilled in weapons.		युत्थाचें कान जा-
अस्त्वैवम् (अस्तु एवम्) Be it so.		असैं अस्तुंदे.
अस्थि s. n. A bone.		हाड.
अस्थिक s. n. A little bone.		हाडुक.
अस्थिर adj. Unsteady.		चंचल.
अस्पर्शनम् s. n. Non-contact, avoidance of touch.		न शिवणें.
अस्पर्शन् pres. part. vb. स्पृश touch, with अ.		
अस्मत्पुत्राणाम् comp. अस्मद् my, and gen. pl. of पुत्र son.		माझा पुत्रांचा.
अस्मद् used in composition. I, my, our.		मी (न.)
अस्मदीय adj. My, our.		माझें.
अस्मन्मित्रं s. n. Our ally.		माझा मित्र.
अस्मात् abl. sin. n. pron. इदम्. This.		यापासून.
अस्मान् acc. pl. अस्मद् — अभि ins. pl. सु loc. pl.		आम्हाला.
अस्मि 1st sin. pres. vb. अस. I am.		आहें.
अस्मिन् loc. sin. m. or n. pron. इदम् this, स्त dat.		यावर.
sin., अस्य gen. sin.		
अहः s. n. A day.		दिवस.
अहङ्कार s. m. Pride.		गर्व.
अहं pron. I.		मी (प.)
अहरहर ind. Day by day.		नेहेनी.
अहर्निशम् ind. Day and night.		रात्रंदिवस.
अहह interj. Alas!		आहाहा.
अहार्यत्वात् abl. sin. s. n. Security from seizure.		न चोरण्याजोगतें.
अहिः nom. sin. s. m. A serpent.		साप.
अहित adj. Ill-disposed, hurtful.		तोषाचें.
अहितहितविचारशून्यबुद्धेः gen. sin. m. With a mind		शून्य.
incapable of perceiving good and evil.		
अहिंसा s. f. Harmlessness, the virtue of the		न मारणे.
Jains.		
अहो interj. Oh! alas!		
अहोरात्रम् ind. Day and night.		रात्रंदिवस.

आ

आ prep. To, at, as far as, until. Prefixed to vbs. of पयैत.
giving and going, it imparts the sense of taking
or coming.

आः interj. Alas! oh!

- आदि *loc. adv. s. m.* A mine.
- आदि *ind. pres. part. vb.* आदि hear, listen, *with अ.* English. पार्श्वीन.
दिग्ग.
- आदि *ind. pres. part. vb.* आदि Having heard, or listened to.
- आदि *nom. sin. s. m.* Form, appearance, outward अभाङ्गिन.
परस्त्रीना.
- आदि *nom. sin. s. m.* Form, appearance, outward *show of feeling.*
- आदि *s. m.* The atmosphere, air.
- आदि *loc. sin. s. m. or n.* Air, sky.
- आदि *part. vb.* आदि scattered, *with अ.* Scattered, आभाङ्गिन.
परस्त्रीना.
- आदि *part. vb.* आदि scattered, *with अ.* Scattered, *variation.*
- आदि *nom. sin. m. adj.* Affected, filled, distressed.
- आदि *part. vb.* आदि Agitated, dis- आभाङ्गिन.
परस्त्रीना.
- आदि *part. vb.* आदि Agitated, dis- *traced.*
- आदि *part. vb.* आदि Drawn, drag- आभाङ्गिन.
परस्त्रीना.
- आदि *part. vb.* आदि Drawn, drag- *prob. attracted.*
- आदि *s. f.* Attraction, or pulling away.
- आदि *ind. pres. part. vb.* आदि Having drawn, आभाङ्गिन.
परस्त्रीना.
- आदि *ind. pres. part. vb.* आदि Having drawn, *or attracted.*
- आदि *3rd. sin. pres. vb.* आदि Invades, आभाङ्गिन.
परस्त्रीना.
- आदि *3rd. sin. pres. vb.* आदि Invades, *advances to.*
- आदि *ind. pres. part. vb.* आदि Having attacked, seized on, आभाङ्गिन.
परस्त्रीना.
- आदि *ind. pres. part. vb.* आदि Having attacked, seized on, *or overrun.*
- आदि *n. part. part. of the same.* Beset, accompanied.
- आदि *part. vb.* आदि Cursed, आभाङ्गिन.
परस्त्रीना.
- आदि *s. m.* A rat or mouse.
- आदि *s. f.* Name.
- आदि *inf. vb.* आदि tell, *with आ.*—तुकासः *nom.* आभाङ्गिन.
परस्त्रीना.
- आदि *sin. m.* Longing to tell.
- आदि *s. m.* A story.
- आदि *nom. sin. n. fut. pass. part. vb.* आदि, *with आ.* आभाङ्गिन.
परस्त्रीना.
- आदि *1st sin. pres. vb.* आदि गम, *with आ.* I come.
- आदि *pres. part. vb.* आदि गम, *with आ.* Arrived, near at आभाङ्गिन.
परस्त्रीना.
- आदि *s. m.* A new comer.
- आदि *s. m.* A new comer.
- आदि *s. m.* An arrival.
- आदि *s. m.* An arrival.
- आदि *2nd. sin. fut. vb.* आदि गम, *with आ.* Thou आभाङ्गिन.
परस्त्रीना.
- आदि *s. m.* A blow; a slaughter-house.
- आदि.

Sanskrit.	English.	Murathi.
आचरतु 3rd. sin. imp. vb. चर go, with आ. Practice, also inflict.		करो.
आच्छन्न pass. part. vb. षद cover, with अ. Covered.		झांकलेला.
आज्ञां s. f. An order.		डकुन.
आज्ञापयति 3rd. sin. pres. caus. vb. ज्ञापि, from ज्ञा know, with अ. Commandeth.		डकुम करितो.
आटविक s. m. A woodman, pioneer.		रानकरो.
आटोप s. m. Pride.		गर्व.
आद्य adj. Opulent, abounding, possessed of.		युक्त.
आतप s. m. Heat.		ऊन.
आतिथ्यम् s. m. Hospitality, the guest-rite.		पाडणचार.
आतिथ्यसत्कारम् acc. sin. s. m. The rites of hospitality.		
आतुर adj. Diseased.		अजारी, व्यापलेला.
आत्म used for आत्मन्, as the first member of a compound.		जीव.
आत्म used in comp. for आत्मन्.		जीव, मन.
आत्मिकर्म s. n. One's own act.		आपले कास.
आत्मकृतः nom. sin. m. Done by self.		आपणकेलेले.
आत्मजे loc. sin. m. Born of one's self, a son.		पुत्र, मुलगा.
आत्मद्रोही nom. sin. m. agt. Self-tormented.		आपणास उपद्रव देणारा.
आत्मपरित्यागेन ins. sin. s. m. Self-sacrifice.		आपल्याघाताने.
आत्मभरिः nom. sin. m. agt. Feeding oneself, selfish.		आपले पोढभन्ना.
आत्मवत् ind. Like one's self.		आपणाप्रमाणे.
आत्मविद्वद् s. f. Self-advantage.		आपले वाढविणे.
आत्मचरितम् s. m. Own story, autobiography.		आपली गोष्ट.
आत्मशक्त्वा ins. sin. s. f. Own or innate power.		आपल्यासामर्थ्याने.
आत्मसन्देहे loc. sin. s. m. Own or internal doubt.		आपल्या संशयांत.
आत्मसात् ind. One's own.—सात्कृत pass. part. Made one's own.		आपलासा.
आत्मा nom. sin. s. m. Soul, self, life.		आपण, जीव.
आत्मादिष्टः nom. sin. m. Self-counselled.—s. m. A treaty made to liking.		
आत्मापराध s. m. Own or personal offence.		आपला अपराध.
आत्मार्थे or -र्थम् ind. For one's own sake.		आपणासाठी.
आत्मोद्योगः nom. sin. s. m. Self-advantage, or elevation.		आपला. [काल.
आत्मोपम्येन ins. sin. s. n. Likeness or analogy to self.		आपला ऊर्जित-
आदत्ते 3rd sin. pres. vb. दा give, with आ. Take.		आपल्याप्रमाणे.
आदयः nom. pl. s. m. आदि. A beginning.—In comp. equivalent to et-cætera, as इन्द्रादयः Indra and the others.		घेतो.
		इत्यादि. आदि.

Sanskrit.	English.	Murathi.
आदरः <i>s. m.</i> Respect, regard.		
आदाय <i>ind. pret. part. vb.</i> दा, with आ. Having taken.		धेजन.
आदित्य <i>s. m.</i> The sun.		सूर्य.
आदित्यचन्द्रौ <i>nom. du. m.</i> Sun and moon.		सूर्य चंद्र.
आदित्युः <i>agtl.</i> Wishing to have.		घेज्यास इच्छिणारा.
आदिशति <i>3rd sin. pres. vb.</i> दिश show, with आ. Command, exhort.—आदिष्टः A treaty yielding territory.		आज्ञा देतो.
आदेय <i>fut. pass. part. vb.</i> दा. To be taken.		घावयाचें.
आदेश <i>s. m.</i> An order, precept, rule.		आज्ञा.
आद्य <i>fut. pass. part. vb.</i> अद् eat. To be eaten, eatable, food.		खावयास योग्य.
आद्य <i>adj.</i> First, former.		पहिला.
आद्रियते <i>3rd sin. pres. pass. vb.</i> दृ, with आ. Honour.		मानलें जातें.
आद्यते <i>3rd sin. pres. vb.</i> दा hold, with आ.—आद्याय <i>ind. pret. part.</i> Having practised.		घरितो.
आधार <i>s. m.</i> A support, a receptacle.		
आधाराधेयभाव <i>s. m.</i> The influence of the support upon the supported.		
आधि <i>s. m.</i> Mental anguish.		दुःशोक.
आधिकरण्य <i>s. n.</i> Location.		
आधिक्य <i>s. n.</i> Pre-eminence.		अधिकपणा, वर्चसा.
आधिपत्य <i>s. n.</i> Supremacy.		अधिकार, राज्य.
आधेय <i>fut. pass. part. vb.</i> धा, with आ. To be held, received, or supported.		
आध्मात <i>pass. part. vb.</i> ध्मा blow, with आ. Inflated.		फुगलेला.
आनन्द <i>s. m.</i> Joy.		
आनन्दतमः <i>s. n.</i> A delighting, or making happy.		संतोष कारक.
आनन्दित <i>pass. part. vb.</i> णद् इ, with आ. Rejoiced.		संतोषित.
आनीत <i>pass. part. vb.</i> णी lead, with आ. Brought, fetched.		आणलेला.
आवृण्य <i>s. n.</i> Acquittance of obligation.		निकर्जीपणा.
आपः <i>nom. pl. s. f.</i> अप्. Water.		पाणी.
आपतन्तीवासु <i>gen. pl. f. pres. part. vb.</i> पत. Fall, befall, or impend, with आ.		पडणाच्यांचा, घे- णाच्यांचा.
आपत्काले <i>loc. sin. s. m.</i> A time of distress.		संकट काळीं.
आपत्सु <i>loc. pl. s. f.</i> Calamity.		संकटांत.
आपदम् <i>acc. sin. s. f.</i> Misfortune, calamity.		दुर्दैव.
आपदर्थं <i>ind.</i> For, or against adversity.		संकटाकरतां.
आपद्यते <i>3rd. sin. pres. vb.</i> पद्, with आ. Gain, attain.		सिलवतो.

Sanskrit.	English.	Murathi.
आपन्नः <i>nom. sin. m. pass. part. vb.</i> पद, with आ. Got- ten, acquired.		प्राप्त झालेला.
आपान <i>s. m.</i> The instant, present moment.		
आपूर्यते <i>3rd sin. pres. pass. vb.</i> पुर fill, with आ. Is filled or supplied.		भरिळा जातो.
आप्नुन् <i>inf. vb.</i> आय. Obtain.		मिळवावासाठी.
आप्नोति <i>3rd pres. sin. vb.</i> आय. He obtains, or incurs.		मिळवतो, युक्त करतो.
आप्यायित <i>pass. part. vb.</i> ये, with आ. Enlarged, re- freshed.		वाढलेला.
आभरणम् <i>nom. sin. s. n.</i> An ornament.		भूषण, शोभा.
आन <i>adj.</i> Crude, unbaked.		हिरवें, कडें.
आनय <i>s. m.</i> Sickness.		आजार, रोग.
आनरणात्ताः <i>nom. pl. m.</i> Lasting for life.		नरोपर्यंत टिकणारे.
आमिषम् <i>s. n.</i> Food, flesh.		मांस.
आय <i>s. m.</i> Income, revenue.		मिळकत.
आयतनम् <i>acc. sin. s. n.</i> Abode, home; an altar or sacred shade.		जागा, कुंड.
आयति <i>s. f.</i> Future time; length.		सांबी, भविष्यकाळ.
आयत्त <i>adj.</i> Defendant.		ताबेदार, अधीन.
आयति <i>3rd. sin. pres. vb.</i> या go, with आ. Come, approach, assail, consent, yield.		येतो.
आयु <i>nom. or acc. sin. s. n.</i> Age, life-time, duration of life.		वय, उमर.
आयुःशेष <i>s. m.</i> The remnant of life.		बाकीची उमर.
आयुध <i>s. m.</i> A weapon.		हत्यार.
आरण्य <i>adj.</i> Wild, forest grown.		जंगल, वन.
आरब्ध <i>pass. part. vb.</i> रभ begin, with आ. Commenced, begun.		सुर झालेला.
आरभन्ते <i>3rd pl. pres. vb.</i> रभ. Begin, commence.		सुर करितात.
आरम्भ <i>s. m.</i> Commencement.		
आराति <i>s. m.</i> An enemy.		शत्रु.
आराधित <i>pass. part. vb.</i> राध complete, with आ. Served, worshipped, propitiated.		पूजित.
आरान <i>s. m.</i> A garden or grove.		वाडा.
आरुच्य <i>ind. pret. part. vb.</i> रुह mount, with आ. Ascend, climb, surmount, embark.		चढून.
आरोध <i>s. m.</i> A siege, blockade.		वेढा, अटकाव.
आरोपयति <i>3rd. sin. pres. caus. vb.</i> रोपि, with आ. Place, fix, lift.		देवतो, मांडतो,
अर्थाव <i>s. n.</i> Straightforwardness.		सावतो.
		चरळपणा.

Sanskrit.	English.	Murathi.
आर्त्त <i>pass. part. vb.</i> कृ or कृत. Pained, afflicted, disturbed.		दुःखित.
आर्त्तनाद <i>s. m.</i> A cry of pain.		दुःखिताची आरड.
आर्द्रनयनः <i>nom. sin. m.</i> Moist-eyed.		
आर्यः <i>nom. sin. m. adj.</i> Respectable, worthy—a master or friend.		श्रेष्ठ.
आलयः <i>nom. sin. s. m.</i> A house, receptacle.		जाग, घर, स्थान.
आलस्यनिवन्धनम् <i>nom. sin. n.</i> Originating in idleness.		आलसां पासून चाणारि.
आलस्यम् <i>s. n.</i> Idleness.		आलस.
आलाप <i>s. m.</i> A speaking to, conversation.		संभाषण.
आलिङ्गनम् <i>s. n.</i> An embracing.		वेगटणें.
आलिङ्गनवती <i>nom. sin. f. indef. past. part. vb.</i> लिङ्ग इ, with आ. She embraced.		
आलोकते <i>3rd. sin. pres. vb.</i> Looks at.		पाहते.
आलोकयामास <i>3rd. sin. 2nd. pret. vb.</i> आ & लोच. See, look.		पाहताझासा.
आलोचितम् <i>nom. sin. n. pass. part. vb.</i> लोच see, with आ. It was seen fit, considered, or agreed.		पाहिलें.
आवयोः <i>gen. du. pron.</i> असद्. Of us two.—आवाम् <i>nom. du.</i>		आह्मा दोषांचा.
आवली <i>s. f.</i> A line, string, or row.		ओळ, माळ, पंक्ति.
आवास <i>s. m.</i> Residence.		राहणें.
आविर्भूत <i>pass. part. vb.</i> भू become, with आविस्. Apparent, appeared, become visible.		प्रकट झालेला.
आविशन्ति <i>3rd. pl. pres. vb.</i> विश enter, with आ. Engross, occupy, fix.		आंत जातात.
आवृत <i>pass. part. vb.</i> वृ surround, with आ. Encircled, covered over, overcast.		वेढलेला.
आवृत्ति <i>s. f.</i> A revolving ; worldly existences.		
आवेदित <i>pass. part. caus. vb.</i> वेदि, from विद् know, with आ. Made known.		जाणलेलें.
आशङ्क्य <i>ind. pret. part. vb.</i> शक, with आ. Fear, suspect.		संशय घडून.
आशय <i>s. m.</i> Intention, meaning.		सनांतज्ञा भाव, वेत.
आशाः <i>acc. pl. s. f.</i> Desire, hope, dependence.		
आशावताम् <i>gen. pl. m. adj.</i> Having hope.		आशायुक्त.
आशाविभिन्नाः <i>nom. pl. m.</i> Disappointed in a hope.		निराश झालेले.
आशु <i>ind.</i> Quickly.		लौकर.
आश्चर्य <i>s. n.</i> A wonder.		
आश्रम <i>s. m.</i> A hermitage, a religious order.		सठ.

Sanskrit.	English.	Murathi.
आश्रयः <i>nom. sin. s. m.</i> A dwelling, asylum, protection; a recipient, patron; recourse to an asylum; vicinity.		
आश्रयण <i>s. n.</i> A refuge, protection.		रक्षण.
आश्रयणीच <i>fut. pass. part. vb.</i> शि serve, with आ. To be fled to, or followed.		आश्रय कराययाच योग्य.
आश्रयते <i>3rd sin. pres. same vb.</i> Resorts, repairs.		आश्रयाच जातो.
आश्रयभूता <i>nom. pl. m.</i> One protecting, or being the refuge of another.		
आश्रयाग्निः <i>s. m.</i> A name of fire.		विस्तव.
आश्रित <i>pass. part. vb.</i> शि, with आ. Resorted to, occupied, infested.		ज्याचा आसा केला तो.
आश्रित्य <i>ind. pret. part. of the same.</i> Having resorted to, &c.		आश्रय करून.
आश्वासयन् <i>pres. part. vb.</i> च्म breathe, with आ. Encouraging, animating.		धीर देणारा.
आसक्त <i>pass. part. vb.</i> पञ्ज stick, with आ. Attached, engrossed.		जडलेला, नादा- वलेला.
आसन <i>s. n.</i> A stool; halting.		बैठक.
आसन्न <i>pass. part. vb.</i> पद्, with अ. Near.		जवळ.
आसन्नतर <i>compar.</i> Nearer..		अगदीं जवळ.
आसन्नतरता <i>s. f.</i> Greater nearness.		फार जवळपणा.
आसन्नप्रसवा <i>nom. sin. f.</i> About to lay eggs.		विण्याला झालेली.
आसन् <i>1st sin. 1st pret.</i> अच. Be.		हातो.
आसाद्य <i>ind. pret. part. vb.</i> पद् go, with आ. Meet, reach, obtain, find.		पावून, पावून.
आसीत् <i>3rd sin. 1st pret. vb.</i> आस. Sit.		असावे.
आसीत् <i>3rd sin. pret. vb.</i> अच. Be.		होता.
आस्यताम् <i>3rd sin. imp. pass. vb.</i> आस sit. Let there be sat.		बसावे.
आस्याम् <i>3rd sin. imp. vb.</i> आस sit. Be present, exist.		असा.
आस्था <i>s. f.</i> Pains, care, regard.		काळजी.
आस्थाय <i>ind. pret. part. vb.</i> छा stand, with आ. Having betaken oneself.		आश्रय करून.
आस्थिताः <i>nom. pl. pass. part. vb.</i> छा, with आ. Stayed, abided.		राहिले.
आस्यद्म् <i>s. n.</i> A place, site, or object.		जागा.
आस्य <i>s. n.</i> The mouth.		तोड.
आसाद् <i>s. m.</i> Taste, enjoyment.		रसि.
आसादन <i>s. n.</i> A tasting or eating.		चाखणें, अनुभवणें.

Sanskrit.	English.
आस्वाद्य तोयाः <i>nom. pl. f. comp.</i> आस्वाद्य, <i>fut. pass.</i>	आस्वाद्य, <i>fut. pass.</i>
आह <i>3rd sin. def. vb.</i> Say.	स्वद be sweet, and तोय water.
आहतं <i>pass. part. vb.</i> हन, <i>with आ.</i> Struck, repulsed.	
आहर्तुं <i>inf. vb.</i> ह्, <i>with अ.</i> To seize.	
आहव <i>s. m.</i> War, battle.	
आहार <i>s. m.</i> Food, a meal.	
आहारनिद्राभयमैद्युनम् <i>comp.</i> आहार food, निद्रा sleep,	
भय fear, and मैद्युनम् sexual intercourse.	
आहारविरह <i>s. m.</i> Want of food.	
आहारार्थम् <i>ind.</i> For dinner.	
आहारार्थीन् <i>agt.</i> Seeking food.	
आहितक्रमम् <i>acc. sin. n.</i> exhausted, <i>comp.</i> आहित	
fell, and क्षम exhaustion.	
आह्वः <i>3rd pl. def. verb.</i> They say.	
आह्वयताम् <i>3rd sin. imp. pass. vb.</i> व्हे call, <i>with आ.</i>	
Let him be called.	
आहृत <i>pass. part. vb.</i> हृ take, <i>with आ.</i> Carried,	
brought, fetched.	

बोलतो.
मारलेला.
घेण्या साठी.
लढाई.
जेवण, खाणे.
उपास.
अन्नासाठी.
खाणे पाहणाऱा.
थकलेल्यासु.
बोलतात.
बोलवाचें.
आणलेला.

इ.

इङ्गित <i>s. n.</i> A hint or sign.	
इच्छा <i>s. f.</i> Wish, desire.	
इच्छामि <i>1st sin. pres. vb.</i> इष. Wish, seek, like, choose,	मनोगत, सूचना.
consent.	इच्छितेः.
इच्छन् <i>nom. sin. pres. part. of above.</i>	इच्छिणारा.
इच्छासम्पत् <i>s. f.</i> Fulfilment, or attainment of wishes.	इच्छिणाराः
इच्छु <i>agt.</i> Desirous, wishing, purposing.	होम.
इज्या <i>s. f.</i> Sacrifice.	होम, पढणे, दान
इज्याध्ययनदानानि <i>comp. of इज्या, अध्ययन study, and</i>	करणे.
दानानि <i>nom pl. s. n.</i> Liberality.	दुसऱ्याला.
इतरम् <i>acc. sin. m. pron.</i> इतर. Other.	इकडे तिकडे.
इतथेतश्च <i>ind.</i> Both here and there.	इद्युन.
इतस् <i>ind.</i> From this place.	इकडेन तिकडे.
इतस्तस् <i>ind.</i> Here and there.	असे.
इति <i>ind.</i> Thus, so, saying—used as sign of direct	
narration.	
इतिकर्तव्यता <i>s. f.</i> Proper measures.	

करावयाची रीत.

Sanskrit.

English.

Murathi.

इतिकर्तव्यतासूत्रः *nom. sin. m.* Dumbfounded as to what should be done.इत्यम् *ind.* Thus, in this manner.इत्यादि *ind.* Thus, &c.इदम् *pron.* This.इदानीम् *ind.* Now, immediately.इंध्र *s. n.* Fuel.इन्द्रिय *s. n.* An organ of sense.इन्धन *s. n.* Firewood.इदम् *acc. sin. m. pron.* इदम्. This.—इमे. *nom. pl.*इयत् *adj.* So much, thus much.इयं *nom. sin. f.* इदम्. This.इव *ind.* Like, as, like as if.इष्ट *pass. part. vb.* इष्ट. Wished, desired.इष्टका *s. f.* A brick.इष्टकागृहम् *s. n.* A house of brick.इष्यते *3rd. sin. pres. pass. vb.* इष्ट. Wish, seek.इह *ind.* Here, in this world.इहसमय *s. m.* Here, now, at such a time.इदम् *adj.* Such, so much as, such as.इदंश *adj.* Such as, such like.ईर्षितं *nom. sin. n. adj.* Envied.ईर्षिन् *adj.* Envious.ईश्वरः *s. m.* A lord, owner, master, able; a god.ईहा *s. f.* Wish, desire.

इ.

अर्से.

अर्से.

हेवा केल्लेले.

मत्तरो.

खामी, मालक, देव.

इच्छा.

उ.

उ *ind. affix. implying doubt.*उक्त *pass. part. vb.* वच. Spoken, said, told, a word.उक्ति *s. f.* A word or phrase.उग्र *adj.* Furious, angry.उग्रदण्डम् *acc. sin. m.* Relentless.उचित *adj.* Proper, fit, convenient.उच्च *adj.* Lofty.उच्चार *s. m.* Excrement.उच्चैस् *ind.* Up, upward, above, aloud.उच्छिद्यन्ते *3rd. pl. pres. pass. vb.* छिद्य, with उच्. Are cut off, withheld, wanting.

[लेला.

सांगितलेला, छट-

शब्द, भाषण.

भयंकर, रागीट.

निर्दय.

गोड, योग्य.

उंच.

शरीरावाहेर टाकलेला मळ.

उंच, मोथाने.

तोडले जातात,

नष्ट होतात.

हं.
आतां.
सर्पण.

छांकुड.

छाला.

इत्तं.

हो.

चारिखें, जणु काय.

इच्छित.

ईट.

इटांचें घर.

इच्छिलें जातें.

येथे, चा जगांत.

अशावेळीं.

Sanskrit.	English.	Marathi.
उच्छिन्न <i>pass. part. vb.</i> विद्, with उत् cut off. Peace obtained by partition of land.		फस.
उच्छिन्न रुद्धम् <i>nom. sin. n. adj.</i> Unrestrained.		आडडांड.
उच्छिन्न <i>pass. part. vb.</i> वि serve, with उत्. Uplifted, high, tall.		उचमेला उभार-लेला. [आहे तो.
उच्छिन्नपाणिः <i>nom. sin. m.</i> With outstretched hand.	ज्यानें	वरती हात केलेला
उच्यते <i>3rd. sin. pres. vb.</i> वच. Speak, say, tell.		सांगितले जाते.
उज्जयिनी <i>s. f.</i> Ujjain—name of a city in <i>Málava</i> .		उज्जनी शहर.
उड्डीयताम् <i>3rd sin. imp. pass. vb.</i> डो fly, with उत् up. Let there be flown up (by us).		उडावे.
उत् <i>prep.</i> Up, upwards, on high, above, on, upon.		वर, वरती.
उत्कटेः <i>ins. pl. n. adj.</i> Much, excessive.		फारच.
उत्कर्ष <i>s. m.</i> Superiority, eminence.		उदच, भडती.
उत्कृत्यमानस्य <i>gen. sin. m. pres. part. pass. vb.</i> छत् cut, with उत् up.		कापलेखाधिं.
उत्कृष्ट <i>pass. part. vb.</i> छप draw, with उत्. Excellent, costly.		
उत्तमः <i>adj.</i> Highest, best.		[सुगारवट.
उत्तमाधनमध्यमः <i>nom. pl. m.</i> Good, bad, and middling.		उत्तम, खराब,
उत्तमाधमयोः <i>gen. du.</i> Of high and low.		उत्तम नीच ध्यांचे.
उत्तर <i>pron.</i> Latter, last-mentioned.		पुढला.
उत्तरदायक <i>agt.</i> Giving answers, impertinent.		उत्तर देणारा.
उत्तर <i>s. n.</i> Answer, discussion.		
उत्तरा <i>s. f.</i> The north.		उत्तरदिशा.
उत्तरापथ <i>s. n.</i> The north, or N. course.		उत्तरेकडील मार्ग.
उत्तरोत्तर <i>s. n.</i> A reply to a reply, a rejoinder.		उत्तराहा उत्तर.
उत्तरोत्तरम् <i>ind.</i> More and more, higher and higher.		अधीक अधीक.
उत्तापः <i>nom. sin. s. m.</i> Warmth, passion.		उष्णता.
उत्तिष्ठ <i>2nd sin. imp. vb.</i> हा stand, with उत्. Arise! get up!		उठ.
उत्थ <i>agt.</i> Springing, arising.		उठलेला.
उत्थातुम् <i>inf. vb.</i> हा, with उत्. To arise.		उठण्यां वारितां.
उत्थापयामि <i>1st sin. pres. caus. vb.</i> स्थापि, with उत्. Raise; lift up.		उठवितां.
उत्थाय <i>ind. pret. part. vb.</i> हा, with उत्. Having arisen.		उठून.
उत्थायोत्थाय <i>see above.</i> Having arisen, having arisen, <i>i. e.</i> every day we arise.		उठूनउठून.
उत्थति <i>3rd sin. pres. vb.</i> पत्त fall, with उत्. Arises, ascends, springs up.		चढतो, उढतो.
उत्थन्न <i>pass. part. vb.</i> पद् go, with उत्. Occurred, sprung up unexpected; known.		

Sanskrit.

English.

Marathi.

उत्पन्न *s. n.* A blue lotus.उत्पाटिन् *agl.* Pulling up, plucking out.उत्पात *s. m.* A rise or ascent.उत्पादक *agl.* Producing, raising, a creator.उत्पादन *s. n.* A producing, procreation.उत्पादयामि *1st sin. pres. caus. vb.* पादि, with उत्. Produce, raise, create, procure.उत्पादिन् *agl.* Arising, being produced.उत्प्लुत्य *ind. pret. part. vb.* झु jump, with उत्. leaped up.उत्फुल्ल *adj.* Expanded, blossomed.उत्सर्ग *s. m.* An abandoning, avoiding, excretion.उत्सव *s. m.* A festivity, prosperity, joy.उत्साह *s. m.* Effort, energy, ardour; firmness.उत्सुक *adj.* Eager, excited towards, very desirous.उत्सृजन्तु *3rd sin. pret. vb.* सृज create, with उत्. Let go, abandon, avoid.उदक *s. n.* Water.उदकार्यिन् *agl.* Seeking water.उदय *s. m.* The eastern mountain; sunrise.उदयिन् *adj.* Prosperous.उदरभरणमात्र कोनलेको: *gen. sin. m.* Desirous only to fill the belly.उदर *s. n.* The belly, a bird's crop.उदार *adj.* Generous, great, sincere.उदारचरितानाम् *gen. pl.* Of a generous disposition.उदासीन *pres. part. vb.* आस sit, with उत्. A sitting aside, a stranger, a neutral.उदाहृत *pass. part. vb.* हृ take, with आ & उत्. Called, entitled.उदित *pass. part. vb.* वद. Said, spoken.उदीयमान *pres. part. vb.* ई go, with उत्. Rising.उदीरित *pass. part. vb.* ईर go, with उत्. Said, uttered.उदेति *3rd sin. pres. vb.* इ, with उत्. Arises.उद्गम *s. m.* Arising, ascending.उद्घाटनम् *acc. s. n.* An unlocking; an opener, a key.उद्दण्ड *adj.* Raised on a pole.उद्दिश्य *ind. pret. part. vb.* दिश्य show, with उत्. Having aimed at, having pointed at.

कमल.

उपटपारा.

उत्थं, उदधं.

उत्पन्न करणारा.

उत्पत्ति.

उत्पन्नकरिती.

उत्पन्नकरणारं.

उद्गम.

कुनमेके.

उत्थं, उदधं.

आनंद.

ह्यान, उदधत.

टाको, मोडो.

पाणी.

पाणी इदिणारा.

देववान्.

पोला, पोठभन्ना,

पोटाजो गात्र

चिंता करणारा.

पोट.

[थोर आहे त्यांचे.

थोर वुद्धि किंवा मन

निश्चाईत.

बोललेला, चांगि-

नलेला.

बोललेले.

उदय पावणारा.

बोललेला.

उदय पावतो.

वर जाणं, उत्पत्ति.

उद्गार,

उदधणं, किल्ली.

दाखजन, लखून.

Sanskrit.

English.

Murathi.

- उद्देश *s. m.* A part or quarter.
- उत्थरण *s. n.* A raising or tearing up, extraction.
- उत्थरते *3rd sin. pres. vb.* हृ take, with उत्. Draw up
or out, raise.
- उत्थृत *pass. part. vb.* घू shake, with उत्. Tossed up, exalted.
- उद्भूत *pass. part. vb.* भू become, with उत्. Born, also lofty.
- उद्भ्रान्त *pass. part. vb.* भ्रम move about, with उत्. Agitated, tossed, whirled.
- उद्यत *pass. part. vb.* यस restrain, with उत्. Raised up, ready, ready to strike.
- उद्यमेन *nom. sin. s. m.* Perseverance.
- उद्यान *s. n.* A garden.
- उद्योग *s. m.* Exertion, strenuous effort, preparation.
- उद्योगसमर्थ *comp.* Capable of exertion.
- उद्योगी *nom. sin. m. adj.* Energetic, active, diligent.
- उद्विग्न *pass. part. vb.* विज tremble, with उत्. Distressed.
- उद्विग्नमनाः *nom. sin. comp. of the above, and मनस्.* The mind.
- उद्धोढुम् *inf. vb.* वह carry, with उत्.
- उन्नत *pass. part. vb.* णम bend, with उत्. High, up-lifted.
- उन्नतचरणः *nom. sin. m. comp.* With uplifted paws.
- उन्नतशिराः *nom. sin. m.* Raising the head.
- उन्नति *s. f.* Rising, elevation.
- उन्मत्त *pass. part. vb.* मद be proud, with उत्. Mad, drunk.
- उन्मार्ग *s. m.* A wrong road or course, an error.
- उन्मार्गगमन *s. n.* A going in the wrong road.
- उन्मार्गगामिनाम् *gen. pl. comp.* Of those going in a wrong road.
- उन्मार्गी *s. f.* Evil course, vagary.
- उन्नोलित *pass. part. vb.* मोल to wink, with उत्. * उन्नोलित. Opened.
- उन्मूलयामि *1st. sin. pres. vb.* मूल, with उत्. Uproot.
- उप *prep.* By, with, near, by the side of.
- उपकर्ण *adj.* Near; outskirts of a place, neighbourhood.
- उपकरण *s. m.* An instrument or vessel.
- उपकर्तृ *agt.* Assisting; a benefactor.
- भाग.
- वर काढणें.
- वर काढता.
- कांपलेला.
- उत्पन्न झालेला,
- उंच.
- भटकलेला.
- तयार.
- उद्योगानें.
- वाग.
- कामा लायक.
- चासलेला.
- वरती आणण्यास.
- उचललेला.
- उचललेले पायांचा.
- उचलेले डोक्याचा.
- मोटपणा, उंचो.
- मस.
- खराव रखा.
- वाईट रस्त्यानें जाणें.
- वाईट रस्त्यानें
- जाणाव्यांचा.
- वाईट चालोची.
- * उघडलेलें.
- उपटनें.
- जवळ.
- साहित्यः
- उपयोगी पडणारा.

- Sanskrit. English. Murathi.
- उपकल्पित *pass. part. caus. vb.* कल्पि, *with* उप. Pre-
pared, made. केल्लेला.
- उपकार *s. m.* Help, benefit, use, advantage. उपकार करणारा.
- उपकारक *agt.* A benefactor. हितकर्ता.
- उपकारार्थी *nom. du. m. comp.* Kindness and injury. उपकार केल्लेला.
- उपकारिणि *loc. m. agt.* रिन Helping; a benefactor. उपकार करणारा.
- उपकृत *pass. part. vb.* कृ, *with* उप. Done kindly.—*s. n.* उपकार केल्लेला.
- उपकृत Assistance, favour, benefit. उपकार करणारा.
- उपक्रोय *ind. pret. part. vb.* क्रो buy, *with* उप. Having bought. विकत घेऊन.
- उपक्रुय *ind. pret. part. vb.* क्रु cry out, *with* उप. Affecting to be angry. रागाने ओरडून.
- उपक्षय *s. m.* Waste, expenditure. नाश.
- उपगच्छामि *1st sin. pres. vb.* गच्छ, *with* उप. Go near, approach.—*pass.* Experienced. जवळ जातो.
- उपगम *s. m.* Acquaintance, intercourse. ओळख.
- उपगूहितम् *inf. vb.* गूह conceal, *with* उप. To embrace. वेगळ जातो.
- उपग्रह *s. m.* Peace obtained by total cession. आधिपत्य.
- उपचय *s. m.* Elevation; prosperity. अधीकउणे.
- उपचयापचयौ *nom. du. m. comp.* Prosperity and decay. आदर.
- उपचार *s. m.* Service, courtesies. आडाणी.
- उपचारपरिच्छेद *nom. sin. m. comp.* Without civility. वादनें.
- उपचीयते *3rd sin. pres. pass. vb.* चि gather, *with* उप. Is heightened, as in value. आधिपत्य.
- उपजात *pass. part. vb.* जन be born, *with* उप. Produced, excited. आडाणी.
- उपजातकोपेन *ins. sin. m.* Provoked, excited. वादनें.
- उपजातविश्वात्तया *ins. s. f.* Believing, trusting. आधिपत्य.
- उपजाप *s. m.* Treachery, treason, disunion. आधिपत्य.
- उपजायते *3rd sin. pres. vb.* जन, *with* उप. Is born, arises. आधिपत्य.
- उपढौक्यामः *1st pl. pres. nom. vb.* We will make nuzzur. नजर देऊं.
- उपतिष्ठते *3rd sin. pres. vb.* छा, *with* उप. Attends, stands near. तावेदारीत उभा.
- उपत्यका *s. f.* Low land—a valley. खोरे.
- उपदिशति *2nd sin. pres. vb.* दिश show, *with* उप. Counsel, instruct, admonish. नसलनदेतोच.
- उपदेश *s. m.* Instruction, advice; initiation. शिक्षणगी.
- उपदेमिन् *agt.* Advising; an adviser. शिक्षविणारी.
- उपघा *s. f.* A trial or test of loyalty.

Sanskrit.

English.

Murathi.

उपनेतव्य *fut. pass. part. vb.* जी bring, with उप. To be brought. नैथ्याला घोग्य.

उपन्यस *pass. part. vb.* अस throw, with नि and उप. डेवलेला.
Laid down, proposed.

उपन्यास *s. n.* A pledge, or hostage; mode of alliance. गा हाण, ओल.

उपपत्ति *s. f.* Birth; association, argument. निर्वाह.

उपपीडयेत् *3rd sin. pret. vb.* पीड pain, with उप. पीडावें.
Oppress.

उपभुञ्चताम् *3rd sin. imp. pass. vb.* भुज Eat, enjoy, with उप. खाणें जावो.

उपभोग *s. m.* Enjoyment.

उपभोग्य *fut. pass. part. vb.* भुज. Eat, enjoy.

उपमा *s.* Likeness (used in comp.).

उपवामि *2nd sin. pres. vb.* या go, with उप near.
Indulge, feel or manifest, also fall upon.

उपयुक्त *adj.* Worthy, useful.

उपयोग *s. m.* Usefulness, fitness; need of, occasion for.

उपरि *ind.* Upon, above, up, on high, over, with.

उपरध *ind. pret. part. vb.* रध obstruct, with उप.
Having kept in check.

उपर्युपरि *ind.* Always upwards.

उपलक्षित *pass. part. vb.* लक्ष see, with उप. Discovered.

उपवर्णन *ins. sin. s. m.* Minute description.

उपवास *s. m.* Fasting.

उपविश्यताम् *3rd sin. imp. pass. vb.* विश enter, with उप.
Let there be sat.

उपविष्ट *pass. part. of same.* Alighted, seated.

उपवेग्य *ind. pret. part. of same.* Having made sit down.

उपशम *s. m.* Subsidence, cessation.

उपशान्ति *s. f.* A calming, assuaging, abatement.

उपष्टम्भ *s. m.* Basis, occasion, support.

उपसंहरते *3rd sin. pres. vb.* हृ seize, with उप. With-
hold, withdraw.

उपसर्पति *3rd sin. pres. vb.* रूप go, with उप. Ap-
proach, creep near, move onward.

उपसुन्द *s. m.* Name of a Daitya.

उपहत्य *ind. pret. part. vb.* हृ go, उप near.

उपसेवा *s. f.* Service, attention.

उपसंभोग *ins. sin. s. m.* Support of life, food, sleep, &c.

उपस्थित *pass. part. vb.* स्था, with उप. Approached,
arrived, stood near, impending.

उपभोगात्त घोग्य.
उपरखेपणा.

उपयोगात्ता.

वरता, वर.

आडवून.

वरवर.

जाणलेला.

उपास.

वसावें.

वत्तलेला.

वसवून.

आधार.

आवरतो.

जवळ जावो.

जवळ जाऊन.

चाकरी.

टेंका, आधार.

आलेला.

Sanskrit.	English.	Murathi.
उपहत <i>pass. part. vb.</i> हन smite, with उप. Impaired by, destitute of.		दुखावलेला.
उपहतक <i>adj.</i> Ill-fated.		वाईट देवाचा.
उपहार <i>s. m.</i> A complimentary gift; a victim; tribute.		नजर, खणी.
उपांशु <i>ind.</i> Secretly.		अगदी हळू.
उपांशुक्रीडित <i>pass. part. vb.</i> क्रीड play, with above. Played with in secret.		हळू खेळलेला.
उपाख्यान <i>s. n.</i> A story; or narrative.		गोष्ट.
उपगत: <i>pass. part. vb.</i> गम go, with उप. Experienced, felt.		प्राप्त.
उपगम्य <i>ind. pret. part. above.</i> Having approached.		जवळ जाऊन.
उपानहगूढ <i>comp. of उपानह a shoe, and गूढ concealed.</i> Covered with a shoe.		
उपानह <i>s. f.</i> A shoe.		जोडा.
उपान्त <i>s. m.</i> Edge, outskirts.		शेवट, कांठ.
उपाय <i>s. m.</i> A device, remedy; means of success.		
उपायचिंता <i>s. f.</i> A devising of, or care for an expedient.		
उपायज्ञ <i>adj.</i> Skilful in devices.		उपाय जाणणारा.
उपायन <i>s. n.</i> A complimentary gift.		भेट, नजर.
उपायार्जित <i>pass. part. vb.</i> अर्ज acquire, with उप. Acquired.		मिळविलेले.
उपास्यम्भ <i>s. m.</i> Abuse, blame.		निंदा.
उपास्यमान <i>pres. pass. part. vb.</i> आस sit, with उप. Being served, or waited upon.		[सोचणें.
उपेक्षण <i>s. n.</i> Endurance, connivance, sufferance.		कान डोळा करणें,
उपेक्षा <i>s. f.</i> An abandoning, negligence, contempt.		दुर्लक्ष.
उपेक्षते <i>3rd. sin. pres. pass. vb.</i> ईक्ष see, with उप. He is neglected.		
उपेत <i>pass. part. vb.</i> इ go, with उप. Endued, possessing, approached.		आलेला, युक्त.
उपैति <i>3rd sin. pres. above.</i> Goes near, aids, receives, experiences, overtakes, befalls.		जवळ येतो, पावतो.
उपोट <i>pass. part. vb.</i> वह carry, with उप. Married. लघ्न झालेली. [आहेत तो.		
उभयगुण: <i>nom. sin. m.</i> Possessing both qualities.		व्याचा आंगीं दोन्ही गुण
उभौ. <i>nom. du. pron.</i> उभ. Both.		देवि.
उत्क्रा <i>s. f.</i> A torch.		कोलित, जळकें लाडूड.
उत्फुलित <i>pass. part. vb.</i> लघ्न shine, with उत्. Uplifted.		शोभलेले.
उत्फुलित <i>pass. part. vb.</i> लामि, with उत्. Delighted.		आनंदित.
उत्फुलित <i>pass. part. vb.</i> लिख write, with उत्. Scraped, scratched.		खरडलेले.

Sanskrit.

English.

Murathi.

उवाच <i>3rd sin. 2nd pret. vb.</i>	वच. Speak.	वालला.
उग्रनक्ष <i>s. m.</i>	Name of Sukra, Lord of the planet Venus.	शुक.
उषित <i>pass. part. vb.</i>	वच. Dwell, dwelt, resided.	राखिलेला.
उष्ट्र <i>s. m.</i>	A camel.	उंट.
उष्ण <i>adj.</i>	Hot.	जन.
उष्णकाले <i>loc. sin. s. m.</i>	In the hot season.	उन्हाव्यांत.
उन्नता <i>ins. sin. s. m.</i>	Heat.	उन्हाव्याने.
उच्चते <i>3rd pres. sin. vb.</i>	वह. Carry.	ओढिला जातो.

ऊ

ऊचतुः <i>3rd. du. 2nd. pret. vb.</i>	वच. Speak.	दोघे वालले.
ऊरीकृत्य <i>ind. pret. part. vb.</i>	ऊ make, with करी. Har-	वावूलकरून.
	ing made promise.	
ऊर्जित <i>adj.</i>	Mighty, excellent.	
ऊर्ध्वम् <i>ind.</i>	Up, above.	
ऊर्ध्वं <i>s. m. or f.</i>	A wave, a current.	
ऊहति <i>3rd sin. pres. vb.</i>	ऊह. Infer, apprehend.	वर, वरती.
		लाट.
		नाडतो, तर्क करतो.

ऋ

ऋणकर्ता <i>nom. sin. m. agt.</i>	A maker of debts.	रिणकोनाम.
ऋणदाता <i>nom. sin. m. agt.</i>	A payer of debts.	कर्ज फेडणारा.
ऋण <i>s. n.</i>	A debt.	कर्ज.
ऋते <i>ind.</i>	Without, besides.—ऋद्धि <i>s. f.</i>	वांचून, खेरीज.
	Fortune.	

ए

एक <i>pron.</i>	One, alone.	एकचित्त होऊन.
एकचित्त <i>adj.</i>	Thinking of one thing only, of one mind.	
एकचित्तीभूय <i>comp. of the above, with भूय ind. pret.</i>	part. Having become.	
एकतर <i>pron.</i>	One of two.	
एकत्र <i>ind.</i>	In one place, on the one hand.	
एकदा <i>ind.</i>	One day, at once.	
एकदेशः <i>nom. sin. s. m.</i>	One part.	दोहोंतून एक.
एकरसिक <i>adj.</i>	Influenced by one feeling, liking only.	१ एक जागो.
एकवास <i>comp.</i>	Of one house.	एकवेळीं.
एकाकिन् <i>adj.</i>	Solitary.	एका तुकडा, भाग.
एकान्त <i>adj.</i>	Solitary, retired; excessive; apart.	एक घरचा.
एकान्तविहारिणः <i>nom. pl. m.</i>	Solitary wanderers.	एकटा.
		एकटे फिरणारे.

Sanskrit.	English.	Murathi.
एकान्तकरणः <i>nom. sin. m.</i>	Very compassionate.	मोठा दयाळू.
एकान्ततस् <i>ind.</i>	Much, exceedingly.	अतिशय, फार.
एकान्ते <i>ind.</i>	Apart, aside.	निवांतीं.
एकार्याम् <i>acc. sin. f.</i>	Having one object.	
एकैक <i>adj.</i>	Singly. —कम्, <i>ind.</i>	
एकैकश्च <i>ind.</i>	One by one.	एकामागून एक.
एतद् <i>pron.</i>	This.	हें.
एतादृश <i>adj.</i>	Such, such like.	असा.
एतावत् <i>ind.</i>	Thus, so far, so much.	इतकें.
एतावान् <i>nom. sin. m. adj.</i>	So much, so many, so far or great.	इतका.
एति <i>3rd sin. pres. vb.</i>	इ goes. Attains.	जातो.
एधते <i>3rd sin. pres. vb.</i>	एध. Grow, flourish.	दोधें वाढतात.
एनम् <i>acc. sin. m.</i>	इदम्. This.	याला.
एरण्ड <i>s. m.</i>	The castor-oil plant.	
एव <i>ind.</i>	Also; indeed; yes; surely; even; very; already; as, accordingly.	च, ही.
एवंदुःसह <i>adj.</i>	So hard to bear.	इतका सोसण्याला कठीण.
एवंविध <i>adj.</i>	Such like, of such kind.	या प्रकारचा.
एवम् <i>ind.</i>	Thus, so, in like manner.	असैं.
एवमेव <i>ind.</i>	Even, so, true.	असैंच.
एवम्भूत <i>adj.</i>	So, such as.	या सारिखें.
एषः <i>nom sin. m.</i>	एतद् This.—याम् <i>gen. pl.</i>	हा.
एष्यन्ति <i>3rd pl. 2nd fut. vb.</i>	इ go.	जातील.
एहि <i>2nd sin. imp. vb.</i>	इ go, with आ. Come.	ये.

ए

एकमत्य *nom. sin. s. n.* Unanimity.
 ऐश्वर्य्य *s. n.* Power, dominion.

एकजूट.
 सत्ता, स्वामित्व.

आ

आपधि *s. f.* An annual plant.

औ

औपम्येन *ins. sin. s. n.* Likeness, analogy.
 औरस *adj.* Legitimate (a son by wife of same tribe).
 औषधम् *nom. sin. s. n.* A drug or medicine, any herb
 or mineral.

सारखेपणा.

Sanskrit.

English.

क

कः *nom. sin. m.* किन् Who? which? what?

कंकण *s. n.* A bracelet.

कच्छ *s. m.* A river's bank.

कच्छप *s. m.* A tortoise, or turtle.

कञ्चित् *acc. sin. m.* किञ्चित् *pron.* A certain one.

कटक *s. m. or n.* A camp, army; city; a house; a hillside.

कटु *adj.* Pungent.

कठिनी *s. f.* Chalk; the little finger.

कणान् *acc. pl. s. m.* An atom, a grain.

कण्टक *s. m. n.* A thorn; fish-bone; a knave.

कण्टकमुञ्ज *agt.* A thorn eater.

कण्ठ *s. m.* The throat.

कण्डूयनक *agt.* A tickler, one who scratches.

कति *adj.* How many.

कतिपय *adj.* Certain number, so, many.

कथं कथमपि *ind.* By some means.

कथम् *ind.* How?

कथनम् *s. n.* A relating.

कथयामि *1st sin. pres. vb.* कथ. Tell, relate, say, teach, explain.

कथा *f. s.* A story, or fable.

कथाक्लेन *comp. of above with क्लेन ins. sin s. n.*

Device.

कथाप्रसङ्गः *s. m.* A speaking to or with, conversation.

कथायोगेन *ins. sin. s. m.* By conversation.

कथारम्भकाले *loc. sin. m.* At story-beginning-time.

कथाराम *s. m.* Garden of fable.

कथासङ्ग्रहः *s. m.* A collection of stories.

कथित *pass. part. vb.* Called, declared, told.

कदर्थित *adj.* Despised, rejected.

कदा *ind.* When?

कदाचन *ind.* At any time, ever.

कदाचित् *ind.* On a certain time, at any time, sometimes, one, while.

कदापि *ind.* Ever, sometimes, at another time.

कनक *s. n.* Gold.

कनकसूत्र *s. n.* A gold-cord.

कन्दर *s. m. n.* A cave or glen.

- Murathi.

कोण.

कांकण.

किनारा.

कांसव.

कोणीएक.

कावणीं.

कडु.

खडू, करंगळी.

दाणे.

कांटा.

कांटेखाणारा.

गळा.

कांडूखाजविणारा.

किति.

कांही एक.

कसेतरो.

कसें.

सांगणें.

सांगतों.

गोट.

गोष्टींच्या योगानें,

द्वारें.

संभाषण.

गोष्टींच्या योगानें.

गोट सुरु होण्याचे वेळीं.

गोष्टींच्या जसाव.

सांगितलेला.

नाकारलेला.

केव्हां.

कधीही.

कव्हांही.

सेानें.

सांन्याची दोरी.

गुहा.

Sanskrit.	English.	Marathi.
कन्यापि <i>gen. sin.</i> किमपि. Any one, some one.		कोणाचाही.
काक <i>s. m.</i> A crow.		कावळा.
काककूर्मनृगालुवत् <i>ind.</i> Like the crow, tortoise, deer, and mouse.		कावळा, कांसव. रुचिण, उंदोर.
काककूर्मादीनां <i>gen. pl. m. comp.</i> of काक, कूर्म and आद्य <i>q. r.</i>		कावळा, कांसव, र.
काकताल्लोय <i>adj.</i> Accidental from काक and ताल्ल <i>s. n.</i>		रवापकी.
Palm fruit.		
काकताल्लोयवत् <i>ind.</i> Opportunely, suddenly.		
काकवर्तको <i>nom. du. m.</i> A crow and quail.		कावळा, लुधा.
काकव्याघ्रगोमामुनिः <i>ins. pl. m.</i> By the crow, tiger, and jackal.		कावळा वाघ. कोण्टा घाणी.
काकिनी <i>s. f.</i> The quarter of a Pana=20 cowries.		दन्डी.
काकी <i>s. f.</i> A hen crow.		कावळ्याची नादी.
काच <i>s. m.</i> Glass.		कांच.
काचमणेः <i>gen. sin. s. m.</i> सपि. Crystal, quartz.		कांचेचा मणि.
काञ्चित् <i>non. sin. f.</i> किञ्चित्. Any soever, a certain.		कोणती एक.
काञ्चन <i>s. n.</i> Gold— <i>adj.</i> Golden.		चोनें.
काञ्चनाभिधानसन्धिः <i>nom. sin. m.</i> Golden-named-alliance.		
काणेन <i>ins. sin. n. adj.</i> Blind, squinting.		आंधळ्याने.
काण्ड <i>s. m. or n.</i> An arrow.		भाग, बाण.
काण्डपात <i>s. m.</i> An arrow's flight.		बाणपतन.
कातर <i>adj.</i> Timid, embarrassed.		भिचा, भ्यालेला.
कानन <i>s. n.</i> A forest or grove.		जंगल, वन.
कान्त <i>adj.</i> Handsome; a lover.		सुंदर.
कान्यकुल <i>s. m.</i> The modern <i>Kānovj</i> .		कनोज देशाचे नाव.
कापि <i>nom. sin. f.</i> किमपि. Any, soever.		कोणतीही.
कापुरुषस्य <i>gen. sin.</i> कापुरुष <i>s. m.</i> A mean cowardly fellow.		वाईटनाणसाचा.
काम <i>s. m.</i> Desire; love. <i>Kāma</i> , the Indian Cupid.		रति, इच्छा.
कामना <i>s. f.</i> Wish, desire.		इच्छा.
कामम् <i>ind.</i> Willingly, easily.		सोपेपणानें.
कामयते <i>3rd sin. pres. vb.</i> क्त्वा. Desire, long for.		इच्छितो.
कामाग्नि <i>s. m.</i> Violent desire.		रतिहाचविरुध.
कामाग्निसन्दीपनम् Lighting the fire of love.		
कामाचरुः <i>nom. sin. m.</i> Addicted to lust.		विपद्यो, विपयलंपट.
कामिता <i>s. f.</i> Love, desire.		कामीपणा.
कामुकः <i>nom. sin. m. adj.</i> Lustful.		विपद्यो.
काय <i>s. m.</i> The body.		शरीर.
कायक्लेश <i>s. m.</i> Pain of body, toil.		शरीरदुःख.
कायस्थ <i>s. m.</i> A Kāyeth or writer, born of a Kshettriya and Sudra mother.		लिच्छिणाराची जात.

Sanskrit.

English.

Murathi.

- कारक *adj.* A maker, builder.
कारण *s. n.* A cause, motive, reason, means, instrument.
कारयामास *3rd sin. 2nd pret. caus. vb.* कारि. He caused to be effected. करविलें.
कारिन् *adj.* Making; a maker, or doer. कर्ता.
कारुण्य *s. n.* Compassion. दया.
कार्पण्यम् *acc. sin. s. n.* Poverty, parsimony, meanness. चिकटपणा.
कार्य *fut. pass. part. vb.* कृ do &c., as *s. n.* work, &c.
कार्यकारण *s. n.* Special or incidental cause.
कार्यकारणतत् *ind.* Incidentally, specially.
कार्यकाल *s. m.* A time for doing, an appointed season. कामाची वेळ.
कार्यतत् *ind.* From practice or experience. कामापाहन.
कार्यवत् *ind.* Like what should be done. कामाचारिलें.
कार्यसन्देह *s. m.* Embarrassment. कामाचा संशय.
कार्यसागर *s. m.* A sea of business. मोठें काम.
कार्यसिद्धिः *nom. sin. s. f.* The success of an object. मोठें काम.
कार्याक्षमाणाम् *gen. pl. adj.* Incapable of business. विष.
कार्याब्धि *s. m.* A sea of business. मृत्यु होच काठी.
काल *s. m.* Time, opportunity; name of *Shiva*. मृत्यूचा फार्शातून.
कालकूट *s. n.* Venom; poison made from the ocean by the Gods and Demons which *Shiva* swallowed. वेळ जाणें.
कालदण्ड *s. m.* The rod of death; Death. वेळ घालविणें.
कालपाशात् *abl. sin. s. m.* The snare of death. वेळ जाणणारा.
कालघाप *s. m.* Procrastination. काळपणा.
कालघापन *s. n.* Procrastination, whiling away of time. देशाचें नाव.
कालयोधिन् *agt.* Fighting in season. लांकूड.
कालान्तराहत्तिशुभाशुभानि *nom. pl. n. comp.* Good and evil occurring in the course of seasons. लांकडाचा.
कालिमन् *s. m.* Blackness; a stain or blot. लांकूड, दगड, कापड.
काव्य *s. n.* Poetry, a poem. हिशेव न पाहणारा.
काश्मीर *s. n.* *Cashmere*. पळच.
काष्ठ *s. n.* Wood, a stick, drift wood.
काष्ठघटित *comp.* Formed of wood.
काष्ठपापाणवासचाम् *gen. pl. n.* Of wood, stone, and clothes.
किंवरटकः *nom. sin. m.* One taking little account of money.
किंशुकाः *nom. pl. s. m.* A tree bearing scarlet blossoms.

Sanskrit.	English.	Murathi.
किंक्षुणः <i>nom. sin. m.</i> One thinking little of his time.		
किञ्च <i>ind.</i> Moreover, but.		अणखी.
किञ्चित् <i>nom. or acc. sin. pron.</i> Some, little, some-thing, any thing.		काहीं.
किञ्चित्काल <i>s. m.</i> A little time.		थोडका वेळ.
किन्तु <i>ind.</i> But.		परंतु.
किन्नु <i>ind.</i> What ?		काय.
किम् <i>interr. pron.</i> Who, which, what, why, whether ?		कोणतें.
किमथ <i>ind.</i> Assuredly.		
किमपि <i>pron.</i> Somewhat, some, any.		काहींही.
किमर्थम् <i>ind.</i> On account of what ?		कशाकरतां.
किसिति <i>ind.</i> How so ? How is it ? Why then ?		कशाचाटीं.
किमु <i>ind.</i> How much more ?		कित्तिअधिक.
किमुन <i>ind.</i> How much less !		कित्ति कमि.
किम्पुनर् <i>ind.</i> How much more !		अणखी हि.
किंवदन्ती <i>s. f.</i> Rumour, report.		गण्य.
किन्वा <i>ind.</i> Whether.		
किवत् <i>adj.</i> Some, a little. How long ?		किति.
किस्यदूर <i>comp.</i> A little distance.		किति लांब.
किरण <i>s. m.</i> A ray of light.		
किस <i>ind.</i> Indeed, verily.		खचित्त.
कीट <i>s. m.</i> An insect, worm, wasp, &c.		किडा.
कीदृश्याधारवान् <i>nom. sin. m.</i> Of what profession ?		कोणत्या कचव
कीदृश <i>adj.</i> Who, which or what like ?		कोणता, कचा
कीर्ति <i>s. f.</i> Fame, glory.		
कीर्तिकारी <i>nom. sin. f. agt.</i> A maker of fame.		कीर्तिकरणार्
कीर्तित <i>pass. part. vb.</i> दत्त. Declared.		सांगितलेलें.
कीर्तिप्रतापवल्लरहितम् <i>acc. sin. m.</i> Attended with fame, power and majesty.		
कीर्तियुत <i>comp.</i> Renowned.		नामांकित.
कील <i>s. m.</i> A wedge.		खुंटी.
कीलक <i>s. m.</i> A wedge.		खुंटी,
कु <i>ind.</i> A depreciatory prefix.		वाईट.
कुकृत्य <i>s. n.</i> Wickedness, evil-doing.		वाईटकामं.
कुक्कुट <i>s. m.</i> A cock.		कांबडा.
कुक्कुर <i>s. m.</i> A dog.		कुवा.
कुक्षि <i>s. m.</i> The flank.		खूच.
कुटुम्बकम् <i>s. n.</i> A family.		सुलें माणचें.
कुट्टनी <i>s. f.</i> A procuress.		कुट्टणी.

Sanskrit.	English.	Murathi.
कुम्भ <i>s. m.</i> or <i>n.</i> An opening bud.		उमलणारी कळी.
कुतश्चिन् <i>ind.</i> From some, or a certain.		कोटून हो.
कुतश्चिन् <i>ind.</i> Whence, wherefore? From, on account of some, somewhere.		कोटून.
कुतूहल <i>s. n.</i> Eagerness, joy; curiosity.		कर्मणुक, कौतिक.
कुत्र <i>ind.</i> Where.		कोटें.
कुट्टित <i>pass. part. vb.</i> कुट्ट्ये reprove. Low, vile, contemptible.		वाईट.
कुन्ती <i>s. f.</i> The wife of Pându.		
कुपद् <i>s. m.</i> A heap of filth.		खताडो.
कुपय्य <i>adj.</i> Unwholesome.		
कुपित <i>pass. part. vb.</i> कुप Be angry, enraged, offended.— कुप्येत् <i>3rd sin. part.</i>		रागें भरलेला.
कुमुद <i>s. n.</i> The white water-lily.		फुलाचें नाव.
कुमुदिनी <i>s. f.</i> A number of water lilies; a place full of them.		कमळिणी.
कुमुदिनीनायके <i>comp. of above with नायके loc. sin. s. m.</i> A lover.		कमळिणींचा स्वामी.
कुम्भ <i>s. m.</i> A pot or jar.		घागर.
कुम्भकार <i>s. m.</i> A potter.		कुंभार.
कुरु <i>2nd sin. imp. vb.</i> कुरु do. Make, &c.—कुरुताम् <i>3rd sin. imp.</i>		कर.
कुहपाणाम् <i>gen. pl. adj.</i> Ugly, deformed.		ओंगळ हपांचे.
कुर्यात् <i>1st pl. pres. vb.</i> कुरु do.		करितों.
कुर्यात् <i>3rd sin. pret. vb.</i> कुरु do. Make, &c.		करों.
कुलनारी <i>s. f.</i> A well-born woman.		कुळीण स्त्री.
कुल <i>s. n.</i> A family.		कुळ.
कुलमर्यादा <i>s. f.</i> Family honour.		कुलांतली रीत.
कुलवधूः <i>s. f.</i> A woman of good family.		कुळीण स्त्री.
कुलाङ्गना <i>s. f.</i> A respectable woman.		प्रतिष्ठित स्त्री.
कुलाचार <i>s. m.</i> The duty of a caste or family.		कुळांतली चाल.
कुलालम्ब्वी <i>nom. sin. m. comp. of कुल and आलम्बित्</i> <i>agt.</i> Supporting.		
कुलीन <i>adj.</i> Well born, of high birth.		खानदानीचा.
कुलीर <i>s. m.</i> A crab.		खेकडा.
कुश <i>s. m.</i> Sacrificial grass.		दर्भ.
कुशल <i>adj.</i> Expert, clever.		कुशार.
कुशलप्रश्नैः <i>ins. pl. s. m.</i> By greetings, friendly inquiries, &c.		

- सुखस्य *s. n.* Well-being, happiness.
- सुखस्य *nom. sin. m. comp.* सुखं and सुखस्य. Hand is *सुखस्य*.
- पान.
- सुखाय *s. m.* The point of a spear of kind *सुखाय*.
- सुखस्य *s. m.* A quantity, or at least a large quantity. *सुखस्य* *सुखस्य*.
- सुखस्य *nom. pl. m. comp.* सुखस्य. सुखस्य *सुखस्य*.
- सुखस्य *nom. pl. s. f. in.* A shallow stream.
- सुखस्य *s. n.* A flower.
- सुखस्य *gen. sin. s. m.* A garden or to supply of *सुखस्य*.
- सुखस्य *s. m.* Romery, juggling.
- सुखस्य *s. m. n.* The peak of a hill; *सुखस्य*; a plot.
- सुखस्य *s. m.* A well.
- सुखस्य *nom. sin. s. m.* A frog in a well, *सुखस्य*.
- सुखस्य *nom. sin. s. m.* A frog in a well, *सुखस्य*.
- सुखस्य *s. n.* Well-water.
- सुखस्य *s. m.* A tortoise, or turtle.
- सुखस्य *nom. sin. m.* Reduced to distress.
- सुखस्य *ins. sin. s. m. or n.* Difficulty; pain; reluctance.
- सुखस्य *part. vb.* ट. done. Made, &c.
- सुखस्य *comp.* Having done what ought to be done.
- सुखस्य *f. s.* Ingratitude.
- सुखस्य *adj.* Grateful.
- सुखस्य *comp.* Mailed, protected.
- सुखस्य *comp.* Intelligent, of cultivated mind.
- सुखस्य *nom. sin. m.* Resolved.
- सुखस्य *nom. sin. s. n.* Forgetfulness of past service.
- सुखस्य *nom. sin. m.* Pains-taking, taking precaution.
- सुखस्य *ind. past. part. vb.* सु (He) made.
- सुखस्य *comp.* Persevering, pains-taking.
- सुखस्य *nom. sin. n.* Connected, allied.
- सुखस्य *nom. sin. m.* Feeding at pleasure (from सुखस्य).
- सुखस्य *nom. sin. s. m.* Name of Yama or Death. "He who *सुखस्य* makes an end."
- सुखस्य *comp.* सुखस्य made, and अभ्यास practice. Trained, exercised.
- सुखस्य *nom. sin. f.* Uttering cries of pain.

फोडणरी.
दुःखाची आरोगी

Sanskrit.

English.

Murathi.

छतावास *s. m.* A lodging, or accommodation.
 छति *s. f.* An act, doing.
 छतिन *adj.* Clever, skillful.
 छते *loc. sin. n. pass. part. and ind.* On account of.
 छात्वा *ind. pret. part. छ.* Having made or done.
 छयाः *2nd sin. 3rd pret. (After सत)* Do not.
 छपण *adj.* Poor, low, miserable, miserly.
 छपया *ins. sin. s. f.* छपा. Pity, tenderness.
 छसि *s. m.* A worm.
 छमिहर *agt.* Expelling worms.
 छग्म् *acc. sin pass. part. vb.* छग. Thin, weak.
 छपि *s. f.* Husbandry, agriculture.
 छष्ण *s. m.* Krishna *i. e.* Vishnu. Black.
 छष्णचतुर्दशी *s. f.* The 14th day of the dark half of

करणे, काम.
 उशार, चतुर.
 कारिता, चावों.
 कहन.
 कर.
 चिक्.
 दयेने.
 किडा.

the month.
 छष्णचतुर्दशी *s. m.* A black serpent.
 छष्णायने *3rd sin. pres. vb.* Blackens.
 केतु *s. m.* A banner or flag.
 केन *ins. sin. m. or n. pron.* किम्.
 केनचित् *ins. sin. m. or n. किञ्चित्.*
 केनापि *ins. sin. m. or n. किमपि.*
 केलि *s. m. f.* Play, sport.
 केवलम् *ind.* Alone, merely.
 केशर *s. m.* A lion's mane.
 केशरिन् *s. m.* He, with the mane.
 केशव *s. m.* Name of Krishna.
 केशाः *nom. pl. s. m.* Hair of the head.
 केषाञ्चित् *gen. pl. m. किञ्चित् pron.*
 कैः *ins. pl. m. किम्.*
 कैवर्त्त *s. m.* A fisherman.
 काकिलानाम् *gen. pl. s. m.* The black cuckoo.
 कोटर *s. m. n.* The hollow of a tree.
 कोटि *s. f.* A crore, *i. e.* ten millions.
 कोटो *s. f.* A crore.
 कोदण्ड *s. m. n.* A bow.
 कोप *s. m.* Anger, revolt.
 कोपाकुलः *nom. sin. m.* Enraged.
 कोपि *nom. sin. m.* Some, any ; a certain one,
 कोमल *adj.* Soft.
 कोलाहल *s. m.* Aii uproar, or indistinct noise.

रोड, वारीक.
 श्रेतीभातो.
 काळा.
 वच चतुर्दशी.

काळा साप.
 काळें करतो.
 निशाण, पताक.
 कोणी.
 कोणी तरी.
 कोणोही.
 खेळ.
 केवळ.
 आयाळ.

सिंच.
 छष्णाचें नाव.
 केंस.
 कोणाचाही.
 कोणी.
 कोळी.
 कोकिल्यांचा.
 ढोल.
 शंभरलाख, कोट,
 १०० लाख कोट.
 धनुष्य.
 राग.
 रागावलेला.
 कोणोही.
 कोवळें.
 कलकलाट.

Sanskrit.	Engl.-h.	Marathi.
कोप <i>s. m.</i> Accumulated treasure.		जासदारखाना.
कोषवत् <i>adj.</i> Wealthy.		मातधर.
कौण्डिन्य <i>s. m.</i> Name of a <i>Muni</i> or sage.		एके ब्राह्मणाचे नांव.
कौतुक <i>s. n.</i> Sport, fun; curiosity.		मौज, दौस.
कौन्तेय <i>s. m.</i> A son of Kuntī.		कुंतीचा पुत्र.
कौमारे <i>loc. sin. s. n.</i> Youth, maidenhood.		पोरवय.
कौमुदी <i>s. f.</i> Moonlight, mild lustre.		चांदिणें.
कौर्म <i>adj.</i> Tortoise-like.		कांसवा सारिखा.
कौशिक <i>s. m.</i> An owl.		दुसड.
ऋतु <i>s. m.</i> A sacrifice.		यज्ञ.
ऋदन <i>s. n.</i> A crying out, lamentation.		रडणें, शोक.
ऋम <i>s. m.</i> Course, order, way, method; precept, rule, obligation, need.		चाल, प्रकार,
ऋमश्च् <i>ind.</i> By degrees.		वदिवाट.
ऋय <i>s. m.</i> A purchase.		ऋमानें.
ऋयक्रीतं <i>comp. of above, with क्रीत.</i> Bought, purchased.		दिक्री.
ऋयते <i>3rd sin. pres. pass. vb.</i> कृ. do. Make.		विकत घेतलेले.
ऋया <i>s. f.</i> Act, work, affair, study; sacrifice.		केलें जातें.
ऋयावान् <i>nom. sin. m. adj.</i> वत्. Practical, active.		काम, करणें.
ऋयाविधि <i>s. m.</i> Rule of action.		कामाचा, उद्योगी.
ऋयाविधिज्ञम् <i>acc. sin. m.</i> Acquainted with business.		करण्याची रीत.
ऋडन <i>s. n.</i> Play, pastime.		करण्याची रीत
ऋडन्ति <i>3rd pl. pres. vb.</i> ऋड. Play, sport.		जागणारा.
ऋडा <i>s. f.</i> Play, sport.		खेळ.
ऋडासरत् <i>s. n.</i> A bason, or tank.		खेळतात.
ऋत <i>pass. part. vb.</i> क्री. Bought.		विलास, खेळ.
ऋह <i>pass. part. vb.</i> ऋघ. Enraged, angry.		खेळण्याजें तळें.
ऋर <i>adj.</i> Cruel, terrible; disagreeable.		विकस घेतलेलें.
ऋरमर्षवत् <i>ind.</i> Like an angry serpent.		संतापलेला, रागावलेला.
ऋड <i>s. n.</i> The bosom; a hollow.—ऋडी करोति.		जुलमी.
Embraces.		रागीटसापाप्रमाणें.
ऋष <i>s. m.</i> Wrath.		राग.
ऋषण <i>adj.</i> Wrathful.		रागीट.
ऋषिण <i>adj.</i> Passionate, hot-tempered.		रागीट.
ऋश <i>s. m.</i> A league.		कोस.
ऋशमात्रस्थित <i>comp.</i> Standing a league off.		कोसावरचा.
ऋशयन्ते <i>3rd pl. pres. vb.</i> ऋश. Suffer distress.		दुःख पावतात.
ऋीव <i>adj.</i> Weak, idle, vain.		अशक्त, नपुंसक, दीन.

Sanskrit.

English.

Murathi.

- दुःख *s. m.* Pain, affliction, care; inconvenience.
 ज्ञेयम् *abn. s. n.* Impotency, weakness; cowardice.
 क्व *ind.* Whither?
 क्वचित् *ind.* Anywhere, somewhere.
 क्वणु *pres. part. vb.* क्वण. Sounding.
 कापि *ind.* Anywhere, somewhere.
 क्षण *s. m.* A measure of time=1 minutes; a moment,
 leisure.—क्षणेन *adv.* Instantly.
 क्षणभङ्ग-र *adj.* Transient, momentary.
 क्षणान्तर *s. n.* A moment afterwards.
 क्षणिक *adj.* Momentary.
 क्षति *s. f.* A wound, injury, loss; evil.
 क्षत्रिय *s. m.* A soldier.
 क्षत्रियधर्मन् *comp.* Having a soldier's profession.
 क्षन्तव्य *fut. pass. part. vb.* क्षन्. To be borne; माफ करा or
 suffered. गय करण्याजोगें.
 क्षम *adj.* Able; benevolent; suitable.
 क्षमा *s. f.* Patience, meekness; clemency; forgiveness
 क्षमायुक्तः *nom. sin. m.* Patient, enduring.
 क्षमावन् *adj.* Patient, lenient.
 क्षामिन् *adj.* Patient.
 क्षमेत *3rd. sin. pret. vb.* क्षम. Bear, endure.
 क्षय *s. m.* Waste, destruction.
 क्षान्ति *s. f.* Patience, submission.
 क्षार *adj.* Alkaline.
 क्षालयन् *pres. part. vb.* क्षल. Washing.
 क्षितौ *loc. sin. s. f.* The earth.
 क्षिपति *3rd sin. pres. vb.* क्षिप. Throw, fling.
 क्षिप्रम् *ind.* Quickly.
 क्षीणपापः *nom. sin. m.* Purified, having suffered for sin.
 क्षोणाः *nom pl. m. pass. part. vb.* क्षी. Wasted, ex-
 hausted; emaciated.
 क्षीयमाणः *pres. pass. part. same vb.* Wasting, &c.
 क्षुन् or क्षुद् *nom. sin. s. f.* क्षुध. Hunger.
 क्षुद्र *adj.* Little, mean, despicable.
 क्षुद्रवृत्तिनामा *comp. of above, with बुद्धि wit, and नामा*
 a name. Little-wit by name.
 क्षुध् *s. f.* Hunger.
 क्षुधा *s. f.* Hunger.
 क्षुधार्ते *loc. sin. m. adj.* Hungry.

कष्ट.
 दैन, नपुंसकपण.
 कोठें.
 कोठेंतरि.
 शब्दकरणात्.
 कोठेंही.

दुसरा क्षण.
 क्षणभर रहणारें.
 नाश, जखम.

गय करण्याजोगें.

योग्य, समर्थ.
 माफी.

गय करणारा.

गय करणारा.

गय करणारा.

गय करे.

नाश.

माफी, क्षमा.

खारट.

घुणारा.

जगांत.

टाकतो, उडवितो.

लौकर.

व्याचें पाप गेलें, तें.

रोडके; सरलेले.

कमी होणारा.

भूक.

लहान, चलाखा.

भूक.

भूक.

भूकावलेल्यावर.

Sanskrit.	English.	Marathi.
धुर <i>s. m.</i>	A razor.	धुरा.
धुरभाण्ड <i>s. m.</i>	A razor-case.	धुरभाण्डो
क्षेत्रपतिना <i>ins. sin. s. m.</i>	The owner of a field.	क्षेत्रपतिनां.
क्षेत्र <i>s. n.</i>	A field.	क्षेत्र.
क्षेम <i>s. m. or n.</i>	Happiness, welfare; prosperity.	सुख, कल्याण.
क्षौर <i>s. m.</i>	Shaving, particularly of the head.	रजामत.
क्षौरकरण <i>s. m.</i>	The operation of shaving.	रजामतीचें काण

ख

खग <i>s. m.</i>	A bird.	पक्षी.
खटा <i>s. f.</i>	A bed or bedstead.	खाज, खाट.
खड्ग <i>s. m.</i>	A sword.	तरवार.
खड्गपाणिः <i>nom. sin. m.</i>	Sword in hand.	खाया खातीं तरवार ते
खण्डन <i>s. n.</i>	A breaking to pieces; a discarding; op- position.	तोडणें.
खण्डय <i>2nd sin. imp. vb.</i>	खड् र. Break.	तोड.
खण्डित <i>pass. part. vb.</i>	खड् र. Broken; disappointed; abandoned.	तोडलेलें.
खण्डेन <i>ins. sin. s. m. n.</i>	A piece or part.	तुक्यानें.
खनिट <i>s. m.</i>	A digger.	खणकारा.
खनिष <i>s. n.</i>	A spade or pick-axe.	पावडें, कुदळ.
खनित्वा <i>ind. pret. part. vb.</i>	खन. Having dug.	खणून.
खर <i>adj.</i>	Sharp.—तर <i>compar.</i> Sharper.	तीक्ष्ण.
खल <i>adj.</i>	Low, bad, cruel.	डुष्ट.
खलप्रीति <i>s. f.</i>	The friendship of the wicked.	दुष्टप्रीति.
खलसंसर्गः <i>nom. sin. m.</i>	A union of bad men.	दुष्टसंबंध.
खलु <i>ind.</i>	Indeed, certainly.	खचीत.
खान <i>s. n.</i>	An excavation, a cave.— <i>pass. part.</i> Having dug.	खांच, खळीं.
खादानि <i>1st sin. pres. vb.</i>	खाद्. Eat, feed upon.	खातो.
खिद्यते <i>3rd sin. pres. vb.</i>	खिद्. Is tormented, wearied, disturbed.	दुःखित होतो.
खुर <i>s. m.</i>	A hoof.	
ख्यात <i>pass. part. vb.</i>	ख्या. Called, declared famous.	प्रसिद्ध.

ग

ग *in compos.* Going.
गगन *s. n.* The sky, heaven.

आकाश.

Sanskrit.	English.	Murathi,
गगनविहारिन् <i>comp. of above, with</i> विहारिन्. One who roams (roaming in the sky).		आकाशांत फिरणारा.
गङ्गा <i>s. f.</i> The Gauges.		जा.
गच्छ <i>substituted for</i> गम.		हत्ती.
गज <i>s. m.</i> An elephant.		हत्तोचा राजा.
गजपुङ्गवः <i>nom. sin. m.</i> A large or fine elephant.		हत्ती आणि साप.
गजभुजङ्गसयोः <i>comp. of गज and भुजङ्गम gen. du. s. m.</i> Serpent (of an elephant and serpent).		हत्तीचा राजा.
गजेन्द्रः <i>comp. गज and इन्द्र chief.</i> An excellent elephant.		हिंस्रव.
गणन <i>s. n.</i> A counting.		संख्या, माजणें.
गणना <i>s. f.</i> Reckoning.		हिंस्रव करितो,
गणयति <i>3rd sin. pres. vb.</i> गण. Count, calculate.		माजतो.
गणस्य <i>gen. sin. s. m.</i> A tribe, flock, class, host.		जमावाचा.
गणिका <i>s. f.</i> A harlot.		रांड, कलावंतीण.
गणेशाय <i>dat. sin. s. m.</i> Gunesch—God of Wisdom.		गणपतीला.
गंडकी <i>s. f.</i> Name of a river.		नदीचें नाव.
गत <i>pass. part. vb.</i> गम gone. Passed, attained.		गेलेला.
गतविभवः <i>nom. sin. m.</i> With wealth gone.		गरोव. [णारा.
गतानुगतिकः <i>nom. sin. m.</i> Imitating what is gone before.		दुसऱ्याप्रमाणें कर-
गतायुष् Whose life is spent, dying.		व्याचें आयुष्य संपलें तो.
गति <i>s. f.</i> Motion; a road; course of events, issue; gait.		जाणें, चाल.
गत्वा <i>ind. pret. part. गम—गन्तव्यम् fut. pass. part.</i> One should go.		जाऊन.
गन्तुम् <i>inf. vb.</i> गम.		जावयास.
गन्ध <i>s. m.</i> Scent, perfume.		वास.
गन्धर्व्व <i>s. m.</i> A celestial musician.		देवांचा गाणारा.
गन्धर्व्वविवाह <i>s. m.</i> Marriage by consent.		परस्परांच्या लुपीनें झालेलें लग्न.
गमन <i>s. n.</i> A going, departure.		जाणें.
गमिष्यामि <i>1st sin. 2nd fut. vb.</i> गम. Go.		जाईन.
गम्भिर <i>adj.</i> Deep.		खोल.
गम्यते <i>3rd sin. pres. pass. vb.</i> गम.		
गरोयसी <i>nom. sin. f. compar. adj.</i> गुरु. Heavier.		मोठी, जड.
गरुड <i>s. m.</i> The bird of Vishnu or गरुडम्.		
गरुत् <i>s. m.</i> A wing.		पांख, पंख.
गर्जनम् <i>acc. sin. s. n.</i> A low noise, a growl.		गर्जणें.
गर्जित <i>pass. part. vb.</i> गर्ज्ज Roared.— <i>s. n.</i> The rolling of thunder.		गर्जलेला.
गर्हभः <i>nom. sin. s. m.</i> An ass.		गाढव.

Sanskrit.	English.	Murathi.
गर्भं <i>s. m.</i> The womb, a foetus ; the middle.		जन्म.
गर्भच्युति <i>s. f.</i> Birth.		गर्भार.
गर्भवती <i>nom. sin. f.</i> Breeding, incubating.		गर्भांतस्त्राचा.
गर्भस्थस्य <i>gen. sin. m. of</i> गर्भ and <i>स्य agt.</i> Staying ; dwelling in the womb.		फुगारखोर.
गर्वित <i>pass. part. vb.</i> गर्व्यं. Proud.		निंदिल्लेलं.
गर्हितम् <i>3rd sin. pres. vb.</i> गर्ह. Blamed, despised ; bad, vile.		निंदिला जातो.
गर्हयते <i>3rd sin. pres. vb.</i> गर्ह. Blame, accuse.		गळा. [वतो.
गल <i>s. m.</i> The throat.		घाताने गळा दा-
गलहस्रयति <i>3rd sin. pres. nom. vb.</i> Strangles, throttles.		पडलेला.
गलित <i>pass. part. vb.</i> गल Dropped, decayed ; lost, sunken.		
गलितनखदन्तः <i>nom. sin. m. comp. of</i> above, <i>with</i> नख claws, and दन्त teeth.		
गलितनखनयनः <i>nom. sin. m. comp. same with</i> नयन. Eyes.		
गवाकृति <i>comp.</i> Cow-shaped.		गाईसारिखा.
गवांपतिः <i>s. m.</i> Lord of kine.		
गहन <i>adj</i> Impenetrable.— <i>s. n.</i> A thicket, or underwood.		खोल, कठिण.
गह्वर <i>s. n.</i> A cave, or recess.		खोल भोंक.
गाढ <i>adj.</i> Excessive, heavy ; oppressive ; hard.		पुष्कळ, फार.
गाढशोकप्रहाराणाम् <i>gen. pl. n.</i> Inflicting keenest pain.		शिरतो.
गाहते <i>3rd sin. pres. vb.</i> गाह. Penetrate ; roam.		पाहाड, पर्वत.
गिरि <i>s. m.</i> A mountain.		
गिरिनदी <i>s. f.</i> A mountain-stream.		
गुण <i>s. m.</i> Quality, virtue ; property ; benefit ; a bow-string.		गुण घेणारा.
गुणग्राहिन् <i>agt.</i> Capable of judging merit.		हेवेखार.
गुणघातिन् <i>agt.</i> Destroying merit, envious.		गुणजाणणारा.
गुणज्ञः <i>nom. sin. m. agt.</i> Knowing or judging merit.		
गुणल <i>s. n.</i> Multiplication ; the thickness of a rope.		
गुणदोषो <i>acc. du. m.</i> Innocence and guilt.		
गुणलुब्धाः <i>nom. pl. f.</i> Greedy of excellence.		गुणाला भुक्तेले.
गुणवान् <i>adj.</i> Possessing good qualities.		गुणी.
गुणविस्तरः <i>nom. sin. m.</i> Abounding in good qualities.		
गुणवृत्ति <i>s. f.</i> Character of qualities.		
गुणशतम् <i>acc. sin. n.</i> A hundred good qualities.		१०० गुण.
गुणसङ्ग्रह <i>s. m.</i> Acknowledgement of merit.		गुण मानणें.
गुणस्तुति <i>s. f.</i> Panegyric.		गुण वाखाणणें.
गुणागुणज्ञाः <i>nom. pl. m.</i> Judges of merit and demerit.		गुणदोष जाणणारे.

Sanskrit.	English.	Murathi.
गुणान्वित <i>comp.</i>	Virtuous, accomplished.	गुणी.
गुणाग्रय <i>s. m.</i>	A receptacle of merit ; virtuous, excellent.	गुणी.
गुणिगण <i>comp.</i>	of गुणिन्, <i>adj.</i> virtuous, and गण <i>s. m.</i> A flock, a number of virtuous men.	
गुणिता <i>abs. s. f.</i>	The state of an accomplished man.	गुण.
गुणी <i>nom. sin. m. adj.</i>	Accomplished, virtuous.	गुणवान्. [लेला.
गुप्त <i>pass. part. vb.</i>	गुप conceal. Preserved, guarded ; hidden. •	लपवलेला, राख-
गुप्तम् <i>ind</i>	Privately.	गुप्तपणे, झाकून.
गुप्तिः <i>s. f.</i>	Secrecy ; protection.	रक्षण, खबरदारी.
गुरुः <i>s. m.</i>	A spiritual parent or preceptor.— <i>As adj.</i> Grave, great, valuable.	बाप, शिकविणारा.
गुरुत्वम् <i>acc. sin. s. n.</i>	Respectability.	प्रतिष्ठितपणा.
गुर्वी <i>nom. sin. f. adj.</i>	गुरु. Great.	मेठी.
गुल्म <i>s. m.</i>	A shrub, brushwood.	झुडूप.
गूढ <i>pass. part. vb.</i>	गुह्. Covered ; secret.	गुप्त.
गृध्र <i>s. m.</i>	A vulture.	गोध, गिधाड.
गृध्रचक्रास्याम् <i>ins. du. m.</i>	By the vulture and the goose.	
गृह <i>s. n.</i>	A house.	घर.
गृहच्छिद्रम् <i>s. n.</i>	Family affliction.	घरांतले उणे.
गृहनरक <i>s. n.</i>	A hell of a house.	घर हाच नरक.
गृहरक्षा <i>s. f.</i>	The protection of a house.	घराचे रक्षण.
गृहस्थ <i>s. m.</i>	A householder.	
गृहाण <i>2nd sin. imp. vb.</i>	ग्रह्. Take, accept.	घे.
गृहिणी <i>s. f.</i>	The mistress of the house.	बायको.
गृहीत <i>pass. part. vb.</i>	ग्रह्. Seized, taken ; accepted, received.	घरलेला, घेतलेला.
गृह्णाति <i>3rd sin. pres. vb.</i>	ग्रह् गृह्णाति.— <i>3rd sin. pret.</i>	घेतो.
गृहे <i>loc. sin. s. n.</i>	A house.	घरीं.
गोग्रह <i>s. m.</i>	Spoil, booty in cattle.	
गोघ्न <i>agt.</i>	A cowkilling person.	गाय मारणारा.
गोत्रे <i>loc. sin. s. n.</i>	A family or tribe.	कुळांत.
गोदावरी <i>s. f.</i>	The river Godáveri.	
गोप <i>s. m.</i>	A herdman.	गोंवारी, गवळी.
गोपाल <i>s. m.</i>	A cow-keeper.	गुराखी.
गोपी. <i>s. f.</i>	A female cow-herd.	गुराखीण, गवळीण.
गोप्यानि <i>nom. pl. n. pass. part. vb.</i>	गुप. To be kept hidden.	गुप्त.
गोप्रदानम् <i>acc. s. n.</i>	Gift of cattle.	गाय देणे.

Sanskrit.	English.	Murathi.
गोब्राह्मणमनुष्य <i>comp.</i>	Cattle, Brahmins, and men.	नाथ ब्राह्मण माणसे.
गोमयायते <i>nom. vb. fr.</i>	गोमय. Tastes like cow-dung.	गोमायारखें दिखतें.
गोमायु <i>s. m.</i>	A jackal.	कोण्डा.
गोरक्षक <i>s. m.</i>	A cow-keeper.	गोचारी.
गोश <i>s. m. or n.</i>	A cattle-fold.	गोटा.
गोष्ठो <i>s. f.</i>	An assembly, society ; family.	सभा, कचेरो.
गौः <i>nom. sin. s.</i>	An ox or cow.	गाय.
गौड <i>s. m.</i>	The country of Gaur.	देशाचें नाव.
गौतम <i>s. m.</i>	Name of a Saint—the original Buddha.	एके ब्राह्मणाचें नाव.
गौरव <i>abs. s. n.</i>	Respectability ; influence ; worship.	घोरपणा.
गौरी <i>s. f.</i>	Name of Párvatí, from गौर.	पार्वती.
ग्रंथान् <i>abl. sin. s. m.</i>	A book.	पुस्तका पाखन.
ग्रसते <i>3rd sin. pres. vb.</i>	ग्रस. Eat, swallow.	ग्रसतो, गिळतो.
ग्रस्य <i>pass. part. same vb.</i>		खालेला, गिळलेला.
ग्रहनिग्रहौ <i>nam. du. m.</i>	Favour and punishment.	दया व शिक्षा.
ग्रहपीडनम् <i>acc. sin. s. n.</i>	Eclipse ; unpropitious influence of a planet.	ग्रहाची पीडा.
ग्रह <i>s. m.</i>	Effort ; purpose ; grasp ; favour ; a planet, name of Rahu.	
ग्रहीष्यति <i>3rd sin. 2nd fut. vb.</i>	ग्रह. Collect, gather.	घेईल.
ग्राम <i>s. m.</i>	A village.— <i>in comp.</i> A multitude.	गांव.
ग्रामान्तरम् <i>acc. sin. n.</i>	Another village.	दुसरा गांव.
ग्रावन <i>s. m.</i>	A large stone, or rock.	दगड.
ग्राह <i>s. m.</i>	A shark, an alligator.	सगर.
ग्राहयितुम् <i>inf. vb.</i>	ग्राहि. To cause to take.	घेवण्यास.
ग्राह्यम् <i>nom. sin. n. fut. pass. part. vb.</i>	ग्रह. To be taken, &c.	घाववा जोगें.
ग्रीवा <i>s. f.</i>	The neck or throat.	सान, गळा.
ग्रीष्मे <i>loc. sin. s. m.</i>	The hot season.	उन्हाळा.

घ

घट <i>s. m.</i>	A large earthen jar.	लोटा, घागर, तांड्या.
घटित <i>pass. part. vb.</i>	घट. Fashioned.	घडलेला.
घण्टा <i>s. f.</i>	A bell.	घांट.
घण्टाकर्ण <i>s. m.</i>	'Bell-ear'—name of a Demon.	
घन <i>s. m. or n.</i>	A thunder-cloud.	मेघ, दग.
घनगर्जित <i>s. n.</i>	The roar of thunder ; a loud roar.	घडघडाट.
घर्मात्तम् <i>acc. sin. m. adj.</i>	Oppressed with heat.	उन्हांने पीडलेला.

Sanskrit.	English.	Murathi.
घात <i>s. m.</i> A blow.		घाव, नाश. [दयाळू.
घृणो <i>nom. sin. m. a/j.</i> Fault-finding; compassionate.		खोडोकाढणारा;
घृत <i>s. n.</i> Ghee, clarified butter.		घृप.
घोर <i>adj.</i> Dreadful, hideous.		भयंकर.
घोराकृति: <i>comp. of above, with आकृति.</i> Form, aspect.		भयंकर.
घोषयति <i>3rd sin. pres. vb.</i> घुष. Proclaim.		जाहार करतो.
घ्न <i>agl. from cb.</i> घ्न kill. Destroying, slaying.		
घ्रात <i>pass. part. vb.</i> घ्रा. Smelt.		डंगलेला.

च

च <i>ind.</i> And, also, either, both, or.		अणखो.
चकार <i>3rd sin. 2nd pret. vb.</i> छ. Make, do.		केले. [लेला.
चकित <i>pass. part. vb.</i> चक. Alarmed, afraid of.		युजलेला, वावर-
चक्र <i>s. m.</i> The Brahmany goose.		चक्रवाकपक्षी.
चक्रवत् <i>ind.</i> Like a wheel.		चाकाप्रमाणें.
चक्रवर्तिनः <i>s. m.</i> An emperor,—a ruler from sea to sea.		राजा.
चक्रवाक <i>s. m.</i> The Brahmany goose.		एकपक्षी.
चक्रे <i>3rd sin. 2nd pret. vb.</i> छ <i>above.</i> Make, do.		केले.
चक्रेण <i>ins. sin. s. n.</i> A wheel.		चाकानें.
चक्षुः <i>nom. s. n.</i> The eye.		डोळा.
चक्षुर्विषयं <i>acc. sin. m. from चक्षुप् and विषय s. m.</i>		
Sphere, range.		
चञ्चल <i>adj.</i> Quivering; playing; fickle.		चांचीनें.
चञ्चु <i>ins. sin. of चञ्चु.—s. f.</i> A bird's beak.		चार.
चतुर <i>num.</i> Four.		चौपटः
चतुर्गुण <i>adj.</i> Fourfold		चौथो.
चतुर्थो <i>nom. sin. f. adj.</i> The fourth.		चौदावो.
चतुर्दशी <i>s. f.</i> The fourteenth lunation.		चार कल्याणें.
चतुर्भद्र <i>s. n.</i> An assembling of four excellent things.		चार प्रकारचें.
चतुर्वर्गः <i>comp. of चतुर with वर्ग.</i> A class.		चार.
चतुर्विधं <i>n. adj.</i> Of four kinds.		
चतुष्टयम् <i>s. n.</i> An aggregate of four.		
चन्दनैः <i>ins. pl. s. m.</i> चन्दन. Sandal.		
चंद्र <i>s. m.</i> The moon.		नदीचें नांव.
चंद्रभागा <i>s. f.</i> The Chenab river.		चंद्र.
चंद्रमत् <i>s. m.</i> The moon.		शिव.
चंद्रशेखर <i>s. m.</i> The god Siva.		चंद्र, सूर्य.
चंद्रार्कौ <i>nom. du. m.</i> Sun and moon.		

Sanskrit.	English.	Murathi.
चंद्रार्धचूडामणिः <i>nom. sin. m.</i>	Whose crest-gem is the	शिव.
crescent moon— <i>Name of Siva.</i>		
चपल <i>adj.</i>	Fickle, tremulous, unsteady.	
चपलता <i>s. f.</i>	Unsteadiness.	चपलपणा.
चंपक <i>s. m.</i>	A tree bearing a white and fragrant flower.	चांफा.
चंपकवर्त <i>adj.</i>	Abounding in champak trees.	
चर <i>s. m.</i>	A spy, a secret agent.	जासूद, टेहळ्या.
चरण <i>s. m.</i>	The foot.	पाद्य.
चरणपद्म <i>s. m. or n.</i>	Lotus-like-foot.	
चरणाभरण <i>s. n.</i>	Foot-ornament.	पायांतला दागिना.
चरन् <i>nom. sin. pres. part. vb.</i>	चर. Go, or graze.	फिरणारा, चरणारा.
चरसि <i>2nd sin. same vb.</i>	चरित <i>pass. part.</i>	फिरतोच.
चर्चा <i>s. f.</i>	Reflection, concern; inquiry.	विचार, वाटावाट.
चर्मन् <i>s. n.</i>	A hide; a shield.	कातडे, ढाल.
चर्मबंध <i>s. m.</i>	A leathern thong.	वादी.
चर्मवृतता <i>comp. of. चर्मन् and आवृत, pass. part. द.</i>	Covered with leather.	कातचानें मढि- वलेली.
चलचित्तता <i>abs. s. f.</i>	Fickle mindedness.	
चलति <i>3rd sin. pres. vb.</i>	चल. Moves, moves about, departs; vacillates.	हालतो, जातो.
चाटु <i>s. m. or n.</i>	Flattery.	छुशामत, आर्जव.
चाणक्य <i>s. m.</i>	Name of a Brahmin.	
चांडाल <i>s. m.</i>	An outcast.	
चांद्रायण <i>s. n.</i>	The moon-penance.	
चाप <i>s. m.</i>	A bow.	धनुष.
चामर <i>s. m.</i>	A <i>chowri</i> ,—the tail of the <i>Yak</i> used as a fly-brush.	चवरो.
चार <i>s. m.</i>	A spy, or emissary.	जासूद.
चार <i>adj.</i>	Beautiful, elegant.	चांगलें.
चारदत्त <i>s. m.</i>	Name of a man.	माणसाचें नांव.
चालन <i>s. n.</i>	A making to move, a wagging.	हालवणें.
चिकीर्षित <i>pass. part. desid. vb.</i>	चिकीर्ष. Wished to be done.— <i>s. n.</i> Design, intention.	
चिक्षेद् <i>3rd sin. 2nd pret. vb.</i>	क्षिद्. Cut.	तोडिलें.
चिति <i>s. f.</i>	A funeral pile.	चिता.
चिन्कार <i>s. m.</i>	A scream or bray.	किंकाळी.
चित्त <i>s. n.</i>	The heart or mind; the intellect.	मन.
चित्तविकारिन् <i>agt.</i>	Who or what changes the mind.	
चित्र <i>adj.</i>	Variegated, strange; lovely, surprising.— <i>s. n.</i> A painting.	अनेक रंगाचें; चमत्कारिक.

Sanskrit.

English.

Murathi.

अजय, अपूर्व.

चित्रचित्रम् *nom. sin. n.* Very strange.
चित्रकथालापउद्येन *ins. sin. m.* Happy in telling pleasant tales.

चित्रकर्ज *s. m.* Quaint-ear—Name of camel.
चित्रकर्मन् *s. n.* The art of painting.

चित्रगत *pass. part. vb.* गत, with चित्र. Painted, re-presented.
चित्रपदक्रम *acc. sin.* At a quick pace, from चित्र, पद foot and क्रम progress.

उंटाचें नाव.
चिताच्याचें कसब.
चिवांतोल.

चित्रकल्पितः *nom. sin. m.* Represented; motionless.
चित्राङ्ग *adj.* Spotted or striped on the body.
चित्रिताः *nom. pl. m. pass. part. vb.* चित्र. Painted, coloured.

चिवांत काळजेला.

चिन्तयामि *1st sin. pres. vb.* चित इ Think, reflect.
चिन्ता *s. f.* Thought, anxiety; design.
चिरकालोपार्जितः *nom. sin. m.* Accumulated after much time.

विचार करतो.
काळजी, योजना.
फार दिवसानी
मिळविलेला.

चिरप्रवाची *nom. sin. m.* Dwelling long abroad.
चिरं *ind.* Long, a long while.

चिरमित्रं *nom. sin. n.* An old friend.
चिरसेवकः *nom. sin. m.* An old servant.

चिरान् *ind.* For a long time.
चिराय *ind.* For a long time.

चिरारोघः *nom. sin. m.* A long siege.
चिराग्रितः *comp.* Long maintained.

चिह्न *s. n.* A sign or mark.

चुंबति *3rd sin. pres. vb.* चुव, (इ.) Kiss.
चुंबन. *s. n.* A kiss.

चूडा *s. f.* Top, a top-lock; a crest, or plume.
चूडामणि *s. m.* A crest-jewel.

चूडावलंबिनि *comp.* चूडा, and अवलंबिनि *loc. sin. m.*
agt. Reclining.
चूर्णित *pass. part. vb.* चूर्ण Crushed, ground small, smashed.

वडत काळपर्यंत.
जुनामित्र.
जुना चाकर.
वडत काळानें.
वडत काळानें.
फार दिवसांचा अटकाव.
फार दिवस आशयलेला
खूण.
सुका घेतो.
सुका.
शेंडी, शिखर.

चेटक *s. m.* A servant or slave.
चेत् *ind.* If, although.

चेतसा *ins. sin. s. n.* The mind, intellect.
चेदि *s. m.* Name of country.

जेदिभूयत् *s. m.* The king of Chedi—name of *Sisupala*.
चेष्टा *s. f.* A bodily motion, an action.

चुरा केलेला.
मुलाम, दास.
जर.
अंतःकरणानें.
देशाचें नांव.
चेदिदेशाचा राजा
हलणें, क्रिया.

Sanskrit.	English.	Murathi.
चेष्टान्तरूपण	<i>s. n.</i> The observance of actions.	कामाचें दर्शन.
चेष्टेत	<i>3rd sin. pret. vb.</i> चेष्य. Strive, pursue after.—	यल करो.
	<i>caus. vb.</i> चेष्टि. Persuade to strive.	
चौर	<i>s. m.</i> A thief.	चोर.
चोरतम्	<i>ind.</i> for चौरैः. From robbers.	चौरां पाहन.
च्युत	<i>pass. part. vb.</i> च्यु. Fallen.	पडलेला.
च्युति	<i>s. f.</i> A fall.	पडणें.

छ

छत्र	<i>s. n.</i> An umbrella.	छत्री.
छन्द	<i>s. n.</i> Wish, desire.	इहा.
छन्दानुवृत्त	<i>s. n.</i> Indulgence, compliance with wish.	
छल	<i>s. n.</i> Deceit, disguise.	कपट, मिथ.
हाम	<i>s. m.</i> A goat.—गतस. In the matter of the goat.	होमाचा बोकड.
हाया	<i>s. f.</i> Shadow, reflected image.	चावली, प्रतिविंद.
हिद्र	<i>s. n.</i> A hole, a moral or physical fault, or flaw.	उणें, न्यून, भोंक.
हिद्रि	<i>1st sin. pres. vb.</i> हिद्र. Cut or nibble; quench, allay.	तोडतां, कापतां.
हिद्रद्रुमः	<i>nom. sin. m.</i> A split tree.	कापलेलें झाड.
हिद्रवंधनः	<i>nom. sin. m.</i> His bonds cut.	ज्याचें बंधन तुटलें तें.
हिद्रन	<i>pass. part. vt.</i> Cut, severed.	तोडलेला.
हेतुः	<i>gen. sin. m. agt.</i> हेतु. Cutting; resolving; a solver.	तोडणाऱ्याचा.
हेतुं	<i>int. vb.</i> To cut.	तोडण्या सार्तें.
हेत्स्यासि	<i>1st sin. 2nd. fut. vb.</i> Will cut.	तोडीन.
हेद्य	<i>fut. pass. part. vb.</i> To be cut, cut off.	तोडण्यास योग्य.

ज

ज	<i>in. comp.</i> Arising, born,	झालेला.
जगत्	<i>s. n.</i> The world, people.	जग.
जगतीपति	<i>s. m.</i> Lord of the world (a king).	पृथ्वीचा धनी, राजा.
जगतीपाल	<i>s. m.</i> Protector of the world (a king).	राजा.
जगद्घातिन्	<i>agt.</i> World-destroying.	जगाचा नाश करणारा.
जगाम	<i>3rd sin. 2nd pret. vb.</i> गम. He went.	गेला.
जघान	<i>3rd sin. 2nd pret. vb.</i> हन. He slew.	मारिलें.
जङ्गम	<i>adj.</i> Moving.	हलणारा.
जङ्गु	<i>s. f.</i> The leg.	मांडी.
जठर	<i>s. m. or n.</i> The belly.	पोट.
जान	<i>s. m.</i> A man or person; people.	लोक.
जाननी	<i>s. f.</i> A mother.	आई.

Sanskrit.	English.	Murathi.
अनपद्य <i>s. m.</i>	An inhabited country.	वसलेला देश.
अनपद्य <i>s. m.</i>	Rumour, report.	बाजारगण.
अनपद्यति <i>3rd sin. pres. caus. vb.</i>	जनि. Produces, creates, &c.	अन्न देतो, उत्पन्न करतो.
अनाधारीः <i>ins. pl. s. m.</i>	Propriety, social duty.	लोक चाळीनें.
अन्तुः <i>s. m.</i>	A living creature.	माणो, जीव.
अन्न <i>s. m.</i>	Birth, life, state of being.	
अन्तर्भूमि <i>s. f.</i>	Native soil, birth-place.	
अन्तर्भवराशि <i>nom. pl. s. n.</i>	Different births.	दुमरें अन्न.
अनपद्यति <i>s. m.</i>	Name of a <i>Muni</i> or saint.	एका प्राणणाचें नाव.
अम्बु <i>s. m.</i>	<i>Jambudripa</i> , the central division of the world.	कोण्टा.
अम्बुकः <i>s. m.</i>	A jackall.	
अम्बुक्षीर <i>vid. supra.</i>	अम्बु.	
अय <i>s. m.</i>	Victory.	जयजयकार.
अयमष्ट <i>s. m.</i>	A shout or song of victory.	जय पावणारा.
अयिन् <i>agl.</i>	Victorious.	
अरुद्रवः <i>s. m.</i>	A name of a <i>Vulture</i> .	म्यतारपण.
अरा <i>s. f.</i>	Old age, debility.	म्यतारा.
अरिन् <i>adj.</i>	Old, infirm.	
अर्जुन <i>adj.</i>	Old, split ; wounded.	
अर्जुनीकृत <i>comp.</i>	Wounded.	
अलक्षर <i>agl.</i>	Water-going, aquatic.	
अल्लजन्तुः <i>s. m.</i>	An aquatic animal.	पाण्यांतला जीव.
अल्लट <i>s. m.</i>	A cloud (the water bringer).	मेघ, पाणोदेणारा.
अल्लटागम <i>s. m.</i>	The approach of clouds—the rainy season.	पावसाळा.
अल्लधर <i>s. m.</i>	A cloud (the water-holder).	मेघ.
अल्लधि <i>s. m.</i>	The ocean.	दर्या, समुद्र.
अल्ल <i>s. n.</i>	Water.	पाणो.
अल्लविन्दु <i>s. m.</i>	A drop of water.	पाण्याचा थेंब.
अल्लाद्य <i>adj.</i>	Watery, marshy.	
अल्लाशय <i>s. m.</i>	A pool, lake or tank. Also अय <i>s. m.</i>	तळें, टांके.
अल्पकः <i>s. m.</i>	A prater, or idle-talker.	बडबडणारा.
अल्पति <i>3rd sin. pres. vb.</i>	जल्प. Speak out boldly.	बोळतो.
अद्याति <i>3rd sin. pres. vb.</i>	दा. Quit, escape from.	साडतो.
जागर्ति <i>3rd sin. pres. vb.</i>	जागट. Awake.	जागते.
जातः <i>pass. part. vb.</i>	जन. Born ; caused, arisen.	झालेला.
जातप्रत्ययः <i>nom. sin. m.</i>	Having his confidence raised.	विश्वासलेला.
जातविद्यासः <i>nom. sin. m.</i>	With confidence excited.	विश्वासलेला, विश्वासु.

Sanskrit.	English.	Murathi.
जातामर्षः <i>ins. pl. m.</i> Having their anger roused.		रागायुक्तेना.
जाति <i>s. f.</i> Birth, caste.		जन्म, उत्पत्ति, जात.
जातिमात्रेण <i>ins. sin. s. n.</i> Caste only.		केवल जातिमंच-
जानामि <i>1st sin. pres. vb.</i> जा. Know, think, perceive, admit.		जाणतां.
जानीयात् <i>3rd sin. fut. same vb.</i> —जाने <i>1st sin. pres.</i>		जाणो.
जायते <i>3rd sin. pres. vb.</i> जन. Be born, come into being.		उत्पन्न होता.
जार <i>s. m.</i> A paramour.		सोयरा, लाग्य.
जारद्वयम् <i>acc. sin. s. n.</i> A pair of gallants.		
जालपाद <i>s. m.</i> Web-foot (name of a frog).		एका वेडुकाचें नाव.
जालवद्धाः <i>nom. pl. m. comp.</i> Confined in a net.		आड्यांत गुंतलेले.
जाल <i>s. n.</i> A net.		जाळें.
जाम्बवी <i>s. f.</i> The Ganges—daughter of Jahnui.		गंगा.
जाम्बवीफेनलेखा <i>comp. of above with फेन foam, and लेखा s. f. a streak.</i>		
जिगीषुषुः <i>nom. sin. m. agt.</i> Desirous to kill, victorious.		जयदक्षिणारा.
जिघांसुः <i>nom. sin. m. agt.</i> Desirous to kill.		मारण्यान दक्षिणारा.
जिघ्रति <i>3rd sin. pres. vb.</i> घ्रा. Smell.		वास घेतो, डंगतो.
जिज्ञासा <i>s. f.</i> Inquiry, search.		शोध, चौकशी.
जित <i>pass. part. vb.</i> जि. Conquered.		जिंकलेला.
जितत्रयम् <i>acc. sin. n.</i> Used to fatigue.		न दमणारा.
जितेन्द्रियः <i>nom. sin. m. comp.</i> One who has subdued senses.		ज्याचीं इंद्रियें स्वाधीन आहेत तो.
जिह्वया <i>ins. sin. s. f.</i> The tongue.—जीम्त <i>s. m.</i> A cloud.		जिभेनें.
जीम्बूकेतु <i>s. m.</i> A king of Ceylon.		लंकेतील राजाचें नाव.
जीर्णे <i>pass. part. vb.</i> जृ (Decay). Old, decayed. जुना.		
जीर्णोद्यान <i>comp.</i> A decayed garden.		जुनी वाग.
जीवत <i>pres. part. vb.</i> जीव. Living, living creature.		जिवंत.
जीवति <i>3rd sin. pres. vb.</i> जीव. He lives.		वांचतो.
जीवन <i>s. n.</i> Life, livelihood; water.		पाणी, वांचणें.
जीवय <i>2nd sin. imp.</i> जीवि. Keep alive!		वांचीव.
जीवलोक <i>s. m.</i> The world of living beings.		व्यत्युलोक.
जीवित <i>s. n.</i> Life.		वांचणे जीव.
जीवितव्ययः <i>nom. sin. m.</i> A sacrifice of life.		प्राण देणें.
जीवितसंशयः <i>nom. sin. m.</i> A chance of life.		
जीवितव्यम् <i>fut. pass. part. vb.</i> जीव. To be lived.		वांचलें जावें.
जीविताशा <i>s. f.</i> Love of life.		वांचण्याची आशा.
जीवात्म्यः <i>s. m.</i> Leaving of life—death.		जीव दणें, मरणें.
जीवते <i>3rd sin. pres. pass. vb.</i> जीव. One may live.		वांचला जातो.
ज्ञ <i>agt. in. compos.</i> Knowing.		जाणता.

Sanskrit.	English.	Murathi.
ज्ञान <i>pres. part. vb.</i> ज्ञा. Known, discovered.		जाणनिना.
ज्ञाति <i>s. m.</i> A kinsman.		भाऊबंध.
ज्ञातिभाव <i>s. m.</i> The state of a kinsman.		भाऊबंधकी.
ज्ञायुम् <i>inf. vb.</i> ज्ञा. To know.		जाणावयाम्.
ज्ञान <i>s. n.</i> Knowledge, discovery.		
ज्ञाननिश्चयः <i>nom. sin. s. m.</i> Certainty of knowledge.		ज्ञाननिं अधिक.
ज्ञानप्रियः <i>nom. sin. m.</i> Pre-eminent in knowledge.		जाणला जातो.
ज्ञायते <i>3rd sin. pres. pres. vb.</i> ज्ञा. Is known.		जाणावयाम् थोम्य.
ज्ञेयम् <i>n. fut. pres. part. come.</i> To be known.		
ज्यानिः <i>s. f.</i> Decline, decay.		नक्षत्रांचा.
ज्योतिषाम् <i>gen. pl. s. n.</i> निम्. A star.		चांद्रिज्यान्.
ज्योतिष्मान् <i>acc. sin. s. f.</i> Moonlight.		

झ

झम्पः *nom. sin. s. m.* A jump.

ट

टिट्ठिम *s. m.* A kind of water-bird.

टिट्ठीवी.

ड

टिट्ठिम *s. m.* A musical instrument.

ढोलकें.

त

तक्षक *s. m.* A chief of serpents.

तक्षयः *nom. sin. m.* (तद् जय) Victory over it or them.

तञ्जीवनाय *dat. sin. n.* (तद् जीवनाय) For his support.

एक जातीचा सापः

त्याच्या रक्षणा करितां.

तज्ज्ञाः *nom. pl. m. agt.* Knowing that.

तट *s. m. or n.* A bank or shore.

तडाग *s. m. or n.* A pool or bank.

तण्डुलकणान् *acc. pl. s. m.* A grain of rice.

तण्डुनाः *nom. pl. s. m.* Grain, especially rice.

तत् *ind.* Therefore, so; then.

ततःप्रवृत्ति *ind.* Thenceforward.

ततश्च *ind.* Thence, afterwards; then, therefore; than that or him.

ततस्ततम् What next? proceed!

तें जाणणारे:

किनारा, तीर.

तळें.

तांडुळाचे दाणे.

तांडूळ.

तें.

तिथून पुढें.

तेथून.

अणखी काय.

Sanskrit.	English.	Murathi.
तत्क्षणमङ्गुराः <i>nom. pl. m. adj.</i>	Vanishing in a moment.	त्याचक्षणीं नाश पावणारे.
तत्क्षणम् <i>ind.</i>	Immediately, forthwith.	त्याच क्षणीं.
तत्र <i>abs. s. n.</i> (for तद्)	Truth; an axiom.	हांसील, खरेपणा.
तत्त्वज्ञः <i>nom. sin. m. agt.</i>	Acquainted with axioms.	वास्तविक जाणता.
तत्त्वनिर्दिष्टावा <i>s. m.</i>	The touchstone of principle.	करीटोचा दगड.
तत्पर <i>adj.</i>	Diligent, attentive.	तेथें.
तत्र <i>ind.</i>	There, thither.	तेथील.
तत्रत्य <i>adj.</i>	Produced there, belonging there.	तेथील.
तत्रस्थ <i>agt.</i>	Standing or dwelling there.	तेथेंच.
तत्रैव <i>ind.</i>	Even there, on the spot.	तसें त्याप्रकारें.
तथा <i>ind.</i>	Thus, so, likewise, in the same manner.	तसें असतांही, तरी.
तथापि <i>ind.</i>	Still, yet, notwithstanding.	तशाप्रकारचा.
तथाविध <i>adj.</i>	Of such a kind, in such condition.	तसेंच.
तथैव <i>ind.</i>	Even so, exactly so, in the same manner.	खरें.
तथ्य <i>adj.</i>	True, real.	तें.
तद् <i>demon. pron.</i>	He, she, it, or that.	मग.
तदनन्तरम् <i>ind.</i>	Afterwards, next, forthwith.	
तदनुसरणक्रमेण <i>ins. sin. m.</i>	By way, or in course of following him.	
तदन्तम् <i>sin.</i>	To that end, so far.	तों पर्यंत.
तदन्यत्र <i>ind.</i>	At any other than that.	त्यापेक्षां दुसरा.
तदर्द्ध <i>s. m.</i>	A half of that.	त्याचा अर्धा.
तदा <i>ind.</i>	Then.	त्याकाळीं, तेव्हां.
तदीय <i>adj.</i>	Of or belonging to him or that.	त्याचा.
तदेव <i>nom. sin. n.</i>	The same thing.	तेंच.
तद्ब्रह्म <i>acc. s. m.</i>	The spirit of it.	त्याचा रस.
तद्ब्रह्मप्रतीतः <i>nom. sin. m.</i>	Believing his words.	
तद्वत् <i>ind.</i>	In like manner.	त्यासारिखें.
तद्विध <i>adj.</i>	Of that kind.	त्याप्रकारचा.
तनुत्यागः <i>nom. sin. m.</i>	Letting little go, niggardly.	
तनुत्राण <i>s. n.</i>	Armour, mail.	चिलखत.
तनूनपात् <i>s. m.</i>	Fire.	विसव.
तन्तवः <i>nom. pl. s. m.</i>	तन्तु. A thread.	सुतें.
तन्द्रा <i>s. f.</i>	Slothfulness.	झोंपाळूपणा.
तन्द्राशः <i>nom. sin. s. m.</i>	His destruction.	त्याचा नाश.
तन्मध्यात् <i>abl. sin. comp.</i>	From their midst.	त्यांच्या मधून.
तपस् <i>s. n.</i>	Religious austerity; piety.	तप.
तपःप्रभाव <i>s. m.</i>	The efficacy of devotion.	तपाचें दळ.
तपस्विनाम् <i>gen. pl. s. m.</i>	An ascetic, a devotee.	

Sanskrit.	English.	Murathi.
तपेवन <i>s. n.</i>	A forest for penance.	
तप्त <i>pass. part. vb.</i>	तप be hot. Heated; distressed; burnt.	तापलेला.
तप्यते <i>3rd. sin. pres. vb.</i>	तप. <i>11th cl. atm.</i> Become sorry, repent.	दुःखित होतो.
तम् <i>acc. sin. pron.</i>	तद्. Him, that.	त्याला.
तमः <i>acc. sin. s. n.</i>	तमम्. Darkness.	आंधार, काळोप.
तया <i>ins. sin. f.</i>	तद्.	तिणे.
तरण <i>s. n.</i>	A going over.	पार जाणे.
तरन्ति <i>3rd pl. pres. vb.</i>	ट. Cross over, surmount.	पार जातात.
तरुः <i>s. m.</i>	A tree.	झाड.
तरुणः <i>s. m.</i>	A young man.	तरणा, जवान.
तरुणी <i>s. f.</i>	A young woman.	तरणी.
तरुतलम् <i>acc. sin. s. n.</i>	The foot of a tree.	झायाच्या तळीं.
तर्पयन्ति <i>3rd pl. pres. vb.</i>	टप. Please, satisfy, treat.	संतोषवितान.
तर्हि <i>ind.</i>	Then.	तर.
तल्ल <i>s. n.</i>	The lower part, foot.	बुंध.
तव <i>gen. sin.</i>	युग्मद् Of thee, thy.	तुझाः
तस्कर <i>s. m.</i>	A robber.	चार.
तस्मान् <i>abl. sin. m. n.</i>	तद्. He, she, it, that.	त्यापासून.
तस्मिन् <i>loc. sin. m. n.</i>	तद्.—ता <i>nom. pl. f.</i>	त्याचेठायीं.
ताडयामास <i>3rd sin. 2nd pret. vb.</i>	तड Beat, strike.—	मारिलें.
	ताडित <i>pass. part.</i> Struck.	
तात <i>s. m.</i>	Father—a term of affection.	बाप, बाबा.
तादृशः <i>adj.</i>	Such, such like.	तसा.
तान् <i>acc. pl.</i>	तद्.—तानि <i>nom. pl.</i>	त्यांला.
तापयन्ति <i>3rd pres. caus. vb.</i>	तापि. Afflict.	दुःख देतात.
तापयितुम् <i>inf. vb.</i>	तप (<i>10th cl. par.</i>) To heat, to burn.	तापविण्यासाठीं.
ताभिः <i>ins. pl. f.</i>	तद्.	त्यांचीं.
ताम्रल <i>s. n.</i>	Betel-leaf.	विडा.
तारा <i>s. f.</i>	A star.	नक्षत्र.
ताराशाये <i>loc. sin. n.</i>	Reflecting the stars.	
तावत् <i>adj.</i>	So much, so many.	तितकें.
तावत् <i>ind.</i>	So far, soon, or many; a while, as soon.	तो पर्यंत.
तावत्कालम् <i>adv.</i>	For such a time.	त्यावेळेपर्यंत.
तासाम् <i>gen. pl.</i>	तद्.—तासु <i>loc. pl. f.</i>	त्यांचा.
तिक्त <i>adj.</i>	Bitter.	कडु.
तिमिर <i>s. n.</i>	Darkness.—तिमिरयति. He darkens.	काळोख.
तिरश्चाम् <i>gen. pl. s. m.</i>	A bird or beast.	खालीं तोंड करून चालणारीं जनावरें.

Sanskrit.	English.	Murathi.
तिरस्कारम् <i>s. m.</i>	Abuse ; disgrace.	फजीती.
तिरस्कुर्वन्ति <i>3rd pl. pres. vb.</i>	छ with तिरस्. Revile, abuse, set at nought.	तिरस्कार करतात.
तिलक <i>s. m.</i>	A frontal mark, a freckle ; a title.	टिळा.
तिलेभ्यः <i>abl. pl. s. m.</i>	The sesamum plant.	तीळांपाखन.
तिष्ठामि <i>1st sin. pres. vb.</i>	छा. Stand, abide, tarry.	राहतां.
त्रिस्रः <i>nom pl. f.</i>	त्रि Three.	तिघी.
तीक्ष्ण <i>adj.</i>	Sharp, keen.	तिखट.
तीर <i>s. n.</i>	A shore or bank.	कांठ, किनारा.
तीर्थ <i>s. n.</i>	A holy shrine.	याचेची जागा.
तीर्थत्रयपुरखाने <i>loc. sin. n.</i>	In a place of pilgrimage, hermitage, and temple.	
तीव्र <i>adj.</i>	Hot ; excessive.	अत्यंत शैथं.
तीव्रपौरुष <i>comp.</i>	Excessive heroism.	
तु <i>ind.</i>	But. Also an expletive.	
तुभ्यम् <i>dat. sin.</i>	युष्मद् Thou.	तुला.
तुरङ्ग <i>s. m.</i>	A horse.	घोडा.
तुला <i>s. f.</i>	Balances.	तागडी.
तुल्य <i>adj.</i>	Equal, well-matched.	सारखा.
तुल्यवंशः <i>nom. sin. m.</i>	Equal in race.	सारखा कुळाचा.
तुल्यविक्रमे <i>loc. sin. m.</i>	Equal in valour.	सारखा पराक्रमाचा.
तुल्यवीर्ये <i>nom. du. m.</i>	Equal in strength.	सारखावळाचे.
तुषेण <i>ins. sin. s. m.</i>	Husk, chaff.	भूसानें.
तुष्टये <i>dat. sin.</i>	तुष्टि <i>s. f.</i> Contentment, pleasure.	संतोषाकरितां.
तुष्टेन <i>ins. sin. pass. part. vb.</i>	तुष्ट. Pleased, contented.	संतुष्टाने.
तुष्टति <i>3rd sin. pres. vb.</i>	तुष्ट <i>4th cl. par.</i> Is contented.	संतुष्ट होता.
तूष्णीम् <i>ind.</i>	Silently.	उगीच, हळुच.
दण <i>s. n.</i>	Grass.	गवत.
दणोत्कथा <i>ins. sin.</i>	दणोत्का <i>s. f.</i> A torch of hay.	चूड.
दतीय <i>adj.</i>	Third.	तिसरा.
दक्षानाम् <i>gen. pl. pass. part.</i>	Satisfied.	संतोष पावल्यांचा.
दक्षति <i>3rd sin. pres. vb.</i>	दक्ष. Be satisfied— <i>gov. gen.</i>	संतोषतो.
दयाम् <i>s. f.</i>	Thirst ; wish ; lust.	ताहन.
दयार्त्तः <i>nom. sin. m.</i>	Thirsty ; impelled by desire.	ताहानेला.
दय्या <i>s. f.</i>	Thirst, desire.	आशा.
ते <i>nom. pl. m.</i>	तद् or <i>dat. and gen. sin.</i> युष्मद्.	ते, किंवा तुला.
तेजस् <i>s. n.</i>	Glare ; fierce heat ; energy ; light ; power ; fierceness.	उजेड, प्रभाव.
तेजस्मिन्निरयोः <i>gen. du. n.</i>	Of light and darkness.	उजेड व काळेाच.
तेन <i>ins. sin.</i>	तद्. By or with him or that ; therefore.	त्यानें.

Sanskrit.	English.	Murathi.
तेलानि <i>acc. pl. s. n.</i> Oil.		तेलें.
तोय <i>s. n.</i> Water.		पाणी.
तोय <i>s. m.</i> Joy, satisfaction.		आनंद.
तौ <i>nom. acc. du. sin.</i> तद्.		ते दोषे.
त्यक्त <i>pass. part. vb.</i> त्यज. Abandoned, let alone.		टाकलेला.
त्यक्तजीविताः <i>nom. pl. m.</i> Ready to die.		मरण्यास तयार.
त्यक्तप्राणाः <i>nom. pl. m.</i> Having relinquished life ; ready for all hazards.		जीव देणारे.
त्यक्तव्य <i>fut. pass. part. vb.</i> त्यज. To be released.		टाकावयाचें.
त्यक्तुम् <i>inf. vb.</i> त्यज. Quit, leave; relinquish.		टाकण्यास.
त्यजत् <i>pres. part. par. vb.</i> त्यज. Quitting.		टाकणारा.
त्याग <i>s. m.</i> An abandoning, parting with ; distribution ; generosity.		टाकणें.
त्यागशीलता <i>abs. s. f.</i> Generosity, liberality.		उदारपणा.
त्यागिता <i>abs. s. f.</i> Liberality.		उदारत्व.
त्याज्य <i>fut. pass. part. vb.</i> त्यज. To be left, or given up.		सोडून देण्याचें.
त्रय <i>s. n.</i> Lead.		शिस.
त्रय <i>s. n.</i> A third.— <i>In comp.</i> Three.		तीन.
त्रयोदशन् <i>num.</i> Thirteen.		तेरा.
त्राणम् <i>s. n.</i> A preserving ; protection.		रक्षण.
त्रातुम् <i>inf. vb.</i> त्रा. or त्रै. To save, rescue.		राखण्यासाठीं.
त्रायस्व <i>2nd imp. sin. vb.</i> त्रै. Preserve, rescue.		तार.
त्रास <i>s. m.</i> Fear, affright.		भय.
त्रासितः <i>pass. part. caus. vb.</i> त्रासि. Frightened.		त्रासलेला.
त्रितयः <i>adj.</i> Third.		तिसरा.
त्रिभिः <i>sin. pl. m.</i> त्रि. Three.		तिहीनी.
त्रिविध <i>adj.</i> Three-fold.		तीनप्रकारचा.
त्रुय्यन्ति <i>3rd pl. pres. vb.</i> त्रुट. Break, snap.		तुटतात.
त्रिलोक्यस्य <i>gen. sin. s. n.</i> The three worlds.		तीनलोकांचा.
त्वदीय <i>adj.</i> Thy, your.		तुझा.
त्वम् <i>nom. sin.</i> युयद्. Thou.		तू.
त्वरा <i>s. f.</i> Haste.		जलदी, घाई.
त्वरायुक्त <i>comp.</i> Hasty.		घाई किंवा त्वरा करणारा.

द

दंष्ट्रा *s. f.* A large tooth, a tusk.दंष्ट्रानखलाङ्ग-लप्रहरणः *nom. sin. m. comp.* Wounding with teeth, claws, and tail.दक्षः *adj.* Clever, dexterous.

दाढ.

Sanskrit.	English.	Murathii
दक्षिण <i>adj.</i> Southern. Right, <i>not left</i> .		दक्षिणदिशेकडोन ; उजवा.
दक्षिणा <i>s. f.</i> The south.		दक्षणदिशा.
दक्षिणापथ <i>s. n.</i> The south road ; the south		दक्षिणेकडोल रस्ता.
दक्षिणारण्ये <i>loc. sin. s. n.</i> The great S. forest.		दक्षिणेकडोल वन.
दग्ध <i>pass. part. vb.</i> दह. Burned.		जळालेला.
दग्धमंदिरचारे <i>loc. sin. m.</i> Burned the best of houses.		जाळ्यावयाच.
दग्धुम् <i>inf. vb.</i> दह To burn.		जळवया पोटाचा.
दग्धादरस्य <i>gen. sin. n.</i> (from दग्ध and उदर Belly). Craving appetite.		लढाई.
दण्ड <i>s. m.</i> Force of arms.		
दण्डका <i>s. f.</i> Ancient India between the Nermadá and Godáverý.		
दण्डकारण्ये <i>loc. sin. s. n.</i> The peninsular forest.		
दण्डग्रहणम् <i>acc. sin. s. n.</i> Taking of the pilgrim-staff.		
दण्डनायक <i>s. m.</i> A head officer.		मुख्य अधिकारी.
दण्डभीत्या <i>ins. sin. s. f.</i> Through fear of the rod.		काठीच्या भयाने.
दण्ड <i>s. m.</i> A stick, rod ; punishment.		काठी, शिक्षा.
दण्डयोगात् <i>abl. sin. s. m.</i> Infliction of punishment.		शिक्षेने.
दण्डितः <i>pass. part. vb.</i> दण्ड. Punished, fined.		शिक्षा झालेला.
दत्तः <i>pass. part. vb.</i> दा. Given ; extended.		दिलेला.
दत्तादरः <i>nom. sin. m.</i> Showing respect.		सन्मान देणारा.
दत्तासन <i>comp.</i> A given seat.		दिलेले आसन.
दत्ता <i>ind. pret. part. vb.</i> दा. Having given or extended.		देऊन.
ददाति <i>2nd sin. pres. vb.</i> दा. Give.		देतोच.
दधि <i>acc. sin. s. n.</i> Curds.		दही.
दधिकर्ण <i>s. m.</i> Curd-ear (name of a cat).		एके मांजराचे नाव.
दन्त <i>s. m.</i> A tooth or tusk.		दांत.
दन्तिनः <i>gen. sin. or nom. pl. s. m.</i> An elephant.		हत्तीचा.
दम्पती <i>nom. du. m.</i> Wife and husband.		जोडपें, घोववाचलें.
दम्भ <i>s. m.</i> Hypocrisy, ostentation.		ढोंग.
दम्भार्थम् <i>ind.</i> For sake of show.		ढोंगाकरितां.
दया <i>s. f.</i> Pity, mercy.		
दयायुक्त <i>comp.</i> Full of pity.		दयाळू.
दयालु <i>adj.</i> Compassionate.		दयाळू.
दयावत् <i>adj.</i> Tender, merciful.		दयाळू.
दयार्थिः <i>nom. sin. f.</i> Having pity for its wares.		
दरिद्र <i>adj.</i> Poor, needy.		गरीब.
दरिद्रता <i>abs. s. f.</i> Poverty.		गरीबपणा.
दरिद्रति <i>3rd pl. pres. vb.</i> दरिद्रा. <i>2nd cl. par.</i> Be poor..		गरीब होताना.

Sanskrit.	English.	Murathi.
दर्प <i>s. m.</i>	Pride, arrogance ; sulkiness.	गर्व.
दर्पण <i>s. m.</i>	A mirror.	आर्चा.
दर्पयति <i>3rd sin. pres. caus. vb.</i>	दर्पि. Renders proud.	गर्विये करवितो.
दर्शयामि <i>1st sin. pres. caus. vb.</i>	दर्शि. Came to appear, show, display, point out.	दाखवितो.
दर्शिन <i>agt.</i>	Seeing ; a spectator.	पाहणारा.
दशति <i>3rd sin. pres. vb.</i>	दंश. Bite.	चावतो.
दशन् <i>num.</i>	Ten.	दाहा.
दशशतकरधारिन् <i>nom. sin. m.</i>	दश, शत, कर ray or hand, and धारिन् possessing. He who has 1,000 rays.	अवस्था, हवाल.
दशा <i>s. f.</i>	A state or time of life.	दाहातोडाचा.
दशानन <i>s. m.</i>	Ten-faced (name of Rávana).	दुसऱ्या अवस्था.
दशान्तराणि <i>nom. pl. s. n.</i>	Various states.	अवस्थाभेदाने.
दशाविशेषेण <i>ins. sin. s. m.</i>	Existing, or peculiar circumstance.	
दष्ट <i>pass. part. vb.</i>	दंश. Stung, bitten.	चावलेला.
दस्य <i>s. m.</i>	A robber, outcast.	चार.
दहति <i>3rd sin. pres. vb.</i>	दह. Burn.	जाळतो.
दाक्षिण्यम् <i>abs. s. n.</i>	Cleverness ; concord ; honesty.	भीड, चातुर्य.
दातव्यम् <i>n. fut. pass. part.</i>	To be given.	द्यावयाजोगे.
दाता <i>nom. sin. m. agt.</i>	दाढ. A giver.	देणारा.
दातुम् <i>inf. vb.</i>	दा. To give.	द्यावयास.
दानधर्मा <i>s. m.</i>	The duty of almsgiving.	
दान <i>s. n.</i>	A gift ; liberality.	देणगी.
दानमानाभ्याम् <i>ins. du. n.</i>	By a gift or honour.	दानमानांनी.
दानहीन <i>comp.</i>	Deprived of gifts.	दानावांचून.
दाघाद् <i>s. m.</i>	An heir ; a candidate.	दाईज.
दाराः <i>nom. pl. m. from. vb.</i>	दृ tear. A wife.	वायको.
दारिका <i>s. f.</i>	A daughter.	मुलगी.
दारिकादान <i>s. n.</i>	The gift of a daughter.	मुलगी देणे.
दारिद्र्यम् <i>abs. s. n.</i>	Poverty.	दरिद्रपणा.
दारिद्र्य <i>abs. s. n.</i>	Poverty.	गरोबी.
दारु <i>s. m.</i>	Wood, timber.	लांबूड.
दारुण <i>adj.</i>	Dreadful, atrocious.	भयंकर.
दासत्व <i>abs. s. n.</i>	Servitude.	गुलामपणा.
दास्यम् <i>abs. s. n.</i>	(from दास <i>s. m.</i> a slave) Slavery.	गुलामपणा.
दाह <i>s. m.</i>	Combustion, burning.	जळजळ, आंन.
दिग्देशान् <i>comp.</i>	दिश and देशान् <i>abl. s. m.</i> From quarters and countries.	
द्विविजय <i>s. m.</i>	The subjugation of a country.	

Sanskrit.	English.	Murathi.
दिङ्मार्गानाम् <i>gen. pl. s. m.</i>	Of the country's roads.	
दिन <i>s. n.</i>	A day.	दिवस.
दिवस <i>s. m.</i>	A day.	
दिवसे दिवसे <i>ind.</i>	Day by day.	रोजरोज.
दिवा <i>ind.</i>	By day.	दिवसास.
दिवानिशम् <i>ind.</i>	Day and night.	रात्रंदिवस.
दिवाचुप्रम् <i>acc. sin. m.</i>	Asleep by day.	दिवसा निजलेला.
दिव्य <i>s. n.</i>	An oath.	शपत.
दिशः <i>nom. pl. दिशः s. f.</i>	A region, space or quarter.	दिशा.
दीप <i>s. m.</i>	A lamp.	दिवा.
दीपते <i>3rd sin. pres. vb.</i>	दीप. Shines.	चमकतो, प्रकाशतो.
दीयते <i>3rd sin. pres. pass. vb.</i>	दा. Is given, or extended, or placed.	दिला जातो.
दीर्घ <i>adj.</i>	Long.—दीर्घम् <i>ind.</i>	लांब. [वाचा.
दीर्घकर्णनामा <i>nom. sin. m.</i>	Named Long-ear.	लांब कान या ना-
दीर्घनिःश्वास <i>ind. pret. part. vb.</i>	श्वास with दीर्घ. Breathing deeply.	मेठा उसासा टा-
दीर्घरावः <i>nom. sin. m.</i>	Making a prolonged noise.	लून.
दीर्घरोगिन् <i>adj.</i>	Long sick.	लांब शब्द. [रोगी.
दीर्घसूत्रता <i>nom. sin. s. f.</i>	Tediousness.	फार दिवसाचा
दीर्घानयः <i>nom. sin. m.</i>	Long sick.	चेंगटपणा.
दुःखकरौ <i>nom. du. m. agt.</i>	Causing pain; or sorrow.	वज्रदिवशी रोगी.
दुःखस्येय <i>comp.</i>	To be conquered with trouble.	दुःखदेणारे.
दुःखभागिनः <i>nom. pl. m.</i>	Having trouble for one's portion.	दुःखानें घालवावयाचा.
दुःख <i>s. n.</i>	Pain, distress; difficulty.	दुःखाचा वांटेकरो.
दुःखार्त <i>comp.</i>	Afflicted with pain.	दुःखानें पिडलेला.
दुःखित <i>adj.</i>	Pained, distressed.	
दुःखी <i>nom. sin. m. adj.</i>	Pained, grieved.	
दुःखीयति <i>3rd sin. pres. vb.</i>	He suffers pain.	दुःख पावतो.
दुःसन्धानः <i>nom. sin. m.</i>	दुर and सन्धान. Holding;	जाडावयाच क-
	difficult to be joined.	टीण.
दुःसहम् <i>n. adj.</i>	Hard to bear.	सहन करण्याच कटीण.
दुर <i>prep.</i>	Ill, bad, hard; also दुप and दुर्.	[कटीण.
दुरतिक्रम <i>adj.</i>	Hard to overcome.	उसंधन करण्याच
दुरात्मन <i>adj.</i>	Wicked; a villain.	दुर.
दुरित <i>s. n.</i>	Sin.	पाप.
दुर्ग <i>adj.</i>	Hard of approach; a fort or Droog.	किष्ठा.
दुर्गतः <i>pass. part.</i>	Distressed, indigent.	भिकारी, गरीब.
दुर्गनिवासिन <i>agt.</i>	Living in a fort.	किष्ठांत रचणारा.

Sanskrit.

English.

Murathi.

दुर्गव्यसनम् *nom. sin. n.* A defect in a fort.

दुर्जन *s. m.* A bad man.—*adj.* Bad.

दुर्जनत्व *abs. s. n.* Wickedness.

दुर्जनदूषितमनसः *gen. sin. m.* Of one with mind disgusted by the bad.

दुर्जय *adj.* Hard to conquer.

दुर्णय *s. m.* Bad conduct ; impolicy.

दुर्णीतम् *n. pass. part. vb.* णी *with* दुर. Ill-managed.—
s. n. Misconduct.

दुर्णीति *s. f.* Misconduct.

दुर्दान्त *pass. part. vb.* दम् *with* दुर. Intractable.

दुर्दैवम् *s. n.* Hard fate.

दुर्धर्ष *adj.* Difficult to approach or master.

दुर्निवारः *adj.* Hard to be stopped.

दुर्बलः *adj.* Weak.

दुर्बुद्धि *adj.* Foolish, without sense.

दुर्भगा *s. f.* An unpleasant wife.

दुर्भाग्य *s. n.* Ill-luck.

दुर्भिक्षव्यसन *s. n.* The horrors of famine.

दुर्भिक्षव्यसनिन *adj.* Afflicted by famine.

दुर्भिक्षे *loc. sin. s. n.* Dearth, famine.

दुर्भयः *fut. pass. part. vb.* भिद् *break*, with दुर. To
be broken with difficulty.

दुर्भ्रति *adj.* Simple, ignorant.

दुर्भ्रन्तिन् *s. m.* An unlucky minister.

दुर्लभः *adj.* Difficult of attainment.

दुर्विदग्ध *adj.* Wholly ignorant.

दुर्विपाकात् *abl. sin. s. m.* Ill effects of deeds in this
or a previous life.

दुर्वृत्तः *adj.* Wicked ; cheating.—*s. n.* Wickedness.

दुश्चरित *s. m.* Misdoing, ill-conduct.

दुष्कारम् *n. agt.* Hard to be done.

दुष्कृत *s. n.* Sin, guilt.

दुष्ट *pass. part. vb.* दुष. Bad, wicked, artful ; in-
fected ; weak.

दुष्टव्रण *s. m.* An obstinate swelling.

दुष्टप्रकृति *adj.* Of a bad disposition.

दुस्तर *adj.* Hard to be crossed.

वाईट साणस.
दुष्टपणा.

जिंकण्यास कठीण.
वाईट चाल.
वाईट चाल.

वाईट रीति.

कस नशीव.

[वघडं.

आवरण्याला अ-
अशक्त.

सूखं.

नावडी, नावडती.

कम नशीव.

दुष्काळाचें संकट.

दुष्काळाने गांजलेला.

दुष्काळीं.

फोडण्याला कठीण.

सूखं, किंवा दुष्ट.

वाईट प्रधान.

मिळण्यास कठीण.

भारी सूखं.

वाईट परिणामानें.

[लीचा.

दुष्ट, ववाईट चा-

वाईट आचरण.

करावयास कठीण.

पाप.

वाईट व्रण.

दुष्ट स्वभावाचा.

तरण्यास कठीण.

Sanskrit.	English.	Murathi.
दुहित्रा <i>ins. sin.</i> दुहितृ <i>s. f.</i>	A daughter.	कन्येनें.
दूत <i>s. m.</i>	A messenger or envoy.	वकील, जासूद.
दूतमुखः <i>nom. sin. m.</i>	Speaking by an envoy.	वकिलाचा द्वारें वाळणारा.
दूतिका <i>s. f.</i>	A female messenger.	निरोप नेणारी.
दूतीम् <i>acc. sin. s. f.</i>	A female messenger.	निरोप नेणारी.
दूरतश्च <i>ind.</i>	At a distance.	लांब.
दूरम् <i>adj.</i>	Distant.— <i>ind.</i> Far off, away.	लांब.
दूरस्थान <i>s. n.</i>	A residence far off.	लांब राहिलेला.
दूरस्थित <i>pass. part. vb.</i>	छा <i>with</i> दूर. Remote.	
दूरान्तर <i>s. n.</i>	A distant space.	
दूरान्तरित <i>adj.</i>	Separated by wide space.	
दूरीकृत <i>pass. part. vb.</i>	छा <i>with</i> दूर. Put to a distance.	दूर केलेला.
दूर्वा <i>s. f.</i>	A kind of grass:	हरळी.
दूषणम् <i>s. n.</i>	A spoiling; defect; blame.	टपका.
दूषयेत् <i>3rd sin. pres. pret. vb.</i>	दुष. He should spoil.	दोष ठेवा, बिघडवा.
दृढः <i>pass. part. vb.</i>	दृढ. Hard-fight.	खचित, मजबूत.
दृढता <i>abs. s. f.</i>	Firmness.	खचितपणा, मजबूतपणा.
दृढबन्धनबद्धः <i>nom. sin. m.</i>	Caught fast in a snare.	घट बांधण्याने बांधलेला.
दृढभक्ति <i>comp.</i>	Firm in attachment.	खचीत भजनाचा.
दृढसौहृदम् <i>acc. sin. m.</i>	Firm in friendship.	खचीत मैत्रीचाला.
दृष्यति <i>3rd sin. pres. vb.</i>	दृष. Become proud.	गर्विष्टहोतो.
दृश्यते <i>3rd sin. pres. vb.</i>	दृश्. Appears.	पाहिला जातो.
दृषद् <i>s. f.</i>	A rock or stone.	दगड.
दृष्टः <i>pass. part. vb.</i>	दृश्. Seen, witnessed.	पाहिलेला.
दृष्टदोष <i>comp.</i>	Found out in fault.	अपराधांत आढळलेला.
दृष्ट्यतिकरः <i>nom. sin. m.</i>	Seen a misfortune.	
दृष्टान्त <i>s. m.</i>	An example, or case in point.	दाखला, उदाह-
दृष्टिः <i>s. f.</i>	The eye; sight, a glance.	नजर. [रण.
दृष्टिप्रसादम् <i>acc. sin. s. m.</i>	The favour of a look.	
दृष्टिबाणाः <i>nom. pl. s. m.</i>	Arrows of the eye, glances.	नजरेचे बाण.
दृष्ट्वा <i>ind. pret. part.</i>	Having seen.	पाहून.
देयः <i>fut. pass. part. vb.</i>	दा. To be given.	द्यावयाचा.
देव <i>s. m.</i>	A god; a king; a cloud.	
देवता <i>abs. s. f.</i>	A deity, divinity.	देव.
देवत्वम् <i>abs. s. n.</i>	Divinity, deification.	देवपणा.
देवपाद <i>s. m.</i>	The royal presence; the royal fleet.	
देवत्राहणनिन्दकः <i>nom. sin. m.</i>	A scorner of gods and Brahmins.	देवत्राहणाचीनिं-
देवी <i>s. f.</i>	A goddess; a queen.	दा करणारा.

Sanskrit.	English.	Murathi.
देवोकोट्ट <i>s. m.</i> The city Vária.		
देशः <i>s. m.</i> A country, place, quarter, portion.		सुलुख.
देशकालविभागः <i>nom. sin. m.</i> Apportionment of place and time.		दुसरा देश.
देशान्तरं <i>s. n.</i> Foreign parts.		शरीर. [लेला.
देशित <i>pass. part. caus. vb.</i> देशि. Directed, bidden.		देहापासन झा-
देह <i>s. n.</i> The body.		द्वारा शरीर आहे तो, प्राणी.
देहज <i>adj.</i> Generated in the body.		
देही <i>adj.</i> Corporeal.— <i>s. m.</i> A living creature.		व्यास शरीर आहे तो, प्राणी.
दैत्य <i>s. m.</i> A Titan or giant.		
दैवचिन्तक <i>s. m.</i> A fatalist, one thinking ever of destiny.		दैवावर भरंवसा.
दैवदुर्विधाकात् <i>abl. sin. s. m.</i> Hardness of fortune.		देवणारा.
दैवपर <i>s. m.</i> A fatalist.		दैवफिरल्यासुळे.
दैवम् <i>s. n.</i> Destiny, fortune.		दैववादी.
दैवयोग <i>s. m.</i> The intervention of destiny.		नशीव.
दैवरक्षितम् <i>nom. sin. n.</i> Guarded by destiny.		
दैवहतम् <i>nom. sin. n.</i> Struck by destiny.		दैवानें राखलेला.
दैवात् <i>abl. sin. adv.</i> By chance.		दैवानें हांटलेला.
दोल <i>s. m.</i> A swing.		दैवानें.
दोलायते <i>3rd sin. pres. vb.</i> Wavers, staggers.		झोपाळा. [कतो.
दोलायमानमतिः <i>nom. sin. m.</i> Having a wavering mind.		झोके घेतो, वच-
दोषः <i>s. m.</i> A fault, defect, vice, offence; evil; infirmity.		चंचल मनाचा.
		गुन्हा, अपराध,
		व्यंग.
दोषभीतिः <i>s. f.</i> Fear of offence.		गुन्हाचें भय.
दौत्य <i>s. f.</i> A message or embassy.		निरुप सांगणें.
दौर्गन्धि <i>s. m.</i> A bad smell.		घाण.
दौर्जन्य <i>abs. s. n.</i> Wickedness, maliciousness.		दुष्टल.
द्युति <i>s. f.</i> Beauty, lustre.		सुरेखपणा, तेज.
द्युत <i>s. n.</i> Gaming, dicing.		सांगटी खेळणें, जुवा
द्यौः <i>nom. sin. s. f.</i> दिव Heaven, air, sky.		आकाश.
द्रवत्व <i>abs. s. n.</i> Fluidity; fusion; ductility.		पातळपणा.
द्रविण <i>s. n.</i> Wealth; thing.		पैका, माल.
द्रव्यम् <i>s. n.</i> A thing, property, chattels.		पैसा.
द्रव्यसञ्चयः <i>s. m.</i> A store of goods.		पैसा जमवणें.
द्रव्यकार्यसिद्धिम् <i>acc. sin. s. f.</i> Effecting an object by wealth.		
द्रष्टव्यः <i>fut. pass. part.</i> To be seen.		प्राहावयास योग्य.

Sanskrit.	English.	Murathi.
द्रुतम् <i>ind.</i> Swiftly, quickly.		लौकर.
द्रुमः <i>s. m.</i> A tree.		एक्ष.
द्रुमायते <i>3rd sin. pres. vb.</i> Is counted a tree.		एक्ष हेतो.
द्रुमालयः <i>nom. sin. m.</i> Sheltering in trees.		
द्रुहति <i>3rd sin. pres. vb.</i> द्रुह. Plot mischievously.		वैर करितो.
द्रोहदुद्धिः <i>nom. sin. m.</i> Mischievously-minded.		द्वेष करणारा.
द्वन्द्व <i>s. n.</i> Strife, quarrel; a secret.		द्वौवी.
द्वय <i>s. n.</i> A pair; both.		दोन, जोडी.
द्वयोः <i>gen. du. m.</i> द्वि. Two.		दोहोचा.
द्वात्रिंशत् <i>num.</i> Thirty-two.		यत्तीस.
द्वात्रिंशत्क्षणापेत <i>comp.</i> Endued with thirty-two good marks; illustrious.		वत्तीस लक्षणी.
द्वादशन् <i>num.</i> Twelve.		बारा.
द्वार <i>s. f.</i> A door, gate, passage— <i>also s. n.</i>		दार, कवाड.
द्वारवर्तन् <i>s. n.</i> A gate-way.		दाराचा रस्ता.
द्वारस्थः <i>agt.</i> Standing at the door.		दारी राहाणारा.
द्वारावती <i>s. f.</i> The city of Dwárká.		द्वारवा.
द्विगुण <i>adj.</i> Of two kinds.		दुप्पट.
द्विज <i>s. m.</i> Twice-born,—a man of the first three classes.		दोन वेळ झालेला
द्विजातीनाम् <i>gen. pl. s. m.</i> A man of the first three classes.		
द्वितीय <i>ord. num.</i> Second.		दुसरा.
द्वितीयत्व <i>abs. s. n.</i> The rank of second.		दुसरेपणा.
द्विप <i>s. m.</i> An elephant.		इत्ती.
द्विपेंद्र <i>s. m.</i> An excellent elephant.		हत्तीचा राजा.
द्विप् <i>s. m.</i> An ényemy.		शत्रु.
द्विपत् <i>pres. part. vb.</i> द्विष hating. An enemy.		शत्रु.
द्वीप <i>s. m. or n.</i> An island.		वेट.
द्वीपिन् <i>s. m.</i> A tiger.		वाघ.
द्वौ <i>nom. du. f. or n. num.</i> Two.		दोन.
द्वेष <i>s. m.</i> Hatred.		दावा.
द्वेषिन् <i>agt.</i> Hating.		द्वेष करणारा.
द्वेष्य <i>fut. pass. part.</i> To be hated, odious.		द्वेष करण्याच योग्य
द्वेष्यता <i>abs. s. f.</i> Aversion, dislike.		
द्वयोर्भाव <i>s. m.</i> A double state, making two detachments.		

ध

धत्ते <i>3rd sin. pres. vb.</i> धा. Possesses.		धारण करितो.
धनगर्वितः <i>nom. sin. m.</i> Purse proud.		पैशानें माजलेला
धनदः <i>agt.</i> Giving wealth, tributary.		पैसा देणारा.
धनदर्पात् <i>abl. sin. s. m.</i> Pride of wealth.		पैशाच्या गर्वानें.

Sanskrit.

English.

Murathi.

धनधान्याधिकः *nom. sin. m.* Rich in coin and grain.

पैसा व दाणा चां-
नी अधिक.
संपत्ति.

धन *s. n.* Wealth.

धनलोभी.
मातव्वर.

धनसूलम् *nom. sin. n.* Founded on wealth.

धनलुब्धः *nom. sin. m.* Greedy of wealth.

धनवान् *adj.* Wealthy.

धनसम्पत्तिः *comp.* Accumulation of wealth.

धनहीन *comp.* Poor, without wealth.

धनाधननिवन्धनम् *nom. sin. n.* Depending on having
or not having wealth.

धनार्जनम् *s. n.* Acquisition of wealth.

धनार्थिन् *agt.* A seeker for wealth.

धनाशा *s. f.* Thirst for wealth.

धनिकः *s. m.* A rich man.

धनी *nom. m. adj.* Wealthy.

धनुस् *s. m.* A bow.

धनुःकाण्डम् *acc. sin. n.* Bow and arrow.

धनुर्गणः *s. m.* A bow-string.

धनुर्धर *s. m.* A bow-man.

धन्यः *adj.* Happy, fortunate.

धन्वन्तरि *s. m.* The physician of the gods.

धरा *s. f.* The earth.

धरिष्यसि *2nd sin. 2nd pret. vb.* ध. Put, place.

धर्मः *nom. sin. s. m.* Religion; duty; law; virtue;
morality.

धर्मकारणम् *comp.* Cause of, or warrant for, virtue.

धर्मज्ञाः *nom. pl. adj.* Knowing.

धर्मज्ञान *s. n.* Knowledge of duty.

धर्मविद् *comp.* Knowing duty, having the sense of
justice.

धर्मशालम् *s. n.* The body of Hindu-law.

धर्माधिकारिन् *s. m.* A magistrate, an administrator of
justice.

धर्मोपेत *adj.* Vicious; abandoned.

धर्मरण्य *s. n.* The retreat of Dhurmma.

धर्मार्थकाममोक्षानाम् *comp.* धर्म virtue, अर्थ wealth,
काम desire, and मोक्षानाम् *sin. pl. s. m.* libera-
tion. The four objects of men.

धर्मार्थम् *ind.* For religious ends.

गरीव.

पैसा मिळविणें.
पैसा मागणारा.
पैशाची आशा.
मातव्वर.

मातव्वर.

धनुष्य.

धनुष्यवाण.

धनुष्याची दोरी.

धनुष्य बाळगणारा.

देववान्.

देवांचा वैद्य.

शुष्वी.

धरशील.

धर्माचें कारण.

धर्म जाणणारे.

धर्माचें ज्ञान.

धर्म जाणता.

धर्माविषयीचा कायदा.
न्यायाधीश.

धर्मातून सुटलेला.

धर्माकरिता

Sanskrit.

English.

Marathi.

धनीर्ययमांसि *acc. pl. n.* Virtue ; profit and fame.धवल *adj.* White.धाता *nom. sin. s. m.* धाट. The Creator.धात्री *s. f.* A foster-mother.धान्य *s. n.* Grain, corn.धारण *s. n.* A supporting or sustaining.धारयन्तः *nom. pl. m. pres. part.* धृ. Possessing ;
versed in. Believing.धारा *s. f.* The sharp edge of an instrument.धारात्तार *s. m.* A heavy fall of rain, a large drop.धारिणा *ins. sin. m. agt.* Possessing, wearing.धार्मिकः *adj.* Virtuous, just, pious.धार्यते *3rd. sin. pres. pass.* Is worn.धावन्ति *3rd pl. pres. vb.* धाव. Run, advance quickly.धियः *gen. pl.* धी *s. f.* Understanding.धीमताम् *gen. pl. m. adj.* Wise.धीरः *adj.* Wise, sensible, *adv.* Gravely.धीरत्वम् *abs. s. n.* Firmness.धीवर *s. m.* A fisherman.धुर *s. f.* The pole of a carriage.धुरन्धराः *nom. pl. m.* Bearing a burden.धुरीणः *adj.* Bearing, abounding with.—*s. m.* A beast of
burden.धूर्जटेः *gen. sin. s. m.* A name of Siva.धूर्त *s. m.* A rogue, swindler.धूर्तत्रय *s. n.* Three rogues.धूसर *adj.* Of gray colour.धृतः *pass. part. vb.* धृ. Held, seized, retained, carried,
weighed.धृतकनकमालः *nom. sin. m.* Wearing a golden collar.धृतिः *s. f.* Steadfastness ; fortitude.धृतिमत् *adj.* Steady.धृतिसुप् *comp.* Stealing away fortitude.धृष्ट *pass. part. vb.* धृष्ट. Bold, saucy.धैर्यम् *abs. s. n.* Firmness ; wisdom.धैर्यवृत्ति *comp.* Of steady conduct.ध्यायन् *pres. part. vb.* ध्यै. Thinking, reflecting.ध्रियताम् *3rd sin. imp. pass. vb.* धृ. Let him be detained.

पांढरा.

उत्पन्न करणारा.

दाई.

दाणा.

धरणारे.

धार.

धंवाधार, झड.

धरणारानें.

धरला जाती.

धांवतात.

धमजूतीचा.

धमजूतदारांचा.

शाहाणा, डगार.

निसय.

कोळी.

धूर.

सुख्य.

सुख्य.

शिवाचा.

ठक.

तीन ठक.

मुरक्यारंगाचा.

धरलेला.

धीर.

धीराचा.

धीर चोरणारा.

धोट.

दिव्या.

विचार करणारा.

धरिलें जावें.

Sanskrit.	English.	Murathi.
भुवम् <i>ind.</i> Certainly.		खचित.
भुवाणि <i>acc. pl. n.</i> भुव. Sure, certain.		निश्चित.
ध्वंस <i>s. m.</i> Destruction.		नाश.
ध्वज <i>s. m.</i> A flag, banner.		निशाण.
ध्वनिं <i>s. m.</i> A sound.		आवाज.

न

न <i>ind.</i> No, not, nor.		आह्वास, आमचा.
नः <i>acc. dat. or gen. pl.</i> असद् I.		सुंगूस.
नकुल <i>s. m.</i> A mungoose.		मगर.
नक्र <i>s. m.</i> An alligator.		नखें, पंजे.
नखाः <i>nom. pl.</i> नख. <i>s. m.</i> A nail, claw or spur.		ज्यांस नखें आहेत त्यांचा.
नखिनाम् <i>gen. pl. m. adj.</i> Having nails.		शहरीलोक.
नगरजन <i>s. m.</i> Townsfolk, a towns-man.		शहराचें दार, वेस.
नगरद्वार <i>s. n.</i> A town-gate.		शहर.
नगरम् <i>s. n.</i> A town.		शहरांतोस.
नगरस्य <i>nom. agt.</i> Dwelling in a town.		शहर.
नगरी <i>s. f.</i> A city.		नागवेषणा.
नग्नत्वम् <i>abs. s. n.</i> Nakedness.		नाहीं.
नच <i>ind.</i> And not, neither.		
नदी <i>s. f.</i> A river.		
नद्यद्विवनदुर्गेषु <i>loc. pl. n.</i> At streams, mountains, and narrow passes.		
ननाद् <i>3rd sin. 2nd pret. vb.</i> नद्. Sound, roar.		ओरडला.
ननु <i>ind.</i> Not? Is or are not?		नाहीं.
नन्द <i>s. m.</i> Name of a king of Palibothra.		एका राजाचें नांव.
नन्दक <i>s. m.</i> Name of a bull.		एका बैलाचें नांव.
नन्दनः <i>agt. pron. vb.</i> णद् इ. Delighting— <i>s. m.</i> A son.		आनंद देणारा.
नभस् <i>s. n.</i> The sky.		आकाशः
नभसल <i>s. n.</i> The lower sky, the atmosphere.		
नमस् <i>ind.</i> A term of veneration.		नमस्कार.
नय <i>s. m.</i> Policy.		नीति.
नयनयोः <i>gen. du.</i> नयन <i>s. n.</i> The eye.		डोळ्यांचा.
नयामि <i>1st sin. pres. vb.</i> णी. Lead, conduct, convey.		नेतों.
नरः <i>s. m.</i> A man.		माणूस.
नरक <i>s. m. or n.</i> Hell.		
नरपतिः <i>s. m.</i> A lord of men, a king.		राजा.
नररूप <i>s. n.</i> A human form.		माणसाचा आकार.
नरवीरलोकः <i>nom. sin. m.</i> Boldest of men.		
नराधिप <i>s. m.</i> A ruler of men, a king.		राजा.

Sanskrit.	English.	Murathi.
नरेश <i>s. m.</i>	A lord of men.	राजा.
नर्चितवत् <i>indef. past. part. vb.</i>	नृत. Danced.	नाचच्यामारणे.
नर्दित <i>pass. part. vb.</i>	नर्द. Roared— <i>s. n.</i>	गाजलेला.
नर्मदा <i>s. f.</i>	The Nermadá or Nerbudda River.	
नव <i>num.</i>	Nine.— <i>adj.</i> New, fresh.	नऊ किंवा नवा ताजा.
नवोद्धा <i>s. f.</i>	A nearly-married bride.	नुक्ती लग्न झालेली स्त्री.
नश्यति <i>3rd sin. pres. vb.</i>	नश. Perish, be lost.	नाश पावतो.
नष्ट <i>pass. part. same vb.</i>	Lost, disappeared ; thrown, away:	नाश पावलेला, हरवलेला.
नष्टेन्द्रियस्य <i>gen. sin. m.</i>	With senses destroyed.	
नाग <i>s. m.</i>	An elephant.	घत्ति.
नागदन्ते <i>loc. s. m.</i>	Elephant-tusk ; a wooden pin or shelf.	खुंटो किंवा शिंकें.
नागदन्तकम् <i>acc. sin. s. m.</i>	A peg.	खुंटो.
नाटक <i>s. m.</i>	A play, dancing, drama.	
नाटकविधिः <i>s. m.</i>	The art of acting.	नाटकाची रीति.
नाथ <i>s. m.</i>	A lord or master.	धनी.
नाना <i>ind.</i>	Many, various.	अनेक, पुष्कळ.
नापित <i>s. m.</i>	A barber.	म्हावी.
नामन् <i>s. n.</i>	A name.— <i>ind.</i> By name, also certainly, indeed:	नाव.
नामधेय <i>s. n.</i>	A name.	नांव.
नाममात्रेण <i>ins. sin. n.</i>	By name only.	केवळ नांवानें.
नामविस्मृतिः <i>s. f.</i>	A forgetting of the name.	नांव विस्मरणें.
नामित <i>pass. part. caus. vb.</i>	नामि. Bent down.	वांकवलेला.
नायके <i>loc. sin. s. m.</i>	A guide ; husband ; hover.	सुख.
नारद <i>s. m.</i>	Son of Brahmá.	
नारायण <i>s. m.</i>	Name of Vishnu.	
नारिकेल <i>s. m.</i>	The cocoa-nut.	नारळ.
नारी <i>s. f.</i>	A woman.	स्त्री.
नारीपुरुषतोयानाम् <i>gen. pl. n.</i>	Of women, men and water.	
नाशः <i>s. m.</i>	Destruction, loss, ruin.	
नाशयेत् <i>3rd sin. fut. vb.</i>	नाशि. He should destroy.	नाश करो.
नासिका <i>s. f.</i>	The nose.	नाक.
नि <i>prep.</i>	In, into, on, within.	आंत, वर.
निःशङ्क <i>adj.</i>	Fearless.	निःसंशय.
निःश्वस्य <i>ind. pret. part. vb.</i>	श्वस with निर. Sighing.	उत्सासा टाकून.
निःसङ्गः <i>adj.</i>	Free from attachment or desire.	
निःसत्त्वः <i>adj.</i>	Weak, wanting vigour or steadiness.	अशक्त.
निःसत्यता <i>abs. s. f.</i>	Insincerity.	खोटेपणा.
निसरति <i>3rd sin. pres. vb.</i>	हर. Go out or forth.	निघून जातो.

Sanskrit.	English.	Murathi.
निःखादु <i>adj.</i>	Inspid, tasteless.	मळमळीत, पचपचीत.
निकट <i>adj.</i>	Near.	जवळ.
निकष <i>s. m.</i>	The touchstone.	कसोटीचा घोडा.
निकृन्तति <i>3rd pres. vb.</i>	छत cut, with निर.	कापतो.
निक्षिपेत् <i>3rd sin. pot. vb.</i>	क्षिप with नि. He should part with, or give.	देवा, ठेवा.
निखन्यन्ते <i>3rd pl. pres. pass. vb.</i>	खन with नि. Are implanted.	खंटले जातात.
निखातेन <i>pass. part. same vb.</i>	Fixed, buried.	खटलेल्याने.
निगदति <i>3rd sin. pres. vb.</i>	गद with नि. Shouts out, says.	वांलतो.
नियह <i>s. m.</i>	Force, compulsion.	जवरदखी.
निघ्नता <i>ins. sin. m. part. pres.</i>	By destroying.	मारोत.
निघ्नन्तु <i>3rd pl. imp. vb.</i>	हन. kill, with नि.	खटलं.
निचखान <i>3rd sin. 2nd pret. vb.</i>	खन with नि. He buried.	
निजः <i>adj.</i>	Own, innate.	आपला.
नित्यकृत्य <i>s. n.</i>	Daily act, or routine.	रोजचें काम.
नित्यपरीक्षणम् <i>nom. sin. n.</i>	Constant investigation.	नेहेमीची चौकशी.
नित्य <i>adj.</i>	Constant; endless.— <i>ind.</i> स. Always.	मेहेमीचा.
नित्यव्यथा <i>nom. sin. f.</i>	Always laying out.	
नित्यशङ्कितः <i>nom. sin. m.</i>	Always alarmed.	नेहेमीं संशयित.
नित्यशस् <i>ind.</i>	Continually.	नेहेमीं.
नित्यस्नानो <i>nom. m. agt.</i>	Constantly making ablutions.	नेहेमीं स्नान करणारा.
निदध्यात् <i>3rd sin. pret. vb.</i>	धा with नि. Appoint.	घरो.
निदर्शन <i>s. n.</i>	An example; injunction; authority; ordinance.	प्रमाण, आज्ञा.
निदान <i>s. n.</i>	A primal cause.	मूळ कारण.
निद्राम् <i>acc. sin. s. f.</i>	निद्रा. Sleep.	झोपेला.
निद्रालस <i>adj.</i>	Fast asleep.	गुंगलेला.
निधनता <i>abs. s. f.</i>	Poverty.	गरीबी.
निधनम् <i>s. n.</i>	Death.	मरण.
निधाच <i>ind. pret. part. vb.</i>	धा with नि. Having put, laid down, or fixed.	ठेवून.
निधि <i>s. m.</i>	A treasure.	ठेवा.
निध्यर्थिन <i>agt.</i>	Treasure seeking.	ठेवा शोधणारा.
निन्दक <i>agt.</i>	Despising; a scorner.	निंदा करणारा.
निन्दन्ति <i>3rd pl. pres. vb.</i>	जिद् इ० Blame.	निन्दतात.
निन्दा <i>s. f.</i>	Contempt; blame, abuse.	
निपतति <i>3rd sin. pres. vb.</i>	पत with नि. He falls.	पडतो.

Sanskrit.

English.

Murathi.

निपात *s. m.* A fall.
 निपातप्रतीकारः *s. m.* The repelling of assaults.
 निपात्यते *3rd sin. pres. pass. caus. vb.* Is made to fall ; hurled.

पठणें.
 पठना जाता.

निपातम् *acc. sin. s. n.* A well, ditch or trough.
 निपुणैः *ins. pl. m. adj.* Expert.
 निबन्धन *s. n.* A building ; a cause ; origin.

संदक, विशीर.

निश्चत *adj.* Secret.

झार.
 वांधणें, कारण.

निश्चतम् *ind.* Secretly, out of sight.

गुप्त.
 गुप्तपणानें.

निमग्नः *nom. sin. m. pass. part.* Immersed, sunk.

दुडालेला, गडुलेला.

निमज्जति *3rd sin. pres. vb.* मस्ज. *with नि.* Sinks.

दुडो मारणें.

निमज्जानन् *s. n.* An immersion ; a bathing.

दुडो मारणें.

निमित्तम् *s. n.* Cause, occasion ; and *loc. sin. m. pres. part.*

कारण, मिय.

निमीलति *3rd sin. pres. vb.* सोल. Close, slumber, fade, die.

झांकतो.

निम्न *adj.* Hollow, depressed.

खोलवट, सखल.

निम्नोन्नत *comp.* Depressed and elevated.

उंचरखल.

नियत *pass. part. vb.* यन *with नि.* Restrained ; fixed ; positive ; certain ; intent upon.

उरलेला.

नियतम् *ind.* Always, assuredly.

खचीत.

नियतविषयवर्ती *nom. sin. m.* Steadily keeping in his own station.

नियन्तव्य *fut. pass. part.* To be suppressed or restrained.

नियन्त्रित *pass. part. vb.* यत्र इ *with नि.* Restrained.

नियसात् *abl. sin. s. m.* Contract ; row ; promise ; duty.

नियुक्त *pass. part. from vb.* युज. Attached, appointed ; an officer.

[वानें.
 उरा-
 कायचानें,
 योजलेला.

नियुच्यताम् *3rd sin. imp. pass. fr. same vb.* Let him be appointed.

नेसला जावो.

नियोज्य *fut. pass. part. fr. same* To be employed.

योजावयाचा.

नियोग *s. m.* An appointed duty.

योजना, आझा.

नियोगिन् *s. m.* Any appointed ; an officer, agent, &c.

योजलेला, नेसलेला.

नियोग्यर्थयद्दोषायः *s. m.* The resource of taking the property of officials.

योजो.

नियोजयेत् *3rd sin. pret. fr. vb.* युज. Entrust with ; appoint to ; set or fix.

निर *prep.* Out, outside.

निगजी, निस्हर.
 खतंत्र.

निरपेक्ष *adj.* Free from anxiety ; careless.

निरवग्रह *adj.* Self-willed, uncontrolled.

Sanskrit.	English.	Muratli.
निरर्थकम् <i>s. n.</i>	Vanity ; uselessness.	वर्थ.
निरस <i>pass. part. vb.</i>	अस. throw, with निर. Expelled; destroyed.	घातवलेला.
निराकुल <i>adj.</i>	Unperplexed ; calm.	
निरादर <i>s. m.</i>	Indifference, also as <i>adj.</i>	
निरानन्द <i>agt.</i>	Causing no pleasure.	उदासीन, उदासीनपणा.
निरापद् <i>adj.</i>	Free from calamity.	विपत्तीपास्तून सुटलेला.
निरामिषाश्चि <i>nom. sin. m. comp.</i>	निर without, आमिष flesh, आश्चि eating. Not eating flesh.	मास न खाणारा.
निरायासम् <i>nom. sin. n. adj.</i>	Not causing trouble.	ज्यांत कष्ट नाहीत तो.
निराशः <i>nom. sin. m. adj.</i>	Hopeless ; disappointed.	ज्यास आशा नाही तो.
निरीक्षते <i>3rd sin. pres. vb.</i>	ईक्ष with निर. See, look out ; look narrowly.	न्याहळतो.
निरोद्धता <i>s. f.</i>	Indifference ; absence of effort or wish.	उदासीनपणा.
निरुत्साह <i>adj.</i>	Indolent, spiritless.	ज्यास ऊशारी नाही तो.
निरुन्धानः <i>pres. part. vb.</i>	रुध obstruct, with नि. Hindering.	प्रतिबंध करणारा.
निरूपण <i>s. n.</i>	A looking into, watching.	सांगणे, वर्णन.
निरूपयामि <i>1st. sin. pres. vb.</i>	रूप with नि. Look into, investigate, watch, find, ascertain.	सांगतो.
निर्गन्धाः <i>adj. nom. pl. m.</i>	Scentless.	विनवासाचे.
निर्गुणः <i>adj.</i>	Destitute of virtues ; (of a bow) stringless.	ज्यांत गुण नाहीत तो.
निर्गुणत्वम् <i>s. n.</i>	Worthlessness.	
निर्घषणक <i>agt.</i>	That which rubs, a tooth-powder.	
निर्जगाम <i>3rd sin. 2nd pret. vb.</i>	गम go, with निर. Out.	गेला.
निर्जन <i>adj.</i>	Without people, lonely.	ओसाड.
निर्जनवनम् <i>acc. sin. n.</i>	A lonely forest.	ओसाड रान.
निर्णय <i>s. m.</i>	Certainty ; proof ; settlement ; decision.	ठराव.
निर्णीयते <i>3rd sin. pres. pass. vb.</i>	जो with निर. Is brought out, ascertained.	ठरावला जाता,
निर्दयम् <i>comp.</i>	Unmercifully ; much.	निर्दयपणे.
निर्दशनः <i>adj.</i>	Toothless.	वोझा.
निर्दिशति <i>3rd sin. pres. vb.</i>	दिश. with निर. Points out.	दाखवितो.
निर्धन <i>adj.</i>	Poor.	गरीब. [तो:
निर्निमित्त <i>adj.</i>	Causeless.	ज्यास कारण नाही
निर्बुद्धिः <i>adj.</i>	Out of one's mind ; stupid.	सूखे.
निर्भयम् <i>comp.</i>	Fearlessly, without danger.	घोटपणाने.
निर्भरम् <i>ind.</i>	Much ; soundly.	फार.

- Sanskrit. English. Murathi.
- निर्भिद्यते 3rd sin. pres. pass. vb. भिद्य, with निर्. Is फोडले जाते.
- subverted, ruined.
- निर्मण्डुक adj. Destitute of frogs.
- निर्मोक्षम् adj. Unsullied, clear, pure.
- निर्मांस adj. Without flesh.
- निर्मिते loc. pass. part. Meted; fashioned; built; made.
- निर्लोच्च adj. Immodest.
- निर्वेश adj. Childless.
- निर्वर्त्तते 3rd sin. pres. vb. हत. with निर्. Draws back, ज्यांत वेदूक नाहीत तो.
- desists. तच्छ.
- निर्वाण pass. part. vb. वा blow, with निर्. Out; नाकाशिवाय.
- extinguished,—s. n. Extinction. निराजारा.
- निर्वात adj. Free from wind.—s. m. A calm. निरंतान.
- नागें जातो.
- निर्विण्णः pass. part. vb. विद् find, with निर्. De- लय, मोक्ष.
- sponding; self-disparaged. जेथें वारा नाहीं
- निर्विशेष adj. Same, like, without distinction. तो किंवा वारा नसणें.
- निर्विशेषेण adv. Indiscriminately. खिन्न, उदात्त.
- निर्वीर्यं adj. Tame, without spirit.
- नर्हत adj. Happy, without care.
- निर्द्वैतिः s. f. A resting from; tranquillity; assurance; तेंच, एकच.
- freedom. सारखेपणानें.
- निर्वेदम् acc. sin. s. m. Self-disparagement; shame. अशक्त.
- निलय s. m. A house, abode. सुखो.
- निवर्त्तते 3rd sin. pres. from vb. हत. Ceases, refrains; सुख.
- stops; retreats. खेद, उदात्तपण.
- निवसतिः s. f. An abiding, an abode. घर, जाना.
- निवसानि 1st sin. pres. vb. Dwell, inhabit. जातो, मागें फि-
- निवारयति 3rd sin. pres. vb. हत screen with नि, रतो.
- निवार्यते. Is prevented. राहणें.
- निवास s. m. Residence. राहणें.
- निविड adj. Thick; impenetrable. वंद करितो, दूर
- निवृत्तः pass. part. vb. हत be, with नि in. Ceased, करतो.
- stopped; refrained from. राहणें, वसो.
- निवृत्तरागस्य gen. sin. m. With subdued passions. घट, दाट.
- निवेदयति 3rd sin. pres. caus. vb. विद् know, with नि. माघारां गेलेला.
- निश्रम्य ind. pret. part. vb. श्रम, with नि. Having श्रान्ताचा.
- heard. चांगतो.
- निशा s. f. Night. ऐकून.
- रात्र.

Sanskrit.	English.	Murathi.
निशीथ <i>s. n.</i> Midnight.		सधराच.
निश्चय <i>s. m.</i> Determination ; purpose.		
निश्चलमतिः <i>nom. sin. m.</i> Of unwavering mind.		स्थिरबुद्धीचा.
निश्चित्य <i>ind. pret. part. vb.</i> चि gather, with निर. Having certainly determined, made out, settled.		खस्योतकहन.
निश्चेष्ट <i>adj.</i> Motionless.		सम्भ.
निषेवते <i>3rd sin. pres. vb.</i> पेव save, with नि Attends, heeds, follows.		चाकरो करिता.
निष्क <i>s. m. or n.</i> Name of a goldsmith's weight.		
निष्करण <i>adj.</i> Pitiless, cruel.		निर्दय. [ता.
निष्कारण <i>adj.</i> Causeless, needless.		व्यासकारण नाही
निष्पन्नम् <i>pass. part. vb.</i> पद go, with निर. Completed, done : fixed.		झालेला.
निष्पुत्र <i>adj.</i> Childless.		[ताः
निष्प्रयोजन <i>adj.</i> Useless, needless.		व्यास पुत्र नाही
निसरति <i>3rd sin. pres. vb.</i> तृ, pass, with निर Pass through or out ; escape.		व्यर्थ, निरुपयोगी.
निसार <i>s. m.</i> Acquittance, requital.		पार पडतो.
निस्लेजस् <i>adj.</i> Dull, without spirit.		सुटका.
निहतः <i>pass. part. vb.</i> हन, with नि. Stricken ; overcome ; killed.		मंद, निस्लेज.
निहतसेनयोः <i>gen. du. m.</i> Having their forces cut up.		जेर केलेला, मारलेला.
निहन्ति <i>3rd. sin. pres. vb.</i> Kill, slay.		ठार मारतो.
निहित <i>pass. part. vb.</i> घा with नि. Placed ; bestowed ; inserted.		ढेवलेला.
निहृत <i>pass. part. vb.</i> न्हु deny, with नि. Concealed.		नाकबूल केलेला.
नीचः <i>adj</i> Low, vile, deep.		कमसल, खोल, सखल.
नीचगा <i>nom. sin. f. adj.</i> Low, descending.		
नीचेस् <i>ind.</i> Low.		खाली.
नीड <i>s. m.</i> A nest.		घरटे.
नीत <i>pass. part. vb.</i> णी. Brought, conducted.		नेलेला.
नीतिः <i>s. f.</i> Polity, political science ; prudence ; guidance.		राज्य करण्याची
नीतिकुशलः <i>nom. sin. m.</i> Conversant with policy.		विद्या, लौकिकज्ञान.
नीतिज्ञ <i>agt.</i> Prudent, politic.		नीतीत वाकव.
नीतिदोष <i>s. m.</i> Mistaken policy.		नीति जाणणारा.
नीतिमत् <i>adj.</i> Politic, prudent.		नीतीचा विपरीत वागणे.
नीतिविद् <i>comp.</i> A politician.		नीतीने वागणारा, शहणा.
नीतिविद्या <i>s. f.</i> The science of politics.		नीति जाणता.
नीतिवेदिनाम् <i>gen. pl. m. agt.</i> Knowing good policy.		राज्य करण्याची विद्या.
		नीति जाणत्यांचा.

Sanskrit.	English.	Murathi.
नीतिशास्त्र <i>s. n.</i>	The science of politics.	राज्य करण्याची विद्या.
नीत्वा <i>ind. pret. part. vb.</i>	णी. Having conducted; having passed (of time).	नेऊन.
नीयताम् <i>3rd sin. imp. pass. same.</i>	Let be passed or led.	न्यावें.
नीयमान <i>pres. pass. part. same.</i>	Being led, or conveyed.	नेला जात आहे. तो.
नीर <i>s. n.</i>	Water.	पाणी.
नीरजः <i>gen. sin. m. or f. or nom. sin. m.</i>	नीरज <i>adj.</i> Convalescent, without sickness.	साफ प्रवृत्तीचा.
नील <i>adj.</i>	Black or dark blue.	निळा.
नीलकण्ठस्य <i>gen. sin. s. m.</i>	"Blue-throated"—name of Śiva.	शिवाचा.
नीलपट्टाणः <i>nom. pl. m. comp.</i>	नील and पट्टान् <i>s. n.</i> An eye-lash (winged with black eye-lashes).	निळ्या पापणीचा.
नीलवर्णम् <i>acc. sin. m.</i>	Blue coloured.	निळा रंग.
नीलवर्णशृगालवत् <i>ind.</i>	Like the blue jackal.	
नीली <i>s. f.</i>	Indigo.	नीळ.
नीवार <i>s. m.</i>	Wild rice.	देवभात.
नु <i>ind.</i>	Interrogative particle.	प्रश्नार्थक अव्यय.
नूतन <i>adj.</i>	New.	नवा.
नूनम् <i>ind.</i>	Surely, certainly.	खचीत, खरोखर.
नूपुर <i>s. m.</i>	A foot ornament, anklet.	पैजण, तोरच्या.
वृणाम् <i>gen. pl. वृ s. m.</i>	A man.	मनुष्यांचा.
वृप <i>s. m.</i>	A man-protector, i. e. a king.	राजा.
वृपतिः <i>s. m.</i>	A king.	राजा.
वृपनीति <i>s. f.</i>	King-craft.	राजनीति.
वृपवल्लभ <i>s. m.</i>	A king's favourite	राजाचा आवडता.
वृपेच्छा <i>s. f.</i>	The king's pleasure.	राजाची इच्छा.
वृशंसेन <i>ins. sin. agt.</i>	Malicious, injurious.	घातकार्ण.
नेतव्य <i>fut. pass. part. vb.</i>	णी. To be led or carried.	न्यावयाचा.
नेता <i>nom. sin. m.</i>	नेट <i>agt.</i> A leader or guide.	मुख, पुढारी.
नेत्र <i>s. n.</i>	The eye.	डेऱ्या.
नैक <i>adj.</i>	Not one; many.	अनेक, पुष्कळ.
नैकभावाद्य <i>adj.</i>	Changeable, unsteady (न, एक, भाव, आयय).	
नैराग्रम् <i>abs. s. n.</i>	Absence of hope, or expectation, or wish.	निराशा.
नैरुद्यम् <i>abs. s. n.</i>	Severity, cruelty.	कठोरपणा.

Sanskrit.	English.	Murathi.
नैसर्गिक <i>adj.</i>	Natural, innate.	स्वाभाविक.
नो <i>ind.</i>	Not, नो चेत्. If not ; otherwise ; else ; unless.	नाहीं.
नौ <i>s. f.</i>	A boat or ship.	होडी, गलवत, नाव.
न्यषोथ <i>s. m.</i>	The Indian fig-tree.	वड.
न्यस्य <i>pass. part. vb.</i>	अस throw, with नि. Inserted, placed.	ठेवलेला.
न्याय <i>s. m.</i>	Logic, logical doctrine ; Justice, equity, law.	

प

पक्व <i>pass. part. vb.</i>	पच cook. Matured, ripe.—पक्वा. having cooked.	शिजविलेला, पिकलेला.
पक्षः <i>s. m.</i>	A wing ; partisan ; party ; a fortnight.	पांख.
पक्षबल <i>s. n.</i>	Strength of wing.	पंखचें बळ.
पक्षिणः <i>pl. s. m.</i>	पक्षिन्. A bird.	पक्षी, पांखरें.
पक्षिराज <i>s. m.</i>	King of birds.	पांखराचा राजा.
पक्षिराज्य <i>s. n.</i>	Kingship of birds.	पांखराचें स्वामित्व.
पक्षिश्रावकाः <i>nom. pl. s. m.</i>	A young bird.	पांखरांचीं पिलें.
पक्षिस्वामिन् <i>s. m.</i>	Lord of birds.	पांखरांचा स्वामी.
पङ्कमग्रानाम् <i>gen. pl. comp.</i>	पङ्क. and मग्न. Sunk in the mire.	चिखलांत रप- लेले.
पङ्कवर्धना <i>ins. sin. s. n.</i>	A muddy road.	चिखलाच्या रख्यानें.
पङ्कस्य <i>gen. sin. s. m.</i>	Mire.	चिखलाचा.
पंक्ति <i>s. f.</i>	A line or row.	पंगत, रांग.
पञ्च <i>num.</i>	Five.	पांच.
पञ्चतन्त्रात् <i>abl. s. n.</i>	Title of a work.	पंचोपाख्यानांतून.
पञ्चत्वम् <i>acc. s. n.</i>	Death, the separation of the five elements.	मरण.
पञ्चमः <i>ord. num.</i>	Fifth.	पांचवा.
पञ्चशत <i>comp.</i>	Five-hundred.	पांचशें.
पञ्चाङ्ग <i>comp.</i>	Five-limbed.	पांच भागांचें.
पटल <i>s. n.</i>	A heap ; a crowd ; covering.	दाटी, झांकण.
पटु <i>adj.</i>	Dexterous.	ऊशार.
पटुत्वम् <i>abs. s. n.</i>	Cleverness ; eloquence.	ऊशारपणा.
पठति <i>3rd sin. pres. vb.</i>	Read, repeat.	वाचतो.
पण <i>s. m.</i>	An agreement.	करार.
पण्डितः <i>s. m.</i>	A scholar or teacher ; a learned Brahmin.	शाहणा, विद्वान
पण्डितबुद्ध्यः <i>nom. pl. m.</i>	Scholarly-minded.	शाहणे.

Sanskrit.

English.

Murathi.

पण्डितसभाम् *acc. sin. s. f.* A meeting of Pandits.

पण्यस्त्री. *f. comp.* A harlot.—*fr.* पण्य. Vendible, and स्त्री.

पतति *3rd sin. pres. vb.* पत. Fall.

पतत्रिन् *s. m.* A bird.

पतनम् *s. n.* A falling.

पतिः *s. m.* A husband, lord, master.

पतितः *pass. part. vb.* पत. Fallen; dropped; crouching.

पतित्वा *ind. pret. part. same.* Having flung one self.

पतिप्राणा *s. f.* A wife "whose lord is her life."

पतिव्रतम् *s. n.* Faithfulness to a husband.

पतिव्रता *s. f.* A virtuous wife.

पतिष्यसि *2nd s. 2nd fut. vb.* पत. Fall.

पत्तन *s. n.* A town.

पत्ति *s. m.* A foot-soldier.

पत्तिकर्म्मन् *s. n.* The work of the infantry.

पत्नी *s. f.* A wife.

पथिकः *s. m.* A traveller.

पथिन् *s. m.* A road or path.

पथ्यन् *adj.* Proper, fit, salutary.

पथ्याशिन् *agt.* Eating wholesome diet.

पदम् *s. n.* The foot; place; degree; rank.

पदाति *s. m.* A foot-soldier.

पदेपदे *ind.* At every step.

पद्म *s. m. n.* A lotus.

पद्मरागणाम् *gen. pl. s. m.* A ruby.

पद्मा *s. f.* Name of goddess Lukshmi.

पन्थाः *nom. sin.* पथिन् *s. m.* A path.

पपात *3rd sin. 2nd pret. vb.* पत. Fall.

पप्रच्छ *3rd sin. 2nd pret. vb.* प्रच्छ Ask.

पयस् *s. n.* Milk.

पयःपानम् *s. n.* A draught of milk.

पयोमुखम् *acc. sin. m.* Faced with milk.

पथोराशि *s. m.* A mass of water.

परः *pron.* Another, strange; different; extreme; best; intense; greater; an enemy or stranger.

परकलवाभिगमनम् *s. n.* Adultery, (पर, कलव, अभि-गमन.)

परतर *comp.* Greater, more.

परत्र *ind.* In the next world.

परदारिद्र्ये *loc. pl. m.* On another's wife.

कसवीण.

पडतो.

पक्षी, पांशुः.

पडणें.

नवरा, धनी.

पडलेला.

उडून.

जीस नवरा प्राण आहे ती. नवऱ्याची सेवा.

पडशील.

शहर.

पायदळ.

पायदळाचें काम.

वायको.

वाटसरु.

रसा.

चांगलें, योग्य.

मानेल तें खाणारा.

पाय, जागा, ऊहा.

पायदळ.

पदोपदीं.

कमल.

माणकांचा.

लक्ष्मी.

रसा.

पडला.

पुसलें.

दूध.

दुध पिणें.

व्याच्या तोंडीं दूध आहे ती.

समुद्र.

दुसरा, शत्रु,

निराळा.

परलोशीं जाणें.

अधिक.

दुसऱ्यालोकीं.

दुसऱ्याच्या वायकोवर.

Sanskrit.	English.	Murathi.
परद्वेषे <i>loc. pl. s. m.</i> On another's goods.		दुसऱ्याच्या मालावर.
परपक्षे <i>s. m.</i> The enemy's side.		शत्रूची बाजू.
परशिष्टेन <i>int. sin. s. n.</i> With another's cake.		दुसऱ्याच्या अन्नाने.
परपुत्रे <i>s. m.</i> A stranger, another.		परकीपुत्र.
परभोग्यापजीवी <i>nom. sin. m. opt.</i> Living on another's fortune.		
परभूमिष्ठ <i>opt.</i> Abiding in an enemy's land.		शत्रूच्या देशांतला.
परभूषणः <i>s. m.</i> Peace got by cession of produce of land.		
परमः <i>adj.</i> Chief, exceeding.		नाथ्य. [जता.
परमगोष्ठे <i>opt.</i> Knowing another's character.		परखाचे नभे जा-
परमापद <i>s. f.</i> The worst calamity.		भोटें संकट.
परमार्थ <i>s. m.</i> Important matter.		भोटें काम.
परमेष्ठ <i>s. m.</i> A mighty lord.		
परम्परा <i>s. f.</i> An unbroken series.		एक चारणी ओळः
परलोक <i>s. m.</i> Another world, heaven.	दुसरा लोक तरणानंतरची स्थिति.	
परलोकार्थिन <i>opt.</i> Seeking a future state.		परलोक इच्छिणारा.
परवरे <i>loc. sin. n. adj.</i> Subservient, dependent.		तावेदार.
परस्थान <i>s. n.</i> A strange or different place.		परकी जागा.
परस्पर <i>adj.</i> Mutual, one another.		एकमेकांस.
परस्परज्ञ <i>opt.</i> Knowing each other, intimate.		एकमेकांस जाणते.
परस्परम् <i>ind.</i> Mutually.		एकमेकांसा.
परस्परौपकारः <i>s. m.</i> Mutual benefit.		एकमेकांवर उपकार.
परा <i>prep.</i> Back, over.		मागे.
पराक्रमः <i>s. m.</i> Power, valour ; force.		शिपाईपणा.
पराधिकारः <i>s. m.</i> Another's office.		दुसऱ्याचा अंमल.
पराधिकारचर्चा <i>s. f.</i> Interference with other's business.		दुसऱ्याचा कामांत चात घालणे.
पराधीनता <i>abs. s. f.</i> Subjection, dependance.		तावेदारपणा.
पराधीनम् <i>n. adj.</i> Dependent, subservient.		तावेदार.
पराद्रभोजी <i>nom. sin. m.</i> (पर, अन्न, and भोजिन् Eating) one who feeds at another's cost.		दुसऱ्याचे अन्न खाणारा.
पराभव <i>s. m.</i> Disgrace, ruin.		अपकीर्ती, नाश.
परार्थे <i>ind.</i> For another's sake.—also—र्थे.		दुसऱ्याकरितां.
परावसथग्राही <i>nom. sin. m.</i> Sleeping in another's house.		परकी घरी निज- णारा.
परायित <i>s. m.</i> A dependant.		तावेदार. [पात्र.
परि <i>prep.</i> Round, round about, entirely.		भोंवताला, आस- विकत घेणे.
परिक्रय <i>s. m.</i> Redemption, compromise.		कमी झालेला, रोडलेला.
परिक्षीण <i>pass. part. of क्षी</i> Waste, with परि. Ema- ciated.		

Sanskrit.

English.

Murathi.

परिखा *s. f.* A ditch.परिगतः *pass. part. vb.* गम. Encompassed, overwhelmed.परिचय *s. m.* Intimacy.परिचिन्तय *2nd sin imp. vb.* Think about.परिचीयते *3rd sin. pr. pass. vb.* चि collect, with परि.
Is known, found out.परिच्छन्न *pass. part. vb.* छद् cover. Clothed, covered.परिच्छेत्तुम् *inf. vb.* To cut through, to avert.परिच्छेदः *s. m.* Separation, discrimination of good and bad.परिजन *s. m.* Dependants, retinue.परिज्ञान *s. n.* Complete knowledge.परिज्ञाय *ind. pret. part. vb.* ज्ञा Having fully ascertained.परिणाम *s. m.* Transformation ; end, last state.परिणीता *f. pass. part. vb.* जी. Married.परिताप *s. m.* Pain, sorrow.परितापयन्ति *3rd pl. pres. caus. vb.* तापि. Fill with heat, or uneasiness.परितुष्ट *pass. part. vb.* तुष्ट. Pleased, delighted.परितोष *s. m.* Satisfaction, delight.परितोषयिष्यति *3rd sin. 2nd fut. caus. vb.* तापि. Will satisfy.परित्यजेत् *3rd sin. fut. vb.* त्यज. Quit, leave, neglect, give up ; shake off.परित्याग *s. m.* A neglecting or quitting ; desertion. loss.परिचाण *s. n.* A preserving or protecting.परिदेवन *s. n.* Lamentation.परिदेवना *s. f.* Lamentation.परिधान *s. n.* Vesture, or lower garment.परिधानवस्त्रम् *nom. sin. s. n.* Bark for clothing.परिध्वंसिन् *agt.* Destructive, destroying.परिपालयन्तु *3rd pl. imp. vb.* पा. Protect, with परि.परिभयान् *abl. sin. s. m.* Disrespect, insult, disgrace.परिभूयते *3rd sin. pres. pass. vb.* भू be, with परि. Is derpsied.परिभ्रमन् *pres. part. vb.* भ्रम with परि. Roaming about.परिभ्रमते *3rd sin. pr. vb.* भ्रं fall, with परि. Fallen, deprived, void of.

खंडक.

भोवता गेलैला.

ओळख.

पुस्तपाठ कर.

टाऊक आहे.

झांकलेले.

कापावयाच.

निराळा करणे,

निवड करणे.

चाकर.

चांगले ज्ञान.

जाणून.

शेवट.

लग्न झालेली.

दुःख.

ताप किंवा दुःख

देतात.

तुष्ट.

आनंद.

तुष्ट करील.

मोडो, टाको.

मोडणे.

रक्षण.

मोक.

मोक.

पोषण, पांघरूण.

नालीचे पांघरूण.

नाश करणारा.

राखोण.

अवमानाने.

अपमानता जातो.

भटकणारा.

पडतो.

Sanskrit.	English.	Murathi,
परिरक्षणम् <i>s. n.</i>	A guarding ; preservation.	संभाळणें.
परिरक्षितुम् <i>inf. vb.</i>	To defend, save.	राखावयास.
परिवञ्चित <i>pass. part. vb.</i>	वच ३. Deceived.	ठकविलेला.
परिवर्जयेत् <i>3rd sin. fut. vb.</i>	दृज. Shun, avoid alto- gether.	सेडो, टाको.
परिवर्त्त <i>s. m.</i>	Exchange, barter.	अदल बदल.
परिवर्त्तते <i>3rd sin. pres. vb.</i>	दृत्. Revolve, turn round.	माघारा फिरते.
परिवार <i>s. m.</i>	Retinue, attendants.	गोत, इतमाम.
परिदृत् <i>pass. part. vb.</i>	दृ. Surrounded, attended.— दृत्. Having turned back.	वेढलेला.
परिवेष्टयन्ति <i>3rd pl. pres. vb.</i>	वेष्टि. Twine round, beset, swathe.	वेढतात.
परिव्राजक <i>s. m.</i>	A religious mendicant.	चन्यासी.
परिव्यान्त <i>pass. part. vb.</i>	Exhausted, wearied.	यकलेला.
परिष्कृत <i>pass. part. vb.</i>	—कृ. Embellished, perfected.	श्रोभविलेला.
परिष्वङ्ग <i>s. m.</i>	Embracing, an embrace.	वेंगाटणें.
परिष्वञ्च <i>ind. pret. part.</i>	Having embraced.	वेंगाटून.
परिहन्यते <i>3rd sin. pres. pass. vb.</i>	Is destroyed.	मारलो जातो.
परिहर <i>2nd sin. imp. vb.</i>	हृ. Drive away.	घालवून दे.
परिहर्त्तव्यः <i>fut. pass. part.</i>	To be shunned, or removed.	घालवावयाचा.
परिहीयते <i>3rd sin. pr. pass. vb.</i>	—हा Quit ; is left, abandoned, deprived, excluded, wasted.	साडिला जातो.
परीक्षण <i>s. n.</i>	Examination, testing.	तपास, पाहणी.
परीक्षन्ते <i>3rd pl. pr. pass. vb.</i>	—ईक्ष see. Try, test, prove.	तपासले जातात.
परीवाहः <i>s. m.</i>	A drain or channel.	मोरी, पाट.
परुष <i>adj.</i>	Harsh, severe.— <i>s. n.</i> Hard speech.	कठोर.
परुषवचन <i>s. n.</i>	Harsh speech.	कठोर भाषण.
परिङ्गितज्ञानफलाः <i>nom. pl. f.</i>	Fruitful in learning ano- ther's hints.	
पर्येयुश् <i>ind.</i>	Next day.	दुसरे दिवशीं.
परोक्षदृत्तीनाम् <i>gen. pl. m.</i>	Acting out of sight.	
परोक्षार्थस्य <i>comp.</i>	परोक्ष <i>adj.</i> Secret, and अर्थ. <i>s. m.</i> An object.	दृष्टीआड जो वि- षय त्याचा.
परोक्षे <i>loc. sin. adj.</i>	Invisible.— <i>ind.</i> Out of sight.	दृष्टी आड.
परोपदेशे <i>loc. sin. m.</i>	In teaching others.	दुसऱ्यास उपदेश.
पकटी <i>s. f.</i>	The fig-tree.	
पर्जन्यः <i>s. m.</i>	A rain-cloud.	पाऊस. [पलंग.
पर्यङ्गे <i>loc. sin. s. m.</i>	A bed.	साचा, विहाना
पर्यटता <i>ins. sin. part. pres.</i>	Prowling about.	फिरणाऱ्यानें.
पर्यन्त <i>s. n.</i>	Far ; to, as far as.	

Sanskrit.	English.	Murathi.
पर्वतात् <i>abl. s. m.</i>	A mountain.	पारुडापाखन.
पलायन <i>s. n.</i>	Flight, escape.	पळणं.
पलायन्ते <i>3rd pl. pres. vb.</i>	अय go, with परा back.	पळून जातात.
	Escape, fly, made off, die away.	
पलितेषु <i>loc. pl. s. n.</i>	Grey hair.	पांढरे केश.
पल्लव <i>s. m.</i>	A sprout or shoot.	पदर, अंकुर.
पल्लवग्राहि <i>n. agt.</i>	Twig-picking, superficial.	वारा. [लिंला.
पवन <i>s. m.</i>	Wind, air; tempest.	वाच्यानें उडवि-
पवनक्षिप्त <i>comp.</i>	Tempest-caught.	जनावर.
पशूः <i>s. m.</i>	A beast.	मागें, नंतर.
पश्चात् <i>ind.</i>	After, afterwards; behind.	
पश्चात्ताप <i>s. m.</i>	Repentance.	मागें येऊन.
पश्चादागत्य <i>ind. pret. part.</i>	Having returned.	मागून आलेला.
पश्चादायान्तम् <i>acc. sin. m.</i>	Coming behind.	शेवटचा, मागला.
पश्चिमे <i>loc. sin. n. adj.</i>	Last, hinder, final.	पाहातां.
पश्यामि <i>1st pres. vb.</i>	दृश्. See, observe, look.	मातो, धूळ.
पांशु <i>s. m.</i>	Dust.	एके शहराचें नांव.
पाटलिपुत्रनामधेयम् <i>nom. sin. n. comp.</i>	Name of a city (नामधेय a name).	कुशलपणा.
पाटवम् <i>acc. s. n.</i>	Eloquence, skill.	शिकविलेला.
पाठितः <i>pass. part. caus. vb.</i>	पाठि, Made to talk or read.	हात.
पाणि <i>s. m.</i>	The hand.	विया, चातुर्य.
पाण्डित्यम् <i>abs. s. n.</i>	Learning; skill.	एके राजाचें नांव.
पाण्डु <i>s. m.</i>	Name of an ancient king.	पांडू राजाचे मुलगे.
पाण्डुपुत्र <i>s. m.</i>	A son of Pandu.	पाप.
पातकम् <i>acc. s. n.</i>	A sin, crime.	पाडलेला.
पातित <i>pass. part.</i>	Made to fall, thrown down.	प्यावयाच.
पातुम् <i>inf. vb.</i>	पा To drink.	चढउतर.
पातोत्थाताः <i>nom. pl. m.</i>	Falls and rises, ups and downs.	योग्यतेला.
पात्रताम् <i>abs. s. f.</i>	Merit, fitness.	योग्यतेनें.
पात्रत्वात् <i>abl. s. n.</i>	Merit, capacity.	योग्यस्थळ.
पात्रम् <i>s. n.</i>	A vessel, plate, a recipient; a fit person; a king's minister.	भांयांतलें.
पात्रस्थम् <i>acc. sin. adj.</i>	Lying in the dish.	पाय.
पाद <i>s. m.</i>	A foot.	झाडाचा.
पादपस्य <i>gen. sin. s. m.</i>	A tree.	पायांची लढायी.
पादयुद्ध <i>s. n.</i>	Foot-fight.	पायच (कमल).
पादारविन्द <i>s. m.</i>	Lotus-foot.	पाय झाडण्यानें.
पादास्फालनेन <i>ins. sin. s. m.</i>	Trampling of the feet.	पायांचा धक्का.
पादाहति <i>s. f.</i>	A blow with the foot.	

Sanskrit.

English.

Murathi.

पानम् *s. n.* A drinking, drink.

पानीयम् *fut. pass. part. vb.* पा. Drink, hence *s. n.* पा. पिणे. पाणो.

पान्यः *s. m.* A Traveller.

पापकर्मणा *ins. sin. m.* Wicked, of evil doings.

पापतिमिर *comp.* Blinded by sin.

पापपुण्यैः *ins. pl.* Vicious or virtuous (deeds).

पापम् *acc. sin. m. adj.* Wicked, a villain.—*s. n.* wickedness.

पापरहित *comp.* Freed from sin.

पापाशयः *nom. sin. m.* Evil intentioned.

पापीयस् *compar.* पाप. More wicked.

पायस् *adj.* Made of milk.

पायत्तदग््नः *nom. sin. m.* Scalded by porridge.

पारक्य *s. m.* An enemy, alien.

पारग *agt.* Crossing over; going to the end.

पारम् *s. m.* The opposite bank; the end.

पारुष्य *abs. s. n.* Severity, violence.

पार्थिव *s. m.* A king.

पार्वण *s. m.* The funeral ceremony.

पार्वती *s. f.* Name of Durgā.

पार्श्व *s. m.* Side, flank.

पार्श्वगतम् *acc. sin. f. from.* पार्श्व and गताम्. Sheltered.

पार्श्वतस् *ind.* By, or at the side.

पालन *s. n.* Protection.

पालय *2nd sin. imp. vb.* पा. Preserve, guard, keep.

पावकम् *acc. sin. s. m.* Fire.

पाशः *s. m.* A snare, noose, cord.

पाशबद्धान् *acc. pl. n.* Caught in the snare.

पाशवन्धम् *s. n.* Noose or snare.

पापाण *s. m.* A stone.

पिङ्गल *adj.* Tawny.—*also लक.*

पिण्ड *s. m.* A lump or cake.

पिण्डद *s. m.* The giver of a mouthful; a master.

पिता *nom. sin.* पित्र *s. m.* A father.

पितृमन्दिरे *loc. sin. s. n.* In the paternal house.

पिपासा *s. f.* Thirst.

पिपल *s. m.* The holy fig-tree.

वाटसक, मुशाफर.
पापकर्म करणारा.

पापापाखन मौकळा.
दुष्टमनाचा.
मोठा दुष्ट.
खोर.

दुधानें भाजलेला.
दुश्मान.
मोठ्याच जाणारा.
पैलतीर.
कठोरपणा.
राजा.

शिवाची वाचको.

वाजू.

वाजूची.

वाजूस.

रक्षण.

राख.

विसव.

जाळें फांस.

जाळ्यांत सांपडलेले.

जाळें फांस.

जाळें व्याचा हातीं आहे तो.

दगड.

पिंगट.

गोळा.

गोळा देणारा.

वाप.

वापाचे घरीं.

तहान.

पिंपळ.

Sanskrit.	English.	Murathi
पिबति <i>3rd sin. pres. vb.</i> पा Drink, drink up.		पिती.
पिशून <i>s. m.</i> A spy.— <i>adj.</i> Slanderous, wicked.		चादाड.
पिशूनवचन <i>s. n.</i> Evil speech.		चादाडी.
पीडनम् <i>s. n.</i> A pressing or paining.		उपद्रव.
पीडा <i>s. f.</i> Pain, annoyance.		दुःख.
पीडितः <i>pass. part. vb.</i> पीड. Pressed, pained; distressed.		दुखावलेला.
पीत्वा <i>ind. pret. part.</i> Having drunk.		पिऊन.
पुंश्चलीभिः <i>ins. pl. s. f.</i> A harlot.		बहिचारिणींनीं.
पुंसः <i>gen. sin. s. m.</i> A man, a male.		पुरुपाचा.
पुङ्गवः <i>s. m.</i> A bull—in <i>comp.</i> Excellent.		उत्तम.
पुच्छ <i>s. m.</i> A tail.		शेंपूट.
पुच्छाग्र <i>loc. sin. s. n.</i> Tip of the tail.		शेपटीचा शेंडा.
पुण्य <i>adj.</i> Virtuous, holy, pleasing.— <i>s. n.</i> Virtue, good fortune.		
पुण्यकर्माणाम् <i>gen. pl. n.</i> Of virtuous actions.		
पुण्यतोर्थे <i>comp.</i> पुण्य <i>adj.</i> Pure, and तोर्थे <i>s. n.</i> A holy place.		क्षेत्रीं.
पुण्ययोग <i>s. n.</i> The effect of previous good deeds.		
पुण्यवान् <i>adj.</i> Fortunate.		
पुण्यात्मन् <i>comp.</i> Pious-soul.		पुण्यवान्.
पुण्यैककर्माणाम् <i>gen. pl. m.</i> (पुण्य, एक, कर्मन,) Of those whose one business is virtue.		
पुण्योद्घात् <i>abl. sin. s. m.</i> Good fortune, from previous good deeds.		
पुत्रः <i>s. n.</i> A son.		लेंक.
पुत्रकः <i>s. m.</i> A son or child.		सुलगा.
पुत्री <i>s. f.</i> A daughter.		कन्या, लेंक.
पुनःपुनर् <i>ind.</i> Again and again.		मातक्यान.
पुनर <i>ind.</i> Again, any more, yet; but, surely.		आणखी, मातक्यान-
पुनरागतः <i>nom. sin. m.</i> Come again.		फिरून आलेला.
पुनरागमनम् <i>s. n.</i> A returning.		मातक्यान घेणे.
पुनराह <i>3rd sin. 2nd pret. fr. vb.</i> व्र. He replied.		अणखी बोलतो.
पुनरपोढा <i>nom. sin. f.</i> Re-married (from <i>vb.</i> वह्. Carry.)		दुसऱ्याने लग्न झालेली.
पुनर्जन्म <i>s. n.</i> A second birth.		
पुमान् <i>s. m.</i> A man, a male.		पुरुप.
पुर <i>s. f.</i> A city.		शहर.
पुरःसरम् <i>ind.</i> By or with.		
पुनःपुनर् <i>ind.</i> In the presence, before.		पुढें, समोर.

Sanskrit.

English.

Murathi.

पुरम् *ind.* Before, in front.

पुरस्कृत्याः *fut. pass. part.* To be honoured, put before.

पुरस्त्रान् *ind.* Before, in front.

पुरा *ind.* Formerly, long past.

पुराण *s. m.* A weight of silver.

पुराट्ट *s. n.* An old story.

पुराट्टकथा *s. g.* An old legend.

पुराट्टाख्यानकथनम् *s. n.* A telling of old tales.

पुरि *s. f.* A city.

पुरीप *s. n.* Excrement.

पुरुषः *s. m.* A man.

पुरुषकारेण *ins. sin. s. m.* A manly effort.

पुरुषद्रव्यसम्पद् *s. f.* Abundance of men and supplies.

पुरुषपशु *s. m.* A beast of a man.

पुरुषचिंहम् *acc. sin. m.* A lion-man.

पुरुषान्तरः *nom. sin. s. m.* Alliance made by proxy.

Another man.

पुरुषार्थम् *ind.* For man.

पुलकितः *nom. sin. m. adj.* Having the hairs erect.

पुष्कलः *adj.* Plenteous.

पुरः *pass. part. vb.* पुर. (Feed). Nourished.

पुष्प *s. n.* A Flower.

पूग *s. m.* Betel-nut.

पूजयेत् *3rd sin. pret. vb.* Honour; worship.

पूजाम् *acc. s. f.* Worship, honour.

पूज्यते *3rd sin. fr. pass. vb.* पूज Is honoured.

पूरण *s. n.* A filling.

पूरयन्ति *3rd pl. pres. vb.* पुर. Fill, satisfy.—पूरयित्वा भरतात.

ind. pret. part. Fulfill.

पूर्णः *pass. part. vb.* पूर. Filled, full.

पूर्वः *pron.* Former, first, old.

पूर्वक *adj.* Prior, preceding.

पूर्वजन्मकृतम् *comp.* Done in a former birth.

पूर्वोक्त *pass. part. vb.* वच with पूर्व. Said before, aforesaid.

प्रश्चामि *1st sin. pres. vb.* Asks, enquires.

प्रथक् *ind.* Separately.

प्रथिवीतल *s. n.* The bare ground.

प्रथिवीपतिः *s. m.* A king.

समोर.

सन्मान देण्यास धोग्य.

पुढें.

पूर्वीं.

जुनी गोष्ट.

पूर्वीं झालेली गोष्ट.

पूर्वीं झालेली गोष्ट सांगणें.

शहर.

विष्ठा.

मर्दुमकीनें.

मनुष्यच पशु.

शहर मनुष्य.

परकी पुरुष.

मनुष्या करितां.

रोमांच आलेला.

फार.

पोसलेला.

फूल.

सुपारी.

पुजा.

मान, आदर.

सन्मान पावला जातो.

भरणें.

भरतात.

भरलेला.

जुना, पहिला.

पूर्वींचा.

पूर्वजन्मीं केलेलें.

पहिल्यानें सांगित-

लेलें.

पुसतां, विचारतां.

वेगळें.

राजा.

Sanskrit.	English.	Murathi.
पृथिवीपालः	<i>s. n.</i> A ruler of the earth.	पृथ्वीचा नियंता.
पृथिवीम्	<i>acc. s. f.</i> The earth.	
पृथ्वी	<i>s. f.</i> The earth.	
पृथ्वीखात	<i>s. n.</i> A hole of the earth.	पृथ्वीतले भोक.
पृष्ट	<i>pass. part. vb.</i> प्रच्छ. Asked, questioned.	पुतलेला.
पृष्ठ	<i>s. n.</i> The back, surface, roof.	पाठ.
पृष्ठतत्	<i>ind.</i> Behind the back.	मागून.
पृष्ठमांसदः	<i>comp. nom. sin. m.</i> पृष्ठ, मांस, अद. Eating ; a backbiter.	पाठीचे मांस खाणारा, चाचाडगार.
पेशलः	<i>adj.</i> Dexterous.	इशार.
पैशून्य	<i>abs. s. n.</i> Tale-bearing, evil-speaking.	चाचाडी, चुगली.
पोत	<i>s. m.</i> A vessel, bark.	जहाज.
पोतवणिज्	<i>s. m.</i> A sailing merchant.	जलमार्गीचा व्यापारी.
पौर	<i>s. m.</i> A citizen.	शहरचा मनुष्य.
पौरुषम्	<i>abs. s. n.</i> Manliness, valour.	शूरपणा, पराक्रम.
प्र	<i>prep.</i> Forth, away, before ; exceeding.	फार, वड.
प्रकम्पमान	<i>pres. part. above vb.</i> कम्प. Trembling.	कांपणारा, हलणारा.
प्रकार	<i>s. m.</i> Kind, sort.	तन्हा, रीत.
प्रकाशन	<i>s. n.</i> Illumination.	उजेड.
प्रकाशम्	<i>ind.</i> Aloud.	ऐकून घेई असें.
प्रकाशयति	<i>3rd sin. fr. caus. vb.</i> काशि. Illumine, display, disclose.	उजेड करतो, उघड करतो.
प्रकीर्ण	<i>pass. part.</i> Agitated ; wild ; scattered.	पसरलेला.
प्रक्रुध्यति	<i>3rd fr. vb.</i> क्रुप. Be angry.	रागावतो.
प्रकुर्वीति	<i>3rd sin. fut. क.</i> Do, with प्र.	करो.
प्रकृति	<i>s. f.</i> Nature, natural state, &c.	स्वभाव.
प्रकृष्टत्व	<i>s. n.</i> Great excellence.	उत्तमपणा.
प्रकोप	<i>s. m.</i> Irritation, enraging, rage, attack, revolt.	राग, चिडणे, खवळणे.
प्रकोपन	<i>s. n.</i> Irritating.	राग, खवळणे.
प्रकोपितस्य	<i>gen. sin. pass. part. caus. vb.</i> प्रकोपि. Much provoked.	रागावलेला.
प्रक्षालनात्	<i>abl. sin. s. n.</i> A washing.	खवळलेला.
प्रक्षिप्त	<i>pass. part. vb.</i> क्षिप. Throw ; flung ; cast.	घुतल्याने.
प्रगल्भ	<i>adj.</i> Bold, resolute, ready.	टाकलेले.
प्रचक्षते	<i>3rd pl. pres. vb.</i> चक्ष. They call.	प्राड, धीट.
प्रचलित	<i>pass. part. vb.</i> चल. Moved forwards, set out, went.	सांगतो.
प्रचुर	<i>adj.</i> Plenteous, many.	हालवलेला.
प्रचुररत्नधनागसा	<i>nom. sin. f.</i> Having large wealth in gems and coin.	पुष्कळ.

Sanskrit.	English.	Murathi.
प्रच्युत <i>pass. part. vb.</i>	च्यु. Fallen from, strayed.	पडलेला.
प्रच्छन्नः <i>pass. part. vb.</i>	छद् cover. Concealed, covered.	झांकलेला.
प्रजा <i>s. f.</i>	People, subjects.	रयतः.
प्रजागर <i>s. m.</i>	Watching, waking.	जागणे.
प्रजायते <i>3rd sin. pr. vb.</i>	जन. Is produced.	जन्मतो, होतो.
प्रजावती <i>f. adj.</i>	Possessing children, a matron.	लेंकुरवाळी.
प्रज्ञा <i>s. f.</i>	Understanding, wisdom.	समज, बुद्धिः.
प्रज्ञावत् <i>adj.</i>	Wise, knowing.	बुद्धिवान, शाहाणा.
प्रणमति <i>3rd pr. vb.</i>	णम bows. Bows down, stoops.	नमस्कार करता.
प्रणयात् <i>abl. sin. vb.</i>	Friendship.	मित्रत्वाने.
प्रणश्यति <i>3rd. sin. vb.</i>	णश्. Perish, with प्र.	नाश पावतो.
प्रणाम <i>s. m.</i>	Obeisance.	नमस्कार.
प्रणाश <i>s. m.</i>	Loss, ruin.	लुकसान.
प्रणाशयेत् <i>3rd sin. pret. caus. vb.</i>	नाशि. He should allow to perish.	बुडवो, नाश करो.
प्रणिधि <i>s. m.</i>	A spy, secret agent.	दूत, जासूद.
प्रणिधीयते <i>3rd fr. pass. vb.</i>	धा. Is set or inlaid.	ठेवलें जातें.
प्रताप <i>s. m.</i>	Majesty, vigour.	थोरपण, पराक्रम.
प्रतापवान् <i>adj.</i>	Majestic.	प्रतापो.
प्रति <i>prep.</i>	Again; against, back, towards, to, regarding.	मात्क्यान.
प्रतिक्षणम् <i>ind.</i>	Every instant.	पळोपळीं.
प्रतिगम्यताम् <i>3rd sin. imp. pass.</i>	Let these be gone back.	मागें जावें.
प्रतिगृह्य <i>ind. pret. part. vb.</i>	ग्रह take, with प्रति.	घेजन.
प्रतिज्ञा <i>s. f.</i>	A promise.	वचन.
प्रतिज्ञातम् <i>pass. part. vb.</i>	ज्ञा. Promised, agreed, proposed.	देजं केलेलें.
प्रतिदिनम् <i>ind.</i>	Daily.	दररोज.
प्रतिध्वान <i>s. m.</i>	Echo.	पडसाद.
प्रतिनिवर्तते <i>3rd sin. fr. vb.</i>	टन. Turns away, retires.	मागें फिरतो.
प्रतिपत्तये <i>dat. sin. s. f.</i>	Fame; elevation.	नावांसाठीं.
प्रतिपत्तिप्रदानम् <i>s. m.</i>	Giving promotion.	
प्रतिपद्यते <i>3rd sin. fr. vb.</i>	पद्. Go : gain, obtain.	पावतो.
प्रतिपालयेत् <i>3rd sin. pret. vb.</i>	पा. He should protect.	संभाळो.
प्रतिबद्ध <i>pass. part. vb.</i>	बन्ध bind. Connected.	
प्रतिबुध्यते <i>3rd sin. fr. vb.</i>	बुध, with प्रति. Awakes.	जागा होतो.
प्रतिभासि <i>2nd sin. fr. vb.</i>	भा shine. Thou appearest.	वाटतोस.
प्रतिभान <i>s. n.</i>	Sharpness, boldness, consequence.	
प्रतिभानवत् <i>adj.</i>	Bright, bold.	
प्रतिमा <i>s. f.</i>	A resemblance, picture, figure.	हूर्ति, आकार.
प्रतिरक्षार्थम् <i>ind.</i>	For the saving.	बंधोवसा करितां.

Sanskrit.	English.	Murathi.
प्रतिरात्रम् <i>comp.</i> Each night.		दररात्रीं.
प्रतिवसति <i>3rd sin. pr. vb.</i> वस. Dwells.		राहतां.
प्रतिवाच <i>s. f.</i> An answer.		उत्तर.
प्रतिवातस् <i>comp.</i> Against the wind.		वान्याशीं विपरीत.
प्रतिविम्ब <i>s. n.</i> A resemblance or image.		नकल, पडझाया.
प्रतिस्कन्ध <i>s. m.</i> Each shoulder.		दरखांदा.
प्रतिहस्तक <i>s. m.</i> A deputy or substitute.		हस्तक.
प्रतीकार <i>s. m.</i> A remedy, preventive ; retaliation, alliance from former service.		उपाय.
प्रतीतः <i>pass. part.</i> Believed, glad.		विश्वासलेला.
प्रतोप <i>adj.</i> Disobedient, harsh.		दांडगा, विपरीत वागणारा.
प्रतीयते <i>3rd sin. pr. pass. vb.</i> Becomes manifest.		जाणला जातो.
प्रतीहार <i>s. m.</i> A gate-keeper.		देवडीवाला.
प्रत्यक्षः <i>adj.</i> Perceptible, evident, clear.		दिसण्याच योग्य, स्पष्ट, उघड.
प्रत्यक्षभूत <i>pass. part. vb.</i> भू. with प्रति प्रत्यक्ष. Manifested.		
प्रत्यङ्गम् <i>comp.</i> On the limbs severally.		दर अवयवाला.
प्रत्यभिज्ञाय <i>ind. pret. vb.</i> ज्ञ. with अभि and प्रति. Having recognised.		ओळखून.
प्रत्यय <i>s. m.</i> Trust, faith ; promise, belief.		विश्वाच.
प्रत्यहम् <i>comp.</i> Daily.		दररोज.
प्रत्याख्याने <i>loc. sin. s. n.</i> Denial.		सोडणें, नाकारणे.
प्रत्यादिश्यताम् <i>3rd sin. imp. vb.</i> दिश, with आ and प्रति Let be warned.		सुचविलें जावें.
प्रत्यावृत्त्य <i>ind. pret. part.</i> Having returned.		परतून.
प्रत्याह <i>3rd sin.</i> He replied.		उत्तर देतो.
प्रत्युत्तर <i>pass. part.</i> Prompt, ready.		
प्रत्युत्तमतिः <i>nom. sin. m.</i> Quick-witted.		उपकार फेडणे.
प्रत्युपकार <i>s. m.</i> The requiting a favour.		अडथळा.
प्रत्युह <i>s. m.</i> An obstacle.		पहिला.
प्रथम <i>adj.</i> First ; early.		पहिलें भेंटणें.
प्रथमदर्शने <i>loc. sin. n.</i> At first sight.		पहिल्यानें.
प्रथमम् <i>ind.</i> In the first place.		प्रसिद्ध.
प्रथितम् <i>n. pass. part.</i> प्रथ. Famed, renowned.		देणारा.
प्रद <i>agt.</i> Yielding, giving.		दिलेला.
प्रदत्त <i>pass. part. vb.</i> दा. Given.		दाखवून.
प्रदर्शय <i>ind. pret. part. caus. vb.</i> दर्श. Having shown.		देण्यानें.
प्रदानेन <i>ins. sin. s. n.</i> A gift.		दिवा.
प्रदीपः <i>s. m.</i> A lamp.		पेटलेला.
प्रदीप्य <i>pass. part. vb.</i> दीप. Kindled, blazing.		द्यावयाचें.
प्रदेय <i>fut. pass. part.</i> To be given.		

Sanskrit.	English.	Murathi.
प्रदंष्ट्रम् <i>acc. sin. s. m.</i>	A spot, place, district.	जागा.
प्रदोषकाले <i>loc. sin. s. m.</i>	Evening-tide.	सायंकाळीं.
प्रधान <i>adj.</i>	Chief.	मुख.
प्रधानता <i>abs. s. f.</i>	Excellence, leadership.	मुखपणा.
प्रधानमन्त्रिन् <i>comp.</i>	Prime minister.	मुख दिवाण.
प्रधानाङ्गम् <i>nom. sin. n.</i>	The chief member of a body or state.	शरीराचा मुख भाग.
प्रधावति <i>3rd sin. pres. vb.</i>	घाव. Run with प्र.	धांवतो.
प्रपञ्चः <i>s. m.</i>	Error, illusion, prolixity.	संसार.
प्रपन्न <i>pass. part. vb.</i>	पद् Reached, obtained.	पांचलेला, पावलेला.
प्रपूर्यते <i>3rd sin. pr. pass. vb.</i>	पुर with प्र. Is fully filled.	पूर्ण भरला जातो.
प्रवन्धेन <i>ins. sin. s. m.</i>	A connected tale, a train.	गोष्ट, रचना.
प्रवाधते <i>3rd pres. sin. vb.</i>	वाध oppose, with प्र. Devas- tates, wastes.	उपद्रव करतो, वा- धतो.
प्रबुद्धः <i>pass. part. vb.</i>	वृध. Wide awake.	जागा.
प्रबोध्य <i>ind. pret. part. caus. vb.</i>	बोधि. Having instructed, aroused, explained, limited.	शिकवून, जागा करून.
प्रभञ्जन <i>s. m.</i>	A tempest.	मोठा वारा, वावटळ.
प्रभवति <i>3rd sin. fr. vb.</i>	भू with प्र. Appear, arise, come forth, prevail, rule.	हातो, समर्थ हातो.
प्रभाते <i>loc. sin. s. m.</i>	Morning, dawn.	सकाळीं.
प्रभावात् <i>abl. sin. s. m.</i>	Power.	शक्तीने.
प्रभु <i>s. m.</i>	A lord or master.	धनी, स्वामी.
प्रभुकृत <i>comp.</i>	Given by a master.	धन्याने केलेला.
प्रभुत्वम् <i>s. n.</i>	Supremacy.	धनीपणा.
प्रभूत <i>adj.</i>	Abundant, much.	पुष्कळ.
प्रष्टति <i>ind.</i>	From, forward.	मुख, पाहून.
प्रमत्त <i>pass. part. vb.</i>	मद् rejoice, with प्र. Careless, unguarded.	गैदी, गैरसावध. [ब्याचा तो.
प्रमत्तसचिवस्य <i>gen. sin. m.</i>	Having a careless minister.	गैदी आहे प्रधान ली.
प्रसदा <i>s. f.</i>	A woman, a fair woman, woman-kind.	न्यायी.
प्रमाणपुरूपः <i>nom. sin. m.</i>	An arbitrator.	शाहीत करतो.
प्रज्ञाणम् <i>s. n.</i>	An authority, guide ; proof, certainty.	धर्मशास्त्र.
प्रसाणयति <i>3rd sin. pr. vb.</i>	Receives or gives as autho- rity.	गैरसावध.
प्रमाणशाल <i>s. n.</i>	Scripture, a work of authority.	मुख.
प्रमाद्दिन् <i>adj.</i>	Heedless, unguarded.	आनंद.
प्रमुख <i>adj.</i>	Chief.	
प्रमोद् <i>s. m.</i>	Joy, delight.	

Sanskrit.	English.	Marathi.
प्रयच्छ् 2nd sin. imp. vb.	Give, grant, surrender.	दे.
प्रयतेत् 3rd sin. pret. vb.	यत् strive, with प्र. He should endeavour.	यय करी.
प्रयत्नः s. m.	Pains, effort, exertion.	इन्हाज.
प्रयाणः s. n.	A march.	हूच.
प्रयान्ति 3rd pl. pr. vb.	या. go, with प्र. Away; also—Go to, receive, experience.	जातात.
प्रयुक्तः pass. part.	Allied, consequent upon.	[लेला योजलेला, मुळे या योजना जाता.
प्रयुज्यते 3rd sin. pr. vb.	युज्. Is suited to, deserved by.	योजना.
प्रयोगः s. m.	Use, application, appointment.	कारण. हेतु.
प्रयोजनः s. n.	Cause, use, need.	उजवतो.
प्ररोहति 3rd sin. pr. vb.	रुह्. Grow forth, bud.	प्रळय, जगाचा नाश.
प्रलयः s. m.	The end of the world or kalpa, annihilation.	शोक.
प्रलपः s. m.	Lamentation.	उत्तम भाषण.
प्रवचनः s. n.	Excellent speech.	योसज्यांत कुमर बोलतात.
प्रवचनपटुः nom. sin. m.	Skilful in speech.	प्रद्यत हेतो.
प्रवदन्ति 3rd pl. pr. vb.	वद्. They call, declare.	
प्रवर्तते 3rd sin. pres. vb.	वृत्. Act, to exercise, busy oneself.	
प्रवर्तितः pass. part. caus. vb.	वर्त्ति. Administered, allowed, enforced.	योजलेला, लागलेला
प्रविचरति 3rd sin. pr. vb.	चर. Go, proceed.	संचार करितो.
प्रविशति 3rd sin. pres. vb.	विश् enter, with प्र.	शिरतो, आंत जातो
प्रवीणतान् acc. s. f.	Skill, accomplishment.	इशारपणा.
प्रवीरः adj.	Bold, brave.	धीट, झूर.
प्रवृत्तः pass. part. vb.	वृत्. Going on, begun, ensued, engaged.	चालू.
प्रवृत्तिः s. f.	Perseverance, attempt, effort; enterprise.	यत् चालजे.
प्रवेशः s. m.	Entrance; intrusion.	रिदाव.
प्रवेशितः pass. part.	Made to enter.	आंत गेलेला.
प्रव्रजितः s. m.	A mendicant.	संचार टाकलेला
प्रशंस्यते 3rd sin. pr. pass. vb.	शंस् Is praised.	वाखाणला जातो
प्रशान्तः pass. part. vb.	शन्. Be quiet; extinguished.	संत, विझलेला.
प्रशासति 3rd sin. pr. vb.	शास rule, with प्र.	अमल करतो.
प्रश्नः s. m.	A question.	चवाल.
प्रसङ्गः s. m.	A fit season; attachment.	
प्रसन्नः n. pass. part. vb.	पद्. Sink, sit, with प्र. Clear, gracious, pleased.	खूप.
प्रसन्नमुखः comp.	Of a placid countenance.	[दिसतो तो आचे चेहऱ्यावर आनंद

Sanskrit.

English.

Murathi.

- प्रसरः *s. m.* Free course, room.
 प्रसवः *s. m.* A bringing forth, birth.
 प्रसवन्म् *s. n.* A bringing forth, fruitfulness.
 प्रसादः *s. m.* Favour, kindness ; clearness ; purity ; food given to a god, or left by a superior.
 प्रसादानम् *n. sin. n.* A gift of favour.
 प्रसादान्तरम् *nom. sin. n.* A new sign of favour.
 प्रसादित *pass. part.* सादि. Pleased.
 प्रसारित *pass. part. caus. vb.* सादि. Extended.
 प्रसिद्ध *pass. part. vb.* पिथ be perfect, with प्र. Renowned.
 प्रसिद्धस्त्रियप्रायम् *acc. sin. n.* Consisting mainly of famous warriors.
 प्रसिद्धि *s. f.* Notoriety ; a common name.
 प्रसीदति *3rd sin. pres. vb.* पीद sink. Grows calm or gracious.
 प्रसूत *pass. part. vb.* खप. Slept, asleep ; lodged.
 प्रसूतः *s. m.* A son.
 प्रसूता *f. pass. part.* पू bring forth, with प्र. Born &c.
 प्रसूति *s. f.* A bringing forth.
 प्रसर *s. m.* A rock.
 प्रसाव *s. m.* An occasional eulogium, a subject, a season.
 प्रसावसदृश *adj.* Suited to the occasion.
 प्रसूत *pass. part. vb.* यु praise. Ready.—*s. n.* The present matter.
 प्रसूतयज्ञः *nom. sin. m.* Prepared for sacrifice.
 प्रसूवन्ति *3rd pl. vb.* यु praise. Propound.
 प्रस्थापयति *3rd sin. pr. vb.* स्थापि. Despatch, dismiss.
 प्रस्थित *pass. part.* Set out.
 प्रसवतः *3rd du. pr. vb.* खु flow, distil, with प्र forth.
 प्रहरण *s. n.* A weapon.
 प्रहर्तव्य *fut. pass. part. vb.* हृ. To be struck.
 प्रहर्षयेत् *3rd sin. pot. vb.* हर्षि. He should cheer or gladden.
 प्रहसन् *pres. part. vb.* हस laugh, with प्र.
 प्रहार *s. m.* A blow, or wound.
 प्रहित *pass. part. vb.* ही send, with प्र. Despatched.
 प्रहृष्टमनाः *nom. sin. m.* Rejoiced at heart.
- ख्याति.
 रूप होतो किंवा शान्त होतो.
 निजलेला.
 मुलगा, पुत्र.
 वाळंतीण.
 विणें.
 दगड.
 वाखाणणी.
 प्रसंगास योग्यः
 चालू, हल्लींचा.
 क्षुति करितात.
 घालविता, रवाना करतो.
 निघालेला.
 वाहानात.
 हत्यार.
 मारावयाचें.
 संतोषवा.
 हंसणारा.
 जखम, घाव.
 पाठविल्लें.
 हरखलेला, संतोषितमनाचा.

Sanskrit.	English.	Murathi.
फलितः <i>adj.</i> Fruitful ; successful.		फळें आलेला.
फल्गु <i>adj.</i> Weak, feeble.		अशक्त. क्षुब्धक.
फुत्तित <i>pass. part. pr.</i> फुत् <i>imitative</i> and कृ. Blown upon.		फुंकरलेला.
फुड <i>pass. part. rb.</i> फुड. Blown, open.		फुललेला.
फेन <i>s. m.</i> Froth, foam.		फेंस.

व

वणिक <i>s. m.</i> A merchant.	व्यापारी.
वणिकपुत्रः <i>s. m.</i> A merchant's son.	व्यापाऱ्याचा मुलगा
वणिकपुत्री <i>s. f.</i> A merchant's daughter.	व्यापाऱ्याची मुलगी
वद्धः <i>pass. part. rb.</i> वन्ध. Bound, caught, held.	वांधलेला.
वद्धान्जलिः <i>nom. sin. m.</i> With hands joined.	हात जोडलेला.
वधन् <i>acc. sin. s. m.</i> Slaughter, murder.	मारणें.
वधोयात् <i>3rd sin. pret. rb.</i> वन्ध Bind, punish.	वांधा.
वध्यः <i>fut. pass. part. rb.</i> वध kill. To be bound ; a victim.	मारावयाचा.
वध्यते <i>3rd pr. pass. rb.</i> वध. Bind ; kill.	मारला जातो.
वध्यभूमि <i>s. f.</i> A place of punishment.	मारण्याची जागा
वन्धः <i>s. m.</i> A knot or tie.	वांधणें.
वन्धकी <i>s. f.</i> An unchaste woman.	वभिचारिणी.
वन्धनम् <i>s. n.</i> A binding, captivity, a bond.	वांधणें.
वन्धुः <i>s. m.</i> A relation, friend.	सखा, नातेवाईक, नातलग
वन्धुहीनः <i>nom. sin. m.</i> Friendless.	व्याघ्र निव नाहीं तो
वन्धा <i>s. f.</i> A childless woman.	वांझ.
वभूव <i>3rd sin. 2nd pret. rb.</i> भू. Be or become.	झाला.
वभ्रान् <i>3rd sin. 2nd pret. rb.</i> भ्रत. Roam.	फिरला.
वहैर <i>s. m.</i> A fool, wretch.	दुर्ख.
वलदर्प <i>s. m.</i> Pride of strength.	वळाचा गर्व.
वलन् <i>s. n.</i> Strength ; force ; an army.	बळ, जोर.
वलवत् <i>ind.</i> Stoutly, with strength.	बळकट.
वलवान् <i>adj.</i> Strong.	बळकट, जोरदार
वलवचनच्छूलः <i>nom. sin. m.</i> Vexed by disorder in the forces.	चैन्याचा अव्यव
वलात् <i>adv.</i> Forcibly.	स्थेने वासलेला
वलाध्यक्षः <i>nom. sin. s. m.</i> Inspector of forces.	बळानें, जबरानें.
वलानि <i>nom. pl. n. adj.</i> बल. Strong.	सेनापति.
वलावलन् <i>acc. sin. s. n.</i> Strength, and weakness.	चैन्यें.
वलि <i>s. m.</i> An offering.	उणें अर्घीक.
वलिन् <i>adj.</i> Strong.	देवाला जी देणगी ती.
	बळकट.

Sanskrit.

English.

Murathi.

दलित *exp. adv.* दल. Strongest.
 दलीयन् *exp. adv.* दल. Stronger.
 दलीयन्त *adv. s. n.* Superior strength; omnipotence.
 दलीवर्त *s. m.* A bull or ox.
 दलीयारन् *acc. sin. s. m.* Ardour of the forces.

कार बळकट.
 कार बळकट.
 बळकटपणा.
 पैल, पोळ.
 फौजेचा आवेग.

दल *adj.* Much, many, greatly.
 दलधरः *nom. sin. m.* Taking or holding much.
 दलधरन् *opt.* Who has seen much, a traveller.

पुष्कळ.
 पुष्कळ घेणारा.
 कार पाहिलेला.
 मोठा मान.

दलमान *s. m.* Respect; gift from a superior.
 दलरिपुः *nom. sin. m.* One having many foes.

ज्यास पुष्कळ गत्रु आहेत तो.
 पुष्कळ.

दलन *adj.* Much, many.—*क्रो भावनि* Abound.
 दलविध *adj.* Various, of many sorts.

ज्यास पुष्कळ गत्रु आहेत तो.
 पुष्कळ.
 नाना प्रकारचा.
 व्यास पुष्कळ गत्रु आहेत तो.
 बळतकहन.

दलनः *nom. sin. m.* One with many foes.
 दलनम् *ind.* Abundantly, in numbers.
 दलनतः *nom. pl. m.* Well taught in the Vedas.

दली *nom. sin. f. adj.* दल. Numerous.
 दणिज *s. m.* A trader.
 वाणिज्य *s. n.* Trade.

५

वाधते *3rd sin. pr. vb.* वाध. Resist, annoy, vex.
 दान्धवः *s. m.* A friend, kinsman.
 वान्तः *s. m.* An infant, or child.—*adj.* Young.

पुष्कळ.
 व्यापारी.
 व्यापार.

वानकः *s. m.* A child, a boy.
 बालापत्य *s. n.* Young progeny.

उपद्रव करितो.
 इष्टमिच, नातलग.
 लहानगूल.

वाङ्मिर *adj.* Young, unlearned.
 बालुका *s. f.* Sand.

लहानगूल.
 लहानगूल.
 लहान, अडाणी.

बाहु *s. m.* The arm.
 बाहुल्य *s. n.* Abundance.

वाळू.
 दंड.
 पुष्कळपणा.

विभर्षि *3rd sin. pr. vb.* र्श. Feed, nourish.
 विभर्षेति *3rd sin. pr. vb.* भी. Fear.

घरतो.
 भितो.
 अकल.

बुद्धिः *s. f.* The intellect; advice; iden.
 बुद्धिमान् *m. adj.* Wise, intelligent.
 बुद्धिहीनत्व *s. n.* Senselessness.

उसजुतदार, शाहाणा.
 सूखपणा.

बुद्ध्वा *ind. pret. part. vb.* बुध. Having supposed.
 बुधः *s. m.* A wise man.
 बुध्यते *3rd sin. pr. pass. vb.* बुध. Understand.

जाणून.
 शाहाणा.
 समजलें जातें.
 भूक.

बुभुक्षायाम् *loc. sin. s. f.* बुभुक्षा. A desire to eat, from
vb. भुज eat.
 बुभुक्षितः *pass. part. desid. vb.* बुभुक्ष. Hungry.

भुकेला.

Sanskrit.	English.	Murathi.
वोद्भवम् <i>fut. pass. part. vb.</i>	वुध. Necessary to be understood.	जाणावयास योग्य.
वोध्य <i>fut. pass. part. vb.</i>	वुध To be considered, understood, or taught, or awakened.	जाणण्याच योग्य.
ब्रवीमि <i>1st sin. pr. vb.</i>	ब्र. Say, speak.	बोलतां.
ब्रह्मचर्यं <i>s. n.</i>	The order, or rules of the religious student.	
ब्रह्मचारी <i>s. m.</i>	The religious student.	
ब्रह्मपुर <i>s. n.</i>	The name of a city.	एका शहराचें नाव.
ब्रह्मपुराख्यम् <i>nom. sin. n.</i>	Named Brahmapura.	ब्रह्मपुर नावाचें.
ब्रह्महत्या <i>s. f.</i>	The killing a Brahmin.	ब्राह्मण मारणें.
ब्रह्महन् <i>agt.</i>	The slayer of a Brahmin.	ब्राह्मणमारणारा.
ब्रह्मा <i>s. m.</i>	The Hindu god.	जगताचा कर्ता.
ब्रह्मारण्ये <i>loc. sin. s. n.</i>	A forest where the Vedas are read.	
ब्राह्मणः <i>s. m.</i>	A Brahman.	
ब्राह्मणी <i>s. f.</i>	Wife of a Brahman.	ब्राह्मणाची बायको.
ब्रुवन् <i>pres. part. vb.</i>	ब्रू. Speak.	बोलणारा.
ब्रूवः <i>1st du. pr. vb.</i>	ब्रू. Say, declare.	आत्मो बोलतां.
ब्रूयात् <i>3rd sin. pot. vb.</i>	ब्रू. Say.	बोला.

भ

भक्त <i>pass. part. vb.</i>	भज serve. Attached, loyal, faithful.	इमानी, विद्याद.
भक्तिः <i>s. f.</i>	Service, worship ; loyalty.	सेवा, निष्ठा.
भक्षक <i>agt. vb.</i>	भक्ष. An eater.	खाणारा.
भक्षणम् <i>s. n.</i>	An eating.	खाणें.
भक्ष्यामि <i>1st sin. pr. vb.</i>	भक्ष, eat.—भक्षित <i>pass part.</i>	खातां.
भक्षितशेष <i>s. m.</i>	Leavings, scraps.	खाऊन राहिलेलें.
भक्षितशेषाहारः <i>s. m.</i>	A meal of scraps.	खाऊन राहिल्याचें खाणें.
भक्ष्य <i>fut. pass. part.</i>	To be eaten ; eatable, food.	खावयाचा.
भक्ष्यते <i>3rd sin. pr. pass.</i>	भक्ष Is eaten.	खाणाजातो.
भक्ष्यभक्षकयोः <i>comp.</i>	Food and the feeder.	
भक्ष्यवस्तु <i>n. n.</i>	Eatables.	खाण्याचा पदार्थ.
भगवान् <i>m. adj.</i>	वत्. Worshipful ; his worship.	मान्य पूज्य.
भग्न <i>pass. part. vb.</i>	भञ्ज. Broken, shattered, destroyed.	भोडलेला.
भग्नजानुः <i>nom. sin. m.</i>	Broken-kneed.	गुडचे फुटलेला.
भग्नभाण्डः <i>nom. sin. m.</i>	Whose pots are broken.	ज्याचीं भांडीं फुटलीं आहेत तो.
भग्नशः <i>m. adj.</i>	Disappointed. (भग्न, आशा hope.)	निराश.
भग्नोद्यमः <i>nom. sin. m.</i>	Foiled in endeavours.	ज्याची मेहनत फुकट गेली तो.
भङ्गला <i>ind. pret. part. vb.</i>	भञ्ज. Having broken into.	भोडून, तोडून.
भङ्ग <i>m. s.</i>	A breaking, destruction, rent.	नाश, भोडणें.

Sanskrit.

English.

Murathi.

- भङ्गकर *agt.* Breaking ; an infringer.
 भङ्गुरम् *adj.* Fragile, brittle, transient.
 भज *2nd sin. imp. vb.* भज. Worship, court, seek ;
 favour, caress.
 भट्टारक *s. m.* The sun ; a deity.
 भट्टारकवारे *loc. sin. s. n.* Sunday (*pr. above and* वार
 a week-day.)
 भद्रतर *comp. adj.* भद्र. Good ; better ; happier.
 भद्रम् *n. adj.* Lucky ; excellent ; pure ; happy.—*Also*
 term of honour.—*Also s.* Happiness.—*ind.* Well.
 भयङ्करः *agt.* Fear-inspiring, terrible.
 भयप्रतीकारः *s. m.* The removal of fear.
 भयम् *s. n.* Fear, alarm, danger.
 भयस्थानशतानि *nom. pl. n.* Hundreds of reasons for
 fear.
 भयहेतुः *s. m.* A cause of alarm.
 भयार्त्तः *nom. sin. m.* Alarmed.
 भयोत्तरम् *nom. sin. n.* Attended with fear (भय, उत्तर).
 भयोपशम *s. m.* The allaying of fear.
 भर *2nd sin. imp. vb.* ऋ Support, feed.
 भर *s. m.* A load, weight.
 भरण *s. n.* A nourishing.
 भर्ता *m. agt. from ऋ* A husband, a lord, a mate.
 भर्तृभक्त *comp.* Devoted to one's lord.
 भ्रम *s. m.* A bear.
 भव *s. m.* A state of being,—the world.
 भवत् *A respectful form of address.*
 भवत्युत्रान् *acc. pl. m.* Your honour's sons.
 भवदन्यः *nom. sin. m.* Other than you.
 भवद्वचनम् *nom. sin. n.* Your speech.
 भवामि *1st sin. pr. vb.* भू. Be, become.
 भवितव्यम् *n. fut. pass. part. vb.* भू.
 भविष्यत् *part. 2nd fut. vb.* भू. What is to be, future.
 भस्त्रा *s. f.* A bellows.
 भस्त्रचय *s. m.* An ash-heap.
 भस्त्रान् *s. n.* Ashes.
 भागीरथी *s. f.* The Ganges.
 भाग्यम् *s. n.* Luck, good fortune.
- नाश करणारा मोडणारा.
 नाशवंत, टिखळ.
 भज, पूज सेवा.
 कर.
 सूर्य, राजा.
 रविवारीं.
 फार उत्तम.
 चागलें, कल्याण
 कारक.
 भय घालवणें.
 भयाचें कारण.
 भयाने पिडलेला.
 ज्यांत पुढें भय
 आहे तें.
 भय घालवणें.
 पोस.
 ओझे.
 पोसणें, वाळगणें.
 पोषण करणारा,
 नवरा, स्वामी.
 पोसणाराचा प्रिय.
 आखल.
 संसार.
 आपण, तूं.
 आपलें पुर्वास.
 तुमचाखेरीज.
 आपलें वचन.
 हेतों.
 व्हावयाचें.
 होणारें.
 भाता.
 राखेचा ढोंग.
 दाख.
 दैव, नशीब.

Sanskrit.	English.	Murathi.
नाजवन् <i>s. n.</i>	A vessel, or cup.	भाडे.
नाण्ड <i>s. n.</i>	A vessel, pot, cup; vat; bale.	भाडे, पाव.
मारः <i>s. m.</i>	A weight, load.	ओझे.
मारवाही <i>m. agt.</i>	A load-carrier.	हनाल, ओझे वाहणारा.
नार्या <i>s. f.</i>	A wife, married according to the <i>Vedas</i> .	वायको.
भावः <i>s. m.</i>	Nature, disposition, mind, state.	खभाव.
भावयेत् <i>3rd pret. vb. सू 10th cl. par.</i>	Think, esteem.	चिंता, माना.
भावि <i>nom. sin. n. agt. सू.</i>	What will be; fated.	पुढे होणारे.
भाषण <i>s. n.</i>	Speech.	वाचणे.
भाषते <i>3rd sin. pr. vb.</i>	भाष. Speak.	वाचता.
भास्वर <i>s. m.</i>	The sun.	सूर्य.
भिक्षाद्रन् <i>s. n.</i>	Food got by begging.	निकडे अन्न.
भिक्षापात्रन् <i>acc. s. n.</i>	A beggar's bowl.	मीक नागण्याचे भाडे.
भिक्षाशिल्पन् <i>s. n.</i>	Alms-eating, mendicancy.— <i>vb.</i> अन्न. Eat.	मीक नागून खाणे.
भिक्षु <i>s. m.</i>	A beggar.	भिकारी.
भिक्षुक <i>s. m.</i>	A beggar.	भिकारी.
भिक्षते <i>3rd sin. pass.</i>	Is broken.	तोडला जातो.
भिनत्ति <i>3rd sin. pr. pass. vb.</i>	भिद्. Break, split, pierce.	विदारितो, जोडतो, तोडतो.
भिद्रः <i>pass. part. vb.</i>	भिद्. Pierced, split, broken.	तोडलेला, तोडलेला, विदारलेला.
भियज् <i>s. m.</i>	A physician.	वैद्य, इकीर.
भीत <i>pass. part. vb.</i>	भी. Afraid, in danger.	भ्यालेला.
भीतपरिचाणवस्तूपान्त्सम्पण्डितः <i>nom. sin. m.</i>	Ready at finding fault with the means of preservation in danger.	
भीत्या <i>inz. sin. s. f.</i>	भीति. Fear, alarm.	भयानि.
भीरः <i>adj.</i>	Timid.—भीरो <i>gen. sin. m.</i>	भिदा, भ्याड.
भीरक <i>adj.</i>	Timid.	भिदा, भ्याड.
भीरजनः <i>nom. sin. m.</i>	Whose people are cowards.	जाचे लोक भिजे आहेत तो.
भीरता <i>abs. s. f.</i>	Fear.	भिजेपणा.
भीरत् <i>abs. s. n.</i>	Timidity.	भिजेपणा.
भीरमय <i>adj.</i>	Terrible, fearful.	
भीरयोद्भूत् <i>nom. sin. n.</i>	Held by timid soldiers.	
भीयना <i>adj.</i>	Terrible.	
भुंक्ते <i>3rd sin. pr. vb.</i>	भुज् <i>7th cl.</i> Eat, enjoy, use.	भयंकर.
भुज <i>s. m.</i>	The arm.	उपभोगितो, खातो. वाह, दंड.

Sanskrit.

English.

Murathi.

- भुजगो *s. f.* A female serpent.
 भुजङ्गः *s. m.* A snake.
 भुञ्जते *3rd pr. pass. vb.* भुज्. Enjoy.
 भुवन *s. n.* The world.
 भूः *s. f.* The earth, the ground; land.
 भूतः *pass. part. vb.* भू. Become.
 भूतजय *s. m.* A late victory.
 भूतदया *s. f.* Compassion for all beings.
 भूतलम् *s. n.* The earth, the surface.
 भूतानाम् *gen. pl.* भूत *s. n.* A living thing.
 भूतिम् *acc. s. f.* Prosperity, wealth; power.
 भूत्वा *ind. pret. part. vb.* भू. Having become.
 भूपतिः *s. m.* A king.
 भूपाल *s. m.* A sovereign.
 भूप्रदान *s. n.* The gift of land.
 भूमिः *s. f.* The earth, soil, place; land.
 भूमिपः *s. m.* A king.
 भूमिपतिः *s. m.* A king.
 भूम्यैकदेश *s. m.* A portion of land.
 भूयात् *3rd sin. bened par. vb.* भू. Be.
 भूरि *adj.* Many, much.
 भूरिदृष्टि *f. s.* Excessive rain.
 भूषण *s. n.* An ornament.
 भूषितः *pass. part. vb.* भूष. Adorned.
 भृङ्ग *s. m.* A large bee.
 भृति *s. f.* Wages, hire; nourishment.
 भृत्य *s. m.* A servant; minister.
 भृत्यत्व *s. n.* Slavery.
 भृशम् *ind.* Much, very.
 भेकः *s. m.* A frog.
 भेतव्यम् *fut. pass. part. vb.* भी fear. To be dreaded.
 भेद *s. m.* A breaking, disunion; making dissensions.
 भेदकर *agt.* Separating, causing to break.
 भेदयितुम् *inf. caus. vb.* भेदि. Break.
 भेद्य *fut. pass. part. vb.* भिद् break. To be broken;
 frail.
 भेषजम् *s. n.* Drug, medicine.

नागीण.

साप.

भोगला जाता, खाजा जाता.

जग.

जमीन, पृथ्वी.

झालेला.

पूर्वींचो फत्ते.

प्राणी मात्रावर दया.

जग.

प्राणी.

संपत्ति, सित्ति.

हेाजन.

राजा.

राजा.

जमीन देणें.

जमीन.

राजा.

राजा.

जमीनीचा एक भाग.

होवा.

भारी, पुष्काळ.

भारी पाऊस.

दागिना, शोभा.

शोभवलेला.

भुंगा.

सजूरी.

नौकर, चाकर.

गुलामगिरी-
फार, पुष्काळ.

वेडूक.

भ्यावयाचें.

फरक.

भेद करणारा, फोडणारा.

फोडण्यासाठी.

तेडावयाचा फो-

डावया जागा.

दवा, औखद.

Sanskrit.	English.	Murathi.
भैरवः <i>adj.</i> Formidable.— <i>s. m.</i> name of Siya.		भयंकर, शिवाचें नांव.
भैषज्यम् <i>s. n.</i> A medicine.		औषध.
भैषोः <i>2nd sin. 3rd pret. vb.</i> भी. Fear.		भित्तोस.
भोक्ता <i>m. agt.</i> An eater.		खाणारा, जेवणारा.
भोक्तुम् <i>inf. vb.</i> भुज्. To suffer.		भोगावयास.
भोग <i>s. m.</i> Enjoyment, pleasure.		सुख.
भोजनम् <i>s. n.</i> Food, a meal; eating.		जेवण, अन्न.
भोजनविशेषैः <i>ins. pl. m.</i> With choicest food.		उत्कृष्ट अन्नानें.
भोजनव्ययम् <i>acc. sin. n.</i> Distressed for food.		
भोजनाधिकार <i>s. m.</i> Superintendence of provisions.		
भोजयामि <i>1st sin. pr. caus. vb.</i> भोजि. I feed; cause to eat.		खावयास घालतां.
भोच्यम् <i>n. fut. pass. part. vb.</i> भुज् eat. To be eaten; food.		खावयाचें.
भोभोस् <i>interj.</i> Ho! hark!		अरे रे.
भोस् <i>ind. Respectful interj.</i> Ho!		रे.
भ्रम <i>s. m.</i> A mistake.		संशय, चुकी.
भ्रमण <i>s. n.</i> A roaming, a tour.		फिरणें, भटकणें.
भ्रमन् <i>pres. part.</i> Roaming about, wandering.		भटकणारा, फिरणारा.
भ्रष्ट <i>pass. part. vb.</i> भ्रंश. Fall, fallen, strayed, lost.		वाटलेला, चवलेला.
भ्राता <i>s. m.</i> A brother—द.		भाऊ.
भ्राम्यन् <i>pres. part. vb.</i> भ्रमं. Roaming, roving.		भडकणारा, फिरणारा.
ब्रू <i>s. f.</i> An eye-brow—चापाकृष्टमुक्ताः Drawn and shot from the bow of the brow.		भोंवधी.

म

मकरकेतोः <i>gen. sin. s. m.</i> —केतु Kāma—Cupid. मकर. मदनाचा.	
A sea-monster and केतु a sign.	
मगध <i>s. m.</i> Name of S. Behar.	एका देशाचें नाव.
मग्नः <i>pass. part. vb.</i> मरुज् dive. Sunk, plunged.	वुडालेला.
मञ्जरी <i>s. f.</i> A flower-stalk, a shoot.	मंजुरी.
मणिः <i>s. m.</i> A jewel.	रत्न.
मण्डपिक <i>s. m.</i> A shed.	
मण्डपिका <i>s. f.</i> A shed.	मंडपी, मांडव.
मण्डल <i>s. m. or n.</i> A ring, circle.	
मण्डली <i>s. f.</i> An assemblage.	
मण्डूक <i>s. m.</i> A frog.	समुदाय, जमाव.
मत् = अस्मद् My, mine, our.	वेडूक.

Sanskrit.

English.

Murathi.

मत *pass. part. vb.* मन Think; esteemed.—मत *s. n.* मान्य.

An opinion approved.

मतिः *s. f.* The mind; thought; resolution.

मतिप्रकर्षः *s. m.* A master-thought.

मतिमान् *m. adj.* Intelligent, wise.

मतिहीन *comp.* Without sense, stupid.

मत्त *pass. part. vb.* मद Rejoice; furious, mad, drunk, musty.

मत्वा *ind. pret. part. vb.* मन. Having thought.

मत्स्य *s. m.* A fish.

मदः *s. m.* Pride; rashness; joy; passion.

मदर्थः *s. m. comp.* My purpose.

मदान्ध *comp.* Blind with passion.

मदीय *adj.* My, mine own.

मदोक्तः *nom. sin. m.* Arrogant, furious.

मदोद्धत *comp.* Overcome with passion or pride.

मद्देह *s. n.* My body.

मद्विध *adj.* Like me.

मधु *s. n.* Honey.

मधुमय *adj.* Made of honey, sweet.

मधुरम् *n. adj.* Honied, sweet.

मध्यचारो *nom. sin. m. comp.* Going in the midst.

मध्यम् *s. n.* The middle; in, within, among.

मध्यस्थ *adj.* Indifferent, neutral.

मन *s. n.* The mind or heart.

मनस्वापम् *s. m. acc.* Mental pain.

मनस्वी *m. adj.* Intelligent, sensitive.

मनाक् *ind.* Ever so little.

मनोपिणः *nom. pl. m.* A learned Brahmin.

मनुष्य *s. m.* A man.

मनुष्यजाति *s. f.* The human race.

मनोगतम् *s. n.* Thoughts, feelings passing in the mind.

मनोदुःख *s. n.* Heart-ache.

मनोरथान् *acc. pl. s. m.* A wish रथ.

मनोलौल्य *s. n.* Fancy, whim.

मनोवाञ्छित *s. n.* The heart's desire.

मनोहराः *nom. pl. m.* Taking the fancy; beautiful.

मन्तव्य *fut. pass. part. m.* मन think. To be thought; conceivable.

मन्त्र *s. m.* A spell, or charm; secret counsel.

बुद्धि.

उत्तम कल्पना.

अकलेचा.

सूख.

माजलेला,

झिगलेला.

मानून.

मासा.

गर्व, हर्ष.

माझा उद्देश.

गर्वानें आंधळा.

माझा.

मस्त, माजलेला.

गर्वाने वेकाने झालेला.

माझे शरीर.

मंजसारिखा.

मध.

मधाची दाह.

गोड.

मर्थे चालणारा.

मर्थे.

तिन्हाईत, उदासीन.

चित्त, अंतःकरण.

हृद्दरोग.

शाहाणा, सानी.

योडे, किंचित्.

विद्वान्.

माणूस.

माणसाची जात.

मनांतिल.

मनाचें दुःख.

इच्छा, हेतु.

मनाची लहर.

मनीं इक्विलेल.

सुंदर.

मानण्याजोगें.

मसलत.

Sanskrit.	English.	Murathi.
सन्त्रकार्यं <i>s. n.</i>	The subject of counsel.	व्या विपर्ययी समसूत तं.
सन्त्रफल <i>s. n.</i>	Fruit of counsel.	समसूतीचं फल.
सन्त्रभेद <i>s. m.</i>	Breach of counsel.	समसूत फुटणें.
सन्त्रयत् <i>pres. part. vb.</i>	सच. ३. १०th cl. Consult, talk privately.	
सन्त्रयेत <i>3rd sin. pot. vb.</i>	सच ३. Consult together.	समसूत करो.
सन्त्रिन् <i>s. m.</i>	A counsellor or minister.	प्रधानपणा.
सन्त्रित <i>s. n.</i>	The office of minister.	प्रधान.
सन्धर <i>adj.</i>	Slow, tardy.	मंद, रचका.
सन्धराभिधानः <i>nom. sin. m.</i>	Named "Manthara."	संधर नावाचा.
सन्द <i>adj.</i>	Slow, dull; ill.	जसद नसुं तो.
सन्दं सन्दम् <i>ind.</i>	Very slowly or feebly.	एलके हसुके.
सन्दगतिः <i>nom. sin. m.</i>	Of slow motion.	एल चालणारा.
सन्दभागः <i>nom. sin. m.</i>	Ill-fated, wretched, unhappy.	वाइट देताचा.
सन्दभाग्य <i>comp.</i>	Ill-starred, an unlucky man.	दुर्देवी.
सन्दमति <i>comp.</i>	Slow-witted.	जड.
सन्दर <i>s. m.</i>	Name of a mountain.	एका पर्वताचें नांव.
सन्दविरुपः <i>nom. sin. s. m.</i>	Name of a snake (Slow-gliding).	एका चापाचें नांव.
सन्दादर <i>comp.</i>	Remiss, slack, neglectful.	दुर्लक्ष करणारा.
सन्दिर <i>s. m.</i>	A house; temple; town.	देऊळ, वाडा.
सन्नांकार्थी <i>m. agt.</i> (सन् मांस अर्थिन.)	Waiting for my flesh.	सांझें मांस दखिणारा.
सन्यमान <i>pres. part. vb.</i>	सन. Considering, thinking.	चिंतणारा, विचार करणारा.
सन्ये <i>1st sin. pr. vb.</i>	सन. Think, fancy, suppose, consider, regard.	मानितें.
सम <i>gen. sin.</i>	असुद्ध. I, of me, my.—सया <i>ins. sin.</i>	साझा.
सयूर <i>s. m.</i>	A peacock.	सोर.
सरणम् <i>s. n.</i>	Dying, death.	मोत.
सरणयाधिशोक्तानाम् <i>gen. pl. m.</i>	Of death, sickness, sorrow.	सरण दुःख शोक.
सरोचिमालिनि <i>loc. sin. s. m.</i>	The wearer of a crown of light, the sun (from सरोचि light, मालिनि who wears a crown).	सूर्य.
स <i>s. m.</i>	A sandy waste, a desert.	पाण्यावांचून प्रांत.
स्यल <i>s. m.</i>	A desert.	निर्जल प्रांत.
स्यल्याम् <i>loc. sin.</i>	—स्यली <i>s. f.</i>	निर्जल प्रदेशीं.
सैट <i>s. m.</i>	A monkey.	सांकड.
सैयम् <i>fut. pass. part. vb.</i>	स. Die; necessary to die.	सरां वयाचें.

Sanskrit.

English.

Murathi.

- मर्त्ये *s. n.* A mortal.
 मर्दिन *s. n.* A bruising, extending; a bruiser.
 मर्दिन *pres. part. sb.* रूढ़. Rubbed.
 मर्दिज् *adj.* Knowing the heart.
 मर्दुन् *s. n.* A vital organ—the heart; the secret heart.
 मर्मवेदिन् *adj.* Heart-piercing.
 मर्यादा *f.* Steadfastness in right; propriety; rectitude.
 मर्यदेव *bird sin. pres. sb.* रूढ़. Bear constantly.
 मरु *s. n.* Dirt, bodily excretion.
 मलय *s. m.* A mountain range,—the W. Ghāts.
 मलिनः *man. pl. f. adj.* Dirty, soiled; bedaubed.
 मलीनम् *adj.* Dirty, blackened.
 मन्कः *s. m.* A goat.
 मन्क *s. m. or n.* The head.
 महन् *n. adj.* Great, mighty.
 महश्च *abs. s. n.* Greatness.
 महदाश्रयः *nom. sin. m.* The protection of or refuge in the great.
 मरु *comp. form of महन्.*
 महाकुल *s. n.* A great family.
 महापातम् *acc. sin. n.* Having a large ditch.
 महातपाः *nom. sin. m.* Very strict.
 महाकृतः *gen. sin. m. comp.* Magnanimous.
 महाधनः *nom. sin. m.* Very rich.
 महानुभावः *nom. sin. m.* Noble-minded.
 महापङ्क्तुः *loc. sin. m. comp.* In a great slough.
 महापण्डितः *nom. sin. m.* A great Pandit.
 महापातकम् *s. n.* A great crime.
 महाप्रतापः *nom. sin. m.* Majestic, powerful.
 महाप्रदानम् *acc. sin. n.* A great gift.
 महाबलः *nom. sin. m.* Of great strength.
 महानन्विन् *s. m.* A great statesman.
 महारुग्णाः *nom. pl. m.* Great in enterprizes.
 महाशयः *nom. sin. m.* Magnanimous, liberal, open.
 महासत्त्वः *nom. sin. m.* Good, just.
 महानिधि *s. f.* Perfect success, or result.
 महाहि *s. m.* A great serpent.—महाहिशयनञ्. मोठी चिक्कि, मोठा परिणाम.
 महिन् *s. n.* Greatness. मोठी चिक्कि, मोठा साप.
 महिषा *s. f.* A woman, female.

- मरणारा, मनुष्य.
 घातणें, दाखणें.
 पांसलेला, दाखलेला.
 मर्म जाणता.
 मर्म. नाजुकजाना.
 मर्मभेद करणारा.
 रूढ.
 चोथो.
 गळ.
 एका पर्यंतार्थें नांव.
 गळकट.
 गळकट, काळा.
 चिन्नीट, डांन.
 डाकें.
 मोठें.
 मोठेपणा.
 मोथाचा आश्रय.

- मोठा.
 मोठें घराणें.
 मोठा खंदक.
 मोठा तपस्वी.
 मोथा मनाचा.
 मोठा मातव्वर.
 उदार मनाचा.
 मोथा चिखलांत.
 मोठा विद्वान्.
 मोठें पाप.
 मोथा प्रतापाचा.
 मोठी देणगी.
 मोठे शक्तीचा.
 मोठा सुखदो.
 मोथा हातोचें.
 उदार.

मोठेपणा.
 लो.

Sanskrit.	English.	Murathi.
महिषः <i>s. m.</i>	A buffalo.	रेडा.
मही <i>s. f.</i>	The earth.	पृथ्वी.
महीधर <i>s. m.</i>	A mountain.	पाहाड.
महीपति <i>s. m.</i>	A king (lord of earth).	पृथ्वीचा धनी, राजा.
महीपाल <i>s. m.</i>	A king (protector of earth).	पृथ्वीचा पाळणारा.
महीमहत् <i>s. m.</i>	A king.	राजा.
महीभुञ्ज <i>s. m.</i>	A king.	राजा.
महीभृत् <i>s. m.</i>	A king.	राजा.
महीदधि <i>s. m.</i>	The mighty waters.	समुद्र, दर्धा.
महोदय <i>comp.</i>	Of great splendour and prosperity.	मोठा उदय.
महोपधम् <i>s. n.</i>	A great remedy.	मोठा उपाय.
ना <i>ind.</i>	Not— <i>prohibitive particle.</i>	नको.
मांसम् <i>s. n.</i>	Flesh.	मांस.
मांसवचयः <i>nom. pl. m.</i>	Fond of flesh.	नाम चांस आवडतें ते.
मांसहार <i>s. m.</i>	Animal food.	मासाचें अन्न.
मातङ्ग <i>s. m.</i>	An elephant.	पत्नी.
माता <i>s. f.</i>	A mother.	आई.
मातृपितृहताभ्यामः <i>comp.</i>	मातृ a mother, पितृ a father, and हताभ्यां trained.	
मातृवत् <i>ind.</i>	Like a mother.	आई चारखें.
मात्र <i>adj.</i>	Solely, only.—मात्रं. <i>s. n.</i>	च, केवळ.
मात्सर्यम् <i>s. n.</i>	Envy, malice.	हेवा.
मानध्मातः <i>nom. sin. m.</i>	Puffed up with pride.	गर्वानें फुगलेला.
मानन् <i>acc. मान s. m.</i>	Rank, respect; pride.	अभिमान, गर्व, पदवी, ऊहा.
मानवः <i>s. m.</i>	A man, descendant of <i>Manu.</i>	मनुष्य.
मानस <i>adj.</i>	Mental.— <i>s. n.</i>	मन.
मानुषम् <i>adj. m. acc.</i>	Human.— <i>s. m.</i>	मनुष्य.
मानुष्यम् <i>s. n.</i>	Manhood.	मनुष्यपणा.
मासम् <i>acc. sin. अस्रद् I.</i>		मसा.
माया <i>s. f.</i>	Deceit, fraud.	कपट.
मारकतीम् <i>acc. sin. f. adj.</i>	Emerald.	पाचेची.
यारात्कळे <i>loc. sin. m.</i>	Ferocious.	घातक.
मार्गः <i>s. m.</i>	A road, path.	रस्ता.
मार्जारः <i>s. m.</i>	A cat.	मांजर.
मालव <i>s. m.</i>	The country of <i>Malwa.</i>	मालवा प्रांत.
माला <i>s. f.</i>	A garland.	माल.
मासत्रयम् <i>nom. sin. n.</i>	Three months.	तीन महिने.
मास <i>s. m.</i>	A month.	महिना.
मांस <i>prohib. particle.</i>		नको.

सिद्धांत.

English.

मराठी.

सिद्धांत. *nom. sin. m.* The result of my measure—a

मापकें निगमना-
त, सुपना.
सिद्धांत.

सिद्धांत *s. m.* Friendletip.
सिद्धांतसुधीः *nom. sin. m.* Work-out friend.
सिद्धांत *s. m.* Friend.

दोस्त, दोस्ती,
सिद्धांतो मति.
सिद्धांत सिद्धांत.

सिद्धांतः *nom. pl. m.* Friends and comrades. By pro-
ceedings.
सिद्धांत *3rd pl. pres. s.* Meet, unite.
सिद्धांत *s. m.* Meet.

एक सौभाग्य, भेटवान.
सिद्धांतसिद्धांत.

सुदृष्ट *s. m.* A great distance.
सुदृष्टान्तः *nom. pl. m.* Free from bonds.
सुदृष्टः *nom. sin. m.* Open-handed, liberal.
सुदृष्टः *s. f.* A peash.
सुदृष्टः *m. m. pl. pass. part. sb.* मध्य. Discharge, shot,
let go.

सुदृष्ट.
सौकल्ये.
उदार, धैर्याल.
सौम्ये.
सौदम्ये.

सुदृष्टः *nom. pl. m.* Lured from misfortune.
सुदृष्टी *s. f.* A peash necklace.

सुदृष्टांगुल पार झालेले.
सौम्यांचो साळ.
सौद, सौहरा.
सुदृष्ट.

सुदृष्ट *s. m.* The face, mouth, a muzzle; beak.
सुदृष्टः *s. m.* A leader, chief.
सुदृष्ट *adj.* Chief.

आडाजी, सौधळलेला.
सौदनी.

सुदृष्ट *pass. part. sb.* सुदृष्ट. Bewildered, stupid.
सुदृष्टनि *3rd pres. sin. sb.* सुदृष्ट. Forsake, let go, yield.

टकले, टोकें.
एजामन केलेला.
आनंद.

सुदृष्ट *s. m.* A bald head.
सुदृष्टित *pass. part. vb.* सुदृष्ट र Shaven.
सुदृष्ट *s. f.* Pleasure, joy.

सौदनी, सौदनी.
सौदनी, सौदनी.
सौदनी, सौदनी.

सुदृष्ट *s. f.* A seal, signet; coin.
सुदृष्टित *adj.* Sealed, stamped.
सुदृष्टी *inf.* In vain.

सौदनी, सौदनी, बंद केलेला.
सौदनी, सौदनी.
सौदनी, सौदनी.

सुदृष्टिः *s. m.* A sage, a devotee.
सुदृष्ट्युं *agl.* Ready to die, dying.
सुदृष्ट *s. m.* The scrotum, or testicle.

सौदनी, सौदनी.
सौदनी, सौदनी.
सौदनी, सौदनी.

सुदृष्ट *ind.* Repeatedly, or सुदृष्टसुदृष्ट.
सुदृष्टित *3rd pl. pr. vb.* सुदृष्ट. Be bewildered, fascinated.
सुदृष्ट *pass. part. vb.* सुदृष्ट. Deprived of reason, a fool.
सुदृष्टता *s. f.* Folly, infatuation.
सुदृष्ट *s. n.* Urine.
सुदृष्टः *s. m.* A fool.

सौदनी, सौदनी.
सौदनी, सौदनी.
सौदनी, सौदनी.

सुदृष्टवपुनिनासकम् *nom. sin. m.* Headed by a silly and
bad leader.

Sanskrit.	English.	Murathi.
सूर्खशतैः <i>comp.</i> सूर्ख. <i>and</i> शतैः <i>ins. pl. s. n.</i> A hundred.		१०० सूर्ख.
सूर्च्छित <i>pass. part. vb.</i> सूर्च्छ. Fainted, swooned.		वेश्यत्व.
सूर्धन् <i>s. m.</i> The head.		माया, डोकें.
सूल <i>s. n.</i> A root.		सूल.
सूलभृत्य <i>s. m.</i> An old servant.		जुना नौकर.
सूल्य <i>s. n.</i> Cost price.		किंमत.
सूपिकः <i>s. m.</i> A mouse or rat.		चंदोर.
सूपिकनिर्विशेषम् <i>acc. sin. m.</i> Like a mouse.		
सृग <i>s. m.</i> A deer, a wild beast.		हरिण, खानजनावर.
सृगकाकौ <i>nom. du. m.</i> A deer and crow.		हरिण, व कावळा.
सृगजम्बुको <i>nom. du. m.</i> A deer and jackal.		हरिण व कोव्हा.
सृगदृष्या <i>s. f.</i> Floating vapour, mirage.		सृगजळ.
सृगपक्षिणाम् <i>gen. pl. m.</i> Of beasts and birds.		पशु व पक्षी.
सृगया <i>s. f.</i> The chace.		शिकार.
सृगव्याधसर्पशूकरान् <i>acc. pl. m.</i> The deer, hunter, snake and boar.		हरिण, व्याध, चाप, डुकर.
सृगशूकरौ <i>nom. du. m.</i> The deer and boar.		हरिण, व डुकर.
सृगेन्द्र <i>s. m.</i> King of beasts—lion.		पशुचा राजा, सिंह.
सृगेन्द्रता <i>s. f.</i> Lordship of beasts.		पशुचें स्वामित्व, सिंहपणा.
सृगेन्द्रदृष्यभयोः <i>gen. du. m.</i> Of a lion and bull.		सिंह, व बैल.
सृणालानाम् <i>gen. pl. s. m. n.</i> The lotus fibre.		कमळाच्या देंटांतील तंतु.
सृतः <i>pass. part. vb.</i> सृ die. Dead, killed, extinct.		मेल्लेला.
सृतवत् <i>ind.</i> Like one dead.		मेल्याप्रमाणें.
सृत्पिण्डतसु <i>ind.</i> From a lump of clay.		मातीच्या गोळ्यापासून.
सृत्युः <i>s. m.</i> Death. <i>Yama.</i>		मरण.
सृत्युद्वारम् <i>s. n.</i> The gate of death.		मरणाचें द्वार.
सृद् <i>s. f.</i> Earth, clay.		माती.
सृद् <i>adj.</i> Gentle, mild ; pliable.		मऊ.
सृदन्ति <i>3rd pl. pr. vb.</i> सृद् Crush, destroy.		नासतात.
मे <i>gen. sin.</i> असृद् My, of me.		माझा.
मेघः <i>s. m.</i> A cloud.		ढग.
मेघवर्णः <i>s. m.</i> "Cloud-colour"— <i>name of crow.</i>		एका कावळ्याचें नांव.
मेघाविन् <i>adj.</i> Intelligent, acute.		दुत्तिवान्.
मेलक <i>s. m.</i> A meeting, assembly.		मंड.
मेपः <i>s. m.</i> A ram.		मेंढा.
मेत्रीपूर्वः <i>nom. sin. m.</i> Preceded by friendship.		
मेत्रीम् <i>acc. s. f.</i> Friendship.		दोस्ती.
मेत्र्यम् <i>acc. s. n.</i> Friendship.		मित्रत्व.
मेथुनम् <i>s. n.</i> Sexual connection.		

Sanskrit.	English.
नैवम् <i>ind.</i>	Not so (मा <i>and</i> एवम्).
नोक्ष <i>s. m.</i>	Happiness; final liberation.
नोक्षयितुम् <i>inf. vb.</i>	मुच Release.
नोदते <i>3rd sin. pr. vb.</i>	सुद. Rejoice, be happy.
नोपण <i>s. n.</i>	Thieving, pilfering.
नोहः <i>s. m.</i>	Ignorance; spiritual folly.
नोहयन्ति <i>3rd pl. pr. caus. vb.</i>	नोहि Infatuate.
नौनम् <i>s. n.</i>	Silence from सुनि.
नौल <i>adj.</i>	Of pure blood.
नौलि, नौली <i>s. f.</i>	A top-lock, a diadem.
नौहर्तिक <i>s. m.</i>	An astrologer.
नियते <i>3rd sin. pr. vb.</i>	नृ Die.
नोच <i>s. m.</i>	A foreigner, barbarian.

Murathi.

असे नाहीं.
सुटणे.
सोडण्या करितां.
आनंदतो.
चोरी.
अज्ञान.
नोह पाडतात.
सुकोपणा.
असुल.
डोकें.
जोशी.
मरतो.
नीच, हलका.

य

यः <i>nom. sin. m.</i>	यद्. Who, which, what, whoever, &c.
यक्ष <i>s. m.</i>	A demigod.— <i>Kuvera's</i> attendant.
यक्षचर <i>s. m.</i>	<i>Kuvera's</i> God of wealth.
यच्च <i>ind.</i>	And what (यद् <i>and</i> च).
यच्छति <i>3rd sin. pr. vb.</i>	दा Give, yield.
यज्ञ <i>s. m.</i>	A sacrifice.

जो.
देवांतला येक भेद.
यक्षांचा राजा.
जेंही.
देतो, सोडतो.
होम.
होमाचा वोकड.
जें.

यज्ञहाग <i>s. m.</i>	A goat for sacrifice.
यत् <i>ind.</i>	Because; as; wherefore; that.
यत <i>pass. part. vb.</i>	यम Restrained.
यतस् <i>ind.</i>	Because; as; from which.
यति <i>s. m.</i>	A sage whose passions are in check.
यत्किञ्चित् <i>n. pron.</i>	Whatsoever.
यत्नः <i>s. m.</i>	Effort, pains, labour.
यत्नस् <i>ind.</i>	-लेन. Carefully, sedulously.
यत्र <i>ind.</i>	Where, wherever.
यत्रकुत्र <i>ind.</i>	Wheresoever.
यथा <i>ind.</i>	As, according to; so as; how.
यथा आज्ञापयति देवः <i>nom. sin. m.</i>	As your Majesty commands.

कारणकीं.
संन्यासी.
जें कांहीं.
इलाज.
यत्नार्थ.
जेंथें.
कोठेंही.
जसें.
ऊकुम, महाराज.

यथाकार्यम् <i>comp.</i>	What is right to be done.
यथाप्राप्तम् <i>comp.</i>	As is ordained.
यथाभिप्रेतम् <i>comp.</i>	According to purpose.
यथाभिसतम् <i>adj.</i>	Wished, liked.
यथासिहितम् <i>comp.</i>	As spoken.

कार्याप्रमाणे.
पाहिजे तसें.
इच्छे प्रमाणे.
बोलल्याप्रमाणे.

Sanskrit.

English.

Murathi.

यथायोग्यम् <i>comp.</i> Suitably, properly.	योग्यतेप्रमाणं.
यथार्थं <i>adj.</i> Right, true, accurate.	वास्तविक.
यथाहम् <i>comp.</i> As is proper.	जसें योग्य तसें.
यथावकाशम् <i>comp.</i> According to opportunity.	फुर्ततीप्रमाणं.
यथावसरम् <i>comp.</i> According to occasion.	वेळपाहून.
यथाविधि <i>comp. m.</i> Due form.	शास्त्राप्रमाणं.
यथाव्यवहारम् <i>comp.</i> According to custom.	चालीप्रमाणं.
यथाशक्ति <i>comp.</i> According to ability.	सामर्थ्यासारिखें.
यथाश्रुतम् <i>comp.</i> As has been heard.	ऐकिल्याप्रमाणं.
यथासुखम् <i>comp.</i> Happily.	सुखानें.
यथेष्ट <i>adj.</i> Wished.	पाहिजे तितकें.
यथेष्टम् <i>comp.</i> According to desire.	जितकें पाहिजे तितकें.
यथोचितम् <i>acc. sin. n.</i> As becoming, fit.	जसें योग्य तसें.
यद् <i>n. rel. pron.</i> Which.	जें.
यद्भावे <i>loc. sin. m.</i> In absence of which.	जें नसतां.
यदा <i>ind.</i> When.	जेव्हां.
यदाकदाचित् <i>ind.</i> Ever, at any time.	कधींतरी.
यदि <i>ind.</i> If.	जर.
यद्गविष्यः <i>nom. sin m.</i> Name of a fish.	एकामाशाचें नांव.
यद् यद् <i>n.</i> Whatever.	जें जें.
यद्यपि <i>ind.</i> Although, what though.	जरिं.
यद्वत् <i>ind.</i> As, in what manner, in the same manner as.	व्या प्रमाणें, जसें.
यन्त्र <i>s. n.</i> A machine.	
यन्मूर्ध्नि <i>comp.</i> यद् and मूर्ध्नि. On whose head.	व्याच्या डोक्यावर.
यम् <i>acc. sin. m.</i> यद् Whom.	व्याला.
यम <i>s. m.</i> The judge of the dead.	
यमुना <i>s. f.</i> The Jumna river.	
ययौ <i>3rd sin. 2nd pret. vb.</i> या go, ययु. <i>3rd pl.</i>	गेला, आला.
यवस <i>s. m.</i> Meadow grass.	कुरणांतलें गवत.
यवसात्रादकेन्धनम् <i>acc. sin. n.</i> Grass, corn, water and fuel.	
यशः <i>s. n.</i> Fame.	कीर्ति, नांव, लौकिक.
यशस्कर <i>agt.</i> Fame-producing.	नाव लौकिकाचे, कीर्तिकारक.
यस्मात् <i>abl. sin. m. n.</i> यद् From whom; because; since, whence.	व्यामुळें.
यस्मै कस्मैचित् <i>dat. sin. m.</i> यत् किञ्चित्. To whom-soever.	कोणाला तरी.
या <i>nom. sin. f.</i> यद्. Who.	जी.
याचने <i>3rd sin. pr. vb.</i> याच. Asks, begs.—याचित <i>pass. part.</i>	चागतो.

Sanskrit.

English.

Murathi.

याञ्च *s. f.* An asking, begging.
 याति *3rd sin. pr. vb.* या. Go, pass, reach to.
 याचा *s. f.* A feast or procession.
 यात्राकरणम् *s. n.* Setting out on a march.
 यात्राप्रसङ्गः *s. m.* The performing a pilgrimage.
 यात्रार्थम् *ind.* For marching.
 यात्रोत्सवे *loc. sin. s. m.* A general feast.
 यायातय्य *s. n.* Propriety, truth.
 यादृक् *adj.* As, how, or which like.
 यान *s. n.* Marching.
 यानि *nom. pl. n.* यद्. Which, what.
 यानि कानिच *nom. pl.* Any soever.
 याम् *acc. sin. f.* यद्. Who.
 यासि *1st sin. pr. vb.* या. Go.
 यावच्छक्यम् *comp.* As much as possible.
 यावज्जीवम् *comp.* For the rest of life.
 यावत् *adj.* As many, whatever.—न्ति *ind.* As soon as,
 until, whilst.
 यावदायुःप्रमाणः *nom. sin. m.* Measured by the length
 of life.
 यासाम् *gen. pl. f.* यद्. Who &c.
 यासि *2nd sin. pr. vb.* या. Go.
 युक्तः *pass. part. vb.* युज. Joined; invested; right, fit.
 युक्ति *s. f.* Skill, art; fitness.
 युज्यते *3rd sin. pr. vb.* युज. Fits, unites with, is proper,
 is ready.
 युद्ध *s. n.* War, battle.
 युद्धकारित्व *Making war.*
 युद्धार्थिन् *agt.* War-seeking.
 युद्धोद्योग *s. m.* Active; preparing for war.
 युधि *loc. sin. s. f.* War, battle.
 युधिष्ठिर *s. m.* Eldest of *Pándava* princes.
 युध्येत् *3rd sin. pot. vb.* युध. Fight.
 युवती *s. f.* A young woman.
 युवराजः *nom. sin. m.* A young prince—the heir.
 युवा *s. m.* A young man.
 युवाम् *nom. du.* युम्. You.
 युम्नदर्थम् *ind.* For you, on your account.
 यात्रा करतां.
 यात्रेच्या उत्साहीं.
 खरे, वास्तवीक.
 जत्ते.
 खारी.
 जीं.
 जीं कोणीं.
 जिला.
 जातेां.
 जितके होजं शकल.
 मरेपर्यंत.
 जेथपर्यंत, जितके.
 जोपर्यंत आयुष्या-
 ची दारो.
 व्यांचा.
 जातोस.
 नेमलेला, योजलेला.
 योजना.
 जमतो, युक्त होतो.
 लढाई.
 लढाई करणे.
 लढाई इदिगारा.
 लढाईची तयारी.
 लढाईत.
 धर्मराजा.
 लढो.
 तरणी वायको.
 राजाचा पुत्र, प्रधान.
 तरणा, ज्ञान.
 तुझा दोषांला.
 तुझांसाठीं.

Sanskrit.	English.	Murathil.
युष्मदायत्तम् <i>nom. sin. n.</i>	At your disposal.	तुमच्या स्वाधीन.
युष्मान् <i>acc. pl.</i>	युष्मद्. Thou.	तुम्हांस.
यूथ <i>s. m.</i>	A herd, flock.	कळप.
यूथपति <i>s. m.</i>	A large elephant—leader of the herd.	कळपाचा स्वामी.
ये <i>nom. pl. m.</i>	यद्. Who.—येन <i>ins. sin.</i>	जे. [कमाने तरी.
येनकेनचित् <i>ins. sin. m.</i>	With any soever.	कोणीही, कोणीतरी.
योगिन् <i>s. m.</i>	A devotee, a magician.	
योगिनिद्रा <i>s. f.</i>	Wakefulness, broken sleep.	
योग्य <i>adj.</i>	Fit; capable; proper; able.	
योजन <i>s. n.</i>	Four koss.	४ कोस.
योजयित् <i>agt.</i>	One who places or fixes.	योजना करणारा, योजक.
योजयेत् <i>3rd sin. pot. caus. vb.</i>	योजि Unite, set, ap-	नेमो, योजो.
	point.	
योद्धव्यम् <i>n. fut. pass. part. vb.</i>	युध, fight. To be fought.	लढावें.
योध <i>s. m.</i>	A warrior.	शिपाई, लढाक.
योधमुख्य <i>s. m.</i>	A general.	लढवय्यांसर्धें मुख्य सेनापति.
योधयति <i>3rd sin. pr. caus. vb.</i>	योधि. Make to fight.	लढवितो.
योनि <i>s. f.</i>	The womb.	
योषितः <i>gen. sin. s. f.</i>	A woman.	स्त्रीचा.
यौवनदर्पात् <i>abl. sin. s. m.</i>	Pride of youth; rashness.	तारण्याच्या गर्वानें.
यौवनम् <i>s. n.</i>	Youthfulness.	तारण्य ज्ञानी.
यौवनवती <i>f. adj.</i>	Youthful.	

र

रक्त <i>pass. part. vb.</i>	रञ्ज Fond of.—रक्ते <i>loc. s. n.</i>	नादावलेला.
	Blood.	
रक्षकम् <i>acc. s. m.</i>	A guard, keeper.	राखणारा.
रक्षणम् <i>s. n.</i>	A preserving; protection.	संभाळ.
रक्षणापायः <i>nom. sin. m.</i>	A means of safety.	राखण्याचा उपाय.
रक्षति <i>3rd pres. sin. vb.</i>	रक्ष्. Guard, keep, save, rescue.	राखतो.
रक्षा <i>s. f.</i>	Protection.	रक्षण, राखणे.
रक्षार्थम् <i>ind.</i>	In order to guard.	राखण्याकरितां.
रज <i>s. m. n.</i>	Dust.	धूळ.
रजक <i>s. m.</i>	A dhobee, a washerman.	परिट, धोबी.
रज्जु <i>s. f.</i>	A rope, or ligature.	देरी.
रञ्जयति <i>3rd sin. pr.</i>	रञ्जि Causes to love; con-	संतोषवितो.
	ciliates.	
रणे <i>loc. s. m.</i>	War, battle.	लढायीत.
रतः <i>pass. part. vb.</i>	रत्स. Find pleasure; occupied with;	गडलेला.
	eager, zealous.	

Sanskrit.	English.	Murathi.
रति <i>s. f.</i>	Passion, desire ; intercourse.	प्रीति.
रत्नमा <i>s. f.</i>	A woman's name—"Jewel-bright."	एका स्त्रीचें नांव.
रत्नम् <i>s. m.</i>	A jewel.	
रत्नाकरः <i>s. m.</i>	A jewel-mine ; the ocean.	रमांची खाण, समुद्र.
रत्नावली <i>s. f.</i>	A string of jewels.	रमाची नाळ.
रथकार <i>s. m.</i>	A wheelwright.	रुतार.
रथस्य <i>gen. sin.</i>	रथ. <i>s. m.</i>	गाडीचा.
रमते <i>2nd sin. pres. vb.</i>	रम. Sport, take pleasure.	हंताप पावला.
रथ <i>s. m.</i>	A stream.	वेग.
रवेः <i>gen. sin.</i>	रवि <i>s. m.</i>	सूर्याचा.
रस <i>s. m.</i>	Taste ; juice ; sentiment ; impulse.	औषध, दवा.
रसायनम् <i>s. n.</i>	An elixir,—a medicine lengthening life.	एकांत.
रसम् <i>s. n.</i>	Privacy.	गुप्तगोष्ट फोडणें.
रसस्यमेदः <i>s. m.</i>	The telling of secrets.	गुप्तगोष्ट, चित्तगुज.
रसस्यम् <i>s. n.</i>	A secret, a mystery.	
रहितः <i>pass. part. vb.</i>	रह. Deserted, abandoned, de-void of.	
राक्षस <i>s. m.</i>	A demon, giant.	
राग <i>s. m.</i>	Passion.	प्रीति.
रागिन् <i>s. m.</i>	A passionate man.	प्रीतिमान्.
राज <i>used in comp. for</i>	राजम्.	राजा.
राजकार्यम् <i>s. n.</i>	The king's business.	राजाचें काम.
राजकुल्ये <i>loc. pl.</i>	A king's family.	राजहूल.
राजतस्य <i>ind.</i>	From the king.	राजाप्रास्तन.
राजता <i>s. f.</i>	Royalty.	राजपणा.
राजताम् <i>3rd sin. imp. vb.</i>	राज. Shine.	शोभा.
राजदर्शनम् <i>s. n. acc.</i>	A sight of the king.	राजाची भेट.
राजद्वार <i>s. n.</i>	The king's gate.	राजाचें दार.
राजपुत्र <i>s. m.</i>	A king's son ; a Kshetriya ; a Rajpoot.	
राजपुरष <i>s. m.</i>	The king's servant,—guard.	राजाचा माणूस.
राजवसति <i>s. f.</i>	A palace.	राजवाडा.
राजसंश्रयाः <i>nom. pl. m.</i>	Dependant on, or relying on kings.	राजाचे आश्रित
राजसिंह <i>s. m.</i>	A lion king.	राजे लोकांत उच्च
राजहंस <i>s. m.</i>	The king goose,—flamingo.	एक पक्षी.
राजा <i>s. m.</i>	A king ; a soldier.	
राजादेश <i>s. m.</i>	A king's command.	राजाज्ञा.
राजाधिराजः <i>s. m.</i>	A lord paramount. (अधिराज.)	
राजायते <i>3rd sin. pres. vb.</i>	Plays the king.	राजाचा डोल घालते
राज्य <i>s. n.</i>	Kingship, a kingdom.	

Sanskrit.	English.	Murathi.
राज्यभङ्गः <i>s. m.</i>	Overthrow of a realm.	राज्यनाशः
राज्यव्यवहारः <i>s. m.</i>	Business of state.	राज्यकारभारः
राज्यसुखः	The charms of royalty.	
राज्याङ्गः <i>s. n.</i>	Member of a kingdom.	
राज्याधिकारः <i>s. m.</i>	Title to sovereignty ; government.	
रात्रिः <i>s. f.</i>	Night.	रात्रः
राज्यहृदि <i>nom. du. s. n.</i>	Night and day.	रात्रंदिवसः
रामः <i>nom. sin. m.</i>	Rāma—7th <i>Avatar</i> of Vishnu.	
रामसुग्रीवयोः <i>gen. du. s. n.</i>	Of Rāma and Sugrīva.	
रावः <i>s. m.</i>	A noise, yell, chirp.	शब्दः
राष्ट्रः <i>s. m. n.</i>	A country, realm.	देश, मुलुख.
राज्जना <i>ins. sin. s. m.</i>	Rahoo, the dragon.	राहने.
रिपुः <i>s. n.</i>	A foe.	शत्रु, दुस्मान.
रिपुना <i>s. f.</i>	Hostility.	शत्रुपणा, वैर.
रिपुवर्जितः <i>nom. sin. m.</i>	Free from an enemy.	शत्रु व्यास नाहीं तो.
रुचिः <i>s. f.</i>	Appetite, liking, application.	गोडी.
रुतः <i>s. n.</i>	A yell.	शब्द.
रुदती <i>f. pres. part. vb.</i>	रुद. Crying, weeping.	रडगारी.
रुधिरैः <i>ins. pl. s. n.</i>	Blood.	रक्त.
रूपम् <i>s. n.</i>	Beauty ; form.	सुरत.
रूपयौवनवत् <i>adj.</i>	Beautiful and young.	रूप व तारण्यछांनी युक्त.
रूपवती <i>adj.</i>	Beautiful.	सुंदरी, छुपसुरत.
रे <i>interj.</i>	Expressing anger or contempt.	अरे.
रेवा <i>s. f.</i>	Name of the Nerbudda river.	नर्मदा नदी.
रोगः <i>s. m.</i>	Sickness.	दुखणें.
रोगशोकपरितापबन्धनव्यसनानि <i>comp.</i>	रोग, शोक, परि- ताप, बन्धन and व्यसन.	
रोगिता <i>s. f.</i>	Sickness.	रोग, अजार.
रोगी <i>m. adj.</i>	Sick, diseased.	आजारी, मांदा.
रोचते <i>3rd sin. pr. vb.</i>	रुच. Please, be agreeable.	रुचता, गोड लागता.
रोदिति <i>2nd sin. pr. vb.</i>	रुद Weep, cry.	रडतास.
रोपित <i>pass. part.</i>	रोपि Raised, mounted.	वरोवलेला, टेवलेला.
रौति <i>3rd sin. pr. vb.</i>	रु Make a sound, hum.	आरडता.
रौद्रः <i>s. m.</i>	Heat, warurth.	भयंकर.

ल

लक्षः <i>s. n.</i>	A lac, 100,000.
लक्षणम् <i>s. n.</i>	A mark, sign, symptom, test.
लक्ष्मीः <i>s. f.</i>	Fortune—wife of Vishnu.

लाख.
चिन्ह, छण.
संपत्ति, विष्णूची बायको.

Sanskrit.

English.

Murathi.

लक्ष्य *fut. pass. part. vb.* लक्ष्य To be seen, deserving notice.
 लक्ष्यते *3rd pr. pass vb.* Is seen, observed.
 लगुड *s. m.* A club or staff.
 लगुडहस्तः *nom. sin. m.* Club in hand.
 लग्नः *m. pass. part. vb.* लग्न. Struck, joined.—*s. n.* The using of a sign.
 लग्नवेला *s. f.* A lucky conjuncture.
 लघु *adj.* Light, vain, trifling.
 लघुचेतसाम् *gen. pl. comp.* Light-minded.
 लघुपतनकनामा *comp.* "Light-falling" by name.
 लङ्का *s. f.* Ceylon.
 लङ्का *s. n.* Capture of a fort.
 लङ्घयेत् *3rd sin. pot. vb.* लघ इ. Transgress against.

पहाण्यास योग्य,
 निशाण.
 वेधिला जातो पाहिला जातो.
 दांडा.
 व्याचा हातीं दांडा आहे तो.
 लागलेला.

सुहृत्.
 हलका, लहान.
 हलक्या मनाचे.
 लघुपतनक नांवाचा.

लज्जमान *pres. part. vb.* लज्ज. Be ashamed.
 लज्जाम् *acc. s. f.* Shame, modesty.
 लता *s. f.* A creeping or climbing plant.
 लब्धावकाश *nom. sin. m.* Found an occasion.
 लब्ध *pass. part. vb.* लभ. Gained.
 लब्ध्वा *ind. pret. past. same vb.* Having gotten.
 लभते *3rd sin. pres. vb.* लभ. Gain, win.
 लम्बमान *pres. part.* Hanging down.
 ललाटे *loc. sin. s. n.* The forehead.
 लव *adj.* Small, an atom.
 लवण *s. m.* Salt.
 लाघव *abs. s. n.* Lightness, unimportance.
 लाङ्गुल *s. n.* A bristly tail.
 लाभः *s m.* Gain, acquisition.
 लावण्यम् *s. n.* Beauty.
 लावण्यवतीम् *acc. sin. f. adj.* Beautiful.
 लिखतु *3rd sin. imp. vb.* लिख. Write, mark.
 लिङ्ग *s. n.* An outward badge.
 लिप्यते *3rd sin. pr. pass. vb.* लिप. Stain, tarnish.
 लिप्सेन *3rd sin. pot. vb.* लिप्स *pr.* लभ. He should seek to obtain.

पलिकडे जावो.

लाजाळू, लाजणारा.
 लाज.
 वेल.

मिळालेला.

मिळवून.

पावतो.

लांणारा.

कपाळीं.

थोडा, हलक्यांश.

मीठ.

हलकेपणा.

गोंडस शेंपूट.

सौंदर्य.

सुंदर.

लिहो.

निशाणी, चिन्ह, छाप.

लेपला जातो.

मिळवो.

खेळ, क्रीडा.

खेळणाऱ्यांचा.

लाळतो.

लिपते.

लोला *s. f.* Play, sport.

लोलावतीनाम् *gen. pl. s. f.* A sportive woman.

लुटति *3rd sin. pres. vb.* लुट Roll, or rest on.

लुब्धः *pass. part.* Covetous, greedy.

Sanskrit.

English.

Marathi.

पारशी.

संस्कृत.

संस्कृतभाषा.

संस्कृत.

संस्कृत.

संस्कृत.

संस्कृत.

संस्कृत.

संस्कृत.

संस्कृत.

संस्कृतभाषा.

संस्कृत.

संस्कृतभाषा.

संस्कृतभाषा.

संस्कृतभाषा.

संस्कृतभाषा.

संस्कृतभाषा.

संस्कृतभाषा.

संस्कृतभाषा.

संस्कृतभाषा.

लुब्धकः *s. m.* A hunter.लुब्धकः *nom. sin. m.* Whose men are greedy.लुब्धता *s. f.* Covetousness.लुब्धुः *3rd sin. 2nd pret. pass. vb. fut.* Disturb, was

incited, beguiled.

लुब्धो *3rd sin. 2nd pret. vb. fut.* Roll.लून *pass. part. vb. fut.* Cut.लेप *s. m.* A letter.लेपा *s. f.* A line, stripe or row;लेपि *3rd sin. pr. vb. लिङ्.* Lick.लेभे *3rd 2nd pret. vb. लृप्.* Obtain.लोकः *s. m.* The world, people.लोकपाल *s. m.* The god of the eight regions.लोकप्रवादः *s. m.* Common report or saying.लोकयात्रा *s. f.* Traffic; public resort.लोचनम् *s. n.* The eye.लोचुम् *inf. vb. लृप्.* Cut off.लोभ *s. m.* Avarice, lust.लोभवर्धितः *nom. pl. m.* Mad with avarice.लोभाकृष्टेन *comp. लोभ and आकृष्टेन ins. pass. part.*

Attracted.

लोमन् *s. n.* Hair on the body.लोल *adj.* Trembling, rolling.लोम *s. m.* A clod or lump.लोमवत् *ind.* Like a clod.लोह *s. m. n.* Iron.लौल्य *abs. s. n.* Fickleness, greediness.लोहानाम् *gen. pl. adj.* Made of iron.

व

वः *gen. pl.* शुभद्रु Thou.वंशः *s. m.* Race, family; bamboo.वंशक्रमागतम् *nom. sin. m.* Directly descended.वंशविशुद्धः *comp.* वंश and विशुद्ध Pure, sound.वकः *s. m.* A heron, crane.वक्तव्यः *fut. pass. part.* वच. वच. To be said, fit, or likely

to be said.

वक्तुम् *int. vb.* वच. वच. Say.वक्तुः *agt.* A speaker.

तुमचा.

तुळ, वेळू.

पिधान पिढीने आलेले.

खानदानोचा.

वगळा.

वोसावयाचा.

वोलावयाचा.

वोलाणाराचा.

Sanskrit.

English.

Murathi.

- वक्त्र *s. n.* The mouth or face.
 वक्षःस्थल *s. n.* The breast.
 वक्षस् *s. n.* The breast.
 वक्ष्यामि *1st. 2nd fut. vb.* वच. Speak.
 वचनकर *agt.* Doing what is bid.
 वचनक्रमेण *ins. s. m.* Order of words.
 वचनम् *s. n.* A word, speech, saying, sentence.
 वचनोयता *s. f.* Censure, blame; blameworthiness.
 वचस् *s. n.* A word, speech.
 वज्र *s. n.* A thunder-bolt.
 वज्रचक्रः *s. m.* A jackal; a rogue.
 वज्रचनम् *s. n.* Cheating, fraud.
 वज्रचितयम् *pass. part. vb.* वञ्च. Deceive.
 वट *s. m.* The Indian fig-tree.
 वत् *ind. affix.* As, like.
 वत्सस्य *gen. sin. s. m.* A calf.
 वदन् *pres. part. vb.* वद. Speaking.
 वदन *s. n.* The mouth, face.
 वदरिक् *s. m.* The jujube.
 वदान्य *adj.* Liberal, generous.
 वदामि *1st pr. vb.* वद. Speak, call.
 वधुः *s. f.* A woman, wife; bride.
 वनदेवता *s. f.* A forest-deity, dryad.
 वनम् *s. n.* A forest.
 वनवासी *m. agt.* Residing in a wood.
 वनस्थ *agt.* Living in the forest.
 वनिता *s. f.* A woman, wife, mistress.
 वन्दना *s. f.* Praise, prefatory eulogium.
 वन्दन् *agt.* Praising, an eulogizer.
 वसन्ति *3rd pl. pr.* वस. Vomit.
 वयम् *nom. pl.* असद्. We.
 वयसि *loc. s. n.* Age, time of life.
 वयस्क *adj.* Aged, concerning age.
 वरः *m. adj.* Eldest; best; a husband; a boon.
 वरम् *ind.* Better, preferably.
 वरयत्तम् *2nd du. imp. vb.* वर. Choose.
 वराटक *s. m. n.* A cowrie-shell.
 वरगं *s. m.* A class, tribe.
 वर्जयेत् *3rd sin. pot. vb.* वृज. Avoid, shun.

तोंड.

जर, हाती.

जर, हाती.

बालेन.

ऊकमी आज्ञापालक.

बालण्याचा ओषाने.

भाषण, बोलणे.

टपका, दोष.

वाणी, शब्द.

इंद्राचें आयुध.

कोल्हा, टक.

टकवाजी.

टकवावें.

टकविलेला.

वड.

सारखा.

वासराचा.

बालणारा.

तोंड.

बोरोचें झाड.

उदार.

बालतेों.

बायको, स्त्री.

वनाची देवता.

रान, जंगल.

वनांत राहणारा.

वनांत राहणारा.

स्त्री.

भ्राट.

आकनात.

आह्नी.

वयांत, उमरेंत.

म्हातारा, वयाचा.

देगणी, नवरा, उत्तम.

फार चांगले.

निवडा, मागा.

कवडी.

जात.

Sanskrit.

English.

Murathi.

वर्णः *s. m.* Tribe, class, caste.वर्णयितुम् *inf. vb.* वर्ण. Describe.—वर्णितवान् He re-

lated.

वर्चक *s. m.* A quail.वर्चते *3rd sin. pr. vb.* दत्त. Be, exist, stay; act, engage.वर्त्तनम् *s. n.* Livelihood; wages.वर्त्तमानेन *ins. part. pres.* Being, existing.वर्त्तितय *fut. pass. part.* To be lived, practised.वर्त्तो *agt.* Abiding, fixed.वर्त्तना *ins. sin. s. n.* A road, way.वर्द्धते *3rd sin. pr. vb.* दृध. Increase.वर्द्धन *s. n.* An increasing; support, patronage.वर्द्धमान *pres. part. vb.* दृध. Increasing.वर्द्धयति *3rd sin. pr. caus. vb.* वर्द्धि. Augment, enrich.वर्ष *s. m.* A year.वर्षति *3rd sin. pr. vb.* दृष. Rain.वर्षाः *s. f. pl.* The rains.वर्षाकाल *s. m.* The rainy season.वर्षाम्बु *s. n.* Rain-water.वर्षिन् *agt.* Raining.वल्गय *s. m. n.* A bracelet.वल्कलम् *s. m.* Back of a tree.वल्मीक *s. m. n.* A mole or ant-hill.वल्गभ *adj.* Dear.—*s. m.* A favorite.वशम् *s. m.* Authority, will; subjection.वशोक्तानाम् *gen. pl. comp.* Brought into subjection.वश्यः *m. adj.* Obedient, dutiful.वसति *3rd sin. vb.* वस. Dwell, abide.वसति *s. f.* An abiding, residence.वसा *s. f.* Fat, suet.वसावशेषमलिनम् *acc. sin. n.* Dirty with remains of fat.वसुधा *s. f.* The earth; a piece of ground.वसुधार *agt.* Treasure-keeping.—*s. f.* Capital of Kuvera.वसेत् *3rd sin. pot. vb.* वस Dwell.वसयाम् *fut. pass. part.* To be dwelt.वसु *s. n.* A thing, substance; plot.वस्त्र *s. n.* Clothes, cloth.जात; रंग; अक्षर.
वर्णन करावयास.

एका प्रकारचें पांखरू.

वागते, आहे,
राचते.

सांप्रत. [वयाचें.

वह्निवाटावयाचें, वागा.
वागणारा, राहाणारा.

मार्गानें.

वाढते.

वाढ.

वाढणारा.

वाढवितो.

साल.

पाऊस पडतो.

पाऊस, पावसाळा.

पाउसाचें पाणी.

दृष्टि करणारा.

वळें, कडें.

साल.

वारूळ.

आवडता, प्यारा.

स्वाधीन.

मोहित केलेले, ता-

व्यांत आणलेले.

स्वाधीन झालेला.

राचते.

वस्ती, राहणें.

चर्वी.

जग, पृथ्वी.

राहो.

राहावयाचें.

पदार्थ.

कापड, चिरगुट.

Sanskrit.	English.	Murathi.
वस्त्रवेष्टित <i>nom. sin. m.</i>	Covered with clothes.	कापडांत गुंडाळलेला.
वहसि <i>2nd sin. vb.</i>	वह. Support, carry ; move forwards.	वाहतोस नेतोस.
वहिःकृत <i>pass. part.</i>	Expelled, thrust out ; expected ; destitute.	वाहेर टाकलेला.
वहिर <i>ind.</i>	Out, outside.	वाहेर.
वह्नि <i>s. m.</i>	Fire.	विसव.
वह्नितस्करपार्थिवैः <i>ins. pl. m.</i>	By fire, robbers, and fines to the king.	विसव चार व राजा यांनीं.
वा <i>ind.</i>	Or, either, whether (expl.)	किंवा, अथवा.
वाक् <i>s. f.</i>	Speech, word ; style ; a parley.	बोलणे, वाणी.
वाक्पटुता <i>s. f.</i>	Eloquence.	बोलण्याचें चातुर्य.
वाक्पारुष्य <i>s. n.</i>	Abuse, slander.	कठोर भाषण.
वाक्यम् <i>acc. s. n.</i>	A word, saying.	भाषण.
वागुरा <i>s. f.</i>	A net, snare.	फांस, जालें.
वाग्दण्डयोः <i>gen. du. n.</i>	Of speech and stick.	वाणीचा दोष.
वाग्दोष <i>s. m.</i>	Abuse, slander ; unpleasant sound.	भाषणाचा व्यापार.
वाग्वापार <i>s. m.</i>	Manner of speech.	बोलण्यांत गोड.
वाग्मधुर <i>adj.</i>	Sweet of speech.	भाषण.
वाच् <i>s. f.</i>	Speech.	बोलणारा.
वाचक <i>agt.</i>	A speaker.	पांडित्य.
वाचस्पत्य <i>abs. s. n.</i>	Fine, eloquent speech.	दोष.
वाच्यता <i>s. f.</i>	Blame, reproof.	घोडा.
वाजिन <i>s. m.</i>	A horse.	घोडा हत्ती, आणि
वाजिवारणलोहानाम् <i>gen. pl. comp.</i>	Of a horse, elephant, and iron.	लोखंड ह्यांचें.
वाञ्छति <i>3rd sin. pr. vb.</i>	वाह् इ. Wish, long for.	इच्छितो.
वाञ्छा <i>s. f.</i>	Wish, inclination.	इच्छा.
वाणाः <i>nom. pl. s. m.</i>	An arrow.	तोर.
वाणी <i>s. f.</i>	Speech.	बोलणें.
वातघ्न <i>agt.</i>	Removing flatulence.	वायु चारक,
वातम् <i>acc. s. m.</i>	Air, wind, flatulency.	वारा, वायु.
वातूल <i>adj.</i>	Windy ; crazy.	वायु करणारा.
वात्सल्यम् <i>s. n.</i>	Tenderness, excessive fondness.	ममता, लोभ.
वाद्यन्ति <i>3rd pl. pr.</i>	वादि. Make to sound.	वाजवितान.
वानर <i>s. m.</i>	A monkey.	सुंदर.
वाम <i>adj.</i>	Beautiful.	मारु डोळ्यांची ली.
वामलोचना <i>s. f.</i>	A fine-eyed woman.	कावळा.
वायसः <i>s. m.</i>	A crow.	दिवस, रोज.
वार <i>s. m.</i>	A multitude.	वारंवार.
वारंवारम् <i>ind.</i>	From time to time, often.	

Sanskrit.

English.

Murathi.

- वारण *s. m.* An elephant.
 वारविलासिनी *s. f.* A harlot.
 वारङ्गना *s. f.* A common woman.
 वाराणसी *s. f.* Benares.
 वारि *s. n.* Water.
 वारिराश्री *s. m.* A lake, ocean, sea &c.
 वारुणी *s. f.* A spirituous liquor.
 वार्ता *s. f.* News, story; conversation.
 वार्द्धकम् *s. n.* Old age, infirmity.
 वासः *s. m.* A house, abode.
 वासभूमिम् *acc. s. f.* Place of abode.
 वासयेत् *3rd sin. pot.* वासि. Cause to abide; people.
 वासर *s m* A time; turn.
 वासव *s. m.* Indra—god of clouds.
 वासस् *s. n.* Cloth, clothes.
 वासित *pass. part.* वासि. Rendered populous.
 वासिना *ins. sin. m. agt.* Dwelling, residing; an inhabitant.
 वासुकिः *s. m.* King of the snakes.
 वासुथ *s. m.* A dweller, resident.
 वाहन *s. n.* A carrying; a beast of burden or vehicle.
 वाहिना *ins. agt.* Bearing; a bearer.
 वाहिनी *s. f.* The army; equipage.
 वाद्यमानस्य *gen. sin. pr. part. pass. caus. vb.* वादि.
 Borne along, impelled.
 वि *prep.* Denoting disunion.
 विंशति *s. f.* Twenty.
 विंशतिवर्षदशम्यः *m. adj.* About twenty years old.
 विकट *adj.* Large.
 विकलम् *acc. m. adj.* Defective, impaired.
 विकल्पेत् *3rd sin. pot. vb.* कृप with वि. Doubt, hesitate.
 विकार *s. m.* Change.
 विकारित *pass. part.* कारि. Rendered unfavourable, perverted.
 विकीर्ण *pass. part. vb.* कृ. Showed, scattered.
 विकीर्य *ind. pret. part. vb.* कृ. Having scattered.
 विकृत *pass. part. vb.* कृ with वि. Changed, estranged.
 विकृतमुद्दिः *nom. sin. m.* Changed in mind, enraged.
 विकृताकारम् *acc. sin m.* Changed in appearance.
- रशी.
 कस्यंतीण, कस्यीण.
 कस्यीण.
 काशी शहर.
 पाणी.
 समुद्र.
 दाह.
 यसर.
 पानारपण.
 राशं.
 राशवयाची जागा.
 राशे.
 दिवस.
 इंद्र.
 कापड, चिरगुट.
 राशनायानें.
 एका सर्पाचें नांय.
 वाद्याण्यायानें.
 फांज, चैन्य.
 व्यास वाहन ने-
 तात असा.
 वीस.
 मोठा.
 अयवाचा.
 संशय घेवा.
 फेर, तफावत.
 पसरलेला.
 विखरून.
 विकार झालेला.
 रागावलेला.
 भयंकर.

VOCABULARY.

English.

Sanskrit.

विक्रमः *s. m.* Valour, courage.विक्रय *s. m.* Sale.विक्रिया *s. f.* Change, deviation.विक्रीय *ind. pret. part.* Having sold.विग्रहणीयात् *3rd sin. pot. vb.* ग्रह. Fight.विग्रह *s. m.* War, battle; plundering.विग्रहयितुम् *inj. vb.* ग्रह take, with वि. Fight.विघात *fut. pass. part.* To be fought with.विघटित *pass. part. vb.* ग्रह. Rubbed, struck, broken, injured.विघातयेत् *3rd sin. pot.* He should cause to be killed.विचक्षण *adj.* Clever; wary.विचरत् *pres. part. vb.* चर. Marching.विचार *s. m.* Judgment; reason; trial; opinion; regard; notice.विचारज्ञ *agt.* A judge; a person of judgment.विचारणा *s. f.* Deliberation, reflection.विचारय *2nd sin. imp.* चारि. Deliberate, rightly estimate.विचार्य *ind. pret. part.* Having deliberated.विचित्र *adj.* Various; painted; charming.विचिन्त्य *ind. pret. part.* Having thought, reflected.विचेतन *adj.* Unconscious, senseless.विचेष्टित *pass. part. vb.* चेष्ट strive, with वि. Done, contrived.—*s. n.* Effort, act, evil act.विजन *adj.* Private, lonely.विजय *s. m.* Victory.विजयन्ते *3rd pl. pr. vb.* जि. Conquer.विजयिन् *agt.* Victorious.विजिगोषु *agt.* Desirous to conquer; an invader.विजेतुम् *inf. vb.* जि with वि. To conquer.विज्ञ *agt.* Wisc.—*s. m.* A wise man.विज्ञात *pass. part.* ज्ञपि with वि. Apprized, informed of.विज्ञान *s. n.* Knowledge, science; worldly wisdom.विज्ञानविक्रमयमोभिः *ins. pl. n.* By knowledge, valour, and fame.विज्ञापित *pass. part.* Apprized, informed.

Murathi.

पराक्रम.

विक्री.

फेर, विकार.

विकून.

लढो.

लढाई.

लढयाकरतां.

लढून.

हटवलेला.

मारवो.

शाहाणा, चतुर.

चाहणारा.

विचारी.

विचार.

तपास कर, विचार-
कर.तपासून विचार करून.
नाना प्रकारचा.मनन करून, वि-
चार करून.

निर्जीव.

एकांत.

फुत्ते.

जिंकतात.

जिंकणारा.

जिंकावयास इहणारा.

जिंकावयास.

शाहाणा.

माहीत.

माहिती.

VOCABULARY.

संस्कृत.

English.

विश्रुता *fat. pass. part. f.* To be done.
 विश्रुतवन् *with s. m.* From the will of Fate.
 विश्रुति *2nd sin. 2nd fat. m. with वि.* Will provide
 or make.

विधिः *s. m.* Fate; Brahma; providence; a precept,
 law, contrivance.
 विश्रुतवन् *off. sin. s. m.* Occurrence of predestined
 events.

विधीयते *3rd sin. pr. pass. vb. भा with वि.* Appoint,
 fix, establish; contrive; command; use;
 effect; attain.
 विधिः *s. m.* The moon.

विभ्रुः *s. n.* Mental agitation, terror.
 विभ्रुर्दमेवन् *acc. sin. n.* The experiencing alarm.
 विधिमा *f. fat. pass. part. भा with वि.* To be made,
 managed.

विधेहि *2nd sin. imp. vb. भा with वि.* Perform thou.
 विधिनि *n. agt.—विन्.* Falling; perishing.
 विधयम् *acc. s. m.* Modesty; good behaviour; training.
 विनश्यति *3rd sin. pr. vb. घञ.* Perish, die out.
 विनश्यते *loc. n. adj.* Perishable.
 विनष्ट *pass. part. vb. घञ.* Perished, dead.
 विना *ind.* Without.

विनाशः *s. m.* Destruction, death; ruin.
 विनाशित *pass. part. caus. vb. नाश्.* Destroyed.
 विनाशित् *agt.* Perishing.
 विनिघ्नन्ति *3rd pl. pr. vb. ह्न* kill, with वि.
 विनिपातित *pass. part. caus. vb. पाति.* Killed; made
 to fall.

विनियोग *s. m.* Giving something for some return;
 application; employment.
 विनियोजयेत् *3rd sin. pot. vb. युज* join, with नि, and
 वि. Appoint.
 विनीत *pass. part. vb. णी* lead, with वि. Well-trained;
 discreet.

विनीतत्वम् *s. n.* Modesty, decorum.
 विनीति *s. f.* Reverence, homage.
 विनोदेन *ins. sin. s. m.* Diversion, amusement.
 विन्दु *s. m.* A drop.
 विन्देत् *3rd sin. pot. vb. विद्.* Find, get, possess.

Murathi.

करावयाची.
 देवशान्तें.
 करीस.

दैव; मन्त्रदेव;
 नियम.
 देवानें.

नामितलें जातें.

चंद्र.

दुःख, भय.
 अपमङ्गल, अमङ्ग.
 करावो.

वू कर.

नाश पावणारें.

नक्षपणा.
 नाश पावतो, सरतो.

नाशवंत.

नाश पावलेला.

वांचून.

नाश.

नाश पावलेला.

नाश पावणारा.

ठार मारतात.

मारलेला.

घोजना.

घोजो.

नक्ष.

नक्षपणा.

सुजरा.

सखरीनें.

थेंव.

मिळवो.

Sanskrit.	English.	Murathi.
विन्ध्य <i>s. m.</i>	The <i>Vindhya</i> mountains.	एका पर्वताचें नांव.
विपक्ष <i>s. m.</i>	An enemy, rival.	शत्रु, दुस्मान.
विपत् <i>s. f.</i>	Misfortune.	दरिद्र, संकट.
विपत्काले <i>loc. s. m.</i>	Season of calamity.	संकटकालीं.
विपत्तिः <i>s. f.</i>	Calamity, disaster; failure.	दरिद्र, संकट.
विपदि <i>loc. s. f.</i>	विपद्. Misfortune.	संकटांत, दुर्दैवांत.
विपद्दशा <i>s. f.</i>	A state of misfortune.	कमनशीव.
विपद्यते <i>3rd pr. vb.</i>	पद् fall. Fall into misfortune.	संकटांत पडतो.
विपद्नायास् <i>loc. f. pass. part. vb.</i>	पद् with वि. Unfortunate, fallen into trouble.	संकटांत पडलेलो.
विपरीत <i>adj.</i>	Reverse, contrary.	उलटी.
विपरीतता <i>abs. s. f.</i>	Contrariety, opposition.	विपरीतपणाः
विपर्यय <i>s. m.</i>	Contrariety.	उलटा पालट, घालमेल, बदलणूक.
विपश्चित् <i>s. m.</i>	A Pandit, a wise person.	पंडित.
विपुल <i>adj.</i>	Large.	पुष्कळ.
विप्रलब्ध <i>pass. part. vb.</i>	लभ with प्र and वि. Deceived, cheated.	ठकवलेला.
विप्रेण <i>ins. s. m.</i>	A Brahman.	ब्राह्मणानें.
विप्रवे <i>loc. sin. s. m.</i>	Tumult; rapine; invasion.	उपद्रव, धामधूम, दंगा.
विप्रवेत् <i>3rd sin. pot. vb.</i>	सु float, with वि. Drift about; be immersed.	
विभक्त <i>pass. part. vb.</i>	भज share. Distributed, divided.	निराळा, वांटलेला.
विभव <i>s. m.</i>	Wealth, substance.	मातवरी.
विभाग <i>s. m.</i>	Division of spoil.	वांटा.
विभावयेत् <i>3rd sin. pot. caus. vb.</i>	भावि, from भु, with वि. One should estimate.	शाबीत करो.
विभिन्न <i>pass. part. vb.</i>	भिद्. Break; separate; contrary.	निराळा केलेला.
विभीषण <i>s. m.</i>	Name of <i>Ravana's</i> brother.	रावणाचे भावाचें नांव.
विभूति <i>s. f.</i>	Power, supernatural force.	मोटो शक्ति.
विभ्रम <i>s. m.</i>	The roll of a wave.	लाटेचें हालणें.
विमर्द् <i>s. m.</i>	Destroying; breaking.	नासणें, तोडणें.
विमला <i>adj.</i>	Clear, pure, beautiful.	स्वच्छ.
विमुखे <i>loc. n. adj.</i>	With averted face, unfavourable.	वांकडा, उलटा.
विमुच्यते <i>3rd sin. pr. pass. vb.</i>	सुच abandon, with वि.	सोडला जातो.
विमुह्यति <i>3rd sin. pr. vb.</i>	सुह with वि. Be perplexed, at fault.	मोह पावतो, भुलतो.
विमुञ्चति <i>3rd sin. pr. vb.</i>	सुच. Abandon.	सोडतो.
विचक्ष्य <i>ind. pret. part. vb.</i>	चक्ष. Consider, ponder, with वि.	विचार करून.
विचक्ष्यकारिन् <i>agt.</i>	One acting after deliberation.	विचारी.

VOCABULARY.

Sanskrit.

English.

विमोचितः *m. pass. part.* मोचि. Set at liberty.वियति *loc. s. n.* The air, sky.वियोग *s. m.* Absence; disunion; departure.वियोगावचानत् *comp.* Ending in parting.विरक्तः *m. pass. part. vb.* रञ्ज be attached, *with वि.*

Indifferent, estranged.

विरक्तप्रकृतिः *nom. sin. m.* Whose head men are dis-
affected.विरक्तभावस्य *gen. sin. m.* Disinclined to, not liking.विरलम् *ind.* Rarely, seldom.विरहः *s. m.* Absence; desertion; exemption; want.विरहितः *pass. part. vb.* रच *with वि.* Abandoned.विरुद्ध *pass. part. vb.* रुध. Oppose, opposed; dis-
agreeable.विरूपयितुम् *inf. vb.* रूप. To disfigure.विरोध *s. m.* Quarrel, war, hostility.विरौति *3rd pr. vb.* र *with वि.* Tinkle, sound.विलंब *s. m.* Delay.विलपन *s. n.* Lament, complaint.विलपति *2nd sin. pr. vb.* लप *with वि.* Lament,
complain.विलम्ब *acc. s. n.* A cave, hole.विलम्ब *s. m.* Slowness, delay.विललास *3rd sin. 2nd pret. vb.* लस shine, *with वि.*
Toy, sport.विलास *s. m.* Luxury; elegance; play.विलिप्त *pass. past. vb.* लिप smear. Be smeared.विलुम्पति *3rd sin. pr. vb.* लुप cut. Seize, rob,
plunder.विलेपनम् *s. n.* Anointing; perfume, sandal oil &c.विलोकयति *3rd sin. pr. vb.* लोक look, *with वि.* Look
on both sides.विवदमानानाम् *gen. pl. part. pr. vb.* वद *with वि.*
Disagreeing, contending.विवदेत् *3rd sin. pot.* वद *with वि.* Dispute, litigate.विवरम् *acc. s. n.* A hole or burrow.विवर्जित *pass. part. vb.* वृज. Left; shunned; destitute.विवर्द्धन *s. n.* Increase.विवशाः *nom. pl. f. adj.* Necessary; subject; powerless.

Murathi.

सोडलेला.

आकाशांत.

निराळेपणा.

चाची प्रीति उ-
डाली तो, उदासीन.

कचित्.

अभाव, नसणे.

सोडलेला.

उलट.

वांकडे.

गोंगाट करितो.

खोळंबा, उशीर.

शोक.

शोक करतोस.

वीळ.

उशीर, अवकाश.

खेळला.

खेळ, गमत.

माखलेला.

लुटतो.

उटो लावणे.

पाहति.

पाहून.

भांडणाऱ्यांचा.

भांडो.

भुयार, वीळ.

टाकलेले.

वाढणे.

आधीन.

Sanskrit.

English.

Murathi.

विवस्वत् *s. m.* The sun.विवाद *s. m.* A contest, or dispute.विवादिन् *s. m.* An opponent, disputant.विवाह *s. m.* A wedding.विवाहचतुष्टयम् *acc. s. n.* A marriage with four wives.विविक्त *pass. part. vb.* विच. Lonely, solitary.विविक्तासनः *nom. sin. m.* (प्र. आसन *s. n.* Sitting) Sitting in a lonely place.विद्यत *pass. part.* दृ cover, with वि. Expanded, open.विद्यतास्यः *nom. sin. m.* Open-mouthed.विद्यद्भि *s. f.* Augmentation.विशन्ति *3rd pl. pr. vb.* विश. Enter.विशारदः *m. adj.* Learned, clever.विशालः *m. adj.* Great, illustrious.विशालकुलसम्भवाः *comp.* विशाल *adj.* Great, कुल Family, and सम्भव *s. m.* Birth.विशिष्टताम् *acc. abs. s. f.* Distinction, eminence.विशिष्टवर्णम् *acc. s. m.* Of a choice colour.विशिष्टैः *ins. pl. n. pass. part. vb.* विप. Distinguished, excellent.विशोर्ध्वत *3rd sin. pot. vb.* शू injure, with वि. Wasted, impaired.विशुद्ध *pass. part. vb.* शुष be pure. Pure, faultless; correct.विशेषः *s. m.* Difference; attribute; sort; manner; best kind.विशेषज्ञ *agt.* Discerning difference, wise.विशेषतश्च *ind.* Especially.विशोधित *abs. s. n.* A clearing from obstruction.विश्रम्भे *loc. sin. m. pass. part. vb.* श्रम्भ be careless, with वि. Rested, tranquil, easy.विश्रम्भ *s. m.* Repose, confidence; affection; festive noise.विश्रम्भालाप *s. m.* Free, unrestrained talk.विश्रम्य *ind. pret. part.* श्रम be tired, with वि. Having reposed.विश्रामः *s. m.* Rest, repose.विश्रुतम् *n. pass. part. vb.* श्रु. Known, notorious.विश्रुयते *3rd sin. pr. pass.* Is celebrated.

सूर्य.

कच्चा.

भांडणारा.

लघ्न.

चार लघ्नं.

एकांत.

एकांती वसणारा.

[किलेला.

पसरलेला, उघड

तांड पसरलेला.

वाढणें.

आंत जातात.

डशार.

मोटा.

मोथा कुळांतले.

थोरपणा, श्रेष्ठपणा.

उत्कृष्ट रंगाचें.

मुख्य.

अधिकपणा, भेद.

अधिक जाणणारा.

विशेषकरून.

विश्वारलेला, गैर-

सावध.

भरंवचा.

विश्वासाची गोष्ट.

विचावा घेऊन.

आराम, विचावा.

एकलेले, प्रख्यात.

एकले जातें.

VOCABULARY.

Sanskrit.

English.

विश्वसिति 3rd sin. pr. vb. विश्वस breathe. Confides in.—

Murathi.
विश्वासतो.

विश्वस. pass part.

भरंवसा.

विश्वासः s. m. Confidence, confidential intercourse.

विश्वास घातकी.
विश्वास.

विश्वासकंधाप्रसङ्गः s. m. A confidential talk.

विश्वासघातकः s. m. A traitor to confidence.

विश्वासाची जागा.
विश्वासन.

विश्वासपात्रम् acc. sin. m. Worthy of confidence.

विश्वासप्रतिपत्र comp. Confiding, trusting.

विश्वासभूमिः s. f. An object worthy of trust.

विश्वास्य ind. pret. part. विश्वसि. Having inspired confidence.

विपाचें भांडें.
विप घालिवणारा.
उदास.

विषकुम्भम् acc. sin. m. A jar of poison.

विषघ्नः m. agt. (विष poison and घ्न killing) An antidote.

विषण्ण pass. part. vb. पद sink. Downcast, dejected, sorrowful.

विषदिग्ध comp. Poisoned.

विषद्रुम s. m. A poison-tree.

विषम् s. n. Poison; cane.

विषम adj. Uneven; matchless; difficult.—मा. A

विषमेयु s. m. The god *Kamadeva*—(विषम odd and इयु arrow) "armed with five arrows."

विषय s. m. An object; familiarity; a country; sphere.—in comp. Respecting; familiar.

विषयिन् adj. Conversant with, attached to worldly objects; a wordling; a materialist.

विषटक्षस्य gen. s. m. A poison-tree.

विषहृदयः nom. sin. m. Poison-hearted.

विषाण s. m. n. A horn.

विषादः s. m. Dejection, sorrow, remorse.

विषीदति 3rd sin. pr. vb. पद sink, with वि. Be cast down, despond.

विषुवत् s. n. The equinox.

विषुवत्सङ्क्रान्ति s. f. The passage of the sun to the next sign, at the equinox.

विष्टम् ind. pret. part. vb. टुष्टम् prop. Supporting, resting heavily; staggering.

विष्णुशर्मा s. m. A proper name.

विसर्जित pass. part. caus. vb. सर्जिं. pr. हज. Let go, abandoned, left alone.

विसर्पेन् pres. part. vb. ह्यप go. Gliding, skimming.

विखारलेला.
विषाचें झाड.
विख.
कठोण.विषाचें झाड.
कडू मनाचा.
शिंग.
खेद, पश्चान्ताप.
दुःख करितो, कष्टी
हेतो.विष्णु नांवाचा.
सोडलेला, टाक-
लेला.
सरपटणारा.

Sanskrit.

English.

विस्मर *s. m.* Number, abundance.विस्तीर्णता *s. f.* Extension, space.विस्तीर्णम् *n. pass. part. vb.* स्तृ spread. Stretched;

strewed.

विस्मयः *s. m.* Surprise, dismay; pride.विस्मित *pass. part. vb.* स्मित smile, with वि. Surprised,

dismayed.

विस्मृत *pass. part. vb.* स्मृ remember, with वि. For-

gotten.

विस्मृतस्मरः *nom. sin. m.* Forgetting his promise.विस्मृतिः *s. f.* A forgetting, forgetfulness.विस्मृताः *nom. pl. s. m.* A bird.विस्मृताः *nom. pl. s. m.* A bird.विहस्य *ind. pret. part.* Having laughed, laughing.विहाय *ind. pret. part.* Having abandoned.विहार *s. m.* An open building, a temple.विहारिणः *nom. pl. m. agt. pr. vb.* हृ take, with वि.

Roaming about at will.

विहीनः *m. pass. part. vb.* छा quit. Abandoned;

destitute.

वीक्षते *3rd sin. pr. vb.* ईक्ष see. Look at, view.वीचि *s. m. f.* A wave.बीज *s. m.* Seed.वीणा *s. f.* A lute.वीतरागेण *ins. sin. m. comp.* इत gone, वि away, and
राग passion. Exempt from passions.वीर *s. m.* A hero—as. *adj.* Powerful; heroic.वीरसन्निवितः *m. comp.* Attended by warriors.वीर्य *abs. s. n.* Courage.वृक्ष *s. m.* A tree.वृक्षाग्रम् *s. n.* The top of a tree.वृणते *3rd pl. pr. vb.* वृ. Choose.वृत्त *pass. part. vb.* वृ. Encompassed.वृत्त *pass. part. vb.* वृत्त. Done, finished; happened.-वृत्त *s. n.* A state of living; conduct.वृत्तान्त *s. m.* Tiding, topic, a tale.—न्तदर्शिनम् *agt.*
Witnessing a transaction.वृत्ति *s. f.* Livelihood, calling; course, state; mental

habit.

वृत्तिता *abs. s. f.* State of existence.

विस्मर.

पसरलेख.

आचरं.

आयंय पावलेला.

विस्मरलेला.

विस्मर.

पक्षी, पायरे.

पक्षी, पायरे.

पक्षी.

टाकून, सोडून.

मंडप, खेळणे.

मौजेने फिरणारे.

चाडलेला.

पादातो.

लाट.

वीं.

तंबूरा.

शातानें.

घूर.

घूरपणा.

झाड.

झाडाचा मंडा.

वरतो.

वेढलेला, गुंडाळलेला.

झालेलें, बातमी,

वर्तणुक.

बातमी.

कसब, घंदा.

अशिव.

Sanskrit.	English.	Murathi.
दृश्यर्थम् <i>ind.</i>	For sake of subsistence.	उपजीविके करितां.
दृथा <i>ind.</i>	To no purpose, vainly.	व्यर्थ.
दृष्ट <i>pass. part. vb.</i>	दृष्ट. Increased; old.— <i>s. m.</i> An elder.	वाढलेलें; हातारा.
दृढत्व <i>loc. s. n.</i>	Old age.	हातारपणीं.
दृढद्विजम्पिन् <i>adj.</i>	Having the form of an old Brahman.	हाताराया ब्राह्मणा- चा वेप घणारा.
दृपः <i>s. m.</i>	A bull.	वेन.
दृष्टिः <i>s. f.</i>	Rain, rainy season.	पाऊस.
दृहस्पतिः <i>s. m.</i>	The lord of the planet Jupiter— <i>Frihaspati.</i>	जोर, जलदो.
वेग <i>s. m.</i>	Speed; a stream.	वेळू.
वेणु <i>s. m.</i>	A bamboo.	जाणतो.
वेताल <i>s. m.</i>	A goblin, spirit.	
वेत्ति <i>3rd sin. pr. vb.</i>	विद् Know, discover; consider; acknowledge.	
वेद <i>s. m.</i>	The Hindu scriptures.	
वेदना <i>s. f.</i>	Pain.	
वेला <i>s. f.</i>	Time; tide, a current.	वेळ.
वेगमनि <i>loc. s. n.</i>	A house, dwelling.	घरीं.
वेण्या <i>s. f.</i>	A harlot.	कचवोण.
वेष्टितः <i>m. pass. part. vb.</i>	वेष्ट inclose. Inclosed; wrapped; beset.	गुंडाळलेला.
वे <i>ind.</i>	Truly. <i>Expl. particle.</i>	खरोखरीं.
वेकल्य <i>abs. s. n.</i>	Disorder, ailment.	
वैचित्र्यम् <i>abs. s. n.</i>	Variety.	नाना तऱ्हा.
वेजयन्ती <i>s. f.</i>	A flag, banner.	पताक, झेंडा.
वेद्यः <i>s. m.</i>	Physician.	निर्लेज्यपणा.
वेद्यात्य <i>abs. s. n.</i>	Immodesty, shamelessness.	शत्रू.
वेरो <i>s. m.</i>	A foe.	उदासीनपणा.
वेराग्य <i>abs. s. n.</i>	Disaffection, mutiny.	वाणो.
वेण्य <i>s. m.</i>	A man of the third class; a merchant or farmer.	
वेण्यवण <i>s. m.</i>	<i>Kuvera</i> , God of wealth.	देवाचा खजीनदार, कुवेर.
वेपथ्य <i>abs. s. n.</i>	Inequality.	भेद.
व्यथ <i>adj.</i>	Perplexed.	पंखा.
व्यजन <i>s. n.</i>	A fan.	स्यद कोला जातो.
व्यच्यते <i>3rd sin. pr. pass. vb.</i>	अञ्ज make clear, with वि. Is made manifest, or brought into play.	चिन्ह, छूण.
व्यञ्जन <i>s. n.</i>	Some a mark. badge.	

Sanskrit.

English.

Murathi.

वतिकर *s. m.* Misfortune.वया *s. f.* Pain, distress.व्यपदेश *s. m.* Stratagem, fraud; designation.व्यपेत *pass. part. vb.* इ go, with अप and वि. Gone far off, away.व्यपेयानाम् *3rd du. pot. same vb.* May separate.व्यभिचार *s. m.* The following wrong courses, straying.व्यभिचारिणी *f. agt. pr. vb.* चर with अभि and वि. Going astray.—*s. f.* A harlot.व्ययमान *pres. part. atm. vb.* व्यय. Squandering.व्ययिन् *adj.* Declining, spending, wasting.व्ययेन *ins. sin. s. m.* Expenditure, loss.व्यर्थ *adj.* Useless, unprofitable.व्यर्थयत्ने *loc. sin. n.* Useless in its efforts.व्यलीक *adj.* Disagreeable.—*s. n.* An impropriety.व्यवसाय *s. m.* Exertion; persevering pursuit; trick; skill.व्यवसायिन् *adj.* Active, enterprising.व्यवस्थाय *ind. pret. part. vb.* Having set or placed.व्यवस्थित *pass. part. vb.* छा with अव and वि. Determined, decreed.व्यवहरानि *1st sin. pr. vb.* हृ take, with अव and वि. Act.व्यवहर्त्तव्य *fut. pass. part.* To be practised.व्यवहारम् *acc. s. m.* Propriety of conduct; demeanour; usage; practice; public business.व्यवहाराङ्ग *s. n.* The body of law.व्यवहियताम् *3rd sin. imp. pass. vb.* हृ with अव and वि. Let business be proceeded with.व्यसनप्रसारितकरः *nom. sin. m.* With hand outstretched to afflict.व्यसनम् *s. n.* Calamity; fate; ill-luck; vice; intense application.व्यसनिता *abs. s. f.* Evil destiny, calamity; inability.व्यसनिन् *adj.* Addicted to ill habits; vicious.व्यसनीयः *m. adj.* Addicted to evil habits.व्यस्य *pass. part. vb.* अत्त throw, with वि. Confounded, bewildered.व्याकुलः *nom. sin. m. adj.* Disturbed, agitated; over-व्याघात *s. m.* Obstacle, hindrance.दुर्दैव.
उपद्रव, रोग.
युक्ति, मोप.दिनाली.
दिनाल म्नी.वार्धला जातं तो.
वार्ध करणारा.
वार्धानं.

फुकट.

ज्याची निरर्थक मे-

हनत झाली आहे तो.

चासदायक; दुःख.

मेहनत, व्यर्थम.

मेहनती, व्यर्थमो.

वसवून, ठरवून.

वेताचा, ठरलेला.

लोकांची चाल, कायदाः.

चालुं यावें.

चंकट, दुःख, दुर्दैव.

चंकट.

चक्री गुंग झालेला.

अडथळा.

Sanskrit.

English.

Murathi.

बाघः <i>s. m.</i> A tiger.		वाघ.
बाघ्रता <i>abs. s. f.</i> The condition of a tiger.		वाघपणा.
बादान <i>s. n.</i> Opening, setting open.		
बाधः <i>s. m.</i> A hunter.		
बाधि <i>s. m.</i> Sickness, malady.		पारधी.
बाधितम् <i>acc. m. adj.</i> Sick, ill.		आजार, रोग.
बाधिदुर्भिक्षपीडितम् <i>acc. sin. n.</i> Wasted with sickness and famine.		आजात्याला.
बापाद्यति <i>3rd sin. pr. caus. vb.</i> पादि <i>with आ and वि.</i> Kill, doom to death.		आजाराने व दुष्काळाने पीडलेला.
बापार <i>s. m.</i> Attempt, effort; practice; business; meddling.		ठार मारतो.
बाप्रा <i>pass. part. vb.</i> आप obtain, <i>with वि.</i> Pervaded, covered over.		बापलेला.
बाल <i>s. m.</i> A snake.		साप.
बालघातिन् <i>s. m.</i> A snake-catcher.		साप धरणारा.
बट्ट <i>s. m.</i> A squadron; warlike array.		बुरुज.
बौसन <i>s. n.</i> The sky.		आकाश.
ब्रजामि <i>1st sin. pr. vb.</i> Go.		जातो.
ब्रण <i>s. m.</i> A tumour, ulcer.		जखम.
ब्रणित <i>pass. part. vb.</i> ब्रण. Wounded.		जखमी झालेला.
ब्रणितहृदयः <i>nom. sin. m.</i> Heart-stricken.		जखमी उराचा.
व्रतम् <i>s. n.</i> A vow, a religious act, austerity.		धर्मकृत्य.
श		
शकटम् <i>s. n.</i> A cart.		गाडा.
शकटार <i>s. m.</i> Name of king Nanda's minister.		विशेष नाम.
शकुनि <i>s. m.</i> Name of the uncle of the <i>Kaurava</i> princes.		विशेष नाम.
शक्त <i>pass. part. vb.</i> शक be able. Strong, able.		समर्थ.
शक्ति <i>s. f.</i> Power, energy; royal power; a spear.		सामर्थ्य, जोर.
शक्तिधर <i>s. m.</i> A lancer; son of Viravara.		कार्तिकस्वामोर्चे नांव.
शक्नु <i>s. m. n.</i> Flour, meal.		सातु.
शक्नोति <i>3rd sin. pr. vb.</i> शक be able, शक्नोति जेतुम्. He can conquer.		शक्ते.
शक्यन्ते <i>3rd pl. pres. same. vb.</i> They can.		
शक्यप्रतीकारः <i>nom. sin. m.</i> Capable of removal.		उपाय होण्याजोगा.
शङ्कनीय <i>fut. pass. part. vb.</i> शक इ. To be suspected.		संशयांचा.
शङ्कया <i>ins. s. f.</i> Alarm, fear; doubt.		संशयाने.
शङ्कास्थदम् <i>s. n.</i> Ground for suspicion.		संशयाची जागा.

Sanskrit.	English.	Murathi.
शङ्कितः <i>m. pass. part.</i>	Alarmed.	संशयित.
शङ्कित् <i>agt.</i>	Suspecting; fearing.	शंका करणारा.
शङ्खु <i>s. m.</i>	A dagger.	
शङ्क्यते <i>3rd sin. pr. pass.</i>	Is suspected.	शंकिना जाता.
शट <i>adj.</i>	Roguish.	लुचा.
शत <i>s. n.</i>	A hundred.	शंभर.
शतद्वारम् <i>acc. n. comp.</i>	Hundred-gated.	शंभर दारांचें.
शतमुखम् <i>acc. sin. n.</i>	Having a hundred inlets.	शंभर तोंडाचें.
शतलक्ष <i>comp.</i>	A hundred lacs.	शंभर लाख.
शतायुः <i>nom. sin. m.</i>	A hundred years old.	शंभर वर्षांचा.
शत्रु <i>s. m.</i>	A foe, an enemy.	दुस्मान.
शत्रुविग्रह <i>s. n.</i>	Hostile invasion.	शत्रुवर स्वारी.
शनैस् <i>ind.</i>	Slowly, gently; now and then.	हळु हळु.
शपथ <i>s. m.</i>	An oath.	आण.
शपमान <i>pres. part. vb.</i>	शप. Cursing, abusing.	शापदेणारा, शिब्यादेणारा.
शब्द <i>s. m.</i>	A noise, cry, word.	
शब्दमात्र <i>s. m.</i>	A mere sound.	केवळ शब्द.
शमयति <i>3rd sin. pr. caus. vb.</i>	शमि make quiet. Calm, still; quench.	शान्त करिता, विझवतो.
शयनम् <i>s. n.</i>	Sleeping, recumbent posture.	झोप, लवंडणें.
शयित <i>pass. part. vb.</i>	शो. Sleeping.	निजलेला.
शय्या <i>s. f.</i>	A bed.	विहाना.
शर <i>s. m.</i>	An arrow.	वाण.
शरणम् <i>acc. s. n.</i>	A preserver; protection; sanctuary.	रक्षणकर्ता.
शरणागतम् <i>acc. sin. m.</i>	Come for protection; a refugee.	शरण आलेला.
शरद् <i>s. f.</i>	The autumn.	अश्वीन कार्तिक.
शरन्ध्र <i>s. m.</i>	An autumn-cloud.	शरद काळचा मेघ
शराव <i>s. m.</i>	A cup, dish or plate.	परळ.
शरीरम् <i>s. n.</i>	The body; life; health.	
शरीरवैकल्य <i>s. n.</i>	Ailment, disease of body.	शरीराचा आजारोपणा
शशक <i>s. m.</i>	A hare.	रसा.
शशाङ्कः <i>s. m.</i>	The moon (शश and अङ्क a spot).	चंद्र.
शशिदिवाकरयोः <i>comp.</i>	शशिन the moon, and दिवाकरयोः ^क	चंद्रसूर्यांचा.
	<i>gen. du.</i> —कर The sun, maker of day.	
शशिनः <i>gen. sin. s. m.</i>	The moon.	चंद्राचा.
शशन् <i>ind.</i>	Continually, repeatedly.	नेहेमी.
शस्त्रपाणीनाम् <i>comp.</i>	शस्त्र a weapon, and पाणि <i>s. m.</i>	हत्यारबंद.
	the hand.	
शस्त्रम् <i>s. n.</i>	A weapon, arms.	हत्यार.

Sanskrit.

English.

Murathi.

अस्यक्षेत्र *s. n.* A corn-field.

अस्यभक्षक *agt.* Eating grain.

अस्यम् *s. n.* Corn, fruit.

आकोन *ins. s. m.* A pot-herb, salad.

आखाद्यम् *loc. sin.*—खा *s. f.* A branch.

आय *s. n.* Knavery, villainy.

आन्त *pass. part. vb.* अभ. Abated, stilled.

आन्तचेतसाम् *gen. pl. comp.* Composed, quiet-minded.

आन्तिः *s. f.* Quiet, calm; relief.

आन्ता *s. f.* A house, hall.

आल्लली *s. f.* The silk-cotton-tree.

आवकः *s. f.* The young of an animal.

आश्रित *adj.* Lasting, continual, eternal.

आश्रि 3rd *sin. pr. vb.* आश्र. Rule, order, direct.

आश्रितज्ञ *agt.* Knowing sciences, learned.

आश्रितम् *s. n.* An order, or command; scripture; science; a treatise; literature; a book.

आश्रितवत् *ind.* According to scripture or authority.

आश्रिताननुष्ठानेन *comp.* आश्रिते books, and अननुष्ठान *s. n.*

Inattention, neglect.

शिक्षित *pass. part. vb.* शिक्ष. Learned, well-read.

शिखर *s. m. n.* A peak, summit, hill-top.

शिक्षा *s. f.* A flame; a lock of hair on the head.

शिक्षित *adj.* Loose; lax; languid; useless.

शिरः *s. n.* The head.

शिला *s. f.* A stone, rock.

शिलीमुख *s. m.* A thick-headed fellow; a bee; an arrow.

शिव *adj.* Prosperous.

शिशु *s. m.* A child, an infant.

शिशु *pass. part. vb.* शिशु. Left; distinguished; chief.—
s. m. A chief or councillor; a good man.

शिशुसभा *s. f.* A council of chief men.

शीघ्रम् *ind.* Quickly.

शीत *m. adj.* Cold.

शीतकाले *loc. sin. s. m.* Cold season.

शीतताम् *acc. abs. s. f.* Coldness.

शीतलम् *n. adj.* Cold, cool.

शीतार्त्तं *comp.* Chilled, frost-bitten.

श्रेत.

दाणा खाणारा.

दाणा, धान्य.

भाजोनें.

फांदोवर.

लुचेगिरी.

शान्तमनाचे.

घर.

शेवरीचें झाड.

शूल, पिल्लू.

नेहेनीचा.

हांकतो, असाल करतो.

ऊकूम करतो.

शाल जाणणारा.

कायदा, विद्या,

घर्मपुस्तक.

शाला प्रमाणें.

शाल न शिक-

ल्यानें.

शिकलेला.

शेंडा, माथा.

शेंडो, ल्वाला.

सईल, ढिला.

डोकें.

दगड.

वाण, भुंगा, ठोंव्या.

कल्याणकारक.

तार्त्तेंहल.

विदान.

विदानांची कचेरी.

लौकर.

थंडगार.

चिंवाळ्यांत.

थंडपणाला.

थंड, गार.

थंडोनें पिडलेला.

Sanskrit.	English.	Morathi.
शीलः <i>adj.</i> Possessing, practising.— <i>s. m.</i> Nature, disposition ; good conduct ; beauty.		व्याख्या अंगी आ- हे तो.
शीलगुणादि <i>s. n.</i> Beauty, pleasantness.		सुभाव गुण इत्यादि.
शीलतटा <i>nom. sin. f.</i> Having good conduct for its bank.		
शीलवृत्त <i>comp.</i> Well-behaved, of good disposition.		उत्तम सुभावाचा.
शुक <i>s. m.</i> A parrot.		पोपट.
शुकवत् <i>ind.</i> Like a parrot.		पोपटामारणा.
शुक्रोक्ताः <i>nom. pl. m. from शुक्र</i> white, and कृत made.		पांढरे केलेले.
शुचम् <i>acc. s. f.</i> Sorrow, grief.		शोक.
शुचि <i>adj.</i> Pure, free from fault or stain.— <i>s. m.</i> An honest man.		शुध.
शुचित्वम् <i>abs. s. n.</i> Purity.		शुधपणा.
शुद्धः <i>pass. part. vb.</i> शुध. Pure, faultless.		
शुद्धमनो <i>loc. sin. comp.</i> Pure-minded.		साफ मनाचा.
शुध्यति <i>3rd sin. pres. vb.</i> शुध. Become clean.		साफ होतो, शुध होतो.
शुभ <i>adj.</i> Happy ; good ; fair.— <i>s. f.</i> Good fortune.		कल्याण ; कल्याणकारक.
शुभलक्षणम् <i>s. m.</i> A happy moment.		उत्तमवेळ.
शुभाशुभम् <i>n. adj.</i> Lucky and unlucky ; good and evil.		चांगले वाईट.
शुक्त <i>s. m. n.</i> Toll, custom, duty.		कर, मोल.
शुन्याच <i>3rd sin. 2nd pret. vb.</i> श्रु. Hear.		रेकिले.
शुश्रूषेत् <i>3rd sin. pot. desid. vb.</i> श्रुश्रूष. Should honour.		चाकरो करो.
शुष्क <i>pass. part. vb.</i> शुष. be dry. Dry, dried.		वाळलेले, कोरडे.
शुकरः <i>s. m.</i> A boar.		डुकर.
शुद्र <i>s. m.</i> A man of the 4th class.		कुळवी.
शून्यम् <i>n. adj.</i> Empty.		रिकामें, रिक्तें.
शूर <i>adj.</i> Bold, brave.— <i>s. m.</i> A hero.		
शूरता <i>abs. s. f.</i> Bravery, valour.		शूरपणा.
शृगालेन <i>ins. sin. s. m.</i> A jackal.		कोव्हा.
शृङ्गा <i>s. n.</i> A horn.		शिंंग.
शृङ्गाग्रप्रहरणाभिमुखः <i>nom. sin. m.</i> Presenting the weapons of his pointed horns.		शिंंगानीं मारण्यास तयार झालेला.
शृङ्गिणाम् <i>gen. pl. adj.</i> Furnished with horns.		शिंंगांचीं जनावरें.
शृणि <i>s. f.</i> An elephant-hook.		अंजुग.
शृणु <i>2nd sin. imp. vb.</i> श्रु. Hear, hearken, obey.		रेक.
श्लेते <i>3rd sin. pr. vb.</i> श्लो Lie down, sleep.		निजतो.
श्लैथिल्यम् <i>abs. s. n.</i> Slackness, inattention.		सईलपणा.
श्लैथिल्यम् <i>s. m.</i> A mountain or peak.		पाहाड.

Sanskrit.

English.

Murathi.

शैलशिखर *s. m. n.* A mountain-peak.
 शोकः *s. m.* Sorrow.
 शोकचर्चा *s. f.* Sorrowful broodings.
 शोकाकुल *comp.* Overwhelmed, distracted with grief.
 शोकारातिभयबाणम् *nom. sin. n.* Protecting from sorrow,
 enemies, and danger.

पर्वताचा माथा.
 दुःख.
 दुःखवार्ता.
 दुःखांत गाडलेला.

शोकार्त्विः *ins. pl. m. adj.* Pained, sorrow-stricken.
 शोचितुम् *inf. vb.* श्रुच. Regret, lament.
 शोधन *s. n.* A cleaning, clearing out, exploring,
 search.
 शोभते *3rd sin. pr. vb.* श्रुभ. Shines, pleases.
 शोभन *adj.* Shining, richly arrayed.

शोकानें पीडलेले.
 शोक करावयास.
 श्रुत्थ करणें, शोभ,
 तपास.

शोभा *s. f.* Lustre, beauty.
 शोण्डिकी *s. f.* An ale-wife, a woman who keeps a tavern.
 शौर्यम् *abs. s. n.* Heroism, valour.
 श्मशाने *loc. s. n.* A cemetery.
 श्यामा *f. adj.* Black, dusky.
 श्येन *s. m.* A kite.
 श्रद्धताम् *gen. pl. m. from श्रुत् denoting faith, and*
vb. धा hold. Believing, trusting.
 श्रमणायते *3rd sin. pr. vb.* (श्रमण a beggar) Is brought
 to beggary.

शोभते.
 शोभणारा.
 शोभा.
 पिडेवाली.
 धीटपणा.
 मसणांत.
 काळी.
 बहिरोसणाणा.
 विश्वाचणान्यांचा.

श्रयते *3rd sin. pr. vb.* श्रि. Repair, resort to take
 possession.
 श्रवण *s. n.* Hearing.
 श्रवणपथ *s. m.* The ear.—णपथगता *nom. pl. m.*
 Reaching to the ear.

भिकारी होतो.
 आश्रयास जातो.
 ऐकणें.

श्राद्ध *s. n.* A funeral ceremony.
 श्रान्त *pass. part. vb.* श्रम. Wearied.
 श्री *s. f.* Fortune, the wife of Vishnu and goddess
 of prosperity.

[वण घालणें.
 मेलेल्या वद्दल जे-
 थकलेला.
 संपत्ति.

श्रीखण्ड *s. m. n.* Sandalwood.
 श्रीपर्वत *s. m.* Name of a mountain-range.
 श्रीमत् *adj.* Fortunate; splendid.
 श्रीमद्देवपादाः *nom. pl. m.* The feet of your glorious
 majesty.

चंदन.
 एका पर्वताचें नाव.
 नश्रीवाचा, मानवर.
 महाराजांचे पाय.

श्रुतः *pass. part. vb.* श्रु. Heard, listened to.
 श्रुतवन्तः *indef. past. part. vb.* श्रु. Heard.
 श्रुतिविषय *comp.* Familiar with holy writ.

रेकिलेला.
 रेकलेले.
 वेदांतोल.

Sanskrit.	English.	Murathl.
श्रुतेन <i>ins. s. n.</i>	Sacred science.	ऐकिक्यानि; वेद, शास्त्र.
श्रुतौ <i>loc. sin.</i>	श्रुति <i>s. f.</i> The Vedas.	वेदांत.
श्रुत्वा <i>ind. pret. part.</i>	Having heard.	ऐकून.
श्रूयते <i>3rd sin. pr. pass. vb.</i>	श्रु. Hear.	ऐकिकं जानें.
श्रेणि <i>s. m. f.</i>	A company of traders.	एका व्यापाराची मंडळी.
श्रेयान् <i>m. comp.</i>	प्रगस्य <i>adj.</i> Better, more excellent, best.	उत्तम, फार चांगला.
श्रेष्ठतम <i>superl.</i>	Most excellent.—तसम् <i>acc. sin. n.</i>	मर्धांजन चांगला.
श्रोतुम् <i>inf. vb.</i>	श्र. Hear.	ऐकाय्यास.
श्रोतृ <i>agt.</i>	A hearer.	ऐकणारा.
श्रोत्रियः <i>s. m.</i>	A Brahman learned in the Vedas.	अग्निहोत्री, जाणता,
श्लाघा <i>s. f.</i>	Praise.	श्रुति. [चिदिक्.
श्लाघ्यताम् <i>3rd sin. imp. pass. vb.</i>	श्लाघ. Praise.	सवावें.
स्त्रियेन <i>ins. m. pass. part. vb.</i>	स्त्रिय. Embraced, touched by, closely joined.	चिकटलेला.
श्लोकः <i>s. m.</i>	A verse.	दोन श्लोक.
श्लोकद्वयम् <i>comp.</i>	A couple of verses.	कुतचाचें गेंपूट.
श्वपुच्छः <i>s. m.</i>	A dog's tail.	उर्यां.
श्वस् <i>ind.</i>	To-morrow.	शान्तेत्यास करणारा.
श्वसन् <i>pres. part. vb.</i>	श्वस. Breathing, puffing.	कुतरा.
श्वस <i>s. m.</i>	A dog.	रानांतलीं जनावरें.
श्वपदैः <i>ins. pl. s. m.</i>	A beast of prey.	

ष

षट् <i>nom. pl. num.</i>	Six. (षष्)	साक्षा.
षट्कर्णः <i>nom. sin. m.</i>	Six-eared.	साक्षा कानांचा.
षड्गुणः <i>nom. sin. m.</i>	Six-fold.	साक्षाषट्.
षड्वर्गं <i>s. m.</i>	A class of six.	साक्षांचा वर्ग.
षण्मासाभ्यन्तरे <i>comp.</i>	षण्मास six months, and अभ्यन्तर <i>s. n.</i> included space (in the space of six months).	साक्षा महिन्यांत.
षड्गुण्य <i>s. n.</i>	A class of six qualities or modes.	साक्षागुण.
षोडशः <i>m. num. adj.</i>	Sixteenth.	षोळावा.

स

स <i>in. comp. for सह.</i>	With.	बरोबर.
संयम <i>s. m.</i>	Restraint.	नियम, आवरणें.
संयमपुण्यतीर्था <i>nom. sin. f.</i>	With restraint for its shrine.	
संयुक्त <i>pass. part. vb.</i>	युज join, with सं. Endued, possessing.	जुळलेला.
संयुत <i>pass. part.</i>	Connected, possessing.	जुळलेला.

Sanskrit.

English.

Murathi.

- संयोग *s. m.* Close connection.
 संरक्षति *3rd sin. pr. vb.* रक्ष् guard. Preserves, protects.
 संलापः *s. m.* Conversation, talk.
 संलापितानाम् *gen. pl. adj.* Talked with, addressed.
 संवदेत् *3rd sin. pot. vb.* वद् speak. IIold converse, communicate.
 संवर *s. m.* A collection, comprehension.—संवरितुम्. To collect.
 संवर्धयति *3rd sin. pr. caus. vb.* वर्द्धि. Cause to grow or thrive, protect, cherish, feast.
 संवाच *s. m.* A house; company.
 संविभागित्वा *abs. s. n.* Partnership, share.
 संविभागिन् *s. m.* A sharer in spoil, partner.
 संवृत *pass. part. vb.* वृ. Covered, enclosed.
 संशयः *s. m.* Doubt.
 संशयित *adj.* Doubtful, uncertain.
 संश्रय *s. m.* Protection; seeking of a powerful alliance.
 संश्रयन्तु *3rd pl. imp. vb.* श्रि serve. Let them resort.
 संसर्गः *s. m.* Union, familiarity, acquaintance.
 संसारम् *acc. s. m.* The world, worldly existence.
 संसृजयति *3rd sin. pr. vb.* सृज्. Indicate, imply.
 संस्कारः *s. m.* An embellishment; consecration, a rite; recollection; idea.
 संस्कृत *pass. part. vb.* कृ make, with सम्, meaning Completeness, highly finished.—*s. n.* The classical Hindu language.
 संस्कृतोक्तिषु *comp.* संस्कृत and उक्तिषु *loc. pl.*—क्ति *s. f.* A word or phrase.
 संस्थानाम् *gen. pl. agt.* Staying, settled.
 संस्थित *pass. part. vb.* स्था with सम्; Dead.
 संस्थितिः *s. f.* A staying, abode; continuance.
 संस्पृष्ट *pass. part. vb.* स्पृश्. Touched.
 संसृतल *abs. s. n.* Compactness.
 संघताः *m. pl. pass. part. vb.* घ्न strike. Closely joined, welded.
 संघतिः *s. f.* Union, joint effort.
 संघरते *3rd sin. pr. vb.* घृ seize, with सम्.
 संघृष्ट *pass. part. vb.* घृप् rejoice, with सम्.
 सः *nom. sin. m. pron.* तद्. He, she, it.
- चांग्शी सेवत, घर, ठिकाण.
 वांटेदार.
 झांकलेला.
 अंदेशा.
 अंदेशाचा.
 आधार.
 आधार घेवात.
 संबंध.
 सुचवितो.
 पवित्रकर्म, सज-
 विर्णो.
 सजविलेला कमा-
 वलेला.
 संस्कात भाषणांत.
 ठरलेले, राहिलेले.
 राहणो.
 शिवलेला.
 जुट.
 मिळालेले, जुळ-
 लेले.
 जुट.
 नेतो, चोरतो, आवरतो.
 आनंदलेला.
 तो.

Sanskrit.	English.	Murathi.
सकरण <i>comp.</i> Tender, pitiful.		दयालू.
सकल <i>adj.</i> All, whole, entire.		सुनें, समळा.
सकाशम् <i>ind.</i> Near.		अगळ.
सकृत् <i>ind.</i> Once.		एकवार, एकदां.
सकोप <i>comp.</i> Angry.		रामायलेला, रामाचा.
सकोपम् <i>comp.</i> Angrily.		रामानें, रामापून.
सङ्गिमत <i>adj.</i> Fond of, attached to.		
सखी <i>s. f.</i> A woman's female friend.		गेळगडीण, सोयतीण.
सखे <i>roc. s. m.</i> सखि. A friend.		गेळगडी.
सख्यम् <i>abs. s. n.</i> Friendship.		मित्रपणा, मैत्री.
सगर <i>s. m.</i> Name of an ancient king.		एका प्राचीन राजाचें नांव.
सङ्कुट <i>adj.</i> Narrow.— <i>s. m.</i> Name of a goose.		अडचणीचा.
सङ्कुल्य <i>s. m.</i> A resolve, vow, purpose.		निराय.
सङ्कुल <i>adj.</i> Crowded, confined.		गण भरलेला, व्यापलेला.
सङ्कुच <i>s. m.</i> Closing, contraction.		मिटणें, आगडणें.
सङ्क्षेप <i>s. m.</i> Abridgement, terseness.		घोटक्यांत आणणें, सारांश.
सङ्ख्यक <i>adj.</i> Amounting to.		
सङ्ख्यानात्रम् <i>s. n.</i> The sum of the numbers, the total.		एकंदरी, वेरीज.
सङ्ग <i>s. m.</i> Association, society, union, attachment.		सोयत, योग, प्रेम.
सङ्गत <i>pass. part. vb.</i> गम <i>with</i> सम्. Proper, the alliance of the good.— <i>s. n.</i> Union, meeting; friendship.		योग्य, भेट.
सङ्गतिः <i>s. f.</i> A going to; society.		सोयत.
सङ्गमः <i>s. m.</i> A meeting, union.		भेट.
सङ्गमयति <i>3rd sin. pr. caus. vb.</i> गमि. Causes to meet or mix.		भेटयितो.
सङ्गान् <i>abl. sin. s. m.</i> Union.		संबंधानें, भेटीनें.
सङ्गृह्यते <i>3rd sin. pr. pass. vb.</i> ग्रह take. Is received, compiled.		संग्रह केला जातें
सङ्ग्रहः <i>s. m.</i> A collection, compilation; store; a taking; admission; reception.		सांठा, घेणें, जमवणें.
सङ्ग्रहण <i>s. n.</i> Mixing, inlaying.		घेणें.
सङ्ग्राम <i>s. m.</i> War, battle.		लढाई.
सङ्ग्राह्य <i>fut. pass. part. vb.</i> ग्रह. Proper to be received.		घेण्यास योग्य.
सङ्घात <i>s. m.</i> A multitude, class, association.		समुदाय, जमा.
सञ्चितम् <i>comp.</i> Timidly, with fear.		मित्रपणानें, भिवून
सचिव <i>s. m.</i> A minister.		प्रधान, दिवाण.

Sanskrit.

English.

सजाराम् *acc. sin. f.* With her lover.

सज्ज *adj.* Ready.

सज्जनाः *pl. m. adj.* Good, virtuous.

सज् चयः *s. m.* A collection, a store.

सज् चरन्ति *3rd pl. pr. vb.* चर. Rove, roam about.

सज् चारक *s. m.* A leader, guide.

सज् चारित *pass. part. caus. vb.* चारि. Made to go, moved.

सज् चित *pass part. vb.* चि collect. Accumulated.

सज् चिन्ता *ind. pret. part.* Having carefully considered.

सज् जनयन्ति *3rd pl. pr. caus. vb.* जनि. Engender, excite.

सज् जातकौतुकः *nom. sin. m.* Having curiosity aroused.

सज् जानेर्षाः *nom. pl. f.* Grown envious.

सज् जीवक *s. m.* Name of a bull.

सज् जीवकनन्दकनमानौ *acc. du. m.* Named Sanjivaka and Nandaka.

सज् ज्ञा *s. f.* A name, sign.

सन् *n. part. pres. vb.* अस being. Actual; good, virtuous.

सततम् *ind.* Always, ever.

सतो *f. pres. part. vb.* अस bc. Being.—*s. f.* A virtuous wife, a *Suttee*.

सतीत्वम् *abs. s. n.* A good woman, a *Suttee*; chastity.

सत्कारम् *acc. s. m.* Hospitable reception.

सत्कृत्य *ind. pret. part. vb.* कृ with सत् good. Having treated well.

सत्त्व *abs. s. n.* Being, nature; excellence; strength; equanimity; an animal.

सत्वोत्साह *s. m.* Natural energy or perseverance.

सत्याच *comp.* A good person.

सत्याचवर्षिन् *agt.* Bestowing favours on the worthy.

सत्पुरुषः *s. m.* A good man.

सत्य *adj.* True.

सत्यता *abs. s. f.* Truth.

सत्यम् *s. n.* Truth.—सत्ये. *loc.* Indeed, truly.

सत्यमेव *ind.* Indeed.

सत्यवचनार्थम् *ind.* For sake of speaking truth.

सत्यवादिन् *comp.* Truth-speaking.

सत्यवादिल्म् *abs. s. n.* Truth-speaking.

सत्यवादिन् *agt.* Speaking truly.

सत्याभिधान *comp.* Truth-speaking.

तयार.

भले लोक.

संग्रह.

फिरतात.

वाटाचा.

फिरवलेला.

सांचविलेला.

विचार करून.

उत्पन्न करतात.

आसर्च झालेला.

हेवा झालेले.

एका वेलाचें नांव.

संजीवक व नंदक

या नांवांचे.

नांव, छण.

खरें, चांगले.

नेहमीं, निरंतर.

पतिव्रता.

पतिव्रतापण.

मान, आदर.

आदर करून.

वळ, प्राणी, उत्तम

स्वभाव.

ऊमारी, चिन्मत्.

वोग्यस्थान.

उत्तम पुरुष.

खरें.

खरेपणा.

खरें.

खरेंच.

खत्या भाषणा करितां.

खरें बोलणारा.

खरें बोलणें.

खरें बोलणारा.

सत्य बोलणें.

Sanskrit.

English.

Mnratthi.

सत्यार्थो *nom. du. m.* True and virtuous.
 सत्योत्कर्ष *s. m.* True excellence.
 सत्योदका *nom. sin. f.* Having truth for its waters.
 सत्रासम् *comp.* With fear.

सत्वरम् *comp.* Quickly, hastily.
 सत्समागम *s. m.* The company of the good.
 सदर्प *adj.* Proud, arrogant.

सदर्पम् *comp.* Haughtily.
 सदसि *loc. sin.*—सदस *s. n.* An assembly.
 सदा *ind.* Always, ever.

सदारपुत्रः *nom. sin. m.* With wife and son.
 सदृश *adj.* Like, similar, equal.

सद्भावः *s. m.* Good nature ; purity.
 सद्विः *ins. pl. m.* सत्. By the good.

सद्वन्द्वः *nom. sin. m.* Keeping a secret ; also Contentious.
 सधनम् *acc. sin. m.* Wealthy.
 सन् *pres. part.* Being.

सनाथीक्रियताम् *from* सनाथ. Having a master.
 सन्नतः *nom. pl. m.* सत्. Good, virtuous.

सन्तति *s. f.* Offspring.

सन्तर्पितः *pass. part. caus. vb.* तर्पि *fr.* तृप be satisfied,
 with सम्. Fed, satisfied.

सन्तान *s. m.* Offspring ; spreading, expansion.
 सन्तानसन्धिः *nom. sin. s. m.* Peace secured by family
 alliance.

सन्ताप *s. m.* Pain, distress.

सन्तापयन्ति *3rd pl. pr. caus. vb.* तापि make hot.
 Pain, torment, molest.

सन्ति *3rd pl. pr. vb.* अच be, सन्तु *3rd pl. imp.*
 सन्तुष्टम् *n. pass. part.* Pleased, contented.

सन्तोष *s. m.* Contentment, delight.

सन्तोष्य *ind. pret. part. caus. vb.* तोषि. Having grati-
 fied or made happy.

सन्त्यज्यते *3rd sin. pr. pass. vb.* त्यज. Quit, abandon.
 सन्तुल *pass. part. vb.* त्त fear. Terrified, alarmed.

सन्द्ध्यात् *3rd sin. pot. vb.* धा. Should unite, hold to-
 gether, combine.

सन्दर्शन *s. n.* A looking ; appearance ; a showing.

सन्दर्शये *indec. pret. part. caus. vb.* दर्शि. Having made
 to appear, shown.

सरा उत्कर्ष.

भयाने, वाच पावूज.

लौकर.

चांगली सेवत.

गर्विष्ठ, सस.

गर्वाने.

सभेमध्ये.

नेहेमी.

वायको व मुलगा यांचेद्वि

सारखा.

चांगला स्वभाव.

चांगले लोकानीं.

मातवर.

अततां.

सनाथ करावें.

साध.

मुलें.

संतोष कोलेला.

मुलें.

चाच, दुःख.

चाच देतात.

आहेत.

दत्त झालेले.

आनंद, दग्नि.

संतोष करून.

टाकला जातो.

भ्यालेला, चाचलेला.

सहा करो, जुळो.

भेट, दाखविणें.

दाखवून.

Sanskrit.

English.

Murathi.

सन्दिग्ध *pass. part. vb.* दिद् Doubtful.
सन्दोषन *agt.* Lighting up.
सन्देहः *s. m.* Doubt ; risk.

सन्घातय *fut. pass. part. vb.* घा. To be reconciled,
restored, &c.
सन्धान *s. n.* A holding together, joining ; conclusion
of peace ; alliance.—also Distillation.
सन्घाय *ind. pret. part. vb.* घा. Having formed an
union.

संशयाचा.
पेटवणें.
संशय.
मिलाफ करण्या-
सहा करण्याजोगा.
सहा, मिलाफ.

सन्धिः *s. m.* Peace, union ; reconciliation.
सन्धिकुशल *adj.* Skilful at forming unions.
सन्धित *adj.* Made peace with.

सन्धिविद् *comp.* Knowing alliances.
सन्धीयते *3rd sin. pr. pass. vb.* घा with सम्. Is made
peace with.

सन्धेयः *fut. pass. part.* घा with सम्. To be joined
together, to be made peace with.
सन्ध्या *s. f.* The twilight.

सन्ध्याकाल *s. m.* Evening, dusk.
सन्ध्यासमय *s. m.* Evening, evening-time.

सन्निकर्षण *ins. sin s. m.* Nearness ; neighbourhood.
सन्निधानेन *ins. sin. s. n.* Proximity ; presence.
सन्निधौ *loc. sin. s. m.* Proximity, presence.

सन्निपातक *s. m.* A dangerous disorder.
सन्निमित्ते *loc. sin.* In a good cause, for sake of the
good.

सन्निहिता *f. pass. part. vb.* घा with नि and सम्. Near, at
hand ; present.

सन्निहितापायः *nom. sin. m.* Transient, brief.
सन्मानम् *nom. sin. m.* Respect for the good, or of the
good.

सन्मार्गे *loc. s. m.* Good conduct.
सन्मित्र *s. m.* A true friend.

सपत्नी *s. f.* A rival wife.
सपरिवारः *nom. sin. m.* with (स). A train or retinue.

सपुत्रदारः *nom. sin. m.* With son and wife.
सप्त *num.* Seven.

सफलः *nom. sin. m.* Fruitful, beneficial.
सवन्धुः *nom. sin. m.* Possessed of a friend.

सभयम् *comp.* Fearfully.

सहा करून, जु-
ळून.

तह, मिलाफ.

तहाचे कामांत ऊभार.

तह कोलेला, जुळलेला.

तह जाणणारा.

सांधला जातो,

तह केला जातो.

तह करावया

जोगा, जुळण्याजोगा.

सांज किंवा पहाट.

सायंकाल.

जवळपणानें.

जवळपणानें.

जवळ.

संनिपातज्वर.

योग्यकारण अस-
तां.

जवळची.

चांगल्या वाटेत.

चांगला मित्र.

सवत.

इतमासासकट.

मुलेंमाणसेंसुद्धां.

सात.

मित्रास हवर्तमान.
भयानें.

Sanskrit.	English.	Marathi.
सभा <i>s. f.</i>	A court, assembly, council.	सभेची.
सम् <i>prep.</i>	With, together, completely.	समेत.
समः <i>adj.</i>	Like; equal; plain, level.	सामान.
समताम् <i>acc. s. f.</i>	Equality; plainness; similitude.	समतेपणा.
समधिक <i>adj.</i>	Exceeding, plentiful.	समजा अधिक.
समन्तम् <i>ind.</i>	Around, on every side.	समोबा.
समन्वित <i>pass. part. vb.</i>	३ go, with अम् and सम्. Possessing, full of.	सुप्त.
समन् <i>ind.</i>	With, along with; equally; at same time.	समेत.
समय <i>s. m.</i>	Season, time.	वेळ.
समयोचित <i>comp.</i>	Suited to the occasion.	समयानुसार.
समर <i>s. m. n.</i>	War, battle.	संघर्ष.
समर्थः <i>m. adj.</i>	Competent, able, strong.	
समर्पयति <i>3rd sin. pres. caus. vb.</i>	अपि from क go. Consign, entrust, deliver up.	देतो, वाहते.
समवाय <i>s. m.</i>	Collection, assembly.	समाव.
समवीर्या <i>nom. du. m.</i>	Equal in strength.	सामान्य बळीचे.
समसन्धि <i>comp.</i>	Peace on an equal footing.	सामान्य.
समस्त <i>pass. part. vb.</i>	अस् throw, with सम् combined. The whole.	सर्व.
समहोधरम् <i>acc. sin. n.</i>	With mountains, hilly.	पर्वतां सहसंगमन.
समा <i>f. adj.</i>	Like.	सारमा.
समाकाराः <i>nom. pl. m.</i>	Like, resembling.	सारण्या आकाराचे.
समाकुल <i>adj.</i>	Embarrassed, inconvenienced.	सात.
समाख्यात <i>pass. part. vb.</i>	व्य; tell. Told, recounted.	सांगितलेला.
समागत <i>pass. part. vb.</i>	वस. Came, arrived, returned.	आलेला.
समागमः <i>s. m.</i>	Union; meeting; acquaintance.	संगत, संघत.
समाचरति <i>3rd sin. pr. vb.</i>	चर go, with आ and सम्. Practice, observe.	करतो आचरतो.
समाज्ञापयति <i>3rd sin. pr. caus. vb.</i>	ज्ञापि with आ and सम्. Commands.	ज्ञान करितो.
समादिशति <i>3rd sin. pres. vb.</i>	दिश show, with आ and सम्. Command.	आज्ञा देतो.
समाधत्ते <i>3rd sin. pr. vb.</i>	धा hold, with आ and सम्. Repair, adjust.	समाधान करितो.
समाधि <i>s. m.</i>	Deep or devout thought—माधिस्य <i>agt.</i> Dwelling in the thought.	ध्यान.
समानाः <i>nom. pl. m. adj.</i>	Equal, similar, uniform, same.	सारचे.
समानार्थ. योजनः <i>nom. sin. m.</i>	Having one object and purpose.	

Sanskrit.

English.

Marathi.

समापद्य *pass. part. vb.* पद्य *with आ and इम्.* Come; *उडलेला.*

समाप्त *occurred; fallen out.*

समाप्तः *m. pres. part. vb.* आप. Obtain; ended.

समाप्ति *s. f.* End; conclusion; finis.

समायातः *m. pass. part. vb.* या *go, with आ.* Arrived, came.

समायुक्तः *m. pass. part. vb.* Joined, connected.

समारम्भ *s. f. pass. part. vb.* रम् *begin.* Begun in earnest; with-spirit.

समात्मभ्यताम् *3rd sin. imp. pass. vb.* लभ *gain, with आ and इम्.* सिळवाये.

समात्मभ्यते *3rd sin. pr. vb.* लभ *द.* Supports, maintains.

समानोच्य *ind. pret. part. vb.* नोच. Having considered.

समावासित *adj.* Lodging, taking up residence—

वाहितकटकः *nom. sin. m.* Encamped.

समाह्वयिषि *2nd sin. imp. vb.* ह्व *Take courage, be*

समाहृत *pass. part. vb.* हृत *strike.* Struck; defeated.

समाह्वय *ind. pret. part. vb.* ह्व *call.* Having summoned.

समीक्ष्य *ind. pret. part. vb.* ईक्ष *see.* Having seen to, or considered.

समीपम् *acc. sin. n. adj.* Near, nigh.—मीपवर्तिनी *agt.* Being near.

समीक्षितम् *n. pass. part. vb.* ईक्ष *wish.* Wished.—*s.n.* Wish, aim.

समुच्छेद्युम् *inf. vb.* छिद्य *cut, with उत् up, and सम् completely.*

समुच्च्रित *adj.* High, lofty.

समुत्थाय *ind. pret. part. vb.* था *stand, with उत्.* Having arisen.

समुदय *s. m.* A multitude.

समुदोरित *pass. part. vb.* ईर *go, with उत् and सम्.* Declared, said.

समुद्दिश्य *ind. pret. part. vb.* दिश *point out, with उत् and सम्.*

समुद्धत *pass. part. vb.* हृत *strike, with उत् and सम्.* upraised.

समुद्धतलाङ्गुलः *nom. sin. m.* Cocking his tail.

समुद्धरेत् *3rd sin. pret. vb.* हृ *take, with उत्.* Would pick up, would withdraw.

नंपनेला.

शेवट.

आलेला.

ओडलेला.

आरंभलेली.

सिळवाये.

धहन राहता.

पाहून.

स्थापलेले.

धीर धर, शांत हो.

ताडलेला.

बोलावून.

पाहून.

जवळ.

इच्छिलेले.

तोडावयाच.

उंच, उभारलेला.

उठून.

समुदाय.

झणालेला, सांगित-

लेला.

उद्देशून, लक्षून.

उचललेला.

उगारलेला.

उभारलेले शेपटाचा.

काढा.

Sanskrit.	English.	Murathi.
सह्यन् <i>adj.</i>	Ready; prepared.	तयार.
समुद्रतीर <i>s. n.</i>	The sea-beach.	दर्या किनारा.
समुद्रम् <i>s. n.</i>	The sea.	दर्या.
समुद्रतिम् <i>acc. s. f.</i>	Eminence; rank; exaltation.	उंच पदवी, द्यौरपणा.
समुद्रकृत्यितुम् <i>inf. rb.</i>	हृत् take root, <i>with</i> उत. To up- root completely.	उपटून टाकण्या- करतां.
समुपविष्ट <i>pass. part. rb.</i>	विष्ट enter, <i>with</i> उप and सन्. Sat, seated.	बसलेला.
समुपस्थिते <i>loc. m. pass. rb.</i>	छा <i>with</i> उप. Attained; arrived; impending.	प्राप्त, आलेला.
समुद्यते <i>3rd sin. pr. pass. rb.</i>	वह carry <i>with</i> सन्.	वाहिला जातो, ओढला जातो.
समुल <i>comp.</i>	Along with his generation.—हन् Having a root or stock.	मुळा सहवर्तमान.
समृद्धः <i>m. pass. part.</i>	ऋष proper, <i>with</i> सन्. Pros- perous, rich.	वाढलेला, उद- यास आलेला.
समृद्धिसमये <i>loc. sin. s. m.</i>	A time of prosperity.	उदयकाळीं.*
समेयात् <i>3rd sin. pret. rb.</i>	इ go, <i>with</i> आ and सन्. He should march across, meet.	जावो, येवो.
समैः <i>ins. pl. m. adj.</i>	Like; equal.	सारखे.
सम्पत्तिम् <i>acc. sin. s. f.</i>	Success; fortune; wealth; happiness.	दैव, पैसा.
सम्पद् <i>s. f.</i>	Accomplishment, success, prosperity; competence; perfection; distinction.	पैसा, मातबरी.
सम्पद्यते <i>3rd sin. pr. rb.</i>	पद् go, <i>with</i> सन्. Comes to pass, befalls.	प्राप्त होतो.
सम्पन्नम् <i>acc. pas. part. rb.</i>	पद्. Accomplished; ef- fected; obtained; endured.	सित्त झालेला.
सम्पूज्य <i>ind. pret. part. rb.</i>	पूज. Worship, honour.	पुजा करून.
सम्प्रति <i>ind.</i>	Now, at present.	आतां.
सम्प्रदान <i>s. n.</i>	A gift.	देणगी.
सम्प्रश्न <i>s. m.</i>	A question; enquiry.	पुचणें.
सम्प्रसाद्य <i>fut. pass. part. rb.</i>	यास accomplish, <i>with</i> प्र and सन्. To be accomplished.	साधावयाचा.
सम्प्राप्तः <i>pass. part. rb.</i>	आप obtain, <i>with</i> प्र and सन्. Obtained; overtaken; reached.	आलेला.
सम्प्रामुखित <i>3rd pl. pr. same. rb.</i>	Meet with, incur.	मिलतात, पावतात.
सम्प्रेषितः <i>pass. part. caus. rb.</i>	रपि from इय go, <i>with</i> प्र and सन्. Dismissed.	पाठविलेला.
सम्बन्धः <i>s. m.</i>	Connexion.	

Sanskrit.	English.	Murathi.
सम्बन्धक <i>s. m.</i>	Connexion by birth or marriage.	नातलग.
सम्बन्धिन् <i>adj.</i>	Related; a relation.	जाणवून, कळवून.
सम्बोध <i>ind. pret. part. caus. vb.</i>	Understand; having explained.	
सम्भवः <i>s. m.</i>	Production, origin, birth; possibility; existence.	संभवतो, होतो.
सम्भवति <i>3rd sin. pr. vb.</i>	become, with सम्. Arise; exist; befall; be possible; conceivable.	संभवतो, होतो.
सम्भावयेत् <i>3rd sin. pret. caus. vb.</i>	भावि. He should think of, honour, reward.	तर्क करो, आदर करो.
सम्भाषः <i>s. m.</i>	Speech, discourse.	संभाषण.
सम्भाषते <i>2nd. sin pr. vb.</i>	भाष speak, with सम्. Converse with, address.	बोलतोच.
सम्भुञ्चते <i>3rd. sin. pr. pass. vb.</i>	भुञ्ज enjoy, with सम्.	उपभोगिला [ता. जा-
संभूतः <i>nom. pl. pass. part. vb.</i>	भू be. Born; produced.	झालेले.
संभूय <i>ind. pret. part. vb.</i>	भू. Having united.	होजन, मिळून.
संभ्रम <i>s. m.</i>	Flurry, confusion; haste; reverence.	घोटाळा, धावरे-पणा, धाई.
संमतम् <i>n. pass. part. vb.</i>	मत think. Approved of, agreed to.— <i>s. n.</i> Consent; agreement; opinion.	मान्य.
संमति <i>s. f.</i>	Consent; approval.	खकार.
संमानम् <i>s. m.</i>	Respect, honour.	सन्मान, मुजरा.
सम्यक् <i>ind.</i>	Wholly, altogether; properly.	चांगले.
सचलः <i>m. comp.</i>	Busy; intent; active; careful.	चल करणारा.
सयन्त्रजलशैलम् <i>acc. s. n.</i>	Having machines, water, and a lofty hill.	
सरः <i>s. n.</i>	A lake or pond.	सरोवर, तलाव.
सरसोरे <i>loc. sin. n.</i>	On the shore of a lake.	तलावाचे कांठी.
सरस्वती <i>s. f.</i>	Saraswati, wife of Brahmā, goddess of speech and music, and inventress of Sanskrit.	देवीचे नांव, ब्रह्माची वाद्यको.
सरित् <i>s. f.</i>	A river, stream.	नदी.
सरिन्धरवनाश्रयम् <i>acc. sin. n.</i>	Containing river, desert, and wood.	
सरोग <i>comp.</i>	With sickness, sickly.	रोगी.
सरोगता <i>abs. s. f.</i>	Disease, ill-health.	आजारीपणा.
सरोरुह <i>s. n.</i>	Lake-produced, a lotus.	कमल.
सरोपम् <i>comp.</i>	Angrily, indignantly.	रागानें.
सर्पः <i>s. m.</i>	A serpent.	साप.
सर्पेश्वरः <i>s. m.</i>	King of snakes, Pāsaki.	सापाचा राजा, वासुकी.

Sanskrit.	English.	Marathi.
सर्व्यं <i>pron.</i> All, every.		समस्तें.
सर्व्यंशामसन्तु <i>comp.</i> Filling up every desire.		[सुग.] सन्तुष्टा सुगतीं सर्वे आनता.
सर्व्यगुणसम्पद्यः <i>nom. sin. m.</i> Possessing every virtue.		सर्वे प्रकाशे, ऐश्वर्यिकरून.
सर्व्यज्ञ <i>agt.</i> Omniscient, knowing all.		सर्वे संशयात्.
सर्व्यतम् <i>ind.</i> Wholly, entirely.		सर्वे शिकारी.
सर्व्यतेजोमय <i>adj.</i> All-glorious.		सर्वे प्रकाशे.
सर्व्यत्र <i>ind.</i> Everywhere.		सर्वे मूर्खी.
सर्व्यथा <i>ind.</i> By all means, altogether, on every account.		सर्वे तदने.
सर्व्यदा <i>ind.</i> Always, at all times.		
सर्व्यदान <i>s. n.</i> Gift of every thing.		
सर्व्यदेवस्यः <i>nom. sin. m.</i> (सर्व्यदेव all the gods, स्य made of.) Made up of all the gods.		
सर्व्यद्रव्येषु <i>comp.</i> (सर्व्यं all, and द्रव्य a thing.) Among all things.		सर्व्यं पदार्थान्त.
सर्व्यंभक्ष <i>agt.</i> Eating any or every thing.		सर्व्यं साजारा.
सर्व्यभूतेषु <i>comp.</i> On all creatures.		सर्व्यं प्राणायार, प्राणी साजारा.
सर्व्यंमङ्गला <i>s. f.</i> The "all-auspicious" Durgā.		दुर्गा.
सर्व्यंशङ्का <i>s. f.</i> Suspicion of every body.		सर्व्यंविषयी संशय.
सर्व्यंमहाः <i>m. agt.</i> All-enduring, patient.		सर्व्यं कोसजारा.
सर्व्यत्सामिगुणोपेतः <i>comp.</i> सर्वं all, त्सामि a lord, गुण virtue, and उपेत possessing.		धन्याथा सर्वं गुणा- नीं युक्त.
सर्व्यंश्र्वा <i>s. n.</i> All the limbs, the entire body.		सर्व्यं अवयव.
सर्व्यंत्सन् <i>s. m.</i> The whole soul.		
सल्लज्ज <i>comp.</i> Modest, bashful.		लाजलेला.
सल्लिलात् <i>abl. s. n.</i> -लिल्ल. Water.		पाण्यापाखर.
सवितरि <i>loc. sin.</i> सविट. The sun.		सूर्याचे ठायीं.
सविद्य <i>comp.</i> Learned, wise.		विद्वान्.
सविनयम् <i>ind.</i> With respect and humility.		लोनपजाने.
सविश्रेय <i>comp.</i> Special; excellent; superior.		
सविश्रेयम् <i>ind.</i> In a special manner.		विश्रेयें करून.
सविस्मयः <i>nom. sin. m.</i> Astonished.		विस्मय झालेला.
सव्य <i>comp.</i> Uneasy, vexed.		वाच झालेला दुःख झालेला.
सशङ्कम् <i>comp.</i> With fear.		भयानें, भिजन.
सशोक <i>comp.</i> With sorrow, sad.		दुःखी.
ससन्धम <i>comp.</i> With haste; hasty; respectful.		घाबरलेला.
ससन्धसम् <i>comp.</i> Hastily, eagerly.		घाबरून, घायीने.
ससर्प <i>comp.</i> Having snakes, infested with snakes.		

Sanskrit.	English.	Murathi.
सधैर्यवसवार्जनाः	<i>nom. pl. m.</i> Having guards, forces and retinues.	
सस्मित	<i>comp.</i> With smiles, laughing.	चांसून.
सह	<i>ind.</i> With, along with.	बरोबर.
सहज	<i>adj.</i> Innate, natural.— <i>s. m.</i> Nature.	बरोबर उत्पन्न झालेलें, आंगचें.
सहते	<i>3rd sin. pr. vb.</i> सह. Bear, endure.	सोमनो.
सहसा	<i>adv.</i> Quickly; inconsiderately.	अकस्मात्.
सहस्रम्	<i>s. n.</i> A thousand.	हजार.
सहाय	<i>s. m.</i> A companion, follower, friend.	सावती, मित्र.
सहायगन्	<i>adj.</i> Possessing a companion.	सदतीनिशीं.
सहितः	<i>adj.</i> Associated with.	युक्त.
सा	<i>f. तद्</i> <i>pron.</i> He, she, it.	ती.
साकाङ्क्षम्	<i>comp.</i> Wishingly, wishfully.	इच्छेनें.
साक्षात्	<i>ind.</i> Before the sight, in presence of.	खतः, समक्ष.
साक्षिन्	<i>s. m.</i> A witness.	साक्षिदार.
सागर	<i>s. m.</i> An ocean, sea.	समुद्र.
सागरान्ताम्	<i>acc. sin. f.</i> Bounded by the sea.	समुद्रानें वेष्टित.
साटोपम्	<i>comp.</i> With dignity.	आवेशानें, डौलानें.
सालिकम्	<i>n. adj.</i> Good; honest; sincere.	चांगले गुणाचा, प्रामाणिक.
सादरम्	<i>comp.</i> Respectfully.	आदरानें.
साधयामि	<i>1st sin. pr. vb.</i> साध. Finish; effect; kill.	सिध्द करतों.
साधिका	<i>f. agt.</i> Completing; a finisher.	सिध्द करणारी.
साधित	<i>pass. part. vb.</i> साध. Finished; effected; completed; killed.	साधलेला.
साधु	<i>adj.</i> Good, pious.— <i>s. m.</i> A good man; a merchant; a usurer.	चांगला, उत्तम.
साधु	<i>ind.</i> Well done!	चांगलें.
साधुद्वितीय	<i>comp.</i> Having a merchant next to or with him.	
साधुवृत्तः	<i>nom. sin. m.</i> A virtuous person.	चांगल्या चालीचा.
साधुशीलत्वात्	<i>abl. abs. s. n.</i> Virtuous disposition.	चांगल्या स्वभावानें.
साधूक्त	<i>comp.</i> Well-said, or spoken.	चांगलें सांगितलेलें.
साध्यताम्	<i>3rd sin. imp. pass. vb.</i> साध. Accomplish.	साधलें जावो.
साध्यसाधन	<i>s. n.</i> The effecting what is to be done.	उचलें काम साधणें.
साध्यसिद्धि	<i>s. f.</i> The success of an enterprize.	उचलें काम तडीस जाणें.
साध्ये	<i>loc. sin. fut. pass. part. vb.</i> साध. What is to be effected; feasible; attainable.	साधण्याजाणें.
साध्वस	<i>s. n.</i> Fear, affright.	भय.
सानन्दः	<i>nom. sin. m.</i> Joyful.	आनंदलेला आनंदाचा.

Sanskrit.	English.	Marathi.
सानन्दम् <i>ind.</i>	Joyfully.	आनंदानें.
सारल्य <i>s. m. n.</i>	Pleasing language.	समजावणी.
सान्निध्य <i>abs. s. n.</i>	Nearness.	जवळपणा.
साफल्य <i>abs. s. n.</i>	Fruitfulness; advantage.	परिणाम, ग्रेवट.
सामयौ <i>s. f.</i>	Goods and chattels; furniture; imple- ments; means.	सामान, उपाय.
सामन् <i>s. n.</i>	Gentle measures.	सामोपचार.
सामर्थ्य <i>abs. s. n.</i>	Power, ability.	शक्ति.
सामर्थ्यहीनः <i>nom. sin. m.</i>	Without power.	अशक्त.
सामानाधिकरण्य <i>abs. s. n.</i>	Common function or rule; <i>एकाटिकाणीं राहणें.</i> the <i>substratum</i> of attributes.	
सामान्यम् <i>abs. s. n.</i>	Equality; common property.—	साधारण गुण.
<i>adj.</i>	Common, general.	
साम्प्रतम् <i>ind.</i>	Now; actually.	आतां, खरोखर.
साम्यम् <i>abs. s. n.</i>	Equality; likeness.	दरोदरी.
सारता <i>abs. s. f.</i>	Essence; spirit; vigour; worth.	जीव, हगोस.
सारम् <i>n. adj.</i>	Best, excellent; vital; sterling.	
सारवत् <i>adj.</i>	Excellent; vital.	उत्तम, मुख्य.
सारस <i>s. m.</i>	The Indian crane.	एका पक्षाचें नांव.
सारासार <i>comp.</i>	Good and bad.	चांगलें वाईट.
सारेण <i>ins. sin. s. m.</i>	Sum, amount.	एकंदर.
सार्थ <i>s. m.</i>	A train of travellers.	सेळा, यवा, जनाव.
सार्द्धम् <i>ind.</i>	With, along with.	बरोबर.
साश्चर्यम् <i>ind.</i>	With wonder.	आश्चर्यानें.
साष्टाङ्गपातम् <i>comp.</i>	With prostration or falling on the eight bodily members.	साष्टांग नमस्कार करून.
साष्टाङ्गम् <i>comp.</i>	With the eight members.	आठ अवयवांनीं.
साहसम् <i>s. n.</i>	Boldness, rashness.	अचाट कर्म, धारिष्ट.
सिंह <i>s. m.</i>	A lion.	
सिंहल <i>s. n.</i>	Ceylon.	एका वेटाचें नांव.
सिंहलद्वीप <i>s. m.</i>	The island of Ceylon.	लंका.
सिंहायते <i>3rd sin. pr.</i>	Acts like a lion.	सिंहानारखा वागता.
सिंहासन <i>s. n.</i>	A throne of lions.	गादी.
सिक्त <i>pass. part. vb.</i>	पिच. Wet, soaking.	ओला, चिंपलेला.
चित्त <i>adj.</i>	White.	पांढरा.
शितोत्पल <i>s. n.</i>	A white water-lily.	पांढरें कमल.
सिद्धम् <i>n. pass. part. vb.</i>	पिच Succeed; fulfilled; effected; decided; proved; ready; prepared.	तयार झालेला.
सिद्धिः <i>s. f.</i>	Completion; prosperity; success.	

Sanskrit.	English.	Murathi.
सिध्यति 3rd sin. pr. vb.	पिध. Succeeds, prospers; is proved.	फल मिळवितो.
सीता s. f.	Sith, daughter of Janaka.	रामाची बायको.
सीदसि 2nd sin. vb.	पद्. Sink, despond.	बुडतोस, दुःख पावतोस.
सीमन्तिनी s. f.	A woman.	स्त्री.
सु prep.	Very well, good; easy.	चांगलें.
सुकरम् n. agl.	Easily done; practicable.	सोपें.
सुकृत pass. part. vb.	कृ with सु. Well-finished.—s. n.	पुण्य.
	Reward; heaven; virtue; kindness.	
सुकृतिनाम् gen. pl. adj.	Virtuous, good.	पुण्यवानांचा, धार्मिकांचा.
सुखतर compar.	Easier.—वरम् More easily.	फारसोपें.
सुखदुःखयोः loc. du. n.	In pleasure and pain.	सुखदुःखाचा.
सुखभागिनः nom. pl. m. adj.	Partaking of happiness.	सुखाचा वांटेकरी.
सुखमेघः nom. sin. m.	Easy to be broken.	सहज फुटण्याजोगा.
सुखम् s. n.	Pleasure; ease; happiness.	
सुखयति 3rd sin. pr. vb.	सुख. Pleases, makes happy.	सुख करितो.
सुखशोभार्थम् ind.	For the sake of pleasure and glory.	
सुखसज्जा s. f.	The term "ease."	
सुखसाध्य comp.	Easy to be overcome.	सुखानें मिळावयाजोगा.
सुखानि nom. pl. s. n.	Pleasure, enjoyment.	सुखें.
सुखावहाः nom. pl. m.	Conferring happiness.	संतोष देणारे.
सुखासीनः nom. sin. m.	सुख ease, and आसीन sitting.	सुखानें बसलेला.
	Comfortably sitting.	
सुखास्वाद s. m.	Enjoyment, delight.	सुखाचा अनुभव.
सुखिस्वभाव s. m.	A happy disposition.	आनंददृष्टि.
सुखी m. adj.	Happy, comfortable.	
सुखोच्छेद्यः nom. sin. m.	To be destroyed easily.	सहज मारण्याजोगता.
सुखोपविष्टाणाम् comp.	(सुख and उपविष्ट seated) Seated at ease.	सुखानें बसलेल्याचे.
सुगत pass. part. vb.	गम. Passed, gone.	गेलेला.
सुगुप्त pass. part. vb.	गुप. Well concealed; very secret.	फार गुप्त.
सुगुप्तलेख s. m.	A very private letter.	
सुगुप्ति s. f.	Great secrecy.	मोठा गुप्तपणा.
सुग्रीव s. m.	The monkey-king.	वानराच्या राजाचें नांव.
सुषटित pass. part. vb.	घट with सु. Well-imagined or devised.	चांगल्यारीतीनें योजलेला.
सुचरितम् n. pass. part.	Well-conducted.—s. n. Good conduct.	उत्तम कर्म, चांगलें काम.
सुचिन्तितम् n. pass. part.	Well-conceived, thought on.	चांगला विचार व्याविषयी केला आहे तें.

Sanskrit.	English.	Marathi.
सुचिरम् <i>ind.</i>	A long while, too long.	फारोळ पर्थत.
सुजनः <i>adj.</i>	Virtuous, good.	चांगला मनुष्य.
सुजला <i>nom. sin. f.</i>	Having clear water.	चांगल्या पाण्याची.
सुजोर्णम् <i>n. pass. part. vb.</i>	जृ decay, with सु. Well-digested.	चांगलं जिरलेलें.
सुत <i>s. m.</i>	A son, a young one.	पुत्र.
सुतनिर्विशेषम् <i>acc. sin. m.</i>	Exactly as a child.	पुत्राप्रमाणं.
सुतप्त <i>pass. part. vb.</i>	तप्त. Hot, very hot.	फार तापलेला.
सुतिनी <i>s. f.</i>	A mother, mother of a son.	आई.
सुदर्शनः <i>adj.</i>	Handsome ; discerning.	सुंदर, सुप सुरत.
सुदुर्लभः <i>m. adj.</i>	Hard to be found.	मिळविण्यास फार कठीण.
सुदुस्सरे <i>loc. sin. adj.</i>	(सु, दुर् hard, and तर crossing.) Inextricable, difficult to cross.	उतडून जाण्यास कठीण.
सुदूरम् <i>acc. sin. n. adj.</i>	Very distant.	फार दूर.
सुधीः <i>adj.</i>	Wise ; sensible.	बुद्धिवान्.
सुनिभृतम् <i>ind.</i>	Very secretly ; closely ; narrowly.	गुप्तरीतीनें.
सुनिरूपितम् <i>n. pass. part. vb.</i>	रूप see, with नि and सु. Well-examined or considered.	व्याधिपयीं चांगल्या विचार केला आहे तें.
सुनिश्चित <i>pass. part. vb.</i>	चि gather, and निर out. Well-determined, resolved.	चांगल्या रीतीनें ठरविलेलें.
सुनिश्चितम् <i>ind.</i>	Most assuredly.	खचित.
सुन्द <i>s. m.</i>	Name of a Daitya.	एका राक्षसाचें नांव.
सुन्दर <i>adj.</i>	Beautiful.	सुरेख.
सुपलायित <i>pass. part.</i>	Clean run away.— <i>s. n.</i>	दूर पळालेला.
सुप्त <i>pass. part. vb.</i>	ष्वप sleep. Sleeping ; lying down ; lodged.	निजलेला.
सुप्रतिष्ठितः <i>m. pass. part. vb.</i>	ठा. Consecrated ; placed ; fixed.	उत्तम प्रकारें स्था- पलेला.
सुप्रोत <i>pass. part. vb.</i>	श्री. Very kind, gracious.	सुप झालेला.
सुबुद्धि <i>comp.</i>	Wise ; clever ; intelligent.	शहाणा.
सुभट <i>s. m.</i>	A warrior.	मोठापूर.
सुभाषित <i>pass. part. vb.</i>	भाष. Well-spoken— <i>s. n.</i>	चांगलें वाकलेलें.
	A fine speech.	फुलें.
सुमनस् <i>s. n.</i>	The jasmine.	उत्तम रीतीनें थोजलेला.
सुमन्वित <i>pass. part. vb.</i>	मत्र इ consult, with सु. Well- planned.	फार मोठा.
सुमहता <i>ins. sin. n. adj.</i>	Very great.	चांगलो लढाई.
सुयुद्ध <i>s. n.</i>	A good fight.	देव.
सुर <i>s. m.</i>	A God, a dweller in <i>Swarga</i> .	नादावलेला.
सुरक्त <i>pass. part. vb.</i>	रञ्ज. Well-affected.	

Sanskrit.	English.	Marathi.
रूप <i>s. n.</i>	A thread, string.	दोरा, रूम.
रूपधार <i>s. m.</i>	A carpenter.	रुमार.
रत्नता <i>f. adj.</i>	Agreeable; polite; pleasant.	जिमिया भाशीवी.
रचन्ते <i>3rd pl. pr. part. vb.</i>	रच. Create.	उरुच केले जायाम.
रष्टि <i>s. f.</i>	Creation.	कम, उरुचि.
सेक <i>s. m.</i>	A watering, sprinkling.	मिंपने.
सेतु <i>s. m.</i>	A mound, a dam.	दुम, भरम.
सेनानी <i>s. m.</i>	A general, commander.	सेनापति.
सेनापति <i>s. m.</i>	Commander-in-chief.	
सेवक <i>s. m.</i>	A servant.	चाकर.
सेवन <i>s. n.</i>	Service, a following of.	चाकरो.
सेवा <i>s. f.</i>	Service, employ.	चाकरो.
सेवेत् <i>3rd sin. pret. vb.</i>	सेव serve. Expect; use; practice; enjoy; suffer.	चाकरो करो, उप- भोग सेवा.
सेव्यता <i>abs. s. f.</i>	Rank, eminence, lordship.	
सेव्यमान <i>pres. part. pass. vb.</i>	सेव. Being served; well treated.	
सेव्यमेवकयोः <i>gen. du. m.</i>	Of served and server.	यनी मेकराचा.
सेद्योम् <i>acc. sin. f. adj.</i>	Lion-like.	मिंप्याची.
सेनिक <i>s. m.</i>	A guard, sentry; detachment.	मिपारं.
सेन्यम् <i>s. n.</i>	An army.	लुकर.
सेट <i>pass. part. vb.</i>	यद. Borne, submitted to.	मोसनेला.
सेटुम् <i>inf. vb.</i>	यद. Bear, suffer.	सेसायपास.
सेत्साहेन <i>ins. sin. m.</i>	Strenuous, energetic.	रिमतीचा.
सेद्यै <i>loc. sin. m.</i>	(स same and उदर belly.) A whole brother.	मयाभाऊ.
सेद्योगम् <i>acc. sin. m.</i>	Enterprising, active.	मेहनतीचा.
सेख्यम् <i>s. n.</i>	Happiness, pleasure.	सुख.
सेन्दर्य <i>s. n.</i>	Beauty.	सुरेयपणा.
सेद्दार्दम् <i>abs. s. n.</i>	Friendship.	मिचल.
सेद्दृयम् <i>abs. s. n.</i>	Friendship.	मिचल.
स्कन्ध <i>s. n.</i>	The shoulder.	खांदा.
स्कन्धोपनेय <i>comp.</i>	To be borne on the shoulders; a peace offering.	खांदावर घेऊन नेण्याचा.
सनकुञ्जलम् <i>s. n.</i>	A woman's breast (सन a breast and कुञ्जल a bud.)	
सनस्य <i>gen. sin. s. m.</i>	Breast, nipple.	यान.

Sanskrit.	English.	Murathi.
सख्यं <i>pass. part. vb.</i> सख्यं Paralysed, stupefied; hinder- ed; firm, hard; insensible.		स्थिर.
सख्यकर्णः <i>nom. sin. m.</i> With ears erect.		उभारलेल्या कानाचा. यांवचून.
सख्यीकृत्य <i>comp.</i> Having made rigid.		खांव.
सम्भ <i>s. m.</i> A post, pillar.		खांवा प्रमाणें होता. फुलांचा घड.
सन्भोभवति <i>3rd. sin. pr. vb.</i> Becomes a post.		वाखाणणी. सति करितान.
सवक <i>s. m.</i> A cluster of blossoms.		
सुतिम् <i>acc. s. f.</i> Praise.		खिनें केलेला. खोया व नौकर.
सुवन्ति <i>3rd. pl. pr. vb.</i> दु. Praise, commend.		खिची चाकरी, लंपटपणा.
स्त्री <i>s. f.</i> A woman, female.		
स्त्रीकृत <i>comp.</i> Done by a women.		
स्त्रीभृत्यान् <i>acc. pl. m.</i> Women and servants.		
स्त्रीचेवा <i>s. f.</i> Devotion to women.		
स्थः <i>m. agt.</i> Standing, abiding, existing (<i>in composition</i>).		
स्थ <i>s. n.</i> A place, spot, soil; firm ground.		जागा.
स्थलचर <i>agt.</i> Going on land.		जमिनीवर फिरणारा. जमीनीवरून.
स्थलतस् <i>ind.</i> From dry land.		जमीनीवरची लढाई. जागा.
स्थलविग्रह <i>s. m.</i> A land-battle.		हातारा. वसावधाचा. वसावधास.
स्थल्यम् <i>loc. sin.</i> स्थली <i>s. f.</i> A place, spot, soil.		पदच्युत, जागे- वरून सुटलेले. जागा.
स्थविरे <i>loc. m. adj.</i> Aged, old.		
स्थातव्य <i>fut. pass. part. vb.</i> टा To be stood or dwelt.		
स्थातुम् <i>inf. vb.</i> टा. To stay, remain, dwell.		
स्थानभ्रष्टाः <i>nom. pl. m.</i> Fallen from own place, dis- placed.		
स्थानम् <i>s. n.</i> A place, station; middle state or mean; continuance.		दुसरी जागा. वसवा, टेवा. राहणारे. वसेन. वसलेला. राहाणें.
स्थानान्तरम् <i>acc. sin. n.</i> Another place.		
स्थापयेत् <i>3rd sin. pret. caus. vb.</i> स्थापि. Should place.		
स्थाधिः <i>nom. pl. m. agt.</i> Staying, abiding.		
स्थास्यामि <i>1st sin. 2nd fut. vb.</i> टा. I shall stand or stay.		
स्थितः <i>pass. part. vb.</i> टा. Stayed, stopped; remain- ing; dwelling; resolved; risen; steady; firm.		
स्थितिः <i>s. f.</i> Fixed habit; state; stay; preservation; fixity.		
स्थित्वा <i>ind. pret. part. vb.</i> टा. Having stood.		वखून. दृढ मनाचा. वसावें.
स्थिरात्मन् <i>comp.</i> Firm-minded.		
स्थीयताम् <i>3rd. sin. imp. pass. vb.</i> टा. Let there be stood.		
स्थेय <i>s. m.</i> A judge, arbiter.		
स्नातक <i>s. m.</i> A householder.		ग्रहस्थ, घरंदाज.

Sanskrit.	English.	Marathi.
ह्यति 3rd. sin. pr. rb. स्ना. Bathe.		आंग धुना.
ह्यन् s. n. Bathing; ablution.		आंग धुणं.
ह्यन्वल् s. n. A wet cloth, bathing dress.		ओल्लं चिरपुट.
ह्यन्वीलः comp. स्नान bathing, and वील. Habit, disposition.		ह्यान करणारा.
हायु s. f. A sinew.		गिरा.
हायुदन्धनम् acc. s. n. A cord of sinews; cat-gut.		गिरांचें धन्धन.
ह्यिष्य pass. part. rb. स्निह्य be oily. Affectionate, friendly.		प्रीतीचा. तेलकट.
ह्येहः s. m. Affection, friendship.		प्रीति.
ह्येहच्छेदे loc. s. m. Interruption of friendship.		निवत्ताचा दिवाड.
ह्येहमूनि s. f. An object of friendship.		प्रीतिपाच.
ह्येहवत् adj. Affectionate, loving.	ह्येह करणारा, प्रीति करणारा.	
ह्येहानुष्टम्भि s. f. Affectionate intercourse.	ह्येह चालवितें.	
ह्यर्हा s. f. Envy, rivalry.	ह्येवा.	
ह्यर्ह्य s. m. Contact, touch.	ह्यिबणें.	
ह्यष्ट pass. part. rb. ह्यर्ह्य. Closely accurate, correct; clear.	उषड.	
ह्यष्टार्धम् nom. sin. n. Accurate, exact.	उषड अर्धाचा.	
ह्यस्मानि 1st sin. pr. rb. ह्यस्मृ. Touch.	ह्यिबणें.	
ह्युहा s. f. Wish; ambition.	ह्यदा.	
ह्युह्य fut. pass. part. rb. ह्युह्य. To be touched.	ह्यिवावया जोगा.	
ह्युष्टिक s. m. Crystal.	ह्येक जातीचा पांढरा दगड.	
ह्युष्टम् ind. Plainly, clearly.	ह्यष्ट, उषड.	
ह्युस्त pres. part. rb. ह्युस्त. Dart; shoot; start.		
ह्य् particle, giving past signification.		
ह्यर s. m. The God of love.—also 2nd sin imp. ह्यर Remember.	ह्यद्योगी अद्य. नदन, आठव.	
ह्यरण s. m. Remembering, recollection.	आठवण.	
ह्यरुतः pass. part. rb. ह्यरुत. Remembered; recorded; declared; called.	आठवलेला.	
ह्यरुति s. f. Memory.	आठवण.	
ह्यरुदन s. m. A war-car.	ह्यर.	
ह्यस्य 3rd sin. pret. rb. अस्य. Be.	ह्यस्यें, होवो.	
ह्यस्यत् s. n. A stream, current.	ह्यओटा, वाहतें पाणी.	
ह्यस्यः m. pron. ह्य. Own.—ह्येन. ins. sin. n.	ह्यआपला.	
ह्यस्यकर्तव्यतानविचेहितानि nom. pl. n. Deeds (in this life) which are the offspring of our acts (in a former).		

Sanskrit.	English.	Murathi.
सकीय <i>adj.</i> Own.		आपला.
स्वगतम् <i>ind.</i> Aside ; to one's self.		आपल्या मनांत.
स्वगृह <i>s. n.</i> Own house.		आपलें स्वतःचें घर.
स्वच्छ <i>adj.</i> (from स्व very, and अप् clear) Pure, free from stain ; transparent.		
स्वप्नद <i>adj.</i> (स्व own, and प्न्द will) Self-willed ; unrestrained ; spontaneous ; uncultivated.		आपल्या मजीनिं वागणारा.
स्वजनात् <i>abl. s. m.</i> One's own household.		आपलें मोत.
स्वजाति <i>s. f.</i> Own caste.		आपली जात.
स्वतन्त्र <i>adj.</i> Independent, free.		आयदंर्या.
स्वदेशज <i>agl.</i> Born in one's country ; a countryman.		आपल्या देशांतले.
स्वदेहदान <i>s. n.</i> The gift of one's body.		आपलें शरीर देणें.
स्वनाश <i>s. m.</i> Own destruction.		आपला तोटा, नुकसान.
स्वपन <i>s. n.</i> Sleep.		झोंप.
स्वपिति <i>3d. sin. pr. vb.</i> स्वप. Sleep.		निजतो.
स्वप्नः <i>s. m.</i> Sleep.		
स्वप्रयोजनवश <i>s. m.</i> The sake of one's own object.		
स्वभावः <i>s. m.</i> Nature ; natural property ; disposition ; purpose.		
स्वभावले <i>loc. m. adj.</i> Innate, natural.		स्वभाविक.
स्वभूम्याग <i>s. m.</i> Abandonment of one's soil.		आपली जमीन सोडणें.
स्वभूमिः <i>s. f.</i> Own land, freehold.		आपली जमीन.
स्वयंदुत <i>comp.</i> Done by one's self.		आपण केलेला.
स्वयत्न <i>s. m.</i> Own exertion.		आपला चयोंग.
स्वयम् <i>ind.</i> Self ; spontaneously ; he himself, &c. ; exactly <i>ns.</i>		आपण.
स्वरम् <i>s. n.</i> Note ; sound ; voice.		मोठा शब्द.
स्वरूप <i>s. n.</i> Nature, character.		चेहरा, रूप.
स्वर्गः <i>s. m.</i> Heaven, <i>Indra's</i> paradise.		
स्वर्गगमिनः <i>nom. pl. m.</i> On the road to heaven.		स्वर्गाच जाणारे.
स्वर्गपति <i>s. m.</i> Indra, king of heaven.		इंद्र.
स्वर्णरेखा <i>s. f.</i> A streak of gold. (Name of a woman.)		सोन्याची रेष, रक्षा वायकोचें नांव.
स्वल्प <i>adj.</i> (स्व and अल्प) Very small or weak ; smallest.		थोडा.
स्वल्पक <i>adj.</i> Very small.		फार थोडे.
स्वल्पबलः <i>nom. sin. m.</i> With small force.		थोद्या बळाचा, अल्प.
स्वविषयः <i>s. m.</i> Own country, or home.		स्वतःचा देश.
स्वचैन्य <i>s. n.</i> Own army.		आपलें चैन्य.
स्वस्थानम् <i>acc. sin. n.</i> Own place.		आपली जागा.

Sanskrit.	English.	Murathi.
स्वया <i>s. f.</i> A sister.		वरिणीनं.
स्वस्वगतम् <i>acc. sin. m. n.</i> Fallen into own hand.		आपल्या हातीं आलेला.
स्वातंत्र्यं <i>abs. s. n.</i> Wilfulness; independence.		आयदंग, स्वच्छंद.
खादन्नम् <i>nom. sin. n.</i> Dainty food, delicacies.		गोड अन्न.
स्वाधीन <i>adj.</i> In one's power.		हतातीं.
स्वानुसृष्ट <i>adj.</i> After one's own manner.		आपणान योग्य.
स्वामिकार्यार्थिन् <i>agt.</i> Seeking the advantage of a master.		धन्याचें काम करणारा.
स्वामिभूता: <i>nom. pl. f.</i> Founded on the ruler.		
स्वामी <i>s. m.</i> A lord; master; husband.		धनी.
स्वाम्य <i>s. n.</i> Rule, mastership.		धनीपणा, स्वामित्व.
स्वाम्यर्थम् <i>ind.</i> For a master's sake.		धन्यासाठीं.
स्वीकृत्य <i>ind. pret. part.</i> Having confirmed.		अंगिकाहन.
स्वीय <i>adj.</i> Own.		आपला.
स्वेच्छाया: <i>ins. sin. s. f.</i> At one's own will.		आपल्या इच्छेचा.
स्वेच्छानुसृष्ट <i>ind.</i> According to one's will.		आपल्या इच्छेनें.
स्वेच्छाहारविहारम् <i>acc. sin. m.</i> Grazing and roaming at pleasure.		आपल्या इच्छे प्रमाणें खाणें व फिरणें.
स्वेदन <i>s. n.</i> A sudorific.		घाम आणणारां.
स्वेदित <i>pass. part. caus. vb.</i> स्वेदि. Sweated; heated.		घाम आलेला.

ह

हंस: <i>s. m.</i> A goose or swan.		
हंसकाको <i>nom. du. m.</i> A goose and crow.		हंस व जावळा.
हत: <i>pass. part. vb.</i> हन. Killed; struck; ruined.		मारलेला.
हतज्योतिर्निशीथ <i>s. m.</i> A dark night.		काळेखोराव.
हतज्योतिस् <i>comp.</i> With stars extinguished, dark.		
हत्वा <i>ind. pret. part.</i> हन. Having killed.		ठार मारून.
हनिष्यसि <i>2nd sin. 2nd fut. vb.</i> हन. Strike; slay.		ठार मारशील.
हन्तव्य: <i>fut. pass. part. vb.</i> हन slay. To be killed.		ठार मारावयाचा.
हन्तारम् <i>acc. m. agt.</i> Killing; one who destroys.		ठार मारणारा.
हन्मि <i>1st sin. pr. vb.</i> हन. To strike; kill.		मारतां.
हय <i>s. m.</i> A horse.		घोडा.
हयारूढा: <i>nom. pl. m.</i> Mounted on horses.		घोषावर बसलेले.
हर <i>s. m.</i> S'iva.		शिवाचें नांव.
हरण <i>s. n.</i> A taking away; seizing.		घेणें, नेणें.
हरति <i>3rd s. pr. vb.</i> हृ. Remove; destroy.		घेता, नेता.
हरितोक्षता: <i>nom. pl. m.</i> Made green.		हिरवे केलेले.
हरिहरकथा <i>s. f.</i> Repetition of the names of Hari and Hara.		विष्णु व शिव

Sanskrit.	English.	Murathi.
हरिः <i>gen. sin.</i> हरि <i>s. m.</i> <i>Vishnu.</i>		
हरेत् <i>3rd. sin. pot. vb.</i> हृ. Carry off ; receive ; win over ; steal.		घेवो, नेवो.
हर्म्य <i>s. n.</i> A palace.		घर.
हर्ष <i>s. m.</i> Joy, delight ; envy.		आनंद.
हर्षक्रोधौ <i>nom. du. m.</i> Joy and anger. *		आनंद व राग.
हस्तः <i>s. m.</i> The hand ; a paw ; a trunk.		हात, पंजा.
हस्ततल <i>s. n.</i> The palm of the hand.		तळ हात.
हस्तवर्तिन <i>agl.</i> In hand ; in reach.		हांतांतले.
हस्ति <i>s. m.</i> An elephant.		हत्तः.
हस्तिनापुर <i>s. n.</i> <i>Delhi.</i>		एका नगराचें नांव.
हस्तिपक <i>s. m.</i> An elephant-driver.		सहात.
हस्तिवध <i>s. m.</i> The slaughter of an elephant.		हत्तो मारणें.
हस्तिराज <i>s. m.</i> The king of the elephants.		हत्तींचा राजा.
हस्तिस्नानम् <i>s. n.</i> An elephant's ablution.		हत्तीची आंघोळ.
हा <i>interj.</i> Alas !		अरेरे.
हातव्याः <i>nom. pl. m. fut. pass. part. vb.</i> हा quit. To be avoided.		टाकावयाजोगे.
हानौ <i>loc. sin.</i> हानि <i>s. f.</i> Loss ; privation.		नाश. नुकसान.
हारित <i>pass. part. caus. vb.</i> हारि. Allowed to be taken away.		नेजं दिलेला.
हालाहलम् <i>s. n.</i> A deadly poison.		जलाल विष.
हास <i>s. m.</i> Laughter.		हसणें.
हासाय <i>dat. sin.</i> हास्य <i>s. n.</i> Laughter ; ridicule.		उपहासान, फजीतीक.
हाहा <i>interj.</i> Alas !		अरेरे.
हि <i>ind.</i> For ; because ; surely.		कारणकीं, खरेंच.
हिंसा <i>s. f.</i> Injury ; mischief.		घात.
हिंस <i>adj.</i> Pierce ; cruel ; noxious.		घातक.
हित <i>pass. part. vb.</i> धा held. Useful ; salutary ; friendly.		चांगलें.
हितकामानाम् <i>gen. pl. comp.</i> Wishing well.		वरें इच्छिणारे.
हितबुद्धयः <i>nom. pl. m.</i> Well-disposed.		वरें इच्छिणारे.
हितवत् <i>adj.</i> Friendly.		
हितोपदेशः <i>comp.</i> हित good, salutary, and Advice.		उपदेश. चांगला उपदेश.
हिता <i>ind. pret. part. vb.</i> हा quit. Disregarding ; having left.		राहून, घेवून.
हिमाम् <i>s. m.</i> The cold season. (हिम cold).		हिमाळा.
हिमार्ण <i>adj.</i> Cold, chilled.		हिम हिल्ला.
हिमम् <i>s. n.</i> Gold ; treasure.		सोने.

Sanskrit.	English.	Murathi.
हिरण्यगर्भ <i>s. m.</i>	A proper name.	विशेषनाम.
हीन <i>pass. part. vb.</i>	हा Deprived, destitute ; free ; low ; bad.	
हीनत्वं <i>abs. s. n.</i>	Destitution.	
हीनवर्णः <i>nom. sin. m.</i>	Of low caste ; vile.	हलक्या जातीचा.
हीनसेवा <i>s. f.</i>	Service or society of low people.	हलक्याची चाकरो.
हीयते <i>3rd sin. pr. pass. vb.</i>	हा quit. Is lowered or impaired ; is lost.	कमी होतो, उतरतो.
उताग्रन <i>s. m.</i>	Fire (ऊत offering, and अग्रन an eater).	विश्व.
हृत <i>pass. part. vb.</i>	हृ Seized, taken.	घेतलेला.
हृतसर्वस्वः <i>nom. sin. m.</i>	Robbed of all.	घ्यापें सर्वस्व गेलें आहे तो.
हृद्य <i>s. n.</i>	The mind.	मन, ऊर.
हृदि <i>s. n.</i>	The heart ; breast ; mind.	अंतःकरण, ऊर, खानी.
हृष्ट <i>pass. part. vb.</i>	हृष rejoice. Pleased, with hair erect for joy.	आनंदलेला.
हृष्टपुष्टाङ्ग <i>comp.</i>	हृष्ट gay, पुष्ट fat, and अङ्ग body. Fat and happy.	टुमटुमीत.
हेतुः <i>s. m.</i>	A cause, motive, sake ; argument ; pretext.	कारण.
हेतुकम् <i>acc. s. n.</i>	Active cause ; agent.	
हेतुता <i>s. f.</i>	Cause, causation.	कारण.
हेमन् <i>s. n.</i>	Gold.	सोनें.
हेमन्तस्य <i>s. m.</i>	A golden deer, into which form <i>Maricha</i> transformed himself to deceive <i>Rama</i> .	सोनेरी हरण.
हेय <i>fut. pass. part. vb.</i>	हा quit. To be avoided.	टाकण्याजोगा.
हृद <i>s. m.</i>	A pool.	डोहो.
हृदान्तर <i>acc. sin. n.</i>	Another lake.	दुसरा डोहो.
ह्रियम् <i>acc. sin. s. f.</i>	ह्री. Shame.	साज.

